



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

54. aastakäik

2. detsember 2011

Teatis nr	Sisukord	Lehekülg
I	<i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>	
	RESOLUTSIOONID	
	<b>Euroopa Parlament</b>	
	2010–2011 ISTUNGJÄRK	
	6.–8. juuli 2010 istungid	
	Istungjärgu protokoll on avaldatud ELT C 298 E, 4.11.2010.	
	VASTUVÕETUD TEKSTID	
	<b>Teisipäev, 6. juuli 2010</b>	
2011/C 351 E/01	Euroopa Liidu Läänemere piirkonna strateegia ja makropiirkondade osa tulevases ühtekuuluvuspoliitikas Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta resolutsioon Euroopa Liidu Läänemere piirkonna strateegia ja makropiirkondade osa kohta tulevases ühtekuuluvuspoliitikas (2009/2230(INI))	1
2011/C 351 E/02	ELi regionaalpoliitika panus finants- ja majanduskriisiga võitlemisse, erilise viitega eesmärgile 2 Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta resolutsioon ELi regionaalpoliitika panuse kohta rahandus- ja majanduskriisiga võitlemisse, erilise viitega eesmärgile 2 (2009/2234(INI))	8
2011/C 351 E/03	Transpordi jätkusuutlik tulevik Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta resolutsioon transpordi jätkusuutliku tuleviku kohta (2009/2096(INI))	13
2011/C 351 E/04	Petitsioonikomisjoni 2009. aasta tegevuse aruanne Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta resolutsioon petitsioonikomisjoni arutelude kohta aastal 2009 (2009/2139(INI))	23

2011/C 351 E/05	Noorte tööturule juurdepääsu soodustamine ning praktika, internatuuri ja väljaõppeperioodi staatuse tugevdamine Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta resolutsioon noorte tööturule juurdepääsu soodustamise ning praktika, internatuuri ja väljaõppeperioodi staatuse tugevdamise kohta (2009/2221(INI))	29
2011/C 351 E/06	Ebatüüpilised lepingud, kaitstud töökarjäär ja sotsiaalse dialoogi uued vormid Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta resolutsioon ebatüüpiliste lepingute, kaitstud töökarjääri, turvalise paindlikkuse ja sotsiaalse dialoogi uute vormide kohta (2009/2220(INI))	39
2011/C 351 E/07	Komisjoni roheline raamat „Biojäätmete käitlus Euroopa Liidus” Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta resolutsioon komisjoni rohelse raamatu „Biojäätmete käitlus Euroopa Liidus” kohta (2009/2153(INI))	48
<b>Kolmapäev, 7. juuli 2010</b>		
2011/C 351 E/08	Noteeritud äriühingute haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmete tasustamine ning finantsteenuste sektori tasustamispoliitika Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta resolutsioon noteeritud äriühingute haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmete tasustamise ning finantsteenuste sektori tasustamispoliitika kohta (2010/2009(INI))	56
2011/C 351 E/09	Piiriülene kriisijuhtimine pangandussektoris Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta resolutsioon soovitud komisjonile piiriüleseks kriisijuhtimiseks pangandussektoris (2010/2006(INI))	61
	RESOLUTSIOONI LISA	65
2011/C 351 E/10	Euroopa finantsstabiilsuse tagamise vahend ja Euroopa finantsstabiilsusmehhanism ning kavandatav tegevus Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta resolutsioon Euroopa finantsstabiilsuse tagamise vahendi ja Euroopa finantsstabiilsusmehhanismi ning kavandatava tegevuse kohta	69
2011/C 351 E/11	Islandi Euroopa Liidu liikmeks astumise avaldus Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta resolutsioon Islandi Euroopa Liidu liikmeks astumise avalduse kohta	73
<b>Neljapäev, 8. juuli 2010</b>		
2011/C 351 E/12	Kosovo Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon Kosovo integreerumise kohta Euroopaga	78
2011/C 351 E/13	Albaania Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon Albaania kohta	85
2011/C 351 E/14	Olukord Kõrgõzstanis Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon olukorra kohta Kõrgõzstanis	92



Teisipäev, 6. juuli 2010

## I

*(Resolutsioonid, soovitusel ja arvamused)*

## RESOLUTSIOONID

## EUROOPA PARLAMENT

**Euroopa Liidu Läänemere piirkonna strateegia ja makropiirkondade osa tulevases ühtekuuluvuspoliitikas**

P7\_TA(2010)0254

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta resolutsioon Euroopa Liidu Läänemere piirkonna strateegia ja makropiirkondade osa kohta tulevases ühtekuuluvuspoliitikas (2009/2230(INI))**

(2011/C 351 E/01)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ja Regioonide Komiteele, mis käsitleb ELi Läänemere piirkonna strateegiat (KOM(2009)0248), ning strateegiaga kaasnevat soovituslikku tegevuskava;
- võttes arvesse nõukogus 26. oktoobril 2009 vastu võetud järeldusi Euroopa Liidu Läänemere piirkonna strateegia kohta;
- võttes arvesse oma 8. juuli 2008. aasta resolutsiooni Läänemere kavandatud Venemaad ja Saksamaad ühendava gaasijuhtme keskkonnamõju kohta <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse oma 16. novembri 2006. aasta resolutsiooni Põhjamõõtme Läänemere piirkonna strateegia kohta <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust komisjoni teatise kohta, mis käsitleb ELi Läänemere piirkonna strateegiat (ECO/261), ja arvamust teemal „Makropiirkondlik koostöö – Läänemere strateegia laiendamine Euroopa teistele makropiirkondadele” (ECO/251);
- võttes arvesse Regioonide Komitee 21. ja 22. aprilli 2009. aasta arvamust teemal „Kohalike ja piirkondlike omavalitsuste roll uues Läänemere strateegias”;
- võttes arvesse Regioonide Komitee omaalgatuslikku arvamust pealkirjaga „Regioonide Komitee valge raamat mitmetasandilise valitsemise kohta” (CdR 89/2009 (lõplik));
- võttes arvesse kodukorra artiklit 48;

<sup>(1)</sup> ELT C 294 E, 3.12.2009, lk 3.<sup>(2)</sup> ELT C 314 E, 21.12.2006, lk 330.

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

- võttes arvesse regionaalarengukomisjoni raportit ja väliskomisjoni, keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjoni ning transpordi- ja turismikomisjoni arvamusi (A7-0202/2010),
- A. arvestades, et pärast Euroopa Liidu laienemist 2004. aastal on Läänemerest saanud liidu sisemeri, mis on samal ajal nii riike ühendav tegur kui ka konkreetne ülesanne, ning et selle piirkonna riigid on suurel määral üksteisest sõltuvad ning nende ees on samalaadsed probleemid;
- B. arvestades, et Läänemere piirkonna strateegia on katseprojekt tulevaste makropiirkondadega seotud strateegiate jaoks, ning et selle strateegia edukuse korral võib seda kasutada mudelina tulevaste strateegiate rakendamiseks;
- C. arvestades, et mõte luua funktsionaalsed piirkonnad, millel on ühised arengueesmärgid või -probleemid, võib aidata suurendada Euroopa Liidu regionaalpoliitika tulemuslikkust;
- D. arvestades, et regionaalpoliitika tõhususe suurendamiseks, eelkõige pidades silmas selle 2013. aasta järgset reformi, tuleb toetada ja edendada ühtse lähenemisviisi põhimõtet ning arendada makropiirkondadega seotud strateegiaid, mida saab kohaldada kogu Euroopa Liidus, aga arvestades, et nende rakendamine ei tohi tuua kaasa ühtekuuluvuspoliitika taasnatsionaliseerimist;
- E. arvestades, et Läänemeri on Euroopa Liidu kõige reostatatum meri ning selle keskkonnaseisund ei tohiks halveneda ulatuslike infrastruktuuriprojektide elluviimise pärast Läänemeres ja selle ümbruses (kaasa arvatud ELi mittekuuluvates riikides),
1. väljendab heameelt selle üle, et komisjon on vastu võtnud Läänemere strateegia ja nõukogu toetab seda, mida Euroopa Parlament on alates 2006. aastast soovinud;
  2. avaldab eelkõige heameelt asjaolu üle, et see strateegia on sidusrühmade ulatusliku konsulteerimise tulemus liikmesriikides, mitte ainult riigi-, piirkondlike ja kohalike asutuste tasandil, aga ka akadeemilistes ja ettevõtlusringkondades ning vabaihenduste seas; on veendunud, et konsultatsiooniprotsess ja partnerite kaasamine kohe alguses selle strateegiaga seotud töö raames on tähtis tegur selle edu tagamisel; tunneb sellega seoses heameelt sellise kodanikuühiskonna foorumi nagu Läänemere tegevuskava tippkohtumine loomise üle Läänemere piirkonnas ning nõuab sellega sarnaseid algatusi, et tuua kokku tulevaste makropiirkondade avaliku ja erasektori osalejad, et võimaldada neil osaleda makropiirkondlike strateegiate väljatöötamises;
  3. soovib selles kontekstis suurendada kohaliku kogukonna kaasatust, luues laiaulatuslikumad ja täpsemad suhtlus- ja konsultatsioonivahendid, sealhulgas kohalikus meedias (kohalikud TV-jaamad, raadiojaamad ning printitud ja võrguväljaanded); kutsub komisjoni üles looma Läänemere strateegiale pühendatud eriotstarbelist veebiportaali, mis toimiks Läänemere piirkonna kesk- ja kohalike omavalitsuste, vabaihenduste ning muude osaliste poolt praegu ja tulevikus täideviidud projektide kogemuse vahetuse foorumina;
  4. tunneb heameelt ELi 2020. aasta strateegia üle, mis on kooskõlas Läänemere strateegias sätestatud eesmärkidega, ning märgib, et ELi 2020. aasta strateegia võib toimida Läänemere strateegia rakendamise ja tugevdamise tõhusa raamistikuna;
  5. on veendunud, et integreeritud lähenemisviisil põhineva uue koostööraamistiku loomine strateegia osana sillutab teed ratsionaalsemaks ja tõhusamaks selliste vahendite kasutamiseks, mille eesmärk on rahastada keskkonnakaitset ja arengut Läänemere piirkonnas nii ühenduse fondidest ja riikide eelarvetest kui ka eri finantsasutuste poolt;

Teisipäev, 6. juuli 2010

6. juhhib tähelepanu asjaolule, et Läänemere piirkonnas on suured majandusalased ja innovatsioonilised erinevused ning et on vaja suurendada kõigi alade, sealhulgas arenenumate alade potentsiaali, sest viimased suudavad kõige ebasoodsamate tingimustega alasad järele aidata; rõhutab vajadust toetada arengu- ja innovatsioonipotentsiaaliga uusi alasad ning kasutada Läänemere strateegia ja muude tulevaste makropiirkondlike strateegiatega lisandväärtuse kasutamiseks pakutavat võimalust uuel tasemel sünergia saavutamiseks, mis võib praegusi erinevusi vähendada, et luua ühise õitsenguga väga konkurentsivõimeline ala, mis on elanikkonna vananemise ja uute globaliseerumismustrite oludes vältimatult vajalik;
7. rõhutab, et siseturu tugevdamisega seotud Euroopa Liidu varasemate õigusaktide, näiteks teenuste direktiivi kohene ja järjepidev rakendamine on vajalik, et tõsta Läänemere piirkonna atraktiivsust majanduspiirkonnana;
8. kutsub liikmesriike ja nende piirkondi üles kasutama struktuurifonde, mis on kavandatud ajavahemikuks 2007–2013, et toetada strateegia rakendamist võimalikult suures ulatuses, eelkõige aidata töövõimaluste loomisel ja majanduskasvu soodustamisel majanduskriisist enim mõjutatud aladel, ning soovib samal ajal teha vajaduse korral muudatusi praeguse programmitöö perioodi rakenduskavades; rõhutab, et piirkondade iseloomulikud omadused võivad kaasa aidata struktuurifondide efektiivsemale kasutamisele ja lisandväärtuse loomisele piirkondlikul tasandil;
9. võtab teadmiseks ülemaailmse finants- ja majanduskriisi tugeva mõju kõigile piirkonna riikidele ja eriti Balti riikidele; palub kõiki sidusrühmi, et nad kriisi tõttu ei vähendaks oma ELi Läänemere strateegia osas võetud kohustusi;
10. on veendunud, et kõik meetmed, mis on võetud vastu mis tahes territoriaalse mõõtmega valdkondliku poliitika raames, eelkõige ühise põllumajanduspoliitika, kalanduspoliitika, transpordipoliitika, tööstuspoliitika, teadusuuringute poliitika ja kooskõlastatud infrastruktuuripoliitika raames, ning kättesaadavate vahendite ühendamine, mis põhineb ühiselt kokku lepitud eesmärkidel vastavas piirkonnas, on äärmiselt oluline eeltingimus, et see strateegia oleks edukas ning et tulevaste makropiirkondlike strateegiatega puhul oleks võimalik saavutada kõrgeid eesmärke; kutsub seoses sellega tungivalt üles vaatama läbi poliitikapõhimõtted, arvestades neid uusi ülesandeid, töötama välja asjakohased organisatsioonistruktuurid ELi institutsioonide tasandil ning määrama kindlaks selle, milline peaks olema nende suhe olemasolevate riiklike ja kohalike struktuuridega;
11. usub, et strateegia territoriaalne mõõde aitab kujundada selgepiirilist arusaama territoriaalsest ühtekuuluvusest, mis Lissaboni lepingus asetatakse võrdväärsele kohale majandusliku ja sotsiaalse ühtekuuluvusega, ja eelnevat arvestades soovib komisjonil alustada aktiivset dialoogi 2013. aasta järgse ELi makropiirkondade poliitikate rolli ja mõjude kohta;
12. ergutab välja töötama tulevase struktuurifondide üldmääruse erisätteid, mis lähtuvad territoriaalse koostöö eesmärgist, on selged, võtavad arvesse erinevat halduskultuuri ja ei tekita abisaajatele uut halduskoormust, et tugevdada riikide ja piirkondade vahelist koostööd ning edasiste tegevusstrateegiatega väljatöötamist, mis võivad tugevdada piirkonna ligitõmbavust Euroopa ja rahvusvahelisel tasandil ning võivad hiljem luua Euroopa piiriülese koostöö mudeli;
13. rõhutab, et Läänemere piirkonna strateegiat tuleb vaadelda protsessina, mille tegevus- ja koostööpõhimõtted muutuvad pidevalt, mis muudavad vajalikuks strateegia uuendamise, ning et põhieesmärk on töötada välja optimaalsed mehhanismid, mida saab kohaldada tulevaste makropiirkondlike strateegiatega suhtes; rõhutab sellega seoses edukate algatuste ja nende tulemuste kogumise, kokkuvõtmise ning toetamise tähtsust; toetab komisjoni kava koostada parimate tavade andmebaas, et kasutada neid tavasid tulevaste makropiirkondlike strateegiatega väljatöötamiseks;
14. leiab, et makropiirkondlike strateegiatega raames arendatav territoriaalne koostöö võib aidata oluliselt tugevdada lõimumisprotsessi tänu kodanikuühiskonna suuremale osalemisele otsustusprotsessis ning konkreetsete meetmete rakendamisele; rõhutab seoses sellega, et makropiirkondlikes strateegiatega tuleks võtta arvesse eelkõige sotsiaalset, kultuurilist ja turismi mõõdet, ning peab tähtsaks makropiirkondlike strateegiatega edendamist, et tugevdada kohalikku kodanikuühiskonna osalemist ja subsidiaarsust, asutades Euroopa territoriaalse koostöö rühmitusi;

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

15. rõhutab, kui oluline on jätkuvalt toetada kultuuri, hariduse, teadusuuringute ja innovatsiooni arengut, ning julgustab liikmesriike tegema iseäranis viimases valdkonnas rohkem koostööd; tunnistab, et koostöö hariduse valdkonnas võib olla väga kasulik, aga vastav pädevus peaks edaspidi jääma liikmesriikidele; soovib tugevdada strateegilist lähenemist ja makropiirkondade pikaajalist planeerimist;

16. rõhutab, võttes arvesse subsidiaarsuse põhimõtet ja väga suuri koostöövõimalusi kohalikul ja piirkondlikul tasandil, et on äärmiselt oluline luua tõhus koostööraamistik eri tasanditel, edendades selleks sektoripõhiseid partnerlusi, mis hõlmavad pädevate poliitiliste otsuste tegijate regulaarsete kohtumisi, mis tugevdab eri partnerite vahelist jagatud vastutust ning kaitseb liikmesriikide ja piirkondade organisatsioonilist suveräänsust; nõuab sellega seoses kohalikul ja piirkondlikul tasandi olevate piiriülese koostöö mehhanismide parandamist, arendamist ja tugevdamist;

17. rõhutab asjaolu, et uut makropiirkondlikku koostööraamistikku iseloomustab tugev ülalt-alla lähenemine, mille arendamisel on liikmesriikidel otsustav roll ja see loob koostöömudeli raames uue juhtimistasandi; uue koostöömudeli raames tuleb tagada, et ääremaade loomulikud puudused muudetakse eelisteks ja võimalusteks ning nende piirkondade arengut stimuleeritakse;

18. on seisukohal, et makropiirkondadel on potentsiaal ühendada optimaalsed lahendused oma piirkonnas esilekerkivatele probleemidele võimalusega kasutada iga piirkonna spetsiifilisi võimalusi ja ressursse tulemuslikult ja tõhusalt;

19. kutsub Euroopa Komisjoni üles analüüsima Läänemere strateegia rakendamise seotud esialgseid tulemusi ja kogemusi, mis aitab kindlaks määrata võimalikke allikaid ja meetodeid makropiirkondlike strateegiate rahastamiseks, ning kasutada strateegiate katseprojekti näitena järgmiste makropiirkondlike strateegiate jaoks, et tõestada nende funktsionaalsust; rõhutab samal ajal siiski, et makropiirkondade arendamine on iseloomult täiendav meede, mille eesmärk ei ole asendada kohalikele ja piirkondlikele programmidele antavaid ELi rahalisi vahendeid, mis on prioriteetseks sekkumismeetmeks;

20. märgib, et Läänemere strateegia rakendamine on siiani olnud väga aeglane; on seisukohal, et ELi 2010. aasta eelarves eraldatud assigneeringuid võib kasutada rakendamise parandamiseks; avaldab seetõttu kahetsust, et neid assigneeringuid ei ole veel välja makstud, ja tuletab komisjonile meelde, et on oluline, et see raha eraldataks niipea kui võimalik Läänemere strateegiaga kooskõlas olevate eesmärkide täitmiseks;

21. juhib tähelepanu asjaolule, et tulevaste makropiirkondlike strateegiate head toimimist silmas pidades on Euroopa Komisjonil vaja lahendada omavahendite küsimus, et ta saaks koostada makropiirkondlikud strateegiad asjaomaste piirkondade territoriaalsest omapärasest lähtuvalt, andes osalevatele liikmesriikidele värskeid ideid Euroopale huvi pakkuvate küsimuste kohta ja toetades neid strateegia koostamisel; kutsub Euroopa Komisjoni üles jälgima koordinaatori rollis nende strateegiate rakendamist, vaatama läbi uued prioriteedid ja eraldama vahendeid vastavalt erivajadustele ja oskusteabe alastele nõudmistele, vältides samal ajal töö dubleerimist;

22. kutsub Euroopa Komisjoni üles, arvestades vajadust koostada Läänemere strateegia rakendamise vahetunnang, töötama hoolikalt välja kindlad vahendid ja kriteeriumid projektide hindamiseks võrdlemist võimaldavate näitajate põhjal;

23. kutsub komisjoni, liikmesriike ja oma liikmeid üles määrama kindlaks, milline peaks olema makropiirkondadega seotud poliitikavaldkondade olemus ja kuidas oleks võimalik neid võrdselt kohelda (kas eraldi programmidenä või ühtekuuluvuspoliitika osana), kes vastutab nende strateegiate rakendamise eest, millist meetodit tuleks selleks kasutada ning millistest fondidest tuleks eraldada nende rahastamiseks vajalikke vahendeid, ilma et see tooks kaasa ELi rahastamise mittevajaliku dubleerimise ja killustamise, eriti ELi 2020. aasta strateegia, ELi eelarve läbivaatamise ja tulevase ühtekuuluvuspoliitika kontekstis;

Teisipäev, 6. juuli 2010

24. rõhutab, et makropiirkondade Euroopa lisandväärtus seisneb riigi- ja piirkonnaülese koostöö tugevdamises, mispärast Euroopa territoriaalse koostöö programmid piiriülese, riikidevahelise ja piirkondadevahelise koostöötegevuse jaoks on makropiirkondade eesmärkide rakendamisel olulise tähtsusega; teeb ettepaneku, et Läänemere piirkonna strateegiat tuleks käsitleda mitmel ELi poliitikal põhineva Euroopa Liidu strateegiana, millel peaks olema kindlaks määratud ajakava ja eesmärgid; kuna strateegia on horisontaalne, tuleks seda käsitleda makropiirkondliku strateegiana ja selle kooskõlastamine peaks toimuma regionaalpoliitika raames;

25. usub, et ulatuslike strateegiate, näiteks makropiirkondlike strateegiate arendamine peaks panustama kohaliku ja piirkondliku tasandi rolli parandamisse ELi poliitika üldisemal rakendamisel;

### Välistegevus

26. nõuab, et Läänemere strateegia ja tulevaste makropiirkondlike strateegiate raames parandataks Euroopa Liidu ja ELi mittekuuluvate riikide suhteid, eelkõige suure keskkonnamõjuga ulatuslike projektide rakendamise puhul; nõuab lisaks, et EL ja ELi mittekuuluvad riigid teeksid koostööd julgeoleku tugevdamiseks piirkonnas ning võitluseks piiriülese kuritegevuse vastu;

27. juhhib tähelepanu vajadusele püüelda energiavõrkude väljaehitamisel parema koostöö poole, eelkõige Venemaa ja Valgevene vahel Balti riikide suhtes, ning kasutada selleks intensiivsemalt ELi ja Venemaa energeetikadialoogi, mis samal ajal avab ka võimalusi siduda Venemaa Läänemere strateegiasse; ootab, et kõik Läänemere- äärsed osalised ühineksid rahvusvaheliste kokkulepetega, nagu Espoo konventsioon ja Helsingi konventsioon, järgiksid Helsingi komisjoni (HELCOM) suuniseid ja teeksid selles raamistikus koostööd;

28. palub komisjonil tagada tõhus koostöö ja kooskõlastamine HELCOMi ning Läänemere piirkonna liikmesriikidega, et kindlustada HELCOMi 2007. aasta Läänemere tegevuskava rakendamise ning ülalnimetatud ELi strateegia ja tegevuskava puhul ülesannete ja vastutuse selge piiritlemine ning tagada sellega piirkonnale tõhus üldstrateegia;

29. märgib eriti ära ELi liikmesriikidest ümbritsetud Kaliningradi oblasti seisundi; rõhutab vajadust stimuleerida sotsiaalsel ja majandusarengut selles piirkonnas, mis võiks olla ELi ja Venemaa vaheliste suhete tihendamise „värav” või „katsepiirkond”, mille toimimisse kaasataks VVOD, kultuuri- ja haridusasutused ning kohalikud ja piirkondlikud asutused;

30. arvab, et Venemaaga sõlmitavas uues partnerlus- ja koostöölepingus tuleks võtta arvesse Läänemere piirkonna koostööd; tervitab komisjoni ja piirkonnas asuvate liikmesriikide püüdeid teha Venemaaga koostööd arvukates valdkondades, näiteks transpordiühendused, turism, piiriülesed terviseohud, keskkonnakaitse ja kliimamuutusega kohanemine, keskkond, tolli- ja piirkontroll ning eelkõige energeetikaküsimused; usub, et selleks loovad hea raamistiku ELi ja Venemaa ühisruumid ning kutsub Venemaad üles kandma sellises koostöös võrdväärset osa;

31. rõhutab vajadust vähendada piirkonna sõltuvust Venemaa energiast; tervitab komisjoni avaldust, milles käsitletakse vajadust suurendada piirkonna liikmesriikide võrkude vastastikust sidumist ja mitmekesistada energiaravustust; sellega seoses nõuab suuremat toetust veeldatud maagaasi terminalide rajamisele;

32. usub, et tulemusliku keskkonnakaitse ja bioloogilise mitmekesisuse kaitse saavutamiseks tuleks sõlmida lepingud strateegia huvipiirkonnas asuvatel funktsionaalsetel aladel asuvate kolmandate riikidega, et nad jagaksid asjaomastes Euroopa Liidu õigusaktides sisalduvatega samu väärtusi, õigusi ja kohustusi;

Teisipäev, 6. juuli 2010

33. on seisukohal, et Läänemere piirkonna koostöö peaks olema prioriteet ja see peaks toimuma kõrgeimal riigi-ja valitsusjuhtide poliitilisel tasandil, kuna see on otsustavalt tähtis Läänemere riikide koostöö edendamiseks ja poliitiliste eesmärkide saavutamiseks; ootab, et selleks korraldatakse Läänemere piirkonna riigi-ja valitsusjuhtide korrapäraseid kohtumisi;

### **Keskkonna- ja energiaküsimused**

34. rõhutab vajadust hinnata (praegu ehitatavate ja tulevaste) energiainfrastruktuuri projektide keskkonnamõju, võttes eelkõige arvesse rahvusvahelisi konventsioone; kutsub komisjoni üles töötama välja sobiv tehniliste õnnestuste ja mistahes muudele võimalikele katastroofidele reageerimise kava, nähes samuti ette, kuidas neile sündmustele majanduslikust vaatepunktist reageeritakse; rõhutab, et sama lähenemisviisi tuleb rakendada mistahes samalaadse projekti korral tulevikus, nii et ei satuks ohtu tulevastes makropiirkondlikes strateegiates osalevad Läänemere-äärsed riigid, keskkond ja meretranspordi tingimused; on seisukohal, et säästva arengu ja keskkonnaohutu kasvu huvides on tähtis saavutada nii tugev keskkonnakaitse kõikides makropiirkondades kui ka keskkonnakaitse, reisimisvõimaluste ja muude aspektide arvesse võtmine;

35. rõhutab vajadust luua Läänemere keskkonna järelevalvekeskus, õnnestuste ja raske piiriülese reostuse varajase hoiatuse süsteem ning selliste situatsioonide ühistöörühm;

36. juhib tähelepanu Läänemere piirkonna strateegilisele tähtsusele niisuguste energia infrastruktuuride ühisprojektide väljatöötamisel, mis aitavad mitmekesistada energia tootmist ja tarneid, pöörates erilist tähelepanu taastuvenergia kasutamise projektidele, nagu tuulepargid (maismaal või merel asuvad), geotermiline energia või biogaasitehased, mis kasutavad selles piirkonnas olemas olevat biomassi;

37. juhib tähelepanu Läänemere Nõukogu ja Põhjamaade Ministrite Nõukogu põhjamõõtme raames tehtud positiivsele koostööle energia ja kliima valdkonnas;

38. rõhutab, et arvestades kavandatavat tuumaenergia ulatuslikumat kasutuselevõttu Läänemere piirkonnas, peavad ELi riigid järgima kõige rangemaid ohutus- ja keskkonnastandardeid ning Euroopa Komisjon peab jälgima ja kontrollima, kas naaberriikides, eriti neis, mis katavad ehitada tuumajaamu ELi välispiiride lähedale, järgitakse sama lähenemisviisi ja rahvusvahelisi konventsioone;

39. rõhutab, et ELil ja Läänemere-äärsetel liikmesriikidel tuleb viivitamata tegeleda piirkonda mõjutavate tõsiste keskkonnaprobleemidega, millest peamised on eutrofeerumine, merepõhja ladestunud ohtlike ainete mõju ning oht veeorganismide bioloogilisele mitmekesisusele, eelkõige seoses ohustatud kalapopulatsioonidega; tuletab meelde, et Läänemere piirkond on maailmas üks saastatumaid;

40. rõhutab vajadust kehtestada kõikide liikmesriikide jaoks ühine meetod saaste allikate kaardistamiseks ja koostada nende järkjärgulise kõrvaldamise kava;

41. väljendab heameelt keskkonnasäästlikkuse kui keskse põhimõtte lisamise üle ELi Läänemere piirkonna strateegiasse ja selle juurde kuuluvasse tegevuskavasse;

42. on seisukohal, et üks suuremaid takistusi Läänemere strateegia eesmärkide saavutamisel on järjepidevuse puudumine teiste ELi poliitikavaldkondadega, näiteks ühise põllumajanduspoliitikaga, mis süvendab eutrofeerumist, ja ühise kalanduspoliitikaga, mis ei ole keskkonnasäästlik; on seisukohal, et ühise põllumajanduspoliitika ja ühise kalanduspoliitika reformid tuleb koostada nii, et nad aitaksid kaasa keskkonnasäästliku Läänemere piirkonna loomise eesmärgile;



Teisipäev, 6. juuli 2010

**Transpordi- ja turismiküsimused**

43. rõhutab, et esmatähtis on luua tõhus ja keskkonnasõbralik transpordi- ja sidevõrk merel, maismaal ja sisemaal (mille puhul annab merevõrgustik tähtsa rolli kaubatranspordile), mis suudab õigeaegselt ette näha ja reageerida praegustele ja tulevastele ülesannetele, võttes arvesse Natura 2000 dokumendi ajakohastatud versiooni sätteid ning pöörates erilist tähelepanu Läänemere piirkonna ja Euroopa muude piirkondade vahelistele ühendustele Lääne- ja Aadria mere vahelise koridori ning Kesk-Euroopa transpordikoridori kaudu;
44. on seisukohal, et paremini toimiv ja kõiki transpordiliike hõlmav transpordiühendus aitab oluliselt kaasa tugevama, ühtsema majanduse arengule Läänemere piirkonnas;
45. rõhutab erilist olukorda Baltimaades, mis suuremalt jaolt ei ole ühendatud Euroopa transpordivõrguga; on seisukohal, et see strateegia peaks muu hulgas aitama kõrvaldada tehniliste süsteemide erinevusest ja haldustõketest tulenevaid puudusi, mille hulka kuuluvad näiteks ebapiisav infrastruktuur, halb juurdepääs ja vähene koostalitlusvõime eri riikide transpordivõrkude vahel, et rajada Läänemere piirkonnas ulatuslik mitmeliigiline transpordisüsteem;
46. rõhutab, et oluline on integreerida Läänemere piirkonda tihedamalt TEN-T prioriteetsetesse suundadesse, eelkõige mis puudutab meremagistraale (TEN-T 21), Berliinist Läänemere rannikuni ulatuva raudteetelje pikendamist ja parandamist (TEN-T 1) kombinatsioonis Rostocki ja Taani vahelise mereühendusega ning kiiremaid edusamme Rail Baltica telje rajamisel ja kasutuselevõtul (TEN-T 27); rõhutab samuti vajadust rajada ühendused Läänemere piirkonna ja Euroopa muude piirkondade vahel Lääne- ja Aadria mere vahelise koridori kaudu;
47. rõhutab vajadust suurendada Läänemere piirkonna transpordivõimsusi ida suunal, eelkõige eesmärgiga edendada transpordi koostalitlusvõimet, eeskätt raudteel, ning kiirendada kauba transiidivedu Euroopa Liidu piiiril;
48. on veendunud, et erilist tähelepanu tuleks pöörata transpordiühendusele sadamate ja sisemaa vahel, sealhulgas siseveeteede kaudu, tagamaks, et kõik piirkonna osad saaksid kasu merekaubaveo kasvust;
49. rõhutab seetõttu, et vaja on tõhusat piiriülest kooskõlastamist ja koostööd raudtee-ettevõtete, mere-sadamate, sisesadamate, sisemaaterminalide ja logistikaparkide vahel, et arendada säästvat mitmeliigilist transpordisüsteemi;
50. rõhutab lähimereveo tähtsust Läänemeres ja selle panust tõhusasse, keskkonnasäästlikku transpordivõrku; juhib tähelepanu sellele, et lähimereveo ühenduste konkurentsivõimet tuleb edendada, tagamaks mere tõhusat kasutust; peab seetõttu vajalikuks, et komisjon esitaks Euroopa Parlamendile võimalikult kiiresti, kuid hiljemalt 2010. aasta lõpuks mõjuhinnangu MARPOLi konventsiooni läbivaadatud VI lisa kohta, kus on alates 2015. aastast ette nähtud laevakütuse väävlisisalduse 0,1 % piirmäär väävlisühendite seirepiirkondades Põhja- ja Läänemeres;
51. tunneb heameelt, et komisjoni tegevuskavva on kaasatud eesmärk muuta Läänemeri puhta meretranspordi näidispiirkonnaks ja viia ta meretranspordi ohutusele ning turvalisusele maailmas juhtkohale; on seisukohal, et need eesmärgid on piirkonna turismivõimaluste säilitamiseks ja tugevdamiseks väga olulised;
52. tunnistab, et kõnealuse eesmärgi toetuseks on vaja erimeetmeid, sealhulgas merelootside või tõendatud kogemustega meremeeste kasutamist kõige keerukamates väinades ja sadamates ning usaldusväärsete rahastamisskeemide loomist teadusuuringuteks ja arendustegevuseks laevade säästliku käitamise kohta;

Teisipäev, 6. juuli 2010

53. on teadlik Läänemere piirkonna erilisest geograafilisest asukohast, mis võimaldab aktiivsemalt luua suhteid ELi riikidega ja naabruses asuvate kolmandate riikidega, ning rõhutab ühtlasi, kui tähtis on piirkonna majandusele turismi ja selle laiendamise võimalused; tunneb heameelt teisel Läänemere turismitooriumil vastu võetud deklaratsiooni üle, milles pööratakse tähelepanu ühisele reklaamile, jõupingutustele uute rahvusvaheliste turgude leidmiseks ja infrastruktuuri arendamisele;

54. rõhutab ainulaadset säästva turismi võimalust, mis on seotud Läänemere piirkonna hansalinnade suure atraktiivsusega; toetab lisaks piiriülese jalgrattaturismi soodustamist, mis tuleks kasuks nii keskkonnale kui ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele;

55. on seisukohal, et teemad nagu veespordi-, tervisespordi- ja sanatooriumiturism, kultuuripärand ja maastikud pakuvad suuri võimalusi piirkonna arendamiseks turismisihtkohana; rõhutab seetõttu vajadust kaitsta rannikualasid, maastikke ja kultuuripärandit, kuna need on Läänemere piirkonna säästva majanduse tagamise üheks sambaks tulevikus;

56. on seisukohal, et transpordiühenduste parandamine ja kitsaskohtade kõrvaldamine on samavõrd tähtis, ning märgib, et piiriületuspunktides ELi idapiiril Venemaa Föderatsiooniga on piiriületusraskusi, mis põhjustavad pikki veoautode järjekordi ja ohustavad keskkonda, sotsiaalset rahulolu, liiklusohutust ja autojuhtide turvalisust ning mida oleks võimalik selle strateegia abil lahendada, et tagada sujuv kaubavedu läbi Läänemere piirkonna;

\*

\* \*

57. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide parlamentidele ning Venemaa Föderatsiooni, Valgevene ja Norra valitsustele.

---

## **ELi regionaalpoliitika panus finants- ja majanduskriisiga võitlemisse, erilise viitega eesmärgile 2**

P7\_TA(2010)0255

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta resolutsioon ELi regionaalpoliitika panuse kohta rahandus- ja majanduskriisiga võitlemisse, erilise viitega eesmärgile 2 (2009/2234(INI))**

(2011/C 351 E/02)

*Euroopa Parlament,*

— võttes arvesse komisjoni töödokumenti „Konsulteerimine tulevase ELi 2020. aasta strateegia üle” (KOM(2009)0647);

— võttes arvesse komisjoni teatist „Ühtekuuluvuspoliitika: 2010. aasta strateegiaaruanne 2007.–2013. aasta programmide rakendamise kohta” (KOM(2010)0110);

— võttes arvesse komisjoni majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust käsitlevat kuuendat eduaruannet (KOM(2009)0295);

— võttes arvesse komisjoni teatist „Euroopa majanduse elavdamine” (KOM(2009)0114);

— võttes arvesse komisjoni teatist „Ühtekuuluvuspoliitika: investeerimine reaalmajandusse” (KOM(2008)0876);

Teisipäev, 6. juuli 2010

- võttes arvesse komisjoni teatist „Uute töökohtade jaoks uued oskused: tööturu vajaduste ja vajaminevate oskuste prognoosimine ja ühitamine” (KOM(2008)0868);
  - võttes arvesse komisjoni teatist „Euroopa majanduse taastamise kava” (KOM(2008)0800);
  - võttes arvesse komisjoni teatist „Finantskriisist taastumine: Euroopa tegevusraamistik” (KOM(2008)0706);
  - võttes arvesse nõukogu soovitusliikmesriikide ja ühenduse majanduspoliitika üldsuuniste ajakohastamise kohta 2009. aastal ja liikmesriikide tööhõivepoliitika rakendamise kohta (KOM(2009)0034);
  - võttes arvesse liikmesriikide 2009. aasta riiklike strateegiaaruandeid;
  - võttes arvesse nõukogu 11. juuli 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1083/2006, millega nähakse ette üldsätted Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi ja Ühtekuuluvusfondi kohta ning tunnustatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1260/1999 <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse oma 11. märtsi 2009. aasta resolutsiooni ettepanekut ühtekuuluvuspoliitika ja reaalmajandusse investeerimise kohta <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse Regioonide Komitee arvamust majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust käsitleva kuuenda eduaruande kohta (COTER-IV-027);
  - võttes arvesse Euroopa Komisjoni majandus- ja rahandusküsimuste peadirektoraadi Euroopa majandusprognoosi 2009. aasta sügisel (European Economic Forecast), European Economy 10/2009;
  - võttes arvesse Euroopa Komisjoni majandus- ja rahandusküsimuste peadirektoraadi euroala kvartaliaaruannet (Quarterly Report on the Euro Area), 8. köide, nr 4 (2009);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 48;
  - võttes arvesse regionaalarengukomisjoni raportit (A7-0206/2010),
- A. arvestades, et 2000.–2006. aastal elas 15,2 % eurooplastest (69,8 miljonit) eesmärgi 2 aladel ning neid toetati rahaliselt kokku 22,5 miljoni euroga (9,6 % koguessurssidest) ja 730 000 brutotöökohta loomisega, enamiku näitajate tulemused olid head (tööhõive, innovatsioon, teadus- ja arendustegevus, inimkapitali intensiivsus, haridus ja koolitus, elukestev õpe), samas kui muud näitajad (otsesed välisinvesteeringud, tootlikkus) on kehvemate tulemustega kui lähenemiseesmärgi piirkondades, ning kui võrrelda SKT kasvu elaniku kohta ELi keskmisega, siis on kõnealused piirkonnad kaugel ees (122 %) lähenemiseesmärgi piirkondadest (59 %), kuid kasv langes kõnealuse perioodi jooksul siiski 4,4 %;
- B. märkides, et 2006. aasta reformiga keskendutakse eesmärgi 2 puhul nüüd regionaalse konkurentsivõime ja tööhõive suurendamisele 19 liikmesriigi 168 piirkonnas, kus elab 314 miljonit elanikku, kusjuures neid rahastatakse aastatel 2007–2013 kokku 54,7 miljardi euro ulatuses (veidi alla 16 % koguessurssidest), lisaks väärib märkimist, et ligi 74 % sellest summast on ette nähtud teadmiste ja innovatsiooni täiendamisele (33,7 %) ja rohkemate ning paremate töökohtade loomisele (40 %);

<sup>(1)</sup> ELT L 210, 31.7.2006, lk 25.

<sup>(2)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0124.

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

- C. arvestades, et komisjoni uusimate prognooside (2009–2011) põhjal jääb tööjõuturu olukord ELis ebasoodsaks ja töötuse määr jõuab 10,25 %-ni, kusjuures töökohti kadus 2009. aastal 2,25 % ja 2010. aastal kaob 1,25 % ning liikmesriikides suureneb ühiskonna killustatus; ELi piirkonna peamistest tegevusharudest nähtub, et: a) kogu ELi tööstusmaastikul suureneb uute tellimuste hulk ja usk paranemisse, kuigi tootmismäär on 20 % väiksem kui 2008. aasta alguses, b) jätkuvalt väheneb tootmissektori tegevuste hulk, c) VKEde juurdepääs mikroalaenudele/-rahastamisele on jätkuvalt keeruline;
- D. arvestades, et kuigi alguses puudutas kriis kindlasti rohkem mehi, siis praegu on töökohtade kadumise tempo ühesugune nii meeste kui ka naiste puhul, kes on tööturul meestest vähem esindatud enamikus ELi liikmesriikides; arvestades, et teistest kriisidest oleme õppinud, et naised ähvardab suurem oht, et nad töö kaotades ei leia uut tööd, ning et meeste ja naiste võrdõiguslikkus mõjutab positiivselt tööviljakust ja majanduskasvu ning naiste osalemine tööturul on sotsiaalselt ja majanduslikult mitmeti kasulik;
- E. rõhutades asjaolu, et 2009. aasta riiklike strateegiaaruannete ning ühtekuuluvuspoliitika ja 2007.–2013. aasta programmide rakendamist käsitleva komisjoni 2010. aasta strateegiaaruande põhjal näivad liikmesriigid olevat üpris teistmoodi kasutanud komisjoni soovitatud ühtekuuluvuspoliitikat hõlbustavaid instrumente, vahendeid ja meetodeid kriisiga võitlemiseks ja tegelike kulude suurendamiseks (näiteks muudatused strateegilistes suunistes, rakenduskavade teljed ja rahastamine ning reageerimine rakendusmenetluste lihtsustamisele);
- F. rõhutades, et 2008. aasta oktoobrist alates on komisjon pakkunud välja terve rea meetmeid 2007.–2013. aasta ühtekuuluvuspoliitika programmide kiiremaks rakendamiseks, et mobiliseerida kõik selle ressursid ja vahendid ning pakkuda viivitusest ja tõhusat toetust taastumispingutustele nii riiklikul kui piirkondlikul tasandil;
- G. arvestades, et komisjoni strateegia investeringute kiirendamiseks ja ühtekuuluvuspoliitika programmide lihtsustamiseks liikmesriikidele antavate soovituste ning õigusloomealaste ja õigusloomeväliste meetmete abil tugineb kolmele teljele: a) ühtekuuluvusprogrammide suurem paindlikkus, b) piirkondadele edumaa andmine ja c) nutikad investeringud ühtekuuluvusprogrammidesse; arvestades, et 2010. aastal tööhõivele ja konkurentsivõimele ette nähtud 64,3 miljardit eurot on ühtekuuluvuse alal kasutamiseks mõeldud 49,4 miljardit eurot (2 % rohkem kui 2009. aastal) ja konkurentsivõimele 14,9 miljardit eurot (7,9 % rohkem kui 2009. aastal),
1. rõhutab, et ülemaailmse rahandus- ja majanduskriisi ning majanduse praeguse aeglustumise kontekstis on ELi regionaalpoliitika peamine saavutamise vahend, mis annab otsustava panuse Euroopa majanduse taastamise kavasse, mis on ühenduse suurim reaalmajandusse investeerimise allikas ja mis pakub märkimisväärt toetust avaliku sektori investeringutesse nii piirkondlikul kui ka kohalikul tasandil; märgib, et pikaajalise püsiva arengu saavutamisel on keskse tähtsusega tagada edukas kriisist väljumine konkurentsivõime, tööhõive ja Euroopa piirkondade tugevdamise kaudu;
  2. märgib, et struktuurifondid on võimsad vahendid, mille eesmärk on aidata kaasa piirkondade majanduslikule ja sotsiaalsele ümberstruktureerimisele ning majandusliku, sotsiaalse ja territoriaalse ühtekuuluvuse edendamisele, samuti Euroopa majanduse taastamise kava rakendamisele ning eeskätt konkurentsivõime arendamisele ja töökohtade loomisele, toetades fondide süsteemset ja tulemuslikku kasutamist; rõhutab, et konkurentsivõime eesmärki ei ole võimalik saavutada, kui puudub piirkondadevaheline koostöö ja solidaarsus;
  3. märgib rahuloluga kriisieelsel perioodil täheldatud positiivseid tulemusi eesmärgi 2 alade enamiku näitajate puhul, nimelt head tulemused tööhõive, innovatsiooni, teadus- ja arendustegevuse, inimkapitali intensiivsuse, hariduse ning koolituse ja elukestva õppe puhul; rõhutab, et kriisi mõju majandusele ei tohi põhjustada rohkemate ja paremate töökohtade toetamise vähenemist, ning nõuab, et neid suhtelisi eeliseid säilitataks eesmärgi 2 vahendite tugevdamise abil;

Teisipäev, 6. juuli 2010

4. toetab kindlalt ELi 2020. aasta strateegia prioriteete, nimelt arukat, jätkusuutlikku ja kaasavat majanduskasvu, mille saavutamiseks võetakse muu hulgas kasutusele digimajandusest tulenevad uued püsiva majanduskasvu saavutamise viisid, täiendatakse kõigi piirkondade territoriaalset ja sotsiaalset ühtekuuluvust tugevdavat reguleerivat raamistikku ja edendatakse kõigis piirkondades paremaid tingimusi ja paremat ettevõtluskeskkonda, kuhu kuuluvad aus konkurents, töökohtade loomine, ettevõtlikkus ja innovatsioon, ning arendatakse VKEsid ja toetatakse nende kasvupotentsiaali; toetab lisaks püüdlusi rohkemate ja paremate töökohtade suunas, kus valitsevad sobivad töötingimused ja mis on mõeldud nii meestele kui ka naistele, kusjuures tagatud peab olema ka juurdepääs välja- ja täiendõppele; nõuab, et neid poliitikasuundi tugevdaks veelgi, muu hulgas Euroopa ühtse turu eeliste väärtustamise abil ELi 2020. aasta strateegia eelseisva täpsustamise raames, tagades samas, et eesmärk 2 on jätkuvalt suunatud ELi territoriaalse ühtekuuluvuse saavutamisele;
5. märgib murega kriisi negatiivset sotsiaalset mõju eesmärgi 2 piirkondadele, mille tulemuseks on tööpuuduse, vaesuse ja sotsiaalse tõrjutuse kasv ning mis mõjutab kõige haavatavamaid ühiskonnarühmi (töötud, naised, eakad), ning kutsub komisjoni üles astuma samme VKEde toetamiseks, et tagada olemasolevate töökohtade püsijäämine ja luua võimalikult palju uusi töökohti;
6. rõhutab, et majanduslik, sotsiaalne ja territoriaalne ühtekuuluvus on ELi 2020. aasta strateegia keskmes; ühtekuuluvuspoliitika ja struktuurifondid on põhivahend liikmesriikides ja piirkondades aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu saavutamiseks;
7. rõhutab programmide riikliku kaasrahastamise vähenemisest tekkinud märkimisväärset probleemi, mis mõjutab ka eesmärki 2, kuna paljudel liikmesriikidel on tekkinud suured rahaprobleemid, ja toetab ühenduse abi kasutamise alast komisjoni poliitikat; peab vajalikuks kiiresti rakendada määruse (EÜ) nr 1083/2006 muudatus selle praegusel, parlamendi poolt vastu võetud kujul, kuid leiab, et 100 %-line rahastamine on liig, sest see kaotab liikmesriikide motivatsiooni tagada toetatavate meetmete tõhusus ja tulemuslikkus riikliku kaasfinantseerimise teel, ning ühineb nõukogu seisukohaga lükata niinimetatud ettemaks esitatud sõnastuses tagasi;
8. märgib, et Euroopa Sotsiaalfondist rahastatud 117-st rakenduskavast muudeti 13 (Austria, Saksamaa, Ungari, Iirimaa, Läti, Leedu, Madalmaade, Poola, Portugali ning kaks Ühendkuningriigi ja kaks Hispaania oma) eesmärgiga tegeleda kriisist tulenevate konkreetsete vajadustega, ja kutsub komisjoni üles abistama liikmesriike selle paindliku võimaluse kasutamisel oma rakenduskavade ümberorienteerimiseks ning teavitama sellest laialdaselt ja esimesel võimalusel asjaomaseid piirkondlikke ja kohalikke osalejaid, pakkudes lühiajalist abi konkreetsetele riskirühmadele ja -kategooriatele;
9. märgib, et majandusliku ja sotsiaalse ühtekuuluvuse kuues aruanne kajastab kolme tüüpi piirkondade erinevat sotsiaal-majanduslikku olukorda eelkõige nende piirkondade loovuse, innovatsiooni- ja ettevõtlusvõime osas; nii praegune majanduskriis kui ka piirkondlikke arenguvõimalusi mõjutavad eri tegurid (demograafia, juurdepääs, innovatsioonisuutlikkus jne) annavad tunnistust oluliste andmete olemasolust, mida tuleb arvestada kohaliku ja piirkondliku majanduse olukorra hindamisel ning tõhusa ühtekuuluvuspoliitika kujundamisel;
10. toetab nõukogu ettepanekut tõsta 2010. aasta hüvitise ettemakseid Euroopa Sotsiaalfondis 4 % ja ühtekuuluvusfondides 2 %, kuid ainult nende liikmesriikide jaoks, kelle SKP on vähenenud kahekohalise näitaja võrra või kes on saanud Rahvusvaheliselt Valuutafondilt maksebilansiabi; kutsub komisjoni üles uurima rakendamisiivitusi ning leidma  $n+2/n+3$  reeglite paindlikke lahendusi, et liikmesriigid ei jääks vahenditest ilma;
11. avaldab kahetsust, et komisjoni majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust käsitlev kuues aruanne ei hõlma konkreetseid kvalitatiivseid ja kvantitatiivseid andmeid rahandus- ja majanduskriisi lühi- ja pikaajaliste mõjude kohta ELi regioonides, eeskätt seoses olulisemate majanduslike ja sotsiaalsete näitajatega; kutsub komisjoni seetõttu üles esitama eriaruannet/-uurimust rahandus- ja majanduskriisi mõju kohta ELi piirkondadele, eelkõige eesmärgi 2 piirkondadele ja piirkondadele, millele antavat abi järk-järgult vähendatakse, ning piirkondlike erinevuste võimaliku suurenemise või vähenemise kohta kriisi raames; märgib, et vastavad hinnangud tuleb anda viivitamata, et vältida negatiivseid arenguid, ning et neid saab kasutada eesmärgi 2 laiendamist käsitleva ettepaneku alusena valdkondade puhul, kus see võib riigi rahalistele vahenditele lisandväärtust tuua;

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

12. tervitab ühtekuuluvuspoliitika alla kuuluvaid ettevõtete toetusmeetmeid (ligikaudu 55 miljardit eurot aastateks 2007–2013), millest enamik on mõeldud VKEde innovatsiooni, tehnoloogiasirde ja moderniseerimise tugevdamiseks, rõhutab edustenaariumide edendamise olulisust kõnealuses valdkonnas ning mõistab, et väljapakutud ettevõtteid soosivad meetmed peaksid keskenduma nende pikaajalise restruktureerimise tulemustele ja jätkusuutlikumale majandusele üleminekule, mitte aga nn tulekahjude kustutamisele majanduslikuks püsimajäämiseks, mis on paljudel juhtudel riigiabipoliitikaga kokkusobimatu;

13. rõhutab, et kriisiga toimetulemiseks on vaja investeerida teadus- ja arendustegevusse ning innovatsiooni, haridusse ja ressursitõhusasse tehnoloogiasse; see investering toob kasu nii traditsioonilistele sektoritele, maapiirkondadele kui ka kõrget kvalifikatsiooni nõudvatel teenustel põhinevatele majandussüsteemidele, ning toetab seega majanduslikku, sotsiaalset ja territoriaalset ühtekuuluvust; juhib tähelepanu, et on vaja tagada taskukohane ja kättesaadav rahastamine, milles on põhiroll struktuurifondidel;

14. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles pidevalt jälgima kriisi mõju erinevatele struktuuri- ja arenguvaldkondadele ning eelkõige eesmärgi 2 ettevõtlike, VKEde ning sotsiaalse ja kaasava majanduse heaks töötavate organite toetamiseks ette nähtud rahastamisvahenditega pakutavate võimaluste kasutamist, et tugevdada VKEde konkurentsivõimet ja seega töökohtade kasvu potentsiaali ning lihtsustada nende juurdepääsu finantskorraldusvahenditele (Jaspers, Jeremie, Jessica, Jasmine); kutsub komisjoni ja liikmesriike üles kasutama kogutud andmeid ELi ühtekuuluvuse eesmärgi 2 edasiseks ettevalmistamiseks ja suunamiseks piirkondlikul ning kohalikul tasandil sellistele valdkondadele, kus ELi meetmetel on ilmne lisandväärtus (eelkõige algatused turismi-, teenindus-, infotehnoloogia- ja tööstussektorites, sealjuures keskkonna kaitsmine ja parandamine ning taastuvenergia ja sellise tehnoloogia võimalik arendamine, mis oluliselt täiustaks tavapäraseid energiaetevõtteid, seades eesmärgiks väikesed heitkogused ja jäätmetekke minimeerimise, ning innovatsioon primaarsektoris);

15. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles hindama ja edendama ühtekuuluvus- ja konkurentsivõime poliitika vahendite vahelist koostoimet nii piirkondlikul, riigi, piiriülesel kui ka Euroopa tasandil;

16. tervitab komisjoni poliitikat a) 2000.–2006. aasta rakenduskavade abikõlbliku perioodi pikendamisel, võimaldamaks kõigi ühtekuuluvuspoliitika ressursside maksimaalset kasutuselevõttu, b) kavade haldusnõuete ja -menetluste ning finantsjuhtimise lihtsustamisel, tagades samas aga vajaliku kontrolli vigade või pettusejuhtumite suhtes; on sellega seoses seisukohal, et tuleb luua tingimused mõistlike projektide toetamiseks ja ennetada ebaseaduslikku käitumist;

17. toetab ühtekuuluvuspoliitika 2007.–2013. aasta programmide eelrahastamist, mis võimaldas 2009. aastal igal liikmesriigil kohe investeerida kokkulepitud rahastamispakettide raames 6,25 miljardit likviidset eurot;

18. märgib, et linnapiirkondades ja linnakeskustes tekivad nende eripära tõttu spetsiifilised ja olulised sotsiaalsed probleemid (kõrge tööpuuduse määr, sotsiaalne tõrjutus jne), mis kriisi mõjul suurenevad, ning et on vaja läbi viia põhjalikud uuringud asjakohaste lühi- ja pikaajaliste meetmete võtmiseks;

19. toetab piirkondade puhul peamiste projektide (kavandatud kogukulu 50 miljonit eurot või rohkem) abipoliitikat ja uusi rahastamisvahendeid, mille komisjon 2009. aastal kasutusele võttis, väärtustab finantskorraldusvahendite tähtsust ja koostööd Euroopa Investeerimispannaga, eriti projektide Jaspers, Jeremie ja Jessica raames, ning nõuab Jaspersi (ühisabi Euroopa piirkondade projektide toetuseks) kaudu pakutava sellise rahastamise edasist suurendamist üle 25 %, mis on eelkõige ette nähtud eesmärgi 2 piirkondade jaoks, et edendada praegu küll veel väheste suurprojektide täielikku ettevalmistamist ja oluliselt kiirendada nende rakendamist; loodab, et Jaspersi kaudu toimuva rahastamise eelmisel suurendamisel on keskmise kestusega ja pikaajaline mõju Euroopa piirkondade majanduse konkurentsivõime suurenemisele, ning toetab ettepanekut, et perioodiliselt viidaks läbi saadud tulemuste ja seatud eesmärkide ning toimunud rahastamise ja eesmärkide elluviimiseks vajaliku rahastamise võrdlusanalüüs;



Teisipäev, 6. juuli 2010

20. rõhutab, et ELi, riiklikul ja piirkondlikul tasandil võetavad meetmed saavad olla tõhusad ja mõjukad vaid juhul, kui kohalike, piirkondlike, riiklike, piiriüleste ja ELi tasandi ametiasutuste vaheline juhtimine on tõepoolest integreeritud ja mitmetasandiline; palub komisjonil hinnata iga ühtekuuluvuspoliitika eesmärgi puhul nii riiklike kui ka rahvusvahelisi innovaatika alase territoriaalse koostöö võimalusi ning analüüsida Euroopa territoriaalse koostöö eesmärgi soodustamise võimalusi piirkondadevahelise innovaatika alase koostöö tugevdamise kaudu; samal ajal territoriaalse koostöö eesmärgi (eesmärgi 3) soodustamisega tuleb ühtlasi tugevdada rahvusvahelise territoriaalse koostöö meetmete väljatöötamise võimalusi eesmärgi 2 raames; märgib, et kõnealune võimalus on nüüd olemas määruse (EÜ) nr 1083/2006 artikli 37 lõike 6 punkti b alusel; on seisukohal, et ilma ühtekuuluvuse eesmärkide üldeelarvet muutmata peaks territoriaalse koostöö tugevdamisega kaasnema kõnealuse laiendatud territoriaalse koostöö eelarve järk-järguline suurendamine;
21. toetab rakenduseeskirjades kavandatavaid muudatusi, mille eesmärk on tugevdada erandliku majandusolukorra puhul struktuurifondide paindlikkust ja nende kohandamist 455 ühtekuuluvuspoliitika programmi, eelkõige eesmärgi 2 programmide koheseks rakendamiseks, võttes samas arvesse riiklike ja piirkondlike asutuste ning ametiasutuste vajadust kohaneda selle uue olukorraga, hoides ära võimalikke kuritarvitusi või halba juhtimist ja tagades võimaluse paigutada saadud rahalised vahendid ümber teistesse käimasolevatesse või uutesse projektidesse; nõuab, et haldusasutused teeksid ettepanekuid eesmärgiga 2 ette nähtud rakenduskavade rakendamise tõhususe suurendamiseks;
22. nõuab kindlalt, et eriolukorras (näiteks majanduskriisi puhul) võib erakorraliselt olla vaja muuta n+2 reeglit paindlikumaks, võttes arvesse ühtekuuluvuspoliitika eesmarke ja majanduse tsüklilise muutumise mõju riigi rahandusele ja erainvesteeringutele;
23. soovib suunata kõik n+2 ja n+3 reeglite alusel piirkonnas kasutamata jäänud rahalised vahendid taas piirkondlike projektide ja ühenduse algatuste rahastamiseks;
24. kutsub komisjoni üles hindama väikeettevõtete seaduse tegevuskava ja õigusaktide ettepanekute esitamise algatust aasta pärast selle rakendamist (detsembris 2008), eeskätt seoses väikeettevõtete konkurentsivõime tugevdamisega ning nende juurdepääsuga rahastamisele ja käibekapitalile, samuti uuenduslike ettevõtete edendamise, halduskoormuse vähendamise ja jne;
25. rõhutab meeste ja naiste võrdõiguslikkuse positiivset mõju majanduskasvule; juhib sellega seoses tähelepanu asjaolule, et mõnes uuringus on tehtud arvutus, et kui naiste tööhõivemäär, osalise tööajaga tööhõive ja tööviljakus oleksid samasugused nagu meestel, kasvaks SKP ligikaudu 30 % programmitöö perioodil pärast aastat 2013; palub seega pöörata erilist tähelepanu struktuurifondidest rahastatavatele projektidele, mis edendavad naiste võrdõiguslikkust ja kaasamist tööturule;
26. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ja liikmesriikidele.

---

## Transpordi jätkusuutlik tulevik

P7\_TA(2010)0260

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta resolutsioon transpordi jätkusuutliku tuleviku kohta (2009/2096(INI))**

(2011/C 351 E/03)

*Euroopa Parlament,*

— võttes arvesse komisjoni teatist „Transpordi jätkusuutlik tulevik: kuidas kujundada integreeritud, tehnoloogiapõhist ja kasutajasõbralikku transpordisüsteemi” (KOM(2009)0279);

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

- võttes arvesse nõukogu 17. ja 18. detsembri 2009. aasta istungi eesistujariigi järeldusi, mis käsitlevad komisjoni teatist „Transpordi jätkusuutlik tulevik: kuidas kujundada integreeritud, tehnoloogiapõhist ja kasutajasõbralikku transpordisüsteemi” (17456/2009);
- võttes arvesse komisjoni valget raamatut „Euroopa transpordipoliitika aastani 2010: aeg otsustada” (KOM(2001)0370);
- võttes arvesse komisjoni teatist „Liikumisvõimeline Euroopa – jätkusuutlik liikuvus meie mandril. Euroopa Komisjoni 2001. aasta transpordipoliitika valge raamatu vahekokkuvõte” (KOM(2006)0314);
- võttes arvesse komisjoni rohelist raamatut „Turupõhised vahendid keskkonnapoliitikas ja sellega seotud valdkondades” (KOM(2007)0140);
- võttes arvesse komisjoni teatist „Väliskulude sisestamise strateegia” (KOM(2008)0435);
- võttes arvesse komisjoni teatist „Keskkonnahoidlik transport” (KOM(2008)0433);
- võttes arvesse komisjoni teatist „Ülemaailmse kliimamuutuse piiramine 2 Celsiuse kraadiga. Edasine tegevuskäik aastaks 2020 ja järgnevatiks aastateks” (KOM(2007)0002);
- võttes arvesse komisjoni rohelist raamatut „Üleeuroopaline transpordivõrk: poliitika läbivaatamine. Paremini integreeritud üleeuroopaline transpordivõrk ühise transpordipoliitika teenistuses” (KOM(2009)0044);
- võttes arvesse komisjoni teatist „Tegevuskava intelligentsete transpordisüsteemide kasutuselevõtuks Euroopas” (KOM(2008)0886);
- võttes arvesse komisjoni teatist „ELi kaubaveokava: kaubaveo tõhusamaks, integreeritumaks ja jätkusuutlikumaks muutmise Euroopas” (KOM(2007)0606);
- võttes arvesse komisjoni teatist „Kaubaveologistika tegevuskava” (KOM(2007)0607);
- võttes arvesse komisjoni teatist „Kaubaveologistika Euroopas – jätkusuutliku liikuvuse võti” (KOM(2006)0336);
- võttes arvesse komisjoni aruannet „Teine aruanne raudteeturu arengu seire kohta” (KOM(2009)0676);
- võttes arvesse komisjoni teatist „Strateegilised eesmärgid ja soovitusused seoses ELi meretranspordipoliitikaga kuni 2018. aastani” (KOM(2009)0008);
- võttes arvesse komisjoni teatist ja tegevuskava, mille eesmärk on luua Euroopa piirideta meretranspordiruum (KOM(2009)0010);
- võttes arvesse komisjoni teatist merelühisõidu kohta (KOM(2004)0453);
- võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa sadamapoliitika kohta (KOM(2007)0616);



Teisipäev, 6. juuli 2010

- võttes arvesse komisjoni teatist „Üleeuroopalise turvalisema, puhtama ja tõhusama liikuvuse suunas: esimene aruanne intelligentse auto kohta” (KOM(2007)0541);
- võttes arvesse komisjoni teatist „Euroopa liiklusohutuse tegevusprogramm – Euroopa Liidu liiklusõnnetusohvrite arvu vähendamine poole võrra aastaks 2010: jagatud vastutus” (KOM(2003)0311);
- võttes arvesse komisjoni teatist „Euroopa liiklusohutuse tegevusprogramm – vahekokkuvõte” (KOM(2006)0074);
- võttes arvesse komisjoni rohelist raamatut „Uued suunad linnalise liikumiskeskonna arendamisel” (KOM(2007)0551);
- võttes arvesse komisjoni teatist „Linnalise liikumiskeskonna tegevuskava” (KOM(2009)0490);
- võttes arvesse oma 10. märtsi 2010. aasta resolutsiooni EL 2020 kohta <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse oma 12. aprilli 2005. aasta resolutsiooni merelühisõidu kohta <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse oma 29. septembri 2005. aasta resolutsiooni Euroopa liiklusohutuse tegevusprogrammi kohta – liiklusõnnetuste ohvrite arvu vähendamine Euroopa Liidus 2010. aastaks poole võrra: jagatud vastutus <sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse oma 18. jaanuari 2007. aasta resolutsiooni Euroopa liiklusohutuse tegevusprogrammi kohta – vahekokkuvõte <sup>(4)</sup>;
- võttes arvesse oma 12. juuli 2007. aasta resolutsiooni liikumisvõimelise Euroopa kohta – jätkusuutlik liikuvus meie mandril <sup>(5)</sup>;
- võttes arvesse oma 12. juuli 2007. aasta resolutsiooni esimese raudteepaketi rakendamise kohta <sup>(6)</sup>;
- võttes arvesse oma 5. septembri 2007. aasta resolutsiooni kaubaveologistika kohta Euroopas – jätkusuutliku liikuvuse võti <sup>(7)</sup>;
- võttes arvesse oma 11. märtsi 2008. aasta resolutsiooni Euroopa energia- ja keskkonnapoliitikat arvestava jätkusuutliku Euroopa transpordipoliitika kohta <sup>(8)</sup>;
- võttes arvesse oma 19. juuni 2008. aasta resolutsiooni komisjoni teatise kohta Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ning Regioonide Komiteele: „Üleeuroopalise turvalisema, puhtama ja tõhusama liikuvuse suunas: esimene aruanne intelligentse auto kohta” <sup>(9)</sup>;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, P7\_TA(2010)0053.

<sup>(2)</sup> ELT C 33 E, 9.2.2006, lk 142.

<sup>(3)</sup> ELT C 227 E, 21.9.2006, lk 609.

<sup>(4)</sup> ELT C 244 E, 18.10.2007, lk 220.

<sup>(5)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2007)0345.

<sup>(6)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2007)0344.

<sup>(7)</sup> ELT C 187 E, 24.7.2008, lk 154.

<sup>(8)</sup> ELT C 66 E, 20.3.2009, lk 1.

<sup>(9)</sup> ELT C 286 E, 27.11.2009, lk 45.

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

- võttes arvesse oma 4. septembri 2008. aasta resolutsiooni kaubaveo kohta Euroopas <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse oma 4. septembri 2008. aasta resolutsiooni Euroopa sadamapoliitika kohta <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse oma 11. märtsi 2009. aasta resolutsiooni keskkonnahoidliku transpordi ja väliskulude sisestamise kohta <sup>(3)</sup>;
  - võttes arvesse oma 22. aprilli 2009. aasta resolutsiooni üleeuroopalise transpordivõrgu tulevast poliitikat käsitleva rohelise raamatu kohta <sup>(4)</sup>;
  - võttes arvesse oma 23. aprilli 2009. aasta resolutsiooni intelligentsete transpordisüsteemide tegevuskava kohta <sup>(5)</sup>;
  - võttes arvesse oma 23. aprilli 2009. aasta resolutsioon linnaliikluse korraldamise tegevuskava kohta <sup>(6)</sup>;
  - võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1070/2009, millega muudetakse määrusi (EÜ) nr 549/2004, (EÜ) nr 550/2004, (EÜ) nr 551/2004 ja (EÜ) nr 552/2004, et parandada Euroopa lennundussüsteemi toimivust ja jätkusuutlikkust <sup>(7)</sup>;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 48;
  - võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni raportit ning keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjoni, tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni ning regionaalarengukomisjoni arvamusi (A7-0189/2010),
- A. arvestades, et transpordisektor on Euroopa Liidu ja selle piirkondade ja linnade arengu tähtis element ning mõjutab otseselt piirkondade ja linnade konkurentsivõimet ja sotsiaalselt ühtekuuluvust ning annab seega olulise panuse Euroopa ühtse turu väljakujundamisse;
- B. arvestades, et transport täidab kolmekordset funktsiooni: majanduslikku, sotsiaalset ja territoriaalset ühtekuuluvuse alast funktsiooni, millest kõik on Euroopa integratsiooni jaoks väga olulised;
- C. arvestades, et transpordisektoril on majanduses ja tööhõives väga oluline roll, kuna transpordisektorist tuleneb sisemajanduse koguprodukti seisukohast vaadatuna 10 % ELi jõukusest ja see loob rohkem kui kümme miljonit töökohta ning seetõttu on tal otsustav roll ELi 2020. aasta strateegia elluviimisel;
- D. arvestades, et transport on Euroopa poliitika oluline osa ning arvestades, et seetõttu vajab EL finantsraamistikku, mis vastab transpordipoliitika väljakutsetele lähiaastail, stimuleerib lühikeses perspektiivis majandust, suurendab keskpikas ja pikas perspektiivis tööviljakust ning suurendab Euroopa tugevust teadusuuringute läbiviimise kohana;
- E. arvestades, et transpordisektoril on märkimisväärne mõju keskkonnale ning inimeste tervisele ja elukvaliteedile, ning et kuigi transpordisektor lihtsustab inimeste eraeluga seotud ja tööalast liikuvust, põhjustas transpordisektor tervikuna 2008. aastal 27 % kogu süsinikdioksiidi heitkogusest ja see näitaja on sellest ajast peale veelgi kasvanud; arvestades, et 2007. aastal põhjustas maanteetransport 70,9 %, lennundus 12,5 %, mere- ja siseveetransport 15,3 % ja raudteetransport 0,6 % kogu transpordisektori süsinikdioksiidi heitkogusest;

<sup>(1)</sup> ELT C 295 E, 4.12.2009, lk 79.

<sup>(2)</sup> ELT C 295 E, 4.12.2009, lk 74.

<sup>(3)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0119.

<sup>(4)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0258.

<sup>(5)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0308.

<sup>(6)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0307.

<sup>(7)</sup> ELT L 300, 14.11.2009, lk 34.

Teisipäev, 6. juuli 2010

- F. arvestades, et Euroopas on kõigi transpordiliikide puhul tehtud jõupingutusi ohutuse suurendamiseks; arvestades, et 2008. aastal hukkus liiklusõnnetustes siiski 39 000 inimest ning 300 000 inimest sai raskelt vigastada, mis tähendab, et täiendavaid jõupingutusi on vaja teha kõigis ohutusega seotud valdkondades, eelkõige liiklusohutuse alal;
- G. arvestades, et kliimapaketi raames võttis EL kohustuse vähendada kasvuhoonegaaside heitkoguseid 2020. aastaks 1990. aastaga võrreldes 20 % võrra, mis on endiselt siduv eesmärk;
- H. arvestades, et 2001. aasta valges raamatus seatud eesmärgid saavutati üksnes osaliselt ja seega tuleb kontrollida, kas kõnealused eesmärgid tuleks säilitada või tuleb need uuesti sõnastada, ning et vajaduse korral tuleb suurendada jõupingutusi nende saavutamiseks;
- I. arvestades, et ülevõtmisel esinevad probleemid, nagu hiline või ebaõige ülevõtmine, mõjutavad oluliselt Euroopa õigusaktide tulemuslikkust; arvestades, et seetõttu tuleb selles osas kiiresti tegutseda;
- J. arvestades, et parlamendi töö peab olema järjekindel, eelkõige valdkondades, mis on transpordipoliitikaga vahetult seotud, nagu näiteks keskkonna- ja sotsiaalpoliitika, linnaplaneerimine ja maakasutuse planeerimine ning tööhõive- ja majanduspoliitika;
- K. arvestades, et finants- ja majanduskriis tabas transpordisektorit rängalt, kuid et seda tuleks kasutada kui võimalust transpordivaldkonda tulevikule suunatult toetada ja edendada, eriti edendades transpordiliikide jätkusuutlikkust ja investeerides muu hulgas raudtee- ja veetransporti; arvestades, et see tagab turul võrdsemad võimalused;
- L. arvestades, et eelseisva ametite läbivaatamise osana tuleb analüüsida ametite lisaväärtust, samuti vajadust luua Euroopa transpordiamet;
- M. arvestades, et transpordisektori jaoks on väga oluline seada mõõdetavad eesmärgid, et ühelt poolt paremini kontrollida transpordipoliitika tõhusust ning teiselt poolt luua ühiskondliku ja majandusliku kavandamise suunised, samuti näidata, et kavandatud meetmed on vajalikud kehtestatud transpordipoliitika elluviimiseks;
- N. arvestades, et olulised teadusuuringute ja infrastruktuuriga seotud ning tehnoloogilised edusammud nõuavad rahaliste ressursside ja rahastamisvahendite kohandamist;
- O. arvestades, et ühiskonna ja paljude majandusharude areng on toonud transpordisektoris kaasa suurema nõudluse, mille tulemusena on olulised kõik transpordiliigid; arvestades, et neid tuleks siiski hinnata nende majandus-, keskkonna-, sotsiaal- ja tööhõivepoliitilise tõhususe alusel;
- P. arvestades, et tulevikus on vajalik kõikide reisijate- ja kaubaveoliikide jätkusuutlik koostöö, et saavutada ohutud, jätkusuutlikud, logistiliselt otstarbekad ja seega tõhusad transpordiahelad, sealhulgas mitmeliigilised lahendused ning kohaliku ja kaugtranspordi ühendamise,

### **Ühiskondlikud, majanduslikud ja keskkonnavalased probleemid**

1. on veendunud, et ELi üldine poliitika vajab selget ja sidusat nägemust transpordi tulevikust ühtse turu keskmes asuva sektorina, mis kindlustab isikute ja kaupade vaba liikumise ning tagab territoriaalse ühtekuuluvuse kogu Euroopas; on seisukohal, et omades tähtsat osa Euroopa jätkusuutlikus arengus ja konkurentsivõimes, peab transpordisektor olema majanduslikult tõhus ja arenema vastavalt kõrgetele sotsiaalsetele ja keskkonnavalastele standarditele;

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

2. on veendunud, et demograafilised muutused, eriti linnapiirkondades, tekitavad transpordile ja liikuvusele ohutuse ja läbilaskevõimega seotud probleeme, ning et sellest seisukohast vaadatuna on üliolulised põhiõigus liikuvusele, mille tagavad muu hulgas ligipääsetavuse parandamine ja puuduvate infrastruktuurilülide loomine, ning selle õiguse kohaldatavus; toonitab, et selles kontekstis on linnapiirkondade tuleviku suhtes paljutootavad hästi integreeritud mitmeliigilised transpordiahelad, mis hõlmavad jalgtsükli liikumist, jalgrattasõitu ja ühistransporti; juhib sellega seoses tähelepanu, et linnapiirkondades määrab kõige sobivama liigi kindlaks eelkõige olemasolev struktuur; on seisukohal, et hea ühistranspordiihendus maapiirkondades vähendab eraautode kasutamist; nõuab, et sidusate linna- ja linnalähitranspordisüsteemide loomise ja maaelanikkonna säilitamise huvides loodaks funktsionaalsed linnapiirkonnad;

3. palub, et komisjon võtaks üle 100 000 elanikuga linnades kasutusele säästva linnalise liikumiskeskonna kavad (SUMP) ja – järgides nõuetekohaselt subsidiaarsuse põhimõtet – ergutaks linnasid koostama liikluskavasid, milles pakutakse välja integreeritud transpordi kontseptsioon eesmärgiga vähendada keskkonnanahjustusi ja muuta liikuvus tervislikumaks ja tõhusamaks;

4. on seisukohal, et kaubavedude valdkonnas toob kasvav nõudlus infrastruktuuriprobleemidest tulevalt endaga muu hulgas kaasa läbilaskevõime probleeme või tõhususe vähenemise, et seetõttu tuleks suurendada eelkõige transpordiliikide kooskasutust ning transpordi kasutajate ja kaupade ohutust ning et vajalik on infrastruktuuri põhjapanev parandamine, eelkõige aastaid teadaolevate kitsaskohtade kaotamine;

5. rõhutab, et transpordi süsinikdioksiidi heitkoguste vähendamine on ELi tulevase transpordipoliitika üks olulisemaid ülesandeid, ning et selle saavutamiseks tuleks kasutada kõiki olemasolevaid jätkusuutlikke vahendeid, nagu energiaallikate kogum, mis edendab keskkonnasõbralikumate tehnoloogiate ja transpordiliikide alast teadus- ja arendustegevust, hinnakujundusmeetmed ja kõikide transpordiliikide väliskulude sisetamine, eeldusel et ELi tasandil saadavat tulu kasutatakse transpordi jätkusuutlikkuse parandamiseks ning võetakse meetmeid, et kohandada era- ja kutseliste transpordikasutajate käitumist (teadlikkuse tõstmine, keskkonnasõbralik käitumine jms); rõhutab, et selleks tuleks arendada eelisjärjekorras finantsstiimuleid, mis välistavad mis tahes konkurentsimoonutused transpordiliikide ja liikmesriikide vahel;

6. tõdeb, et Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni (IMO) andmetel on meretranspordi CO<sub>2</sub> heitkogused 3 kuni 5 korda väiksemad kui maanteetranspordi heitkogused, kuid tunneb muret meretranspordis prognoositud SO<sub>x</sub> ja NO<sub>x</sub> heitkoguste pärast, mis 2020. aastaks jõuavad umbkaudu maismaatranspordiga võrdsele tasemele, ning IMO ebakindla katse pärast kehtestada CO<sub>2</sub> heitkoguste vähendamise süsteem;

7. rõhutab vajadust teavitada üldsust paremini puhkuseraiside tagajärgedest ja kutsub komisjoni üles mõtlema oma poliitilises lähenemisviisis ka puhkuseraiside teemale;

**Ohutus**

8. kinnitab, et ohutus peab jääma üheks tulevase transpordipoliitika prioriteetseks eesmärgiks ja et garanteerida tuleb kõigi transpordiliikide aktiivsete ja passiivsete kasutajate ohutus; peab äärmiselt oluliseks transpordi terviseõiguste vähendamist, eriti kaasaegsete tehnoloogiate kasutamise kaudu, ja kõigi transpordiliikide reisijate, eriti piiratud liikumisvõimega reisijate õiguste tagamist selgete ja läbipaistvate eeskirjade abil; toetab Euroopa Liidu reisijate õiguste harta loomist;

9. palub komisjoni esitada lähiajal uuring, mis käsitleb liikmesriikide parimaid tavasid seoses kiirspidurite mõjuga igat liiki sõidukitele ja teedele, nii linnades kui ka linnadevahelistel teedel, et esitada seadusandlikud meetmed, mille eesmärk on vähendada heitkoguseid ja suurendada liiklusohutust;

10. rõhutab vajadust garanteerida nii transpordisektori töötajate isikukaitse kui ka õiguskindlus muu hulgas piisava arvu ohutute ja turvaliste parkimiskohtade loomise ning maanteetranspordi eeskirjade jõustumise ja nendes sätestatud sanktsioonide ühtlustamise kaudu; rõhutab samuti, et sanktsioonide piiriülese jõustumise kasutuselevõtt parandab liiklusohutust kõigi liiklejate jaoks;

Teisipäev, 6. juuli 2010

11. juhib tähelepanu tõsiasjale, et veoautode parkimiskohtade pakkumine üleeuroopalises teedevõrgus (TERN) ei ole sammu pidanud maanteevedude arvu suurenemisega, mis tähendab, et tõsiselt on ohustatud elukutseliste juhtide sõidu- ning puhkeajast kinnipidamine, eriti öötundidel, aga ka liiklusohutus üldiselt, kui ELi liikmesriikides ei parandata puhkerajatiste kvaliteeti ja kvantiteeti;

### **Transpordiliikide tõhus koostalitlus**

12. on seisukohal, et reisijate- ja kaubaveo areng tervikuna sõltub suuresti erinevate transpordiliikide tulemuslikust kasutamisest, ning et seetõttu peaks Euroopa transpordipoliitika eesmärk olema transpordiliikide tõhus koostalitlus, mis on tihedalt seotud transpordi süsinikdioksiidi heitkoguste vähendamise, ohutusalaste ja majanduslike aspektidega; usub, et see toob kaasa optimaalse ümberjaotamise erinevate transpordiliikide vahel ja nihke säästvamate transpordiliikide suunas ning tagab koostalitlusvõime transpordiliikide piires ja nende vahel, edendab säästvamaid transpordi- ja logistikaahelaid ja transpordiliike ning soodustab kõigi transpordiliikide sujuvaid liiklusvoogusid sõlmkohtades;

13. rõhutab, et transpordiliikide tõhusat koostalitlust ei tuleks hinnata üksnes kulutasuvuse aspektist, vaid ka keskkonnakaitse, sotsiaalsete ja töötingimuste, ohutuse ja territoriaalse ühtekuuluvuse alaste kriteeriumite alusel, pöörates tähelepanu ka eri transpordiliikide ning Euroopa riikide, piirkondade ja linnade erinevatele tehnilistele võimalustele ja lähtetasemetele;

14. rõhutab, et transpordiliikide tõhus koostalitlus tähendab infrastruktuuri parandamist – muu hulgas roheliste koridoride arendamist, transpordi kitsaskohtade vähendamist ning raudtee- ja veetranspordi täiustamise kaudu –, ohutuse suurendamist uute tehnoloogiate abil ja töötingimuste parandamist;

### **Ühtse turu väljakujundamine**

15. nõuab Euroopa õigusaktide korrapärasest läbivaatamisest ning nende ülevõtmist ja rakendamist, et garanteerida nende tulemuslikkus; kutsub komisjoni üles kõrvaldama järjekindlalt tõkked, mis tulenevad Euroopa õigusaktide ebaõigest või hilisest ülevõtmisest liikmesriikides;

16. teeb ettepaneku, et uues Lissaboni lepingu raamistikus ja komisjoni nõusolekul peetakse igal aastal vähemalt üks ühine koosolek liikmesriikide parlamentide transpordi valdkonna eest vastutavate esindajatega, eesmärgiga jagada kogemusi ja teha koostööd, et tagada ELi transpordialaste õigusaktide parem ja tõhusam rakendamine;

17. on seisukohal, et transport etendab Euroopa ühtse turu väljakujundamisel ning isikute ja kaupade vabas liikumises olulist rolli ning et eelkõige raudteetranspordi sektoris tuleks kõigis ELi liikmesriikides saavutada turu reguleeritud avamine; on seisukohal, et turu täielik avamine on tarbijatele kasulik ja et sellega peaksid kaasnema meetmed avalike teenuste kvaliteedi tagamiseks ning infrastruktuuri ja tehnilisse koostalitlusvõimesse tehtavate investeeringute pikaajaline kava, et parandada tõhusust ja ohutust, ning meetmed, mille eesmärk on vältida ühe transpordiliigi piires toimuva ja transpordiliikide vahelise konkurentsi moonutusi muu hulgas sotsiaal-, fiskaal-, ohutus- ja keskkonnavaldkonnas; välise sotsiaal- ja keskkonnakulude sisestamine peaks toimuma järk-järgult, alustades rohkem saastavatest maantee- ja õhustranspordi liikidest;

18. palub komisjonil ja liikmesriikide ametivõimudel lihtsustada kabotaažvedude liberaliseerimise lõpuleviimist, vähendada tühisõitude mahtu ja tagada jätkusuutlikum maantee- ja raudteevõrgustik kaubaveosõlmede arvu suurendamise näol;

19. usub, et tõhusa ja teisi transpordiliike täiendava meretranspordisüsteemi saavutamiseks on oluline keskenduda uuesti selgele liberaliseerimisprotsessile, mis võimaldab meretranspordil olla tõeliselt konkurentsivõimeline;

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

20. rõhutab majanduslikke vajadusi silmas pidades transpordi infrastruktuuri (raudtee reisijate- ja kaubaveo koridorid, ühtne Euroopa taevas, sadamad ja nende ühendused transpordivõrguga, piirideta mere-ruum, siseveeteed) tõeliselt Euroopa tasandil haldamise olulisust, et kaotada piiride mõju kõigi transpordiliikide puhul ning tugevdada ELi konkurentsivõimet ja atraktiivsust;

21. nõuab Euroopa ühise broneerimissüsteemi loomist, et suurendada eri transpordiliikide efektiivsust ning lihtsustada ja suurendada nende koostalitlusvõimet;

22. rõhutab, et transpordil on mõju sotsiaal-, tervishoiu- ja julgeolekupoliitikale ning et ühtse transpordipiirkonna loomise raames tuleb tööhõive- ja töötingimusi ning haridust ja koolitust kõrgel tasemel ühtlustada ja pidevalt parandada Euroopa tasemel toimuva tulemusliku sotsiaalse dialoogi alusel; toonitab, et muu hulgas Euroopa koolituskeskuste ja ELi tippkeskuste loomine asjaomastes liikmesriikides võib aidata edendada transpordivaldkonna töötajate koolituse mõõdetavat kvaliteeti ja nende staatust ning koolituskursuste vastastikust tunnustamist;

23. on seisukohal, et transpordipoliitika parema tulemuslikkuse saavutamiseks tuleb hinnata programme (nagu Galileo ja arukad transpordisüsteemid kõigile transpordiliikidele) ning et lähtuvalt tulemustest tuleks vajaduse korral muuta strateegia ja programmi töö suunitlust; seetõttu tuleb muu hulgas koostada uus liiklusohutusprogramm, taaselavdada üleeuroopalised transpordivõrgud, koostada programmi NAIADES vahetuskuvõtte, viia kiiresti ja täielikult ellu ühtse Euroopa taeva programm, SESAR ja teadusuuringute kaheksas raamprogramm ning jätkata lihtsustatud kujul programmi Marco Polo;

**Euroopa ametid**

24. on seisukohal, et tehniline koostalitlusvõime ja selle rahastamine, Euroopa tasandil toimuv sertifitseerimine, standardimine ja vastastikune tunnustamine on hästi toimiva ühtse turu olulised elemendid ning et nende jõustamine peaks olema erinevate ametite ülesannete hulgas olulisemal kohal; toonitab, et kõik ametid peaksid püüdma saavutada ja saavutama kiiresti ühesuguse kõrgetasemelise vastutuse ja pädevuse ning et neid tuleks korrapäraselt hinnata; soovib eelkõige arendada täielikult välja Euroopa Raudteeagentuuri potentsiaal, sealhulgas andes talle järk-järgult vastutuse kõigi uute veeremite ja raudteeinfrastruktuuri sertifitseerimise ning liikmesriikide ohutusküsimustega tegelevate riiklike asutuste või nendega võrdväärsete organite regulaarse auditeerimise eest, nagu on sätestatud 29. aprilli 2004. aasta direktiivis 2004/49/EÜ;

25. rõhutab, et 75 % transpordist on maanteetransport ning palub kaaluda, kas oleks vaja luua maantee-transportiamet, et parandada eelkõige liiklusohutust ja tagada samuti kodanike põhiõigus ohutule liikuvusele, toetades uusi rakendusi (nagu Galileo või samaväärselt sobivad tehnoloogiad arukate transpordisüsteemide jaoks) ja viies ellu teadusuuringute programme; on lisaks seisukohal, et see amet peaks olema võimeline võtma regulatiivmeetmeid, kui tekib vajadus kõrvaldada takistusi jätkusuutliku ühtse turu teel;

26. juhib tähelepanu, et siseveetranspordil on siiani põhjalikult erinev institutsiooniline raamistik, ning nõuab, et loodaks alaline ja struktureeritud koostöö pädevate asutuste vahel, et kasutada täielikult ära selle transpordiliigi potentsiaali;

**Teadusuuringud ja tehnoloogia**

27. nõuab teadusuuringute ja tehnoloogia kava koostamist transpordisektori jaoks; on seisukohal, et see kava tuleks koostada koostöös kõigi asjaomaste sidusrühmadega, et mõista sektori vajadusi ja seega parandada ELi vahendite eraldamist; on seisukohal, et prioriteediks peaksid olema projektid, mille eesmärk on transpordi süsinikdioksiidi heitkoguste vähendamine, tarneahela läbipaistvuse ja transpordi ohutuse ning turvalisuse suurendamine, liikluskorralduse parandamine ja halduskoormuse vähendamine;

Teisipäev, 6. juuli 2010

28. rõhutab, et teadus- ja arendustegevus ning innovatsioon vajavad toetust, kuna nad parandavad kõigi transpordiliikide heitgaaside ja liiklusmüra vähendamise abil märgatavalt keskkonda, suurendavad ohutust, luues lahendusi, et tagada olemasoleva infrastruktuuri läbilaskevõime parem kasutamine ja vähendada liikluse kitsaskohti, ning toovad kaasa ka kogu transpordivõrgu kõigi transpordiliikide suurema energiasõltumatus; rõhutab seoses sellega, et arukad, koostalitlevad ja ühendatud transpordikorraldus- ja ohutussüsteemid, nagu ERTMS, Galileo, SESAR, arukad transpordisüsteemid ja samaväärselt sobivad tehnoloogiad, vajavad toetust nii teadus- ja arendustegevuse kui ka nende rakendamise osas; kutsub liikmesriike üles tagama, et arukatest transpordisüsteemidest saaksid kasu kõik Euroopa kodanikud; märgib, et paljutootavate tehnoloogiate jaoks tuleb kehtestada raamtingimused ja avatud standardid, andmata ühelegi konkreetsele tehnoloogiale põhjendamatu eelist;

29. rõhutab, et kliimakaitse ja ELi energiasõltumatuses raames peaks iga transpordiliik vähendama oma CO<sub>2</sub> heitkoguseid ja seda peaks toetama innovatiivsete, energiatõhusate ja keskkonnasäästlike tehnoloogiate ning taastuvenergia alane teadus- ja arendustegevus, mis toob muu hulgas kaasa säästvate sõidukite arvu suurenemise kõigi transpordiliikide puhul; on seisukohal, et see suurendaks samal ajal Euroopa ettevõtete konkurentsivõimet;

30. rõhutab vajadust liiklusohutuse ja õnnetusjuhtumite uurimisega seotud asjaomaste mõistete ühtsete definitsioonide järele, et tagada tulemuste ja vajadusel rakendatavate meetmete võrreldavus;

31. rõhutab, et veodokumentide ühtlustamine vastavalt kõige uuematele teabevahetuse standarditele ning nende multimodaalne ja rahvusvaheline kohaldatavus võivad kaasa tuua ohutuse ja logistika märkimisväärse paranemise ning halduskoormuse olulise vähenemise;

#### **Transpordifond ja Euroopa transpordivõrk**

32. rõhutab, et tõhus transpordipoliitika nõuab finantsraamistikku, mis vastab tekkivatele probleemidele, ning et selleks tuleks praegu transpordile ja liikuvusele eraldatavaid vahendeid suurendada; peab vajalikuks järgmist:

a) niisuguse vahendi loomist, mille eesmärk on kooskõlastada transpordi rahastamise eri allikate, ühtekuuluvuspoliitika raames kättesaadavate rahaliste vahendite, avaliku ja erasektori partnerluste või muude rahastamisvahendite, nagu garantiide, kasutamist; selliseid kooskõlastatud rahastamise allikaid tuleks kõigil haldustasanditel kasutada transpordi infrastruktuuri parandamiseks, TEN-T projektide toetamiseks, tehnilise ja talitlusliku koostalitlusvõime tagamiseks, teadusuuringute toetamiseks ja arukate transpordisüsteemide rakendamise edendamiseks kõikide transpordiliikide puhul; rahastamine peaks juhinduma läbipaistvatest toetuse määramise kriteeriumidest, mille puhul võetakse arvesse transpordiliikide tõhusat koostalitlusvõimet, millele on osutatud lõikes 5, sotsiaalpoliitikat, ohutust ning sotsiaalset, majanduslikku ja territoriaalset ühtekuuluvust;

b) eelarvelist kulukohustust transpordipoliitika rahastamiseks mitmeaastase finantsraamistiku raames;

c) võimalust, et stabiilsuse ja kasvu pakti raames ning keskpikas ja pikas perspektiivis jätkusuutlikkuse edendamise eesmärgil võetakse avaliku sektori eelarvepuudujäägi arvutamisel arvesse transpordi infrastruktuuri tehtavad pikaajalise iseloomuga investeeringud, mis parandavad majanduse konkurentsivõimet, tingimusel, et komisjon on selle eelnevalt heaks kiitnud;

d) fondi kasutamist selleks, et nõuda muu hulgas kaasrahastamist väliskulude sisestamisel saadavast tulust;

33. nõuab sidusat ja integreeritud transpordipoliitikat, mis edendaks rahalise toetuse abil, mida ei mõõdeta konkurentsivõime kriteeriumite alusel, muu hulgas raudtee- ja laevaliiklust, sadamapoliitikat ning ühistransporti kooskõlas ELi riigiabi eeskirjadega;



**Teisipäev, 6. juuli 2010**

34. on seisukohal, et finants- ja majanduskriisi tuleb kasutada kui võimalust transpordivaldkonda sihipäraselt toetada ning edendada finantsabi pakkumise kaudu investeeringuid eelkõige ohutusse, keskkonnasõbralikku ja seega jätkusuutlikku transporti; on seisukohal, et ELi investeeringuid transpordiprojektidesse tuleks võtta arvesse ELi 2020. aasta strateegia kontekstis, kuna transpordi ja liikuvuse süsteemid pakuvad unikaalset võimalust stabiilsete töökohtade loomiseks;

35. on veendunud, et Euroopa põhivõrgu määratlemist üleeuroopalise võrgu raames – mis jääb ELi transpordipoliitika üheks prioriteediks – tuleks hinnata vastavalt säästva arenguga seotud kriteeriumitele nii Euroopa kui ka piirkondlikul ja kohalikul tasandil ning et mitmeliigilised platvormid ja kuivdodid on jätkuvalt oluline osa infrastruktuuri pakkumistest, kuna need võimaldavad toimivate ühenduste loomist eri transpordiliikide vahel;

36. on seisukohal, et TEN-T projektid peaksid jääma ELi transpordipoliitika üheks prioriteediks ning et kiiresti on vaja tegeleda infrastruktuuride puudumisega ja kõrvaldada piiridel ikka veel esinevad ajaloolised ja geograafilised takistused; rõhutab, et TEN-T võrgud tuleks integreerida ühte üleeuroopalisse võrku, millel on ühendused väljapoole ELi piire, ning on seisukohal, et seda protsessi saab kiirendada rahastamist suurendades;

37. nõuab, et siseveetranspordi infrastruktuurile, sisesadamatele ja meresadamate mitmeliigilisele ühendamisele sisemaaga ja raudteeühendusega antaks Euroopa transpordipoliitikas suurem roll ning neid toetataks rohkem, et aidata vähendada ELi transpordi keskkonnamõjusid ja suurendada selle ohutust; leiab, et siseveelaevade keskkonnatoimet saab tunduvalt parandada, kui neile paigaldada uusima heitmete kontrollitehnoloogiaga varustatud mootorid;

38. tõstab esile vajadust vaadelda lähimerevedusid ja mere-maantee projekte laiemas kontekstis, mis hõlmab Euroopa vahetus geograafilises keskkonnas asuvaid riike; juhhib tähelepanu asjaolule, et see eeldab parema sünergia saavutamist regionaalpoliitika, arengupoliitika ja transpordipoliitika vahel;

39. tunnustab, et kõrvaliste ja äärepoolseimate piirkondade arengus on otsustav osa piirkondlikel lennujaamadel, mis parandavad nende ühendust sõlmlennujaamadega; peab eriti kasulikuks rakendada võimaluse korral mitmeliigilisi transpordilahendusi; on seisukohal, et lennujaamadevaheline (kiir-)raudteeühendus on ideaalne võimalus erinevate transpordiliikide säästvaks ühendamiseks;

**Transport ülemaailmses kontekstis**

40. rõhutab, et Euroopa transpordipiirkonna loomine on oluline prioriteet, mis sõltub suurel määral rahvusvahelisest tunnustamisest kokkulepete alusel, mille üle tuleb veel läbi rääkida kõigi transpordiliikide osas, eriti seoses lennu- ja meretranspordiga, ja et EL peaks vastavates rahvusvahelistes organisatsioonides etendama üha enam kujundavat rolli;

**Mõõdetavad eesmärgid 2020. aastaks**

41. nõuab selgematest ja mõõdetavamatest eesmärkidest kinnipidamise saavutamist 2020. aastaks võrreldes 2010. aasta olukorraga ning teeb seetõttu ettepaneku:

- vähendada maanteetranspordi aktiivsete ja passiivsete kasutajate hukkunute ja raskelt vigastatute arvu 40 % võrra ning sätestada see eesmärk nii tulevases transpordipoliitika valges raamatus kui ka uues liiklusohutuse meetmeprogrammis;
- suurendada üleeuroopalises teedevõrgus raskeveokite parkimiskohtade arvu igas liikmesriigis 40 % võrra, et suurendada liiklusohutust ning tagada kutseliste juhtide puhkeajast kinnipidamine;



Teisipäev, 6. juuli 2010

- kahekordistada bussi-, trammi- ja rongireisijate (ja vajadusel laevareisijate) arvu ning suurendada 20 % võrra jalakäija- ja jalgratturisõbralike liikluskontseptsioonide rahastamist, tagades ühenduse õigusaktides sätestatud õiguste, eelkõige puuetega ja liikumispuudega reisijate õiguste järgimine;
- vähendada inimeste ja kaupade vedamiseks mõeldud maanteeliiklusest tulenevaid CO<sub>2</sub> heitkoguseid sobivate uuenduste, alternatiivsete energiaallikate edendamise ja reisi- ning kaubaveo logistika optimeerimise abil 20 % võrra;
- vähendada raudteesõidukite energiatarvet 2010. aasta taseme ja mahuga võrreldes 20 % võrra ning vähendada diislikütuse kasutamist raudteesektoris 40 % võrra, tehes sihtotstarbelisi investeeringuid raudteeinfrastruktuuri elektrifitseerimisse;
- varustada kogu alates 2011. aastast tellitav uus raudteeveerem ja kõik uued ja taastatud ühendusliinid alates 2011. aastast Euroopa raudteeliikluse juhtimissüsteemiga (ERTMS) ühilduva ja koostalitlusvõimelise rongide kiiruse automaatjuhtimise süsteemiga; suurenda ELi finantspanust ERTMSi arenduskava rakendamisse ja laiendamisse;
- vähendada lennutranspordi CO<sub>2</sub> heitkoguseid kogu ELi õhuruumis 2020. aastaks 30 % võrra; seejärel peab lennutranspordi kasv olema CO<sub>2</sub>-neutraalne;
- toetada rahaliselt mitmeliigiliste ühenduste (platvormide) optimeerimist, arendamist ja vajadusel loomist siseveetranspordi, sisesadamate ja raudteetranspordi jaoks ning suurendada selliste platvormide arvu 20 % võrra;
- eraldada vähemalt 10 % TEN-T vahenditest siseveeteede projektidele;

42. kutsub komisjoni üles jälgima nende eesmärkide saavutamise suunas tehtavaid edusamme ja esitama parlamendile selle kohta kord aastas aruannet;

\*

\*       \*

43. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

---

## Petitsioonikomisjoni 2009. aasta tegevuse aruanne

P7\_TA(2010)0261

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta resolutsioon petitsioonikomisjoni arutelude kohta aastal 2009 (2009/2139(INI))**

(2011/C 351 E/04)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse oma varasemaid resolutsioone petitsioonikomisjoni arutelude kohta;
- võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikleid 24 ja 227;
- võttes arvesse Euroopa Liidu lepingu artikleid 10 ja 11;

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

- võttes arvesse kodukorra artiklit 48 ja artikli 202 lõiget 8;
- võttes arvesse petitsioonikomisjoni raportit (A7-0186/2010),
- A. arvestades, et petitsioonikomisjoni tegevusele 2009. aastal jättis jälje üleminek parlamendi kuuendalt koosseisult seitsmendale, ning et komisjoni koosseis muutus märkimisväärselt, kusjuures kaks kolmandikku liikmetest kuuluvad komisjoni esimest korda;
- B. arvestades, et 2009. aastal lõppes Euroopa ombudsmani ametiaeg ja et petitsioonikomisjon oli otseselt kaasatud sellele ametikohale kandideerijate kuulamistesse;
- C. arvestades, et 1. detsembril 2009 jõustus Lissaboni leping, mis lõi vajaliku aluse kodanike laialdasemaks osalemiseks ELi otsuste tegemise protsessis, püüdes tugevdada selle legitiimsust ja aruandekohustust;
- D. arvestades, et ELi kodanikke esindab otseselt Euroopa Parlament ja et lepingus sätestatud petitsiooni esitamise õigus annab neile vahendi pöörduda oma esindajate poole alati, kui nad tunnevad, et nende õigusi on rikutud;
- E. arvestades, et Euroopa õigusaktide jõustamisel on otsene mõju kodanikele, kes suudavad kõige paremini hinnata selle tulemuslikkust ja kitsaskohti ning anda märku säilinud puudustest, mis tuleb kõrvaldada, et tagada liidu eesmärkidest kinnipidamine;
- F. arvestades, et Euroopa kodanikud pöörduvad nii individuaalselt kui kollektiivselt Euroopa Parlamendi poole õiguskaitse saamiseks, kui Euroopa õigust on rikutud;
- G. arvestades, et petitsioonikomisjoni kaudu on parlamendil kohustus selliseid muresid uurida ja anda oma parim selliste õiguserikkumiste lõpetamiseks; arvestades, et kodanikele kõige asjakohasemate ja kiiremate parandusmeetmete pakkumiseks on petitsioonikomisjon jätkanud koostöö tugevdamist Euroopa Komisjoni, teiste parlamendikomisjonide, Euroopa organite, asutuste ja võrgustikega ning liikmesriikidega;
- H. arvestades, et parlamendile saadetud petitsioonide arv oli 2009. aastal veidi suurem kui 2008. aastal (vastavalt 1924 ja 1849), ning et täheldati suundumust esitada järjest suurem hulk petitsioone elektroonilisel teel (2009. aastal esitati sellisel viisil umbes 65 %, samas kui 2008. aastal oli see näitaja 60 %);
- I. arvestades, et 2009. aastal saadud vastuvõetamatute petitsioonide arv näitab, et täiendavat rõhku tuleks pöörata kodanike paremale teavitamisele liidu pädevustest ning selle eri institutsioonide rollist;
- J. arvestades, et paljudel juhtudel esitavad kodanikud parlamendile petitsioone liikmesriikide pädevate haldus- või kohtuorganite tehtud otsuste kohta, ning arvestades, et kodanikud vajavad mehhanisme, mille abil panna riigi ametiasutusi andma aru nende panuse kohta Euroopa õigusloomeprotsessi ning õigusaktide jõustamisse;
- K. arvestades, et kodanikke tuleks eelkõige teavitada sellest, et – nagu Euroopa ombudsman tunnistas 2009. aasta detsembri otsuses, millega lõpetatakse komisjoni vastu esitatud kaebuse 822/2009/BU uurimine – liikmesriikide kohtute menetlused on osa Euroopa õigusaktide rakendamise protsessist liikmesriikides ja et petitsioonikomisjon ei saa tegeleda küsimustega, mis kuuluvad liikmesriikide kohtute menetluste alla ega selliste menetluste tulemusi läbi vaadata;
- L. arvestades, et kohtumenetlustega seonduvad eriti mõnedes liikmesriikides kõrged kulud, mis võivad kodanikke takistada kaebuste esitamisel liikmesriigi pädevatele kohtutele, kui nad on seisukohal, et riigi ametiasutused ei ole neile ELi õigusega antud õigusi austanud;

Teisipäev, 6. juuli 2010

- M. arvestades, et Euroopa Parlament seisab silmitsi keerulise probleemiga petisioonide puhul, mille esitamise põhjuseks on, et liikmesriigi kohus jättis väidetavalt Euroopa Liidu Kohtult eelotsuse taotlemata, eirates Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 267, eriti juhtudel, mil Euroopa Komisjon ei kasuta talle artikliga 258 antud volitusi asjassepuutuva liikmesriigi vastu meetmete võtmiseks;
- N. arvestades, et oma töömehhanismide kaudu, ja kuna lepingu sätetega on petisiooni esitamise õigus tagatud kõigile ELi kodanikele ja elanikele, erineb petisiooniprotsess muudest kodanikele ELi tasandil kättesaadavatest õiguskaitsevahenditest, nagu kaebuste esitamine Euroopa Ombudsmanile või komisjonile;
- O. arvestades, et kodanikel on õigus kiirele ja lahenduste leidmisele suunatud hüvitusprotsessile ning kõrgele läbipaistvusele ja selguse tasemele kõigi Euroopa institutsioonide puhul ning arvestades, et parlament on korduvalt taotlenud, et komisjon kasutaks oma õigusi asutamislepingu täitmise järelevalvajana ja võtaks meetmeid petisioonide esitajate poolt avalikuks tehtud Euroopa õigusaktide rikkumiste vastu, eriti kui ELi õigusaktide ülevõtmine liikmesriikide tasandil toob kaasa nende rikkumise;
- P. arvestades, et paljudes petisioonides väljendatakse jätkuvalt muret siseturu- ja keskkonnaalaste Euroopa õigusaktide ülevõtmise ja rakendamise üle, ning pidades silmas petisioonikomisjoni varasemaid üleskutseid komisjonile tõhustada jõustamise kontrolli nendes valdkondades ja muuta see tulemuslikumaks;
- Q. arvestades, et kuigi komisjon saab ELi õigusaktide järgimist täielikult kontrollida üksnes pärast seda, kui riigi ametiasutus on teinud lõpliku otsuse, on eriti seoses keskkonnaküsimustega ning juhtudel, mil ajateguril on eriti tähtis osa, oluline kontrollida varajases etapis, et kohalikud, piirkondlikud ja riigi ametiasutused kohaldaksid õigesti kõiki asjakohaseid ELi õiguse protseduurinõudeid, ning viia vajaduse korral nõutavate andmete saamiseks läbi üksikasjalik uuring kehtivate õigusaktide kohaldamise ja mõju kohta;
- R. arvestades, et on oluline takistada bioloogilise mitmekesisuse edasist pöördumatut kadu, eriti Natura 2000 aladel, ning et liikmesriigid on võtnud kohustuse tagada elupaikade direktiivi (92/43/EMÜ) ning linnudirektiivi (79/409/EMÜ) kohaste erikaitsealade kaitse;
- S. arvestades, et petisioonides rõhutatakse Euroopa õigusaktide mõju ELi kodanike igapäevaelule, ning tunnistades vajadust teha kõik vajalik selleks, et konsolideerida kodanike ELi õiguste tugevdamisel saavutatud edu;
- T. arvestades, et oma eelmises tegevusaruandes ja arvamuses ühenduse õiguse kohaldamise järelevalvet käsitleva komisjoni aastaaruande kohta nõudis petisioonikomisjon, et talle esitataks regulaarset teavet selle kohta, millisesse järku on jõutud rikkumismenetlustes, mille sisu puudutavad ka petisioonid;
- U. arvestades, et esmane vastutus Euroopa õigusaktide õigesti ülevõtmise ja jõustamise eest lasub liikmesriikidel, ning tunnistades, et 2009. aastal on paljud neist olnud järjest rohkem kaasatud petisioonikomisjoni töösse,
1. väljendab heameelt sujuva ülemineku üle parlamendi uuele koosseisule ja märgib, et erinevalt teistest parlamendikomisjonidest kandus suur osa petisioonikomisjoni tööst üle uuele koosseisule, kuna märkimisväärse arvu petisioonide läbivaatamine ei olnud lõpule viidud;
  2. väljendab heameelt Lissaboni lepingu jõustumise üle ja on veendunud, et parlament osaleb tihedalt uue kodanikualgatuse väljaarendamises, nii et see vahend saavutab täielikult oma eesmärgi ning tagab ELi otsuste tegemise protsessi suurema läbipaistvuse ja aruandekohustuse, võimaldades kodanikel teha ettepanekuid ELi õiguse parandamiseks või täiendamiseks;

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

3. väljendab heameelt 2009. aasta lõpus komisjoni avaldatud rohelise raamatu üle Euroopa kodanikualgatuse kohta <sup>(1)</sup>, pidades seda esimeseks sammuks kontseptsiooni elluviimise suunas;
4. juhib tähelepanu sellele, et parlament on saanud kampaania-tüüpi petitsoone, millel on üle miljoni allkirja, ning toonitab vajadust selgitada kodanikele põhjalikult sellist tüüpi petitsooni ja kodanikualgatuse erinevusest;
5. tuletab meelde oma resolutsiooni kodanikualgatuse kohta <sup>(2)</sup>, mille kohta petitsoonikomisjon esitas arvamuse; nõuab tungival, et komisjon sätestaks arusaadavad rakenduseeskirjad, milles määratletakse selgelt läbivaatamise ja otsuste tegemise protsessis osalevate institutsioonide rollid ja kohustused;
6. väljendab heameelt selle üle, et Lissaboni lepingu jõustumisega omandas põhiõiguste harta õiguslikult siduva jõu, ja rõhutab harta olulisust põhiõiguste selgemaks ja kõigile kodanikele nähtavamaks muutmisel;
7. on seisukohal, et nii liidul kui ka selle liikmesriikidel on kohustus tagada hartas sisalduvate põhiõiguste täielik järgimine, ning on veendunud, et harta aitab arendada liidu kodakondsuse kontseptsiooni;
8. on veendunud, et viiakse läbi kõik vajalikud menetlustoimingud, et tagada ELi Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga ühinemise institutsiooniliste aspektide kiire selgitamine, ning võtab teadmiseks petitsoonikomisjoni kavatsuse anda oma panus parlamendi tööses selles küsimuses;
9. tuletab meelde oma varasemat nõudmist, et parlamendi ja komisjoni asjaomased teenistused vaataksid põhjalikult läbi ELi kodanikele kättesaadavad kaebemenetlused, ning rõhutab, kui oluline on jätkata läbirääkimisi Euroopa Parlamendi ja komisjoni vahelise muudetud raamlepingu üle, et võtta täiel määral arvesse ELi kodanike suurenenud õigusi, pidades eelkõige silmas Euroopa kodanikualgatust;
10. on rahul komisjoni tegevusega praeguste avalike abiteenuste sujuvamaks muutmisel, et teavitada kodanikke nende õigustest ELis ja rikkumisjuhtudel kasutatavatest õiguskaitsevahenditest, viies asjakohased veebilehed (näiteks SOLVIT ja ECC-Net) ELi veebisaidil peatüki „Kodanike õigused ELis” alla;
11. rõhutab, et parlament on korduvalt palunud komisjonil välja töötada süsteem, kus antakse selged juhised kodanikele kättesaadavate kaebuste esitamise mehhanismide kohta, ja on veendunud, et tuleb võtta täiendavaid meetmeid, mille lõppeesmärk on muuta veebileht „Kodanike õigused ELis” kasutajasõbralikuks keskseks *online*-nõuandepunktiks; ootab 2008. aasta tegevuskava <sup>(3)</sup> rakendamise esialgseid hindamisi, mis kava kohaselt tehakse 2010. aastal;
12. tuletab meelde oma resolutsiooni Euroopa Ombudsmani 2008. aasta tegevuse kohta ja soovib äsja tagasi valitud ombudsmanil jätkata tööd Euroopa haldussüsteemi läbipaistvuse ja aruandekohustuse tõhustamisega ning tagada, et otsused tehakse nii avalikult kui võimalik ja kodanikele võimalikult lähemal tasandil;
13. kinnitab veel kord oma kindlat toetust ombudsmani jõupingutustele tõsta avalikkuse teadlikkust oma tegevusest ning kindlaks teha haldusomavoli juhtumid Euroopa institutsioonides ja nendele reageerida; on veendunud, et Euroopa haldussüsteemi üldise parandamise seisukohast on ombudsman väärtuslik infoallikas;

<sup>(1)</sup> KOM(2009)0622, 11.11.2009.

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi 7. mai 2009. aasta resolutsioon, millega palutakse komisjonil esitada ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus kodanikualgatuse rakendamise kohta (Vastuvõetud tekstid, 7.5.2009, P6\_TA(2009)0389).

<sup>(3)</sup> Terviklik lähenemisviis kodanikele ja ettevõtetele pakutavate siseturu abiteenuste osutamisele – komisjoni talituste töödokument SEK (2008)1882.

Teisipäev, 6. juuli 2010

14. märgib, et 2009. aastal esitatud petitsioonides, millest ligikaudu 40 % tunnistati mittevastuvõetavaks, keskendutakse endiselt keskkonnale, põhiõigustele, õigusküsimustele ja siseturule; geograafiliselt oli enamik avaldusi liidu kui terviku kohta – seejärel Saksamaa, Hispaania, Itaalia ja Rumeenia kohta –, mis tõestab, et kodanikud jälgivad valvsalt liidu tegevust ja pöörduvad liidu poole, kui on vaja tegutseda;

15. tunnistab petitsioonide esitajate ja petitsioonikomisjoni töö tähtsust ELi keskkonna kaitsmisel; tunneb heameelt komisjoni algatuse üle tellida bioloogilise mitmekesisuse rahvusvaheliseks aastaks valmistumisel uuring elupaikade direktiivi kohaldamise kohta ja peab seda sobivaks vahendiks kehtiva ELi bioloogilise mitmekesisuse strateegia hindamiseks ja uue strateegia väljatöötamiseks;

16. täheldab, et üha rohkem on petitsioone probleemide kohta, mis kodanikel tekivad vaba liikumise õiguse kasutamisel; sellistes petitsioonides viidatakse liiga pikale ajale, mis vastuvõtval liikmesriigil kulub elamisloa andmiseks kolmandast riigist pärit olevatele pereliikmetele, ja raskustele hääleõiguse kasutamisel ja kvalifikatsiooni tunnustamisel;

17. kordab oma varasemaid üleskutseid komisjonile esitada praktilisi ettepanekuid tarbijakaitse laiendamiseks väikeettevõtetele, et kaitsta neid ebaausate kaubandustavade eest, nagu on ette nähtud Euroopa Parlamendi resolutsioonis eksitavate „kataloogiettevõtete” kohta <sup>(1)</sup>, sest komisjon saab jätkuvalt petitsioone kataloogiettevõtete pettuste ohvritelt;

18. tunnistab kesket rolli, mis komisjonil on petitsioonikomisjoni töös, sest petitsioonide kontrollimisel, Euroopa õigusaktide rikkumise kindlakstegemisel ja heastamise taotlemisel tugineb petitsioonikomisjon komisjoni asjatundmisele, ning tunnustab jõupingutusi, mida komisjon on teinud petitsioonikomisjoni uurimistaotlustele vastamise aja lühendamiseks, et kodanike esitatud juhtumeid saaks lahendada võimalikult kiiresti;

19. ergutab Euroopa Komisjoni alati varakult sekkuma, kui petitsioonidega antakse märku võimalikest kahjustest erikaitsealadel, tuletades selleks asjaomastele riiklikele asutustele meelde nende kohustust tagada direktiivi 92/43/EMÜ (elupaigad) alusel Natura 2000 võrgustikku kuuluvaks liigitatud paikade puutumatus ning võttes vajadusel ennetavaid meetmeid, et tagada ELi õigusaktide järgimine;

20. tervitab äsja valitud Euroopa Komisjoni volinikke, eelkõige institutsioonidevaheliste suhete ja haldusküsimuste volinikku, ning usub, et volinikud teevad petitsioonikomisjoniga võimalikult tihedat ja tõhusat koostööd ning austavad seda kui ühte kõige olulisemat suhtlusviisi kodanike ja Euroopa Liidu institutsioonide vahel;

21. peab kahetsusväärseks, et komisjon ei ole veel täitnud petitsioonikomisjoni korduvaid nõudmisi ametlikult ja korrapäraselt ajakohastada lahendamisel olevate petitsioonidega seotud rikkumismenetlusi; märgib, et rikkumismenetlusi käsitlevate komisjoni otsuste igakuine avaldamine kooskõlas asutamislepingu artiklitega 258 ja 260 ei ole piisav vastus sellistele nõudmistele, kuigi läbipaistvuse osas on see kiiduväärne;

22. on veendunud, et komisjoni pressiteadetes avaldatud rikkumismenetluste leidmine ja nende sobitamine kindlate petitsioonidega raiskaks tarbetult petitsioonikomisjoni aega ja ressursse, eelkõige horisontaalsete rikkumiste puhul, ning palub komisjonil teavitada petitsioonikomisjoni kõikidest asjakohastest rikkumismenetlustest;

23. kordab oma veendumust, et komisjon peaks ELi kodanikele tagama samal tasemel läbipaistvuse, hoolimata sellest, kas nad esitavad ametliku kaebuse või petitsiooni parlamendile, ja palub veel kord komisjonil tagada, et rohkem tunnustataks petitsioonimenetlust ja selle rolli Euroopa õigusaktide rikkumiste päevavalgele toomisel, mille kohta on seejärel algatatud rikkumismenetlus;

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi 16. detsembri 2008. aasta resolutsioon eksitavate „kataloogiettevõtete” kohta, (ELT C 45 E, 23.2.2010, lk 17).

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

24. tuletab meelde, et paljudel juhtudel tulevad petitsioonides ilmsiks probleemid, mis on seotud Euroopa õigusaktide ülevõtmise ja kohaldamisega, ja tunnistab, et rikkumismenetluste algatamine ei anna alati kodanike probleemidele vahetuid lahendusi nende menetluste keskmise pikkuse tõttu;
25. märgib rahuloluga, et komisjon püüab arendada alternatiivseid vahendeid Euroopa õigusaktide tõhusama rakendamise edendamiseks, ja tunneb heameelt nende liikmesriikide positiivse suhtumise üle, kes võtavad vajalikke meetmeid rikkumiste heastamiseks rakendamisprotsessi varajases etapis;
26. väljendab heameelt selle üle, et liikmesriikide osalemine petitsioonikomisjoni tegevuses on suurenenud ja nende esindajad võtavad koosolekutest osa; on veendunud, et koostööd tuleks tugevdada, sest pärast Euroopa õigusaktide ülevõtmist liikmesriikide õigussüsteemi vastutavad nende rakendamise eest peamiselt riikide ametiasutused;
27. rõhutab, et tihedam koostöö liikmesriikidega on petitsioonikomisjoni töö jaoks äärmiselt oluline; usub, et üks viise selle saavutamiseks võiks olla intensiivsem koostöö riikide parlamentidega, eriti Lissaboni lepingu raames;
28. ergutab liikmesriike valmistuma läbipaistvama ja ennetavama rolli mängimiseks sellistele petitsioonidele vastamisel, mis on seotud Euroopa Liidu õigusaktide rakendamise ja jõustamisega;
29. on seisukohal, et Lissaboni lepingut arvesse võttes peaks Euroopa Parlamendi petitsioonikomisjon püüdlema tihedamate töösuhete loomise poole liikmesriikide riiklike ja piirkondlike parlamentide sarnaste komisjonidega, et edendada vastastikust mõistmist Euroopa teemasid puudutavate petitsioonide küsimustes ning tagada kiire kodanikele vastamine kõige sobivamal tasandil;
30. juhib tähelepanu Hispaania ulatusliku linnaehituse mõju käsitlevas resolutsioonis esitatud järeldustele ja palub Hispaania asutustel jätkata hinnangute esitamist võetud meetmete kohta, nagu nad on siiani teinud;
31. võtab teadmiseks selliste petitsioonide arvu kasvu, milles pöörduetakse parlamendi poole küsimuste lahendamiseks, mis ei kuulu ELi pädevusse, näiteks pensionihüvitiste arvutamine, riikide kohtuotsuste täitmine ja valitsuste passiivsus; petitsioonikomisjon on teinud kõik endast oleneva selliste kaebuste tagasisaamisel lahendamiseks pädevatele riigiasutustele;
32. on veendunud, et kuigi interneti laialdast kasutamist tuleks julgustada, sest see hõlbustab kodanikega suhtlemist, tuleks leida lahendus, kuidas vältida komisjoni koormamist petitsioonidega, milles esitatud küsimused ei kuulu komisjoni pädevusse; on seisukohal, et lahenduse võiks pakkuda parlamendi registreerimismenetluse läbivaatamine ja soovitab asjaomastel töötajatel kõnealused dokumendid suunata kodanike kirjade üksusele, mitte petitsioonikomisjonile;
33. rõhutab vajadust jätkata tööd petitsioonide käsitlemise läbipaistvuse suurendamiseks; parlamendisiseselt e-petitsioonide rakenduse pideva parandamisega – mis annab parlamendiliikmetele vahetu juurdepääsu petitsioonidokumentidele – ja parlamendiväliselt kasutajasõbraliku ja interaktiivse portaali loomisega, mis annab parlamendile võimaluse kodanikele tõhusamat abi pakkuda ning samuti teha komisjoni hääletamismenetlused ja kohustused avalikkusele selgemaks;
34. soovib luua portaal, milles on mitmeastmeline interaktiivne vorm petitsioonide jaoks ja milles antakse kodanikele teavet selle kohta, mida võib parlamendile petitsiooni esitamisega saavutada ning millised on parlamendi volitused, ja kus oleksid lingid alternatiivsetele õiguskaitsevahenditele Euroopa ja liikmesriigi tasandil; nõuab võimalikult üksikasjaliku kirjelduse koostamist Euroopa Liidu vastutuse kohta eri valdkondades, et kaoks ebaselgus liidu pädevuse ja liikmesriikide pädevuse vahel;

Teisipäev, 6. juuli 2010

35. tunnistab, et sellise algatuse elluviimine toob kaasa kulutused, kuid soovib tungivalt asjaomastel haldusteenistusel töötada koos petitsioonikomisjoniga kõige sobivamate lahenduste leidmiseks, sest sellisel portaalil on väga suur tähtsus mitte üksnes parlamendi ja ELi kodanike kontaktide parandamisele, vaid ka vastuvõetamatute petitsioonide arvu vähendamisele;
36. rõhutab, et oodates rahuldava lahenduse leidmist vahendite küsimusele, on olemasolevat veebisaiti vaja viivitamata parandada;
37. on rahul parlamendi uue kodukorra heakskiitmise ja petitsioonide käsitlemisega seotud sätete läbivaatamisega; toetab sekretariaadi ja fraktsioonide esindajate tööd, mida nad teevad parlamendiliikmetele mõeldud petitsioonikomisjoni eeskirjade ja sisemenetluste teatmiku läbivaatamiseks, sest selline dokument ei abista ainult parlamendiliikmeid nende töös, vaid suurendab ka petitsioonimenetluse läbipaistvust;
38. kordab üleskutset asjaomastele haldusosakondadele võtta meetmeid elektroonilise registri loomiseks, milles kodanikud võivad kodukorra artikli 202 kohaselt petitsioonile toetust avaldada või sellest loobuda;
39. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon ja petitsioonikomisjoni raport nõukogule, komisjonile, Euroopa Ombudsmanile, liikmesriikide valitsustele, nende petitsioonikomisjonidele ja riikide ombudsmanidele või vastavatele pädevatele asutustele.

---

## Noorte tööturule juurdepääsu soodustamine ning praktika, internatuuri ja väljaõppeperioodi staatuse tugevdamine

P7\_TA(2010)0262

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta resolutsioon noorte tööturule juurdepääsu soodustamise ning praktika, internatuuri ja väljaõppeperioodi staatuse tugevdamise kohta (2009/2221(INI))**

(2011/C 351 E/05)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Lissaboni strateegia hindamisdokumenti (SEK(2010)0114);
- võttes arvesse komisjoni teatist „Uute töökohtade jaoks uued oskused. Tööturu vajaduste ja vajaminevate oskuste prognoosimine ja ühitamine” (KOM(2008)0868);
- võttes arvesse komisjoni liikmete töödokumenti – komisjoni teatise lisa „Uute töökohtade jaoks uued oskused” (SEK(2008)3058);
- võttes arvesse komisjoni teatist „Ühine kohustus tööhõive tagamisel” (KOM(2009)0257);
- võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu direktiiv, millega rakendatakse võrdse kohtlemise põhimõtet sõltumata isikute usutunnistusest või veendumustest, puudest, vanusest või seksuaalsest sättumusest (KOM(2008)0426);
- võttes arvesse komisjoni järeldusi „Uute töökohtade jaoks uued oskused. Tööturu vajaduste ja vajaminevate oskuste prognoosimine ja ühitamine” kohta, vastu võetud Brüsselis 9. märtsil 2009;



**Teisipäev, 6. juuli 2010**

- võttes arvesse nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ <sup>(1)</sup>, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel;
- võttes arvesse komisjoni teatist „Noorte hariduses, tööhõives ja ühiskonnas osalemise edendamine” (KOM(2007)0498), millele on lisatud komisjoni liikmete töödokument noorte tööhõive kohta Euroopa Liidus (SEK(2007)1093);
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi 20. mai 2008. aasta resolutsiooni edusammude kohta võrdsete võimaluste ja mittediskrimineerimise valdkonnas ELis (direktiivide 2000/43/EÜ ja 2000/78/EÜ ülevõtmine) <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse komisjoni teatist „ELi noorsoostrategia: investeerimine ja mobiliseerimine: Uuendatud avatud koordineerimismeetod noortega seotud väljakutsete ja võimaluste tarvis” (KOM(2009)0200);
- võttes arvesse oma 2. aprilli 2009. aasta seisukohta õigusloomega seotud resolutsiooni ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, millega rakendatakse võrdse kohtlemise põhimõtet sõltumata isikute usutunnistusest või veendumustest, puudest, vanusest või seksuaalsest sättumusest <sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse komisjoni rohelist raamatut „Õppega seotud liikuvuse edendamine noorte seas” (KOM(2009)0329);
- võttes arvesse komisjoni aruannet pealkirjaga „Tööhõive Euroopas 2009”, november 2009;
- võttes arvesse komisjoni jaoks koostatud sõltumatut aruannet pealkirjaga „Uute töökohtade jaoks uued oskused: kohe võetavad meetmed”, milles pakutakse nõu ja antakse olulisi soovitusi algatuse edasiarendamiseks majanduskasvu ja tööhõivet käsitlevas tulevases ELi 2020. aasta strateegias (veebruar 2010);
- võttes arvesse noorteprojektiga seoses komisjoni poolt tellitud sõltumatut aruannet „Tööturule sisene mine: noorte tööturule integreerimise praegused tavad ja tulevased vajadused, noorte ametid ja töötus: nende parem integreerimine tööturul” (Youth Final Report, september 2008);
- võttes arvesse Eurofoundi noortetöö uuringut (märts 2007);
- võttes arvesse Cedefopi uuringut „Karjäärinõustamise professionaalsemaks muutmine: nõustajate pädevused ja haridustee Euroopas” (märts 2009);
- võttes arvesse Cedefopi uuringut „Euroopa tuleviku oskused: tööoskuste vajaduste prognoosimine” (mai 2009);
- võttes arvesse Cedefop Euroopa kutsehariduse ja -koolituse uuringu neljandat aruannet: sünteesaruanne pealkirjaga „Kutsehariduse ja -koolituse moderniseerimine” (detsember 2009);
- võttes arvesse OECD tööhõive tegevuskava 2008 pealkirjaga „Hea algus? Noorte tööturu üleminekud OECD riikides” (november 2008);
- võttes arvesse Euroopa Noortepakti, mille eesmärk on kõigi noorte hariduses, tööhõives ja ühiskonnas osalemise edendamine (märts 2005);

<sup>(1)</sup> EÜT L 303, 2.12.2000, lk 16.

<sup>(2)</sup> ELT C 279 E, 19.11.2009, lk 23.

<sup>(3)</sup> ELT C 137 E, 27.5.2010, lk 68.



Teisipäev, 6. juuli 2010

- võttes arvesse pr Anne-Charlotte Bailly (Saksamaa) petitsiooni 1452/2008 ühenduse Génération Précaire nimel õiglase internatuuri ning noorte inimese juurdepääsu kohta Euroopa tööturule;
  - võttes arvesse Euroopa Kohtu kohtuotsust (C-555/07) vanuse alusel mitte-diskrimineerimise põhimõtte kohta, jaanuar 2010;
  - võttes arvesse oma 20. mai 2010. aasta resolutsiooni ülikoolide ja ettevõtjate dialoogi kui uue partnerluse kohta Euroopa ülikoolide moderniseerimiseks <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 156;
  - võttes arvesse selle kodukorra artiklit 48;
  - võttes arvesse tööhõive ja sotsiaalküsimuste komisjoni aruannet ning kultuuri- ja hariduskomisjoni arvamust (A7-0197/2010),
- A. arvestades, et majanduskriis on põhjustanud järsu tõusu ELi liikmesriikide töötuse määrades; arvestades, et noored inimesed on selles trendis ebaproportsionaalselt esindatud; arvestades, et töötuse määr noorte hulgas tõuseb üldise töötuse määraga võrreldes tunduvalt järsemalt; arvestades, et detsembris 2009 oli Euroopa Liidus rohkem kui 5,5 miljonit alla 25-aastast töötut, mis on 21,4 % kõikidest noortest inimestest, mis tekitab paradoksaalse olukorra, kus rahvastiku vananemise tõttu sotsiaaltagatiste süsteemi tugisambaks olevad noored etendavad samal ajal majanduses marginaalset osa;
- B. arvestades, et noortel on püsiva ja korrapärase töö leidmiseks vähe võimalusi; arvestades, et noored sisenevad tööturule peamiselt ebatüüpilise, väga paindliku, ebakindla ja juhusliku töösuhtega (vähese tähtsusega osalise tööajaga, ajutine või tähtajaline töösuhe jm) ning töenäosus, et see viib püsiva töökohtani, on väike;
- C. arvestades, et tööandjad näivad kasutavat praktikaprogramme ja internatuure sagedamini püsivate töökohtade asendamiseks, kasutades seejuures ära takistusi, millega noored tööturule sisenedes silmitsi seisavad; arvestades, et liikmesriigid peavad noorte ärakasutamise selliste vormidega tegelema ja neid tulemuslikult likvideerima;
- D. arvestades, et neli kümnest 2009. aastal Prahast toimunud erakorralisel ELi tööhõive tippkohtumisel vastuvõetud meetmest puudutavad haridust, kutseõpet, elukestvat õpet, väljaõppeperioodi, liikuvuse edendamist ja tööturu vajaduste paremat prognoosimist ning oskuste vastavusse viimist;
- E. arvestades, et noorte töötus ja vaeghõive põhjustavad olulisi sotsiaalseid ja majanduslikke kulutusi ühiskonnale, mille tulemuseks on majanduskasvu võimaluste kaotus, maksustamisbaasi kadumine, mis õhustab investeringuid infrastruktuuri ja avalikesse teenustesse, suurenenud sotsiaalkulud, haridus- ja koolitusinvesteeringute alakoorumus ning pikaajalise töötuse ning sotsiaalse tõrjutuse risk;
- F. arvestades, et nooremad põlvkonnad peavad vähendama hiiglaslikku valitsemissektori võlga, mille on tekitanud praegune põlvkond;
- G. arvestades, et majanduslike ning demograafiliste prognooside põhjal tekib järgmise kümnendi jooksul Euroopa Liidus 80 miljonit vaba töökohta, millest suurem osa on oskustööliste; arvestades, et kõrge oskustasemega inimeste tööhõivemäär Euroopa Liidus tervikuna on ligikaudu 85 %, keskmise oskustasemega inimeste hulgas 70 % ja madala oskustasemega inimeste hulgas 50 %;
- H. arvestades, et majanduskasv on töökohtade loomisel otsustava tähtsusega, kuna sellega kaasnevad suuremad tööhõivevõimalused; tuleb meelde, et enam kui 50 % uutest töökohtadest Euroopas loovad väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, P7\_TA(2010)0187.

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

- I. arvestades, et liikumine hariduse omandamiselt tööle ning töökohtade vahel on noortele inimestele üle Euroopa Liidu strukturealne väljakutse; arvestades, et tööpraktikal on suuresti positiivne mõju noorte inimeste tööturule sisenemisele, seda eriti juhul, kui see võimaldab asutusesisest kutseoskuste ja kogemuste omandamist;
- J. arvestades, et haridusprogramme tuleks märkimisväärselt parandada ja samal ajal tuleks ergutada kõrgkoolide ja ettevõtjate vahelist partnerlust, tõhusaid praktikaskeeme, õppelaene ning tööandjate investeeringuid koolitusse;
- K. arvestades, et tihti kogevad noored tööturule sisenedes ja töökohtade koondamisel diskrimineerimist vanuse alusel; arvestades, et noortel naistel on suurem tõenäosus jääda töötuks ning puutuda kokku vaesusega või tegeleda juhutöö või deklareerimata tööga kui noortel meestel; arvestades, et praeguse majanduskriisi tõttu on kõige rohkem tööpuudust just noorte meeste seas; arvestades, et puuetega noored kogevad tööturule sisenemisel veelgi suuremaid takistusi;
- L. arvestades, et korralik töökoht muudab noored inimesed iseseisvamaks ning sotsiaalselt vähem sõltuvaks, aitab neil vältida vaesust ning võimaldab aktiivselt ühiskonnas osaleda, nii majanduslikult kui sotsiaalselt; arvestades, et osades liikmesriikides on vanuseline diskrimineerimine kehtestatud seadustega, piirates noorte inimeste õigusi üksnes nende vanuse alusel, näiteks väiksem miinimumpalk noortele UKs, piiratud juurdepääs Revenu de solidarité active'ile Prantsusmaal ning noorte väiksem töötu abiraha Taanis, kuigi kõigi nende meetmete eesmärk on noorte kaasamine tööturule, on need lubamatud ning võivad olla vastupidise toimega, takistades noortel alustamast majanduslikult iseseisvat elu, eriti just kriisi ajal, mil noorte töötus on kõrge;
- M. arvestades, et Lissaboni strateegia eesmärged noorte ja kutseõppe kaasajastamise osas ei ole täies ulatuses saavutatud;
- N. arvestades, et turvaline paindlikkus (flexicurity) on olnud ELi tööturgude üldstrateegia, mille eesmärk on olnud paindlikud ja usaldusväärsed lepingud, elukestev õpe, aktiivne tööturupoliitika ning sotsiaalkindlustus; arvestades, et kahjuks on paljudes riikides asjaomast strateegiat tõlgendatud kitsendavalt kui „paindlikkust“ (flexibility) ning kõrvale on seejuures jäetud terviklik lähenemisviis ning tööhõivekindlus ja sotsiaalkindlustus;
- O. arvestades, et elanikkonna vananemise tõttu mõjutab massiline kvalifitseeritud tööjõu puudus alates 2020. aastast tõsiselt Euroopa majanduspiirkonda ning sellele trendile saab vastu astuda vaid piisava hariduse, koolituse ja ümberõppega;
- P. arvestades, et väikestel ja keskmise suurusega ettevõtjatel on oma osa Euroopa majanduses nii oma arvukuse kui ka strateegilise rolli tõttu töötuse vastu võitlemisel,

1. ergutab komisjoni ja liikmesriike käsitlema noorte töötuse küsimust õigustepõhiselt; noortele inimestele korraliku töö tagamise kvalitatiivset aspekti ei tohi ohtu seada ja peamised tööstandardid ning muud töö kvaliteediga seotud standardid, nt tööaeg, miinimumpalk, sotsiaaltagatised ning töötervishoid ja -ohutus, peavad olema tehtavate jõupingutuste puhul kesksel kohal;

***Suurema arvu ja paremate töökohtade loomine ja tööturule sisenemine***

2. palub nõukogul ja komisjonil töötada välja Euroopa Liidu tööstrateegia, mis sisaldab finantsinstrumente ning tööhõivepoliitikaid, millega välditakse majanduskasvu töökohtade arvu suurenemiseta ja seatakse noorte inimeste tööhõivele ambitsioonikad lähtekohad; soovib tungival, et tööhõive strateegia pööraks erilist tähelepanu „rohelistele“ töökohtade ja sotsiaalse ettevõtlusega seotud töökohtade loomisele, tagades samal ajal parlamendi kaasatuse otsustusprotsessis;

3. rõhutab, kui tähtis on liikmesriikidel arendada keskkonnasõbralikke töökohti, näiteks keskkonnatehnoloogiate alase koolituse pakkumise kaudu;

Teisipäev, 6. juuli 2010

4. kutsub liikmesriike üles looma efektiivseid stiimuleid noorte palkamiseks, näiteks tööhõivetoetusi või kindlustusmaksleid, mis tagaksid piisavad elu- ja töötingimused; et innustada avalik-õiguslikke ning eraõiguslikke tööandjaid palkama noori inimesi, investeerima nii noortele mõeldud uute kvaliteetsete töökohtade loomisesse kui ka nende jätkuvasse koolitusse ja oskuste parandamisse töötamise ajal, ning toetama ettevõtlust noorte seas; juhib tähelepanu väikeste ettevõtete erilisele rollile seoses teadmiste ja traditsioonilise oskusteabega; soovib tagada noorte juurdepääs hiljuti loodud Euroopa mikrokreiidirahastule;
5. rõhutab ettevõtlusalase hariduse olulisust, mis on lahutamatu osa uute tööhõiveliikide jaoks vajalike oskuste omandamise protsessist;
6. kutsub liikmesriike üles seadma kõrgeid poliitilisi eesmärke seoses noorte koolitusega;
7. palub komisjonil koolide, ülikoolide, ettevõtete ja tööturu osapoolte vahelisi kasu toovaid riiklikke partnerlusi silmas pidades edendada ja toetada katseprojekte uutes strateegilise arengu valdkondades, mis pakuvad noortele ja eelkõige naistele vastavat teaduslikku, tehnilist ja tööhõivele suunatud koolitust, kasutades selleks õppetoetusi, kõrghariduse tasandil väljaõppeperioodi ja tüüpilisi töölepinguid, eesmärgiga toetada ettevõtete innovatsiooni ja konkurentsivõimet;
8. palub ülikoolidel astuda varases staadiumis ühendusse tööandjatega ning pakkuda üliõpilastele võimalust omandada tööturul vajaminevad oskused;
9. kutsub liikmesriike üles algatama majanduse elavdamisele suunatud laiaulatuslikke meetmeid, nagu maksude alandamine ja väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete halduskoormuse vähendamine, et suurendada majanduskasvu ning luua uusi töökohti, eriti noortele inimestele;
10. loodab, et noored inimesed hakkavad mikrolaene edukalt kasutama; on arvamisel, et alustavatele ettevõtjatele peab pakkuma asjakohast ja erialast nõustamist;
11. palub liikmesriikidel töötada välja kaasava ja eesmärgistatud tööturupoliitika, mis kindlustaks noortele inimestele väärrika osaluse ning mõtteka töö, näiteks innustavate võrgustike rajamise ja praktikakorralduse abil, millega kaasneb rahaline toetus, mis võimaldab praktikandil asuda elama praktikakoha lähedal, rahvusvaheliste karjäärikeskuste ja noortenõuandlate loomise abil, milles antakse individuaalset nõu sellistes küsimustes nagu praktikaga seotud organisatsiooniline korraldus ja õiguslikud aspektid;
12. tunnistas raskusi, mida noored inimesed kogevad oma ettevõtete loomiseks ja arendamiseks rahalistele vahenditele juurdepääsul; palub liikmesriikidel ja komisjonil võtta meetmeid, mis hõlbustavad noorte juurdepääsu rahalistele vahenditele, ning luua koostöös ettevõtetega noortele mõeldud mentorprogrammid ettevõtjate loomise ja arendamise valdkonnas;
13. palub liikmesriikidel edendada koolist väljalangenute oskusi ning valmistada nad innovaatiliste projektide abil tööks ette;
14. palub liikmesriikidel lisada oma koolituskavade ümbertöötamise plaanidesse varajase koostöö koolide ja tööandjate vahel; on arvamisel, et hariduse ja koolituse kavandamisse tuleb kaasata omavalitsüksused ja kohalikud ametiasutused, kuna nad omavad sidemeid tööandjatega ning teavad, mida tööandjad vajavad;
15. palub komisjonil suurendada Euroopa Sotsiaalfondi finantssuutlikkust, et tagada selle parem kasutamine ja eraldada minimaalselt 10 % sellest fondist projektidele, mis on suunatud noortele inimestele, ning lihtsustada juurdepääsu fondile; nõuab tungivalt, et komisjon ja liikmesriigid ei seaks liigse kontrolli ja bürokraatiaga ohtu väikeste ja innovaatiliste projektide juhtimist ja vaataksid läbi selliste programmide nagu „Aktiivsed noored” tõhususe ja lisandväärtuse noorte inimeste töövõimaluste suhtes; soovib liikmesriikidel tõhustada noortetööd;

Teisipäev, 6. juuli 2010

16. nõuab, et liikmesriigid seaksid esikohale ettevõtete ja hariduse pakkujate koostöö kui õige vahendi võitluses struktuurse töötuse vastu;

#### **Haridus ning üleminek hariduse omandamiselt töötamisele**

17. palub liikmesriikidel tõhustada pingutusi koolitee katkestamise vähendamiseks, et saavutada ELi 2020. aasta strateegias seatud eesmärk viia aastaks 2012 koolitee katkestajate protsent alla 10 %; kutsub liikmesriike üles kasutama eri meetmeid, et võidelda koolitee katkestamise ja kirjaoskamatus vastu, nt õpilaste arvu vähendamine klassis, abi pakkumine õpilastele, kes ei saa rahalistel põhjustel kohustuslikku haridust omandada, suurema rõhu asetamine õppekava praktilistele aspektidele, koolinõuandjate kättesaadavus õpilastele, kooli pooleli jätnute kohese jälgimise sisseseadmine; toob esekujuks Soome, kus on suudetud vähendada kooli pooleli jätnute arvu, uurides koos nendega uue suuna leidmise võimalust; kutsub komisjoni üles koordineerima heade tavade projekti;

18. palub liikmesriikidel parandada haridussüsteemi ja tööturu vahelist sidet ning töötada välja oskuste ja võimete nõudluse ettenägemise vahendid;

19. nõuab pingutuste tegemist kõigile lastele algusest peale piisava toetuse tagamiseks, ning eriti keeleprobleemide või muude puuetega laste eesmärgistatud toetamise kindlustamiseks neile võimalikult kõrge hariduse ja heade karjäärivõimaluste pakkumise näol;

20. nõuab, et loodaks rohkem ja tõhusamaid väljaõppeprogramme; viitab positiivsele kogemusele kaheosalise süsteemiga kutsehariduse ja -koolituse raames näiteks Saksamaal, Austrias ja Taanis, kus süsteemi nähakse noorte inimeste haridusest tööhõivesse ülemineku olulise osana; palub liikmesriikidel toetada väljaõppeperioodi skeeme ja õhutada ettevõtteid tagama noortele väljaõppevõimalusi isegi kriisi ajal; rõhutab piisava väljaõppe olulisust, et tagada kõrgelt kvalifitseeritud tööjõud, mida ettevõtted tulevikus vajavad; rõhutab, et väljaõppeperiood ei tohi asendada kutsetööd;

21. nõuab, et loodaks tõhusamaid ning tagatud internatuure; kutsub komisjoni ja nõukogu üles, võttes arvesse komisjoni teatises KOM(2007)0498 võetud kohustust teha ettepanek „praktikaid käsitleva Euroopa kvaliteediharta kohta”, koostada praktikaid käsitlev Euroopa kvaliteediharta praktika miinimumstandardite kohta, mis kindlustaks praktika haridusväärtuse ja aitaks vältida ekspluateerimist, võttes arvesse, et internatuurid on haridussüsteemi osa ning nendega ei tohi asendada tegelikke töökohti; nende miinimumstandardite seas peaks olema töö või saadava kvalifikatsiooni kirjeldus, internatuuri maksimumperiood, minimaalne toetus, mille aluseks on internatuuri toimumiskoha elamiskulude standard, mis on kooskõlas riiklike traditsioonidega, töövaldkonnaga seotud kindlustus, sotsiaalkindlustushüvitised, mis on kooskõlas kohalike standarditega ning on selgelt seotud kõnealuse õppeprogrammiga;

22. kutsub komisjoni üles tagama igas liikmesriigis internatuuride statistika, mis hõlmab:

— internatuuride arvu;

— internatuuride kestust;

— internide sotsiaaltoetusi;

— internidele makstavaid toetusi;

— internide vanuserühmi

ning koostama võrdlev uurimus ELi liikmesriikide erinevate internatuuriprogrammide kohta;

Teisipäev, 6. juuli 2010

23. palub kõigil liikmesriikidel kontrollida eeskirjade järgimist;
24. palub liikmesriikidel luua Euroopa süsteem tunnistuste väljastamiseks ning väljaõppeperioodi ja praktika jooksul omandatud teadmiste ning oskuste tunnustamiseks, see aitaks suurendada noorte tööalast liikuvust;
25. palub noorte inimeste kaitsmist selliste avalik-õigusliku ja erasektori tööandjate eest, kes võivad töökogemuse omandamise, väljaõppeperioodi või praktikaprogrammide kaudu väga vähese kuluga või tasuta rahuldada oma esmased ja põhilised vajadused, eksploateerides noorte inimeste õppimise soovi, võimaldamata neil tulevikus ettevõttes püsivalt töötama hakata;
26. rõhutab noorte inimeste töö- ja koolituse alase liikuvuse edendamise tähtsust kõigis liikmesriikides ning kvalifikatsioonide, oskuste ja diplomite tunnustamise ja läbipaistvuse parandamise vajadust ELis; nõuab pingutuste kahekordistamist Euroopa kvalifikatsiooniraamistiku loomiseks hariduse ja elukestva õppe valdkonnas ja Euroopa kvaliteeditagamise võrdlusraamistiku loomiseks kutsehariduse ja -koolituse valdkonnas ning Leonardo da Vinci Programmi tugevdamist;
27. kutsub liikmesriike kiirendama riiklike kvalifikatsiooniprofiilide ja Euroopa kvalifikatsiooniprofiilide ühtlustamist, et jätkuvalt suurendada noorte liikuvust hariduse ja töö valdkonnas;
28. rõhutab erasektori hariduse pakkujate osatähtsust, kuna erasektor on enamasti kursuste loomisel uuenduslikum ning nende pakkumisel paindlikum;
29. soovib liikmesriikidel pakkuda praktika, töökogemuse omandamise või väljaõppeperioodi programmides osalevatele noortele täistöökohta ja sotsiaalseid tagatisi, subsideerides vajadusel nende osamakside teatud ulatuses;
30. palub komisjonil ja liikmesriikidel lisada väljaõppeperioodi, praktika ja töökogemuse omandamise programmid sotsiaaltagatiste süsteemi;
31. palub liikmesriikidel tugevdada oma haridusalase nõustamise süsteeme alg- ja keskkooli tasemel, eesmärgiga aidata noortel inimestel ja nende peredel valida hariduse ja koolituse viisid, mis vastavad tõhusalt tegelikele huvidele, võimetele ja pürgimustele, vähendades sellega välja langemise ja ebaõnnestumise ohtu;
32. tõdeb, et kriisi ajal soovivad noored inimesed haridust omandada ja neid peaks selles julgustama; palub kõikidel liikmesriikidel kindlustada kõigile võrdne juurdepääs haridusele, tagades õiguse vähemalt lasteaiaast kuni ülikoolini kestvale tasuta haridusele ning kindlustades finantstoetused noortele õpilastele; kutsub liikmesriike üles investeerima rohkem haridusse ja koolitusse, isegi kui eelarvevahendid on piiratud, kohaldama Euroopa kvalifikatsiooniraamistikku ja looma vajadusel riiklikud oskuste raamistikud;
33. tuletab meelde, et Kopenhaageni protsessi eesmärk on julgustada üksikisikuid kasutama mitmesuguseid olemasolevaid kutseõppe võimalusi (nt koolis, kõrghariduses, töökohal või erakursustel);
34. palub komisjonil laiendada ELi programme, mis toetavad haridust ja oskuste täiendamist, nt elukestev õpe, Euroopa Sotsiaalfond, Marie Curie ja Erasmus Mundus Meetmed ja teadushariduse algatus;
35. nõuab, et liikmesriigid moodustaksid riiklikud noorte tööühendid, et tagada tugevam ühtsus haridussüsteemi ja tööturu vahel ning edendada tugevamat ja jagatud vastutust valitsuse, tööandjate ja üksikisikute vahel oskustesse investeerimisel; nõuab, et liikmesriigid tagaksid kõikides koolides nõuandjad haridusest tööturule ülemineku leevendamiseks ning avaliku ja erasektori vahelise koostöö edendamiseks;

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

36. on seisukohal, et haridus- ja koolitussüsteemi kohandamine kiirelt muutuva tööturu ja nõudlusega uute kutsealade järele on äärmiselt oluline;

37. on seisukohal, et keeleõpe on äärmiselt oluline noorte tööturule juurdepääsu soodustamisel ja nende liikuvuse ja võrdsete võimaluste edendamisel;

**Indiviidi ja tööturu vajadustega kohanemine**

38. kutsus komisjoni ja liikmesriike üles pakkuma noortele teavet tööturu nõudluste kohta, tingimusel, et kasutusele võetakse asjakohased läbivaatamismehhanismid, mida kasutatakse ametitega seotud arengute jälgimiseks; palub komisjonil ja liikmesriikidel arendada välja elutsükliatel põhinevad poliitika ning strateegiad, millesse haridus ja tööhõive on paremini integreeritud, kus võtmeteguriks on turvaline üleminek ning mis näevad ette tööjõu oskuste pideva täendamise, mis annab peamised tööturul nõutavad pädevused;

39. palub komisjonil tugevdada tööd kutsekvalifikatsioonide, sealhulgas vabahariduse ja töökogemuse, tunnustamise nimel, eesmärgiga toetada noorte inimeste liikuvust;

40. kutsus liikmesriike edendama mitteametliku ja vabahariduse raames omandatud haridustulemuste tunnustamist, et noortel oleks võimalik edaspidi näidata oma haridust ja pädevust, mida nõutakse tööturul tööd otsides;

41. nõuab kutseõppe suuremat toetamist ja selle maine tõstmist;

42. palub komisjonil koos tööturu osapooltega vaadata üle turvalise paindlikkuse strateegia, et seada ülemineku turvalisus päevakorras esikohale, toetades samas noorte liikuvust ja muutes juurdepääsu lihtsamaks; rõhutab, et paindlikkus ei ole ilma sotsiaalsete tagatisteta jätkusuutlik viis noorte inimeste tööturuprobleemide lahendamiseks, vaid vastupidiselt nõrgendab noorte inimeste töö- ja sotsiaalsete tagatiste alaseid õigusi;

43. palub liikmesriikidel hõlmata riiklikesse noorte tööhõivestrategie kavadesse kõik neli turvalise paindlikkuse komponenti:

a) paindlikud ja usaldusväärsed lepingulised korraldused;

b) laiahaardelised elukestva koolituse, praktika või õppe programmid, mille abil kindlustatakse oskuste pidev arendamine;

c) efektiivne aktiivne tööturu- ja töösunduse poliitika, mis keskendub oskustele, kvaliteetsele personalile ning kaasamisele;

d) efektiivsed tööjõu liikuvuse mehhanismid;

e) sotsiaaltagatiste süsteemid, mis pakuvad noortele inimestele turvalist üleminekut erinevate tööhõive olukordade vahel, töötuse ja tööhõive või koolituse ja tööhõive vahel, mitte ei sunni neid olema paindlik;

f) efektiivsed kontrollimehhanismid tööalaste õiguste tagamiseks;

44. palub liikmesriikidel ja tööturu osapooltel kindlustada kvaliteetne töö, et vältida noorte inimeste sattumist „ebakindluse lõksu“; kutsus liikmesriike ja tööturu osapooli üles looma ja rakendama liikmesriikide kehtivate õigusaktide alusel ja koostöös komisjoniga paremat standardit neile, kes töötavad ebakindlatel või madala kvaliteediga töökohtadel;

Teisipäev, 6. juuli 2010

45. palub komisjonil hinnata noorte töötuse pikaajalisi tagajärgi ja põlvkondade vahelise olukorra õiglust;
46. rõhutab vajadust tugeva ja struktureeritud sotsiaaldialogi järele kõikides töökohtades, et kaitsta noori töötajaid eksploateerimise ja juhutööde eest, mis ajutise tööga sageli kaasnevad; rõhutab vajadust selle järele, et sotsiaalpartnerid pöörduksid noorte töötajate poole ning arvestaksid nende erivajadustega;
47. palub komisjonil ja liikmesriikidel rohkem pingutada, et tagada tööhõivealase võrdõiguslikkuse direktiivi, mis keelab diskrimineerimise töökohas vanuse alusel, korrektne ülevõtmine ja tõhus rakendamine; usub, et palju rohkem on vaja tegutseda selle nimel, et tagada nii töövõtjate kui tööandjate suurem teadlikkus oma õigustest ja kohustustest vastavalt kõnealusele õigusaktile;
48. palub liikmesriikidel ja tööturu osapooltel rakendada noorte inimeste teavitamise ja harimise strateegiad nende tööalaste õiguste kohta ja tööturuga ühinemise erinevate võimaluste kohta;
49. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles tugevdama tööturu ja hariduse lähenemisviisi, mis võimaldab välja töötada duaalse koolitussüsteemi laadsed koolitusvormid, mis seovad teoreetilised teadmised praktilise kogemusega, andes noortele inimestele vajalikud üldoskused ja erialase pädevuse; kutsub komisjoni ja liikmesriike üles investeerima kampaania toetamisse, mis tõstab teadlikkust kutseõppe ja tehniliste ning ettevõtlusalaste õpingute kohta, nii et kõnealuseid karjäärivalikuid ei peetaks enam diskvalifitseerivaks, vaid võimaluseks täita turu tühimikud tehniliste töökohtade osas, mille nõudlus kasvab oluliselt, ning aidata Euroopa majandus uuesti tõusule;
50. palub liikmesriikidel ja tööturu osapooltel kavandada ja rakendada tõhusalt programme, mis parandavad noorte inimeste tööturule pääsemist aktiivse tööhõivepoliitika kaudu, seda eelkõige nendes piirkondades ja valdkondades, kus noorte töötus on kõrge;
51. palub liikmesriikidel hüvitada noorte töötuse mõju kõnealuse põlvkonna pensioniõigustele ning anda noortele inimestele stiimul oma haridust veel pika aja jooksul jätkata, võttes suurel määral arvesse hariduse omandamisele kulutatud aega;
52. palub tööturu osapooltel tugevdada oma pingutusi noorte inimeste teavitamisel nende õigusest osaleda sotsiaalses dialoogis, ning suurendada kõnealuse majanduslikult aktiivse ulatusliku rahvastikurühma osalemist neid esindavates organites;

### ***Puudused ja diskrimineerimine***

53. palub komisjonil ja liikmesriikidel tagada, et riiklikku noori mõjutavat seadusandlust ja eriti riiklikku seadusandlust, mille aluseks on tööhõive võrdsuse direktiiv (2000/78/EÜ), ei kasutata noorte töötajate sotsiaalsetele hüvedele juurdepääsu diskrimineerimiseks; usub, et palju rohkem on vaja tegutseda selle nimel, et tagada nii töövõtjate kui tööandjate suurem teadlikkus oma õigustest ja kohustustest vastavalt kõnealusele õigusaktile;
54. palub liikmesriikidel luua algatused, mis tagavad noortele sisserändajatele asukohariigi keele õppimise võimaluse, kodumaal omandatud kvalifikatsioonide tunnustamise ning juurdepääsu põhilistele oskustele, võimaldades sellega nende sotsiaalse integreerimise ja tööturul osalemise;
55. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles võimaldama noortele lapsevanematele paremaid lapsehooldusvõimalusi, näiteks pikapäevarühmadega koole taskukohase hinna eest, hõlbustades seeläbi noorte lapsevanemate, eelkõige emade osalemist tööturul;



**Teisipäev, 6. juuli 2010**

56. nõuab, et liikmesriigid pakuksid noortele vanematele kas lapsehooldusvõimaluste või sõimede kujul piisavat tuge, et neid tööturult mitte välja tõrjuda;

57. nõuab, et liikmesriigid teeksid lühiajalisi jõupingutusi, mis on suunatud noortele töötutele meestele kriisi poolt mõjutatud valdkondades, hoides samal ajal silma peal pikaajalistel probleemidel seoses noorte naiste tööturule sisenemisega;

58. nõuab, et liikmesriigid rakendaksid nendele noortele inimestele võrdsete võimaluste loomise meetmeid, kes tegutsevad tööturu nendes osades, kus noored on alaesindatud, et seeläbi saada üle varasema vanuse alusel diskrimineerimise tagajärgedest ning saavutada mitmekülgne tööjõud, tehes vajadusel mõistlikke kohandusi puuetega noortele inimestele; juhib tähelepanu headele kogemustele võrdsete võimaluste loomisel diskrimineerimisega võitlemisel;

59. rõhutab vajadust töötada välja eraldi kavad puuetega inimeste jaoks, eesmärgiga suurendada nende tööturule juurdepääsu võimalusi;

60. rõhutab, et oluline on julgustada loomingulisi erialasid – näiteks kino, muusika, tants, teater või tsirkus – õppivate või koolis sellega tegelevate noorte ametipraktikat ja liikuvust;

61. on seisukohal, et rohkem tuleks toetada vabatahtlike programme erinevates valdkondades, sealhulgas sotsiaal-, kultuuri- ja spordivaldkonnas;

62. palub tööstusharu erinevate osade esindajatel asutada ettevõtetes ja organisatsioonides põlvkondade partnerlused, tekitades sellega aktiivse oskusteabe vahetuse ja ühendades tulemuslikult erinevate põlvkondade kogemused;

63. märgib noorte inimeste majandusliku iseseisvuse tähtsust ning palub liikmesriikidel tagada, et kõigil noortel inimestel oleks õigus korralikule sissetulekutasemele, mis tagab neile võimaluse luua majanduslikult iseseisev elu;

64. palub liikmesriikidel tagada, et noored inimesed saavad soovi korral tõhusat abi karjääri valikul, oma õiguste tundmaõppimisel ning oma minimaalse sissetuleku haldamisel;

***ELi tasandi strateegiad ja valitsemismeetmed***

65. soovib nõukogul ja komisjonil algatada Euroopa noortegarantii, et kindlustada iga ELi noorele õigus, et talle pakutakse tööd, praktikakohta, lisakoolitust või kombineeritud töö- ja koolitusprogrammi pärast maksimaalselt neljakuulist töötuse perioodi;

66. tervitab edusamme EL 2020. aasta strateegia määratlemisel, kuid kahetseb, et Lissaboni strateegia ja eriti Euroopa Noortepakti osas ei ole läbi viidud avalikku ning läbipaistvat hindamist, sealjuures noorte lähtekohtade osas, ning et tööturu osapooli, kodanikuühiskonda ja noorteorganisatsioone ei kaasatud piisaval määral arutellu EL 2020. aasta strateegia välja töötamisel;

67. kutsub liikmesriike üles seadma noortepoliitika uusi siduvaid sihteesmärke ja neid hindama; kutsub komisjoni üles paremini osadeks jaotatud statistilise teabe põhjal, eriti soo ja vanuse järgi, hindama igal aastal olemasolevaid noortepoliitika sihteesmärke ja noorte garantiid, et saavutada tulemusi ja edusamme;



Teisipäev, 6. juuli 2010

68. kutsub nõukogu ja komisjoni üles leppima kokku uutes, tõhusamates noorte tööhõivet puudutavates juhtimis- ning teavitamismeetmetes ning neid rakendama;

69. teeb ettepaneku luua alaline ELi noortega tegelev rakkerühm, mis kaasab noorteorganisatsioone, liikmesriike, komisjoni, parlamenti ja tööturu osapooli, et jälgida noorte tööhõive arengut, võimaldada võtta sektoritevahelisi poliitilisi meetmeid, jagada parimate tavade näiteid ja algatada uusi poliitilisi abinõusid;

70. rõhutab, et oluline on kaasata noori haridus- ja koolituspoliitika koostamisse, et oleks võimalik paremini nende vajadustega arvestada; soovib komisjonil sellega seoses konsulteerida noorte prioriteetide teemal liikmesriikide noortekogude esindajatega;

71. kutsub liikmesriike üles hindama poliitika mõju noortele, kaasama noori kõikidesse protsessidesse ning looma noortenõukogusid, mis jälgiksid noortega seotud poliitikat;

72. palub Euroopa institutsioonidel anda head eeskjuju, eemaldades oma vastavatelt veebilehekülgedelt tasustamata praktika kuulutused ja maksta:

- minimaalset toetust, võttes aluseks internatuuri toimumise koha elamiskulude standardi;
- sotsiaalkindlustushüvitist kõigile oma internidele;

\*

\* \*

73. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ning liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele.

---

## Ebatüüpilised lepingud, kaitstud töökarjäär ja sotsiaalse dialoogi uued vormid

P7\_TA(2010)0263

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta resolutsioon ebatüüpiliste lepingute, kaitstud töökarjääri, turvalise pändlikkuse ja sotsiaalse dialoogi uute vormide kohta (2009/2220(INI))**

(2011/C 351 E/06)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni teatist „Ühine kohustus tööhõive tagamisel” (KOM(2009)0257);
- võttes arvesse põhiõiguste hartat, eelkõige artiklit 30 kaitse kohta põhjendamatu vallandamise korral, artiklit 31 heade ja õiglaste töötingimuste kohta ning artiklit 33 perekonna- ja tööelu kohta;
- võttes arvesse komisjoni teatist „Euroopa majanduse taastamise kava” (KOM(2008)0800) ja oma 11. märtsi 2009. aasta sellekohast resolutsiooni <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse oma 9. oktoobri 2008. aasta resolutsiooni deklareerimata töö vastase võitluse tõhustamise kohta <sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0123.

<sup>(2)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2008)0466.

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

- võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa majanduse elavdamise kohta (KOM(2009)0114);
  - võttes arvesse komisjoni teatist „Partnerlus muutumise nimel laienenud Euroopas – Euroopa sotsiaaldialoogi tähtsuse tõstmine” (KOM(2004)0557);
  - võttes arvesse komisjoni teatist „Paindlikkuse ja turvalisuse ühiste põhimõtete poole: rohkem paremaid töökohti paindlikkuse ja turvalisuse kaudu” (KOM(2007)0359) ja oma 29. novembri 2007. aasta sellekohast resolutsiooni <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse komisjoni rohelist raamatut „Tööõiguse ajakohastamine 21. sajandi sõlmküsimumuste lahendamisel” (KOM(2006)0708) ja oma 11. juuli 2007. aasta sellekohast resolutsiooni <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse nõukogu 15. juuli 2008. aasta otsust 2008/618/EÜ liikmesriikide tööhõivepoliitika suuniste kohta aastateks 2008–2010;
  - võttes arvesse komisjoni soovitusi tööturul tõrjutud isikute aktiivse kaasamise kohta (KOM(2008)0639) ja parlamendi 8. aprilli 2009. aasta sellekohast resolutsiooni <sup>(3)</sup>;
  - võttes arvesse nõukogu 8. juuni 2009. aasta järeldusi (turvaline paindlikkus kriisi ajal);
  - võttes arvesse turvalise paindlikkuse missiooni 12. detsembri 2008. aasta aruannet „Turvalise paindlikkuse ühiste põhimõtete rakendamine Lissaboni strateegia 2008–2010 tsükli raames”;
  - võttes arvesse tööhõive, sotsiaalpoliitika, tervise- ja tarbijakaitseküsimuste nõukogu (EPSCO) 5.–6. detsembri 2007. aasta järeldusi;
  - võttes arvesse Euroopa tööturu osapoolte soovitusi 18. oktoobri 2007. aasta raportis „Euroopa tööturgude peamised väljakutsed: Euroopa tööturu osapoolte ühisanalüüs”;
  - võttes arvesse 2007. aasta 18.–20. jaanuaril Berliinis nn hea töö teemal toimunud tööhõive- ja sotsiaalministrite mitteametliku kohtumise järeldusi;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 48;
  - võttes arvesse tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni raportit (A7-0193/2010),
- A. arvestades, et mittestandardne tööhõive on alates 1990. aastast märkimisväärselt kasvanud ning praeguse majanduskriisi tulemusena on kõige rohkem töökohti kadunud nn ebatüüpilise tööhõive sektoris; arvestades, et nn ebatüüpilisteks töölepinguteks on uued lepinguvormid, mis vastavad ühele või mitmele järgmistest tunnustest: osalise tööajaga, juhuslik või ajutine töö, töö tähtajalise töölepingu alusel, kodus töötamine, kaugtöö, osaline tööaeg 20 või vähem tundi nädalas;
- B. arvestades, et mitu korda on rõhutatud vajadust paindlike töösuhete järele;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2007)0574.

<sup>(2)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2007)0339.

<sup>(3)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0371.

Teisipäev, 6. juuli 2010

- C. arvestades, et globaliseerumine ja tehnoloogia kiire areng põhjustavad ulatuslikku majanduse ümberkorraldamist, tuues kaasa muutusi töösuhetes ja tehtava töö olemuses ning ka selliseid uusi nähtusi nagu iseseisvad ühe inimese ettevõtted kõigis sektorites ja vanuserühmades, mis tekitab vajaduse töösuhete uuesti määratlemise järele, et vältida moonutusi (nt „valede“ füüsilisest isikust ettevõtjate nähtus);
- D. arvestades, et finants- ja majanduskriis, mis on muutunud tõsiseks tööhõivekriisiks ja toonud kaasa tohutu töökohtade kadumise, on põhjustanud ebakindlust tööturul ja kasvavat vaesust ja sotsiaalset tõrjutust, eelkõige juba niigi haavatavate isikute ja ebasoodsas olukorras olevate elanikkonnariühmade jaoks;
- E. arvestades, et nende inimeste arv, kes elavad töötamisest hoolimata vaesuses, üha kasvab, olles jõudnud 8 %-ni Euroopa tööjõust, ja madalapalgaliste töötajate arv on praegu umbes 17 %;
- F. arvestades, et tuleks välja töötada ulatuslik täiendav ELi lähenemisviis, mis keskenduks jõuliselt töhusale juhtimisele ja üksteist täiendavatele poliitikameetmetele majandus-, keskkonna-, tööhõive ja sotsiaalpoliitika ning ettevõtluse valdkonnas ning oleks kooskõlas Euroopa tööhõivestrateegia põhimõtetega, mille eesmärk on panna liikmesriigid järgima neljal põhimõttel – tööalane konkurentsivõime, ettevõtlus, kohanemisvõime ja võrdsed võimalused – põhinevaid ühiseid eesmärke;
- G. arvestades, et töötuse määr 27-liikmelises ELis on tõusnud 10 %-ni (2009) ning et tööpuuduse tiptase ei saabu ilmselt enne 2011. aasta esimest poolt;
- H. arvestades, et tööhõivemuutuste jaotus haridustaseme järgi näitab, et viimastel aastatel on vähenenud tööga hõivatud madala kvalifikatsiooniga isikute arv;
- I. arvestades, et aastas vahetab töökohta viiendik kuni neljandik kõikidest Euroopa töötajatest;
- J. arvestades, et tööpuuduse ja tööhõive vaheline üleminekumäär on kõrge, sest kolmandik töötutest ja 10 % mitteaktiivsest elanikkonnast leiab töö ühe aasta jooksul, kuid paljud töötajad, eelkõige ebatüüpiliste töösuhete korral kaotavad töö ega leia uut;
- K. arvestades, et 27-liikmelises ELis kestab 45 % kõikidest töötuse perioodidest kauem kui üks aasta, võrreldes umbes 10 %-ga USA-s;
- L. arvestades, et tööjõu käive on naiste hulgas kõrgem kui meestel (erinevus on viis protsendipunkti), samuti on see kõrge noorte (alla 24-aastaste) töötajate hulgas ning väheneb seoses kõrgema haridustasemega, mis näitab, et muutused on pigem pealesunnitud kui valikulised ning seotud lühiajaliste ebakindlate töölepingutega ning et sageli ei leia noored oma akadeemilisele kvalifikatsioonile vastavat töökohta;
- M. arvestades, et hinnanguliselt on ühel töötajal kuuest kohustus hoolitseda eaka või ülalpeetava sugulase või sõbra eest;
- N. arvestades, et mõnedes liikmesriikides on sagenenud mitteametliku töötamise juhtumid, mis võib põhjustada tõsiseid majanduslikke (eelkõige maksualaseid), sotsiaalseid ja poliitilisi probleeme;
- O. arvestades, et turvalise paindlikkuse hindamine on keerukas ja et oluline on kasutada terviklikku lähenemisviisi, eelkõige pidades silmas muutusi, mida praegune kriis võib kaasa tuua ka ettevõtete käitumises, ajendades neid sõlmima üha vähem kaitstud ja väga ebakindlaid töösuhteid;

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

- P. arvestades, et tööhõivepoliitika kontekstis tuleb aktiivselt edendada naiste ja meeste võrdseid võimalusi, tööelu, õpingute ja pereelu ühitamist ning mittediskrimineerimise põhimõtteid;
- Q. arvestades, et kuigi sotsiaalne dialoog on Euroopa riikides arenenud erinevalt, on kuhjuvad majandus- ja finantsprobleemid viinud kõikjal intensiivistatud kolmepoolse dialoogini,
- R. arvestades, et kollektiivlääbirääkimised kujutavad endast kõige levinumat töötasu kindlaksmääramise viisi Euroopas: kolmest töötajast kahe töötasu on reguleeritud kollektiivse palgalepinguga kas ettevõtte või kõrgemal tasandil;
- S. arvestades, et 19. jaanuaril 2007. aastal Berliinis toimunud ELi tööhõive- ja sotsiaalministrite mitteametlikul kohtumisel järeldati, et Euroopa vajab rohkem ühiseid jõupingutusi, et edendada nn head tööd; hea töö tähendab töötajate õigusi ja kaasatust, õiglast palka, tööohutuse ja tervishoiu kaitset ja ka persöbralikku töökorraldust; head ja õiglased töötingimused ja ka asjakohane sotsiaalne kaitse on hädavajalikud selleks, et Euroopa Liit leiaks tunnustust oma kodanike silmis;
- T. arvestades, et hea töö mõiste peaks andma Euroopa tööhõivestrateegia järgmise etapi jaoks põhilised suunised;

**A. Ebatüüpilised lepingud**

1. kutsub 2010. aasta kevadist Euroopa Ülemkogu üles esitama selgeid suuniseid ja konkreetseid meetmeid eesmärgiga kindlustada inimväärset tööd ja kvaliteetset tööhõivet ning luua püsiva töö võimalusi ambitsioonika ELi 2020. aasta strateegia raames, võttes seejuures arvesse kriisi mõju majandusele, ühiskonnale ja tööturule;
2. kutsub komisjoni üles hindama turvalise paindlikkuse missiooni jõupingutusi, kutsub liikmesriike üles tasakaalustatumalt ja õiglasemalt rakendama turvalise paindlikkuse põhimõtteid ning juhib tähelepanu asjaolule, et vastastikku õppimine ja heade tavade vahetamine, nii nagu ka avatud koordineerimise meetod on olulised vahendid liikmesriikide erinevate poliitikate kooskõlastamisel; märgib siiski, et avatud koordineerimise meetodit võiks parandada ja et selle juhtimist tuleks tõhususe suurendamise eesmärgil tugevdada;
3. märgib tööturgudel eksisteerivate töötavate, lepinguliste vormide ja ärimudelite suurt mitmekesisust, rõhutades mitmekesisuse taustal vajadust pidada esmatähtsaks Euroopa mudelite ja kehtestatud tööõiguse kaitset; soovib uute tööhõivestrateegiade väljatöötamisel võtta vastu alt-üles lähenemisviisi, et lihtsustada dialoogi ning poliitilise ja sotsiaalse asutuste kaasamist kõigil tasanditel;
4. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles tunnustama ja toetama iseseisvate vabakutseliste töötajate erilist rolli majanduse elavdamise olulise jõuna, võimalusena tööturule sisenemiseks või selle alternatiivina; märgib, et iseseisev töötamine muutub üha populaarsemaks, eelkõige noorte töötajate ja naiste seas ning üleminekuna töötamiselt pensionile jäämisel; on veendunud, et iseseisvaid vabakutselisi töötajaid tuleks kohelda kui mikroettevõtjate ainulaadset alajaotust, ning nõuab meetmete võtmist, et minimeerida reguleerimisest tulenevat koormust, ergutada ja toetada iseseisvaid vabakutselisi töötajaid oma iseseisva vabakutselise ettevõtluse alustamisel ja laiendamisel ning edendada selle rühma elukestvat õpet;
5. rõhutab füüsilisest isikust ettevõtjana töötamise, eriti mikro- ja väikeettevõtete tähtsust ning toonitab, kui olulised on nn vabad elukutsed oma eripäraga; rõhutab, et vabade elukutsete mõiste seostub üksnes teatud oskustega ametiga, mida saab ka iseseisvalt pidada;

Teisipäev, 6. juuli 2010

6. on seisukohal, et kõigile töötajatele, olenemata nende tööalasest staatusest, tuleks tagada teatavad põhilised õigused; soovib, et tööõiguse reform, kui see on vajalik, keskenduks oma prioriteetides järgmistele küsimustele: ebatüüpiliste töösuhetega hõivatud töötajate kaitse hädavajalik laiendamine; ebatüüpiliste lepingute rühmitamine nende lihtsustamise eesmärgil; normaalsete töösuhete jätkusuutlik loomine; sõltuva töösuhete selgem määratlemine, sh ennetusmeetmed seoses ebatüüpiliste lepingutega töötajate tervishoiu ja ohutusega; meetmete võtmine mitteametliku töötamise vastu; toetus uute, sh ebatüüpiliste lepingutega reguleeritud töökohtade loomiseks ning ülemineku hõlbustamine tööhõive ja töötuse erinevate vormide vahel, edendades selleks poliitikameetmeid, nagu konkreetset tööhõivetoetused, elukestev õpe, ümberõpe ja töökohal toimuv väljaõpe; toetab meetmeid sõltuva töösuhete olukorra selgitamiseks ja kutsub komisjoni üles välja töötama selged suunised töösuhete kohaldamisala kohta, nagu ILO on oma 2006. aasta soovistustes ettepaneku teinud;

7. tervitab selliste sätete kehtestamist mõnes liikmesriigis, mis võimaldavad hoolduskohustustega töötajatel oma kohustusi paindlikuma töökorralduse abil kutsetööga ühitada; kutsus komisjoni ja liikmesriike üles aktiivselt toetama hooldajaid töökohal paindlike töötingimustega, sh õigus töölt puududa, paindlik tööaeg, osaline tööaeg ja kodus töötamise korraldamine, mis võimaldaks rohkematel hooldajatel kõigis liikmesriikides palgatööle jääda või naasta;

8. võtab teadmiseks Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi poolt tehtud eristamise ebatüüpiliste ja väga ebatüüpiliste töösuhete vahel; usub, et paljud ebatüüpiliste töösuhete vormid on olulised hooldajate, üliõpilaste ja teiste jaoks, kes sõltuvad lühiajalistest lepingutest ja osalise tööajaga tööst, näiteks selleks, et lisisissetulekut teenida; rõhutab, et ebatüüpilistes töösuhetes olevatel töötajatel peaksid kindlasti olema minimaalsed õigused ja nad peaksid olema kaitstud ärakasutamise eest;

9. ergutab liikmesriike edendama üleminekuid produktiivsetele ja tasuvatele kvaliteetsetele töökohtadele ning välja töötama tööõiguse sätteid, mis tõhusalt kaitsevad ebatüüpiliste töövormidega hõivatud inimeste õigusi ning tagavad täistööajaga, standardlepingutega töötajatega võrdse kohtlemise töötajate kaitse maksimaalsest tasemest lähtuvalt;

10. soovib, et ebatüüpiliste lepingutega töötajad oleksid hõlmatud kehtivate ELi direktiividega, mis hõlmavad ELi töötajate kategooriaid, sh tööajadirektiiv (93/104/EÜ), direktiiv renditöö kohta (2008/104/EÜ), osalist tööaega käsitlev direktiiv (97/81/EÜ) ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb raamkokkulepet tähtajalise töö kohta (1999/70/EÜ);

11. märgib, et mittestandardsete ja ebatüüpiliste töölepingute osakaalu tõusu suundumusel on tugev sooline ja põlvkondadevaheline mõõde, kuna naised, vanemad ja samuti nooremad töötajad on mittestandardsetes tööhõives esindatud ebaproportsionaalsel määral; märgib, et mõnedes sektorites toimuvad kiired struktuurimuutused; kutsus liikmesriike ja komisjoni üles uurima sellise suundumuse põhjuseid ning võtma asjakohaseid, eesmärgistatud meetmeid vastavates valdkondades, et võidelda selle tasakaalustamatusega, sel eesmärgil tuleks hõlbustada üleminekut alalisele tööhõivele ja eelkõige edendada meetmeid töö-, pere- ja eraelu ühitamiseks nii meeste kui naiste puhul, ühtlasi tuleks suuremat tähelepanu pöörata sotsiaalsele dialoogile töötajate esindajatega ettevõtetes ning jälgida ja avalikustada nende meetmete tulemusi; kutsus lisaks komisjoni ja liikmesriike üles tagama, et ebastandardsete ja ebatüüpiliste lepingute kasutamise eesmärk ei oleks varjata ebaseaduslikku tööhõivet, vaid pigem edendada oskuste vahetamise kaudu noorte ja töötute tõhusat integreerumist tööturule, see annaks Euroopa töövõtjatele ja ettevõtetele turvalisuse ja paindlikkuse, mis tugevdab nii nende tööalast kui ka ärilist konkurentsivõimet;

12. kutsus liikmesriike üles tagama, et tõhusamalt rakendataks direktiivi 97/81/EÜ osalise tööaja kohta ja direktiivi 1999/70/EÜ tähtajalise töö kohta, võttes seejuures eelkõige arvesse mittediskrimineerimise aluspõhimõtet; rõhutab, kui olulised on koolitus ja elukestev õpe, et hõlbustada töökoha vahetust, mis on eriti oluline tähtajaliste töötajate jaoks;

13. rõhutab, et ebatüüpiliste töösuhete vormide kasutamine peaks olema isiklik valik ja mitte kohustus, mille dikteerivad üha suurenevad takistused tööturule sisenemisel teatud rühmade puhul või kvaliteetsete töökohtade puudus; märgib, et individuaalselt kohandatud ebatüüpilised lepingud, mille on koostanud tööintegreerimise sotsiaalsed ettevõtted, võivad olla eelkõige mitmekordselt ebasoodsas olukorras olevate töötajate jaoks üks valikuvõimalus, kuna need pakuvad alustuseks esimest töökohta;

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

14. tervitab renditööd käsitleva direktiivi 2008/104/EÜ vastuvõtmist ja nõuab selle kiiret rakendamist;
15. märgib, et tööhõive ebatüüpilised vormid peavad tagama töötajatele lepingulise õiguse koolitusele, ning rõhutab, et mittestandardseid töövorme, kui need on nõuetekohaselt kaitstud ja sisaldavad sotsiaalkindlustust, töötajate õigusi ja üleminekut stabiilsele kaitstud töökohale, võivad kujutada endast võimalust, kuid nendega peab kaasnema sihipärase aktiivse tööhõivepoliitika abil toetus töötajatele, kes on minemas üle ühelt töölt teisele või ühest tööalasest staatusest teise; taunib asjaolu, et seda tihti ignoreeritakse;
16. julgustab liikmesriike välja töötama varaseid ja aktiivseid sekkumispoliitika, mis annaks tööturule naasvatele töötajatele, eelkõige naistele õiguse isiklikuks toetuseks perioodil, mis on talle vältimatult vajalik koolituseks ja/või (ümber)kvalifitseerumiseks; töötuid tuleks toetada nii kindla sotsiaalkindlustussüsteemi kui ka tõhusa aktiivse poliitikaga, nii et nad saaksid naasta tööturule võimalikult kiiresti, isegi kui nende eelnevad töölepingud olid ebatüüpilised, sest tähtsaimaks kaalutluseks peab olema inimeste hoidmine tööturul ning selle lihtsustamine, et nad saaksid üle minna korraliku, stabiilsele, kaitstud ja kvaliteetsele tööhõive vormile; kui tööturule naasmine toimub ebatüüpiliste töölepingutega, peavad need lepingud tagama töötajatele hästi reguleeritud ja turvalised töötingimused;
17. kutsub komisjoni üles analüüsima ja jälgima koostöös sotsiaalpartneritega eri tüüpi vahendeid, mis on välja töötatud liikmesriikide aktiveerimispoliitika raames;
18. kutsub liitu ja liikmesriike üles võitlema koos sotsiaalpartneritega aktiivselt ebaseadusliku tööhõive vastu, eeskätt ennetuse ja hoiatavate sanktsioonide abil, ja on veendunud, et ebaseadusliku tööhõive vastaste strateegiade kindlaksmääramine, sealhulgas Euroopa tasandil, aitab võidelda ebaseadusliku tööhõivega ning vähendada ebakindlaid, iseäranis ebatüüpilisi töösuhteid; on seisukohal, et ebaseadusliku tööhõive vastase võitlusega peaksid kaasnema meetmed elujõuliste ja jätkusuutlike tööhõivealternatiivide loomiseks ning inimeste toetamiseks avatud tööturule juurdepääsul;
19. rõhutab tarvidust luua, vajaduse korral pärast vastavat koolitust, kvaliteetseid, püsivaid ja kindlaid töökohti, mis tagaksid edaspidi püsiva, täistööajaga töö, sealhulgas tuleks luua rohelisi ja tervishoiusektori töökohti, ning rõhutab vajadust tagada sotsiaalne ühtekuuluvus;
20. rõhutab, et mitte kõik ebatüüpilise tööhõive vormid ei too tingimata kaasa ebastabiilset, ebakindlat, juhuslikku tööd, millega kaasneb madal sotsiaalkindlustuse tase, madalamad palgad ja piiratud juurdepääs täienduskoolitusele ja elukestvate õppele; juhib siiski tähelepanu sellele, et sellised ebakindlad tööhõivevormid on tihti seotud ebatüüpiliste lepinguliste suhetega;
21. juhib tähelepanu sellele, et kõrgest tööpuuduse tasemest ja tööturu killustatusest tuleb üle saada kõigile töötajatele võrdsete õiguste andmisega ning töökohtade loomisesse, oskustesse ja elukestvasse õppesse investeerimisega; kutsub seepärast liikmesriike üles kaotama järk-järgult kõik ebakindla tööhõivevormid;
22. juhib tähelepanu sellele, et ebakindla tööhõive järkjärguliseks kaotamiseks on vaja liikmesriikide jõulist kohustust tagada oma tööturupoliitika kaudu piisav alus, millele tuginedes minna ebakindlalt töösuhelt üle korrapärasele alalisele töösuhetele koos tõhusamate töötajate õiguste ja sotsiaalse kaitsega;
23. rõhutab asjaolu, et Euroopa Liit on seadnud endale eesmärgiks võimaldada inimestel ühitada töö- ja eraelu; kritiseerib siiski asjaolu, et komisjonil ja liikmesriikidel ei ole õnnestunud võtta mõttekaid ja tõhusaid meetmeid, et seda kohustust ellu viia;
24. juhib tähelepanu sellele, et töö- ja eraelu paremat ühitamist on võimalik kõige paremini saavutada standardse tööhõivemudeli ajakohastamise teel: alalised lepingud lühema täistööajaga, kui näeb ette üldnorm, ja normide kehtestamine osalise tööajaga tööhõive jaoks, nii et neile, kes soovivad töötada osalise tööajaga, pakutakse üksnes põhjendatud ja sotsiaalselt kaitstud osalise tööajaga tööd (15–25 tundi nädalas); rõhutab, et täistööajaga ja osalise tööajaga tööhõive tuleb panna võrdsele alusele, mis puudutab tunnipalka, õigust haridusele ja elukestvate õppele, karjääri võimalusi ja sotsiaalset kaitset;

Teisipäev, 6. juuli 2010

**B. Turvaline paindlikkus ja kaitstud töökarjäär**

25. on veendunud selle tähtsuses, et praegust lähenemist turvalisele paindlikkusele tuleb praegust kriisi arvestades Euroopa tasandil ajakohastada, nii et see aitaks suurendada nii tootlikkust kui ka töökohtade kvaliteeti, tagades turvalisuse ning tööhõive ja töötajate õiguste kaitse, samuti erilise toetuse tööturul ebasoodsas olukorras olevatele inimestele, ning võimaldades samal ajal ettevõtetele töökohtade loomiseks või vähendamiseks vajalikku korralduslikku paindlikkust vastusena turu muutuvatele vajadustele; on arvamisel, et turvalise paindlikkuse põhimõtte õiglane ja tasakaalustatud rakendamine aitab struktuurimuutuste puhul kaasa tööturu paindlikumaks muutmisel; lisaks on arvamisel, et paindlikkuse ja turvalisuse nõuded ning aktiivne tööturupoliitika ei ole vastandlikud, vaid vastastikku toetavad, kui need on kehtestatud sotsiaalpartnerite, valitsuste ja Euroopa institutsioonide seisukohti õiglaselt võrreldes ning üksteiselt õppimise ja heade tavade vahetamise käigus; on veendunud, et need nõuded ei ole piisavalt kajastust leidnud Euroopa tööhõive viimaste aastate kasvu tulemustes;

26. märgib, et üha suureneb probleem seoses nn valede füüsilisest isikutest ettevõtjatega, keda tööandjad tihti sunnivad viletsates tingimustes töötama; tööandjatele, kes kasutavad vale-FIEna tegutsejate tööjõudu, tuleks samuti karistused kehtestada;

27. usub, et turvaline paindlikkus ei saa toimida nõuetekohaselt ilma tugeva sotsiaalse kaitseta ja tööturule naasvate inimeste toetamiseta, mis on olulised elemendid üleminekul hariduselt tööhõivele, ühelt töölt teisele ja tööelult pensionile;

28. kutsus komisjoni üles jätkama oma jõupingutusi, et saavutada turvalise paindlikkuse poliitika tasakaalustatud rakendamine, ning esitada selleks analüüsi rakendamise praeguse olukorra kohta liikmesriikides ja kontrollima, et turvalise paindlikkuse meetmetega kaasneksid nõuetekohased töötajate ohutusmeetmed, samuti palub komisjonil aidata liikmesriike ja sotsiaalpartnereid turvalise paindlikkuse põhimõtete rakendamisel, nii et neid kohaldatakse Euroopa tasemel kehtestatud sotsiaalõigusi järgides ja kooskõlas eri tööturgude eripära ja erinevate traditsioonidega, mis puudutab tööpoliitikat, kollektiivlääbirääkimisi ja sotsiaalkindlustussüsteemide struktuure, ning juhib tähelepanu sellele, et üksteiselt õppimine, heade tavade vahetamine ja avatud koordineerimise meetod on esmatähtsad vahendid liikmesriikide erinevate strateegiliste lähenemiste kooskõlastamiseks;

29. on veendunud, et eriti seoses praeguse majandusliku olukorraga on liikmesriikides turvalise paindlikkuse rakendamise hindav jälgimine veelgi vajalikum ning et sotsiaalpartnerid toetavad tööõiguse ja tööturu reforme üksnes juhul, kui nende eesmärgiks on ka tõhusalt vähendada eri tüüpi lepingute erinevat käsitlemist, juhib tähelepanu sellele, et paindlikkuse põhimõtte rakendamine eeldab piisavat sotsiaalset kaitset, mis tagab inimestele elatusallika ja arenguvõimalused, lisaks eritoetuse tööotsijatele ja kõigi tööhõivevormide kindlad tööseadused, mis põhinevad selgel institutsioonilisel raamistikul, ning sellega peavad raskuste vältimiseks kaasnema suuremad kaitsemehhanismid;

30. toonitab, et töökohal suure paindlikkuse nõue ei tohiks jõuda punkti, kus see hakkab ülemäära piirama inimeste elu ja arengut ning kus see muudab perekonna loomise ja ülalpidamise, lähedaste eest hoolitsemise ning ühiskondlikus elus osalemise väga raskeks;

31. rõhutab, kui oluline on turvalises paindlikkuses turvalisuse aspekt, mis peab üleminekuolukorras töötajaid tööotsingutel toetama ja tagama nende inimväärset elutingimused; see toetus peab hõlmama asjakohaseid koolitusmeetmeid, mis annavad inimestele võimaluse kohaneda tööturu vajadustega;

32. on arvamisel, et äriühingud kardavad püsivat lahknevust oma vajaduste ja tööotsijate pakutavate pädevuste vahel, neil puudub juurdepääs laenule, mis võimaldaks neil töötajaid tööle võtta ja investeerida, ja nad ei investeeriks piisavalt tööturгу, ning rõhutab, kui oluline on praeguse majanduskriisi tingimustes Euroopa tootmissüsteemi raames välja töötada pikaajaline nägemus; vaja on luua soodne ettevõtluskeskkond, piisavad finantsvahendid ja tagada head töötingimused; ning suurendada tuleb õiguskindlust ja läbipaistvust nii tööandjate kui töötajate jaoks seoses tööõigusaktide kohaldamisala, hõlmatus ja jõustamisega;



**Teisipäev, 6. juuli 2010**

33. rõhutab ebaseadusliku tööhõive ennetamise, avastamise ja karistamise tähtsust; kutsub komisjoni üles välja töötama konkreetsed algatused, sh erieeskirjad, et tegelda riulifirmadega, solidaarvastutuse eeskirjad alltöövõtuaabelates ja ELi ameti loomine ebaseadusliku tööhõive ärahoidmiseks ja avastamiseks;

34. usub, et majandus- ja finantskriisi tõttu ei suuda ettevõtted mõnedes liikmesriikides leida tööturul lepinguvorme, mis oleksid kõige paremini vastavuses nende nõuetega seoses paindlikkusega, mida on vaja reageerimaks ettenägematutele kõikumistele turunõudluses, aga ka seoses kulude vähendamise ja töötajate turvalisuse kaitsega;

35. nõuab tänapäevase töökorralduse kontekstis paindlike ja turvaliste lepinguliste suhete loomist, millega tagatakse võrdne kohtlemine; on kindlalt veendunud, et määramata tähtajaga töölepingud peavad jääma peamiseks tööhõive vormiks, ja on arvamusel, et tänapäevase töökorralduse kontekstis tuleks sätestada lepingud, mis on töökorralduse koha pealt paindlikud ning seoses töökoha kaitse ja õigustega turvalised; mõõnab samas, et määramata tähtajaga töölepingute õigusliku raamistiku kindlaksmääramine ja nende seotus turvalise paindlikkuse kontseptsiooniga riiklikus tööõiguses on otsustava tähtsusega, et ettevõtted ja töötajad nad omaks võtaksid;

36. mõistab teravalt hukka tavapäraste töökohtade asendamise ebatüüpiliste töölepingutega, mis toob kaasa kehvemad ja ebakindlamad töötingimused kui tavapäraste töösuhte puhul ja mis kahjustab üldsust, töötajaid ja konkurente; rõhutab, et selline kuritarvituslik tegevus kahjustab ja destabiliseerib Euroopa sotsiaalset mudelit, ning kutsub liikmesriike ja komisjoni üles kõigi olemasolevate vahenditega võitlema pidevalt sellise kuritarvitusliku tegevuse vastu nt karmimate karistuste kehtestamisega;

37. on kindlalt veendunud, et liikmesriikide erinevaid traditsioone arvesse võttes peavad mis tahes töösuhte vormiga kaasnema põhilised õigused, sh inimväärsed palgad ning soolise ja etnilise palgavahe välistamine; piisav sotsiaalkaitse; mittediskrimineerimine ja võrdne kohtlemine töö saamisel ja tööl olles, kooolitus ja karjäärivõimalus; töötajate tervise ja turvalisuse kaitse ning sätted töö- ja puhkeaja kohta, pensioniõigused, ühinemis- ja esindatusvabadus, kollektiivlääbirääkimised, kollektiivne tegutsemine, kooolituse ja karjäärivõimaluste kättesaadavus ning kaitse töö kaotamise korral;

38. nõuab, et Euroopa Liit ja liikmesriigid suurendaksid stabiilse ja jätkusuutliku tööhõive toetamiseks jõupingutusi oskustesse ja kooolitusse investeerimisel; kutsub seetõttu liikmesriike üles investeerima inimestesse ning sel eesmärgil jõuliselt rakendama ja rahastama õppe strateegiaid kooskõlas turu nõuetega ning tunnustama mitteformaalseid oskusi ja pädevusi, järgides seejuures elutsükli põhised lähenemist; kutsub lisaks liikmesriike üles kehtestama riiklikul, piirkondlikul ja kohalikul tasandil meetmed tagamaks, et noorele kooolilõpetajale oleks kättesaadavad töö või kõrgharidus või et ta saaks kutsealast kooolitust;

39. kutsub liikmesriike üles rakendama poliitikat, mis võimaldab kõikidel inimestel, sh kõige nõrgematel ja kõige ebasoodsamas olukorras olevatel inimestel tõhusalt pääseda tööturule ja paremini tasakaalustada paindlikku tööaega ja lähedaste eest hoolitsemist, era- ja pereelu, tagades samas võrdsetele võimalustele ja kõikidele sellel eesmärgil vajalikele teenustele ulatusliku toetuse, nt selliste kõrvalmeetmetega nagu sünnitus- ja raseduspuhkus ja vanemapuhkus, paindlik tööaeg ning hinnalt vastuvõetavad ja kättesaadavad lastehoiu-teenused;

40. kutsub liikmesriike üles tulema välja poliitikameetmetega, mille eesmärk on luua uusi töövõimalusi; on teadlik nende inimeste vastutusest ja riskidest, kes loovad selliseid töökohti, kaasa arvatud ebatüüpiliste lepingutega töökohti;

41. kutsub liikmesriike üles rakendama meetmeid, mis võimaldaksid töötajatel pärast vanemapuhkust tööle tagasi pöörduda, kui nad on vajaduse korral esmalt läbinud täienduskoolituse;

42. soovib tungivalt, et ELi tööhõivealgatus peaks sisaldama ka varajast sekkumist töötute toetamiseks hetkel, mil töökohad tegelikult kaotatakse, eelkõige selleks, et vähendada inimeste tööturult väljatõrjumise ohtu ja sellega kaasnevat inimkapitali kaotust;

Teisipäev, 6. juuli 2010

43. kutsub liikmesriike üles tõhustama eelkõige madala kvalifikatsiooniga töötajate ja puuetega inimeste toetuskavasid, nähes ette ühtsed lähenemisviisid, individuaalse nõustamise, töötajate intensiivse koolituse või ümberõppe, subsideeritud töökohad ning toetuse töö alustamiseks füüsilisest isikust ettevõtjana või ettevõtte asutamiseks; rõhutab siiski eriti, et need toetused peavad olema korraldatud nii, et ei asendataks tavapäraseid töökohti;

44. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles vähendama halduskoormust, juhul kui see ei ole töötajate huvide kaitse teenistuses, et parandada ettevõtluskeskkonda, eriti VKEde jaoks, kuid rõhutab, et kindlasti on vaja tagada see, et muutused ei mõjutaks töötajate ohutust ja tervist; juhib tähelepanu sellele, et VKEd on oma arvukuse tõttu peamised mõjutegurid võitluses töötuse vastu ELis; rõhutab, et VKEsid puudutava tööhõivepoliitika kujundamisel tuleb kindlasti arvesse võtta nende erinõudeid ja nende asukoha piirkonna nõudeid;

45. kutsub liikmesriike aru andma, milline on hetkeseis seoses turvalise paindlikkuse saavutamisteede kavandamise ja rakendamisega;

46. peab kahetsväärseks, et nõukogu ja komisjoni lähenemisviis turvalisele paindlikkusele on liiga ühekülgne; kutsub komisjoni ja nõukogu üles pühenduma hea töö tegevuskavale ja lisama see järgmistesse koostsuunistesse ja Euroopa tööhõivestrateegiasse: töötajate töö- ja tööhõivealase turvalisuse edendamine, õigustel põhinev lähenemisviis aktiivsele tööturupoliitikale ja elukestvate õppele, ulatuslik töötervishoid ja tööohutus, üldised ja võrdsed sotsiaalsed ja töötajate õigused kõigile, töö- ja eraelu tasakaal ning töö- ja töövälise elu ühitamine, tööhõive kvaliteedi ja tööheaolu suurendamine;

47. kutsub liikmesriike üles mitte lubama koondamisi üksnes majanduslikel põhjustel, kuni kõik jõupingutused on tehtud, et töötajaid (ümber) koolitada;

### **C. Sotsiaalse dialoogi uued vormid**

48. on veendunud, et tööturu osapoolte rolli tunnustamine uues aluslepingus kujutab endast edasiminekut, sest sellega tunnustatakse nende autonoomiat ja kinnitatakse nende osatähtsust sotsiaalse dialoogi edendamisel, ning rõhutab siinkohal, et eriti oluline on valdkondlik sotsiaalne dialoog, mis praeguseks toimib juba 40 valdkonnas;

49. tunneb siiski muret Euroopa Kohtu hiljutiste otsuste pärast (kohtuasjas Laval, Rüffert, Viking ja Luxembourg), milles käsitletakse ühinemisvabadust ja tegevusvabadust töötingimuste parandamiseks;

50. on seisukohal, et majanduskasvu- ja tööhõivealase kolmepoolse tippkohtumise tunnustamine institutsioonilise organina annab oma panuse tööturu osapoolte kaasamisele ELi majanduspoliitikasse;

51. on veendunud, et Euroopa ja riikide tööturu osapoolte ja kodanikuühiskonna organisatsioonide panus ELi 2020. aasta strateegia täitmisel on eriti tähtis seoses tööhõive eesmärkide saavutamise ja turvalise paindlikkuse tegevuskava ajakohastamise ja rakendamisega;

52. kutsub komisjoni ja liikmesriikide valitsusi üles vastutama „autsaiderite“ olukorra eest (s.o töötajad, kellel on ebatüüpilised või „väga ebatüüpilised“ töölepingud) ning tagama, et nende õigused ja sotsiaalkaitse nõuded oleksid tasakaalus „insaideriite“ omadega;

53. kutsub tööturu osapooli nii ELi kui ka liikmesriikide tasandil üles toetama investeringuid õppe strateegiasse, mis on kooskõlas turu nõuetega, ning toob positiivselt esile tööturu osapoolte läbirääkimiste tulemusel valminud „Pädevuste ja kvalifikatsioonide elukestva arendamise tegevuskava“;

Teisipäev, 6. juuli 2010

54. usub, et inimesed, kes osalevad tööturule kaasamise meetmetes või meetmetes nende ettevalmistamiseks tööturule sisenemiseks (naasmiseks), aga ka kodanikuühiskonna organisatsioonid, kes neile kõnealuseid teenuseid osutavad või kes neid esindavad, peaksid osalema neid mõjutavate poliitikavaldkondade väljakujundamisel, rakendamisel ja täitmisel;

55. märgib, et tööturu osapoolte ja kodanikuühiskonna organisatsioonide kaasatus poliitika kujundamisse ja rakendamisse erineb liikmesriigiti tunduvalt, kuid et üldiselt on tendents kasutada poliitiliste eesmärkide saavutamiseks laiemat vahendite valikut; usub, et tööturu osapoolte poolt kogetava sotsiaalse ja institutsioonilise toetuse kvaliteeti peaks riiklikul tasandil veelgi parandama ja see peaks olema veelgi sisukam, sest see on nendepoolse panuse kvaliteedi oluline määraja; tõstab siiski eriliselt esile, et sotsiaalse dialoogi kvaliteet riikide ja sektorite vahel erineb märkimisväärselt, ning kutsub tööturu osapooli tungivalt üles arendama tõelist sotsiaalpartnerlust kõikidel tasanditel;

56. usub, et kollektiivläbirääkimised on osutunud tõhusaks vahendiks tööhõive säilitamisel ning et see lubab tööandjatel ja töötajatel leida tõhusaid lahendusi majandusliku langusega toimetulemiseks; märgib seoses sellega, kui oluline on kindel konsensus tööturu osapoolte vahel riiklikes süsteemides, kus tööõiguse kaitset reguleeritakse minimaalsel tasemel;

57. on veendunud, et töökohas toimuva eduka sotsiaalse dialoogi määravad suures osas ära vahendid, mis on töötajate esindajatel seoses kvaliteetse teavitamise, korrapärase koolituse ja piisava ajaga;

58. on veendunud, et valitsustel on otsustav roll eeltingimuste loomisel kaasavateks ja tulemuslikeks kollektiivläbirääkimisteks ning kolmepoolsete struktuuride hõlmamiseks, et kaasata tööturu osapooled institutsionaalselt ametlikul ja sisulisel moel ning võrdsel alusel avaliku poliitika kujundamisse vastavalt riikide tavadele ja traditsioonidele;

\*

\* \*

59. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsiooni nõukogule, komisjonile, sotsiaalkaitsekomiteele, Euroopa tööhõivekomiteele ning liikmesriikide ja kandidaatriikide valitsustele ja parlamentidele.

---

## Komisjoni roheline raamat „Biojäätmete käitlus Euroopa Liidus”

P7\_TA(2010)0264

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta resolutsioon komisjoni roheline raamatu „Biojäätmete käitlus Euroopa Liidus” kohta (2009/2153(INI))**

(2011/C 351 E/07)

*Euroopa Parlament,*

— võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikleid 191 ja 192, milles on seatud eesmärgid inimeste tervise ja keskkonnakaitse kõrge taseme saavutamiseks;

— võttes arvesse komisjoni rohelist raamatut „Biojäätmete käitlus Euroopa Liidus” (KOM(2008)0811);

— võttes arvesse Euroopa Liidu Nõukogu 25. juuni 2009. aasta järeldusi (26. juuni 2009. aasta dokument nr 11462/09);

Teisipäev, 6. juuli 2010

- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2006. aasta direktiivi 2006/12/EÜ jäätmete kohta <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 26. aprilli 1999. aasta direktiivi 1999/31/EÜ prügilate kohta <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse oma 17. jaanuari 2002. aasta seisukohta nõukogu lõpliku ühise seisukoha kohta, et võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus ühenduse kuuenda keskkonnavalase tegevusprogrammi koostamiseks <sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse oma 12. märtsi 2008. aasta resolutsiooni säästva põllumajanduse ja biogaasi kohta: ELi õigusaktide läbivaatamise vajadus <sup>(4)</sup>;
- võttes arvesse oma 4. veebruari 2009. aasta resolutsiooni „2050: tulevik algab täna – soovitused ELi tulevaseks integreeritud kliimamuutusi käsitlevaks poliitikaks” <sup>(5)</sup>;
- võttes arvesse oma 10. aprilli 2008. aasta resolutsiooni ühenduse kuuenda keskkonnavalase tegevusprogrammi vahekokkuvõtte kohta <sup>(6)</sup>;
- võttes arvesse oma 14. novembri 2007. aasta seisukohta ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega luuakse mullakaitse raamistik ja muudetakse direktiivi 2004/35/EÜ <sup>(7)</sup>;
- võttes arvesse oma 13. novembri 2007. aasta resolutsiooni mullakaitse teemastrateegia kohta <sup>(8)</sup>;
- võttes arvesse oma 25. oktoobri 2005. aasta seisukohta nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus jäätmesaadetiste kohta <sup>(9)</sup>;
- võttes arvesse oma 29. septembri 2005. aasta resolutsiooni taastuvenergia osakaalu kohta ELis ja ettepanekuid konkreetsete meetmete võtmiseks <sup>(10)</sup>;
- võttes arvesse oma 17. juuni 2008. aasta seisukohta nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb jäätmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks teatud direktiivid <sup>(11)</sup>;
- võttes arvesse oma 13. veebruari 2007. aasta resolutsiooni jäätmete ringlussevõtu temaatilise strateegia kohta <sup>(12)</sup>;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 48;
- võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni raportit ning tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni ning põllumajanduse ja maaelu arengu komisjoni arvamusi (A7-0203/2010),

<sup>(1)</sup> EÜT L 114, 27.4.2006, lk 9.

<sup>(2)</sup> EÜT L 182, 16.7.1999, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT C 271 E, 7.11.2002, lk 154.

<sup>(4)</sup> ELT C 66 E, 20.3.2009, lk 29.

<sup>(5)</sup> ELT C 67 E, 18.3.2010, lk 44.

<sup>(6)</sup> ELT C 247 E, 15.10.2009, lk 18.

<sup>(7)</sup> ELT C 282 E, 6.11.2008, lk 281.

<sup>(8)</sup> ELT C 282 E, 6.11.2008, lk 138.

<sup>(9)</sup> ELT C 272 E, 9.11.2006, lk 59.

<sup>(10)</sup> ELT C 227 E, 21.9.2006, lk 599.

<sup>(11)</sup> ELT C 286 E, 27.11.2009, lk 81.

<sup>(12)</sup> ELT C 287 E, 29.11.2007, lk 135.

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

- A. arvestades, et komisjoni rohelise raamatuga käivitatud algatus annab võimaluse võtta ühenduse tasandil meetmeid biojätmete käitluseks;
- B. arvestades, et biojätmete korralik majandamine ei tule kasuks mitte ainult keskkonnale, vaid annab ka sotsiaalsed ja majanduslikku kasu;
- C. arvestades, et jätmete raamdirektiivi artikli 2 lõikes 4 sätestatakse, et üksikdirektiivides võib ette näha erijuhtusid käsitlevaid eeskirju või täiendada antud direktiivi eeskirju teatava jäätmekategooria käitluse osas;
- D. arvestades, et direktiiviga 1999/31/EÜ prügilate kohta ei ole ette nähtud piisavaid vahendeid orgaaniliste jätmete säästvaks majandamiseks;
- E. arvestades, et biojätmete käitluseeskirjad on killustatud ning olemasolevad õigusaktid ei ole biojätmete töhusa käitluse valdkonnas püstitatud eesmärkide saavutamiseks piisavad; arvestades, et seetõttu on vaja võtta vastu eridirektiiv biojätmete käitluse kohta; arvestades, et kõikide biojätmete käitluseeskirjade koondamine ühte õigusakti tähendaks juba iseenesest kõrgetasemelist ja paremat õigusloomet, ning samal ajal tagaks selline õigusakt suurema lihtsuse ja selguse ning parema järelevalve eeskirjade rakendamise üle ja rakendamise tõhustamise ning õiguskindluse, millega kindlustataks avaliku ja erasektori investorite pikaajaline usaldus;
- F. arvestades, et 15. veebruaril 2010 Barcelonas nõukogu, komisjoni ja Euroopa Parlamendi osalusel toimunud Euroopa biojätmete ringlussevõttu käsitleva konverentsi <sup>(1)</sup> järeldustes nenditakse, et vaja on tegutseda, et luua biojätmeid käsitlev Euroopa õigusraamistik, kuna käes on otsustav hetk sellise raamistiku täiustamiseks;
- G. arvestades, et biojätmeid käsitlev eridirektiiv peaks olema piisavalt paindlik, et hõlmata kõiki erinevaid olemasolevaid biojätmete käitlusmeetodeid, ning sealjuures tuleb arvesse võtta suurt hulka muutujaid ja kohalikke asjaolusid;
- H. arvestades igas liikmesriigis suures osas isemoodi meetmetega korraldatud jäätmekäitluse kasutamata potentsiaali; arvestades, et ressursside töhusa ja säästva majandamiseni jõudmiseks on vaja biojätmete käitlust parandada; arvestades, et ringlussevõtu ja taastuvate energiaallikate alaste eesmärkide saavutamiseks tuleks suurendada biojätmete eraldi kogumist ning sellega kaasa aidata ELi 2020. aasta strateegia eesmärkide saavutamisele, eelkõige strateegia ühes peamises, ressursside töhusat kasutamist rõhutavas osas;
- I. arvestades, et jätmete liigiti kogumine võimaldab eelkõige teatavat tüüpi biojätmete, näiteks tarbijate ja tootlustusettevõtete köögijätmete ning ühekordseid toidunõusid kasutatavatest restoranidest pärit biolagundatavate ja kompostitavate jätmete optimaalset käitlemist;
- J. arvestades, et orgaaniliste jätmete kompostimine võimaldab selliste biolagundatavate ja kompostitavate toodete ringlussevõttu, mis on juba hõlmatud ühenduse algatusega (juhtivate turgude algatus);
- K. arvestades, et biojätmete käitlusele ning komposti kvaliteedile tuleb kehtestada ELi tasandi kvaliteedistandardid; arvestades, et komposti kvaliteedinäitajate kindlaksmääramine, mille osaks on integreeritud lähenemisviis, mis tagab jälgitavuse, kvaliteedi ja turvalise kasutuse, aitab tugevdada tarbija usaldust selle toote vastu; arvestades, et komposti tuleks liigitada vastavalt selle kvaliteedile tingimusel, et komposti kasutamine ei mõju kahjulikult pinnasele ja põhjaveele ja eelkõige põllumajandustoodetele, mis selles pinnases kasvavad;
- L. arvestades asjaolu, et eesmäärke, mis on kehtestatud biojätmete prügilatesse viimise vältimiseks, on halvasti täidetud, tuleb nende eesmärkide saavutamiseks vastu võtta täiendavaid õiguslikke suuniseid;

(1) Nõukogu sekretariaadi 9. märtsi 2010. aasta teade, nõukogu dokument 7307/10.

Teisipäev, 6. juuli 2010

- M. arvestades, et vajalikuks võivad osutada kaitsemeetmed, tagamaks, et kompostimise tagajärjel ei saastuks pinnas ega põhjavesi;
- N. arvestades, et tuleks uurida ja hinnata võimalusi, kuidas kasutada viletsa kvaliteediga komposti nii, et see ei kahjustaks keskkonda ega inimeste tervist, ning arvestades, et liikmesriikidel oleks lihtsam teha komposti kasutamise seotud otsuseid, kui ELi tasandil määratakse nõuetekohaselt kindlaks viletsa kvaliteediga komposti kasutamise võimalused ning see, millistel tingimustel peetakse komposti tooteks ja millistel jätmeteks;
- O. arvestades, et säästvalt ressursse kasutatav Euroopa on Euroopa 2020. aasta strateegia üks peamisi elemente ning seega tuleks soodustada ressursside tõhusat kasutamist; arvestades, et biojätmete ringlussevõtt aitab kaasa ressursside tõhusamale kasutamisele;
- P. arvestades, et niisked biojätmed vähendavad põletamise tõhusust; arvestades, et kaudselt soovitakse biojätmete põletamist taastuvatest energiaallikatest toodetud elektrienergia kasutamise edendamist käsitlevas direktiivis; arvestades, et biojätmete kasutamine võib aidata kliimamuutuste vastu paremini võidelda, juhul kui need võetakse ringlusse kompostina, et parandada pinnase kvaliteeti ja saavutada süsiniku sidumine, mida aga taastuvatest energiaallikatest toodetud elektrienergia kasutamise edendamist käsitlev direktiiv praegu ei soodusta;
- Q. arvestades, et jätmete anaeroobne kääritamine biogaasi tootmise eesmärgil on tõhus jätmete energiakasutuse moodus, kuna kääritussaadust saab kasutada komposti tootmiseks;
- R. arvestades, et biojätmete asjakohase käitluse peamine eesmärk peab olema tulemus, mis tähendab, et avatuna saab hoida kõiki tehnoloogilisi võimalusi biojätmete käitluseks, et soodustada samas innovatsiooni, teadusuuringuid ja konkurentsivõimet;
- S. arvestades, et omavahel on tugevasti seotud üleminek jätmeid ringlussevõtvale ühiskonnale, milles arendatakse välja vähese CO<sub>2</sub>-heitega majandus, ja keskkonnasõbralike töökohtade loomise võimalus selles valdkonnas ning nendest asjaoludest tulenev vajadus eraldada vahendeid selleks, et uurida töökeskkonna mõju biojätmete kogumisele ja käitlemisele;
- T. arvestades, et komisjon ja liikmesriigid peaksid toetama keskkonnateadlikust suurendavat tegevust selles valdkonnas, eelkõige koolides, et edendada tahkete olmejätmete säästvat käitlust ning suurendada üldsuse teadlikkust jätmete liigiti kogumise kasulikkusest; arvestades, et kohalikel omavalitsustel ja kommunaalettevõtetel on täita oluline roll üldsuse nõustamisel ja teavitamisel jätmete tekke vältimise asjus;
- U. arvestades, et biojätmed moodustavad tahketest olmejätmetest rohkem kui 30 %; arvestades, et Euroopa Liidus suureneb biojätmete hulk, mis on prügilatesse ladestatuna kasvuhoonegaaside heite ning muu kahjuliku keskkonnamõju oluline allikas; seetõttu on jäätmemajandus praegu suuruselt neljas kasvuhoonegaaside tekitaja;
- V. arvestades, et tegelikult ei käidelda säästvalt mitte üksnes kodumajapidamistest pärit biojätmeid;
- W. arvestades, et selliste jätmete käitlust tuleks korraldada kooskõlas „jätmete hierarhiaga”, pidades silmas järgmist: jätmetekke vältimine ja vähendamine, jätmete taaskasutamine, ringlussevõtt ja muud jätmete taaskasutusviisid, eelkõige energia saamiseks, ning viimase võimalusena jätmete prügilatesse ladestamine (vastavalt jätmete raamdirektiivi artiklile 4), kuna biojätmete ringlussevõttu tuleb selgelt eelistada nende põletamisele, sest sellega mitte ainult ei väldita metaani teket, vaid aidatakse ka süsiniku sidumise ja pinnase kvaliteedi parandamise abil võidelda kliimamuutuste vastu; arvestades, et jätmetekke vältimine on biojätmemajanduse esmatähtis eesmärk, mida järgides saab ära hoida toidu- ja haljasjätmete tekkimist, näiteks avalike parkide parema kavandamisega, kasutades seal vähe hooldust vajavate taimi ja puid;

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

- X. arvestades, et kui tahame jõuda biojätmete keskkonnasäästliku käitluseni, tuleb seda probleemi vaadelda üheskoos energia- ja pinnasekaitsepoliitikaga ning kooskõlas kliimamuutuste leevendamise eesmärkidega; arvestades, et täiendavalt saadavaks kasuks on bioloogilise mitmekesisuse säilitamine – kui töödeldud biojätmeid kasutatakse turba asemel, millega kaitstakse märgalade ökosüsteeme;
- Y. arvestades, et anaeroobne kääritamine biogaasi tootmiseks biojätmetest võib oluliselt kaasa aidata ressursside ja jätmete säästlikule käitlemisele ELis ning ELi taastuvenergia-alaste eesmärkide säästlikule saavutamisele;
- Z. arvestades, et biojätmeid tuleks käsitada väärtusliku loodusressursina, mida saab kasutada kõrgekvaliteedilise komposti tootmiseks ning mille kasutamine aitab vältida mulla degradatsiooni vastu Euroopas, säilitada mulla viljakust, vähendada keemiliste, eelkõige fosforil põhinevate väetiste kasutamist põllumajanduses ning suurendada mulla veemahutavust;
- AA. arvestades, et liikmesriigid kasutavad üksikest erinevaid jäätmekäitlussüsteeme ja prügilatesse ladestamine on Euroopa Liidus siiani kõige enam kasutatav tahkete olmejäätmete kõrvaldamise meetod, kuigi see on keskkonnale kõige kahjulikum;
- AB. arvestades, et transpordikütuse tootmine biojätmetest on keskkonnale väga kasulik;
- AC. arvestades, et tuleb ergutada teadusuuringud ja innovatsiooni biojätmete käitluse valdkonnas;
- AD. arvestades, et praegune jätmete liigiti kogumine võimaldab vältida saastamist ning aitab saavutada kõrgekvaliteedilise komposti saamise eesmärki; sellega tagatakse kvaliteetsed materjalid biojätmete ringlussevõtuks ning parandatakse energiakasutust;
- AE. arvestades, et olemasolevad uurimused ja liikmesriikide kogemus näitavad, kui oluline on jätmete liigiti kogumine, kuna see on praktiliselt teostatav ning keskkonnasäästlik ja majanduslikult jätkusuutlik ning tuleks teha kohustuslikuks; arvestades, et jätmete liigiti kogumine peaks olema kõrge kvaliteediga komposti tootmise eelduseks;

**Õigusaktid**

- nõuab tungival, et komisjon vaataks läbi biojätmeid käsitlevad olemasolevad õigusaktid, et koostada vastavalt subsidiaarsuse põhimõttele enne 2010. aasta lõppu ettepanek võtta vastu eridirektiiv, mis hõlmaks muu hulgas järgmist:
  - liikmesriikidele kohustusliku jätmete liigiti kogumise süsteemi kehtestamine, välja arvatud juhud, kui selline süsteem ei ole keskkonnavalasest ja majanduslikust seisukohast asjakohane lahendus,
  - biojätmete ringlussevõtmine,
  - biojätmetest saadava mitmesugust tüüpi komposti liigitus kvaliteedi alusel;
- palub komisjonil kindlaks teha jätmete ringlussevõtu ja kompostimisest tulenev CO<sub>2</sub> heitkoguste vähenemine riikide heitkoguste vähendamise kavade raames;
- märgib, et Euroopa Liidu tulevane raamistik annaks paljudele liikmesriikidele õiguslikud suunised ja õiguselguse ning motiveeriks neid tegema biojätmete käitlusesse investeeringuid; kutsus komisjoni üles toetama liikmesriike jätmete sortimise süsteemide kasutuselevõtmisel ning seadma biojätmete käitlemiseks siduvaid ja ambitsioonikaid eesmärke;



Teisipäev, 6. juuli 2010

4. tuletab meelde, et 22. juuli 2002. aasta ühenduse kuuendas keskkonna tegevuskavas aastateks 2001-2010 pandi artikli 8 lõike 2 punktis iv komisjonile kohustus koostada õigusaktid biolagundatavate jäätmete kohta, mis on üks kõige olulisemaid meetmeid, et saavutada loodusressursside ja jäätmete säästva kasutamise ja käitlemise eesmärk, kuid isegi kaheksa aastat hiljem ei ole esitatud ühtegi õigusakti ettepanekut, mis on lubamatu;

5. kutsub komisjoni üles täpsustama oma mõjuhindangus biojäätmete käitlemise parandamist seoses eraldi kogutavate biojäätmete ringlussevõtuga, kompostimise kasutamisega põllumajanduse ja keskkonna heaks, mehaaniliste/bioloogiliste töötlusvõimalustega ning biojäätmete kasutamisega energiatootmise allikana; on seisukohal, et see mõjuhindang peaks olema aluseks Euroopa Liidu uue biojäätmete õigusliku raamistiku koostamisel;

### **Kasutamine**

6. nõuab, et komisjon kehtestaks koostöös liikmesriikidega kõrgekvaliteedilise komposti tootmise ja kasutamise kriteeriumid ning võtaks vastu miinimumnõuded lõpptoodetele kooskõlas jäätmete raamidirektiivi artikliga 6, mis võimaldaks hinnata biojäätmete käitlusele saadud komposti eri liikide kvaliteeti integreeritud lähenemisviisil põhineva strateegia raames ning millega tagatakse mitte ainult kvaliteet, vaid ka toote jälgitavus ja turvaline kasutus;

### **Energia**

7. peab biojäätmete puhul eriti kasulikuks anaeroobset kääritamist, sest selle tulemusena tekivad toit-ainerikas mullaparandusaine, kääritamissaadus ning ka biogaas, mis on taastuenergia, mida saab muundada biometaaniks või kasutada baaskoormuselektri tootmiseks;

8. peab biojäätmete põletamist jäätmehierarhias kasutatavaks alternatiiviks vaid eeldusel, et põletamine toimub koos energia tootmisega;

9. rõhutab, et biojäätmete taaskasutamisel energia tootmiseks tuleb jälgida energiatõhusust ja säästvat arengut, seepärast tuleb neid tooteid esmajoonel kasutada kõige tõhusamal moel; rõhutab seetõttu, et biojäätmete liigiti kogumine on väga tähtis, et täita prügiladirektiivi<sup>(1)</sup>, pakkuda biojäätmete ringlussevõtuks kvaliteetset materjali ja parandada energiakasutuse tõhusust;

10. märgib, et jäätmete vähendamiseks, ringlussevõtu ja biogaasi tootmise suurendamiseks tuleks jätta avatuks kõik tehnoloogilised vahendid ja võimalused, mis aitavad suurendada loodusressursside ringlussevõttu või biogaasi tootmist;

11. on seisukohal, et biojäätmel on väärtuslik taastuv ressurss elektrienergia ja sõidukitele biokütuse tootmiseks ning gaasivõrku suunamiseks, kui biogaas muundatakse biometaaniks (peamiselt metaan (50 %-75 %) ja süsinikdioksiid), ning kutsub komisjoni üles analüüsima ja edendama võimalusi biojäätmete kasutamiseks biogaasi tootmise eesmärgil;

12. rõhutab, et biojäätmete prügilatesse toimetamist tuleb vähendada; märgib sellega seoses, et biojäätmel võivad aidata kaasa ELi eesmärgi täitmisele – saavutada aastaks 2020 vähemalt 20-protsendiline taastuenergia osakaal, ning ka ELi kütusekvaliteedi direktiivis seatud eesmärkide täitmisele; tuletab meelde, et taastuenergia direktiivis toetatakse kõikide biomassi liikide kasutamist, sealhulgas biojäätmete kui taastuva energiaallika kasutamist energia saamiseks, ning et jäätmetest saadavad biokütused lähevad 10 % taastuenergia eesmärgi saavutamisel transpordisektoris arvesse kahekordselt; kutsub seetõttu liikmesriike üles võtma oma siseriiklikes õigusaktides integreeritud jäätmehierarhia poliitika osana arvesse jäätmete biolagunevate osade energiakasutust ning nõuab tungivalt, et liikmesriigid jagaksid parimatest tavadest tulenevaid ideid;

(1) Direktiiv 1999/31/EÜ, põhjendus 17.

Teisipäev, 6. juuli 2010

### ***Teadusuuringud ja innovatsioon***

13. nõuab tungivalt, et komisjon ja liikmesriigid soodustaksid ja toetaksid teadusuuringuid ja tehnoloogilist innovatsiooni biojäätmete käitluse valdkonnas;

14. kutsub komisjoni üles jätkama aktiivset osalemist biojäätmete töötlusmeetodite alastes teadusuuringutes, et paremini selgeks teha biojäätmete töötamise kasulikkus seoses mullaga ning energiakasutus ja keskkonnamõju;

### ***Teadlikkuse tõstmine ja teavitamine***

15. nõuab tungivalt, et komisjon ja liikmesriigid toetaksid keskkonnateadlikust suurendavat tegevust biojäätmete valdkonnas, eelkõige koolides ja kõrgharidusasutustes, et propageerida jäätmeteket vältivaid paremaid käitumisharjumusi, edendada biojäätmete ja tahkete olmejäätmete säästvat käitlust ning suurendada üldsuse teadlikkust jäätmetetekke vältimisest ja jäätmete ringlussevõtust ning biojäätmete liigiti kogumise ja bioloogilise käitluse kasust; rõhutab sellega seoses linnade, valdade ja kommunaalettevõtete tähtsat osa kodanike nõustamises ja neile jäätmetekke vältimise kohta teabe jagamises;

### ***Keskkond***

16. on seisukohal, et töödeldud biojäätmepõhiseid orgaanilise aine säilitamiseks ja tootlemiseks, eelkõige fosfaadi ringluse lõpuleviimiseks, võttes need ringlusesse pinnases, ning kutsub seetõttu komisjoni üles tunnustama, et tuleks uurida, kuidas poliitilised meetmed aitavad pidurdada maailma fosfaadivarude lubamatult kiiret kahanemist;

17. rõhutab, et saastevabu biojäätmepõhiseid tuleb pidada väärtuslikuks looduslikuks ressursiks kõrgekvaliteedilise komposti tootmisel;

18. on seisukohal, et põllumajanduse tulevik sõltub ka pinnase säilitamisest ja taastamisest; märgib, et kvaliteetse komposti kasutamine põllumajanduses võib aidata säilitada mulla viljakust, suurendada pinnase veemahutavust, parandada süsinikdioksiidi sidumise võimet ja vähendada sünteetiliste väetiste kasutamist; rõhutab liikmesriikide osa põllumajandusmaadel kvaliteetse komposti kasutamise tagamisel;

19. juhib tähelepanu sellele, et kompostimisel on raske kontrollida ladestatud ainete vahelt eralduvaid gaase, mis võib osutada tõsiseks ohuks keskkonnale ja atmosfäärile; tuleb meelde, et nõuetekohase kompostimise – ja eriti bioloogiliste olmejäätmepõhise kompostimise – juurde kuulub ka põhjavee kaitse kompostimisettevõtte nõrgvee eest;

20. rõhutab, et eri tasandite eesmärkide (võitlus kliima soojenemise, mulla degradeerumise ja erosiooni vastu, taastuvate energiaallikate eesmärgi täitmine) saavutamise seisukohast on valikkogutud biojäätmepõhise kompostimise ja kääritamise tasuvuse korral kahtlemata eeliseid ning seda tuleks ergutada;

21. kutsub komisjoni üles esildama riiklike biojäätmepõhise ringlussevõtu eesmärgi, et piirata kõige ebasoovitavamates jäätmekäitluse lahendustes, näiteks prügilates ja põletamisel, kasutatavat biojäätmepõhise kogust;

### ***Prügiladirektiivi nõuete järgimine***

22. tuleb meelde, et biojäätmepõhise käitlemine peab toimuma vastavalt üldisele jäätmekäitlusmeetodite hierarhiale järgmiselt: jäätmete tekke vältimine, ringlussevõtt, muud jäätmete taaskasutamise viisid, sealhulgas energia saamise eesmärgil, ja viimase võimalusena ladestamine prügilatesse (direktiivi 1999/31/EÜ artikkel 5 ja direktiiv 2008/98/EÜ<sup>(1)</sup>); palub komisjonil veelgi rangemalt jälgida kogu ELis prügilatesse ladestamise nõuete täitmist ja rakendamist;

(<sup>1</sup>) ELT L 312, 22.11.2008, lk 3.

Teisipäev, 6. juuli 2010

23. võtab teadmiseks asjaolu, et eri liikmesriikides kehtivad erinevad õiguslikud meetmed ja kasutatakse erinevaid jäätmekäitlusviise ning et prügilatesse ladestamine on endiselt Euroopa Liidus kõige levinum tahkete olmejäätmete kõrvaldamise meetod; kutsub liikmesriike üles tõhustama koostööd parimate tavade vahetamisel biojäätmete käitluse valdkonnas;

24. on seisukohal, et mehhaanilis-bioloogiline töötlus on tõhus võimalus vältida suure koguse kõdunevate jäätmete prügilatesse ladestamist ning selle asemel kasutada kompostimist, anaeroobset kääritamist ja jäätmete energiakasutust;

#### **Majanduslikud aspektid**

25. on seisukohal, et biojäätmete kõnelause liigiti kogumise ja muude käitlusviiside laiendamiseks on vaja rahalisi stiimuleid;

26. rõhutab, et biojäätmete käitluse paranemine ja komposti kvaliteedistandardite ühtlustamine on vajalikud selleks, et ergutada kompostituru arengut Euroopas;

27. on seisukohal, et põhimõte, mille kohaselt saastaja maksab, peab olema aluseks saasteainetest põhjustatud lisakulude hüvitamisel, nii et põllumajandus ei peaks maksma biojäätmete põllule laotamise negatiivsete kõrvalmõjude eest;

28. rõhutab asjaolu, et paljudes liikmesriikides on mõningane infrastruktuur juba olemas, kuid biojäätmetega seotud võimalike komposti-, setete-, bioenergia- ja biokütuseturgude loomiseks ja sisseseadmiseks on vaja rahalisi soodustusi;

29. rõhutab biojäätmetest toodetud transpordikütuste keskkonnakasu; nõuab, et liikmesriigid võtaksid seda jäätmehierarhiat silmas pidades arvesse läbivaadatud jäätmete raamdirektiivi rakendamisel ja et komisjon kajastaks seda oma rakendussuunistes;

30. nõuab tungivaltp, et komisjon kasutaks kõiki olemasolevaid või tulevasi mõjuhinnanguid, et teada saada, milliseid majanduslikke stiimuleid, фонде või abivahendeid võiks kasutada või luua, et arendada ja rakendada tehnoloogiaid, mis võimaldavad nõuetekohast biojäätmete käitlust;

\*

\* \*

31. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

---

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Noteeritud äriühingute haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmete tasustamine ning finantsteenuste sektori tasustamispoliitika

P7\_TA(2010)0265

**Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta resolutsioon noteeritud äriühingute haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmete tasustamise ning finantsteenuste sektori tasustamispoliitika kohta (2010/2009(INI))**

(2011/C 351 E/08)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni 30. aprilli 2009. aasta soovitusel palgapoliitika kohta finantsteenuste sektoris (K(2009)3159);
- võttes arvesse komisjoni 30. aprilli 2009. aasta soovitusel, millega täiendatakse soovitusi 2004/913/EÜ ja 2005/162/EÜ seoses noteeritud äriühingute haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmete tasustamiskorraga (K(2009)3177);
- võttes arvesse komisjoni ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiive 2006/48/EÜ ja 2006/49/EÜ seoses kauplemisportfelli ja edasiväärtpaberistamisega seotud kapitalinõuetega ning tasustamispoliitika üle järelevalve teostamisega (KOM(2009)0362);
- võttes arvesse finantsstabiilsuse foorumi 2. aprilli 2009. aasta usaldusväärsete tasustamistavade põhimõtteid ja nende kaasnevaid 25. septembri 2009. aasta rakendusstandardeid;
- võttes arvesse Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee 20. aprilli 2009. aasta kõrgetasemelisi tasustamispoliitika põhimõtteid;
- võttes arvesse Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee 11. juuni 2010. aasta kõrgetasemelisi tasustamispoliitika põhimõtteid;
- võttes arvesse Baseli pangajärelevalve komitee 2010. aasta jaanuari tasustamispoliitika põhimõtteid ja standardite hindamise metoodikat;
- võttes arvesse OECD 2010. aasta veebruari järeldusi äriühingute üldjuhtimise ja finantskriisi kohta ning kujunemisjärgus häid tavasid, millega parendatakse nende põhimõtete rakendamist;
- võttes arvesse 18. mai 2010. aasta resolutsiooni a<sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse komisjoni 2. juuni 2010. aasta rohelist raamatut, mis käsitleb äriühingu üldjuhtimist finantsasutustes ja tasustamispoliitikat (KOM(2010)0284);
- võttes arvesse komisjoni 2. juuni 2010. aasta aruannet komisjoni soovitusel 2009/385/EÜ ((2009. aasta soovitusel haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmete tasustamise kohta), millega täiendatakse soovitusi 2004/913/EÜ ja 2005/162/EÜ seoses noteeritud äriühingute haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmete tasustamiskorraga) rakendamise kohta ELi liikmesriikides (KOM(2010)0285);
- võttes arvesse komisjoni 2. juuni 2010. aasta aruannet komisjoni soovitusel 2009/384/EÜ (palgapoliitika kohta finantsteenuste sektoris) (2009. aasta soovitusel palgapoliitika kohta finantsteenuste sektoris) kohaldamise kohta ELi liikmesriikides (KOM(2010)0286);

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, P7\_TA(2010)0165.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- võttes arvesse kodukorra artiklit 48;
  - võttes arvesse majandus- ja rahanduskomisjoni raportit ja majandus- ning tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni arvamust (A7-0208/2010),
- A. arvestades, et finantssektoris ja mõnedes noteeritud äriühingutes on nende töötajate kategooriate puhul, kelle ametialane tegevus mõjutab oluliselt ettevõtte või äriühingu riskiprofiili, tasustamine lähtunud lühikese aja jooksul kasumit toovate tehingute tegemise soodustamisest, luues üha riskantsmaid ärimudeleid, mis on töötajatele, hoiustajatele, investoritele ja jätkusuutlikule majanduskasvule tervikuna kahjulikud;
- B. arvestades, et komisjoni rohelises raamatus, mis käsitleb äriühingu üldjuhtimist finantsasutustes ja tasustamispoliitikat, rõhutatakse, et tõhusate kontrollimehhanismide puudumine mängis olulist osa selles, et finantsasutused kaldusid liialt riskima ning et äriühingu juhtimisel tuleks arvestada finantsüsteemi stabiilsusega, mis sõltub paljude osaliste tegevusest;
- C. arvestades, et mõnede finantsasutuste kohatu tasustamiskorraldus, mis soodustab ülemäärast ja ettevaatamatut riskide võtmist, on mänginud rolli riskide kogunemisel, mis viisid praeguse finants-, majandus- ja sotsiaalkriisini, ja on seega suurt muret põhjustav küsimus poliitikakujundajate ja reguleerivate asutuste jaoks;
- D. arvestades, et finantsasutused peavad osana nende äriühingu sotsiaalsest vastutusest arvesse võtma nii ühiskondlikku keskkonda, milles asutus töötab, kui ka integreeritult kõigi osapoolte (kliendid, osanikud ja töötajad) huviseid;
- E. arvestades, et ülemaailmsel, Euroopa ja riigi tasandil on tehtud arvukaid algatusi, et tegeleda probleemi valmistavate tasustamistavadega, ja arvestades, et ülemaailmselt koordineeritud lähenemine on oluline selleks, et tagada mitte ainult võrdne konkurentsiolekord, vaid ka Euroopa ülemaailmne konkurentsivõime ja edendada jätkusuutlikku ja õiglast konkurentsi turgude vahel;
- F. arvestades, et finantsstabiilsuse foorumi usaldusväärsete tasustamistavade põhimõtetes, mille kiitsid heaks G20 juhid, esitatakse usaldusväärsete tasustamistavade viis elementi ja võttes arvesse, kui tähtis on edendada nende põhimõtete samaaegset rakendamist;
- G. arvestades, et tasustamispoliitikat puudutavaid kokku lepitud põhimõtteid ja juba võetud meetmeid tuleb pidevalt kontrollida ning vajaduse korral kohandada, et luua kogu Euroopas ühesugused tingimused ja tagada Euroopa finantssektori konkurentsivõime kogu maailmas;
- H. arvestades, et mitu teaduslikku uuringut ja praktilised kogemused on näidanud, kui piiratud mõju avaldavad mittekohustuslikud soovitusel tasustamispoliitikale, mis toonitab vajadust võtta kasutusele rangem meede, et tagada põhimõtete järgimine;
- I. arvestades komisjoni aruandes esitatud tähelepanekuga, et vaatamata kriisi tekitatud kiirele liikumisele tasustamispoliitika olulise ümberkujundamise suunas on ainult 16 liikmesriiki täielikult või osaliselt komisjoni soovitusi kohaldanud,

### **Üldised märkused**

1. väljendab rahulolu komisjoni ja finantsstabiilsuse foorumi tehtud algatusega, mis käsitleb finantssektori tasustamispoliitikat ja noteeritud äriühinguid üldiselt; samas leiab, et finantsasutustele tasustamispoliitika ja kapitalivajadustega seotud lisaeskirjade kehtestamisel tuleks proportsionaalselt arvesse võtta ka finantsettevõtja suurust ja seega tema tegevuse panust süstemaatilisse riski;
2. võtab teadmiseks raporti ettepanekuid kapitalinõuete direktiivide kohta, milles esitatakse finantssektori tasustamispoliitikat käsitlevad siduvad põhimõtted;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

### ***Tasustamise tõhus juhtimine***

3. toonitab, et järelevalveasutused peaksid otsustama, kas finantsasutusel või noteeritud äriühingul peaks olema tasustamiskomitee; nad peaksid otsuse tegema viisil, mis on finantsasutuse või noteeritud äriühingu suurus, sisemist korraldust ja tegevuse olemust, ulatust ning keerukust arvestades asjakohane; on arvamusel, et kui järelevalveasutus peab seda asjakohaseks, määrab tasustamiskomitee kindlaks tasustamispoliitika – tasustamiskomitee peab olema sõltumatu, andma aru osanikele ja järelevalveasutustele ning tegema tasustamissüsteemi raames loodud stiimulite hindamisel tihedat koostööd äriühingu;

4. toonitab, et tasustamiskomiteel peab olema ligipääs lepingutingimustele, mille alusel kujundatakse komitee poolt kontrollitavad lepingud nii, et rasket hooletust on võimalik karistada tasu vähendamisega; Raske hooletus esineb eelkõige juhul, kui ei järgita nõuetekohast hoolsust ning sel juhul määrab tasustamiskomitee mahaarvamise, mis pole lihtsalt sümboolne, vaid aitab olulisel määral kaasa tekitatud kahju hüvitamisele; lisaks sellele tuleks finantsasutustel tungivalt soovitada tulemustasu tagasinõudmise kasutamist, st tulemustasu tagastamist halbade töötulemuste hilisema avastamise korral;

5. on arvamusel, et töötasukomisjoni esimees ja hääleõiguslikud liikmed peavad olema juhtimisorgani liikmed, kes ei täida asjaomases finantsasutuses või noteeritud äriühingus ühtegi täidesaatvat funktsiooni; on seisukohal, et haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmed ja juhatuse liikmed peaksid vältima samaaegselt teiste äriühingute juhatuse töös osalemist, kui on võimalus huvide konflikti tekkimiseks;

6. on arvamusel, et vajaduse korral peaks osanikele olema antud võimalus kaasa aidata säästva tasustamispoliitika kindlaksmääramisele ning neil võiks seepärast olla võimalik väljendada oma arvamust tasustamispoliitika kohta äriühingu üldkoosolekul, kasutades selleks tasustamist käsitlevate aruannete puhul mittesiduvat hääletamist;

7. toonitab, et nende juhatuse liikmete tasu, kes ei täida juhtivülesandeid, peab koosnema ainult kindlaksmääratud töötasust ning ei tohi sisaldada tulemushüvitist ega aktsiapõhist tasu;

8. rõhutab, et riskijärelevalvega tegelevad liikmed peavad olema sõltumatud nende järelevalve all asuvatest äriüksustest, neil peavad olema asjakohased volitused ning neid tuleb tasustada sõltumata kõnealuste äriüksuste tulemuslikkusest;

### ***Tasustamise tulemuslik vastavusse viimine aruka riskide võtmisega***

9. toonitab, et tasustamine peaks olema kohandatud igat tüüpi riskidele, vastavuses riskide realiseerumise tulemustega ning reageerima ajalisel mõõtmel praegustele ja võimalikele riskidele, millel on mõju äriühingu üldüldisele tulemuslikkusele ja stabiilsusele;

10. märgib, et haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmete tegevust ei tohiks ajendada noteeritud äriühingu juhtimisega seotud isiklik finantshuvi; on seisukohal, et haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmete muutuvtasuga seotud isiklik finantshuvi on paljudel juhtudel vastuolus äriühingu, ka töötajate ja sidusrühmade pikaajaliste huvidega;

11. on arvamusel, et tasustamissüsteemid peaksid olema proportsionaalses suhtes finantsasutuste suuruse, sisemise korralduse ja keerukusega ning peaks peegeldama erinevate finantssektorite, nagu pangandus, kindlustus ja fondide juhtimine, vahelist mitmekesisust;

12. rõhutab, et järelevalveasutus peaks läbi vaatama ja põhjalikult kontrollima juhtkonna, riskivõtjate ja kontrollifunktsiooni täitjate operatsiooniriski juhtimise korra; on arvamusel, et selliseid menetlusi tuleks rakendada ka nende töötajate suhtes, kelle kogutasu, kaasa arvatud pensionitingimused, on samas suurusjärgus, nagu eespool nimetatud personalirühmadel;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

13. on arvamisel, et muutuvate töötasude tase peaks põhinema ette kindlaks määratud ja mõõdetavatel tulemuslikkuse kriteeriumitel, mis peaksid edendama äriühingu pikaajalist jätkusuutlikkust;
14. toonitab, et tulemuslikkusega seotud tasustamisel tuleks preemiafondi suurus siduda äriühingu üldise tulemuslikkusega ja kapitalibaasiga ning töötajate individuaalse tulemuslikkusega seotud tasustamine peaks põhinema üksikisiku, asjaomase äriühingu üksuse ja asutuse üldiste tulemuste kombineeritud hindamisel;
15. on seisukohal, et haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmete muutuvtasuga seotud isiklik finants-huvi on paljudel juhtudel vastuolus äriühingu pikaajaliste huvidega; rõhutab, et haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmeid ja teisi riskantsete otsuste eest vastutavaid töötajaid puudutav tasustamispoliitika oleks kooskõlas tasakaalustatud ja toimiva riskijuhtimisega; seejuures peaksid kindlad ja muutuvad tasuosad olema sobivas vahekorras; nõuab tungivalt, et võetaks üldiselt kasutusele vahendid, mis võimaldavad vähendada või koguni tühistada töötasu muutuvosa nende töötajate kategooriate puhul, kelle tegevus tingib äriühingu tulemuste halvenemise;
16. on arvamisel, et mitte ainult kvantitatiivseid meetmeid vaid ka tulemuslikkuse kriteeriumeid, mis on seotud kvaliteediga, ja inimlikku kaalutusvõimet tuleks võtta arvesse, et teha kindlaks muutuvate töötasude tase;
17. leiab, et tagatud preemiad ei tohi olla tasustamisplaanide osa;
18. on arvamisel, mis ei lähtu ainult eetilistest põhjustest, vaid ka sotsiaalse õigluse ja majandusliku jätkusuutlikkuse seisukohast, et vahe äriühingu kõrgeima ja madalaima töötasu vahel peaks olema mõistlik;
19. toonitab, et äriühingud peavad kehtestama sisemenetluse, mis on heaks kiidetud järelevalveasutuse poolt, et käsitleda võimalikke konflikte nende riskijuhtimise üksuste ja tegevusüksuste vahel;
20. rõhutab, et neid põhimõtteid tuleb laiendada kõikide töötajate töötasudele, kelle kutsetöö avaldab olulist mõju neid palganud äriühingu riskiprofiilile, sealhulgas juhtidele, riskivõtjatele, kontrollfunktsiooni täitjatele ning kõigile töötajatele, kelle kogutasu, kaasa arvatud pensionimaksud on samas suurusjärgus;
21. toonitab, et haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmete vastutuskindlustus, mis peaks kaitsma haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmeid ja tippjuhtkonda nõuete eest, mis tulenevad riskantsetest või hooletutest otsustest ja tegevusest, mida nad on rakendanud äriühingu juhtimisel, ei ole vastavuses jätkusuutliku riskijuhtimisega tasustamise valdkonnas;

#### ***Tasustamispaketi tasakaalustatud ülesehitus***

22. toonitab, et muutuvad ja kindlaksmääratud töötasud peavad olema sobivalt tasakaalustatud;
23. teeb ettepaneku maksta muutuvat töötasu ainult sel juhul, kui see on säästev asutuse finantsolukorra ja kapitalibaasi seisukohast ja põhjendatud äriühingu pikaajalise tulemuslikkuse seisukohast; leiab, et pädeval järelevalveasutusel peaks olema õigus piirata muutuva töötasu üldist summat finantsasutustes, et tugevdada omakapitali;
24. rõhutab, et oluline osa töötasude muutuvkomponendist tuleks piisava ajavahemiku võrra edasi lükata; selle osa suurus ja edasilükkamisperioodi pikkus tuleks kehtestada vastavalt konjunktuuritsüklile, äri olemusele, selle riskidele ning kõnealuse töötaja tegevusele; õigus saada töötasu vastavalt väljamaksmise edasilükkamise korrale ei tohiks kujuneda tagatud õiguseks kiiremini kui õigus saada pro-rata baasil väljamakstavat töötasu; vähemalt 40 % muutuvtasust tuleks edasi lükata; kui töötasude muutuvkomponent moodustab eriti suure summa, peaks sellest edasi lükkama vähemalt 60 % ning edasilükkamisperiood peaks olema vähemalt viis aastat;



**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

25. on arvamusel, et suurem osa muutuvast töötasust tuleks maksta mitterahaliste vahenditena, nagu allutatud laenude või tingimusliku kapitali kaudu, aktsiates või nendega seotud instrumentides, kui need instrumentid pakuvad stiimuleid, mis on kooskõlas pikaajalise väärtuse loomisega ja ajamõõtmise riskidega;
26. on arvamusel, et tasustamispoliitikat tuleks kohaldada kogu töötasule, sh pensionile ja palkadele, et vältida nn preemiade arbitraaži; lisaks sellele usub, nn pensionipreemiad peaksid olema määratud mitterahalistes vahendites, nagu allutatud laenude või tingimusliku kapitali kaudu, aktsiates või aktsiatega seotud vahendites, et kooskõlastada pikaajalisi stiimuleid;
27. teeb ettepaneku kehtestada haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmete lahkumishüvitise (nn kuldne langevari) ülempiiriks varase töökohalt lahkumise korral kuni kahe aasta töötasu püsikomponent ja keelata lahkumishüvitise maksmine kohustuse rikkumise või omal soovil lahkumise puhul;
28. nõuab, et tasustamispoliitika kujundamisel võetaks arvesse meeste ja naiste võrdõiguslikkust;
29. kordab, et tuleb karistada igasugust diskrimineerimist äriühingutes, eriti mis puudutab tasustamispoliitika kujundamist, ametialast edutamist ja juhtivtöötajate töölevõtmist;

***Tõhus järelevalve ja sidusrühmade kaasatus***

30. on arvamusel, et äriühingud peaksid avaldama selget, ülevaatlikku ja ajakohast teavet nende tasustamistavade kohta ja et järelevalveasutused peavad pääsema juurde teabele, mida nad vajavad kohaldatavate põhimõtete järgimise hindamiseks;
31. nõuab ka riigi osalusega äriühingutelt sarnaselt teiste äriühingutega täielikku läbipaistvust nende tasustamis- ja preemiapoliitika valdkonnas;
32. nõuab lisaks, et äriühingute, sealhulgas riigi osalusega äriühingute pensioni- ja lisapensionisüsteemid avalikustataks;
33. kutsub komisjoni üles tugevdama oma 30. aprilli 2009. aasta soovitusi töötasu struktuuri ja riskide maandamise kohta, nagu nõuavad 2009. aasta septembris toimunud G20 tippkohtumisel kinnitatud põhimõtted;
34. palub komisjonil võtta vastu ranged, finantssektoris täitmiseks kohustuslikud tasustamispoliitika põhimõtted, tuginedes pangandusega seotud ettepanekutele kapitalinõuete direktiivi käsitlevas raportis projektis, ning „täida-või-selgita” menetluse alusel avalikustama selliste noteeritud äriühingute nimed, kes kõnealuseid põhimõtteid ei järgi;
35. nõuab tungivalt, et finantsteenuste sektor rakendaks Baseli pangajärelevalve komitee poolt 2010. aasta jaanuaris soovitatud hüvitamise põhimõtteid ja standardite hindamise meetodikat;
36. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles edendama ühtset rahvusvahelist süsteemi nende üksikisikute arvu avalikustamiseks, kes teenivad üks miljon eurot või üle selle, sh töötasu põhielemendid, preemiad, pikaajalised hüvitised ja pensionimaksed;
37. kutsub komisjoni üles võtma arvesse nii sise- kui välisaudiitorite rolli äriühingu tõhusa üldjuhtimise kõigis aspektides;
38. kutsub komisjoni üles uurima mittejuhtivate haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmete rollide tugevdamist, sealhulgas tagama, et äriühingud pakuksid pidevat koolitust ja sõltumatuid töötasupakette, mis peegeldavad mittejuhtivate haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmete sõltumatut rolli, ning andma järelevalveasutustele volitused teostada küsitlusi tunnustatud isikute abil;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

39. palub komisjonil täpsustada õigusaktide ettepanekutes järelevalveasutuste rolli tasustamispoliitika valdkonnas;
40. rõhutab, et muutuvtasusid ei tohiks maksta selliste vahendite kaudu või meetodite kohaselt, mis hõlbustavad nimetatud töötasult tulumaksu maksmisest kõrvalehoidmist;
41. nõuab, et tagataks, et tasustamise reguleerimisega ei kahjustata aluslepingutega tagatud põhiõigusi, eelkõige sotsiaalpartnerite õigust sõlmida ja jõustada kollektiivlepinguid vastavalt riigi seadustele ja tavadele;
42. nõuab, et komisjon looks uue finantskriisi ärahoidmiseks ELi kriisijuhtimisraamistiku, võttes arvesse rahvusvaheliste organisatsioonide, nagu G20 ja IMF, algatusi;
43. palub komisjonil ergutada liikmesriike tuletama noteeritud äriühingutele ja finantsteenuseid osutavatele äriühingutele meelde nende sotsiaalset vastutust, nende kaubamärgi kuvandi halvenemist ja vajadust olla edukas rahvusvahelises ühiskonnas eeskujuks;
44. on arvamusel, et koostööd mittetegevates riikides tegevuse või filiaalide säilitamine läheb vastuollu äriühingute ja kogu ühiskonna pikaajaliste huvidega, ning nõuab, et töötataks välja maksuparadiiside vastu võitlemise Euroopa strateegia eesmärgiga anda konkreetne sisu G20 tippkohtumistel Londonis ja Pittsburhis tehtud avaldustele;

\*

\* \*

45. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ning ELi ja liikmesriikide reguleerivatele asutustele.

## Piiriülene kriisijuhtimine pangandussektoris

P7\_TA(2010)0276

**Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta resolutsioon soovitud komisjonile piiriüleseks kriisijuhtimiseks pangandussektoris (2010/2006(INI))**

(2011/C 351 E/09)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 225;
- võttes arvesse oma 13. aprilli 2000. aasta resolutsiooni komisjoni teatise „Finantsturgude raamistiku rakendamine: tegevuskava”<sup>(1)</sup> kohta;
- võttes arvesse komisjoni 20. oktoobri 2009. aasta teatist „ELi raamistik piiriüleseks kriisijuhtimiseks pangandussektoris” (KOM(2009)0561);
- võttes arvesse 23. septembri 2009. aasta ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus finantsüsteemi makrotasandi usaldatavusjärelevalve kohta ühenduses ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu asutamise kohta (KOM(2009)0499);

<sup>(1)</sup> EÜT C 40, 7.2.2001, lk 453.

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

- võttes arvesse 23. septembri 2009. aasta ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus, millega antakse Euroopa Keskpankale eriülesanded seoses Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu tegevusega (KOM(2009)0500);
  - võttes arvesse 23. septembri 2009. aasta ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus (KOM(2009)0501);
  - võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. juuni 2006. aasta direktiivi 2006/48/EÜ krediidi-asutuste asutamise ja tegevuse kohta <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. juuni 2006. aasta direktiivi 2006/49/EÜ investee-rimisühingute ja krediidi-asutuste kapitali adekvaatsuse kohta <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 1994. aasta direktiivi 94/19/EÜ hoiuste tagamise skeemide kohta <sup>(3)</sup>;
  - võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. aprilli 2001. aasta direktiivi 2001/24/EÜ krediidi-asutuste saneerimise ja likvideerimise kohta <sup>(4)</sup>;
  - võttes arvesse 13. detsembri 1976. aasta teist nõukogu direktiivi 77/91/EMÜ (tagatiste kooskõlastamise kohta, mida liikmesriigid äriühingu liikmete ja kolmandate isikute huvide kaitseks EMÜ asutamislepingu artikli 58 teises lõigus tähendatud äriühingutelt nõuavad seoses aktsiaseltside asutamise ning nende kapitali säilitamise ja muutmise, et muuta sellised tagatised ühenduse kõigis osades võrdväärseteks) <sup>(5)</sup>, 9. oktoobri 1978. aasta nõukogu kolmandat direktiivi 78/855/EMÜ (mis käsitleb aktsiaseltside ühine-mist) <sup>(6)</sup> ja 17. detsembri 1982. aasta kuuendat nõukogu direktiivi 82/891/EMÜ (mis käsitleb aktsiaselt-side jagunemist) <sup>(7)</sup>;
  - võttes arvesse 1. juuni 2008. aasta vastastikuse mõistmise memorandumit finantsjärelevalveasutuste, keskpankade ja Euroopa Liidu rahandusministrite vahelise koostöö kohta piiriülese finantsstabiilsuse valdkonnas;
  - võttes arvesse Jacques de Larosière'i juhitud kõrgetasemelise finantsjärelevalve töörühma raporti soovitus t nr 13, mis esitati president Barrosole 25. veebruaril 2009 ja milles märgiti, et töörühm nõuab ühtse ja toimiva kriisijuhtimist reguleeriva raamistiku loomist ELis;
  - võttes arvesse kodukorra artikleid 42 ja 48;
  - võttes arvesse majandus- ja rahanduskomisjoni raportit ning õiguskomisjoni arvamust (A7-0213/2010),
- A. arvestades, et liidus toimib pangateenuste siseturg, mitte üksikeisest sõltumatute teenuste sulam, ja arvestades, et see siseturg on liidu ülemaailmse konkurentsivõime seisukohast otsustava tähtsusega;
- B. arvestades, et rahvusvahelisel tasandil on kriisijuhtimist pangandussektoris praegu ebapiisavalt regulee-ritud;

<sup>(1)</sup> ELT L 177, 30.6.2006, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 177, 30.6.2006, lk 201.

<sup>(3)</sup> EÜT L 135, 31.5.1994, lk 5.

<sup>(4)</sup> EÜT L 125, 5.5.2001, lk 15.

<sup>(5)</sup> EÜT L 26, 31.1.1977, lk 1.

<sup>(6)</sup> EÜT L 295, 20.10.1978, lk 36.

<sup>(7)</sup> EÜT L 378, 31.12.1982, lk 47.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- C. arvestades, et olemasolevad ELi ja rahvusvahelised finantssektori järelevalvemehhanismid on osutunud ebatõhusaks, et hoida ära kriisi ja selle levikut piisavalt tõkestada;
- D. arvestades, et kriisiohjamise kulud jäid liiga tugevalt maksumaksjate kanda ning mõjutasid majanduskasvu ja tööhõivet;
- E. arvestades, et kui tahetakse minimeerida finantsturgude ja finantseerimisasutuste mis tahes kriisist maksumaksjatele tekkivaid kulusid, on väga oluline, et selle koormuse jagamisel osaleksid aktsionärid ja seejärel võlausaldajad;
- F. arvestades, et liidu õigusaktide ja järelevalve puudumine või nõrkus on toonud kaasa liikmesriikide ametiasutuste kooskõlastamata meetmed ning suurendanud proteksionismiohtu ja konkurentsimootusi (sealhulgas riigiabi kaudu) ning ohustab finantsteenuste siseturu loomist;
- G. arvestades, et ühtne lähenemisviis panganduskontsernide krahhi ennetamisele oleks rohkem kooskõlas siseturu olemusega;
- H. arvestades, et tugev finantsteenuste siseturg on liidu ülemaailmse konkurentsivõime seisukohast ülimalt oluline;
- I. arvestades, et pangandussektoris osalejatele tuleks panna vastutus, ning arvestades, et see vastutus peaks aitama saavutada peamist eesmärki – taastada finantsturud majanduse rahastamiseks;
- J. arvestades, et kriisi tõttu on vaja ja kodanikud ootavad, et G20 ja teiste rahvusvaheliste foorumitega koostöös tegutsevad ELi institutsioonid looksid viivitamatult nõuetekohase raamistikku, millega säilitakse kriisiolukordades finantsstabiilsus, minimeeritakse kulusid maksumaksjatele, tagatakse peamiste pangateenuste osutamine ja kaitstakse hoiustajaid;
- K. arvestades, et finantsstabiilsus ja integreeritud finantsturud eeldavad piiriülest järelevalvet rahvusvaheliste ja süsteemselt oluliste finantseerimisasutuste üle;
- L. arvestades, et ELi piiriülese kriisijuhtimisraamistikku eesmärk on anda ametiasutustele volitused meetmete vastuvõtmiseks, mille hulka kuulub ka panganduskontsernide juhtimisse sekkumine, kui see on vajalik (ja eelkõige, kuid mitte ainult, hoiuseid võtvate pankade puhul, juhul kui võib tekkida süsteemne risk);
- M. arvestades, et ELi piiriülese kriisijuhtimisraamistikku eesmärk on ka reguleerida piiriüleste panganduskontsernide ja selliste üksikute pankade tegevust, mille piiriülene tegevus toimub ainult filiaalide kaudu; arvestades, et piiriüleste panganduskontsernide reguleerimine peaks olema ühtlustatud;
- N. arvestades, et otsustav reageerimine kriisile eeldab sidusaid ja ulatuslikke meetmeid, näiteks järelevalve parandamist (ELi uue järelevalvestruktuuri rakendamine), paremat õigusloomet (näiteks direktiividega 2006/48/EÜ, 2006/49/EÜ ja 94/19/EÜ seotud käimasolevad algatused ja juhtkonna tasustamine) ning tõhusat ELi kriisijuhtimisraamistikku finantseerimisasutuste jaoks;
- O. arvestades, et põhimõtet „saastaja maksab” tuleks laiendada rahandussektorile, kuna pankrotil on laastav mõju eri riikidele, sektoritele ja kogu majandusele üldiselt;
- P. arvestades, et varajast sekkumist panganduskriisidesse ja nende lahendamist tuleks alustada selgelt kindlaksmääratud kriteeriumide alusel, mis hõlmavad alakapitaliseeritust, vähenenud likviidsust ning varade kvaliteedi ja väärtuse langust; arvestades, et sekkumine peaks olema seotud hoiuste tagamise skeemidega;

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

- Q. arvestades, et ELis on vaja kehtestada äriühingute juhtkondadele suunatud range eetikakoodeks, samuti mehhanismid sobimatu käitumise tõkestamiseks, mis tuleks töötada välja kooskõlas sarnaste rahvusvaheliste algatustega;
- R. arvestades, et on oluline, et komisjon teostaks täielikud mõju-uuringud, juhul kui ta kaalub seda, kas äriühingute juhtimise uute suuniste väljatöötamine oleks asjakohane;
- S. arvestades, et kolme aasta jooksul pärast Euroopa Pangandusjärelevalve Asutuse (EPJA), ELi panganduskriisi lahendamise korra, ELi finantsstabiilsuse fondi ja kriisiohjamisüksuse toimima hakkamist peaks komisjon uurima, kas kriisijuhtimisraamistiku valdkonna laiendamine muudele kui pangaasutustele, sealhulgas (kuid mitte ainult) kindlustusseltsidele ja vara- ning fondihalduritele, on asjakohane, samuti peaks ta uurima, kas riikide stabiilsusfondide võrgustiku loomine kõigile neile asutustele, kes ei osale ELi finantsstabiilsuse fondis, on teostatav ja asjakohane, nagu soovitatakse lisas esitatud soovitus nr 3;
- T. arvestades, et vältida tuleks moraalselt ohtu, et takistada ülemääraste riskide võtmist, ning vaja on raamistikku, mis kaitseb süsteemi ja mitte süüdlasi selles süsteemis, kusjuures eriti ei tohiks kriisilahendamisfonde kasutada pankade aktsionäride väljaaitamiseks ega juhtkonna tasustamiseks tema enda ebaõnnestumise eest; arvestades, et sellega seoses peaksid ELi panganduskriisi lahendamise korda kasutavad asutused leppima ka tagajärgedega, nt haldus- ja parandusmeetmetega; arvestades, et seetõttu peaks finantsjärelevalve üks juhtpõhimõtte edaspidi olema nn moraalse ohu kaotamine;
- U. arvestades, et praegused majandus-, finants- ja sotsiaalprobleemid ning mitmed uued õigusaktidest tulenevad nõuded pankadele vajavad järk-järgulist ja arukat lähenemist, kuid need ei tohiks takistada ambitsioonikat ja kiireloomulist tegevuskava;
- V. arvestades, et pangakontserni sisene varade üleandmine ei tohiks mingil juhul ohustada vara loovutaja likviidsust ja finantsstabiilsust ja peaks toimuma õiglase turuväärtuse või hinnaga; arvestades, et välja tuleks töötada selged põhimõtted langenud väärtusega varade hindamiseks ja filiaalide ning tütarettevõtjate käsitlemiseks asukohariikides;
- W. arvestades, et liidus tuleks kujundada ühine arusaam sellest, kes peaks mida, millal ja kuidas finantseerimisasutuste kriisi korral ette võtma;
- X. arvestades, et pangandussektori suhtes kohaldatavad meetmed peaksid edendama reaalmajandust lühija pikaajalise rahastamise võimaldamiseks ja investeerimisvajaduste täimiseks;
- Y. arvestades, et suured erinevused õigusloomealaste ja maksejõuetust käsitlevate riiklike meetmete vahel tuleks ületada ühtlustatud raamistiku abil ning tõhustades riiklike järelevalveorganite ja asutuste vahelist dialoogi piiriülestes stabiilsust käsitlevates tööühmades;
- Z. arvestades, et kasvavad suurused, keerukus ja omavaheline seotus nii piirkondlikul kui ülemaailmsel tasandil on näidanud, et asutuste pankrotistumine võib nende suurusest sõltumatult avaldada ülekanduvat mõju kogu finantssüsteemile, mistõttu on nõutav tulemusliku kriisilahendamisraamistiku kehtestamine kõigile pankadele järk-järgult ja etapiviisiliselt, kusjuures soovitatav on võtta algselt sihikule suurima riskikontsentratsiooniga pangad; arvestades, et sellise kriisilahendamisraamistiku puhul tuleks võimalikult ulatuslikult arvesse võtta sarnaseid pingutusi rahvusvahelisel tasandil;
- AA. arvestades, et väike arv panku (süsteemselt olulised piiriüleised pangad) kujutavad endast oma suuruse, keerukuse ja kogu liitu hõlmavate seoste tõttu väga suurt süsteemiriski, nii et nende jaoks on vaja viivitamatult suunatud erikorda, muude piiriüleste finantseerimisasutuste jaoks on vaja üldisemat õiglast kriisilahenduskorda;
- AB. arvestades, et ELi kriisijuhtimisraamistik eeldab sekkumiste tulemuslikuks toetamiseks ühiseid eeskirju, vajalikke eriteadmisi ja rahalisi vahendeid, mis peaksid seetõttu ühtlasi olema süsteemselt oluliste piiriüleste pankade jaoks esitatud prioriteetrežiimi peamised tugisambad;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- AC. arvestades, et järelevalvet, varase sekkumise pädevust ja kriisi lahendamise meetmeid tuleks lugeda ühtse raamistiku kolmeks omavahel seotud etapiks;
- AD. arvestades, et süsteemselt olulistele piiriülestele pankadele kiirelt kohaldatavat erirežiimi tuleks kesk-pikas või pikas perspektiivis arendada edasi kõiki liidu piiriüleseid finantseerimisasutusi hõlmavaks terviklikuks süsteemiks ning see peaks hõlmama ka ELi ühtlustatud maksejõuetuskorda;
- AE. arvestades, et igasugune väljatöötatav kogu liitu hõlmav stabiilsusfond peaks olema reserveeritud vaid tulevaste kriiside lahendamiseks ning seda ei või kasutada 2007.-2008. aasta finantskriisist tingitud varasemate sekkumiste või probleemide rahaliseks hüvitamiseks,
1. palub komisjonil esitada Euroopa Parlamendile hiljemalt 31. detsembriks 2010 Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklite 50 ja 114 alusel üks või mitu õigusakti ettepanekut seoses ELi kriisijuhtimisraamistiku, ELi finantsstabiilsuse fondi (fond) ja kriisiohjamisüksuse kohta, järgides lisas esitatud üksikasjalikke soovitusi, võttes arvesse rahvusvaheliste organite, näiteks G20 ja Rahvusvahelise Valuutafondi algatusi ülemaailmselt võrdsete tingimuste tagamiseks ning lähtudes kõigi võimalike alternatiivide põhjalikust analüüsist koos mõju hindamisega;
  2. kinnitab, et soovitusel on kooskõlas subsidiaarsuse põhimõtte ja kodanike põhiõigustega;
  3. on seisukohal, et taotletava ettepaneku finantsmõju tuleks katta asjaomastest eelarveassigneeringutest (välja arvatud fondi osamakset, mis peaksid jääma osalevate pankade kohustuseks);
  4. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon koos üksikasjalike soovitustega komisjonile, nõukogule ning liikmesriikide parlamentidele ja valitsustele.

---

**RESOLUTSIOONI LISA:****ÜKSIKASJALIKUD SOOVITUSED TAOTLETAVA ETTEPANEKU SISU KOHTA****Soovitus nr 1 ELi ühise kriisijuhtimisraamistiku kohta**

*Euroopa Parlament on seisukohal, et vastuvõetava õigusakti eesmärk peaks olema reguleerida järgmist:*

1. Luua Euroopa kriisijuhtimisraamistik, millel on ühised miinimumnormid ja lõppesmärgina ka ühised kriisiohjamist ja maksejõuetust käsitlevad õigusaktid, mida kohaldatakse kõigi liidus tegutsevate pankade suhtes ning millel on järgmised eesmärgid:
  - edendada finantssüsteemi stabiilsust;
  - piirata või vältida finantskriiside levikut;
  - piirata sekkumisega seotud riigipoolseid kulusid;
  - optimeerida hoiustajate seisundit ja tagada neile kogu liidus võrdne kohtlemine;
  - tagada peamiste pangateenuste osutamine;
  - moraalset ohu vältimiseks nõuda kulusid välja asjaomastest valdkonnast ja aktsionäridelt ning võtta arvesse finants-turgude ja finantseerimisasutuste tekitatud negatiivseid välismõjusid;

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

- tagada liidu igat liiki võlausaldajate võrdne kohtlemine, sealhulgas tagada kõigis liikmesriikides ühe ja sama piiriülese asutuse filiaalide ja tütarettevõtjate õiglane kohtlemine;
  - tagada töötajate õiguste austamine;
  - tugevdada finantsteenuste siseturgu ja selle konkurentsivõimet.
2. Ühtlustada järk-järgult olemasolevaid siseriiklike kriisiohjamist ja maksejõuetust käsitlevaid õigusakte ning järelevalvega seotud volitusi ning töötada mõistliku ajakava alusel välja ühine ja tõhus ELi kord.
  3. Üleminekuperioodi lõpuks, kui maksejõuetust ja järelevalvet reguleerivate õigusnormide ühtlustamine on lõpule viidud, asutada ühtne ELi kriisilahendamisasutus kas eraldi asutuse või siis EPJA allüksusena.
  4. Koostöö ja läbipaistvuse parandamiseks teostada EPJA juhtimisel järelevalveasutuste eelneva enesehindamise põhjal korrapäraselt vastastikuseid eksperthinnanguid.
  5. Alati, kui kerkib küsimus piiriülese asutuse kriisi lahendamisest või tema tegevuse lõpetamisest, teostada põhjalik uurimine (EPJA määratud sõltumatute ekspertide kaudu) sellega seotud põhjuste ja vastutuse väljaselgitamiseks. Tagada Euroopa Parlamendi teavitamine nende uurimiste tulemustest.
  6. Panna asjaomane järelevalveasutus vastutama kriisijuhtimise (sealhulgas varase sekkumise volituste osas) ja iga panga situatsiooniplaani vastuvõtmise eest järgmiselt:
    - piiriüleste süsteemselt oluliste pankade puhul: EPJA tihedas koostöös riiklike järelevalveasutuste kolleegiumi ja piiriüleste stabiilsust käsitlevate töörühmadega (nagu on kindlaks määratud 1. juuni 2008. aasta vastastikuse mõistmise memorandumis);
    - kõigi muude piiriüleste, kuid süsteemi seisukohast mitteoluliste pankade puhul: konsolideeritud järelevalveasutus kolleegiumi sees (selle kokkulepitud juhtimise all) EPJA koordineerimisel ja piiriüleste stabiilsust käsitlevate töörühmadega konsulteerides;
    - kohalike pankade puhul: kohalik järelevalveasutus.
  7. Koostada ühised kriisijuhtimiseeskirjad, sh ühised meetodid, mõisted ja terminoloogia, samuti asjakohaste kriteeriumide kogum piiriüleste pankade nn stressitesti jaoks.
  8. Tagada see, et kriisiohjekavad saavad kohustuslikuks õiguslikuks nõudeks; kriisiohjekavad peaksid sisaldama asutuse põhjalikku eneseanalüüsi ning kapitali ja varade õiglase jagamise üksikasju koos filiaalidelt ja tütarettevõtjatelt teistele üksustele kantud vara asjakohase tagasinõudmise ning ettevõtja eraldi mooduliteks jaotamise võimaluste määramisega, eriti seal, kus on olemas oluline, nt makseteenuste infrastruktuur. Kavade sisule esitatavad nõuded peaksid olema proportsioonis panga suuruse, tegevuse ja geograafilise haardega. Tagada selliste kriisiohjekavade korrapärane ajakohastamine.
  9. Kujundada pankadele enne 2011. aasta detsembrit Euroopa järelevalvereiting (nn riskinäidikud), mis põhineks ühistel kvantitatiivsetel ja kvalitatiivsetel näitajatel. Riskinäidikute näitused tuleks hinnata vastavalt kõnealuse asutuse olemusele, suurusele ja keerukusele, säilitades samas konfidentsiaalsuse. Riskinäidikud peaksid hõlmama vähemalt järgmist:
    - kapital;
    - finantsvõimendus;
    - likviidsus;
    - tähtaja, intressimäära ja vääringu mittevastavus;
    - varade likviidsus;
    - suured riskid ja riskide kontsentreerumine;
    - oodatav kahjum;



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- tundlikkus turuhindade, intressimäärade ja vahetuskurside suhtes;
  - rahastamise kättesaadavus;
  - stressitestide tulemused;
  - sisekontrolli tõhusus;
  - juhtimise ja äriühingu üldjuhtimise kvaliteet;
  - keerukus ja läbipaistmatus;
  - riskiprognosis;
  - õigusaktide või nõuete järgimine.
10. Anda järelevalveasutustele õigus järelevalvereitingu tulemuste alusel sekkuda (järgides täielikult proportsionaalsuse põhimõtet) ning võimaldada mõistlik heastamisaeg, et asutused saaksid ise oma vigu parandada.
11. Anda järelevalveasutustele sekkumiseks asjakohased õiguslikud vahendid asjaomaste valdkondlike õigusaktide muutmise või uute valdkondlike õigusaktide vastuvõtmisega, et teha järgmist:
- nõuda kapitali (üle õigusaktidega ettenähtud miinimumnõude) või likviidsuse kohandamist ja muutusi tegevusvaldkondades ja sisemistes protsessides;
  - soovitada või nõuda muudatusi juhtimises;
  - kehtestada dividendide mittemaksmise nõue ja piirangud dividendide jaotamisele, et tugevdada kapitalinõudeid; piirata panganduslitsentside tingimusi;
  - põhifunktsioonide jätkumise tagamiseks võimaldada järelevalveasutustel algatada nii edukate kui ka edutute eraldiseisvate moodulite finantseerimisasutusest lahutamist;
  - nõuda täielikku või osalist müüki;
  - kanda varad ja kohustused üle teistele asutustele, et tagada süsteemselt oluliste operatsioonide jätkumine;
  - luua nn sillapank või toimiv pank /rämpspank;
  - nõuda võla konverteerimist aktsiateks või asutuse iseloomust sõltuvalt muuks konverteeritavaks kapitaliks asjakohase allahindlusega;
  - teostada ajutiselt avalikku kontrolli;
  - nõuda panga vastu esitatud teatud tüüpi nõuete ajutist peatamist (kehtestada moratorium);
  - kontrollida kontsernisest varade ülekandmist;
  - nimetada ametisse spetsiaalne haldur kontserni tasandil;
  - reguleerida likvideerimist;
  - lubada EPJA-l anda volitused ELi finantsstabiilsuse fondi sekkumiseks, sealhulgas keskpika tähtajaga erakorraliseks rahastamiseks, kapitalisüstideks ja tagatisteks;
  - kehtestada haldus- ja parandusmeetmed fondi kasutavatele asutustele.

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

12. Kõiki punktis 11 nimetatud vahendeid kohaldatakse täielikus kooskõlas ELi konkurentsieskirjadega ning tagades võlausaldajate ja hoiustajate võrdse kohtlemise kõigis liikmesriikides.

**Soovitus nr 2 piiriüleste süsteemselt oluliste pankade kohta**

*Euroopa Parlament on seisukohal, et vastuvõetava õigusakti eesmärk peaks olema reguleerida järgmist:*

1. Piiriüleste süsteemselt oluliste pankade jaoks on nende erilise rolli tõttu finantsteenuste siseturul vaja kiiresti uut erikorda (Euroopa panganduse õigusakti), mis tuleb koostada 2011. aasta lõpuks. Ühtlasi tehakse ettepanek kõigile muudele piiriülestele pankadele kehtestatava üldisema korra kohta.
2. Piiriülested süsteemselt olulised pangad järgivad uut tugevdatud erikorda; selle korra abil ületatakse piiriüleste tõhusate meetmete õiguslikud takistused, tagades samal ajal aktsionäride, hoiustajate, võlausaldajate, töötajate ja muude sidusrühmade selge, võrdse ja ettearvatava kohtlemise, eelkõige pärast kontsernisest varade ülekandmist. Erikord sisaldab erilist „28. režiimi“ süsteemselt oluliste piiriüleste pankade maksejõuetusmenetluseks, mida võib hiljem laiendada kõigile piiriülestele pankadele.
3. Komisjon võtab vastu meetme, millega kehtestatakse enne 2011. aasta aprilli kriteeriumid süsteemselt oluliste piiriüleste pankade mõiste määramiseks. Selliste kriteeriumide alusel selgitab järelevalveasutuste nõukogu pärast Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga konsulteerimist korrapäraselt välja sellised pangad (majandus- ja rahanduskomisjoni 17. mai 2010. aasta raporti (ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus) („EPJA raport“) artikkel 12b).
4. EPJA teostab iga sellise süsteemselt olulise piiriülese panga suhtes järelevalvet ja tegutseb pädevate riiklike ametiasutuste kaudu (vastavalt EPJA raportile).
5. Komisjon võtab vastu meetme, tehes ettepaneku varade ülekandmise mehhanismi kohta süsteemselt olulistes piiriülestes pankades ning võttes nõuekohaselt arvesse vajadust kaitsta asukohariikide õigusi.
6. ELi finantsstabiilsuse fond ja kriisiohjamisüksus toetavad EPJA juhitud seoses kriisijuhtimise ja -ohjamise või maksejõuetusega süsteemselt oluliste piiriüleste pankade puhul.

**Soovitus nr 3 ELi finantsstabiilsuse fondi kohta**

*Euroopa Parlament on seisukohal, et vastuvõetava õigusakti eesmärk peaks olema reguleerida järgmist:*

1. Luuakse EPJA vastutusel toimiv ELi finantsstabiilsuse fond (fond), et rahastada sekkumist (taastamine või korrakohane likvideerimine), mille eesmärk on säilitada süsteemi stabiilsus ja piirata raskustesse sattunud pankadest tuleneva kriisi levikut. Komisjon esitab hiljemalt 2011. aasta aprilliks Euroopa Parlamendile ettepaneku, milles tuuakse välja üksik- asjalikud andmed fondi põhikirja, struktuuri, juhtimise, suuruse, toimimismudeli ja rakendamise täpse ajakava kohta (allpool esitatud punktide 2 ja 3 kohaselt).
2. Asjaomane fond
  - on üleeuroopaline;
  - seda rahastatakse eelnevalt süsteemselt oluliste piiriüleste pankade poolt riskipõhiste ja tsüklilisi kõikumisi vähendavate kriteeriumide alusel, mille puhul võetakse arvesse konkreetse panga süsteemset riski. Fondis osalevad pangad ei ole kohustatud osalema oma riigis sarnastes stabiilsusfondides ega kriisiohjamisüksustes;
  - on hoiuste tagamise skeemidest eraldiseisev ja sõltumatu;
  - on piisava suurusega ajutiste sekkumiste (nt laenud, varade ost, kapitalisüstid) toetamiseks ja kriisiohjamise või maksejõuetusmenetluse kulude katmiseks;
  - luuakse järk-järgult praegust majanduskeskkonda arvestades;
  - on kujundatud selliselt, et ta ei tekita moraalselt ohtu, fondi ei kasutata pankade aktsionäride väljaaitamiseks ega juhtkonna tasustamiseks oma ebaõnnestumise eest.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

3. Komisjon käsitleb ka järgmisi küsimusi:

- suunised fondi varade investeerimiseks (risk, likviidsus, kooskõla ELi eesmärkidega);
- fondi varahalduri valimise kriteeriumid (sisemine valik või kolmanda era- või avalik-õigusliku isiku, näiteks Euroopa Investeerimispanka kaudu);
- võimalus teha sissemaksed, mida võetakse arvesse normkapitali suhtarvu arvutamisel;
- haldusmeetmed (karistused või hüvituskavad) fondi kasutavatele süsteemselt olulistele piiriülestele pankadele;
- tingimused fondi tegevusvaldkonna võimalikuks laiendamiseks, mis hõlmaks peale süsteemselt oluliste pankade kõiki piiriüleseid pankasid;
- riikide stabiilsusfondide võrgustiku loomise ulatus (ja asjakohasus) kõigi nende asutuste jaoks, kes fondis ei osale. Seejärel tuleks luua ELi raamistik, millega reguleeritakse olemasolevaid ja tulevasi riiklikke fonde, mis järgivad ühtseid ja siduvaid eeskirju.

#### Soovitus nr 4 kriisiohjamisüksuse kohta

*Euroopa Parlament on seisukohal, et vastuvõetava õigusakti eesmärk peaks olema reguleerida järgmist:*

EPJA sees luuakse sõltumatu kriisiohjamisüksus, mis juhiks süsteemselt olulisi piiriüleseid pankasid puudutavate kriiside lahendamist ja nendega seotud maksejõuetusmenetlusi. See üksus

- tegutseb õiguslikus raamistikus ja EPJA pädevusega kindlaks määratud rangetes piirides;
- koondab õigus- ja finantsalaseid eriteadmisi ja mis on spetsialiseerunud pankade ümberstruktureerimisele, ümberkorraldamisele ja likvideerimisele;
- teeb tihedat koostööd riiklike ametiasutustega rakendamise, tehnilise abi ja töötajate ühise kasutamise valdkonnas;
- teeb ettepanekuid fondist maksete tegemiseks;
- alati, kui tekib vajadus piiriülese asutuse kriisi lahendamiseks või likvideerimiseks, tuleks EPJA määratud sõltumatutel ekspertidel teostada põhjalik uurimine sellega seotud põhjuste ja vastutuse analüüsimiseks ning väljatoomiseks. Euroopa Parlamenti tuleks uurimiste tulemustest teavitada.

---

## **Euroopa finantsstabiilsuse tagamise vahend ja Euroopa finantsstabiilsusmehhanism ning kavandatav tegevus**

P7\_TA(2010)0277

**Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta resolutsioon Euroopa finantsstabiilsuse tagamise vahendi ja Euroopa finantsstabiilsusmehhanismi ning kavandatava tegevuse kohta**

(2011/C 351 E/10)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikleid 122 ja 143;
- võttes arvesse eurorühma 7. juuni 2010. aasta suuniseid Euroopa finantsstabiilsuse tagamise vahendi kohta;

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

- võttes arvesse 16 euroala liikmesriigi 7. juuni 2010. aasta otsust;
  - võttes arvesse komisjoni 12. mai 2010. aasta teatist majanduspoliitika koordineerimise edendamise kohta (KOM(2010)0250);
  - võttes arvesse nõukogu 11 mai 2010. aasta määrust (EL) nr 407/2010, millega luuakse Euroopa finantsstabiilsusmehhanism;
  - võttes arvesse nõukogu 18. veebruari 2002. aasta määrust (EÜ) nr 332/2002, millega liikmesriikide maksebilansi toetamiseks luuakse keskmise tähtajaga rahalise abi süsteem;
  - võttes arvesse euroala riigipeade ja valitsusjuhtide 7. mai 2010. aasta avaldust;
  - võttes arvesse majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 9.–10. mai 2010. aasta kohtumise järeldusi;
  - võttes arvesse euroala riigipeade ja valitsusjuhtide 25. märtsi 2010. aasta avaldust;
  - võttes arvesse Euroopa Ülemkogu 25.–26. märtsi 2010. aasta kohtumise järeldusi;
  - võttes arvesse euroalasse kuuluvate liikmesriikide 11. aprilli 2010. aasta avaldust euroala liikmesriikide abi kohta Kreekale;
  - võttes arvesse 24. juunil 2010. aastal komisjonile esitatud küsimust Euroopa finantsstabiilsuse tagamise vahendi ja Euroopa finantsstabiilsusmehhanismi ning kavandatava tegevuse kohta (O-0095/2010 – B7-0318/2010);
  - võttes arvesse kodukorra artikli 115 lõiget 5 ja artikli 110 lõiget 2,
- A. arvestades, et Maastrichti lepingu autorid ei näinud ette võimalust, et euroalal võib tekkida riigivõla kriis;
- B. arvestades, et liikmesriikide välja antud riiklike võlaväärtpaberite marginaalide vahe kasvas euroalal eriti kiiresti 2009. aasta sügisel;
- C. arvestades, et teatud liikmesriikide jaoks halvenes olukord riiklike võlaväärtpaberite turul märkimisväärselt 2010. aasta kevadel ja jõudis kriitilisele tasandile 2010. aasta mais;
- D. arvestades, et riiklike võlaväärtpaberite turul toimunud arengusuundadest oleks vaja paremini aru saada;
- E. arvestades, et Euroopa Liidu finantsabi nõukogu 11. mai 2010. aasta määruse (EL) nr 407/2010 tähenduses on kõnealuse määruse artikli 2 lõike 2 kohaselt piiratud „maksete assigneeringute suhtes kohaldatava omavahendite ülemmäära piiresse jääva varuga”; arvestades, et artikli 3 lõikes 5 on sätestatud, et komisjon ja abisaav liikmesriik sõlmivad vastastikuse mõistmise memorandumid, milles täpsustatakse nõukogu kehtestatud üldised majanduspoliitilised tingimused ja mille komisjon edastab Euroopa Parlamendile ja nõukogule;
- F. arvestades, et euroalasse kuuluvad liikmesriigid asutasid kooskõlas 9.–10. mai 2010. aasta majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu otsustega 7. juunil 2010 Euroopa finantsstabiilsuse tagamise vahendi, mis on vastavalt Luksemburgi seadustele piiratud vastutusega äriühing (*société anonyme*) ja mille abil euroala liikmesriigid tagavad selle vahendi kaudu antavad laenud proportsionaalselt kuni 440 miljardi euro väärtuses,

Kolmapäev, 7. juuli 2010

1. toetab viimasel ajal ELi ja liikmesriikide tasandil euro stabiilsuse tagamiseks võetud meetmeid; kahetseb, et vaatamata süvenevale finantskriisile ei astunud ELi poliitika kujundajad varem otsustavaid samme;
2. rõhutab, et need meetmed on kõigest ajutised, ning et iga liikmesriigi eelarve- ja struktuuripoliitika vallas ning majanduse juhtimiseks uue ja tõhusama raamistiku rajamisel on vaja teha tegelikke edusamme, et vältida selliste kriiside tekkimist tulevikus ning samas suurendada kasvupotentsiaali ja tõhustada jätkusuutlikku makromajanduslikku tasakaalustamist ELis;
3. leiab, et praegust kriisi ei saa pikas perspektiivis lahendada juba niigi suurtes võlgades olevatesse riikidesse täiendava võla suunamisega;
4. on seisukohal, et kõik liikmesriigid, eelkõige aga majandus- ja rahaliidu (EMU) liikmed peaksid oma majanduspoliitika väljatöötamisel arvestama nii selle poliitika siseriiklike tagajärgedega, kui ka mõjuga, mida see avaldab kogu ELile ja eriti EMUsse kuuluvatele liikmesriikidele; leiab, et majanduspoliitika on küsimus, mis puudutab kõiki ja seda tuleks vastavalt asutamislepingus sätestatud menetlusele nõukogus kooskõlastada;
5. usub, et vaatamata nõukogu 11. mai 2010. aasta määrusele (EL) nr 407/2010 ja nõukogu 18. veebruari 2002. aasta määrusele (EÜ) nr 332/2002 peaks eriotstarbeline rahastamisvahend andma riikidele, kes ei kuulu euroalasse, võimaluse hakata vabatahtlikult lepingu alusel eriotstarbelise rahastamisvahendi liikmeks;
6. hindab komisjoni teatist KOM(2010)0250 majanduspoliitika koordineerimise edendamise kohta, kui olulist panust ELi majanduspoliitika tõhusamale koordineerimisele; leiab, et majanduse järelevalve parandamiseks esitatud õigusaktide ettepanekutes tuleks arvesse võtta asutamislepingu artikli 121 lõike 6 alusel vastu võetavaid uusi teiseseid õigusakte; leiab, et tulevase järelevalveraamistiku eesmärk peaks olema saavutada riigi rahanduse jätkusuutlikkus, majanduskasv, konkurentsivõimelisus, sotsiaalne ühtekuuluvus ja kaubanduse tasakaalustamatuse vähendamine;
7. on seisukohal, et uute ELi vahendite ja menetluste kehtestamisel tuleb arvesse võtta Euroopa institutsioonide vastavaid rolle, muu hulgas parlamendi seadusandlikku ja eelarvealast rolli ning EKP sõltumatut rolli rahanduspoliitika alaste otsuste vastuvõtmisel;
8. palub komisjonilt hinnangut Euroopa finantsstabiilsuse mehhanismi võimaliku mõju kohta eriti ELi eelarvele, muudele ELi rahastamisvahendile ja EIP laenudele;
9. palub komisjonilt hinnangut Euroopa finantsstabiilsuse tagamise vahendi mõju kohta, eriti eurovälakirjade turgude toimimisele ja nende marginaalidele; palub komisjoni lisaks hinnata selle eriotstarbelise rahastamisvahendiga seotud otsuste langetamise menetluse otstarbekust ja vastutust, et leida pikaajaline lahendus;
10. palub lisaks täpsemalt selgitada, kuidas hakkab toimima Euroopa finantsstabiilsuse tagamise vahendi ja IMFi vaheline koordineerimine, kaasaarvatud küsimus, kas fondide vaheline raha jaotamine määratletakse paralleelselt, et säiliks suhe 2:1; kas intressimäär kooskõlastatakse mingil moel IMF määraga, kui eeldada, et IMF määr on nende üldise tava kohaselt kindel? millist intressimäära prognoositakse lisaks Saksamaa valitsuse võlakirjade intressimäärale ja kas see võib olla ligikaudu 1 %; soovib teada, kas IMFi ja Euroopa finantsstabiilsuse tagamise vahendi laenuid saavad olema samaväärsed, kuna see annaks Euroopa finantsstabiilsuse tagamise vahendile automaatselt eelise mitte osaleda laenuvõtjate kohustuste ümberstruktureerimises, kuna vastasel juhul kannaks Euroopa finantsstabiilsuse tagamise vahend tegelikult esmariski;

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

11. soovib teada, kas on kavandatud meetmeid, millega tagatakse võrdne kohtlemine; märgib sellega seoses, et näiteks Euroopa finantsstabiilsuse tagamise vahendi intressimäär paistab olevat teistsugune, kui Kreeka jaoks kokkulepitud paketil, kuna Euroopa finantsstabiilsuse tagamise vahendi laenuvõtjad maksavad neto koondkulu eriotstarbelisele rahastamisvahendile rahaliste vahendite hankimise eest; tahab lisaks teada, kuidas saab tagada õigluse riikidele, kes ei ole majandus- ja rahaliidu liikmed, kui Euroopa finantsstabiilsuse tagamise vahend toimib alles pärast 60 miljardi euro suuruse vahendi ärakasutamist;
12. märgib, et euroala riikidel võlaväärtpaberite nominaalne kohustuste täitmata jätmise risk ei ole tingimata null, nagu eeldati kapitalinõuete direktiivis, ning et praegune arengusuund on suurendanud liikmesriikide pikaajalise võla kohustuste täitmata jätmise riski; on arvamusel, et Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu peaksid selle probleemiga tegelema;
13. märgib, et kapitalinõuete direktiivis on riigi võlakirjade riskikaal null;
14. palub EKPd selgitada täpselt oma hiljutisi otsuseid osta järelturult riigi võlakirju ning arwab, et EKP peaks koostama selge ajakavaga väljumisstrateegia selle tava lõpetamiseks;
15. usub, et pikaajaliseks lahenduseks on vaja tegeleda sisemise tasakaalustamatusega ja mittejätkusuutlike võlakoorumustega ning seega ka praeguse kriisi struktuuriliste põhjustega; leiab, et selline pikaajaline lahendus hõlmab sisemise makromajandusliku tasakaalustamatuse korrastamist euroalal ja ELis, mis omakorda aitab vähendada olulisi erinevusi euroala riikide konkurentsivõimes;
16. on seisukohal, et tõhusam raamistik majanduse juhtimiseks peaks hõlmama alalist ELi riigivõla kriisi lahendamise mehhanismi, nagu Euroopa Valuutafond, kooskõlastatud lähenemisviisi makromajanduslikuks tasakaalustamiseks ning tõhusamat sünergiat ELi eelarve ja liikmesriikide eelarvete vahel, mis täiendaks eelarve jätkusuutlikku konsolideerimist;
17. täheldab, et vaatamata olulisele mõjule, mida see mehhanism ELi eelarvele võib avaldada, ei ole parlamendil otsustamise protsessis rolli, kuna see vahend asutati Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 122 lõike 2 kohaselt nõukogu määrusega; leiab samuti, et on vaja tagada parlamendi, kui eelarvepädeva institutsiooni kaasatus küsimusse, millel võib olla eelarvele nii kaugeleulatuv mõju;
18. kutsub komisjoni üles enne 2010. aasta lõppu korraldama sõltumatu teostatavusuuringu, milles käsitletakse uuenduslikke rahastamisvahendeid, nagu eurovõlakirjade ühist emissiooni, kui marginaalide vähendamise ja eurokesksete võlaturgude likviidsuse parandamise vahendit;
19. märgib, et eurovõlakirjade väljaandmine ELi asjakohase infrastruktuuri tarbeks võib olla kooskõlas stabiilsuse ja kasvu paktist kinnipidamisega;
20. palub komisjonil analüüsida erinevaid võimalusi luua pikaajaline süsteem, mis peaks tõhusalt ja jätkusuutlikult vältima ja lahendama riigivõla probleemi ning samas võimaldaks saada ühisrahast võimalikult suurt kasu; on arvamusel, et sellises analüüsis tuleks arvesse võtta asjaolu, et riigi võlakirjade kohustuste täitmata jätmise risk võib liikmesriigiti erineda ja võib olla peaks see krediitiasutuste vahetuskuurssides selgemini peegelduma;
21. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon komisjonile, nõukogule, Euroopa Ülemkogule, eurorühma esimehele ning Euroopa Keskpannale.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Islandi Euroopa Liidu liikmeks astumise avaldus**

P7\_TA(2010)0278

**Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta resolutsioon Islandi Euroopa Liidu liikmeks astumise avalduse kohta**

(2011/C 351 E/11)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. juuni 2010. aasta määrust (EL) nr 540/2010, millega Island lisatakse Euroopa Liiduga ühinemise eelset abi saavate riikide nimekirja, millist abi antakse kandidaatriikide õigusaktide Euroopa Liidu õigusega vastavusse viimiseks;
  - võttes arvesse komisjoni arvamust Islandi Euroopa Liidu liikmeks astumise avalduse kohta (SEK(2010)0153);
  - võttes arvesse Euroopa Ülemkogu 17. juuni 2010. aasta otsust alustada Islandiga ühinemisläbirääkimisi;
  - võttes arvesse oma 26. novembri 2009. aasta resolutsiooni komisjoni 2009. aasta laienemisstrateegia dokumendi kohta, mis käsitleb Lääne-Balkani riike, Islandit ja Türgit <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse oma 11. veebruari 2010. aasta resolutsiooni ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu 17. juuli 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1085/2006, millega luuakse ühinemiseelse abi rahastamisvahend (KOM(2009)0588 – C7-0279/2009 – 2009/0163(COD)) <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse nõukogu ja komisjoni avaldusi Islandi Euroopa Liidu liikmeks astumise avalduse kohta;
  - võttes arvesse kodukorra artikli 110 lõiget 2,
- A. arvestades, et Euroopa Liidu lepingu artikli 49 kohaselt võib liidu liikmeks astumise avalduse esitada iga Euroopa riik;
- B. arvestades, et iga riigi edenemine ELi liikmeks saamise suunas sõltub tema saavutustest ja ühinemiskriteeriumide täitmiseks tehtud pingutustest, kusjuures arvesse tuleb võtta ka liidu integreerimisvõimet;
- C. arvestades, et 17. juulil 2009 esitas Island Euroopa Liidu liikmeks astumise avalduse;
- D. arvestades, et 24. veebruaril 2010 esitas komisjon oma arvamuse, milles soovitas alustada Islandiga ühinemisläbirääkimisi;
- E. arvestades, et kuna eelmised laienemised on kahtlemata olnud nii ELi kui ka sellega ühinenud liikmesriikide jaoks edukad ning aidanud edendada kogu Euroopa stabiilsust, jõukust ja arengut, on tähtis luua Islandi ühinemisprotsessi lõpuleviimiseks vajalikud tingimused ja tagada, et ka tema ühinemine on Kopenhaageni kriteeriumide põhjal hinnatuna edukas;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, P7\_TA(2009)0097.

<sup>(2)</sup> Vastuvõetud tekstid, P7\_TA(2010)0026.



**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

- F. arvestades, et Islandi ja ELi vahelised suhted said alguse 1973. aastal, kui nad sõlmisid kahepoolse vabakaubanduslepingu;
- G. arvestades, et Island kui Euroopa Majanduspiirkonna (EMP) liige ning Schengeni lepingute ja Dublini määruse osapool teeb juba ELiga tihedat koostööd ning on seetõttu juba vastu võtnud suure osa ühenduse õigustikust;
- H. arvestades, et Islandil on kauaaegsed demokraatia traditsioonid ja suur osa tema õigusaktidest on ühenduse õigustikuga vastavusse viidud;
- I. arvestades, et alates 1994. aastast on Island andnud Euroopa Majanduspiirkonna finantsmehhanismi kaudu olulise panuse Euroopa ühtekuuluvusse ja solidaarsusesse;
- J. arvestades, et sõjaliste traditsioonideta riigina toetab Island ELi rahutagamissmissioone tsiviilvõimekuse osas ning ühineb tihtipeale ELi ühise välis- ja julgeolekupoliitikaga;
- K. arvestades, et Islandit ja selle elanikkonda tabas rängalt ülemaailmne finants- ja majanduskriis, mis põhjustas 2008. aastal Islandi pangandussüsteemi krahhi;
- L. arvestades, et Ühendkuningriigi ja Hollandi valitsus sõlmisid 2009. aasta juunis ja oktoobris Islandi valitsusega lepingud Hollandilt saadud 1,3 miljardi euro suuruse laenu ja Ühendkuningriigilt saadud 2,4 miljardi Suurbritannia naelsterlingi (GBP) suuruse laenu tasumise tingimuste kohta; arvestades, et 6. märtsi 2010. aasta referendum järel lükati oktoobris sõlmitud leping tagasi ja selle osapooled sõlmivad eeldatavalt Islandi hoiuste tagamise süsteemist tulenevate väljamaksete kohta uue lepingu;
- M. arvestades, et EFTA järelevalveamet teatas oma 26. mai 2010. aasta ametlikus märgukirjas, et Islandi kohustus on tagada Ühendkuningriigis ja Hollandis elavatele Icesave'i hoiustajatele minimaalsete hüvitiste maksmine;
- N. arvestades, et Islandi avalik arvamus ja poliitilised parteid on ELi liikmesuse küsimuses lõhenenud; arvestades, et poliitilise ja majanduskriisi tingimustes on avalik arvamus ELi liikmesuse küsimuses 2009. suvest saadik muutunud märksa negatiivsemaks,

**Poliitilised kriteeriumid**

1. tervitab Euroopa Ülemkogu otsust alustada Islandiga ühinemisläbirääkimisi;
2. tunneb heameelt võimalusest saada ELi uueks liikmesriigiks tugeva demokraatiakultuuriga maa; sellega seoses rõhutab, et Islandi ühinemine võib olla kasulik nii temale kui ka ELile ning et see tugevdab veelgi liidu rolli inimõiguste ja põhivabaduste kaitsja ja edendajana kogu maailmas;
3. juhib tähelepanu Euroopa Parlamendi ja Althingi liikmete suurepärasele koostööle EMP parlamentaarse ühiskomitee raames ning ootab EP ja Islandi parlamentaarselt ühiskomiteelt sama viljakat koostööd;
4. on eriti rahul Islandi moodsa meedia algatusega (Icelandic Modern Media Initiative), mis lubab nii Islandil kui ka ELil end sõna- ja teabevabaduse õiguskaitset jöuliselt positsioneerida;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

5. kutsub Islandi ametivõime tegelema ELi kodanike erineva kohtlemise küsimusega seoses nende õigusega Islandi kohalikel valimistel hääletada ja kandideerida;
6. juhib tähelepanu sellele, et ELi uue laienemisstrateegia kohaselt on kandidaatriigi kohtusüsteem üks valdkond, millele EL pöörab erilist tähelepanu juba varasel ühinemiseelsel etapil; on seisukohal, et Islandi valitsusel tuleks Veneetsia komisjoni soovitude kohaselt vastu võtta kohtunike sõltumatuse tagamiseks vajalikud meetmed ning seejuures asjakohaselt käsitleda küsimust kohtu ja inimõiguste ministri liialt domineerivast rollist kohtunike, prokuröride ja kõrgemate kohtuametnike ametissenimetamisel; usub, et Islandi ametivõimud võtavad vastu vajalikud muudatused;
7. soovib Islandil ratifitseerida ÜRO korrupsioonivastane konventsioon ja Euroopa Nõukogu korrupsiooni tsiviilõiguslike aspektide konventsioon;
8. avaldab Islandile kiitust hea inimõigustealase olukorra eest; kutsub sellegipoolest Islandi ametivõime üles ratifitseerima Euroopa Nõukogu rahvusvahemuste kaitse raamkonventsiooni ja ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni;
9. soovib Islandil järgida OSCE demokraatlike institutsioonide ja inimõiguste büroo (OSCE-ODIHR) 2008. aasta soovitusi sallimatusest tulenevate kuritegude kohta;

#### **Majanduslikud kriteeriumid**

10. märgib, et Island on üldiselt rahuldavalt täitnud oma kohustusi seoses EMPga ning näidanud suutlikkust tulla toime ELi siseste turujõudude ja konkurentsivõimega; märgib siiski, et vastavushindamise, akrediteerimise ja turujärelevalve valdkonnas tuleb teha täiendavaid jõupingutusi oma tegevuse üldpõhimõtetele vastavusse viimiseks ja ühenduse õigustiku täieliku täitmise tagamiseks; võtab teadmiseks EFTA järelevalveameti 26. mai 2010. aasta ametliku märgukirja Islandi valitsusele (esimene samm valitsuse vastu algatatud rikkumismenetluses selle eest, et Island ei ole täitnud oma kohustusi tulenevalt EMP lepingust ELi hoiuste tagamise direktiivi (94/19/EÜ) täitmise kohta) ning tervitab Islandi valitsuse näidatud valmisolekut Icesave'i läbirääkimised võimalikult kiiresti lõpule viia;
11. toetab Islandi majanduse edasise mitmekesistamise poliitikat kui riigi pikaajaliseks majanduslikuks heaoluks vajalikku sammu;
12. juhib tähelepanu sellele, et keskkond on ELi jaoks prioriteet, ja on rahul Islandi jõulise tegevusega keskkonnapoliitikas;
13. märgib, et ehkki eelarve konsolideerimine jääb endiselt põhiprobleemiks, on Islandil julgustavaid märke majanduse stabiliseerimisest; peab seniseid rahapoliitilisi meetmeid sammudeks õiges suunas, mis suurendavad majanduslikku ja finantsstabiilsust;
14. väljendab heameelt eriuurimiskomisjoni aruande üle, mis võib aidata riigi eneseusku taastada; soovib võtta nimetatud komisjoni töö põhjal järelemeetmeid aruandes kirjeldatud pakiliste poliitiliste, majanduslike ja institutsiooniliste vajakajäämistega tegelemiseks;
15. on rahul asjaoluga, et Islandi pensionifondide assotsiatsioon (IPFA) nõustus korraldama sõltumatu uurimise, millega võetakse vaatluse alla pensionisüsteemide töömeetodid ja investeerimispoliitika majandusrahvale eelnenud ajal;

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

16. nõuab kahepoolse lepingu sõlmimist Ühendkuningriigi ja Hollandi valitsusele ühtekokku võlgnetava 3,9 miljardi euro tagasimaksmise korra kohta; rõhutab, et kõigile osapooltele vastuvõetav kokkulepe taastab usu Islandi võimesse täita oma kohustusi, sealhulgas kõiki EMP lepingust tulenevaid kohustusi, ning tugevdab nii Islandis kui ka ELis üldsuse toetust Islandi ühinemisprotsessile;

17. võtab teadmiseks Islandi soovi saada euroala liikmeks, mida on võimalik saavutada pärast ELi liikmeks saamist ja kõigi vajalike tingimuste täitmist;

18. väljendab heameelt valuuta stabiliseerimiseks, pankade restruktureerimiseks ja eelarve konsolideerimiseks sõlmitud IMFi reservkrediidi lepingu teise läbivaatamise heakskiitmise üle;

19. tunneb muret Islandi tööpuuduse ja inflatsiooni kõrge taseme pärast, võttes samas teadmiseks hiljutised märgid olukorra paranemisest;

20. avaldab Islandile kiitust suuremahuliste investeringute eest haridusse ning teadus- ja arendustegevusse;

**Võime võtta liikmelisusest tulenevaid kohustusi**

21. märgib, et EMP liikmena täidab Island peaaegu täielikult 10 läbirääkimispeatüki tingimusi, täidab osaliselt 11 läbirääkimispeatüki tingimusi ning EMP ei hõlma vaid 12 peatükki, mille üle tuleb täies mahus läbi rääkida; toonitab, et komisjon on rõhutanud, et Islandil on vaja teha tõsisel pingutusel, et viia oma mitme valdkonna õigusaktid vastavusse ühenduse õigustikuga ning ühinemiskriteeriumide täitmiseks neid keskpikas perspektiivis tulemuslikult rakendada ja jõustada; rõhutab, et Euroopa Majanduspiirkonnaga seotud kohustuste täitmine Islandi poolt ning kokkulepe, mis seob Islandi Schengeni *acquis'* kohaldamise, täitmise ja edasiarendamisega, on ühinemisläbirääkimiste tähtsad tingimused;

22. kutsub Islandi ametiasutusi üles tegelema riigi majanduse peamiste institutsiooniliste nõrkustega, eelkõige finantsjärelevalve süsteemi ning hoiuste tagamise süsteemi korralduse ja toimimisega;

23. soovib Islandil võtta vastu ELi poliitikaga kooskõlas olev põllumajandus- ja maaelu arengu poliitika ning võtta kasutusele nende rakendamiseks vajalikud haldusstruktuurid; sellega seoses rõhutab, et ELi poliitika puhul tuleb arvestada Islandi keskkonna, loomastiku ja taimestiku eripära ning tema kaugust Mandri-Euroopast;

24. kutsub komisjon üles kaasama Islandi ametiasutusi praegu toimuvatesse aruteludes ühise põllumajanduspoliitika reformi üle;

25. tunnustab Islandi vastutustunnet ja säästlikkust mere elusressursside majandamisel ja loodab, et läbirääkimised Islandi kohustuse üle võtta vastu Euroopa ühine kalanduspoliitika toimuvad nii ELi kui ka Islandi ametivõimude poolt konstruktiivses õhkkonnas, nii et tulemuseks on parimatele tavadele tuginev, mõlemaid pooli rahuldav lahendus, mis kaitseb nii ELi kui ka Islandi kalurite ja tarbijate huve;

26. soovib Islandil võtta kalanduspoliitika valdkonnas meetmeid, mis võimaldavad tal üle minna ühise kalanduspoliitika juurutamisele;

27. nõuab, et Island lõpetaks täielikult vaalapüügi ja loobuks kõikidest Rahvusvahelise Vaalapüügikomisjonile esitatud reservatsioonidest;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

28. märgib, et Island võib anda väärtusliku panuse ELi keskkonna- ja energiapoliitikasse tänu oma kogemustele taastuenergia, eriti geotermilise energia valdkonnas, keskkonnakaitstes ja võitluses kliimamuutuse vastu;

#### **Piirkondlik koostöö**

29. peab Islandi ELiga ühinemist, kuna see veelgi tugevdab Euroopa kohalolekut Arktika Nõukogus, ELi strateegiliseks võimaluseks etendada Arktika piirkonnas aktiivsemat ja konstruktiivsemat rolli ja anda oma panus selle mitmepoolseesse haldamisse; juhib tähelepanu asjaolule, et see aitab lahendada ühiseid keskkonnaprobleeme ning võib suurendada ELi huvi Arktika ja selle kaitse vastu piirkondlikul ja rahvusvahelisel tasandil;

30. väljendab heameelt asjaolu üle, et Islandi ühinemine ELiga tugevdab liidu välispoliitika Põhja-Atlandi dimensiooni;

#### **Avalik arvamus ja toetus laienemisele**

31. soovib Islandi ametivõimudel algatada ELiga ühinemise küsimuse laialdane avalik arutelu, kaasates sellesse algusest peale kodanikuühiskonna, käsitledes Islandi kodanike muresid seoses ELi liikmeks olemisega ning arvestades, et läbirääkimiste edukus eeldab kindlat pühendumist; palub komisjonil anda Islandi ametiasutustele nende taotluse korral materiaalselt ja tehnilist abi, et aidata neil suurendada ühinemisprotsessi läbipaistvust ja vastutustundlikkust ning korraldada kogu riiki hõlmav põhjalik ja laialdane teabekampania ELi liikmeks saamise tagajärgede üle, nii et Islandi kodanikel oleks võimalik langetada eelseisval ühinemisreferendumil teadlik otsus;

32. on seisukohal, et väga tähtis on anda ELi kodanikele Islandi ühinemisega seotud tagajärgede kohta selget ja põhjalikku teavet; kutsub komisjoni ja liikmesriike üles tegema selle nimel jõupingutusi ning peab sama oluliseks kodanike murede ja küsimuste ärakuulamist ja nendega tegelemist ning kodanike huvidele ja seisukohtadele reageerimist;

\*

\* \*

33. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, komisjoni asepresidendile ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale, liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele ning Althingi esimehele ja Islandi valitsusele.

---

Neljapäev, 8. juuli 2010

## Kosovo

P7\_TA(2010)0281

### **Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon Kosovo integreerumise kohta Euroopaga**

(2011/C 351 E/12)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse 19.–20. juunil 2003. aastal Thessalonikis kokku tulnud Euroopa Ülemkogu eesistujariigi järeldusi, milles lubati kõikidele Lääne-Balkani riikidele ühinemist Euroopa Liiduga;
- võttes arvesse üldasjade nõukogu 7. detsembri 2009. aasta kohtumise järeldusi, milles rõhutatakse, et ka Kosovo peaks, ilma et see mõjutaks liikmesriikide seisukohta staatuse kohta, kasu saama tulevasest viisarežiimi liberaliseerimise võimalusest kohe, kui kõik tingimused on täidetud, ning tehakse komisjonile ettepanek liikuda edasi struktureeritud lähenemisviisi alusel, et tuua Kosovo kodanikud ELile lähemale;
- võttes arvesse nõukogu 4. veebruari 2008. aasta ühismeedet 2008/124/ÜVJP Euroopa Liidu õigusriigimissiooni kohta Kosovos EULEX KOSOVO, mida on muudetud nõukogu 9. juuni 2009. aasta ühismeetmega 2009/445/ÜVJP;
- võttes arvesse nõukogu 4. veebruari 2008. aasta ühismeedet 2008/123/ÜVJP, millega nimetatakse Euroopa Liidu eriesindaja Kosovos, ja nõukogu 25. veebruari 2010. aasta otsust 2010/118/ÜVJP, millega pikendatakse Kosovosse nimetatud Euroopa Liidu eriesindaja volitusi;
- võttes arvesse komisjoni 14. oktoobri 2009. aasta teatist „Laienemisstrateegia ja peamised ülesanded aastatel 2009-2010” (KOM(2009)0533) ja sellele lisatud komisjoni 2009. aasta eduaruannet Kosovo kohta ja uurimust „Kosovo <sup>(1)</sup> Euroopa tuleviku rajamine” (KOM(2009)0534);
- võttes arvesse 7. aprillil 2009 toimunud Euroopa Parlamendi ja Kosovo parlamendi teise kohtumise ja 23. juunil 2010 toimunud Euroopa Parlamendi ja Kosovo parlamendi kolmanda kohtumise soovitusi;
- võttes arvesse oma 29. märtsi 2007. aasta resolutsiooni Kosovo tuleviku ja ELi rolli kohta <sup>(2)</sup> ning oma 5. veebruari 2009. aasta resolutsiooni ELi rolli kohta Kosovos <sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1244(1999);
- võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1244/2009, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 539/2001, milles loetletakse kolmandad riigid, kelle kodanikel peab välispiiride ületamisel olema viisa, ja need kolmandad riigid, kelle kodanikud on sellest nõudest vabastatud <sup>(4)</sup>, ning eelkõige selle määruse I lisa, kuhu õigusliku selguse ja turvalisuse huvides lisati viide Kosovos (ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioon (1244(1999)) elavate isikute kohta;
- võttes arvesse ÜRO Peaassamblee 8. oktoobri 2008. aasta resolutsiooni (A/RES/63/3), milles palutakse Rahvusvaheliselt Kohtult nõuandvat arvamust selle kohta, kas Kosovo iseseisvuse ühepoolne väljakuulutamine Kosovo omavalitsuse ajutiste institutsioonide poolt on kooskõlas rahvusvahelise õigusega;
- võttes arvesse oma 26. novembri 2009. aasta resolutsiooni komisjoni 2009. aasta laienemisstrateegia dokumendi kohta, mis käsitleb Lääne-Balkani riike, Islandit ja Türgit <sup>(5)</sup>;

<sup>(1)</sup> Vastavalt ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonile 1244(1999).

<sup>(2)</sup> ELT C 27 E, 31.1.2008, lk 207.

<sup>(3)</sup> ELT C 67 E, 18.3.2010, lk 126.

<sup>(4)</sup> ELT L 336, 18.12.2009, lk 1.

<sup>(5)</sup> Vastuvõetud tekstid, P7\_TA(2009)0097.

Neljapäev, 8. juuli 2010

- võttes arvesse ÜRO erisaadiku 26. märtsi 2007. aasta lõpparuannet Kosovo tulevase staatuse kohta ning üldtettepanekut Kosovo staatuse küsimuse lahenduse kohta;
  - võttes arvesse kodukorra artikli 110 lõiget 2,
- A. arvestades, et Lääne-Balkani piirkondlik stabiilsus ja nende riikide integreerimine ELi on Euroopa Liidu prioriteetid; arvestades, et nende prioriteetide säilimine on võimalik ainult juhul, kui ELi liikmesus on reaalne väljavaade kõikidele selle piirkonna riikidele;
- B. arvestades, et rahvusvaheline üldsus on alati kaitsnud paljurahvuseliste ja mitme religiooniga riikide jätkusuutlikkust Lääne-Balkani, lähtudes demokraatiast, sallivusest ja mitmekultuurilisusest;
- C. arvestades, et Serbia, endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi ja Montenegro kodanikud võivad ELi reisida ilma viisata alates 19. detsembrist 2009 ning lähiajal peaks see saama võimalikuks ka Albaania ja Bosnia-Hertsegoviina kodanikele; arvestades, et Kosovo kodanikke ei saa maha jätta ega isoleerida teiste selle piirkonna riikide kodanikest ja seetõttu tuleks viisavabaduse protsessi Kosovoga viivitamata alustada, tingimusel et kõik vajalikud kriteeriumid on täidetud;
- D. arvestades, et Rahvusvaheliselt Kohtult küsiti nõuandvat arvamust selle kohta, kas Kosovo iseseisvuse ühepoolne väljakuulutamise Kosovo omavalitsuse ajutiste institutsioonide poolt on kooskõlas rahvusvahelise õigusega, ning arvestades, et Rahvusvaheline Kohus ei ole järeldusi veel esitanud;
- E. arvestades, et otsus jätta Kosovo viisavabadusest välja näitab ELi Kosovo strateegia sügavat vastuolu, mis seisneb selles, et ühelt poolt tehakse suuri jõupingutusi, aitamaks vahendite ja personaliga, ning teiselt poolt hoitakse piirid kinni kõigile nendele, kelle töö võiks aidata kaasa arengule,
1. võtab teadmiseks Kosovo 17. veebruari 2008. aasta iseseisvusdeklaratsiooni, mida on tunnustanud 69 riiki; võtab teadmiseks, et 22 ELi liikmesriiki on tunnustanud Kosovot iseseisva riigina ja viis liikmesriiki ei ole seda teinud; et ELi poliitika oleks kõikide Kosovo inimeste jaoks tõhusam, soovib liikmesriikidel kiiremini välja töötada ühine lähenemisviis Kosovole, et Kosovo saaks ühineda Euroopa Liiduga; tunneb heameelt eesistujariigi Hispaania konstruktiivse suhtumise üle Kosovosse, kuigi Hispaania ei ole seda riiki tunnustanud; soovib, et kõik liikmesriigid tunnustaksid Kosovo iseseisvust;
  2. rõhutab piirkonna kõikide riikide ELi integreerumise protsesside erakordset tähtsust piirkondlikule stabiilsusele; rõhutab, et ELiga ühinemise väljavaade on tugev stiimul Kosovole vajalike reformide teostamiseks, ja nõuab tegusid selle eesmärgi muutmiseks nii valitsuse kui ka kodanike jaoks konkreetsemaks; selleks palub komisjonil kaasata Kosovo 2011. aasta alguses algavasse hindamisprotsessi, et riiki ette valmistada stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu läbirääkimiste käivitamiseks, ja teatada Kosovo ametivõimudele, milliseid meetmeid tuleb võtta enne seda, kui komisjon koostab viisavabaduse tegevuskava, ja kui need meetmed on võetud, viivitamata tegevuskava vastu võtta;
  3. võtab teadmiseks, et enamik Kosovo naaberriike on Kosovo iseseisvust tunnustanud ja neil on heanaaberlikud suhted; võtab teadmiseks, et Kosovo on võetud Maailmapanga, Rahvusvahelise Valuutafondi ja teiste rahvusvaheliste organisatsioonide liikmeks;
  4. kordab oma 29. märtsi 2007. aasta ja 5. veebruari 2009. aasta resolutsioonides väljendatud seisukohta lükata tagasi mõte Kosovo võimalikust jagamisest;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

5. tunneb muret suhete pärast Serbiaga ja rõhutab, et heanaaberlikud suhted on oluliseks kriteeriumiks Serbia, aga ka Kosovo ja piirkonna teiste riikide ELiga ühinemise püüdluste hindamisel; mõistes 1999. aasta sõja tagajärgede emotsionaalset mõju ja mõistes, et praegu ei ole Belgradi juhtidel poliitiliselt võimalik Kosovot ametlikult tunnustada, kutsub siiski Serbiat üles olema staatuse küsimuses pragmaatiline; sellega seoses tunneb heameelt EULEXiga politsei protokollide sõlmimise üle ja nõuab Serbialt tihedamat koostööd missiooniga; lisaks sellele palub Serbial hoiduda blokeerimast Kosovo liikmesust rahvusvahelistes organisatsioonides ja eriti Kosovo hiljutist taotlust ühineda Maailma Terviseorganisatsiooniga; rõhutab, et konflikt mõjutab negatiivselt piirkondlikku kaubavahetust ja koostööd Kesk-Euroopa Vabakaubanduslepingu raames ja teeb kahju piirkonna riikide majandusele; palub kõikidel osapooltel suhtuda asjadesse pragmaatiliselt, et Kosovo piirkondlik integreerimine saaks võimalikuks; rõhutab sellega seoses, et Rahvusvaheliselt Kohtult oodatav nõuandev arvamuse Kosovo omavalitsuse ajutiste institutsioonide poolt iseseisvuse ühepoolse väljakuulutamise õiguspärasuse kohta ei tohiks takistada ühelgi osapoolel selgete kohustuste võtmist tõhusa piiriülese, piirkondliku ja kohaliku tasandi koostöö tegemiseks Kosovo ja selle ümbruses elavate inimeste huvides;
6. tuletab meelde, et iga riik, kes soovib ühineda ELiga, peab täitma ühinemiskriteeriumid ning et Lääne-Balkani puhul on stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsess ELi läbirääkimiste raamistikuks; rõhutab, et stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessi kolmest tähtsast eesmärgist üks on piirkondlik koostöö;
7. rõhutab, et piirkondlik integratsioon ja koostöö on suure tähtsusega Euroopa julgeolekule ja stabiilsusele, aga ka soodsa tausta loomiseks Serbia ja Kosovo vaheliste suhete normaliseerimiseks; on seisukohal, et oleks soovitatav üldine kokkulepe julgeoleku ja koostöö kohta Lääne-Balkanil;
8. nõuab Serbia ja Kosovo vahelise piiriülese koostöö tugevdamist, eelkõige kohalikul tasandil kodanikele olulistest valdkondades, nagu keskkond, infrastruktuur ja kaubavahetus;
9. võtab teadmiseks, et mõned liikmesriigid rakendavad ühepoolset lihtsustatud viisamenetlust, kuid kaheksa liikmesriiki nõuavad endiselt viisatasusid täies ulatuses; kutsub ELi liikmesriike ja komisjoni üles tegema kõik endast oleneva, et kiiresti kasutusele võtta ühtne lihtsustatud kord, et Kosovo kodanikel oleks kergem reisida, eriti seoses võimalustega, mida pakub uus viisaseadustik;
10. tunneb heameelt 15. novembril 2009 korraldatud kohalike valimiste üle, sest need olid esimesed valimised Kosovo valitsuse poliitilisel juhtimisel; tunneb heameelt asjaolu üle, et üldiselt möödusid need rahulikult ja meeldivas õhkkonnas; rõhutab siiski, et teatati mitmetest rikkumistest; palub ametivõimudel kiiresti rakendada rahvusvahelise üldsuse soovitusel, sealhulgas teha vajalikud muudatused valimisseaduses, et selgemaks muuta kaebustega tegelemise jurisdiktsiooni tasandid ning selgelt määratleda keskvalimiskomisjoni ning kaebuste ja apellatsioonikaebuste komisjoni volitused, ajakohastada valijate nimekiri ja tagada pidev valijate õpetamine; rõhutab seoses lähenevate üldvalimistega poliitilise tahte erakordset tähtsust nende reformide edendamisel ja valimisprotsesside eest vastutavate isikute vastutusele võtmisel;
11. peab kahetsusväärseks, et Belgrad toetab endiselt paralleelstruktuure serblaste enklavades, vaidlustades ja nõrgendades seega äsja valitud kohalike omavalitsuste volitusi; kutsub Serbiat üles suhtuma küsimusse konstruktiivsemalt ning need struktuurid laiali saatma;
12. kordab detsentraliseerimisprotsessi tõhusa rakendamise tähtsust ja võtab rahuloluga teadmiseks Ibari jõe lõunakalda Kosovo serblaste rohkearvulise osavõtu viimastest valimistest ja peab seda sammuks riigi kindla tuleviku ehitamises; soovib tungivalt valitsusel täielikult toetada nende haldusüksuste vastvalitud juhte ja anda neile komisjoni abiga piisavalt finants- ja poliitilisi vahendeid, et nad saaksid kiiresti luua struktuurid, mis on vajalikud oluliste teenuste osutamiseks; peab oluliseks tõhusalt toimivaid haldusüksuste struktuure, et Kosovo serblased saaksid osaleda Kosovo poliitilistes protsessides ja haldusstruktuurides; soovib rahvusvahelisel üldsusel toetada arenduse ja infrastruktuuri projekte, mille on esitanud vastloodud haldusüksused; paralleelstruktuuride kattumise vältimiseks eelkõige hariduse ja tervishoiu valdkonnas soovib valitsusel ELi eriesindaja ja rahvusvahelise üldsuse esindaja kaasabil koostada strateegia selliste struktuuridega tegelemiseks;



Neljapäev, 8. juuli 2010

13. väljendab rahulolu Euroopa Liidu Maja avamise üle Põhja-Kosovos, kuid on mures olukorra pärast Põhja-Kosovos, kus on jätkuvalt tõsiseid puudusi õigusriigi põhimõtete järgimisel, kus radikaalsed rühmitused avaldavad üha enam survet kodanikuühiskonnale ja külvavad selle seas hirmu ning kus probleemiks on organiseeritud kuritegevus; seepärast rõhutab, et nõukogu peab panema õigusriigimissiooni toimima kogu Kosovo territooriumil, ning palub komisjonil muuta nähtavamaks oma töö serblaste kogukonna heaks Põhja-Kosovos, rõhutades samas kõigi kohapealsete sidusrühmade jaoks, et kohalik, piirkondlik ja piiriülene koostöö tuleb kasuks elanikkonnale tervikuna; sellega seoses väljendab rahulolu kommertskaupade registreerimise üle piiripunktides 1 ja 31, mis on aidanud kaasa salakaubanduse vähendamisele piirkonnas, ja nõuab täiendavate meetmete võtmist tollimaksude taastamiseks; väljendab muret probleemide pärast kohtusüsteemi praeguses toimimises Mitrovica piirkonnas ning palub Serbial ja Kosovol finaliseerida kokkulepe serblastest kohtunike ja serblasest prokuröri töölevõtmiseks Põhja-Mitrovica kohtusse; toetab kava viia põhjaosa tagasi Kosovo poliitilistesse ja haldusstruktuuridesse ning nõuab nende rakendamist Serbia vähe-muse tundlikkusele sobiva tähelepanuga, et parandada ja laiendada valitsussektori teenuste osutamist piirkonnale ning parandada sealsete kodanike elutingimusi, ja teha seda viisil, mis võimaldab ulatuslikku omavalitsemist; palub EULEXil Põhja-Kosovos aktiivsemalt tegutseda, pidades eelkõige silmas rahvusrühmade vaheliste heade suhete edendamist, ning teavitada kohapealset elanikkonda ELi tegevusest ja käimasolevast õigusriigimissioonist;

14. väljendab sügavat muret Põhja-Mitrovicas 2. juulil 2010 kodanike teeninduskeskuse avamise vastaste meelevalduste ajal toimunud pommilahvatuse üle, mis surmas ühe ja vigastas kümmet inimest, ning 5. juulil 2010 toimunud rünnaku üle Kosovo seadusandliku kogu serbia rahvusest liikme vastu; mõistab hukka kõik vägivallaaktid ning kutsus osapooli üles käituma vastutustundlikult; nõuab tungival, et EULEX üritaks igati pingeid lahendada ja vältida edasist vägivalda ning palub Kosovo politseil EULEXi kaasabil algatada viivitamata nende juhtumite põhjalik ja erapooletu uurimine, et toimepanijad kohtu alla anda;

15. rõhutab ELi õigusriigimissiooni EULEXi edu tähtsust nii säästva arengu, institutsioonide tugevdamise, Kosovo stabiilsuse kui ka ELi ambitsioonide osas ülemaailmse rahu tagajana; rõhutab EULEXi vastutust nii tema täitevvolituste kui ka kontrolli-, juhendamise- ja nõustamisvolituste osas; sellega seoses soovib EULEXil võtta konkreetseid meetmeid, et saavutada edasimineku kõrgema tasandi korrupsioonijuhtude osas; tunnustab mõnes valdkonnas, nagu politsei ja toll, tehtud suuri edusamme, kuid rõhutab, et töotempot tuleks tõsta, et missioon hakkaks lõpuks andma käegakatsutavaid tulemusi ka muudes valdkondades, konkreetset kõrgema tasandi korrupsioonijuhtude, organiseeritud kuritegevuse ja sõjakuritegude uurimisel; seepärast tervitab EULEXi uusimat otsust käsitleda ka kõrgeima haldus- ja valitsustasandi võimalikke korrupsioonijuhtumid ning rõhutab vajadust samas vaimus jätkata, et tagada EULEXi tegevuse nähtavus ja usaldusvärsus; rõhutab, et selles osas on eriti oluline keskenduda riigihangete küsimusele ning et organiseeritud kuritegevuse valdkonnas peab EULEX jätkuvalt saavutama kohapeal konkreetseid tulemusi; sellega seoses väljendab muret lahendamist ootavate juhtumite suure hulga pärast, mis on tekkinud selle tõttu, et ÜRO ajutine missioon Kosovos andis EULEXile üle ootamatult palju juhtumeid; rõhutab, et EULEXi käsutusse on antud ebaühtlaselt arv kohtunikke ja prokuröre, ning palub liikmesriikidel lähendada nõutav arv eksperte või ette näha nendega lepingute sõlmimine; rõhutab, kui tähtis on sujuvamaks muuta EULEXis sisene bürokraatia; sellega seoses rõhutab, et missiooni tõhusaks toimimiseks vajab see pädevat missioonisisest juhtimist, koostööd ja kooskõlastamist; rõhutab, et EULEX peab oma töös olema läbipaistev ja vastutustundlik ning näitama üles tundlikkust oma tegevuse poliitilise aspekti osas, et suurendada oma legitiimsust kodanike silmis; lisaks sellele rõhutab, et on tähtis valitsuse ning Kosovo kodanike ja meediaga tihedalt suhelda; soovib EULEXil teavitada Kosovo kodanikke oma missiooni saavutustest ja lisaks sellele tegutseda usalduse tõstmiseks missiooni suhtes ja arvestada kodanike ootustega; on rahul hiljutise inimõiguste läbivaatamistoimikonna moodustamisega, kelle ülesanne on läbi vaadata kaebused isikutelt, kes väidavad, et EULEX on oma täitevvolituste kasutamisel rikkunud nende inimõigusi;

16. kutsus oma pädevaid organeid, eriti julgeoleku ja kaitse allkomisjoni, üles tugevdama EULEXi kontrolli ja järelevalvet, võimaluse korral koostöös Kosovo kodanikuühiskonnaga; selleks palub nõukogul edastada Euroopa Parlamendile kõik EULEXi käsitlevad korrapärase ja erakorraliste hindamiste aruanded ning ülevaatearuanded;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

17. võtab teadmiseks nii Serbia kui ka Kosovo jõupingutused leida 1998.–1999. aasta konfliktist alates kadunuks jäänud isikud, kasutades selleks Kosovo sündmustega seoses teadmata kadunuks jäänud isikute otsimise tööühma abi; rõhutab, et selle küsimuse lahendamine on tähtis 1998.–1999. aasta konfliktist ülesaamiseks; võtab lisaks teadmiseks, et hinnanguliselt 1 862 isikut on endiselt kadunud, ning kutsub nii Serbiat kui ka Kosovot üles laiendama koostööd omavahel ning Rahvusvahelise Punase Risti Komitee, EULEXi ja muude üksustega nende inimeste otsimisel;

18. rõhutab, et 2010. aasta on nii Kosovo valitsuse kui ka kõigi haldustasandite jaoks otsustava tähtsusega põhireformide edendamisel sellistes valdkondades nagu võitlus korruptsiooni ja organiseeritud kuritegevuse vastu, detsentraliseerimine ja avaliku halduse reform; rõhutab, et reformiprotsessi edu eeltingimuseks on põhjalik arutelu õigusaktide eelnõude üle ja konsulteerimine kõikide sidusrühmadega, sealhulgas kõikide kodanikuühiskonna osadega; lisaks sellele tuletab valitsusele meelde, et erilist tähelepanu tuleks pöörata seaduste kiirele ja tõhusale rakendamisele, ilma milleta õigusaktide vastuvõtmisel ei ole tegelikku mõju olukorrale Kosovos;

19. on väga mures laialt levinud korruptsiooni pärast, mis on koos organiseeritud kuritegevusega jätkuvalt üks Kosovo suurimatest probleemidest, ja nõuab, et selle vastu võitlemiseks võetaks kiireid meetmeid, mis hõlmavad korruptsiooni vastu võitlemise õigusraamistiku parandamist, korruptsioonivastase strateegia ja tegevuskava vastuvõtmist ning tõhustatud koostööd piirkonna kõikide riikide politsei ja õigusalustega; tunneb sügavat muret hiljuti Kosovo piiri lähedal toimunud verise vahejuhtumi pärast ja nõuab, et kohe võetaks meetmeid selliste vahejuhtumite vältimiseks tulevikus ja Lääne-Balkani piirkonda destabiliseeriva relvakaubanduse lõpetamiseks; tunneb heameelt korruptsioonivastase eriosakonna loomise üle Kosovo eriprokuröri juurde, kuid rõhutab, et osakonna eduka töö tagamiseks peavad kõik asjaomased ministeeriumid selles töös osalema ja et kõikide osakonna töötajate maine peab olema laitmatu; nõuab, et kiiresti võetaks vastu erakondade rahastamise seadus, mis reguleeriks tõhusalt ja läbipaistvalt erakondade rahastamist ning tagaks nende finantsaruannete täieliku avaldamise;

20. rõhutab veel algusjärgus oleva kohtute ja prokuratuuri reformi erakordset tähtsust, sest see tagab kohtunike ja prokuröride sõltumatuse ja professionaalsuse ning annab kodanikele võimaluse taastada usk õigusriigi põhimõttesse; sellega seoses tunneb heameelt ombudsmanni, ülemkohtu kohtunike, riigi prokuratuuri prokuröride ja Kosovo eriprokuratuuri prokuröride ametissenimetamise üle; on mures selle pärast, et tunnistajakaitse puudused takistavad jätkuvalt õigusemõistmist kõige raskemate kuritegude puhul; nõuab kohtute seaduse vastuvõtmist ja kiiret rakendamist ning tunnistajate ja kohtunike tõhusa kaitsesüsteemi loomist; sellega seoses nõuab tungivalt, et EULEXi esindajad annaksid ka edaspidi avalikult aru Kosovos õigusriigi valdkonnas seni lahendamata probleemide kohta;

21. nõuab suuremaid jõupingutusi avaliku halduse reformi kiirendamiseks, et luua professionaalne ja sõltumatu avalik teenistus, milles võetakse arvesse soolist tasakaalu ja milles kajastub täielikult Kosovo elanikkonna etniline koosseis; rõhutab, et selleks tuleb vastu võtta õiguslik raamistik ja seda rakendada ning asjakohast tähelepanu tuleb pöörata inimressursside arendamisele ja eraldada selleks rahalisi vahendeid; on mures poliitikute sekkumise pärast kõrgemate avalike teenistujate ametissenimetamise ja nõuab lõpu tegemist sellisele tegevusele, mis tõsiselt häirib riigiasutuste toimimist;

22. soovib tungivalt valitsusel tagada meedia pluralism ning meedia rahaline ja sisuline sõltumatus ilma poliitilise surveta ning omandisuhete ja rahastamise läbipaistvus; nõuab ajakirjanikele nende töö tegemist tagavaid õigusi ning tõhusaid menetlusi, et kaitsta uurivaid ajakirjanikke ähvarduste eest; rõhutab, kui tähtis on avalik-õiguslik ringhääling kvaliteetse sõltumatu teabe andmisel kogu elanikkonnale, ja on mures selle tagamiseks vajaliku jätkusuutliku rahastamissüsteemi puudumise pärast; tunneb rahulolu internetiühenduse tagamiseks tehtud valitsuse investeeringute üle; nõuab tungivalt, et valitsus teeks internetiühenduse kodanikele veelgi kättesaadavamaks; rõhutab, kui tähtis on tsenseerimata internetiühendus äri ja poliitika jaoks, eriti noorte valimisosaluse suurendamiseks;

Neljapäev, 8. juuli 2010

23. nõuab toetust Kosovo esinduskogu tegevdamisele, et see saaks tõhusalt täita oma õigusloomega seotud ülesandeid ning teostada demokraatlikku järelevalvet valitsuse poliitilise ja eelarvelise tegevuse üle; nõuab sellega seoses ajutise mestimisprogrammi loomist, et anda Kosovo esinduskogu haldustöötajatele võimalus praktiseerida Euroopa Parlamendis, ning palub liikmesriikide parlamentidel luua mestimisprogrammid, mille abil pakutakse Kosovo esinduskogu liikmetele ja haldustöötajatele, eelkõige parlamendi vähemus- ja opositsioonirühmadele, võimalus vahetuseks ning õigusloome- ja kontrollimenetlustega seotud koolituseks;

24. kiidab valitsust edusammude eest inimõiguste kaitsega seotud õigusaktide vastuvõtmisel ja ergutab teda veel puuduvaid seadusi kiiresti vastu võtma; märgib siiski, et õigusliku raamistiku rakendamine on ikka veel mitterahuldav ja üldine areng aeglane; nõuab aktiivsemat poliitikat, et võidelda igasugusel (etnilisel, usulisel, seksuaalse sättumuse, puude ja muul) alusel diskrimineerimise vastu ning tagada sooline tasakaal ja vähemuste aktiivne osalemine poliitilises elus ja haldusstruktuurides nii riiklikul kui ka kohalikul tasandil; rõhutab hariduse tähtsust selles protsessis; kutsub valitsust üles andma vähemustele haridust nende emakeeles, sealhulgas tagama õppekavad ja õpikud, et neil oleks võimalik oma kultuuri ja identiteeti säilitada, samuti palub valitsusel aidata vähemustel inimressursse arendada;

25. on mures perevägivalla, naiste diskrimineerimise ning eriti tüdrukute ja naiste seksuaalse ärakasutamise seotud inimkaubanduse kõrge määra pärast; nõuab aktiivseid meetmeid soolise võrdõiglikkuse tagamiseks ning naiste ja laste õiguste tõhusaks kaitsmiseks;

26. rõhutab relvastatud konflikti erakordselt rasket pärandit, mis on vähendanud avalikkuse usku konfliktide rahumeelse lahendamise võimalusse nii ühiskonnarühmade vahel kui ka eraelus;

27. rõhutab, et ebakindel poliitiline olukord, mõnes piirkonnas esinenud rahvustevahelised vahejuhtumid ja rasked majandustingimused on takistanud põgenike püsivat tagasipöördumist, ning nõuab suuremaid jõupingutusi nende olukorra parandamiseks;

28. rõhutab vähemuste ja eelkõige romide rasket olukorda ja diskrimineerimist hariduse, eluaseme, sotsiaalteenuste ja töö saamisel; kiidab heaks komisjoni algatuse sulgeda pliiga saastunud laagrid Mitrovica põhjaosas ja asustada nendes elavad perekonnad ümber ning nõuab selle algatuse kiiret elluviimist; jagab Euroopa Nõukogu inimõiguste voliniku muret selle pärast, et Kosovo ei ole veel valmis tagama sunniviisilisel repatrieeritud romide taasintegreerimiseks vajalikke tingimusi, ja nõuab liikmesriikidelt tungivalt sellise tegevuse lõpetamist; võtab sellega seoses teadmiseks Saksamaa ja Kosovo ametivõimude vahel sõlmitud lepingu, mille alusel järk-järgult repatrieeritakse 14 000 Kosovo põgenikku, kellest umbes 10 000 on romid, ja soovib komisjonil tungivalt tõhustada ajutisi abiprogramme; kutsub romide kaasamise aastakümne algatuses osalevaid riike hõlbustama Kosovo osalemist programmides;

29. rõhutab hariduse erakordset tähtsust nii noortele tööturul vajalike oskuste õpetamisel kui ka rahvusrühmade vahelise leppimise edendamisel; selleks julgustab järk-järgult moodustama segaklasse, kus õpetatakse vähemuste keeli, eriti serbia keelt, albaania rahvusest õpilastele ja albaania keelt kõikidele vähemustele; on rahul Rahvusvahelise Ärikolledži hiljutise rajamisega Mitrovicasse, kuna see on kohaliku majandusse tehtud olulise välisinvesteeringuna atraktiivne kõigi kogukondade õppuritele, püüab ettevõtluse edendamiseks luua noortele tulevikuväljavaateid ning tutvustab neile Euroopa kutsesstandardeid äri- ja keskkonnujuhtimise ning avaliku halduse valdkonnas;

30. rõhutab, et kultuurilise mitmekesisuse austamine on Euroopa projektis alati kesksel kohal ning usu- ja kultuuripärandid on piirkonna rahu ja julgeoleku eeltingimus; rõhutab, et kultuuripärandid piisavalt kaitse on tähtis kõigile Kosovo kogukondadele; kutsub valitsust üles jätkama kavandatud institutsioonilist reformi kultuuripärandid valdkonnas; rõhutab, et kultuuripärandi nimekirja kinnitamine on kultuuripärandid käsitlevate õigusaktide rakendamise oluline eeltingimus; on rahul Serbia õigeuskiriku usu- ja kultuuripärandi kaitse koordinaatori tegevusega ning ergutab kõiki sidusrühmi tegema temaga aktiivselt koostööd;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

31. rõhutab, et selliste programmide nagu Erasmus Mundus kaudu tuleb toetada ja edendada akadeemilist vahetust, et võimaldada Kosovo kodanikel omandada ELis kvalifikatsioone ja töökogemusi ning tihendada kontakte ELi kodanikega;

32. palub ametivõimudel aktiivselt toetada kodanikuühiskonda ning selle kaasamist sotsiaal- ja majanduspoliitika väljatöötamisse täieliku sõna- ja ühinemisvabaduse vaimus; rõhutab kodanikuühiskonna ja rahvusvaheliste valitsusväliste organisatsioonide olulist rolli rahvusrühmade lepitamisel ning palub komisjonil suurendada nende tegevuse rahastamist; rõhutab seejuures vajadust piiritleda need küsimused tõhusalt ühinemiseelse abi rahastamisvahendi alla kuuluvates Kosovo aastakavades; rõhutab, et leidub näiteid heast inimestevahelisest ja eriti ärialasest koostööst eri rahvusrühmade liikmete vahel ning et Kosovo ametivõimud, kodanikuühiskond ja rahvusvaheline üldsus peaksid sellist koostööd hõlbustavaid kohalikke projekte rohkem toetama;

33. on tõsiselt mures selle pärast, et Kosovo on endiselt üks Euroopa kõige vaesemaid riike, kus töötuse määr ületab 40 %; rõhutab, et selline olukord ei tohi jätkuda, ja märgib, et rasked elutingimused on viinud rahulolematuse suurenemiseni ühiskonnas; nõuab kiireid meetmeid sotsiaalsüsteemide tõhususe parandamiseks, et luua turvavõrk ühiskonna vähekaitsstud liikmetele, ja aktiivset tööturupoliitikat töötuse vähendamiseks; palub sellega seoses komisjonil kasutada kõiki ühinemiseelse rahastamisvahendi võimalusi Kosovo sotsiaalse ja majandusliku arengu edendamiseks, eelkõige noorte heaks; kutsub ELi ja selle liikmesriike üles võtma võimalikult palju Kosovo kodanikke hooajatoole ja tööle sektoritesse, kus valitseb töajapuudus;

34. peab majandusarengut riigi peamiste probleemide lahendamise võtmeks, millel on tähtis osa muu hulgas naiste ja vähemuste olukorra parandamisel ning rahvusrühmade vaheliste suhete hõlbustamisel; rõhutab sellega seoses põllumajandussektori tähtsust; on rahul sellega, et kõnealuses valdkonnas on ettevalmistamisel arvukalt seadusi, ja nõuab nende kiiret vastuvõtmist; rõhutab siiski, et juba vastu võetud õigusliku raamistiku tõhus rakendamine on kohapealse olukorra paranemise eeltingimus;

35. rõhutab, et Kosovo peaks valima sobiva majanduspoliitika, mis tagab jätkusuutliku majanduskasvu, keskkonnakaitse ja töökohtade loomise ning vähendab sotsiaalset tõrjutust; kutsub Kosovo ametivõime üles muutma majanduskliimat välisinvesteeringutele soodsamaks ja parandama kaubandussuhete läbipaistvust;

36. nõuab aktiivset tegutsemist energeetika valdkonnas, et tagada Kosovo arenguks vajalik energiapuudus; rõhutab, et tohutu vajadus selle valdkonna infrastruktuuri järele pakub võimaluse mitmekesistada energiatarneid ja kaasata ökoloogilisemaid energiaallikaid, ajakohastada elektrivõrku ja suurendada selle energiatõhusust ning võtta kasutusele parim võimalik tehnoloogia, sealhulgas kavandatud kivisöe baasil töötavates elektrijaamades; nõuab Kosovo A-elektrijaama viivitamatut sulgemist ja B-elektrijaama võimalikult kiiret sulgemist riigi energiavajadusi ohustamata;

37. kutsub Kosovo ametivõime üles jätkama investeeringuid taastuvenergiasse ja püüdlema piirkondliku koostöö poole selles valdkonnas;

38. juhib tähelepanu asjaolule, et Kosovo transpordipoliitikas on seni keskendunud teedehitusele; peab kahetsusväärseks ühistranspordi ja eriti raudteede halba seisukorda; kutsub Kosovo valitsust üles kasutama kõiki ühinemiseelse abi rahastamisvahendi võimalusi raudteevõrgu arendamiseks, täiustamiseks ja ajakohastamiseks ning nii reisijateveo kui ka kaubaveo ühenduste parandamiseks naaberriikidega, seades eesmärgiks jätkusuutliku liikuvuse;

39. tunneb muret maad, õhku ja vett mõjutavate ulatuslike keskkonnaprobleemide pärast ning palub valitsusel muuta ja rakendada õiguslikku raamistikku ELi normidega kooskõlla viimiseks ning muuta keskkonnaõpetus hariduse oluliseks osaks;

Neljapäev, 8. juuli 2010

40. rõhutab vajadust muuta ELi kohalolek Kosovos otstarbekamaks, võttes arvesse Euroopa välisestis- tuse arengut ja ELi delegatsioonide loomist kogu maailmas, ning vajadust muuta komisjoni kontaktbüroo ELi delegatsiooniks, et parandada ELi tegevuse tõhusust ja koordineerimist Kosovos; võtab teadmiseks uue ELi büroo avamise Belgradis, mis tegutseb ELi Kosovo eriesindaja volituste raames ja praegusest ELi Serbia delegatsioonist eraldi;

41. taunib läbipaistvuse puudumist seoses ELi Kosovo eriesindaja volituste viimase laiendamisega, millega kaasneb ka assigneeringute märkimisväärne suurendamine; tuletab meelde, et uue eelarvekiisimusi käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe vastuvõtmisel tuleb Euroopa Parlamendi teabenõudeid käsitleda nõuete- kohaselt ja Lissaboni lepingut arvesse võttes;

42. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale ning komisjoni asepresidendile, nõukogule ja komisjonile, ELi eriesindajale ja rahvus- vahelisele tsiviilesindajale Kosovos, Kosovo valitsusele ja esinduskogule, Serbia valitsusele, Kosovo rahvus- vahelise juhtrühma liikmetele ja ÜRO Julgeolekunõukogule.

## Albaania

P7\_TA(2010)0282

### Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon Albaania kohta

(2011/C 351 E/13)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse 19.–20. juunil 2003. aastal Thessaloníkis toimunud Euroopa Ülemkogu kohtumise järel avaldatud eesistujariigi järeldusi Lääne-Balkani riikide Euroopa Liiduga ühinemise väljavaadete kohta;
- võttes arvesse komisjoni teatist „Laienemisstrateegia ja peamised ülesanded aastatel 2009–2010” (KOM(2009)0533) ning sellele lisatud Albaaniat käsitlevat 2009. aasta eduaruannet (SEK(2009)1337), mis avaldati 14. oktoobril 2009. aastal;
- võttes arvesse nõukogu 18. veebruari 2008. aasta otsust 2008/210/EÜ, millega sätestatakse Albaaniaga loodud Euroopa partnerluse põhimõtted, prioriteedid ja tingimused ning tunnistatakse kehtetuks otsus 2006/54/EÜ <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse ELi ja Albaania parlamentaarse stabiliseerimis- ja assotsieerimiskomitee esimest koosolekut, mis toimus 3. ja 4. mail 2010;
- võttes arvesse 18. mail 2009. aastal toimunud ELi ja Albaania stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu istungi järeldusi;
- võttes arvesse nõukogu 8. novembri 2007. aasta otsust 2007/821/EÜ Euroopa Ühenduse ja Albaania Vabariigi vahelise viisade väljastamise lihtsustamise lepingu sõlmimise kohta <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse 19.–20. märtsil 2009. aastal toimunud Euroopa Parlamendi ja Albaania parlamendi 16. kohtumise soovitusi;

<sup>(1)</sup> ELT L 80, 19.3.2008, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 334, 19.12.2007, lk 84.

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

- võttes arvesse Euroopa Parlamendi otsust tihendada Albaaniaga parlamentide tasandil poliitilist dialoogi, et peegeldada stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu jõustumist;
  - võttes arvesse Euroopa Nõukogu resolutsiooni 1709(2010) demokraatlike institutsioonide toimimise kohta Albaanias;
  - võttes arvesse kodukorra artikli 110 lõiget 2,
- A. arvestades, et 14.–15. detsembril 2006. aastal toimunud Euroopa Ülemkogu kohtumise järeldustes esitati laienemise küsimuses uuendatud konsensus, mis kinnitab taas, et Lääne-Balkani riikide tulevik on Euroopa Liidus;
- B. arvestades, et ELiga ühinemise väljavaade on ajend mitmeteks reformideks Lääne-Balkani riikides ning peaks oluliselt kaasa aitama piirkonnas rahu ja stabiilsuse suurendamisele ning konfliktide vältimisele, soodustama heanaaberlikke suhteid ning aitama säästva arengu kaudu lahendada majanduslikke ja sotsiaalseid küsimusi; arvestades, et tõsiseltvõetav ühinemiseväljavaade ei piirdu üksnes halduslike ja tehniliste menetluste lõpuleviimisega, vaid eeldab ka liikmesriikide asjaomaste otsustajate tõsist poliitilist panust;
- C. arvestades, et stabiliseerimis- ja assotsieerimisleping Albaaniaga jõustus 1. aprillil 2009; arvestades, et Albaania taotles Euroopa Liidu liikmeks saamist 28. aprillil 2009. aastal ja esitas vastused komisjoni ühinemisele küsimustikule 14. aprillil 2010. aastal; arvestades, et komisjon valmistab ette oma seisukohta selles küsimuses;
- D. arvestades, et iga riigi edusammud Euroopa Liiduga ühinemise suunas sõltuvad riigi enda jõupingutustest Kopenhaageni kriteeriumide ning stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessiga kaasnevate tingimuste täitmisel,
1. kinnitab kooskõlas 19.–20. juunil 2003. aastal Thessaloníkis toimunud Euroopa Ülemkogu kohtumise järeldustega, 11. märtsil 2006. aastal vastu võetud Salzburgi deklaratsiooniga ja nõukogu hilisemate asja-kohaste otsustega oma täielikku toetust Albaania taotlusele saada Euroopa Liidu liikmeks (ja kõikide teiste Lääne-Balkani riikide tulevasele ELi liikmesusele), kui ta on saavutanud teatava poliitilise stabiilsuse ja usaldusväärse taseme ning täidab täies ulatuses Kopenhaageni kriteeriumid;
  2. tunnustab Albaania reformiprotsessi edusamme, kuid rõhutab, et nii demokraatia ja õigusriigi põhi-mõtte kinnistamiseks kui ka riigi säästva arengu tagamiseks on veel vaja teha märkimisväärsed jõupingutusi;
  3. märgib rahuldustundega, et Albaania andis 14. aprillil 2010 vastused komisjoni küsimustikule seoses arvamuse ettevalmistamisega, mis puudutab Albaania ELi liikmeks astumise taotlust, ja rõhutab samal ajal, et kandidaatriigi edu ELi liikmesuse suunas liikumisel sõltub riigi võimest täita Kopenhaageni kriteeriume, mille hulka kuulub demokraatiat tagavate institutsioonide stabiilsus;
  4. väljendab lootust, et Albaania valitsus ja opositsioon saavad hästi aru, et praeguste poliitiliste vastu-olude ületamine on otsustava tähtsusega riigi Euroopaga integreerumise edendamiseks ja Albaania kodanike Euroopa-suunaliste pürgimuste toetamiseks; kordab veel kord välisasjade nõukogu 14. juuni 2010. aasta kohtumise järeldusi, mille kohaselt on viimane aeg leida praegusele poliitilisele kriisile lahendus, mis peaks ajaproovile vastu, ja Albaania valitsuse kohustus on koos opositsiooniga leida kiirelt ning läbipaistval viisil ja Albaania põhiseadust täielikult järgides lahendused ning võimalused, et riik saaks liikuda edasi oma teel ELi suunas;



Neljapäev, 8. juuli 2010

5. taunib poliitilist kriisi, mis järgnes Albaanias 2009. aasta juunis toimunud parlamendivalimistele, ning rõhutab, et täielikult toimivad esindusinstitsioonid (eelkõige parlament) on tugeva demokraatliku süsteemi selgroog ning Euroopa partnerluse keskse prioriteedina oluline poliitiline kriteerium ELiga liitumiseks; väljendab heameelt opositsiooni otsuse üle osaleda aktiivselt Albaania parlamendi töös, kuid taunib asjaolu, et vaatamata ELi vahendatud hiljutistele läbirääkimistele ei ole endiselt saavutatud konsensust 2009. aasta valimiste suhtes; nõuab tungivalt, et kõik poliitilised osapooled võtaksid oma kohustusi tõsiselt ja peaksid konstruktiivset poliitilist dialoogi ning arutaksid sealhulgas uut valimisseadust, millega tagatakse tulevaste valimiste valimisprotsessi täielik läbipaistvus; rõhutab, et selle ümmikseisu saab lahendada üksnes siis, kui järgitakse täiel määral põhiseadust ja läbipaistvuse põhimõtet;
6. on seisukohal, et põhikokkulepe 2009. aasta parlamendivalimiste protsessi uuriva parlamentaarse uurimiskomisjoni loomise kohta – mille esimees ja enamik liikmeid valitaks opositsiooniliikmete seast ja millel oleksid volitused uurida valimistega seotud materjale – tuleks võimalikult kiiresti ellu viia; rõhutab, et asjaomane komisjon peaks oma järeldused esitama õigeaegselt, et võimaldada parlamendil võtta vastu uusi õigusakte aegsasti enne järgmisi kohalikke ja piirkondlikke valimisi vastavalt uurimiskomisjoni tähelepanekutele ja OSCE Demokraatlike Institsioonide ja Inimõiguste Büroo (ODIHR) ettepanekutele;
7. kui lahendust ei ole võimalik leida ilma väljaspoolse abita, palub valitsusel ja opositsioonil kokku leppida vahenduse osas – näiteks kutsuda ühiselt vahendajateks Euroopa Nõukogu ja/või Euroopa Parlamendi liikmeid;
8. nõuab tungivalt, et Albaania ametivõimud kavandaksid ja viiksid võimalikult kiiresti ellu konsensusel põhineva reformi parlamendi kodukorra osas, mis kindlustaks haldus- ja rahaliste ressursside läbipaistvuse, õigusaktide kõrge kvaliteedi põhjalike eksperditeadmiste kaudu, parlamentaarse järelevalvelase suutlikkuse parandamise ning opositsiooni nõuetekohased õigused ja esindatuse parlamendikomisjonides ning parlamendi töös; kutsub mõlemat osapoolt – enamust ja opositsiooni – üles arendama avatud ja läbipaistva õigusloomeprotsessi tagamiseks konstruktiivset dialoogi, konsulteerides asjaomaste sidusrühmadega ja kodanikuühiskonna osalejatega, et võtta ilma täiendavate viivitusteta vastu olulise tähtsusega õigusaktid, sealhulgas õigusaktid, mille vastuvõtmiseks on vaja kolmeviendikulist häälteenamust;
9. väljendab heameelt edusammude üle valimisprotsessi õigus- ja haldusraamistiku osas ning märgib ära Veneetsia komisjoni üldiselt positiivse hinnangu Albaania Vabariigi valimisseadustikule; märgib ka, et Euroopa Julgeoleku- ja Koostööorganisatsiooni (OSCE) Demokraatlike Institsioonide ja Inimõiguste Büroo (ODIHR) hinnangu kohaselt vastasid 2009. aasta juuni parlamendivalimised enamikule rahvusvahelistele standarditele, kuid ei suurendanud usaldust valimisprotsessi vastu; juhib tähelepanu sellele, et vaja on täies ulatuses rakendada OSCE Demokraatlike Institsioonide ja Inimõiguste Büroo soovitusi, mis on avaldatud 2009. aasta parlamendivalimisi käsitlevas lõpparuandes, ning kutsub mõlemat osapoolt – nii Albaania parlamendi enamust kui ka opositsiooni – üles alustama kohe tööd nende soovitude täielikuks rakendamiseks;
10. peab kahetsusväärseks, et Albaania parlamendi õiguskomisjoni koosolekutel, mis toimusid enne parlamendi täiskogu 18. märtsi 2010. aasta istungit, ei jõudnud enamus ja opositsioon kokkulepele 2009. aasta valimiste uurimise komisjoni puudutavate ettepanekute suhtes;
11. rõhutab, et erakondadevahelise üksmeele saavutamine poliitiliste, majandus- ja sotsiaalreformide osas on äärmiselt vajalik, et suurendada Albaania kodanike heaolu ning võimaldada riigil teha edusamme ELi liikmeks saamiseks;
12. tunneb heameelt selle üle, et 27. mail 2010 võeti vastu komisjoni õigusakti ettepanek viisanõude kaotamise kohta, ning palub komisjonil kontrollida kõikidele seni täitmata kriteeriumidele vastamist lähikuudel, et nõukogu ja Euroopa Parlament saaksid kiita heaks Albaania kodanikele viisanõude kaotamise 2010. aasta lõpuks;



**Neljapäev, 8. juuli 2010**

13. väljendab heameelt erakondadevahelise poliitilise toetuse üle viisanõude kaotamisele, mida väljendati Albaania parlamendi 11. märtsi 2010. aasta resolutsioonis;

14. rõhutab, et esmatähtis on austada ja kaitsta inimõigusi ja vähemuste õigusi;

15. tuletab meelde, et alati tuleks tagada isikuandmete kaitse ja sellest ei tohi meelevaldselt mööda vaadata, ning kutsub kõiki ametiasutusi üles õigusakte vastu võtma ja tegutsema kooskõlas selle nõudega;

16. väljendab heameelt kohtusüsteemiga seotud edusammude üle, kuid rõhutab, et reformid on alles algusjärgus; on arvamusel, et kohtusüsteemi reform, sealhulgas kohtuotsuste täitmine, on Albaania ELi liikmesuse taotlemise protsessis oluline eeltingimus, ning rõhutab, et demokraatlikus ühiskonnas on oluline võimude lahususe põhimõte; rõhutab, et läbipaistev, erapooletu ja tõhus kohtusüsteem, mida ei mõjuta poliitiline ega muu surve või kontroll, on õigusriigi seisukohast põhjaneva tähtsusega, ning nõuab, et selles valdkonnas võetaks viivitamatult vastu ulatuslik pikaajaline strateegia, mis hõlmaks juhiseid vajalike õigusaktide ja meetmete vastuvõtmiseks; kutsub opositsiooni üles osalema selle väljatöötamisel ja toetama täiel määral kohtusüsteemi reformi; rõhutab lisaks, et kohtusüsteem vajab kogu riigis tõhusalt toimimiseks piisavaid rahalisi vahendeid; ootab seetõttu komisjonilt uusi abialgatusi ning väljendab sellega seoses rahulolu, et hiljuti alustas Tiranas tööd raskeid kuritegusid menetlev kohus;

17. väljendab heameelt asjaolu üle, et konstitutsioonikohus peatas lustratsiooniseaduse rakendamise, ning et asjaomane seadus on praegu läbivaatamisel; kutsub uue seaduseelnõu ettevalmistamisel üles laialdasemale konsulteerimisele ja üksmeelele – eriti Veneetsia komisjoniga – ning rõhutab põhiseaduslike institutsioonide sõltumatuse tagamise olulisust;

18. tervitab meetmeid, mida on võetud, et võidelda pisikorrupsiooni vastu, sealhulgas eriti korrupsioonivastase võitluse 2010. aasta tegevuskava vastuvõtmist; märgib, et korrupsioonivastane võitlus jääb peamiseks poliitiliseks ülesandeks, seaduste täitmine ja süüdistuste esitamine on endiselt nõrgal tasemel ning korrupsiooniga seotud karistamatuse olukorra muutmiseks tuleb teha täiendavaid jõulisi samme; rõhutab sellest tulenevalt vajadust sisse seada uurimiste ja süüdimõistvate kohtuotsuste register, mis hõlmaks ka kõrgel tasemel toimunud korrupsiooni juhtumeid, ning jätkata uusimate GRECO soovitude (eriti soovitus vähendada puutumatusga kaitstud ametnike hulka) rakendamist; väljendab rahulolu asjaolu üle, et avalikustati strateegilised dokumendid, et oleks võimalik jälgida nende rakendamise edenemist; lisaks nõuab sellise õigusraamistiku vastuvõtmist, mis võimaldaks muuta erakondade rahastamise täielikult läbipaistvaks;

19. hindab positiivselt kavatsust luua avaliku halduse instituut ja nõuab edasisi samme, et rakendada haldusreformi strateegiat ning tagada asjakohast inimressursside juhtimissüsteemi hõlmava avaliku teenistuse seaduse täielik jõustumine; juhib tähelepanu riskidele, mis kaasnevad ametiasutuste politiseerimisega, kui kasutatakse mitteläbipaistvaid värbamismenetlusi, ja ajutiste teenistujate töölevõtmisele väljaspool seaduse reguleerimisala, ning kutsub ametiasutusi üles sellist tegevust lõpetama ja muutma avalik teenistus apoliitiliseks ja pädevusel põhinevaks, mis aitaks suurendada ka kodanike usaldust avaliku halduse vastu;

20. rõhutab, et professionaalne, sõltumatu ja pluralismil põhinev avalik-õiguslik ja erameedia on ülioluline demokraatia nurgakivi; peab murettekitavaks, et meedia õigusraamistiku väljakujundamiseks on vähe ära tehtud; nõuab tungivalt, et ametiasutused teeksid kõik võimaliku ELi standarditele vastava õigusraamistiku vastuvõtmiseks ja rakendamiseks ning meediakanalite sõltumatuse tagamiseks poliitilistest (sh täidesaatva võimu) või mis tahes muudest mõjutustest; on mures riigi raadio- ja televisiooninõukogule avaldatava poliitilise surve pärast ning kutsub asjaomaseid asutusi üles tagama nõukogu sõltumatus; nõuab meetmeid meedia omanikeringi ja rahastamise läbipaistvuse tagamiseks; taunib asjaolu, et ajakirjanikele ei ole kehtestatud ametiga seotud õigusi, mis kahjustab nende võimalust töötada objektiivselt ja sõltumatult, ning nõuab tungivalt, et ametiasutused võtaksid olukorra muutmiseks asjakohaseid meetmeid; nõuab eriti elektroonilist ringhäälingut käsitlevate õigusaktide vastuvõtmist ja tsiviilseadustiku kohandamist, et dekriminaliseerida laim; väljendab rahulolu selle üle, et valitsus ei ole kehtestanud piiranguid interneti kasutamiseks, ning nõuab tungivalt, et valitsus muudaks interneti kõigi kodanike jaoks paremini kättesaadavaks;

Neljapäev, 8. juuli 2010

21. hindab positiivselt õigusraamistiku loomist organiseeritud kuritegevuse, sealhulgas rahapesu, uimastiiri ja inimkaubanduse vormide käsitlemiseks ja ennetamiseks; võtab teadmiseks, et on tehtud pingutusi organiseeritud kuritegevuse vastu võitlemiseks, kuid märgib, et rakendustegevust on vaja jätkata ning konkreetsete tulemuste saavutamiseks tuleb eraldada kõik vajalikud inim- ja rahalised ressursid; rõhutab tõhusa uurimise, vastutuselevõtmise ja seaduserikkujate karistamise olulisust; väljendab heameelt otsuse üle luua organiseeritud kuritegevuse ja ebaseadusliku kaubanduse vastaste meetmete võtmiseks institutsioonidevaheline komisjon, mille esimees on peaminister; rõhutab, et organiseeritud kuritegevuse piirkondliku hargnemise tõttu on vaja teha suuremaid jõupingutusi politsei- ja kohtualase koostöö tõhustamiseks vahetute naaberriikidega, mis hõlmaks ka ühist patrullimist piiridel;

22. rõhutab kodanikuühiskonna organisatsioonide tähtsust ning mainib tunnustavalt, et valitsus on teinud väikesi edusamme nende organisatsioonidega konsulteerimisel seaduseelnõude ja läbiviidavate reformide asjus; nõuab täiendavaid meetmeid, et muuta ametlikuks ja suurendada kodanikuühiskonna osalemist poliitika väljatöötamises ning selle rakendamise ja tõhususe jälgimises kõikidel tasanditel; see peaks hõlmama ka kodanikuühiskonna organisatsioonide läbipaistvust ja nende rahastamist;

23. rõhutab liikuvusprogrammide, eriti noortele, õpetajatele ja teaduritele suunatud liikuvusprogrammide tähtsust ning on seisukohal, et sellistes programmides osalejate arvu tuleks suurendada; väljendab sellega seoses heameelt algatuste üle, millega Albaania üliõpilastele pakutakse õppimisvõimalusi ELi riikides;

24. tunnistab, et kuigi põhiseaduses tunnustatakse põhilisi ametiühinguõigusi, on ametiühingute tegevus sageli takistatud, ning avalikus teenistuses ja riigiasutustes töötajate streikimisele seatud piirangud on rahvusvaheliste standardite järgi liiga ranged; taunib asjaolu, et Albaania valitsus omandas hiljuti ametiühingute varad; väljendab rahulolu konstitutsioonikohtu 22. aprilli 2010. aasta otsuse üle, millega see akt tunnistati põhiseadusega vastuolus olevaks, ning nõuab, et valitsus varad viivitamatult tagastaks; palub Albaania valitsusel ametiühinguõigusi täiel määral austada ja võtta kõik vajalikud õiguslikud meetmed, et tagada ametiühingutes osalemise õigus kõigile töötajatele nii avalikus kui ka erasektoris;

25. väljendab heameelt meetmete üle, mida on võetud naiste osaluse suurendamiseks poliitilises elus; on siiski seisukohal, et riikliku võrdsete võimaluste komisjoni tegevus jääb nõrgaks ning soolise võrdõiglikkuse seadus on suures osas rakendamata; on seetõttu seisukohal, et on vaja võtta täiendavaid meetmeid naiste tööturule kaasamise ja nende osaluse hõlbustamiseks otsustusprotsessides;

26. väljendab heameelt viimastel aastatel läbi viidud õigusreformide üle, mis käsitlesid koduvägivalla ja inimkaubanduse tõttu kannatanute kaitset; tunnistab siiski, et need ei ole piisavad ja vaja on võtta täiendavaid meetmeid, ning on tõsiselt mures, et koduvägivald ning naiste ja lastega kaubitsemise seksuaalse ärakasutamise ja sunniviisilise töö eesmärgil on laialt levinud; peab murettekitaavaks tõsiasja, et kuigi koduvägivalla juhtumitest teatamine on märgatavalt sagenenud, ei järgne teatamisele mitte alati nõuetekohane politseiuurimine või kohtulik lähenemiskeeld; nõuab, et täiel määral rakendataks olemasolevaid õigusakte, mis kaitsevad naisi ja lapsi kõigi vägivaldavormide eest, ning võetaks vastu nende kaitsmise ja rehabilitatsiooni täielik süsteem ja rakendataks seda, sealhulgas kõigi laste ja vastsündinute kohustuslik ja tõhus registreerimine, laiaulatusliku tasuta õigusliku, sotsiaalse ja psühholoogilise abi tagamine kannatanutele, ühiskonna teadlikkuse tõstmise kampaaniate läbiviimine, õiguskaitseorganite nõuetekohane koolitamine ning varjupaigavõrgustiku loomine (võrgustik peaks olema piisavalt suur ja piisavalt kõrge tasemega ning peaks suutma vastata koduvägivalla ja inimkaubanduse tõttu kannatanute erinevatele vajadustele); kutsub komisjoni üles suurendama sellealast toetust Albaania ametiasutustele;

27. tunnistab vähemuste kaitse valdkonnas tehtud edusamme ja samuti seda, et vähemuste kaitseks vajalik institutsiooniline ja õiguslik raamistik on suuremas osas loodud; märgib siiski, et diskrimineerimine on Albaanias jätkuvalt probleem, eeskätt diskrimineerimise suhtes tundlike rahvastikurühmade puhul ning soolise identiteedi ja seksuaalse sättumusega seoses, ning diskrimineerimise vastu võitlemiseks (sealhulgas sellekohase teadlikkuse suurendamiseks) tuleb teha täiendavaid jõupingutusi; peab sellega seoses murettekitaavaks hiljutist homoseksuaalsuse vastast meeleavaldust Albaanias; rõhutab, et vaja on teha täiendavaid pingutusi, et täita Euroopa partnerluse prioriteetid seoses vähemustega, eriti seoses vähemuskeelte kasutamise, vähemuskeeltes koolihariduse andmise ja kõikide vähemuste liikmetele mittediskrimineeriva kohtlemise tagamisega;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

28. väljendab rahulolu rassistlikke kuritegusid käsitlevate muudatuste sisseviimise üle karistusseadustikku; tervitab diskrimineerimisvastase seaduse hiljutist vastuvõtmist, mille eelnõu valmis koostöös kodanikuühiskonna organisatsioonidega, ning nõuab selle kiiret ja tõhusat rakendamist; tervitab eriti asjaolu, et loodi ametikoht sõltumatule volinikule, kes tegeleb diskrimineerimise eest kaitsmise küsimusega ning jälgib seaduse rakendamist ja uurib kaebusi; lisaks rõhutab mõõdapääsmatut vajadust täpsete ja usaldusväärsete statistiliste andmete järele, mis on hädavajalikud diskrimineerimisvastaste meetmete tõhusaks rakendamiseks, ning juhib sellega seoses tähelepanu 2011. aastaks kavandatud üleriigilise rahvaloenduse läbiviimise tähtsusele kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega, et oleks tagatud vaba enesetunnetuse põhimõtte täielik respekteerimine;

29. nõuab täiendavaid jõupingutusi romide olukorra parandamiseks, kuna nende elutingimused on endiselt rasked ja neid diskrimineeritakse haridusele, sotsiaalkaitsele, tervishoiule, tööhõivele ja nõuetekohasele eluasemele juurdepääsul; väljendab sellega seoses heameelt valitsuse romide kaasamise kümnenääd tegevuskava üle, kuid märgib, et kohalikel ametiasutustel ja kogukondadel peaks olema otsustav tähtsus tegevuskava rakendamises ning neile peaks sel eesmärgil olema tagatud piisav eelarve; kutsub asjaomaseid ametiasutusi üles tegevuskava ellu rakendama ja selle kohta korrapäraselt eduaruandeid avaldama;

30. tunnistab, et tänu sisemajanduse koguprodukti kõrgele reaalkasvule viimastel aastatel on vaesus märkimisväärselt vähenenud; juhib aga tähelepanu sellele, et hoolimata majanduse arengust elab suur osa rahvast ikka veel vaesuses ja seetõttu on vaja jätkata pingutusi vaesuse vähendamiseks, seda eriti maa- ja mägipiirkondades;

31. tervitab edusamme, mida on tehtud, et tõkestada piinamist ja väärkohtlemist, kaasa arvatud vanglasüsteemis; nõuab, et vanglates parandataks elutingimusi, viies need kooskõlla inimväärikusele vastavate standarditega, ning võideldaks vanglateenistuses laialt levinud korrupsiooni vastu; rõhutab, et vaja on parandada tingimusi kinnipidamisasutustes kooskõlas piinamise ning ebainimliku ja alandava kohtlemise või karistamise tõkestamise Euroopa komitee 2008. aasta sellekohaste soovitusetega, ning tuleb meelde meelde ombudsmani järeldusi, milles leitakse, et vangide kinnipidamistingimused ei vasta riiklikele ja rahvusvahelistele inimõiguste normidele, ning rõhutab, et tuleb võidelda vanglateenistuses laialt levinud korrupsiooni vastu;

32. rõhutab, et enamik kohtuid ei teosta psühhiaatriliste patsientide asjade *ex officio* kohtulikku läbivaatamist, mis takistab sunniviisiliselt haiglasse paigutatud patsientidel ühendusevõtmist kohtunikega; tuleb meelde Euroopa Inimõiguste Kohtu otsust kohtuasjas Dybeku v. Albaania ning palub kinnitust selle kohta, et vaimuhaigeid vange ei paigutata muude vangidega samadesse ruumidesse;

33. peab murettekitavaks laste asjatut orbudekodudesse andmist, mida tehakse vaesuse tõttu, ning täiskasvanud orbude puhul ilmnevaid püsivaid mõjusid ja nende ebavõrdset kohtlemist sotsiaalteenuste, näiteks eluaseme võimaldamisel;

34. tunnistab Albaania häid suhteid naabritega, kuna see aitab oluliselt kaasa stabiilsuse tagamisele piirkonnas, ning väljendab heameelt Albaania ja Serbia suhetes viimasel ajal ilmnenud positiivse suundumuse ning riigi aktiivse osaluse üle piirkondlikes algatustes, nagu Kagu-Euroopa koostööprotsess, piirkondlik koostööndukogu, energiaühendus, Kesk-Euroopa vabakaubandusleping (CEFTA), Kagu-Euroopa transpordi vaatluskeskus (SEETO) ja transpordiühenduse asutamislepingu üle peetavad läbirääkimised; rõhutab, et piirkondlik piiriülene koostöö on suure tähtsusega selliste probleemidega tegelemiseks, nagu seda on inimkaubandus;

35. väljendab rahulolu Albaania algatuse üle kaotada viisanõue naaberriikide kodanike suhtes, hinnates seda kui positiivset tegu, millele soodustatakse inimestevahelisi sidemeid ja edendatakse piirkondlikku lepitusprotsessi; on arvamusel, et selliseid algatusi tuleks teoks teha paralleelselt Schengeni riikide ja Lääne-Balkani riikide vahel viisanõude kaotamise protsessiga;

Neljapäev, 8. juuli 2010

36. avaldab Albaaniale tunnustust selle eest, et riigi majanduskasv on jätkunud ka ülemaailmse majanduslanguse ajal; juhib aga tähelepanu asjaolule, et varimajanduse osakaal on suur, tööpuuduse määr kõrge ning tööturg on reguleerimata, mis põhjustab tööalast ebakindlust ja kahjustab oluliselt töötajate õigusi; märgib, et riigi maksuvõlad ja valitsemissektori võlg suurenevad;
37. eeldab, et ühinemiseelse abi rahastamisvahendi (IPA) kasutamine aitab parandada Albaania majandusolukorda; märgib aga, et IPA rahastamisprogrammidega peab kaasnema tõhus hindamissüsteem;
38. on arvamusel, et Albaania peab jätkama sellise majanduspoliitika rakendamist, mis tagab püsiva majanduskasvu, keskkonnakaitse ja töökohtade loomise; rõhutab makromajandusliku stabiilsuse toetamise tähtsust;
39. märgib, et omandiõiguste kindlustamisel ei ole suuremat edasiminekut saavutatud ning see takistab toimiva maaturu väljakujundamist; juhib tähelepanu sellele, et varade registreerimine, riigimaade inventeerimine ja võimalik hüvitamine ei ole ikka veel läbipaistev ning see tuleb lõpuni viia õiglaselt, diskrimineerimata sealjuures vähemuste hulka kuuluvaid inimesi; nõuab, et jätkataks kinnisvara registreerimist, varade tagastamist, mitteametliku ehitustegevuse legaliseerimist ja hüvitamist;
40. tunnustab Albaania ametivõimude püüdeid parandada äriklimat ettevõtete registreerimise ning lubade saamise korra lihtsustamise kaudu; rõhutab siiski, et tingimuste parandamist on vaja jätkata, kuna Albaania äriklimat loetakse Lääne-Balkani riikide võrdluses ikka veel kõige karmimate hulka kuuluvaks; palub, et ametivõimud asuksid kõrvaldama arvukaid puudusi, näiteks seoses maa omandiõiguse taotlemise menetluste, lepingute täitmise, nõrga avaliku halduse ja ulatusliku korruptsiooniga;
41. pidades silmas asjaolu, et suur osa Albaania majandusest põhineb naaberriikides elavate väljarändajate rahasaadetistel, rõhutab vajadust jätkata riikliku poliitika ja investeeringute alast tööd, et ajakohastada infrastruktuuri valdkondades, mis on otsustava tähtsusega püsiva majanduskasvu ja sotsiaalse ühtekuuluvuse saavutamiseks, muu hulgas nii hariduses, tervishoius, õiguskaitstes, transpordis kui ka põllumajanduses;
42. rõhutab, et erilist tähelepanu tuleks pöörata energiavarustuse kindluse tagamisele ja energiaallikate mitmekesistamisele ning samal ajal parandada energiatõhusust, ja kordab, et vaja on tõhusamalt jätkata 2005. aastal vastu võetud energiatõhususe seaduse rakendamist; juhib eritähelepanu Albaania suurele potentsiaalile taastuvate energiaallikate vallas ning nõuab suuremaid pingutusi nende edasiarendamiseks, pidades silmas asjaolu, et riigi energiavarustuse raamistik on praegu suuremas osas väljatöötamisel; väljendab sellega seoses rahulolu uute projektide üle hüdroenergeetika valdkonnas ja nõuab tõhusamat tegutsemist päikese- ja tuuleenergeetika projektide arendamisel; juhib tähelepanu asjaolule, et investeeringutega taastuvatest energiaallikatest saadavasse energiasse luuakse võimalused majanduskasvuks ja paremaks tööhoiveks kohalikul ja piirkondlikul tasandil;
43. rõhutab seoses 2007. aastal teatavaks tehtud Albaania tuumaelektrijaama ehitamise kavaga tuumaohutuse ja kiirguskaitse erakordselt suurt tähtsust; seda silmas pidades märgib, et Albaania ei ole veel allkirjastanud tuumaohutuse konventsiooni ega kasutatud tuumkütuse käitlemise ohutust ja radioaktiivsete jäätmete käitlemise ohutust käsitlevat ühiskonventsiooni;
44. nõuab tungival, et Albaania valitsus edendaks taastuvate energiaallikate kasutamist, tõhustaks jäätmekäitlusmeetmete rakendamist ja jätkaks keskkonnasäästliku turismi arendamist, et kaitsta riigi kaunist loodus- ja arhitektuuripärandit;
45. tunneb kahetsust ühistranspordi ja eriti raudteede halva seisukorra pärast; kutsub Albaania valitsust üles täiel määral ära kasutama ühinemiseelse abi rahastamisvahendit, et arendada, ajakohastada ja uuendada raudteevõrku ning parandada ühendusteid naaberriikidega nii inimeste kui ka kaupade transportimiseks;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

46. nõuab täiendavaid edusamme keskkonnakaitse valdkonnas nii linna- kui ka maapiirkondades, keskkonnavalaste õigusaktide täielikku rakendamist ning piirkondliku koostöö tugevdamist keskkonnasäästlikkuse edendamiseks; väljendab sellega seoses heameelt Prespa pargi kaitset ja säästvat arengut käsitleva kokkuleppe üle, millele kirjutasid alla Albaania, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Kreeka ja Euroopa Komisjon;

47. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon komisjoni asepresidendile ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale, nõukogule, komisjonile, liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele ning Albaania valitsusele ja parlamendile.

---

**Olukord Kõrgõzstanis**

P7\_TA(2010)0283

**Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon olukorra kohta Kõrgõzstanis**

(2011/C 351 E/14)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse oma varasemaid resolutsioone Kõrgõzstani ja Kesk-Aasia kohta, eriti 12. mai 2005. aasta resolutsiooni ja 6. mai 2010. aasta resolutsiooni;
- võttes arvesse oma 20. veebruari 2008. aasta resolutsiooni ELi Kesk-Aasia strateegia kohta <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa Ülemkogu 2001. aasta kohtumisel Göteborgis vastu võetud ELi vägivaldsete konfliktide ennetamise programmi;
- võttes arvesse komisjoni asepresidendi ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja Catherine Ashton avaldusi Kõrgõzstanis 11. juunil 2010 toimunud uute kokkupõrgete kohta ning 28. juunil 2010 läbi viidud rahvahääletuse kohta;
- võttes arvesse välisasjade nõukogu 14. juuni 2010. aasta järeldusi;
- võttes arvesse Euroopa Julgeoleku- ja Koostööorganisatsiooni eesistuja erisaadiku, ÜRO eriesindaja ja ELi eriesindaja Kõrgõzstanis 16. juuni 2010. aasta ühisavaldust Kõrgõzstani olukorra kohta;
- võttes arvesse Euroopa Ülemkogu 21.–22. juuni 2007. aasta kohtumisel vastu võetud ELi strateegiat Kesk-Aasiaga loodava uue partnerluse kohta;
- võttes arvesse nõukogu ja komisjoni 14. juuni 2010. aasta ühist arenguaruannet Euroopa Ülemkogule ELi Kesk-Aasia strateegia rakendamise kohta;
- võttes arvesse 1999. aastal jõustunud ELi ja Kõrgõzstani vahelist partnerlus- ja koostöölepingut;
- võttes arvesse Euroopa Ühenduse Kesk-Aasia abistamise piirkondlikku strateegiadokumenti aastateks 2007–2013;
- võttes arvesse kodukorra artikli 110 lõiget 4,

---

<sup>(1)</sup> ELT C 184 E, 6.8.2009, lk 49.

Neljapäev, 8. juuli 2010

- A. arvestades, et 11. juunil 2010 algasid vägivaldsed kokkupõrked Kõrgõzstani lõunapoolsetes linnades Ošis ja Džalalabatis, mis jätkusid kasvavalt 14. juunini 2010 ja mille vältel sajad relvastatud mehed väidetavalt tormasid mööda linnatänavaid, tulistasid tsiviilelanikke ja süütasid kauplusi, valides oma sihtmärke rahvuse alusel;
- B. arvestades, et Kõrgõzstani ametivõimude teatel sai kokkupõrgetes surma umbes 300 inimest, kuid on avaldatud kartust, sealhulgas ajutise valitsuse juhi Roza Otunbajeva poolt, et tegelik arv võib olla palju suurem; arvestades, et üle 2 000 inimese sai haavata või sattus haiglasse ning paljud on veel kadunud;
- C. arvestades, et hinnanguliselt on vägivalda tõttu riigisiselt ümber asustatud 300 000 inimest ning 100 000 on otsinud varjupaika naaberriigis Usbekistanis; arvestades, et Tshkenti valitsus andis rahvusvaheliste organisatsioonide toel pagulastele humanitaarabi, kuid sulges oma piiri Kõrgõzstaniga 14. juunil 2010, viidates sellele, et ei suuda rohkem inimesi vastu võtta;
- D. arvestades, et ajutine valitsus kuulutas piirkonnas välja eriolukorra ning et julgeolekujõud ei suutnud kontrolli enda kätte saada; arvestades, et ajutise presidendi Roza Otunbajeva palvetele Venemaa presidendile Medvedevile ja ühise julgeoleku lepingu organisatsioonile saada korra taastamiseks sõjalist toetust vastati eitavalt; arvestades, et on esitatud palve rahvusvaheliste politsei jõudude piirkonda saatmiseks, mis on praegu OSCEs kaalumisel;
- E. arvestades, et Euroopa Liit on selgelt huvitatud sellest, et Kõrgõzstan oleks rahumeelne, demokraatlik ja jõukas riik; arvestades, et EL on võtnud endale eelkõige oma Kesk-Aasia strateegia kaudu kohustuse käituda selle piirkonna riikide partnerina; arvestades, et praegu on kiiresti vaja palju rohkem rahvusvahelist toetust ning et ELi reageering mõjutab tema kui partneri usaldatavust;
- F. arvestades, et komisjon eraldas 5 miljonit eurot erakorralise arstiabi, humanitaarabi, muude kui toidu-kaupade, kaitse ja psühholoogilise abi andmiseks kriisist mõjutatud isikutele; arvestades, et seda võib võrrelda ÜRO palvega eraldada hädaabiks 71 miljonit USA dollarit;
- G. arvestades, et EL on tunnistanud 2001. aastal vastuvõetud Göteborgi programmi ja sellele järgnevate dokumentide kaudu konfliktide vältimise tähtsust, ning arvestades, et praegune olukord Kõrgõzstanis nõuab üleminekut teoreetilistelt ideedelt konkreetsetele tegudele;
- H. arvestades, et 27. juunil 2010. aastal küllaltki rahumeelselt läbi viidud ja kõrge osalusmääraga rahvaküsitlus näitas, et üle 90 % hääletanutest pooldab uut põhiseadust, mis tasakaalustab presidendi ja parlamendi võimu, kinnitas Roza Otunbajeva ajutiseks presidendiks kuni 31. detsembrini 2011 ja saatis laiali konstitutsioonikohtu; arvestades, et parlamendivalimised on kavas läbi viia 10. oktoobril 2010;
- I. arvestades, et Kesk-Aasia riikides on palju ühiseid probleeme, nagu vaesus ja tõsine oht inimeste julgeolekule ning vajadus tugevdada demokraatiat, head valitsemist ja õigusriigi põhimõtteid; arvestades, et vaja on elavdada ja tugevdada piirkondlikku koostööd, et töötada välja ühine lähenemisviis piirkonna probleemidele ja ülesannetele; arvestades, et piirkondlikud ja rahvusvahelised ringkonnad peavad otsima piirkonna probleemide ja ülesannete lahendamiseks ühtsemat lähenemisviisi;
- J. arvestades, et EL peab alati täitma oma kohustust integreerida kolmandate riikidega sõlmitavatesse lepingutesse inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtted ning edendada demokraatlikke reforme sidusa poliitika abil, mis suurendab tema usaldusväärsust piirkondlikul tasemel,
1. väljendab sügavat muret Kõrgõzstani lõunaosas puhkenud traagiliste ja vägivaldsete kokkupõrgete pärast ning avaldab kaastunnet kõigi ohvrite perekondadele;



**Neljapäev, 8. juuli 2010**

2. mõistab hukka hiljuti Kõrgõzstani lõunaosas toimunud vägivaldsemise; peab inimeste hukkumist taunitavaks ja väljendab lootust, et Kõrgõzstani konfliktile leitakse rahumeelne lahendus, mis rajaneb demokraatlikel ja õigusriigi põhimõtetel ning inimõiguste austamisel;
3. palub, et ajutine valitsus viiks läbi usaldusväärse, erapooletu ja sõltumatu sündmuste uurimise, tehes seda võimaluse korral koos rahvusvaheliste osalejatega, et tuua süüdlased kohtu ette;
4. palub ajutisel valitsusel teha kõik endast olenev olukorra normaliseerimiseks ning vajalike tingimuste loomiseks pagulaste ja riigisiselt ümberasustatud inimeste vabatahtlikuks ohutuks ja väärrikaks naasmiseks kodudesse; nõuab, et kohalikud võimud võtaksid vastu tõhusad usalduse loomise meetmed ja alustaksid sisulist dialoogi kõikide Kõrgõzstani lõunaosa rahvusrühmadega, et jõuda usaldusväärse lepitusprotsessini;
5. palub sellega seoses, et komisjon kiirendaks koostöös rahvusvaheliste organisatsioonidega humanitaarabi andmist ning alustaks hävitatud kodude lühi- ja keskpika perspektiiviga ülesehitusprogramme, kaotatud varade asendamist ja rehabilitatsiooniprojekte koostöös Kõrgõzstani ametivõimude ja muude abiandjatega, et luua soodsad tingimused pagulaste ja siseriiklikult ümberasustatud isikute tagasipöördumiseks; juhib sellega seoses tähelepanu kohalike arendusprojektide tähtsusele;
6. juhib tähelepanu vajadusele ulatusliku rahvusvahelise abi järele, mis aitaks kaasa taastamisele, stabiliseerimisele ja lepitusele Kõrgõzstani lõunaosas, ning võimalusele rajada need pingutused alusele, mida pakub kavandatav abiandjate kohtumine 27. juulil 2010 Biškekis;
7. rõhutab, et humanitaarabiga peavad kaasnema pingutused, et stabiliseerida olukord ning vähendada ja vältida märkimisväärset vägivalda taaspuhkemise ohtu, mis võib olla ka ohuks rahule ja julgeolekule Usbekistanile, Kõrgõzstanile ja Tadžikistanile kuuluva Farg'ona oru teistes osades;
8. nõuab ELi humanitaarabi märkimisväärset suurendamist inimestele, keda puudutas hiljutine vägivald Kõrgõzstani lõunaosas, ning stabiliseerimisvahendi ulatuslikku kasutamist;
9. on seisukohal, et ELi tegevus Kõrgõzstani lõunaosas on vajalik ka pikaajaliselt; kordab oma üleskutset komisjonile töötada välja ettepanekud arengukoostöö rahastamisvahendi summade ümberpaigutamiseks, et EL saaks muutunud olukorrale Kõrgõzstanis paremini reageerida; jääb seisukohale, et ELi Kesk-Aasia poliitika on väga olulisel kohal inimeste julgeolekule keskendumine;
10. palub, et asepresident ja kõrge esindaja ning liikmesriigid toetaksid OSCE politseimissiooni viivitamatut piirkonda saatmist ja aitaksid sellele aktiivselt kaasa, et hoida ära vägivalda uus puhkemine, stabiliseerida olukorda linnades, kus toimusid kokkupõrked, kaitsta ohvreid ja kõige kaitsetumaid elanikke ning soodustada pagulaste ja siseriiklikult ümberasustatud isikute tagasipöördumist;
11. võtab teadmiseks 27. juunil 2010. aastal toimunud põhiseaduse rahvahääletuse küllaltki rahumeelse kulgemise; rõhutab, et põhiseadusliku korra ja õigusriigi põhimõtete juurde tagasipöördumine on riigi olukorra pikaajalise stabiliseerimise seisukohalt ülimalt tähtis; rõhutab, et järgmiste parlamendivalimistega (esialgse kava järgi peaksid need toimuma 2010. aasta oktoobris) peaks loodama põhiseaduslik alus valitsusele, millel oleks tugev legitiimsus ja samal ajal ka rahva laialdane toetus; kutsub seetõttu Kõrgõzstani ametivõime rakendama kiireid ja otsustavaid meetmeid, et kõrvaldada Euroopa Julgeoleku- ja Koostööorganisatsiooni demokraatlike institutsioonide ja inimõiguste büroo (OSCE/ODIHR) poolt tuvastatud tõsised puudused õigeaegselt enne eelseisvaid parlamendivalimisi; loodab Kõrgõzstani tulevase parlamendiga sisse seada tugevad parlamentidevahelised sidemed;



Neljapäev, 8. juuli 2010

12. väljendab muret teadete üle mõnede inimõiguste kaitsjate vahistamise kohta Kõrgõzstanis ja nõuab nende viivitamatut vabastamist; palub Kõrgõzstani ametivõimudel võtta kõik vajalikud meetmed tagamaks, et inimõiguste kaitsjad saaksid jätkata takistusteta tööd inimõiguste edendamisel ja kaitsmisel;
13. rõhutab Kõrgõzstani ja tema naabrite, Venemaa, Hiina, ELi, Ameerika Ühendriikide, OSCE ja ülejäänud rahvusvahelise kogukonna ühist huvi ja vastutust destabiliseerimise ärahoidmisel ning kutsub kõiki osalejaid sünergiat leidma;
14. väljendab muret Kõrgõzstani demokratiseerimisprotsessis ilmnevate raskuste pärast, mis tulenevad nähtavasti Kõrgõzstani ajutise valitsuse nõrkusest ja riigis tegutsevate kriminaalsete võrgustike, sealhulgas Lõuna-Kõrgõzstani uimastikaubitsejate tugevusest;
15. on veendunud, et pluralistliku poliitilise süsteemi loomine, mis võimaldab erisuguste huvide esindatust ja nendevaheliste vastuolude lahendamist, on pingete vähendamiseks ja uute vägivaldpuhangute ärahoidmiseks hädavajalik, ning et Euroopa Liit ja selle liikmesriigid peavad demokratiseerimist aktiivselt toetama ning püüdma vähendada lahknevusi rahvusvaheliste osalejate seisukohtades, et parandada Kõrgõzstani reformiprotsessi eduläbiviimiseks;
16. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon komisjoni asepresidendile ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale, nõukogule, komisjonile, liikmesriikide parlamentidele ja valitsustele, Kõrgõzstani ajutisele valitsusele, ÜRO peasekretärile, OSCE peasekretärile ja Euroopa Nõukogu peasekretärile.

## **AIDS/HIV ja XVIII rahvusvaheline AIDSi konverents (18.–23. juuli 2010, Viin)**

P7\_TA(2010)0284

### **Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon õigustepõhise lähenemisviisi kohta Euroopa Liidu HIVi ja AIDSi vastases tegevuses**

(2011/C 351 E/15)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse eelseisvat XVIII rahvusvahelist AIDSi-teemalist konverentsi „Siin ja praegu”, mis toimub Viinis 18.–23. juulil 2010;
- võttes arvesse ÜRO deklaratsiooni „Ülemaailmne kriis – ülemaailmne tegevus”, milles võetakse kohustus tegeleda HIVi ja AIDSi probleemiga ning mille ÜRO Peaassamblee võttis vastu 26. eriistungjärgul 27. juunil 2001;
- võttes arvesse ÜRO Peaassamblee eriistungjärgul 2. juunil 2006 toimunud kõrgetasemelist kohtumist HIVi ja AIDSi teemal ning kohtumisel vastu võetud poliitilist deklaratsiooni;
- võttes arvesse UNAIDSi 2006. aasta rahvusvahelisi suuniseid HIV/AIDSi ja inimõiguste kohta, mis põhinevad 23.–25. septembril 1996. aastal Genfis toimunud teisel rahvusvahelisel HIV/AIDSi ja inimõiguste alasel konsultatsioonil ning 25.–26. juulil 2002. aastal Genfis toimunud kolmandal rahvusvahelisel HIV/AIDSi ja inimõiguste alasel konsultatsioonil;
- võttes arvesse Maailma Terviseorganisatsiooni raportit „Muuta abi üldiselt ja paremini kättesaadavaks: HIV/AIDSi vastu suunatud meetmete tähtsustamine tervishoius”;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

- võttes arvesse 27. aprilli 2001. aasta Abuja deklaratsiooni HIV/AIDSi, tuberkuloosi ning muude seotud nakkushaiguste kohta, ÜRO Peaassamblee eristungjärgu 2006. aasta kõrgetasemelisele kohtumisele esitatud Aafrika ühist seisukohta ning nõudmist võtta kiirendatud meetmeid HIV/AIDSi, tuberkuloosi ja malaariaga seotud teenuste üldise kättesaadavuse tagamiseks Aafrikas, mille Aafrika Liit allkirjastas Abujas 4. mail 2006;
  - võttes arvesse oma 6. juuli 2006. aasta resolutsiooni HIV/AIDSi kohta: aeg tegutseda, 24. aprilli 2007. aasta resolutsiooni HIV/AIDSi vastase võitluse kohta Euroopa Liidus ja naaberriikides aastatel 2006–2009 ning 20. novembri 2008. aasta resolutsiooni HIV/AIDSi varajase diagnoosimise ja varajase ravi kohta;
  - võttes arvesse nõukogu 2009. aasta novembri järeldusi välistegevuse kaudu HIV/AIDSi, malaaria ja tuberkuloosiga võitlemise Euroopa tegevusprogrammi (2007–2011) saavutuste kohta;
  - võttes arvesse komisjoni teatist „HIVI/AIDSi vastane võitlus Euroopa Liidus ja naaberriikides” ning ELis ja selle naaberriikides aastatel 2009–2013 HIV/AIDSi vastu võitlemise strateegiat;
  - võttes arvesse ÜRO HIV/AIDSi ühisprogrammi (UNAIDS) 2009. aasta aruannet ülemaailmse AIDSi-epideemia kohta;
  - võttes arvesse UNAIDSi tulemuste raamistikku aastateks 2009–2011;
  - võttes arvesse ÜRO 2010. aasta aruannet aastatuhande arengueesmärkide kohta;
  - võttes arvesse oma 15. juuni 2010. aasta resolutsiooni edusammude kohta aastatuhande arengueesmärkide saavutamiseks lähtuvalt vahekokkuvõttest ÜRO 2010. aasta septembri kõrgetasemelise kohtumise ettevalmistamisel;
  - võttes arvesse kodukorra artikli 110 lõiget 4,
- A. arvestades, et HIV/AIDSi nakatunud inimeste arv üha kasvab ja kogu maailmas on selliseid inimesi hinnanguliselt 33,4 miljonit ning eriti murettekitav on asjaolu, et 2008. aastal nakatus 2,7 miljonit inimest – see tähendab, et HIV/AIDS on üleilmne hädaolukord, mis nõuab erakorralist ja terviklikku üleilmset vastutegevust;
- B. arvestades, et HIV/AIDS on endiselt kogu maailmas üks sagedasemaid surmapõhjusi – 2008. aastal suri selle tõttu 2 miljonit inimest ning prognooside kohaselt jääb see tähtsaks enneaegse surma põhjuseks ka eelseisvatel kümnenditel;
- C. arvestades, et 2009. aasta lõpuks sai hinnanguliselt 5 miljonit inimest madala ja keskmise sissetulekuga riikides retroviirusvastast ravi, mis tähendab, et see arv on viie aasta jooksul kümme korda suurenenud, mis on rahvatervishoiu ajaloos enneolematu kasv;
- D. arvestades, et nakatunute arv kasvab kiiremini kui ravi maht ja 2009. aastal jäi kaks kolmandikku ravi vajavatest inimestest sellest ilma, mis tähendab, et 10 miljonile inimesele ei olnud vajalik tõhus ravi kättesaadav;
- E. arvestades, et HIV/AIDSi tõttu kõige enam kannatanud piirkond on endiselt Sahara-tagune Aafrika, kus HIV/AIDS on 22,4 miljonil inimesel ja kus 2008. aastal registreeriti 71 % kõigist uutest nakatunutest;
- F. arvestades, et on olulisi tõendeid selle kohta, et HIV/AIDSi ennetamise meetmed aitavad uusi nakatumisi tõhusalt vähendada;
- G. arvestades, et programmide puhul on suureks puudujäägiks see, et ennetustegevusse, eriti HIV/AIDSi nakatunud inimestele suunatud ennetustegevusse ning ka püüetesse nakatunute häbimärgistamist ja diskrimineerimist vähendada ei kaasata neid inimesi endid;

Neljapäev, 8. juuli 2010

- H. arvestades, et HIV/AIDSi tõttu kannatab endiselt ebaproportsionaalselt palju naisi ja tüdrukuid: ligikaudu 60 % HIV/AIDSi nakatunutest Sahara-taguses Aafrikas on naised ning HIV/AIDS on reproduktiivses eas naiste puhul ikka veel kõige sagedasem surma ja haiguste põhjus;
- I. arvestades, et praegused HIV ennetamise võimalused ei ole naiste kaitsmiseks piisavad ning sellised ennetusmeetmed nagu kondoomid ja seksuaalvahekorra hoidumine ei ole paljude naiste jaoks realistlikud valikuvõimalused, eriti nende jaoks, kes on abielus, soovivad saada lapsi või keda ähvardab seksuaalne vägivald, ning arvestades, et ohutu ja tõhus vaktsiin või mikrobitsiid võiks olla naistele mõjusaks vahendiks, mis kaitseb neid HIV eest, kuid ei piira nende reproduktiivseid valikuid;
- J. arvestades, et on üha rohkem tõendeid selle kohta, et nakatumis- ja ohutase on kõrgem peamiste riskirühmade seas, kelle hulka kuuluvad seksitöötajad, omasoolistega seksivad mehed, transseksuaalsed isikud, vangid, süstivad narkomaanid, migrandid, pagulased ja nn liikuvad töötajad peaaegu kõigis piirkondades ning ka laialdase epideemiaga riikides, ning arvestades, et nendele elanikerühmadele suunatud HIV/AIDSi ennetamise programme üldiselt ei tähtsustata ega rahastata piisavalt;
- K. arvestades, et HIV/AIDSiga seostatava häbimärgistamise tõttu ei tea umbes 30 % Euroopa Liidus HIV/AIDSi nakatunute, et nad on nakatunud, ning uuringute kohaselt hõlbustab diagnoosimata nakkus haiguse jätkuvat ülekandumist ning suurendab HIV/AIDSi nakatunud inimeste varase suremuse tõenäosust;
- L. arvestades, et Maailma Terviseorganisatsiooni 2009. aasta raporti „Muuta abi üldiselt ja paremini kättesaadavaks: HIV/AIDSi vastu suunatud meetmete tähtsustamine tervishoius” hinnangul on retroviirusvastase ravi hõlmavus Euroopas ja Kesk-Aasias kõigest 23 %, mida peetakse väheseks, arvestades olukorda Venemaal ja Ukrainas;
- M. arvestades, et samasooliste seksuaalset läbikäimist loetakse ikka veel ülimalt häbistavaks, kõige enam Sahara-taguses Aafrikas, kus 31 riigis on samasooliste täiskasvanute vastastikusel nõusolekul toimuv seksuaalvahekord kuritegu, neljas riigis karistatakse selle eest surmanuhtlusega ja ülejäänutes on kriminaalkaristusena ette nähtud üle 10-aastane vangistus, ning arvestades, et selline häbimärgistamine takistab HIV/AIDSi ennetustööd;
- N. arvestades, et kuna ebaseaduslike narkootikumide kasutajad on paljudes riikides tunnustatud kriminaalkurjategijateks, puudub neil juurdepääs HIV/AIDSi ennetusele, ravile, hooldusele ja toetusele, ning see soodustab HIV/AIDSi ülekandumist seoses süstitavate narkootikumide kasutamisega;
- O. arvestades, et 106 riigil on nende endi andmetel ikka veel sellised õigusaktid ja selline poliitika, mis olulisel määral takistavad tõhusat reageerimist HIV/AIDSi probleemile;
- P. arvestades, et 2008. aastal kaotas HIV/AIDSi tõttu ühe vanema või mõlemad vanemad hinnanguliselt 17,5 miljonit last, kellest suur enamus elab Sahara-taguses Aafrikas, ning need lapsed kannatavad sageli häbimärgistamise ja diskrimineerimise all ning neile võidakse keelata juurdepääs põhiteenustele, nagu haridus ja peavari, samal ajal on aga nendel suurem oht nakatuda HIV/AIDSi;
- Q. arvestades, et HIV/AIDSi ja puude seosele ei ole pööratud piisavat tähelepanu, kuigi puudega inimesed kuuluvad kõikidesse peamistesse riskirühmadesse, kellel on suurem oht HIV/AIDSiga kokku puutuda, ning puudega inimestele on ennetus-, ravi- ja hooldusteenused raskesti kättesaadavad;
- R. arvestades, et õigustepõhine lähenemisviis HIV/AIDSi probleemile reageerimisel on otsustava tähtsusega, et püüda seda epideemiat kaotada;
1. kinnitab veel kord, et tervishoiuteenuste kättesaadavuse küsimus moodustab osa inimõiguste ülddeklaratsioonist ja valitsustel on kohustus võimaldada riiklike tervishoiuteenuste osutamist kõigile;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

2. on samas arvamusel, et EL peab olulise prioriteedina käsitlema ELis ja väljaspool seda tegutsevate inimõiguste kaitsjate, sh nende inimõiguslaste kaitse ja toetamise küsimust, kelle tegevus keskendub peamiselt kogukondade harimisele HIV/AIDSi valdkonnas; palub sellega seoses komisjoni asepresidendil ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgel esindajal tagada, et HIV/AIDSi küsimustega tegelevate kodanikuühiskonna esindajate huvides rakendataks kõiki praktilisi toiminguid ja meetmeid, mis on ette nähtud inimõiguste kaitsjaid käsitlevates ELi suunistes;
3. palub komisjonil ja nõukogul täita võetud kohustusi ning suurendada jõupingutusi HIV/AIDSi kui ülemaailmse rahvatervise prioriteediga tegelemisel, pidades inimõigusi keskse tähtsusega küsimuseks HIV/AIDSi ennetamisel, ravis, hoolduses ja toetamisel, sealhulgas ELi arengukoostöö valdkonnas;
4. kutsub komisjoni ja nõukogu üles edendama jõupingutusi selle nimel, et tahtmatut HIV/AIDSiga nakatamist ja haiguse ohtu seadmist ei peetaks enam kuriteoks <sup>(1)</sup>, ergutades muu hulgas HIV/AIDSi tunnustamist puudena kehtivates ja tulevastes diskrimineerimisvastastes õigusaktides;
5. kutsub Balti riike, Venemaad ja Ukrainat üles kasutusele võtma poliitilisi meetmeid, mis võimaldaksid igapäev neist aktiivselt võidelda HIV/AIDSi vastu;
6. kutsub komisjoni ja nõukogu üles edendama HIV/AIDSi probleemile õigustel põhineva reageerimise parimaid tegevuspõhimõtteid ja tavasid poliitilises dialoogis nii ülemaailmsel kui ka riikide tasandil järgmiselt:
  - tagatakse HIV/AIDSiga inimeste ja teiste peamiste riskirühmade inimõiguste – sealhulgas seksuaal- ja reproduktiivtervisega seotud õiguste <sup>(2)</sup> – edendamine, kaitsmine ja järgimine;
  - püütakse kõrvaldada peamisi majanduslikke, õiguslikke, sotsiaalseid ja tehnilisi tõkkeid ning võidelda eriti peamisi riskirühmi puudutavate karistusseaduste ja tavade vastu, mis takistavad tõhusat reageerimist HIV-ile;
  - toetatakse selliste õigusaktide läbivaatamist ja muutmist, mis tõkestavad tõhusaid, tõenditel põhinevaid HIV/AIDSi programme ja teenuseid, eriti neid, mis on suunatud peamistele riskirühmadele;
  - võideldakse kõikide õigusaktide või otsuste vastu, millega kriminaliseeritakse tahtmatu HIV/AIDSiga nakatamine või mis õhutavad HIV/AIDSiga inimeste diskrimineerimist, ja mõistetakse hukka kõik õiguslikud barjäärid, mis takistavad tõhusate HIV-meetmete võtmist naiste ja tüdrukute abistamiseks, nagu seksuaal- ja reproduktiivtervist piiravad seadused ja poliitika, pärimis- ja omandiseadused, laste abielu seadused jne;
  - inimõigusi peetakse määravaks, kui tehakse otsuseid HIV/AIDSi probleemile reageerimiseks rahaliste vahendite eraldamise kohta ELis ja mujal;
  - luuakse HIV/AIDSi programmid, mis on suunatud HIV/AIDSiga inimestele ja teistele peamistele riskirühmadele ning mille eesmärk on võimaldada üksikisikutel ja kogukondadel reageerida HIV/AIDSi probleemile, vähendada HIV/AIDSiga nakatumise ohtu ja vastuvõtlikkust nakatumisele ning leevendada HIV/AIDSi mõju;
  - lihtsustatakse ja soodustatakse peamiste riskirühmade sisulist osalemist HIV/AIDSi ennetus-, ravi-, hooldus- ja toetusprogrammide kujundamisel, elluviimisel, jälgimisel ja hindamisel ning häbimärgistamise ja diskrimineerimise vähendamisel;

<sup>(1)</sup> UNAIDSi HIVga nakatamise kuritegelikuks tunnistamist käsitleva poliitikaülevaate kohaselt peaksid valitsused tunnistama kuritegelikuks ainult tahtliku nakatamise, st kui isik teab, et on HIV-positiivne, käitub kavatsusega HIV edasi anda ja ka tegelikult annab selle edasi.

<sup>(2)</sup> HIV/AIDSiga inimeste seksuaal- ja reproduktiivtervisega seotud õiguste edendamine ning nendega seotud probleemide lahendamine on inimõigustel põhineva lähenemisviisi põhielement HIV-i poliitikas. Sellises lähenemisviisis tuleks arvesse võtta HIV/AIDSiga inimeste õigust elada täisväärtuslikku ja rahulolu pakkuvat seksuaalelu ning austada HIV-positiivsete inimeste fertiilsusega seotud valikuid ja soove.

Neljapäev, 8. juuli 2010

- lihtsustatakse tervishoiu üldist kättesaadavust nii HIV/AIDSiga seotud ennetuse, ravi, hoolduse ja toetuse kui ka muude HIV/AIDSiga mitteseotud meditsiiniteenuste puhul;
  - lihtsustatakse HIV/AIDSiga inimeste ja teiste peamiste riskirühmade juurdepääsu haridusele ja tööle;
  - tagatakse, et HIV/AIDSi-vastases võitluses tehtud edusammude jälgimine hõlmab tulevikus näitajaid, mille abil jälgitakse ja hinnatakse otseselt HIV/AIDSiga seotud inimõiguste küsimusi;
  - järgitakse teadliku nõusoleku, konfidentsiaalsuse ja nõustamise põhimõtteid HIV/AIDSi-testi tegemisel ning muude HIV/AIDSiga seotud teenuste puhul;
  - võideldakse HIV/AIDSiga inimeste ja peamiste riskirühmade häbimärgistamise ning diskrimineerimise vastu, kaitsta nende õigust turvalisusele ja kaitsele kuritarvitamise ning vägivaldaga eest;
  - edendatakse ja hõlbustatakse HIV/AIDSiga inimeste ja peamiste riskirühmade suuremat osalemist HIV/AIDSi vastu võetavates meetmetes;
  - antakse haiguse kohta objektiivset ja hukkamõistva alatoonita teavet;
  - inimestele antakse võimalused, oskused, teadmised ja vahendid enda kaitsmiseks HIV/AIDSi nakatumise eest;
7. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles pöörama HIV/AIDSi ennetamise, ravi ja hoolduse valdkonnas tähelepanu naiste vajadustele, kuna see on tähtis meede epideemia piiramiseks, ning parandama eriti seksuaal- ja reproduktiivtervishoiu programmide kättesaadavust, HIV ja AIDSi testide tegemist, nõustamist ja nendes programmides täielikult integreeritud ennetusteenuseid ning muuta olulisi sotsiaalmajanduslikke faktoreid, mis suurendavad naiste HIV/AIDSi-ohtu, nagu sooline ebavõrdsus, vaesus, ebapiisavad majanduslikud võimalused, õppimisvõimaluste puudumine, puudulik seaduslike õiguste ja inimõiguste kaitse;
8. kutsub ELi ja liikmesriike üles tagama õiglase ja paindliku rahastamise uute ennetustehnoloogiate, sealhulgas vaktsiinide ja mikrobitsiidide uurimiseks;
9. väljendab sügavat muret asjaolu üle, et pooled uutest HIV-ga nakatunutest on lapsed ja noored; kutsub seetõttu komisjoni ja liikmesriike üles pöörama HIV/AIDSi ennetamise, ravi, hoolduse ja toetuse valdkonnas tähelepanu laste ja noorte vajadustele ning tagama, et neil oleks juurdepääs HIV/AIDSiga seotud teenustele, eelkõige varajasele diagnoosimisele väikelapseas, asjakohastele ja kättesaadava hinnaga retroviirusvastastele ainetele, psühhosotsiaalsele toele ning sotsiaalsele ja õiguskaitselisele;
10. palub komisjonil ja liikmesriikidel toetada HIV/AIDSi probleemile reageerimisel puudega inimeste osalemist, nende inimõiguste integreerimist riiklikesse HIV/AIDSi strateegilistesse kavadesse ja poliitikameetmetesse ning tagada neile juurdepääs HIV/AIDSiga seotud teenustele, mis on kohandatud nende vajadustega ja on võrdväärsed teistele kogukondadele kättesaadavate teenustega;
11. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles toetama vangidele ja süstivatele narkomaanidele suunatud kahjuliku mõju vähendamise programme;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

12. kutsub komisjoni ja nõukogu üles nõudma, et riigid, kus HIV ja AIDS on kõige rohkem levinud, looksid kooskõlastatud, läbipaistva ja aruandekohustusliku HIV poliitika raamistiku, millega tagatakse HIVga seotud ennetus- ja hooldusmeetmete kättesaadavus ja tulemuslikkus; sellega seoses palub komisjonil toetada riikide valitsusi ja kaasata kodanikuühiskond, et tegeleda häbimärgistamise ja diskrimineerimise vähendamise programmide vähese ulatuse probleemiga ning suurendada õiguskaitsse kättesaadavust riiklike HIV/AIDSi-vastaste meetmete puhul;

13. kutsub komisjoni ja nõukogu üles tegema koostööd UNAIDSi ja teiste partneritega, et parandada näitajaid, mida kasutatakse HIV/AIDSiga seotud häbimärgistamise ja diskrimineerimise vähendamiseks ülemaailmselt ning riigi ja programmi tasandil tehtud edusammude mõõtmiseks ja jagada sellealaseid teadmisi, mis hõlmaksid peamiste riskirühmade erinäitajaid, HIV-iga seotud inimõiguste küsimusi ja kaitsemehhanisme rahvusvahelisel tasandil;

14. palub komisjonil ja nõukogul toetada hiljuti loodud HIV ja õiguse ülemaailmse komisjoni tööd tagamaks, et õigusaktid soodustaksid tõhusat reageerimist HIV/AIDSi probleemile;

15. kutsub komisjoni ja nõukogu üles tegema Euroopa Liidu Põhiõiguste Ametile ülesandeks koguda lisatõendeid Euroopas HIV/AIDSiga inimeste ja teiste peamiste riskirühmade inimõiguste olukorra kohta, võttes eriti arvesse nende vastuvõtlikkust mitmekordsele ja mitmesuunalisele diskrimineerimisele;

16. kutsub kõiki liikmesriike ja komisjoni üles suunama vähemalt 20 % kõigist arengule tehtavatest kulutustest esmatasandi tervishoiule ja haridusele, suurendama oma panust ülemaailmsesse AIDSi, tuberkuloosi ja malaaria vastase võitluse fondi ning suurendama muude tervishoiusüsteemide ja kogukonnasüsteemide tugevdamise programmide rahastamist; lisaks palub arengumaadel seada tervishoiukulud üldiseks prioriteediks ja tõsta konkreetsemalt esiplaanile HIV/AIDSi vastane võitlus; ja kutsub komisjoni üles pakkuma partnerriikidele stiimuleid, et julgustada neid riiklikes strateegiadokumentides tähtsustama tervishoidu kui olulist valdkonda;

17. kutsub kõiki liikmesriike ja komisjoni üles taas suurendama seksuaal- ja reproduktiivtervise edendamise ning õiguste valdkonna meetmete rahastamist arengumaades, mis on murettekitavalt vähenenud, ning toetama sugulisel teel levivate nakkuste ravi ning reproduktiivtervisealaste vahendite, nagu inimelusid päästvad ravimid ja rasestumisvastased vahendid, sealhulgas kondoomid, jaotamisega seotud tegevust;

18. kutsub ELi üles jätkama tööd lisaks eelarvetoetusele eri rahaliste vahendite abil ülemaailmsel ja riiklikul tasandil ning asjaomaste organisatsioonide ja mehhanismide kaudu, mis on osutunud edukaks HIV/AIDSi inimõiguste mõõtmega tegelemisel, eriti kodanikuühiskonna organisatsioonide ja kogukonnapõhiste organisatsioonide kaudu;

19. kutsub komisjoni, liikmesriike ja rahvusvahelist üldsust üles jõustama õigusakte, et tagada taskukohased ja mõjusad HIV ravimid, sealhulgas retroviirusvastased ja muud ohutud ja mõjusad ravimid, diagnostikameetodid ja seotud tehnoloogiad HIV ja seonduvate oportunistlike nakkuste ja seisundite ennetamiseks, raviks ja palliatiivhoolduseks;

20. suhtub kriitiliselt kahepoolsetesse ja piirkondlikesse kaubanduslepingutesse, kus sisalduvad sätted, mis on ulatuslikumad kui WTO TRIPS-leping (TRIPS-pluss), mille tõttu need oluliselt takistavad või koguni piiravad kaitsemeetmete kasutamist, mis sisalduvad TRIPS lepingut käsitlevas 2001. aasta Doha deklaratsioonis, mis tagab tervishoiu küsimuste esmajärgulisuse ärihuvide ees; rõhutab nende riikide vastutust, kes avaldavad arengumaadele survet, et nad sellised vabakaubanduslepingud allkirjastaksid;

21. rõhutab, et sundlitsentsid ja erinevad hinnad ei ole probleemi täielikult lahendanud, ja kutsub komisjoni üles esitama uusi lahendusi, et tagada HIV/AIDSi ravi tegelik kättesaadavus mõistlike hindadega;

Neljapäev, 8. juuli 2010

22. tunnustab nõukogu inimõiguste töörühma poolt välja töötatud lesbide, geide, biseksuaalide ja transseksuaalide inimõiguste igakülgse edendamise ja kaitsmise vahendi vastuvõtmist ning palub komisjonil ja nõukogul selle soovitusi rakendada;

23. palub ELi institutsioonidel, kes koostavad oma pädevusvaldkonnas aastaaruandeid inimõiguste olukorra kohta, lisada nendesse aruannetesse ka HIV-ga seotud inimõiguste küsimused selliselt, et teha kuuldavaks HIV-ga inimeste ja nakatumisele vastuvõtlike inimeste hääl;

24. palub komisjonil ja liikmesriikidel kinnitada oma toetust tegevusprogrammi käsitlevate nõukogu 2009. aasta novembri järelduste lõikele 16: alustada laiaulatuslikku konsulteerimisprotsessi liikmesriikide ja teiste sidusrühmadega, et ette valmistada välistegevuse kaudu HIV/AIDSi, malaaria ja tuberkuloosiga võitlemise Euroopa tegevusprogramm aastaks 2012 ja pärast seda; ning toetada selliste ELi tegevusüksuste loomist, mis võimaldavad komisjonil ja liikmesriikidel tegutseda ühiselt kindlaksmääratud prioriteetsetes valdkondades;

25. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide parlamentidele, ÜRO peasekretärile, ÜRO HIV/AIDSi ühisprogrammile, Maailma Terviseorganisatsioonile ning XVIII rahvusvahelise AIDSi-teemalise konverentsi korraldajatele.

## **Kassettlahingumoon konventsiooni (KLK) jõustumine 1. augustil 2010 ja ELi roll**

P7\_TA(2010)0285

### **Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon kassettlahingumoon konventsiooni (KLK) jõustumise ja ELi rolli kohta**

(2011/C 351 E/16)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse kassettlahingumoon konventsiooni (KLK), mille 107 riiki võttis vastu 19.–30. mail 2008 Dublinis toimunud diplomaatilisel konverentsil;
  - võttes arvesse ÜRO peasekretäri 30. mai 2008. aasta teadaannet, milles ta ergutas liikmesriike sellele olulisele kokkuleppele viivitamata alla kirjutama ja seda ratifitseerima ning märkis, et ootab selle kiiret jõustumist;
  - võttes arvesse oma 20. novembri 2008. aasta resolutsiooni kassettlahingumoon konventsiooni kohta <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse oma 10. märtsi 2010. aasta resolutsiooni Euroopa julgeolekustrateegia ning ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika rakendamise kohta <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse kodukorra artikli 110 lõiget 4,
- A. arvestades, et KLK-le (edaspidi „konventsioon“) on olnud võimalik alla kirjutada alates 3. detsembrist 2008 Oslos ja seejärel New Yorgis ÜRO peakorteris ning see jõustub kolmekümnendale ratifitseerimisele järgneva kuuenda kuu esimesel päeval, st 1. augustil 2010;
- B. arvestades, et konventsioonis määratletakse kassettlahingumoon lahingumoonana, mis on ette nähtud laiali paiskama või lahti päästma osislohkekehasid, millest igaüks kaalub alla 20 kilogrammi, ja mis sisaldab nimetatud osislohkekehasid;

<sup>(1)</sup> ELT C 16 E, 22.1.2010, lk 61.

<sup>(2)</sup> Vastuvõetud tekstid, P7\_TA(2010)0061.



**Neljapäev, 8. juuli 2010**

- C. arvestades, et konventsiooniga keelustatakse kassettlahingumoona kui relvaliigi kasutamine, tootmine, ladustamine ja edasiandmine;
- D. arvestades, et konventsioonis nõutakse osalisriikidelt sellise lahingumoona varude hävitamist;
- E. arvestades, et konventsiooniga kehtestatakse uued ohvrite abistamise humanitaarnormid ning nõutakse riikidelt konfliktidest maha jäänud lõhkemata kassettlahingumoona kõrvaldamist;
- F. arvestades, et kassettlahingumoon kui ohtlik relvaliik kujutab endast tõsist ohtu tsiviilisikutele, eriti kui seda kasutatakse asustatud aladel, ning mahajäänud lõhkemata osislõhkekehad on põhjustanud tsiviil-elanike hulgas arvukalt vigastusi ja surmajuhtumeid ka konfliktijärgses olukorras, kuna nende ohvriks langevad sageli lapsed ja teised süütu tsiviilisikud;
- G. arvestades, et praeguseks on konventsioonile alla kirjutanud 20 ELi liikmesriiki, 11 liikmesriiki on selle ratifitseerinud ning seitse liikmesriiki ei ole konventsioonile alla kirjutanud ega seda ratifitseerinud;
- H. arvestades, et pärast konventsiooni jõustumist 1. augustil 2010 muutub konventsiooniga liitumise protsess keerukamaks, sest riigid peavad konventsiooniga liituma ühes etapis;
- I. arvestades, et enamiku ELi liikmesriikide, parlamentidevaheliste algatuste ja arvukate kodanikuühiskonna organisatsioonide toetus on olnud otsustava tähtsusega Oslo protsessi edukaks lõpuleviimiseks konventsiooni näol;
- J. arvestades, et konventsioonile allakirjutamine ja selle ratifitseerimine kõigi 27 liikmesriigi poolt enne selle jõustumist 1. augustil 2010 annaks tugeva poliitilise signaali toetuse kohta kassettlahingumoonata maailmale ning ELi eesmärkidele võitluses valimatult tapvate relvadega,
1. tunneb heameelt kassettlahingumoon konventsiooni eelseisva jõustumise üle 1. augustil 2010;
  2. kutsub kõiki ELi liikmesriike ja kandidaatriike, kes ei ole veel konventsioonile alla kirjutanud, sealhulgas Eestit, Soomet, Kreekat, Läti, Poolat, Rumeeniat, Slovakiat ja Türgit, ning riike, kes on konventsioonile alla kirjutanud, kuid ei ole seda veel ratifitseerinud, nagu Bulgaaria, Küpros, Tšehhi Vabariik, Ungari, Itaalia, Leedu, Holland, Portugal ja Rootsi, üles konventsioonile esimesel võimalusel alla kirjutama ja ratifitseerima seda enne 2010. aasta lõppu;
  3. kiidab kõiki riike, kes on konventsioonile alla kirjutanud ja selle ratifitseerinud, on kehtestanud ka moratooriumi kassettlahingumoon kasutamisele, tootmisele ja edasiandmisele ning viinud lõpule oma kassettlahingumoon varude hävitamise;
  4. nõuab tungivaltp, et kõik ELi liikmesriigid, kes on konventsioonile alla kirjutanud, kasutaksid kõiki võimalusi, sealhulgas kahepoolseid kohtumisi, sõjaväelastevahelisi arutelusid ja mitmepoolseid foorumeid, et innustada konventsiooniga mitteühinenud riike konventsioonile võimalikult kiiresti alla kirjutama ja seda ratifitseerima või sellega ühinema, ning annaksid konventsiooni artiklil 21 põhinevate kohustustega kooskõlas prima selleks, et konventsiooniga mitteühinenud riigid ei kasutaks kassettlahingumoon;
  5. palub kõikidel ELi liikmesriikidel hoiduda tegudest, millega välditakse konventsiooni ja selle sätete täitmist või ohustatakse nende täitmist; eelkõige kutsub kõiki ELi liikmesriike üles mitte võtma vastu, kiitma heaks ega seejärel ratifitseerima võimalikku tavarelvade konventsiooni protokoll, mis lubab kassettlahingumoon kasutada ega ole kooskõlas konventsiooni artiklitega 1 ja 2, mis keelustavad sellise lahingumoon kasutamist; kutsub nõukogu ja ELi liikmesriike üles vastavalt tegutsema järgmisel tavarelvade konventsiooni alasel kohtumisel, mis toimub 30. augustist kuni 3. septembrini 2010 Genfis;

Neljapäev, 8. juuli 2010

6. nõuab tungivalt, et kõik ELi liikmesriigid, kes ei ole veel kõnealuse konventsiooni liikmed, võtaksid kuni konventsiooniga ühinemiseni vahemeetmeid, sealhulgas kuulutaksid välja kassettlahingumoona kasutamise, tootmise ja edasiandmise moratooriumi, ning alustaksid kiiremas korras kassettlahingumoona varude hävitamist;
7. nõuab tungivalt, et kõik riigid osaleksid eelseisval osalisriikide esimesel kohtumisel, mis toimub 8.–12. novembril 2010 Laoses Viangchanis kui maailma kõige rohkem kassettlaskemoonast saastatud riigis;
8. nõuab tungivalt, et ELi liikmesriigid astuksid samme konventsiooni täitmise alustamiseks, sealhulgas lahingumoona varude hävitamise, mahajäänud lahingumoona kõrvaldamise ja ohvrite abistamisega, ning annaksid konventsiooni täita soovivatele riikidele rahalist või muud abi;
9. nõuab tungivalt, et konventsiooni allkirjastanud ELi liikmesriigid võtaksid vastu õigusaktid selle rakendamiseks siseriiklikul tasandil;
10. kutsub liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrget esindajat üles tegema kõik, et saavutada liidu ühinemine KLK-ga, mis on võimalik pärast Lissaboni lepingu jõustumist, ning lisaks töötama välja esimese läbivaatamiskonferentsi strateegiat ühist seisukohta käsitleva nõukogu otsuse vormis;
11. kutsub nõukogu ja komisjoni üles lisama kolmandate riikidega sõlmitavatesse lepingutesse lisaks standardsättele massihävitusrelvade leviku tõkestamise kohta standardsättena kassettlahingumoona keelu;
12. kutsub nõukogu ja komisjoni üles lisama kassettlahingumoona vastast võitlust ühenduse välisabi programmidesse, et abistada kolmandaid riike lahingumoona varude hävitamise ja humanitaarabi andmisega;
13. kutsub ELi liikmesriike, nõukogu ja komisjoni üles takistama kolmandate riikide poolset kassettlahingumoona levitamist valitsusvälistele osalejatele;
14. nõuab tungivalt, et liikmesriigid kajastaksid läbipaistvalt käesoleva resolutsiooni tulemusena tehtud jõupingutusi ja annaksid oma konventsioonil põhinevast tegevusest üldsusele teada;
15. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon komisjoni asepresidendile ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale, nõukogule, komisjonile, ELi liikmesriikide ja kandidaatriikide valitsustele ja parlamentidele, ÜRO peasekretärile ning kassettlahingumoona koalitsioonile.

---

## Ühise põllumajanduspoliitika tulevik pärast 2013. aastat

P7\_TA(2010)0286

**Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon ühise põllumajanduspoliitika tuleviku kohta pärast 2013. aastat (2009/2236(INI))**

(2011/C 351 E/17)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu III jaotist;
- võttes arvesse ühise põllumajanduspoliitika (ÜPP) läbivaatamist;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

- võttes arvesse komisjoni dokumenti „Euroopa 2020. aastal. Aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu strateegia” (KOM(2010)2020);
  - võttes arvesse oma uurimust ühtse otsemaksete kava ning selle uue lähenemisviisi ja uue eesmärgi kohta pärast 2013. aastat;
  - võttes arvesse rahvusvahelise arengule suunatud põllumajandusteaduste ja tehnoloogia hindamise institutsiooni (IAASTD) aruannet, mille koostasid ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsioon ja Maailmapank ning allkirjastasid 58 riiki;
  - võttes arvesse komisjoni väljaannet põllumajandusturgude ja -sissetulekute väljavaadete kohta aastatel 2008–2015;
  - võttes arvesse komisjoni dokumenti ÜPP väljavaadete kohta turusekkumisest poliitika uuendamiseni;
  - võttes arvesse Euroopa Keskkonnapoliitika Instituudi uurimust avalike hüvede põllumajanduse kaudu pakkumise kohta Euroopa Liidus;
  - võttes arvesse valget raamatut „Kliimamuutusega kohanemine: Euroopa tegevusraamistik” (KOM(2009)0147), samuti töödokumente „Kliimamuutusega kohanemine: väljakutse Euroopa põllumajandusele ja maapiirkondadele” (SEK(2009)0417) ning „Euroopa põllumajanduse roll kliimamuutuse leevendamisel” (SEK(2009)1093);
  - võttes arvesse Notre Europe'i uurimust ÜPP reformi kohta pärast 2013. aastat ja selle pikema perspektiivi kohta;
  - võttes arvesse töödokumenti ühise põllumajanduspoliitika tuleviku kohta pärast 2013. aastat <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse Euroopa Parlamendi 29. märtsi 2007. aasta resolutsioon uute liikmesriikide integreerimise kohta ühisesse põllumajanduspoliitikasse <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse oma 5. mai 2010. aasta resolutsiooni kaubanduse ja kliimamuutuste kohta <sup>(3)</sup>;
  - võttes arvesse oma 25. märtsi 2010. aasta resolutsiooni põllumajandustoodete kvaliteedipoliitika kohta: millist strateegiat kasutada? <sup>(4)</sup>;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 48;
  - võttes arvesse põllumajanduse ja maaelu arengu komisjoni raportit ja eelarvekomisjoni arvamust (A7-0204/2010),
- A. arvestades, et EL peab jätkuvalt tagama oma kodanike toiduainetega kindlustatuse ning osalema sidusamalt muu maailma toiduga varustamises, tehes muu maailma ja eriti arengumaadega tõhusamat ja sidusamat koostööd, et toetada nende põllumajandussektorite pikaajalist jätkusuutlikku arengut, milles kasutatakse maksimaalselt kohalikku oskusteavet; arvestades, et praeguses olukorras, kui maailmas nälgib üle miljardi inimese ning Euroopa Liidus on üle 40 miljoni vaese inimese, kellel ei ole piisavalt süüa, tuleks kasutada teadussaavutusi, kui need võivad anda sobivaid lahendusi maailmas nälja leevendamiseks, eelkõige parema ressursitõhususe abil;

<sup>(1)</sup> AGRI\_DT (2010)439305.

<sup>(2)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2007)0101.

<sup>(3)</sup> Vastuvõetud tekstid, P7\_TA(2010)0131.

<sup>(4)</sup> Vastuvõetud tekstid, P7\_TA(2010)0088.

Neljapäev, 8. juuli 2010

- B. arvestades, et ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni prognooside järgi kasvab 2050. aastaks maailmas nõudlus toidu järele kahekordseks ja maailma rahvastik suureneb 7 miljardilt 9 miljardile ning maailma toidutootmine peab hoolimata loodusvaradele avaldatavast survest vastavalt suurenema, mis tähendab, et tuleb toota rohkem toitu, kasutades samal ajal vähem vett, maad, väetisi, energiat ja pestitsiide;
- C. arvestades, et Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 39 loetletud ühise põllumajanduspoliitika eesmärgid on tõsta põllumajanduse tootlikkust, kindlustada õiglane elatustase põllumajandussektoris, stabiliseerida turud, tagada varude kättesaadavus ning kindlustada, et ELi kodanikeni jõuab toit mõistlike hindadega; arvestades, et ühine põllumajanduspoliitika on seni oma eesmärgid suurelt jaolt täitnud ning osalenud jõupingutustes, et edendada ELi integratsiooni, Euroopa territoriaalset sidusust ning ühtse turu toimimist; ÜPP on siiski ainult osaliselt kaasa aidanud õiglase elatustaseme saavutamisele põllumajandussektoris ning ei ole veel saavutanud põllumajandusturu stabiilsust, sest turud on praegu erakordselt muutlikud, mis ohustab toiduga kindlustamist; arvestades, et ÜPP eesmärkide täitmiseks on vaja täiendavaid jõupingutusi, kuid samal ajal tuleb hoida keskkonda ja säilitada tööhõive maapiirkondades;
- D. arvestades, et põllumajandus ja metsandus jäävad olulisteks majandussektoriteks ja annavad samal ajal loodusvarade ja kultuurmaastike säilitamise kaudu tähtsaid avalikke hüvesid, mis on maapiirkondades kogu inimtegevuse eelduseks; arvestades, et kõnealused sektorid annavad ELis juba praegu suurima panuse Euroopa kliima- ja energiaeesmärkide saavutamisse, eelkõige taastuvenergia eesmärgi osas, mis puudutab selle tootmist põllumajandusest ja metsandusest saadavast biomassist, arvestades, et see panus peab tulevikus kasvama ja et nimetatud bioenergiaallikad aitavad samuti vähendada ELi energisõltuvust ning luua üha kasvava energiahinna tingimustes uusi töökohti ja tõsta sektori tulu;
- E. arvestades, et ELi kodanikud saavad ÜPPst märgatavat kasu mõistlike hindadega, turvalise, kõrge kvaliteediga toidu kättesaadavuse ja valiku, toiduga kindlustatuse, keskkonnakaitse, töökohtade loomise ning kliimamuutuse vastaste meetmete näol;
- F. arvestades, et praegu töötab otseselt põllumajanduses, metsanduses ja kalanduses 13,6 miljonit inimest ning veel 5 miljonit inimest töötab põllumajanduslikus toiduainetööstuses, kus EL on maailma suurim toidu ja jookide tootja; arvestades, et see annab 8,6 % ELi tööhõivest ja 4 % ELi SKPst;
- G. arvestades, et viimaste ELi laienemiste (2004 ja 2007) tulemusena lisandus põllumajanduslikule kogu-tööjõule veel 7 miljonit põllumajandustootjat ning põllumajandusmaa pindala suurenes 40 % võrra; arvestades, et põllumajandussektori reaalsissetulek inimese kohta on viimase kümne aasta jooksul EL-27s langenud 12,2 %, jõudes järk-järgult tagasi 1995. aasta tasemele, arvestades, et keskmine sissetulek põllumajandussektoris EU-27s on alla 50 % ülejäänud majanduse keskmisest sissetulekust, samas kui selliste kaupade nagu väetise, elektri ja kütuse tootmiskulud on viimase 15 aasta kõrgeimad, mis muudab põllumajandustootmise jätkamise ELis väga keeruliseks;
- H. arvestades, et kuna 7 % põllumajandustöötajatest Euroopas on alla 35aastased, samas kui neli ja pool miljonit üle 65aastast põllumajandustöötajat on aastaks 2020 töötamise lõpetanud, võib põllumajandussektori tulevik olla ohustatud, kui põllumajandustöötajate arv jätkuvalt kahaneb;
- I. arvestades, et põllumajandus, mis hõlmab 47 % kogu Euroopa Liidu territooriumist, on peamine maakatte kasutaja; arvestades, et kogu ELis on 13,7 miljonit põllumajandusettevõtet, mis annavad 337 miljardi euro eest toodangut, ja 15 % põllumajandusmaast ELis (umbes 26 miljonit hektarit) on mägistes piirkondades ning looduslikult ebasoodsad tingimused muudavad põllumajandusega tegelemise neis piirkondades raskeks;
- J. arvestades, et põllumajandusettevõtte keskmine füüsiline suurus on sektori ümberkorraldamise tõttu suurenenud, kuid väikesed põllumajandusettevõtted, mille keskmine suurus on 12,6 hektarit, on ELis siiski veel valdavad; arvestades, et elatuspõllumajandusettevõtted on jätkuvalt suur probleem, eelkõige uutes liikmesriikides, kus elatuspõllumajanduses töötab pool kogu riigi tööjõust, ja arvestades, et väikesed põllumajandusettevõtted ja neid pidavad ettevõtjad on tootmisväliste avalike hüvede osas eriti tähtsad;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

- K. arvestades, et majanduskriis on mõjunud põllumajandusele väga rängalt, mille tõttu põllumajandusettevõtete sissetulek vähenes aastatel 2008–2009 keskmiselt 12,2 % võrra ja tööpuudus maapiirkondades mõõdunud aastal suurenes; arvestades, et majanduskriisi otsese mõjuna vähenes tarbimine Euroopas aastatel 2008–2009 10,55 %, ületades mõnes liikmesriigis 20 %; arvestades, et majanduskriisi muudeks tagajärgedeks on põllumajandusettevõtjate juurdepääsu puudumine laenudele ja avalike vahendite piiratus liikmesriikides ning et see nõrgestab nende kaasrahastamise suutlikkust;
- L. arvestades, et hindade volatiilsus põllumajandusturgudel on tavapärane, kuid hiljuti on see märkimisväärselt suurenenud mitme teguri kokkusattumise tõttu – sealhulgas äärmuslikud ilmastikutingimused, energiahind, spekulatsioon ja nõudluse muutumine – ja eeldatakse veelgi suuremat tõusu, nagu seda prognoosivad nii OECD kui ka FAO, mis tekitab Euroopa põllumajandustoorme turgudel äärmuslikke hinnatõuse ja –kukkumisi ja et aastatel 2006–2008 tõusid mitmete toorainete hinnad märgatavalt, mõned, nagu näiteks teraviljahinnad, isegi 180 %; arvestades, et piimatoodete hinnad kukkusid 2009. aastal keskmiselt 40 % ja arvestades, et see avaldas mõju ka sellistele toodetele nagu teravili, puu- ja juurviljad, ning et äärmuslikud hinnakõikumised on mõjutanud tootjaid negatiivselt ega ole alati toonud kasu ka tarbijatele;
- M. arvestades, et põllumajandus- ja keskkonnanäitajate põhjal on põllumajandussektoril suured võimalused leevendada kliimamuutuse mõju, eelkõige süsiniku sidumise, kasvuhoonegaaside netoheitkoguste otsese vähendamise ja taastuenergia tootmise valdkonnas, mis kindlustab heitkoguste tegeliku vähenemise; arvestades, et säästev põllumajanduslik tegevus on väga oluline bioloogilise mitmekesisuse säilitamise, veemajanduse ja pinnase erosiooniga võitlemise eesmärgil ning võib olla üks tähtsaimaid tegureid võitluses kliimamuutuse vastu;
- N. arvestades, et põllumajandusest (sealhulgas karjakasvatusest) põhjustatud kasvuhoonegaaside heitkogused vähenesid 27 liikmesriigis 1990. ja 2007. aasta vahelisel perioodil 20 % võrra; arvestades, et põllumajandusest põhjustatud heitkogused langesid 11%lt 1990. aastal 9,3%le 2007. aastal, muu hulgas väetiste ja vedelsõnniku tõhusama kasutamise, ÜPP hiljutiste struktuurireformide ning põllumajandus- ja keskkonnaalगतuste järkjärgulise rakendamise tulemusena;
- O. arvestades, et ELis on saanud põllumajandustoodete importija ning igal aastal imporditakse tooteid rohkem kui 87,6 miljardi euro väärtuses (umbes 20 % maailma põllumajandustoodete impordist); arvestades, et mõnel juhul on kaubavahetusbilanss pidevalt nihkunud kolmandate riikide kasuks (EL impordib praegu Mercosuri riikidest 19 miljardi euro väärtuses põllumajandustooteid ja ekspordib neid sellesse piirkonda vähem kui 1 miljardi euro väärtuses); arvestades, et ELi kaubavahetuse puudujääk põllumajandustoodete osas suureneb;
- P. arvestades, et EL on ikka veel maailma suurim põllumajandustoodete eksportija (umbes 17 % ülemaailmsest põllumajandustoodetega kauplemise mahust); arvestades, et EL on viimase kümne aastaga kaotanud märkimisväärse turuosa (2000. aastal andis EL umbes 19 % ülemaailmsest põllumajandustoodetega kauplemise mahust); arvestades, et EL ekspordib peamiselt suure lisandväärtusega ja töödeldud tooteid (67 % ELi põllumajandustoodete ekspordi kogumahust);
- Q. arvestades, et kõrge kvaliteediga tooted on Euroopa Liidu tootmis- ja ekspordipotentsiaaliks olulised ning moodustavad väga suure osa ELi rahvusvahelisest kaubavahetusest ja et EL ekspordib suure lisandväärtusega tooteid, millel on märkimisväärne majanduslik väärtus, ning et kaitstud päritolunimetuse ja geograafilise tähisega toodete ja toiduainete ekspordi puhaskasuväärtus on 14 miljardit eurot aastas (siia alla ei kuulu veinid ja kanged alkohoolsed joogid, mis annavad samuti ELi ekspordist olulise osa); arvestades, et tahtes vastata tarbijate ootustele ning jätkata kõrge kvaliteediga toodete väljatöötamist, tuleb arvestada kõnealuste sektorite erivajadusi, et tagada nende konkurentsivõime, sealhulgas vajadus tõhusamalt kaitsta kolmandate riikide kaubanduspartnerite juures ELi geograafilisi tähiseid ning kaitstud päritolunimetusi;
- R. arvestades, et tootjatoetuse hinnangud (PSE) näitavad, et ELis on põllumajandusettevõtjatele antav toetus alates 2000. aastast järkjärgult vähenenud ja on nüüd inimese kohta arvestatuna ELi peamiste kaubanduspartnerite tasemel, samas kui teised kaubanduspartnerid on kaubandust moonutavaid subsidiume viimastel aastatel säilitanud ja suurendanud;

Neljapäev, 8. juuli 2010

- S. arvestades, et praegu liikmesriikidele ja põllumajandusettevõtjatele eraldatavate toetuste tase tuleneb nende toetuste eraldamisest ja tasemest minevikus, kui need olid seotud tootmise liigi ja mahuga ning kujutasid endast kompensatsiooni põllumajandusettevõtja sissetulekute kahanemise eest garanteeritud hindade olulise languse tõttu; arvestades, et selline eraldamise meetod tundub osale ELi põllumajandusettevõtjatest põhjendatult ebaõiglasena ja selle säilitamine ei ole ühise põllumajanduspoliitika tuleviku eesmärkidega kooskõlas;
- T. arvestades, et alates 2007. aastast on vabatahtliku ümbersuunamise mehhanismid võimaldanud finantsabi otsetoetuste ja maaelu arengu vahel ümber suunata, parandamata siiski põllumajandusele eraldatud rahaliste vahendite läbipaistvust, legitiimsust ja lihtsust;
- U. arvestades, et ÜPP kulude osa ELi eelarves on pidevalt vähenenud, langedes peaaegu 75 %lt 1985. aastal kavandatavale 39,3 %le 2013. aastal; arvestades, et see moodustab alla 0,45 % ELi SKPst; arvestades, et turumeetmete eelarvekulude langus on veelgi märkimisväärsem – 74 %lt kogu ÜPP eelarvest 1992. aastal praegusele vähem kui 10 %le; arvestades, et ÜPP kulud koosnevad järjest vähem turu- ja eksporditoetustest ning järjest rohkem tootmisest lahutatud ja maaelu arengu toetustest;
- V. arvestades, et kõnealuste reformidega on muudetud põhjalikult põllumajanduse toetamise vahendeid, aga alles on siiski ühise põllumajanduspoliitika kolm aluspõhimõtet, milleks on:
- ühtne turg;
  - ühenduse eelistamine;
  - finantssolidaarsus;
- W. arvestades, et kuna ühisel põllumajanduspoliitikal tuleb pärast 2013. aastat ületada mitmeid probleeme ja liikuda laiemate eesmärkide suunas, on oluline, et ELi poolt ühisele põllumajanduspoliitikale eraldatavad eelarvevahendid jääksid vähemalt samale tasemele;
- X. arvestades, et Euroopa Liidu toimimise lepinguga muudetakse mitmeaastane finantsraamistik juriidiliselt siduvaks õigusaktiks, millega aastaelarve peab olema kooskõlas;
- Y. arvestades, et kulud otsetoetustele moodustavad 0,38 % Euroopa Liidu SKPst (2008. aasta andmed) ja arvestades, et maaelu arengu poliitikaga seotud kulud moodustavad 0,11 % Euroopa Liidu SKPst;
- Z. arvestades, et praeguste rubriigi 2 väikeste varude tõttu on ELil alates eelarveaastast 2011 väga raske turukriisidele ja ettenägematutele ülemaailmsetele sündmustele asjakohaselt reageerida ning see võib muuta iga-aastase eelarvemenetluse sisutuks;
- AA. arvestades, et Lissaboni lepingu jõustumisega sai Euroopa Parlament õiguse kujundada liidu põllumajanduspoliitikat mitte ainult mitmeaastaste põllumajandusprogrammide, vaid ka põllumajanduse aasta-eelarve muutmise osas ning see paneb parlamendile kohustuse tagada õiglane ja säästev ühine põllumajanduspoliitika;
- AB. arvestades, et Lissaboni lepingu jõustumisega kohaldatakse ühise põllumajanduspoliitika suhtes seadusandlikku tavamenetlust ja Euroopa Parlamendil on oluline vastutus aidata kaasa terviklike ja tõhusate õigusaktide vastuvõtmisele selles valdkonnas;
- AC. arvestades, et Eurobaromeetri viimase uuringu põhjal arvas 90 % küsitletud ELi kodanikest, et põllumajandus ja maapiirkonnad on Euroopa tuleviku jaoks tähtsad, 83 % küsitletutest oli põllumajandusettevõtjatele antavate toetuste poolt ning üldiselt arvati, et põllumajanduspoliitika alaseid otsuseid tuleks ka edaspidi langetada Euroopa tasandil;



**Neljapäev, 8. juuli 2010**

AD. arvestades, et tuleb organiseerida ulatuslik avalik arutelu ÜPP eesmärkide ja sisu üle, et suurendada üldsuse teadlikkust ÜPPst ja seetõttu tuleb tervitada komisjoni ettepanekut korraldada avalik arutelu ÜPP tuleviku teemal pärast 2013. aastat;

AE. arvestades, et ühine põllumajanduspoliitika peab olema suunatud multifunktsionaalse, laia pindala hõlmava ning säästva põllumajanduse säilitamisele ja arendamisele Euroopas,

**ÜPP areng: turu moonutamisel turule orienteeritusele**

1. tuletab meelde, et ÜPPd on viimase 25 aasta jooksul radikaalselt reformitud, eelkõige selleks, et toimuks põhimõtteline üleminek tootmise toetamiselt tootjate toetamisele <sup>(1)</sup>, vähendada regulaarset sekkumiskokkuostu ja Euroopa ületoodangu dumpinguhinnaga müümist maailmaturul <sup>(2)</sup> ning muuta ÜPP ja ELi põllumajandusettevõtjad rohkem turule orienteerituks;

2. tuletab meelde, et ÜPP aitab Teise maailmasõja järgsel ajal otsustavalt tootmist suurendada ja Euroopa elanikkonda toita, tuletab ühtlasi meelde, et ÜPP oli esimene ühine EMÜ poliitika, mis valmistas ette üleeuroopalist koostööd ja integratsiooni muudes poliitikavaldkondades;

3. märgib, et ÜPP turuinstrumentidel, mis on igas sektoris erinevad, on oluline roll ja neid kasutatakse nüüd turvavõrguna, mille abil vähendada turu volatiilsust, et tagada põllumajandustootjatele teatav stabiilsuse määr; rõhutab, et muutunud turupoliitika ei ole vähendanud põllumajandustootjate sõltuvust ostjatest; märgib lisaks, et tootmisest lahutatud ühtsete otsetoetuste vastuvõtmisest saadik on toimunud otsustav kaugenemine kaubandust moonutavatest meetmetest, nii nagu nähakse ette WTO nõuetes;

4. märgib, et 1992. ja 1999. aastal algatatud ÜPP reformid ning eelkõige hiljem nn tervisekontrolli käigus läbi vaadatud 2003. aasta reform, millega juurutati toetuste tootmisest lahutamise põhimõte ning mitmed valdkondlikud reformid, pidid kõik võimaldama ELi põllumajandusettevõtjatel paremini reageerida turusignaale ja -tingimustele; loodab edasistes reformides selle suundumuse jätkumist, ehkki põllumajandus- tootmise erisuste tõttu on endiselt vaja ka mõningaid turumeetmeid;

5. märgib, et maaelu areng on nüüd ÜPP struktuuri lahutamatu osa ning peab jääma ka tulevase ÜPP oluliseks elemendiks hästivarustatud maaelu arengu strateegia abil, milles keskendutakse maakogukondadele, keskkonna parandamisele, põllumajanduse kaasajastamisele ja ümberkujundamisele, ELi maapiirkondade sidususe tugevdamisele, ebasoodsate piirkondade ja mahajätmise ohus piirkondade taaselustamisele, ning toodete turustamise ja konkurentsivõime parandamisele ja maapiirkondades töökohtade säilitamisele ning uute töökohtade loomisele, ja ka ÜPP läbivaatamisel nimetatud uutele ülesannetele, nagu kliimamuutus, taastuvenergia, veemajandus ja bioloogiline mitmekesisus;

6. tuletab meelde, et põllumajandus on alati olnud avalike hüvede tootja või siis tänapäeva kontekstis nn esimese põlvkonna avalike hüvede tootja, rõhutab toiduga kindlustatuse ja toiduohutuse ning põllumajandustoodete kõrge toiteväärtuse tähtsust, mis peab ka tulevikus olema ÜPP olemasolu peamiseks õigustuseks, vastates selle olemusele ja olles Euroopa kodanike peamiseks mureküsimuseks; uemad ehk nn teise põlvkonna avalikud hüved, nagu keskkond, maakasutuse planeerimine ja loomade heaolu, mis on samuti ÜPP eesmärgid, täiendavad esimese põlvkonna hüvesid ega saa seetõttu neid asendada;

7. tunneb heameelt, et tunnustatakse põllumajandusettevõtjate mitmetahulist rolli avalike hüvede pakku- misel, nt keskkonna kaitsmine, kvaliteetse toidu tootmine, kõrgetasemeline karjakasvatuse, ELis asuvate väärtuslike maastike mitmekesisuse ja kvaliteedi arendamine ja parandamine ning säästvamate põllumajandustavade kasutuselevõtmine mitte ainult maa majandamise põhinõuete järgimisega vastavalt headele põllu- majandus- ja keskkonnatingimustele, vaid veelgi kõrgema taseme saavutamiseks põllumajandus- ja keskkon- nakavade, täppispõllumajanduse ja mahepõllumajanduse ning kõigi muude säästva põllumajanduse vormide kaudu;

<sup>(1)</sup> Vt raportile A7-0204/2010 lisatud joonist 1.

<sup>(2)</sup> Vt raportile A7-0204/2010 lisatud joonist 2.



Neljapäev, 8. juuli 2010

8. tuletab meelde, et ÜPP on ELi poliitikavaldkondadest kõige integreeritum ning moodustab seetõttu loogiliselt suurima osa ELi eelarvest; tõdeb, et ÜPP osakaal eelarves langeb pidevalt – umbes 75 %lt ELi kogueelarvest 1985. aastal 39,3 %le aastaks 2013 <sup>(1)</sup> – ja see moodustab alla 0,45 % ELi SKPst <sup>(2)</sup>, ning et 12 uue liikmesriigi liitumisega seoses on toetus nüüd kõigile väiksem;

9. on seetõttu seisukohal, et ÜPP on arenenud, muutunud keskkonnahoidlikumaks ja rohkem turule orienteerituks ning selle mõju arenguriikidele on väga suurel määral vähenenud, kuid samas toetab see siiski põllumajandusettevõtjaid, et nad saaksid toota Euroopa tarbijatele kvaliteetset toitu;

### **ÜPP ülesanded pärast aastat 2013**

10. märgib, et toiduga kindlustatus jääb mitte üksnes ELi, vaid ka ülemaailmse põllumajanduse peaaegu- andeks, eelkõige arengumaades, sest ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni prognooside järgi suureneb maailma rahvastik 2050. aastaks 7 miljardilt 9 miljardile ja eeldatavasti kasvab maailmas nõudlus toidu järele kahekordseks (eelkõige tärkava majandusega riikides nagu Hiina ja India);

11. kinnitab, et Euroopa peab ka edaspidi andma oma panuse ülemaailmsete toiduvarude tootmisse, et osaleda nende vajaduste rahuldamises, samal ajal kui kliimamuutuse tõttu põllumajandustegevus üha kahaneb, on vähem vett ja vähem energiaallikaid, mis kõik piirab tõsiselt Euroopa varustussuutlikkuse suurendamist;

12. märgib, et ülemaailmne energiakriis ja kasvavad energiahinnad suurendavad põllumajandusliku tootmise kulusid, mistõttu tõusevad toiduainete hinnad ja turuhinnad muutuvad nii põllumajandusettevõtjatele kui ka tarbijatele üha volatilisemaks, millel on negatiivne mõju toiduga varustamise stabiilsusele ja mis piirab oluliselt praeguste tootmismahtude säilitamist ja suurendamist; arwab samas, et põllumajandus- ja metsandussektorite energiasõltumatus võiks selle jätkusuutlikkust suurendada;

13. on veendunud, et põllumajandusel on kasvuhoonegaaside heitkoguste vähendamise ja süsiniku sidumise kaudu head võimalused aidata kaasa võitlusele kliimamuutusega;

14. tunnistab, et põllumajanduses on tehtud juba suuri edusamme kasvuhoonegaaside vähendamises ja üldiselt keskkonnaprobleemidega tegelemises (veemajandus ja pinnasekaitse, bioloogiline mitmekesisus, biomass), aga tuleb teha veel jõupingutusi, et muuta tootmisviisid kokkusobivaks säästlikuma arenguga, et need oleksid tõhusad nii majanduse, keskkonnakaitse kui ka sotsiaalses mõistes;

15. tuletab meelde, et tuleb täita tarbijate ootused toiduohutuse tagamise osas ja nende nõudmised kõrgemate kvaliteedistandardite, loomade heaolu suurendamise ning hea hinna ja kvaliteedi suhte järele;

16. on seisukohal, et ÜPP peab jätkuvalt pakkuma lahendusi ja tõhusat abi, et võidelda maa kasutamata jätmise, maapiirkondadest lahkumise ja maapiirkondade elanikkonna vananemise vastu ELis, eraldades sellele eesmärgil piisavalt raha ja toetust, et tagada ELis maakogukondade pikaajaline jätkusuutlikkus; on seetõttu veendunud, et ka maapiirkondade kindlasuunalist arendamist tuleb ÜPP raames jätkata;

17. on veendunud, et ÜPP peab viivitamata reageerima mõjule, mida põllumajandusettevõtetele on avaldanud majanduskriis, nagu põllumajandustootjate juurdepääsu puudumine laenule <sup>(3)</sup>, piirangud põllumajandusettevõtete sissetulekutele ja tööpuuduse suurenemine maapiirkondades;

<sup>(1)</sup> Vt raportile A7-0204/2010 lisatud joonist 3.

<sup>(2)</sup> Vt raportile A7-0204/2010 lisatud joonist 4.

<sup>(3)</sup> Vt raportile A7-0204/2010 lisatud joonist 5.

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

18. juhib seetõttu tähelepanu tõsiasjale, et liikmesriikide erinev võime majanduskriisiga toime tulla võib suurendada ebavõrdsust ELi maapiirkondade vahel;

19. tunnistab, et ühine põllumajanduspoliitika peab võtma arvesse erinevusi laienenud ELi põllumajanduse struktuuris ja kaasajastamise vajadustes, et saavutada võrdne arengutase ja ühtekuuluvus;

20. on veendunud, et nende ülesannete valguses tuleb ÜPP prioriteetid pärast 2013. aastat siduda tugeva, jätkusuutliku, hästi toetatud ja usaldusväärse mitmekesise toidu- ja põllumajanduspoliitikaga, mis saadab tugevaid signaale, et toetada põllumajandusettevõtjaid piisavalt ja eesmärgipäraselt, ja annab vastuseid maakogukondade muredele, tuues samal ajal kasu laiemale ühiskonnale;

***Vajadus tugeva ÜPP järele pärast 2013. aastat******Sotsiaalmajanduslike vajaduste rahuldamine***

21. on arvamisel, et ELi 2020. aasta strateegiat silmas pidades on vaja tugevat ja säästvat ühtset Euroopa põllumajanduspoliitikat, mis teeniks kõigi ELi põllumajandustootjate huve ja oleks kasulik ühiskonnale tervikuna; on seisukohal, et see peaks võimaldama põllumajandusel täita oma osa Euroopa majanduses ning tagama põllumajandusele vahendid maailmaturul konkureerimiseks; on veendunud, et EL ei saa endale strateegilistel põhjustel kliimamuutuse, teatavate maailma piirkondade ebastabiilsuse ning haiguste võimalike puhangute või muude tootmisvõimet potentsiaalselt halvendavate sündmuste valguses lubada lootust, et Euroopa toiduga kindlustatuse tagab ülejäänud maailm;

22. tuletab meelde, et ELi põllumajandus jääb ELi majanduse keskmesse ning annab olulise panuse ELi SKPsse ja tööhõivesse nii otseselt kui ka kaudselt oma mitmekordistava mõjuga toiduainete- ja joogitööstuse eelnevatele ja järgnevatele turgudele; on seetõttu veendunud, et tugev põllumajandus ja toiduainete- ja joogitööstus on omavahel tugevalt seotud ning nad aitavad üksteise edukusele kaasa, eelkõige ekspordi osas;

23. tuletab meelde, et üks peamistest põhjustest, miks ELil on vaja tugevat ÜPPd, on aidata kaasa elujõuliste ja dünaamiliste maakogukondade säilitamisele ja arengule Euroopa kultuurilise mitmekesisuse südames, ning need on jätkusuutliku ja tasakaalustatud sotsiaalmajandusliku arengu võtmeks kogu Euroopa territooriumil; on seisukohal, et selleks on vaja vähendada sotsiaalmajanduslikku lõhet maa- ja linnakogukondade vahel, et vältida kasvavat maa sööti jätmist ja maaelanikkonna vähenemist, mis suurendavad veelgi maapiirkondade isoleeritust;

24. märgib, et maaelanikkonna jätkusuutlikkuse tagamiseks on hädavajalik tuua maapiirkondadesse nooremat põlvkonda ja naisi pikaajalise poliitika abil ning luua neile uusi ja alternatiivseid ettevõtlusvõimalusi; on arvamisel, et tuleb uurida noorte maaletõmbamise uusi viise, nagu sooduslaenu ja krediit investeeringuteks ning noorte erialaste oskuste tunnustamine, et nende sisenemine maapiirkonna majandusse oleks suhteliselt kerge; tunnistab takistusi noorte põllumajandusettevõtjate teel sektorisse sisenemisel, milleks on näiteks kõrged alustamiskulud, vahetevahel lausa kättesaamatu maa maksumus ning raskused krediidi saamisel, eriti rasketel aegadel;

25. on veendunud, et maapiirkondade suurenenud tööpuudusega saab võidelda, säilitades olemasolevaid töökohti, edendades kvaliteetseid töökohti ja täiendavaid võimalusi mitmekesisuse suurendamiseks ja uute sissetulekuallikate tekkeks;

26. tuletab meelde, et põllumajandus on Lissaboni lepingu artikli 39 kohaselt spetsiifiline sektor, mida mõjutavad negatiivselt pikk tootmistsükkel ja mitmed turutõrked, nagu turu suur volatiilsus, loodusõnnetused, kõrge riskitase, nõudluse elastsuse puudumine ning see, et põllumajandusettevõtjad on tarneahelas pigem „hinnaga leppijad” kui „hinna kujundajad”;

Neljapäev, 8. juuli 2010

27. on seisukohal, et mõnedes põllumajandussektorites, mis eeldavad olulisi kapitali investeeringuid mitmeaastase tootmistsükli jooksul (piim, tsitrused, vein, oliivid ja puuvili üldse) tuleb kasutusele võtta uued pakkumise juhtimise vahendid;

28. märgib, et kõige tähtsam on see, et Euroopa põllumajanduspoliitika peab jääma tulevikus ühiseks poliitikaks ning et ainult kogu ELi hõlmava tasakaalustatud ja õiglase toetussüsteemi ning ühiste eesmärkide ja eeskirjadega – samal ajal tunnistades teatavate sektorite ja piirkondade eripära – saab luua asjakohased tingimused põllumajandusettevõtjatele ja nõuetekohaselt toimivale ühtsele turule, kus põllumajandustootetele ja -ettevõtjatele on loodud õiglased konkurentsitingimused üle kogu ELi, ja et selle raha eest saab suuremat tulu kui iga liikmesriigi renatsionaliseeritud ja võib-olla ka vastuolulise põllumajanduspoliitika abil;

29. on seisukohal, et ÜPP peab kindlustama järgmiste valdkondade koosseksisteerimise:

— suure lisandväärtusega põllumajandus, mille toodang, kõrge kvaliteediga tooted ja töödeldud tooted võimaldavad konkureerida maailmaturul;

— piirkondlikele turgudele avatud põllumajandus;

— lähipiirkonna turgudele toetuv kohalik põllumajandus, pidades meeles, et osa sellisest põllumajandusest puudutab väikseid põllumajandusettevõtjaid, kelle tegevusest saadav sissetulek on väike ja kui nad peaksid põllumajandustegevusest loobuma, oleks neil oma ea, kvalifikatsiooni ja eluviisi tõttu raske leida uus töö väljaspool põllumajandust, eelkõige majanduslanguse ja suure tööpuuduse perioodil;

#### *Avalike hüvede tootmine*

30. rõhutab, et toit on kõige olulisem põllumajanduses toodetav avalik hüve; tunnistab, et põllumajandusettevõtjad pakuvad hulgaliselt avalikke hüvesid, mida turg neile ei hüvita; nõuab seetõttu, et neile tuleks õiglast hüvitust anda ja veelgi stiimuleid luua, et nad jätkaksid lisaks suurema arvu töökohtade loomisele ohutute ja kõrgekvaliteediliste toodete pakkumist, loomade heaolu parandamist ja täiendava kasu toomist keskkonnale, et säilitada maapiirkonnad kogu Euroopas;

31. tuletab seetõttu meelde, et kui säästev (pikas perspektiivis majanduslikult, sotsiaalselt ja keskkonnavalaselt elujõuline) põllumajanduslik tegevus ei jätku üle kogu ELi, on avalike hüvede pakkumine ohustatud;

32. tunnistab, et ELi maastikke on kujundanud terved talupidajate põlvkonnad ning seetõttu tuleks neile hüvitada selle tegevuse säästval viisil jätkamine, eelkõige mägipiirkondades ja ebasoodsamates piirkondades; on veendunud, et eduka maaturismi tugisambana aitavad nad aktiivselt kaasa Euroopa kõrge kultuuriväärtuse ja atraktiivsuse säilitamisele; rõhutab, et seda tuleb siiski täiendada Euroopa regionaalpoliitika ja siseriiklike vahendite abil, et vastava sünergia kaudu loodaks stabiilsed piirkondlikud tingimused, mis on toimiva põllumajanduse olulised eeldused;

33. märgib, et põllumajandusettevõtjad saavad ühiskonna nõudmistele vastates tuua täiendavat kasu keskkonnale, eelkõige mulla kvaliteedi säilitamise ja taastamisega, nõuetekohase veemajanduse, kvaliteedi parandamise ja põllumajandusliku maa mitmekesisuse säilitamisega, ning et neid tuleb selleks innustada ja toetada investeeringuid;

34. rõhutab, et nõuetele vastavuse süsteemi kohaselt on otsetoetuste andmise tingimuseks vastavus õigusaktidest tulenevatele nõuetele ja põllumajandusmaa hoidmine heades põllumajandus- ja keskkonnamitingimustes ja see on endiselt üks asjakohaseid vahendeid selleks, et optimeerida ökosüsteemi teenuste pakkumist põllumajandustootjate poolt ning et tulla toime uute keskkonnavalaste probleemidega, tagades põhiliste avalike hüvede pakkumise; märgib aga, et nõuetele vastavuse tingimus on tekitanud palju administratiivset laadi probleeme ja ka põllumajandustootjad ei võtnud seda omaks, kuna nende jaoks tähendas see tööalase vabaduse piiramist; nõuab seetõttu põllumajandustootjate administratiivse koormuse vähendamist, lihtsustades nõuetele vastavuse tingimuse rakendamise süsteemi;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

35. on veendunud, et põllumajandusliku tööjõu parema hariduse ja koolituse, teadus- ja arendustegevuse innovatsioonialaste saavutuste parema kasutamise ning põllumajandusliku tootmise tõhususe suurendamise abil on võimalik põllumajanduse mõju kliimale otsustavalt parandada;

36. usub, et nii nagu näitavad viimased teadusuuringute tulemused, areneksid ühise põllumajanduspoliitikata ja heade põllumajandustavade kogu ELis mittesäästvad tootmise meetodid (parima maa äärmiselt intensiivne kasutamine ja maa sööti jätmise ebasoodsamates piirkondades), mis toob keskkonnale tõsist kahju; kinnitab, et ÜPP kaudu antava toetuse maksumus on olematu võrreldes tegevusetuse ja selle negatiivsete soovimatute tagajärgede maksumusega;

**Uued ÜPP prioriteetid 21. sajandiks**

37. on veendunud, et põllumajandusel on hea positsioon, et aidata oluliselt kaasa ELi uue 2020. aasta strateegia prioriteetidele, mis näevad ette võitlust kliimamuutusega ja uute töökohtade loomist keskkonnahoidliku majanduskasvu ja taastuvenergiaga varustamise abil ning samal ajal toiduainetega kindlustatuse jätkuvat tagamist Euroopa tarbijatele ohutute ja kvaliteetsete toiduainete tootmise kaudu;

**Õiglane ÜPP**

38. nõuab, et ELi põllumajandus peab säilitama konkurentsivõime vaatamata kaubanduspartnerite ja/või nende riikide ägedale konkurentsile ja kaubandust moonutavatele meetmetele, mille tootjate suhtes ei kohaldata nii kõrgeid standardeid kui ELis, seda eelkõige tootekvaliteedi, toiduohutuse, keskkonna, sotsiaalvaldkonna õigusaktide ja loomade heaolu osas; usub seetõttu, et konkurentsivõime parandamine eri tasanditel (kohalik, piirkondlik, siseturg ja maailmaturul) peaks jääma 2013. aasta järgse ÜPP põhieesmärgiks, tagamaks, et ELil on suur valik erinevaid täisväärtuslikke toiduaineid ja muid põllumajandussaadusi, mille turuosa maailmas suureneb, samuti selleks, et tagada põllumajandusettevõtjatele õiglased kaubandustingimused ja soodsad hinnad;

39. tuletab meelde, et ELi põllumajandustootjad toodavad toiduaineid kõrgeimate ohutus-, kvaliteedi- ja loomade heaolu standarditele vastavalt ning neid tuleks selle eest tunnustada; on veendunud, et imporditud tooted kolmandatest riikidest peaksid WTO õigusi ja kohustusi järgides vastama samadele nõuetele, et tagada aus konkurents ning tarbijatele võimalus teha toodete ostmisel teadlik valik, mille aluseks on muu hulgas usaldusväärne jälgitavus; kutsub komisjoni kaitsma Euroopa põllumajandusettevõtjate huve mitme- ja kahepoolsetes kaubanduslepingutes, mille üle ta ELi nimel läbirääkimisi peab;

40. rõhutab, et põllumajandusliku tegevuse säilitamine kogu Euroopas on põhitingimus mitmekesise kohaliku toiduainete tootmise tagamiseks, maapiirkondade sotsiaalmajandusliku edu ja töökohtade kindlustamiseks, eelkõige praeguse majanduskriisi tingimustes, ja maa sööti jätmise vältimiseks kogu ELi maapiirkondade territooriumil, milleks tuleks jätkuvalt kasutada keskkonnahoidu ja maastikuhooldust; on seetõttu arvamusel, et ebasoodsad piirkonnad peaksid saama võimaluse ületada lisatakistused, mis tulenevad nende eriolukorrast, ning võtta kohanemiseks vajalikke meetmeid; on seisukohal, et elatuspõllumajandusele iseloomulikud küsimused tuleb lahendada;

41. rõhutab, et põllumajandustootjatel on oma töö tegemiseks vaja pikaajalist investeerimisperspektiivi ja piisavat sissetulekut; nõuab seepärast, et õiglase ja stabiilse sissetuleku tagamine põllumajandusettevõtjatele jääks uue ÜPP peaeesmärgiks, kuid et samal ajal pakutaks tarbijatele parima hinna ja kvaliteedi suhtega tooteid ning õiglast kohtlemist, suurendades selleks eelkõige konkurentsivõimet põllumajandussektoris ning võimaldades põllumajandustootjatel katta tegelikud kulud ja reageerida turusignaalidele;

42. nõuab, et võetaks meetmeid toormetootjate ja tootjate organisatsioonide haldus- ja kauplemisvõime suurendamiseks suhetes toiduainete tarneahelas osalevate teiste ettevõtjatega ja soodustatakse selliste organisatsioonide loomist, mis tugevdavad sidemeid sektorite mitmesuguste sidusrühmade vahel, et nad saaksid tõhustada teabevahetust ja viia tärned vastavusse tarbijanõudlusega; on seisukohal, et selline suundumus võiks parandada toiduainete tarneahela toimimist, muutes toiduainete hinnad läbipaistvamaks ja võimaldades võtta ebaausate kaubandustavade vastu meetmeid, et põllumajandusettevõtjad saaksid lisandväärtuse, mille nad on ära teeninud; on arvamusel, et nende eesmärkide saavutamiseks võib olla vajalik kohandada või täpsustada ELi konkurentsieeskirju, et võtta arvesse põllumajandusturgude eripära tingimisel, et see ei takista ühtse turu nõuetekohast toimimist;

Neljapäev, 8. juuli 2010

43. on veendunud, et tulevases ÜPP raamistikus peavad olema paindlikud ja tõhusad turumeetmed piisava turvavõrgu tagamiseks, et vältida äärmuslikku turuhinna volatiilsust, pakkuda suuremat stabiilsust ning reageerida kiiresti ja tõhusalt selles sektoris tekkivatele majanduskriisidele; on arvamisel, et seda tuleks täiendada riskijuhtimissüsteemiga, mis aitab vähendada loodusõnnetuste ja tervishoiuprobleemide tagajärgi;

44. on samuti seisukohal, et turu tõhusamaks haldamiseks ja ületootmise kriiside vältimiseks tuleks säilitada konkreetseid tootmispotentsiaali haldamise vahendid, mis on kasutusel teatavates sektorites, võttes aluseks õigluse ja diskrimineerimisest hoidumise põhimõtted;

45. nõuab ÜPP toetuste õiglast jaotamist ning rõhutab, et see peab olema õiglane nii uute kui ka vanade liikmesriikide põllumajandusettevõtjate suhtes;

46. on seisukohal, et esimese samba raames otsetoetuste vähendamisel oleksid hävitavad tagajärjed mitte üksnes põllumajandusettevõtjate, vaid samuti ka maapiirkondade, põllumajandusega seotud avalike teenuste, tarbijate ja ühiskonna jaoks, arvestades et viimane saab sellest tervikuna kasu; otsetoetused on seetõttu ülimalt olulised ning need tuleb säilitada; juhib tähelepanu asjaolule, et ühise põllumajanduspoliitika rahastamise igasugune vähendamine võib avaldada põllumajandusettevõtete väärtusele ebasoodsat mõju, eriti tõsised on tagajärjed nendele põllumajandusettevõtjatele, kellel on pangalaen, eeskätt Euroopa põllumajandust rängalt tabanud majanduskriisi tingimustes;

47. on veendunud, et elujõulised põllumajandusettevõtted on jõudsalt arenenud maakogukondade säilitamise seisukohast ülitähtsad, kuna need loovad töökohti ja teenuseid kohalikul tasandil; on seepärast arvamisel, et ÜPP peab kaasama kohalikke kogukondi, pakkumaks nende sotsiaalmajanduslikuks elujõuliseks vajalikke tingimusi, sealhulgas peretalumajapidamiste säilitamise abil ning vajaduse korral põllumajandusettevõtete pideva ümberkorraldamise ja ajakohastamise abil; tuletab meelde, et sellega seoses on samuti olulised mitmekesisustmeetmed ja maapiirkondade infrastruktuuri väljatöötamine;

#### Jätkusuutlik ÜPP

48. on veendunud, et põllumajandusel on kasvuhoonegaaside heitkoguste vähendamise, süsiniku sidumise suutlikkuse ning suurema hulga taastuvenergia allikate ja põllumajanduslikku päritolu materjalide arendamise ja kasutamise tõttu juhtiv roll võitluses kliimamuutusega; on veendunud, et kliimamuutuse küsimused tuleks vajaduse korral lisada ÜPP meetmetesse;

49. on seisukohal, et tootmistõhusus on nappide ressursside säästva majandamise põhitingimus ning et põllumajandusettevõtjad peaksid oma tehnilistes tootmisviisides olema uuenduslikud, kasutades kõige tõhusamaid finantsalaseid, teaduslikke ja tehnilisi juhtimismehhanisme, et rahuldada kasvavat nõudlust toidu ja taastuvate põllukultuuridel põhinevate materjalide järele majanduslikult, sotsiaalselt ja keskkonna-alaselt säästvamal viisil;

50. toonitab, et ELi 2020. aasta strateegia raames on teadus- ja arendustegevus, uue tehnoloogia ja heade põllumajandustavade kasutamine olulised, et parandada konkurentsivõimet ja suurendada tootmist, vähendades samal ajal pestitsiidide, väetise ja selliste nappide varade nagu vee ja energia kasutamist; on arvamisel, et lisaks tuleb julgustada investeeringute tegemist põllumajandusalasessse innovatsiooni, muu hulgas ÜPP ning ELi teadus- ja arendustegevuse raamprogrammide abil, et tulla toime uute ülesannetega;

51. soovib seetõttu põllumajandusnõustajate aktiivset kohalolekut piirkondades, et suunata põllumajandustootjaid nende püüdlustes pakkuda keskkonnavalaseid avalikke hüvesid;

52. on veendunud, et tuleb kehtestada kaitsemeetmed tagamaks, et biotehnoloogiat saaks põllumajanduses edaspidi kasutada nii, et see ei mõjuta olemasolevaid tootmismeetodeid;

Neljapäev, 8. juuli 2010

*Keskkonnahoidlik ÜPP*

53. märgib, et turg ei ole seni suutnud keskkonna ja teiste avalike hüvede kaitsmist põllumajandusettevõtjatele nõuetekohaselt hüvitada; on seetõttu veendunud, et ÜPPs tuleb pöörata rohkem tähelepanu säästvusele, pakkudes selleks põllumajandusettevõtjatele nõuetekohaseid majanduslikke stiimuleid, et optimeerida ökosüsteemiga seotud teenuste pakkumist ning veelgi parandada ELi põllumajandusmaa keskkonnaressurside nõuetekohast haldamist; toonitab, et see tuleks saavutada põllumajandusettevõtjatele täiendavat finants- või bürokraatlikku koormust tekitamata;

54. on veendunud, et põllumajandusettevõtjatel on tänu teaduse edusammudega seotud tootmistegurite arengule tekkinud hea võimalus aidata kaasa keskkonnahoidlikule majanduskasvule ja reageerida energiakriisile rohelise energia arendamisega, nagu biomass, biojäätmel, biogaas, teise põlvkonna biokütused ja väikesemahuline tuule-, päikese- ja hüdroenergia, mis aitab ka luua uusi keskkonnasõbralikke töökohti;

*Ühine ja lihtne poliitika*

55. kinnitab, et ühine põllumajanduspoliitika on olulisem kui kunagi varem, et tagada toiduainetega varustamise, kliimamuutusega võitlemise, keskkonnakaitse-, tooteohutuse ja kvaliteedi- ning loomade heaolu ühiste standardite piiriülene mõõde nõuetekohaselt toimival ühtsel turul;

56. on veendunud, et uut ÜPPd peab olema lihtsustatud tugisüsteemi abil hõlbus hallata ja see peab olema läbipaistev ning vähendama bürokraatiat ja põllumajandusettevõtjate halduskoormust, eelkõige väiksemate tootjate jaoks, et põllumajandusettevõtjad saaksid keskenduda oma põhitegevusele, s.t kvaliteetsete põllumajandussaaduste tootmisele; usub, et selleni on võimalik jõuda eelkõige juhul, kui hakatakse kasutama otstarbekohaseid vahendeid, nagu tulemustele orienteeritud kokkulepped, lihtkokkulepped ja mitmeaastased toetused, mille puhul püstitatakse eesmärgid ning antakse põllumajandustootjatele vabadus valida neile selle eesmärgi saavutamiseks sobilik tootmisviis;

57. nõuab asjakohaste meetmete võtmist, et selgitada ÜPP sisu mitte üksnes põllumajandusettevõtjatele, vaid kõikidele Euroopa kodanikele, andes läbipaistvalt selget teavet taotletavate eesmärkide, olemasolevate vahendite ja ÜPP rakendamise oodatava kasuliku mõju kohta;

58. on seisukohal, et komisjonil peaks olema proportsionaalsem ja riskil põhinev lähenemine regulatiivse kontrolli, vastavuse auditite ja finantskorrektsioonide rakendamisele;

59. nõuab, et Euroopa Parlamenti teavitataks varakult ja ajakohaselt põllumajanduse eelarve jooksvast olukorrast;

***Õiglase, keskkonnahoidliku ja säästva ÜPP saavutamine***

60. eeldab, et muudetud ÜPP pakub vastavalt Euroopa Ülemkogu järeldustele Euroopa kohta aastal 2020 välja vahendid, millega oleks võimalik saavutada arukas, kaasav ja keskkonnahoidlik majanduskasv;

61. tõdeb, et uuel ÜPP-l on palju vanu ja uusi prioriteete, ning märgib, et uute liikmesriikide õigustatud ootus Euroopa Liiduga ühinemisel oli see, et nende ÜPP toetused muutuvad aja jooksul võrreldavaks vanade liikmesriikide toetustega; et uued küsimused täielikult lahendada ja saavutada reformitud ÜPP prioriteetid, nõuab ÜPP-le 2013. aasta eelarves eraldatud summade säilitamist järgmise rahastamiskava jooksul;

62. nõuab, et ÜPP eelarvel oleks aastalõpu paindlikkusmehhanism, et kasutamata jäänud summad järgimisse aastasse üle kanda ja ümber jaotada;

63. kinnitab, et ÜPPd ei tohiks renatsionaliseerida, ning on seetõttu veendunud, et otsetoetusi tuleks jätkuvalt rahastada täielikult ELi eelarvest, ning on seetõttu vastu igasugusele kaasrahastamisele, mis võiks kahjustada õiglast konkurentsi ELi ühtsel turul;



Neljapäev, 8. juuli 2010

64. nõuab, et ÜPP vahendeid jaotataks põllumajandusettevõtjatele üle ELi õiglaselt; tuletab meelde, et ELi põllumajanduse mitmekesisuse säilitamiseks tuleb leida objektiivsed kriteeriumid, mille alusel määrata kindlaks õiglane jaotussüsteem; juhib tähelepanu asjaolule, et otsetoetused aitavad kaasa avalike hüvede pakkumisele, aitavad tasakaalustada põllumajandusettevõtjate sissetulekut ja on riskide tagatiseks ning ka osaliseks hüvitiseks ühiskondlikult soovitud kõrgete ELi standardite ja jätkuvalt vähenevate tollitõkete eest, samuti tasuks põhiliste avalike hüvede pakkumise eest, mida turg ei kompenseeri;

— on veendunud, et ebavõrdsuse vähendamiseks otsetoetuste jaotamises liikmesriikide vahel ning Euroopa põllumajandust iseloomustava mitmekesisuse arvesse võtmiseks ei piisa ainult pindalast lähtumisest, ning palub seetõttu komisjonil teha ettepanek täiendavate objektiivsete kriteeriumide kohta ning hinnata nende võimalikku mõju, võttes arvesse põllumajandussektori keerukust ja liikmesriikide erinevusi, et saavutada tasakaalustatum jaotamine;

— nõuab, et maaelu arengu eesmärkide täitmiseks vajalike vahendite jaotamiseks määrataks selgelt kindlaks õiglasel ja objektiivsel kriteeriumil;

65. on veendunud, et otsetoetuste süsteem peaks järgmiseks finantsplaneerimise perioodiks olema kõikides liikmesriikides pindalapõhine; see oleks piisav üleminekuperiood ning annaks veel vana toetuste süsteemi kasutavatele põllumajandusettevõtjatele ja põllumajandusstruktuuridele võimaluse paindlikult muutustega kohaneda ja aitaks vältida liiga radikaalset toetuste ümberjagamist, piiramata tasakaalustatud toetuste jaotamise kiiret saavutamist liikmesriikides; märgib, et vanalt süsteemilt üleminek võib tekitada eriti suuri probleeme liikmesriikides ja piirkondades, kus on suhteliselt palju nn paljast maad (omanikuta abikõlblikku maad); nõuab, et selliste piirkondade erivajadustele pöörataks tulevaste toetuste kavandamisel täiel määral tähelepanu; on samuti veendunud, et liikmesriikidele ja piirkondadele peaks ka edaspidi võimaldama paindlikkust muuta pindalapõhiste toetuste süsteem piirkonnale sobivaks, nii et see kajastaks piirkonna konkreetseid prioriteete, järgides samal ajal siseturu ausa konkurentsi põhimõtet;

66. on seisukohal, et mingil juhul ei tohiks minna tagasi ÜPP endise juhtpõhimõtte juurde, milleks olid tootmisega seotud toetused; asub siiski seisukohale, et pärast nn tervisekontrolli käigus tehtud otsuseid minna vanalt süsteemilt pindalapõhiste toetuste süsteemile tuleks liikmesriikidele võimaldada piisavat paindlikkust; on arvamisel, et paindlikkus võimaldab liikmesriikidel reageerida oma territooriumi erivajadustele ning hoida ära tootmise täielikku peatumist või põllumajandustootmise mitmekesisuse vähenemist; on seisukohal, et nimetatud paindlikkus tähendaks, et ebasoodsates põllumajandussektorites ja piirkondades ning tundliku keskkonnaga piirkondades võidakse kooskõlas WTO nõuetega saada tootmisega seotud piiratud toetusi, kuid samal ajal tagatakse kogu ELi põllumajandusettevõtjatele õiglasel turutingimused;

67. märgib, et õiglase ja säästvama ÜPP saavutamiseks on vaja kindlaks määrata ÜPP peamised teemavaldkonnad, mis on toiduainetega kindlustatus ja õiglane kaubandus, jätkusuutlikkus, põllumajandus kogu Euroopa territooriumil, toiduainete kvaliteet, bioloogiline mitmekesisus ja keskkonnakaitse ning keskkonnahoidlik majanduskasv; on arvamisel, et tuleb säilitada kahe samba struktuur, kuid vältida poliitika eesmärkide ja vahendite dubleerimist ning võtta arvesse eespool nimetatud teemavaldkondi;

68. on veendunud, et lihtsustamise, selguse ja ühise lähenemisviisi huvides tuleb ÜPP prioriteetid leppida kokku juba reformi alguses;

#### *Toiduga kindlustatus ja õiglane kaubandus*

69. on veendunud, et põllumajandusettevõtete elujõulisus ja põllumajandusettevõtjate elukvaliteet on põllumajandusliku tegevuse jätkumise vältimatu tingimus; on seepärast veendunud, et kõigile ELi põllumajandusettevõtjatele peaks kehtima üks ELi rahastatav pindalapõhine otsetoetuse põhimäär, et kindlustada Euroopa põllumajandusliku tootmise mudeli sotsiaalne ja majanduslik jätkusuutlikkus, mis peab tagama ELi tarbijate põhitoiduainetega kindlustatuse, võimaldama põllumajandusettevõtjatel toota konkurentsivõimelisi kvaliteetseid toiduaineid, tagada, et põllumajanduslikku tegevust ja maapiirkondades töökohtade loomist soodustatakse kogu ELis, ning pakkuma heade põllumajandus- ja keskkonnatingimuste nõuete ning kõrgete kvaliteedi- ja loomade heaolu standardite järgimise ja põhilisi avalikke hüvesid;



**Neljapäev, 8. juuli 2010**

70. nõuab vältimatu tingimusena, et hüvitamisele kuuluks ainult aktiivne põllumajandustootmine, lisades selleks nõuetele vastavuse eeskirjadesse minimaalse tegevuse nõuded kui toetuse saamise eeltingimuse, ning et nende eeskirjade jõustamisel järgitaks peamise põhimõttena proportsionaalsust;

*Jätkusuutlikkus*

71. on veendunud, et ELi rahastatavad täiendavad pindalapõhised toetused tuleks teha põllumajandusettevõtjatele kättesaadavaks lihtsate mitmeaastaste lepingutega, millega neile hüvitatakse süsinikdioksiidi heitkoguste vähendamine tootmisühiku kohta ja/või süsiniku pinnases sidumise suurendamine, kasutades säästvaid tootmismeetodeid ja tootes biomassi, mida saab kasutada kestvate põllukultuuridel põhinevate materjalide tootmisel;

72. märgib, et see annaks kahekordse kasu, muutes ELi põllumajanduse süsinikdioksiidiheite madalama taseme ja/või tõhususe suurenemise kaudu keskkonna-alaselt ja majanduslikult jätkusuutlikumaks, ning tagaks ühtlasi, et põllumajandusettevõtjad saavad suurendatud süsiniku sidumisest oma maal majanduslikku kasu, mis asetab nad ELi heitkogustega kauplemise süsteemis osalevate teiste tööstusharudega võrdsele positsioonile; nõuab selgete ja mõõdetavate kriteeriumide ja eesmärkide kindlaksmääramist, et neid toetusi saaks võimalikult kiiresti rakendada kõikides liikmesriikides;

*Põllumajandus kogu Euroopas*

73. nõuab, et jätkataks erimeetmete kasutamist põllumajandusettevõtjate puhul, kes toodavad näiteks looduslikult ebasoodsates piirkondades (sealhulgas **nt** mägised alad, tundliku keskkonnaga piirkonnad ja/või alad, mida on kõige rohkem mõjutanud kliimamuutus, ning äärepoolseimad piirkonnad), et tagada põllumajandusliku tegevuse toimumine ja jätkuv maamajandus ning kohaliku toidu tootmine üle kogu ELi, vähendada maa sööti jätmist ning tagada kogu ELis tasakaalustatud territoriaalne haldamine ja põllumajandusliku tootmise ratsionaalne edasiarendamine;

74. on veendunud, et igasuguse vähem soodsate piirkondade kava reformi puhul, eelkõige seoses sellega, kuidas vähem soodsaid piirkondi kindlaks määratakse ja liigitatakse, tuleks võtta arvesse raskusi, mida põllumajandustootjad kõigis ELi osades kogevad, kuna piirkondade biofüüsikalised ja kliimatingimused on väga erinevad; on arvamusel, et piirkondadele, mida võib mis tahes uute eeskirjade alusel välja jätta, tuleks anda piisav järkjärgulise lõpetamise aeg;

75. juhib tähelepanu põllumajandustootjate erilisele rollile linnalähedastes piirkondades, kus maa- ja põllumajandusressursid võivad tugeva surve all olla; rõhutab, et toiduainete ja avalike hüvede tootmine linnaelanikkonna läheduses tuleks säilitada;

*Toiduainete kvaliteet*

76. rõhutab, et toiduainete kvaliteedi poliitika arendamine, eelkõige geograafilise tähise (KPN/KGT/GTE) valdkonnas, peab olema ÜPP esmatähtis aspekt ning seda tuleb süvendada ja tugevdada, et võimaldada ELil säilitada oma juhtpositsioon selles valdkonnas; on seisukohal, et nende kvaliteettoodete puhul tuleb lubada originaalsete juhtimis-, kaitse- ja edendamishandrite rakendamist, mis võimaldavad neid tooteid ühtlaselt arendada ning lasta neil jätkuvalt olulisel määral kaasa aidata Euroopa põllumajanduse jätkusuutlikule kasvule ja konkurentsivõimele;

*Bioloogiline mitmekesisus ja keskkonnakaitse*

77. on veendunud, et põllumajandustootjad saavad kaasa aidata bioloogilise mitmekesisuse ja keskkonna kaitsele, samuti kohanemisele kliimamuutusega ja selle leevendamisele kulutõhusal viisil, mistõttu seda tuleb täiendavalt stimuleerida; nõuab, et ÜPPga loodaks võimalus hõlmata suur osa põllumajandusmaast põllumajandus- ja keskkonnakavadega, et hüvitada põllumajandusettevõtjatele ökosüsteemiga seotud lisateenuste pakkumine, ergutades samal ajal säästvamaid, vähemate sisenditega tootmismudeleid, nagu mahepõllumajandus, integreeritud põllumajandus, kõrge loodusliku väärtusega põllumajanduse arendamine ja säästvad intensiivse põllumajanduse tavad; on seisukohal, et kõik need maaelu arengu meetmed peaksid olema kaasrahastatavad ning eelarvet tuleks vajaduse korral suurendada;

Neljapäev, 8. juuli 2010

*Keskkonnahoidlik majanduskasv*

78. on veendunud, et nn roheline majanduskasv peaks olema uue maaelu arengu strateegia keskmes ja keskenduma uute nn roheliste töökohtade loomisele, kasutades järgmisi meetodeid:

- kohalike dünaamiliste vahendite, nagu kohaliku turustamise ja kohaliku töötlemise arendamine ning toetus projektidele, millesse on kaasatud kõik kohaliku põllumajandussektori sidusrühmad;
- biomassil, biojäätmel ja biogaasil põhineva ning taastuvenergia väikesemahulise tootmise arendamine, teise põlvkonna biokütuste, põllukultuuridel põhinevate materjalide ja keskkonnahoidlike keemiatoodete tootmine;
- kaasajastamise ja innovatsiooni investeerimine ning investeringud uutesse teadusuuringutesse ja arengutehnoloogiasse kliimamuutusega kohanemiseks ja selle leevendamiseks;
- põllumajandusettevõtjate koolitamine ja nõustamine uute meetodite kasutamise valdkonnas ning noorte põllumajandusettevõtjate abistamine põllumajandustegevusega alustamisel;

79. on veendunud, et ÜPP teemavaldkondade toetuseks peaks siiski kasutada olema ka piisav turvavõrk; on seisukohal, et turvavõrk peaks olema piisavalt paindlik, et võtta arvesse turusuundumusi ning hõlmata selliseid vahendeid nagu riiklik ja eraladustus, sekkumine ja turuvabastus, mida saab vajaduse korral kasutada äärmusliku hinnavolatiilsusega võitlemiseks ja kiire reageerimise vahendina kriisi korral; on seetõttu seisukohal, et ELi eelarves tuleks luua spetsiaalne eelarverida, mida saaks kiirkorras kasutada tekkinud kriisidele reageerimiseks;

80. nõuab, et neid meetmeid toetaksid vahendid, mille eesmärk on aidata kaasa volatiilsuse vähendamisele ning luua stabiilsed tingimused põllumajandusettevõtjateks ja plaanimiseks; on sellega seoses seisukohal, et tuleks kaaluda ka uusi uuenduslikke majandus- ja finantsvahendeid, nagu kõikehõlmavad saagiriski kindlustuspoliisid, futuuriturud ja investeerimisfondid, et tulla toime äärmuslike turu- või kliimatingimustega, ilma et häiritaks väljaarendatavaid eraskeeme;

81. on seisukohal, et tootmispotentsiaali arendamise oskus võib olla paljudes põllumajandussektorites väärtuslik vahend jätkusuutliku majanduskasvu tagamiseks;

82. kinnitab, et turumeetmete lisaks on vaja kiiresti tugevdada toormetootjate positsiooni toiduainete turustusahelas, kasutades selleks mitmeid läbipaistvuse, lepingusuhete ja lubamatute äritavadega seotud meetmeid; on seisukohal, et tuleks uurida ka konkurentsieeskirjade võimalikku kohandamist, et toormetootjaorganisatsioonid saaksid vajaduse korral muutuda tõhusamaks ja suurenda ning neil oleksid paremad võimalused astuda läbirääkimistel vastu suurematele jaemüüjatele ja töötlejatele; on sellega seoses veendumusel, et toiduainete turustusahelas tekkivate vaidluste lahendamiseks tuleks kaaluda võimalust nimetada ametisse liikmesriikide ombudsmanid ja/või Euroopa ombudsman;

83. tuletab meelde, et praegustest turuvahenditest tuleks WTO kohustuste raames kaotada ELis järkjärgult eksporditoetused paralleelselt sarnaste meetmetega, mida võtavad WTO partnerid;

84. on seisukohal, et Euroopa põllumajanduse konkurentsivõimet tuleb tõsta nii ühenduse piires kui ka väljaspool, et tulla toime suurte tulevikuprobleemidega, mille hulka kuuluvad ELi toiduainetega varustatus, maailma kasvava rahvastiku toiduainetega varustamine, keskkonnasäästlikkus, bioloogiline mitmekesisus ja võitlus kliimamuutustega;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

85. tuletab meelde, et EL võib rahastada meetmeid nendes Euroopa riikides ja kolmandates riikides, kes edastavad teavet Euroopa põllumajandussaaduste ja toiduainete eeliste kohta Euroopas ja kogu maailmas või edendavad seda; on veendunud, et nimetatud vahendite eelarve tuleks läbi vaadata, et parandada ELi põllumajandussaaduste ja toiduainete nähtavust ELi ja kolmandate riikide turgudel; on veendunud, et kõnealuseid edenduskavasid tuleks laialdasemalt rakendada ning neid peaks uue ÜPP raames rohkem ja tõhusamalt kohaldama;

86. on seisukohal, et ühine põllumajanduspoliitika peab võimaldama kõikidele tarbijatele ja eriti kõige vaesematele nende seast tervislikumat toitumist kõige mitmekesisema tootevaliku tagamise teel taskukohase hinnaga; vaesuse vastu võitlemiseks ja inimeste tervise parandamiseks tuleks jätkata abikavasid kõige rohkem abi vajavatele inimestele ning laiendada puu- ja köögiviljade tarbimist soodustavaid programme koolides;

87. on veendunud, et uue ÜPP kujundamise ja rakendamise keskmes peavad olema lihtsus, proportsionaalsus ning bürokraatia ja halduskulude vähendamine;

*ÜPP, mitmeaastane finantsraamistik ja iga-aastane eelarvemenetlus*

88. rõhutab, et ühise põllumajanduspoliitika uusi eesmärke arvestades tuleb selle poliitikavaldkonna paremaks toetamiseks näha uues mitmeaastases finantsraamistikus ette piisav rahastamine vastavalt peamistele väljakutsetele, mis selle ELi toiduainetega kindlustatuse seisukohalt elutähtsa sektori ees lähiaastatel seisavad;

89. tuletab meelde, et kehtiva mitmeaastase finantsraamistiku nelja viimase aasta jooksul oli võimalik aastaeelarvetes kokkuleppele jõuda ainult mitmeaastase finantsraamistiku eri rubriikide olemasolevaid varusid lõpuni kasutades või 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktis 23 ette nähtud muutmise abil, kasutades ELi teiste prioriteetide rahastamiseks rubriigi 2 ülemmäärade alla jäävaid varusid; juhib tähelepanu asjaolule, et alates 2011. aastast kuni praeguse mitmeaastase finantsraamistiku kehtivuse lõppemiseni (2013) on rubriigi 2 ülemmäärade alla jäävad varud väga piiratud;

90. rõhutab, et mitmeaastase finantsraamistiku õiguslikult siduv olemus nõuab paindlikumate rakendusmeetmete kehtestamist, et Euroopa Liit saaks ettenägematutele sündmustele piisavalt paindlikult ja tulemuslikult reageerida;

91. juhib tähelepanu asjaolule, et ELi toimimise lepingu artikli 314 lõike 3 kohaselt ei tohi komisjon oma eelarveprojekti pärast lepituskomitee kokkukutsumist enam muuta; tuletab meelde, et põllumajandusprognoosi ajakohastamiseks peab komisjon esitama sügisel muutmiskirja; nõuab kindlalt, et muutmiskiri oleks kättesaadav enne Euroopa Parlamendis toimuvat hääletust; palub oma pädevatel komisjonidel kehtestada sisemenetlus, et määrata lepituskomitee koosolekut silmas pidades kindlaks Euroopa Parlamendi seisukoht;

92. tuletab meelde, et Euroopa Parlamendi katseprojektidest ja ettevalmistavatest meetmetest on saanud olulised vahendid, mis võimaldavad kujundada poliitilisi prioriteete ning käivitada uusi algatusi, millest on tihti saanud ELi algatused ja programmid, muu hulgas ka põllumajanduse ja maaelu arengu valdkonnas; on arvamusel, et katseprojektid ja ettevalmistavad meetmed võiksid ka tulevikus olla uute reformiideede katsetamise platvormiks;

93. palub komisjonil võtta oma teatise ja õigusakti ettepanekute koostamisel täielikult arvesse Euroopa Parlamendi soovitusi;

\*

\* \*

94. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

Neljapäev, 8. juuli 2010

## Kalandus- ja vesiviljelustoodete importimise kord ELi ühise kalanduspoliitika tulevast reformi silmas pidades

P7\_TA(2010)0287

**Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon kalandus- ja vesiviljelustoodete ELi importimise korra kohta ühise kalanduspoliitika reformi silmas pidades (2009/2238(INI))**

(2011/C 351 E/18)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni 1982. aasta 10. detsembri mereõiguse konventsiooni;
- võttes arvesse Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni 10. detsembri 1982. aasta mereõiguse konventsiooni piirialade kalavarude ja siirdekalade kaitset ja majandamist käsitlevate sätete rakenduskokkulepet (New Yorgi kokkulepe), mis allkirjastati 4. augustil 1995. aastal;
- võttes arvesse FAO vastutustundliku kalapüügi juhendit, mis võeti vastu 31. oktoobril 1995. aastal;
- võttes arvesse 26. augustist 4. septembrini 2002 Johannesburgis toimunud ülemaailmsel säästva arengu tippkohtumisel tehtud avaldust;
- võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 17. detsembri 1999. aasta määrust (EÜ) nr 104/2000 kalandus- ja akvakultuuritooteturu ühise korralduse kohta <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse oma 12. detsembri 2007. aasta resolutsiooni kalandus- ja akvakultuuritoodete sektori turu ühise korralduse kohta <sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2008. aasta määrust (EÜ) nr 1005/2008, millega luuakse ühenduse süsteem ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi vältimiseks, ärahoidmiseks ja lõpetamiseks <sup>(4)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 66/2010 ELi ökomärgise kohta <sup>(5)</sup>;
- võttes arvesse komisjoni rohelist raamatut „Ühise kalanduspoliitika reform“ (KOM(2009)0163);
- võttes arvesse oma 25. veebruari 2010. aasta resolutsiooni ühise kalanduspoliitika reformi käsitleva rohelse raamatu kohta <sup>(6)</sup>;
- võttes arvesse komisjoni teatist „Vesiviljeluse säästva tuleviku rajamine – uus hoog Euroopa vesiviljeluse säästva arengu strateegiale“ (KOM(2009)0162);

<sup>(1)</sup> EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59.

<sup>(2)</sup> EÜT L 17, 21.01.2000, lk 22.

<sup>(3)</sup> ELT C 323 E, 18.12.2008, lk 271.

<sup>(4)</sup> ELT L 286, 29.10.2008, lk 1.

<sup>(5)</sup> ELT L 27, 30.01.2010, lk 1.

<sup>(6)</sup> Vastuvõetud tekstid, P7\_TA(2010)0039.

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

- võttes arvesse 17. juuni 2010. aasta resolutsiooni Euroopa vesiviljeluse säästva arengu strateegia hoogustamise kohta <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse 15. aprilli 1994. aasta Marrakechi lepingut, millega loodi Maailma Kaubandusorganisatsioon;
  - võttes arvesse Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) ministrite deklaratsiooni, mis võeti vastu Dohas 14. novembril 2001. aastal;
  - võttes arvesse komisjoni teatist „Globaalne Euroopa: konkurentsivõime maailmas” (KOM(2006)0567);
  - võttes arvesse oma 7. mai 2009. aasta resolutsiooni Euroopa Parlamendi uue rolli ja uute kohustuste kohta Lissaboni lepingu rakendamisel <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 48;
  - võttes arvesse kalanduskomisjoni raportit ja rahvusvahelise kaubanduse komisjoni arvamust (A7-0207/2010),
- A. arvestades kalandus- ja vesiviljelussektori strateegilist tähtsust elanikkonna varustamise ning eri liikmesriikide ja kogu Euroopa Liidu tasakaalustatud toitumise seisukohast ning nende sektorite olulist panust rannikuäärsete kogukondade sotsiaal-majanduslikku heaolusse, kohalikku arengusse, tööhõivesse ning kultuuritraditsioonide säilitamiseks;
- B. arvestades, et kala on loodusressurss, mis nõuetekohase majandamise korral taastub ning annab toitu ja tööd inimestele ELis ja kogu maailmas, ning et seda ressursi tuleb säilitada, et vältida kalavarude vähenemist ja sellest tulenevaid raskusi rannikualade elanikkonnale ELis ja mujal; arvestades, et sellega seoses tuleb tugevdada kalavarude tulemuslikku majandamist, arvestades rahvusvahelise kaubanduse mõõdet ja selle mõju maailma kalavarudele;
- C. arvestades ühise kalanduspoliitika põhjalikku reformi, mille Euroopa Komisjon algatas 22. aprillil 2009. aastal roheline raamatu vastuvõtmisega, et vaadata läbi suurem osa kõnealuselt poliitikast;
- D. arvestades ka Euroopa vesiviljeluse säästva arengu uut strateegiat, mille Euroopa Komisjon avaldas oma 8. aprilli 2009. aasta teatises (KOM (2009)0162);
- E. arvestades 2002. aastal Johannesburgis toimunud maailma säästva arengu tippkohtumisel kalanduse majandamiseks seatud konkreetseid eesmärke, sealhulgas eesmärki viia kalavarude kasutamine aastaks 2015 maksimaalse jätkusuutliku saagikuse vastavale tasemele;
- F. arvestades, et ELi kalandus- ja vesiviljelustoodete tootmiskaht on viimase kümne aasta jooksul langenud ligikaudu 30%;
- G. arvestades, et selline langus tuleneb ühelt poolt kalavarude vähenemisest ELi vetes ja teiselt poolt põhjendatult võetud meetmetest, mille eesmärk on piirata püüki ja tagada kalavarude säästev majandamine ühise kalanduspoliitika raames nii ELi vetes kui ka mujal, kus kalandusalastest partnerluslepingutest lähtuvalt ELi kalapüüki teostatakse;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, P7\_TA(2010)0243.

<sup>(2)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0373.

Neljapäev, 8. juuli 2010

- H. arvestades, et ELi püügimaht moodustab vähem kui 6% maailma püügimahust;
- I. arvestades, et kuigi ühise kalanduspoliitika reformi käsitlevas rohelises raamatus esitatava pikaajalise perspektiivi kohaselt võib püügi vähenemise tendents pöörduda, võib see lühemas ja keskmises perspektiivis siiski süveneda varude taastumiseks kavandatavate radikaalsete meetmete tõttu (nt laevastike püügivõimsuse vähendamine, rangemad majandamise meetmed ja tõhusam kontrollimine);
- J. arvestades ühtlasi, et vaatamata kõnealuses valdkonnas kindlaks määratud uuele strateegiale, on mitmepoolne surve ühenduse vesiviljeluse arendamisele selline, et on ebatõenäoline, et see areng võiks lühikese ajaga ja keskpikas perspektiivis oluliselt korvata tootmise langustendentsi kalandussektoris;
- K. arvestades, et seetõttu on väga oluline julgustada tootmise suurendamist Euroopa Liidus, eelkõige ELi uutes liikmesriikides, kus vesiviljeluse potentsiaal on kindlalt olemas;
- L. arvestades, et kalandus- ja vesiviljelustoodete nõudlus Euroopa Liidus seevastu üldiselt kasvab ja et kasv on eriti märkimisväärne Kesk- ja Ida-Euroopa uute liikmesriikide turgudel, ning arvestades, et erinevad tegurid viitavad tarbimise kasvu jätkumisele järgmise 20 aasta jooksul;
- M. arvestades, et Euroopa Liidu turg on praegu maailma suurim kalandus- ja vesiviljelustoodete turg (2007. aastal oli turu maht 12 miljonit tonni ja väärtus 55 miljardit eurot), edestades Jaapani ja USA turge, ning et EL sõltub olulisel määral kolmandate riikide impordist, mis katab üle 60% nõudlusest, ja et sõltuvus impordist suureneb tõenäoliselt veelgi;
- N. arvestades, et praeguseks on selge, et kalandus- ja vesiviljelustoodete ELi importimise ja impordi tingimuste teema on ELi kalandus- ja vesiviljeluspoliitika analüüsimisel äärmiselt oluline ning et käimasolevaid reforme arvestades tuleb nendele küsimustele pöörata erilist tähelepanu;
- O. arvestades, et käsitleda tuleb kõnealuse valdkonna kõiki aspekte: kaubanduslikke, sotsiaalseid ning keskkonna-, tervishoiu- ja kvaliteedialaseid;
- P. arvestades, et valimatu kalapüük ja saagi rohke vette tagasi laskmine mõnes püügipiirkonnas, kust eksporditakse kala ELi turule, tähendab seda, et märkimisväärne kogus inimtoiduks sobilikku kala jääb kasutamata;
- Q. arvestades, et läbi tuleb mõelda eelkõige kalandus- ja vesiviljelustoodete turu ühine korraldus, sest seda sektorit käsitlevad õigusaktid on paljuski aegunud ja need tuleb esimesel võimalusel läbi vaadata;
- R. arvestades, et see kaalutlemine nõuab ka kriitilist pilku ühisele kaubanduspoliitikale, nagu kohaldatakse selles konkreetses sektoris, ja selle raames tehtud otsuste sidususele koos vajadusega säilitada elujõuline ja vastutustundlik Euroopa kalandussektor;
- S. arvestades, et kuigi kalandus- ja vesiviljelustoodete suhtes kohaldatakse ühise tollitariifistiku alusel tollikaitset teoreetiliselt veidi suuremal määral kui keskmiselt mittepõllumajanduslike toodete puhul, vähendavad seda kaitset tegelikult oluliselt erisugused ühepoolset või lepingupõhiselt kohaldatavad erandid ja määrade alandamine, mistõttu kohaldatakse standardset enamsoodustusrežiimi tollimaksumäärana tegelikult impordi kogumahust ligikaudu 5% suhtes;
- T. arvestades, et poliitika, mis avab ELi turu kalandus- ja vesiviljelustoodete importimisele, ilmselt jätkub, pidades silmas nii mitmepoolseid WTO läbirääkimisi ja eelkõige mittepõllumajandustoodete turulepääsu käsitlevaid Doha vooru läbirääkimisi kui ka suurt hulka soodustusi käsitlevaid läbirääkimisi, mida praegu peetakse eri kaubanduspartneritega Aasias, Ladina-Ameerikas, Põhja-Ameerikas ja Vahemere piirkonnas ning mitmesuguste AKV riikide rühmadega;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

- U. arvestades, et mittepõllumajandustoodete turulepääsu käsitlevate Doha vooru läbirääkimiste lõpuleviimine nn Šveitsi skeemi kohaselt, nagu praegu on kavandatud (koefitsiendiga 8), langetaks ELis kalandus- ja vesiviljelustoodete suhtes kohaldatava maksimaalse tollimäära 26 protsendilt ligikaudu 6 protsendile ja keskmise tollimäära 12 protsendilt ligikaudu 5 protsendile;
- V. arvestades, et lisaks seni kehtivate tollimaksumäärade kaitsetoime peaaegu täielikule kõrvaldamisele kahjustaks selline otsus tõsiselt ka arengumaadele seni tehtud ja praegu läbiräägitavaid soodustusi ja muudaks need täiesti kasutuks, ning arvestades, et see nõrgestaks ka ühise turukorralduse mehhanismide aluspõhimõtteid, mis võimaldavad reguleerida ELi turule pääsemist vastavalt Euroopa kalandus- ja vesiviljelustoodete töötajate vajadustele (tollimaksumäärade kohaldamise peatamine ja tariifikvoodid);
- W. arvestades, et ELi arengupoliitika eesmärkide (vaesuse kaotamine, säästva kohaliku püügi arendamine) ja kaubanduspoliitika vahelise sidususe nõue osutab sellele, et arenguriike tuleks julgustada eksportima suurema lisandväärtusega kalandustooted, eeldusel, et kala on saadud hästi korraldatud ja säästva püügi teel ning vastab vajalikele sanitaaringimustele;
- X. arvestades ka seda, et viimastel aastatel on ELi esindajad kaubandusläbirääkimistel nõustunud tegema kergemini erandeid sooduspäritolureeglitest, mida tavapäraselt kohaldatakse kalandus- ja vesiviljelustoodete suhtes, sealhulgas töötlemata tooted (laeva riikkondsuse kindlaksmääramise kriteeriumid) ja töödeldud tooted (võimalus jätkata sooduskohtlemist vaatamata pärituolustaatuseta tooraine kasutamisele);
- Y. märgib, et FAO uuring on näidanud, et isegi kui kalatoodete rahvusvaheline kaubandus võib tuua kaasa arenguriikide suurema toiduga kindlustatuse, on see toonud kaasa ka suurema kalapüügi ekspordituru varustamiseks ning see võib suurendada varude ammendumist; osutab vajadusele tagada varude ammendumise vältimiseks kalavarude õige majandamine ja kontroll;
- Z. arvestades, et Euroopa kalandus- ja vesiviljelusettevõtjate (kalurid ja vesiviljelejad) ning töötleva tööstuse, turustajate, importijate ja tarbijate huvid on osaliselt lahknevad ning et Euroopa tasandi poliitika abil peaks püüdma neid tõhusalt ja tasakaalustatult ühitada;
- AA. arvestades vajadust tagada ühenduse tootjaid (kalurid ja vesiviljelusettevõtjad) rahuldavad realiseerimisvõimalused piisavalt tasuvate hindadega, võttes arvesse kulusid, piiranguid ja tootjate tegevusega seotud raskesti hinnatavaid tegureid;
- AB. arvestades vajadust tagada ühenduse töötajatele piisavas koguses ja stabiilse hinnaga ühtse kvaliteediga tooraine kättesaadavus aasta ringi;
- AC. arvestades vajadust rahuldada ühenduse tarbijate nõudlust konkurentsivõimelise hinnaga kvaliteetsete toodete järele ja võtta arvesse nende kasvavat huvi saada teavet nende toodete omaduste, päritolu ning püüdmis- või tootmistingimuste kohta;
- AD. arvestades, et impordi mõju ELi turule on erinev, olenevalt asjaomastest liikidest, toodete töötlemise määrast ja kasutatavatest turustuskanalitest,
- AE. arvestades näiteks, et esmamüügil on impordi konkurentsist tulenev hindade langus tööstuses kasutatavate kalaliikide puhul (töötlevale tööstusele mõeldud liigid) tuntavam kui mittetööstuslike liikide puhul;



Neljapäev, 8. juuli 2010

**Üldised märkused**

1. avaldab kahetsust asjaolu pärast, et ühise kalanduspoliitika reformi käsitlevas rohelises raamatus on impordi küsimustele pühendatud vaid mõni rida, mis näitab, et impordi teema asjakohase käsitlemise olulisust reformi tõsiseltvõetavuse ja edu seisukohalt alahinnatakse;
2. märgib, et ELi viimase 20 aasta kaubanduspoliitika tulemusena on imporditud kalandus- ja vesiviljelustoodete juurdepääs ühenduse turule juba väga suurel määral liberaliseeritud;
3. märgib, et ELi kalandus- ja vesiviljelustoodete tootmiskaht on töötleva tööstuse vajaduste ja tarbijate suureneva nõudluse rahuldamiseks selgelt ebapiisav ja nii on see ka edaspidi; tunnistab seetõttu, vajadust edendada kvaliteedil ja säästlikkusel, mitte kogustel põhinevat vastutustundlikku tarbimist, vajadust tugevdada varude taastamise soodustamiseks kalavarude majandamist, ning asjaolu, et import on jätkuvalt ELi turu varustamiseks oluline;
4. tunnistab, et jätkusuutlikul alusel inimtoiduks või tööstuse otstarbel püütavate koguste jaoks on kehtestatud ülemmäär, mis tähendab, et ELi turu kalaga varustamine ei või lõpmatuseni kasvada;
5. rõhutab siiski vältimatut vajadust tagada ELis keskkonda säästva ja majanduslikult elujõulise kalandus- ja vesiviljelussektori ning sealhulgas väikesemahulise kalapüügi säilitamine, tegevuse ühtlane jagunemine rannikualadel ja kogu sektori löikes töökohti loovate ning ohutuid ja kvaliteetseid toidukaupu pakkuvate asjaomaste piirkondade kultuurilise identiteedi säilitamine, mis tähendab, et kalurid saavad oma toodete eest õiglast tasu; rõhutab samuti, et kalandussektori töötajate töötingimused peavad olema mõistlikud ja vastavuses ILO tööohutuse ja -tervishoiu konventsioonidega;
6. märgib, et praegune lihtne kalandus- ja vesiviljelustoodete ühenduse turule eksportimine võib teatud olukorras avaldada kahjulikku mõju kohalikele majandusele mõnes piirkonnas, eriti äärepoolseimates piirkondades, nende kohalike toodete realiseerimise osas;

**Konkreetsed märkused***Kaubandus- ja tollipoliitika*

7. on seisukohal, et EL kui maailma suurim kalandustoodete importija jagab teiste suuremate kala importivate riikidega poliitilist vastutust selle eest, et WTO kaubanduseeskirjad oleksid kooskõlas kalavarude kaitse ja majandamise võimalikult kõrgete ülemaailmsete standarditega; sel eesmärgil kutsub komisjoni üles tagama, et ELi kahe- ja mitmepoolsed kaubanduslepingud tugevdaksid õiglast, läbipaistvat ja jätkusuutlikku kalakaubandust;
8. on seisukohal, et mõistlik tollikaitse on ja peaks ka edaspidi olema oluline ja õiguspärane vahend, mille abil ametivõimud saavad impordi reguleerida; tuletab meelde, et tollikaitse *erga omnes* moodustab ELi poolt mõnedele riikidele, eriti arenguriikidele tehtud soodustuste kogu väärtuse; selle kaitse kõrvaldamine jätkaks soodustusi saavad riigid ilma kõigist eelistest, mis neil praegu olemas on; tuletab lisaks meelde tollikaitset iseloomustavat paindlikkust – EL võib kaitsetollide kohaldamise peatada, kui ühenduse toorainetoodangust ei piisa töötleva tööstuse nõuetekohaseks varustamiseks;
9. ei poolda seetõttu praeguse kaubanduspoliitika suundumust, mis tooks kaasa kõigi kalandus- ja vesiviljelustoodete sektori kaitsetollide vältimatu kaotamise, mille korral Euroopa tootjatel – kaluritel, vesiviljelustootjatel ja töötajatel – ei jääks muud üle, kui olukorraga leppida;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

10. on seisukohal, et sarnaselt põllumajandussektoriga on kalanduse ja vesiviljeluse sektorid loodusvarade kaitsest ja säästvast kasutamisest sõltuvad strateegilised ja mitmeotstarbelised sektorid, mille teatavad osad on väga haavatavad ja mille puhul ei saa lähtuda üksnes suhteliste eeliste vabal toimimisel rajanevast vabakaubanduslikust lähenemisviisist;

11. ei ole rahul sellega, et erinevalt põllumajandustoodete alastest läbirääkimistest, mida juhib põllumajandusvolinik, peetakse kalandus- ja vesiviljelustoodete alaseid läbirääkimisi põllumajandusega seostumatuks läbirääkimisteks ja need kuuluvad kaubandusvoliniku pädevusse, kuigi tema jaoks on kalandus- ja vesiviljelustoodete teema sageli lihtsalt kohandatav muutuja laiemas teemaderingis;

12. nõuab, et kalandus- ja vesiviljelustoodete käsitlevate kaubandusläbirääkimiste pidamise volitused antaks kaubandusvolinikult üle merenduse ja kalanduse volinikule;

13. nõuab, et mitmete uuringute ja konsultatsioonide kaudu arendataks välja selge ja kõikehõlmav nägemus ühenduse kalandus- ja vesiviljelustoodete turust liikide kaupa, prognoositavast nõudluse arengust ja ühenduse toodangust ning realiseerimisvõimalustest, mis kavatsetakse toodangu jaoks säilitada ausa konkurentsi tingimustes;

14. nõuab lisaks, et komisjon hindaks usaldusväärsemal viisil ja täpsemalt kalandus- ja vesiviljelustoodete ühenduse turule importimise mõju, eriti hinna osas, ning looks süsteemi hindamist hõlbustavate andmete kogumiseks ja vahetamiseks;

15. nõuab, et kalandus- ja vesiviljelustoodete käsitletaks mittepõllumajandustoodete turulepääsu üle peetataval WTO Doha vooru läbirääkimistel tundlike toodetena, et kohaldada nn Šveitsi skeemi, mis aitaks vältida ühise tollitariifistiku alusel teatavate toodete suhtes praegu kohaldatavate kaitsetollide järsku vähendamist ning säilitada seega teatavatele partneritele tehtud soodustuste väärtuse ja ühise turukorralduse mehhanismide tõhususe;

16. tuletab meelde, et vastavalt ministrite 14. novembri 2001. aasta Doha deklaratsiooni lõikele 47 toimub käimasolev läbirääkimiste voor üheainsa kohustuse põhimõttel ning et seni, kuni terve voor pole lõppenud, säilib Euroopa Liidul õigus muuta oma seisukohta teatavates peatükkides;

17. julgustab ka ELi esindajaid WTO läbirääkimistel jätkama kategoorilist keeldumist Euroopa Liidu osalemisest kalandus- ja vesiviljelustoodete sektori mõnepoolse liberaliseerimise algatustes;

18. kutsub komisjoni üles tagama, et WTOs praegu arutamisel olev võimalik kokkulepe kalandussektori toetuste osas, eriti turu reguleerimise meetmete valdkonnas, ei viiks selleni, et ELi tootjad kannatavad ebaõiglase konkurentsi tõttu võrreldes kolmandate riikide tarnijatega; on põhimõtteliselt vastu sellise kokkuleppe rakendamisele eraldi ja ennetähtaegselt, mis peab jääma Doha vooru teistest osadest lahutamatuks;

19. kutsub ELi esindajaid üles kahepoolsetel ja piirkondlikel läbirääkimistel nõudma süstemaatilisemalt tõhusat vastutatu kolmandatele riikidele kalandus- ja vesiviljelustoodete impordi valdkonnas tehtavate kaubanduskontsessioonide eest, kaitstes kindlalt Euroopa Liidu võimalikke aktiivseid huve kõnealuses sektoris;

20. rõhutab, et Euroopa Liit peab säilitama kontrolli teatavatele partneritele tehtavate kaubandussoodustuste üle, nõudes nn täielikult saadud või toodetud toodete põhimõttel tuginevate rangete päritolureeglite kohaldamist; kutsub üles olema ettevaatlik töötlemata toodete puhul laeva riikkondsuse tavapärasest kindlaksmääramisest erandite tegemisel ja nõuab töödeldud tooteid puudutavate võimalike uute erandite tegemisest keeldumist; on seisukohal, et nn no-drawback-reeglit tuleks kohaldada süstemaatiliselt ja piirata päritolu kumulatsiooni võimalusi;

Neljapäev, 8. juuli 2010

21. palub komisjonil tungivald kvantitatiivselt ja kvalitatiivselt parandada kalandus- ja vesiviljelussektoris teatavatele riikidele tehtavate tariifsete soodustuste mõju analüüsi, eelkõige ettevõtete tasuvuse ja tööhõive seisukohast, ning seda nii ELi kui soodustusi saavate riikide, eriti AKV riikide puhul; palub samuti tungivald, et need analüüsid annaksid nõuetekohaselt kvantifitseeritud tulemusi ja võtaksid eelkõige arvesse ohustatud kalaliike;

22. tuletab meelde, et ühenduse tööstusel on kalandus- ja vesiviljelustoodete teatud kategooriate dumpingu, toetamise või importimise massilise ja järsu suurenemise korral võimalus kasutada ELi kaubanduse kaitsemeetmeid;

*Sotsiaalsed ning keskkonna-, tervishoiu- ja kvaliteediaspektid*

23. on seisukohal, et kalandus- ja vesiviljelustoodete importi käsitleva ELi poliitika üks peamisi eesmärke peab olema tagada, et importtooted vastavad igas valdkonnas samadele nõuetele nagu ELi tooted; usub, et see eesmärk on kooskõlas peamiste püüdlustega, milleks on kõnealuses sektoris praegu kohaldatavate või reformi käigus kavandatavate meetmete õiglus, järjepidevus ja tõhusus; märgib lisaks, et kui kolmandad riigid täidavad ELi nõudeid, aitab see võrdsustada konkurentsi ELi ja kolmandate riikide tootmissektoris, sest kala tootmisel vastavalt ELi nõuetele tekivad kolmandatel riikidel suuremad kulud;

24. on mures, et massiline kalandus- ja vesiviljelustoodete import kolmandatest riikidest ühenduse turule võib mõjutada tarbijate ostuharjumusi;

25. on seisukohal, et ELi ühise kalanduspoliitika raames varude säilitamise ja säästva kalanduse eesmärgil tehtavad suured jõupingutused ei sobi kokku kalandus- ja vesiviljelustoodete importimisega riikidest, kes suurendavad püügikoormust hoolimata kalavarude jätkusuutlikkusest ja kes peavad silmas üksnes vahetatut tulu;

26. rõhutab, et ühenduse kalavarude säilitamise poliitika aitab eelkõige kalavarude taastamis- ja majandamiskavade kaudu kaasa kalandus- ja vesiviljelustoodete impordile kolmandatest riikidest ning paljudel juhtudel asendab import pöördumatult ühenduse enda toodangu; nõuab, et komisjon võtaks seda ohtu kavade väljatöötamisel arvesse;

27. kardab, et kindla poliitika puudumise tõttu kõnealuses valdkonnas ohutab ELi kalandus- ja vesiviljelustoodete turg, mida iseloomustab väga suures osas vaba juurdepääs ja kiiresti suurenev nõudlus, kõnealuseid riike pidevalt üle püüdma;

28. tunneb heameelt selle üle, et hiljuti jõustus ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi vastast võitlust käsitlev eeskiri, millega kehtestati kõigi ELi turule viidavate toodete sertifitseerimise nõue; õhutab kohaldama kõnealust eeskirja rangelt ja tõhusalt, samas tunnistades, et paljud arengumaad vajavad abi selle määruse nõuetekohaseks rakendamiseks ja ebaseadusliku kalapüügi võitlemiseks; tuletab siiski meelde, et tegu on minimaalse nõudega, millest ei piisa kõnealuste toodete päritolumaade kalanduse säästlikkuse tagamiseks;

29. on arvamusel, et lisaks ühenduse eeskirjade kohaldamisele ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi suhtes tuleb seda tüüpi kala rangemini kontrollida turustamisprotsessi järgnevates etappides, eelkõige rangemate audititega liikmesriikides ja ettevõtetes, kelle puhul on kahtlus, et nad varustavad ebaseaduslikust kalapüügist saadud toodetega;

30. palub komisjonil kasutada kõiki tema käsutuses olevaid vahendeid tagamaks, et peamised kalandus- ja vesiviljelustooted ELi ekspordivad riigid täidaksid Johannesburgis võetud kohustusi ja kohaldaksid ranget kalavarude säilitamise poliitikat; ergutab tegema nende riikidega koostööd kõigis asjaomastes foorumites ja eelkõige piirkondlikes kalavarude majandamise organisatsioonides;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

31. on ühtlasi seisukohal, et Euroopa Liit peab need lubadused jõustama, selleks et tagada, et kõik tooted, mis eksporditakse Euroopa Liitu, on eranditult pärit riikidest, kes on ratifitseerinud põhilised rahvusvahelised mereõiguste alased konventsioonid, eelkõige ÜRO 1982. aasta mereõiguse konventsiooni ning piirialade kalavarude ja pika rändega kalavarude konventsiooni, ning riikidest, kes on vastavate piirkondlike kalandus-organisatsioonide osalisriigid, kui eksport pärineb mõne sellise organisatsiooni reguleerimisalasse kuuluvatest vetest;

32. rõhutab, et ELi kalurid, vesiviljelusettevõtjad ja töötajad on teatavate konkureerivate kolmandate riikidega võrreldes märksa ebasoodsamas olukorras, sest neis riikides on tööjõud palju odavam ja sotsiaalsed normid leebemad;

33. on seisukohal, et sotsiaalse dumpingu probleem, mida esineb ka paljudes teistes majandussektorites, on eriti terav kalanduse ja vesiviljeluse sektoris ja eelkõige töötlemise valdkonnas, kus kasutatakse palju tööjõudu;

34. palub komisjonil kasutada kõiki tema käsutuses olevaid vahendeid tagamaks, et peamised kalandus- ja vesiviljelustooted ELi eksportivad riigid täidaksid vähemalt töötajate põhiõigusi käsitlevat kaheksat ILO konventsiooni;

35. nõuab, et kõik ELi poolt kalandus- ja vesiviljelustoodete puhul tehtavad kaubandussoodustused seataks kindlalt sõltuvusse rangete sotsiaalsete ja keskkonnanõuete täitmisest; nõuab ka seda, et sõlmitavatesse lepingutesse lisatavad vastavasisulised sätted sisaldaksid usaldusväärseid mehhanisme võetud kohustuste täitmise järelevalveks või soodustuste lihtsaks lõpetamiseks rikkumiste puhul; nõuab, et arenguriikide puhul võetaks kasutusele eriprogrammid tehnilise ja vajaduse korral rahalise abi andmiseks, et aidata asjaomastel riikidel täita keskkonna- ja sotsiaalseid nõudeid;

36. rõhutab, et on oluline kohaldada imporditud kalandus- ja vesiviljelustoodete, sealhulgas loomasööda ja loomasööda tooraine suhtes rangelt ELi õigusakte, mis käsitlevad tervisekaitsestandardite ja veterinaarkontrolli kõiki aspekte (toidu ohutus, jälgitavus, ennetus), mis on tarbijakaitse jaoks olulised aspektid; nõuab sellega seoses tungivalt, et komisjon parandaks oma kontrolliprogrammi kolmandate riikide suhtes Toidu- ja Veterinaarameti (FVO) missioonide täiustamise teel, suurendades põhiliselt igal missioonil kontrollitud asutuste arvu eesmärgiga saada kolmanda riigi tegelikkusele vastavaid tulemusi;

37. kutsub üles olema eriti tähelepanelik teatavates kolmandates riikides kohaldatavate nõuete tunnustamisel Euroopa Liidu nõuetega võrdsetena ülalnimetatud õigusaktide kohaldamise eesmärgil ning kalandus- ja vesiviljelustoodete ELi eksportimiseks loa saanud riikide ja asutuste loetelude kinnitamisel; on seisukohal, et tervise- ja tarbijaküsimuste peadirektoraat peaks suutma eemaldada üksikud laevad või töötlemisettevõtted kinnitatud loeteludest, kui need ei vasta miinimumnõuetele;

38. kutsub üles olema äärmiselt valvas teatavates maailma piirkondades kasutatavate uute, eriti intensiivsete, vesiviljelusmeetodite abil saadud toodete suhtes ning uurima kriitiliselt kõnealuste vesiviljelusettevõtete tootlikkuse suurendamiseks kasutatavaid võtteid ja menetlusi ning nende võimalikku mõju tervisele ning nende kohalikku, sotsiaalset ja keskkonnamõju;

39. nõuab kõigil tasanditel kontrollide ja eelkõige tõhusalt ühtlustatud ja läbipaistva piirikontrolli teostamist sellise põhjalikkuse ja sagedusega, mis oleks proportsioonis kõnealuste toodetega kaasnevate riskidega, mis sõltuvad eelkõige toodete liigist ja päritolust; palub liikmesriikidel eraldada selleks vajalikud rahalised vahendid ja inimressursid;

*Turu ühise korralduse reform*

40. tuletab meelde oma kuuendal ametiajal vastu võetud resolutsioone, milles kutsuti komisjoni üles kalandustoodete turu ühist korraldust kiiresti ja põhjalikult läbi vaatama, et see aitaks paremini kaasa sissetulekute kindlustamisele kõnealuses sektoris, turu stabiilsuse tagamisele, kalandustoodete turustamise parandamisele ja loodava lisandväärtuse suurendamisele; avaldab kahetsust selles valdkonnas toimunud viivituste pärast; soovib turu ühise korralduse reformi põhieesmärkide püstitamisel lähtuda kõnealustest resolutsioonidest;

Neljapäev, 8. juuli 2010

41. nõuab, et reformi käigus loodavad uued mehhanismid peavad tingimata arvestama tegeliku olukorraga, kus odavate importtoodete konkurents, mis tuleneb keskkonda kahjustavast või sotsiaalse dumpinguga võrdväärsest tegevusest, on väga tihe, ning tagama siiski ELi toodangu normaalse ja piisavalt kasumliku turustamise;

#### *Tarbijate teavitamine*

42. on veendunud, et kui Euroopa tarbijad oleksid paremini informeeritud müügil olevate toodete tegelikust iseloomust, geograafilisest päritolust ning tootmis- ja püügitingimustest ja kvaliteedist, teeksid nad sageli teistsuguseid otsuseid;

43. rõhutab vajadust kehtestada kiiresti ranged ja läbipaistvad Euroopa kalandus- ja vesiviljelustoodete kvaliteedi ja jälgitavuse sertifitseerimise kriteeriumid ning võtta nende toodete puhul esimesel võimalusel kasutusele konkreetne ELi ökomärgis, et lõpetada erasektori sertifitseerimissüsteemide kontrollimatu levik;

44. on seisukohal, et kalandus- ja vesiviljelustoodete sertifitseerimine ja ökomärgisega tähistamine peab olema läbipaistev ja tarbijale kergesti mõistetav protsess, mida saab kasutada kogu tootmisharu ulatuses, tingimusel et täidetakse rangelt sertifitseerimise ja ökomärgise andmise kriteeriumeid;

#### *Vesiviljelus*

45. rõhutab vesiviljelustoodete osakaalu suurenemist Euroopa Liidu kalandus- ja vesiviljelustoodete impordis;

46. peab selle põhjuseks vesiviljeluse tootmismahu märkimisväärset kasvu teatavates maailma piirkondades viimase kümne aasta jooksul, kui ELi vesiviljeluses, mis moodustab kõigest 2% kõnealuse sektori ülemaailmsest tootmismahust, valitses seisak;

47. võtab teadmiseks, et tarbijate harjumustes ja ELi turustustevõtete nõudluses on ühenduse päritolu värsked tooted juba olulisel määral asendatud teatud tüüpi imporditud vesiviljelustoodetega;

48. on seisukohal, et ELi säästva, väiksema keskkonnamõjuga vesiviljeluse arengut toetav kindel poliitika on oluline osa poliitikast, mille eesmärk on vähendada kalandus- ja vesiviljelustoodete sektoris impordist sõltuvust, elavdada ELis majandustegevust ning rahuldada kiiresti suurenevat nõudlust suurema ja mitmekülgsema pakkumise abil; rõhutab sellega seoses vajadust jõulise teadus- ja arendustegevuse järele Euroopa vesiviljelustoodete valdkonnas;

49. viitab sellega seoses oma 17. juuni 2010. aasta resolutsioonile Euroopa vesiviljeluse säästva arengu strateegia hoogustamise kohta;

50. palub komisjonil ja liikmesriikidel võtta oma ühise kalanduspoliitika reformiga seotud ettepanekutes ja otsustes nõuetekohaselt arvesse käesolevas raportis esitatud peamisi soovitusi;

\*

\* \*

51. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

---

Neljapäev, 8. juuli 2010

## Zimbabwe, eeskätt Farai Maguwu juhtum

P7\_TA(2010)0288

### Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon Zimbabwe, eelkõige Farai Maguwu juhtumi kohta

(2011/C 351 E/19)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse parlamendi mitmeid eelmiseid resolutsioone Zimbabwe kohta, viimasena neist 17. detsembri 2008. aasta resolutsiooni <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse nõukogu 15. veebruari 2010. aasta ühist seisukohta 2010/92/ÜVJP <sup>(2)</sup>, millega pikendatakse kuni 20. veebruarini 2011 ühise seisukohaga 2004/161/ÜVJP <sup>(3)</sup> kehtestatud piirangumeetmeid Zimbabwe vastu, ning komisjoni 8. detsembri 2008. aasta määrust (EÜ) nr 1226/2008 <sup>(4)</sup>, millega muudetakse ühist seisukohta;
  - võttes arvesse välisasjade nõukogu 22. veebruari 2010. aasta järeldusi Zimbabwe kohta ning ELi ja Lõuna-Aafrika Vabariigi ministrite tasandi kümnenda poliitilise dialoogi 11. mai 2010. aasta järeldusi Zimbabwe kohta;
  - võttes arvesse eelnevaid ÜRO resolutsioone nn vereteemantide teemal, eelkõige ÜRO Julgeolekunõukogu otsust nr 1459 (2003) Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi kohta;
  - võttes arvesse Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi, milles nõutakse selle liikmetelt tõendamist, et töötlemata teemante ei kasutata relvastatud konfliktide rahastamiseks;
  - võttes arvesse inimõiguste ja rahvaste õiguste Aafrika hartat, mille Zimbabwe on ratifitseerinud;
  - võttes arvesse 5. novembril 2009. aastal Namiibias Swakopmundis toimunud Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi seitsmenda täiskogu istungjärgu kommünikeed, eriti selle artikleid 13, 14 ja 22;
  - võttes arvesse 21.–24. juunil 2010. aastal Iisraelis Tel Avivis toimunud Kimberley protsessi istungjärku-devahelist kohtumist;
  - võttes arvesse 23. juunil 2000. aastal alla kirjutatud ELi ja AKV Cotonou partnerluslepingut;
  - võttes arvesse kodukorra artikli 122 lõiget 5,
- A. arvestades, et Zimbabwe on vabatahtlikult ühinenud Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemiga, mis võimaldab selle liikmetel müüa töötlemata teemante seaduslikul rahvusvahelisel turul tingimusel, et nendega kauplemisega ei rahastata relvastatud konflikte;
- B. arvestades, et Kimberley protsessis ei tegeleta praegu inimõiguste rikkumise küsimustega;
- C. arvestades, et kui Manicalandi provintsis asuv Marange (Chiadzwa) teemandikaevanduste piirkond täielikult välja arendatakse, võib Zimbabwest paari järgmise aasta jooksul saada üks suuremaid teemantide tootjaid maailmas, mis võib anda miljardite eurode ulatuses tulu;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2008)0640.

<sup>(2)</sup> ELT L 41, 16.2.2010, lk 6.

<sup>(3)</sup> ELT L 50, 20.2.2004, lk 66.

<sup>(4)</sup> ELT L 331, 10.12.2008, lk 11.

Neljapäev, 8. juuli 2010

- D. arvestades, et Zimbabwe kohustus 2009. aastal Namiibias Swakopmundis võtma meetmeid Maranges toimuva teemandikaevandamise vastavusse viimiseks Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemiga;
- E. arvestades, et 21.–23. juunil 2010 Tel Avivis toimunud Kimberley protsessi istungiärkudevaheline kohtumise käigus ei suudetud jõuda üksmeelele inimõiguste küsimuse võimaliku kaasamise üle Kimberley protsessi;
- F. arvestades, et arvukad valitsusvälised organisatsioonid (Human Rights Watch, Global Witness ja Partnership for Africa-Canada) on väljendanud sügavat muret Chiadzwas valitseva inimõigustealase olukorra üle, eelkõige seoses Zimbabwe julgeolekuvägede liikmete poolt toime pandud inimõiguste rikkumisega;
- G. arvestades, et Zimbabwe kodanik ja Manicalandis asuva valitsusvälise organisatsiooni Centre for Research and Development (CRD) asutaja ja juht Farai Maguwu on juhtinud tähelepanu Zimbabwe riiklike julgeolekuvägede poolt toime pandud tõsistele inimõiguste rikkumistele Zimbabwe teemandikaevandustes, eelkõige Chiadzwas;
- H. arvestades, et Zimbabwe võimud arreteerisid Farai Maguwu 3. juunil 2010 süüdistatuna Zimbabwe riiki kahjustava teabe avaldamises ning et teda peetakse siiani kinni halbades tingimustes, talle ei ole võimaldatud hädavajalikke ravimeid, on eiratud tema õigust kohtuasja ärakuulamiseks kohtuniku poolt 48 tunni jooksul pärast vahistamist ning kautsjoni tema vastu vabastamise õigust,
1. nõuab Farai Maguwu viivitamatut tingimusteta vabastamist ning mõistab hukka tema vahistamise ja kinnipidamise tingimused;
  2. nõuab tungivalt, et Zimbabwe võimud peaksid kinni Swakopmundi kohtumisel võetud Kimberley protsessi kohustustest, demilitariseeriks täielikult Marange teemandikaevanduste piirkonna ja võtaksid asjakohaseid meetmeid avaliku korra säilitamiseks viisil, mis austaks kohalike elanike õigusi;
  3. kutsub üles vaatama läbi Kimberley protsessi, et asjakohaselt arvesse võtta inimõiguste põhimõtteid;
  4. nõuab tungivalt, et Zimbabwe valitsus kasutaks Chiadzwa teemantide kaevandamisest tõenäoliselt saadavat märkimisväärset tulu selleks, et panna alus Zimbabwe majanduse üldisele taastamisele, ning tervishoiu, hariduse ja sotsiaalvaldkonna rahastamiseks, mida praegu rahastavad rahvusvahelised abiandjad, ning nõuab samuti, et valitsus asutaks selleks teemandivaldkonna sõltumatu sihtfondi, mis tuleb panna teenima Zimbabwe rahva huve;
  5. kutsub Zimbabwe valitsust üles tagama Zimbabwe sõnavabaduse õiguse ja sellest kinni pidama, et valitsusvälised organisatsioonid (nagu Farai Maguwu juhitud Centre for Research and Development) võiksid vabalt oma arvamust avaldada, kartmata tagakiusamist või vangistamist;
  6. kutsub Kimberley protsessi üles tagama, et Zimbabwe järelevaataja toimiks täiesti iseseisvalt, ausalt ja peaks silmas inimõigusi;
  7. kutsub Lõuna-Aafrika Vabariiki ja Lõuna-Aafrika Arenguühendust – nii nende enda, kui ka Zimbabwe ja laiema lõuna-Aafrika piirkonna huvides – tegutsema aktiivselt täieliku demokraatia taastamiseks Zimbabwe ning õigusriigi põhimõtete austamiseks Zimbabwe rahva jaoks; tunnustab, et Mugabe ja tema lähemad toetajad takistavad endiselt Zimbabwe poliitilise ja majandusliku ülesehitamise protsessi ning rüüstitavad oma huvides Zimbabwe majandusressursse;



**Neljapäev, 8. juuli 2010**

8. peab tervitavaks, et hiljuti (veebruari 2010) täiendati Mugabe režiimiga seotud füüsiliste ja juriidiliste isikute nimekirja, kellel on ELi sissesõidukeeld; rõhutab, et nimetatud piirangud on suunatud ainult Zimbabwe režiimi teatavate isikute vastu ega avalda mingil määral mõju Zimbabwe rahvale tervikuna;
9. rõhutab Euroopa Liidu ja Zimbabwe vahelise dialoogi tähtsust ning peab tervitavaks selles suunas toimunud edusamme;
10. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide ja kandidaatriikide valitsustele, liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale ning komisjoni asepresidendile, Zimbabwe ja Lõuna-Aafrika Vabariigi valitsusele ja parlamendile, Euroopa Liidu ja AKV riikide parlamentaarse ühisassamblee kaaseesistujatele, Aafrika Liidu institutsioonidele, kaasa arvatud üleaafrikalise parlamendile, ÜRO peasekretärile, Lõuna-Aafrika Arenguühenduse peasekretärile, Kimberley protsessi vahelduvale eesistujariigile Iisraelile ning Rahvaste Ühenduse peasekretärile.

---

**Venezuela, eeskätt Maria Lourdes Afuni juhtum**

P7\_TA(2010)0289

**Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon Venezuela, eelkõige Maria Lourdes Afuni juhtumi kohta**

(2011/C 351 E/20)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse oma varasemaid resolutsioone olukorra kohta Venezuelas, eelkõige 11. veebruari 2010. aasta, 7. mai 2009. aasta, 23. oktoobri 2008. aasta ja 24. mai 2007. aasta resolutsiooni;
- võttes arvesse kodukorra artikli 122 lõiget 5,
- A. arvestades, et võimude lahusus ja sõltumatus on iga demokraatliku ja põhiseadusliku riigi alus;
- B. arvestades, et Caracase nn kontrollikohtunik Maria Lourdes Afuni, tegutsedes Venezuela seaduste alusel ja järgides ÜRO omavolilise kinnipidamise tööühma arvamust, vabastas 10. detsembril 2009 tingimisi (rangete piirangutega, mis hõlmas passi äravõtmist) Eligio Cedeño, kes oli viibinud eelvangistuses alates 2007. aasta veebruarist;
- C. arvestades, et Venezuela seaduste alusel on eelvangistus piiratud kahe aastaga, ning arvestades, et kohtunik Afuni järgis otsuse langetamisel Venezuela ja rahvusvahelise õigusega kaitstavaid põhiõigusi;
- D. arvestades, et kohtunik Afuni vahistati otsekohe DISIPi (luure- ja ennetuse direktoraadi) ametnike poolt süüdistust esitamata kohtu ruumides ning viidi 12. detsembril 2009. aastal üle INOFi (Instituto Nacional de Orientación Femenina) maksimaalselt turvatud vanglasse, kus teda hoitakse ka praegu, enam kui kuus kuud hiljem, tingimustes, mis jätkuvalt ohustavad tema füüsilist ja vaimset tervist, sest selles vanglas viibib kuni 24 vangi, keda ta on süüdi mõistnud sellistes kuritegudes nagu mõrv, uimastikaubandus ja inimrööv; arvestades, et teda on kinnipidamise jooksul solvatud, ähvardatud, sõnaliselt ja füüsiliselt rünnatud ning talle on tehtud tapmiskatseid;
- E. arvestades, et president Hugo Chávez nimetas teda 11. detsembril 2009. aastal televisiooni kaudu edastatud kõnes bandiidiks, palus riigiprokuröri rakendada maksimaalset karistust ning isegi nõudis tungivalt, et rahvusassamblee võtaks vastu uue seaduse, mis muudaks karistused seda liiki käitumise puhul rangemaks, ning et neid kohaldataks tagasiulatuvalt;

Neljapäev, 8. juuli 2010

- F. arvestades, et Venezuela põhiseaduse artiklis 26 on sätestatud, et kohtuvõim peab olema autonoomne ja sõltumatu ning et Venezuela Vabariigi president vastutab kohtuvõimu sõltumatuse tagamise eest;
- G. arvestades, et pärast presidendi avaldusi kohtunik Afiuni vastu süüdistati viimast võimu kuritarvitamises, korrupsioonis, vandenõus ja põgenemisele kaasaaitamises, ning arvestades, et kuigi prokurör on näidanud, et kohtunik Afiuni ei ole raha saanud, ning seega puuduvad tõendid korrupsiooni kohta, viibib ta ikka veel vanglas;
- H. arvestades, et kohtunik Afiuni juhtum on esile kutsunud hulga raporteid, resolutsioone ja avaldusi, milles mõistetakse hukka Venezuela ametivõimud ja väljendatakse solidaarsust kohtunik Afiuniga, kuna juristid ja kohtunikud kogu maailmast ning valitsusvälised organisatsioonid nagu Amnesty International ja Human Rights Watch ning ÜRO inimõiguste ülemvolinik on väljendanud tema olukorra pärast muret, märkides, et ta viibib vangistuses oma aususe ja kohtuvõimu sõltumatuse eest võitlemise tõttu, ning et üleameerikaline inimõiguste komisjon nõuab ennetusabinõusid tema ohutuse tagamiseks;
- I. arvestades, et kohtunik Afiuni juhtum ei ole poliitilise võimu ainus rünnak kohtuvõimu vastu, mille tulemusena mõned kohtunikud on vallandatud, teised aga on otsustanud riigist lahkuda;
- J. arvestades, et demokraatia allakäik Venezuelas ilmneb ka muudes valdkondades, eelkõige seoses ajakirjandusvabadusega (sealhulgas internetis), mida valitsus on korduvalt rünnanud ja mille vastu on võetud kõikvõimalikke meetmeid, sealhulgas ajalehtede, raadiojaamade, veebisaitide ja telekanalite sulgemine;
- K. arvestades, et ajakirjandusvabadus on demokraatia ja põhivabaduste austamise jaoks kriitilise tähtsusega, võttes arvesse ajakirjanduse ülitähtsat rolli arvamuste ja ideede vabalt väljendamise tagamisel, vähemuste, sealhulgas poliitiliste opositsioonirühmituste õiguste tagamisel ning elanike demokraatlikesse protsessidesse tõhusa kaasamise toetamisel, võimaldades seeläbi vabade ja õiglaste valimiste läbiviimist;
- L. arvestades, et riiklik valimisnõukogu on valitsuse palvel muutnud 26. septembril 2010. aastal toimuvaid parlamendivalimisi silmas pidades valimisringkondade piire 167 parlamendiliikme valimise puhul, ning et tegemist on muudatustega, mis mõjutavad 80 % nendest osariikidest, kus valitseb opositsioon;
- M. arvestades, et sellised meetmed nagu meelevaldne konfiskeerimine ja sundvõõrandamine, mis 2005. aastast alates on puudutanud enam kui 760 ettevõtet ja millest osaga on seotud ka ELi huvid, kahjustavad kodanike sotsiaalseid ja majanduslikke õigusi;
- N. arvestades Venezuela pingelist poliitilist olukorda, mis väljendub demokraatliku opositsiooni, selle esindajate, demokraatlikult valitud linnapeade ja kuberneride, üliõpilasliikumise, relvajõudude ja kohtunik-konna liikmete, Chávezi ametliku poliitika vastaste, ajakirjanike ja meedia ahistamises, ähvardamises, hirmutamises ning poliitilises ja kriminaaljälituses, mille tagajärjel paljud nimetatutest on sattunud vanglasse poliitilistel põhjustel,
1. mõistab hukka rünnakud kohtuvõimu sõltumatuse vastu; väljendab muret kohtunik Afiuni vahistamise pärast ja on seisukohal, et see rikub tema põhiõigusi ja ohustab tõsiselt kohtuvõimu sõltumatust, mis on õigusriigi nurgakiviks;
  2. nõuab tema vabastamist ja kutsub Venezuela valitsust üles järgima õigusriigi väärtusi ning toetama õiglast ja kiiret kohtumenetlust, millega kaasneksid kõik õiguslikud tagatised;
  3. väljendab muret kohtunik Afiuni kinnipidamistingimuste pärast, mis ohustavad tema füüsilist ja psüühilist tervist, ning palub vanglaametkonnal rakendada rangelt ja viivitamatult üleameerikalise inimõiguste komisjoni poolt 11. jaanuaril 2010. aastal esitatud meetmeid ja soovitusi kohtunik Afiuni kinnipidamistingimuste kohta;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

4. mõistab hukka Venezuela Vabariigi presidendi avalikud pöördumised, milles solvatakse ja halvustatakse kohtunik Afiunit, nõutakse talle maksimaalset karistust ja seaduse muutmist, et tema suhtes oleks võimalik kohaldada rangemat karistust; on seisukohal, et need avaldused raskendavad tema kinnipidamise asjaolusid ja kujutavad endast kallaletungi kohtuvõimu sõltumatusele riigi presidendi poolt, kes peaks olema selle sõltumatuse peamine tagaja;
5. tuletab Venezuela Bolívari Vabariigi valitsusele meelde kohustust austada sõna- ja arvamussvabadust ja ajakirjandussvabadust ning kohtuvõimu sõltumatust, nagu nõuavad riigi enda põhiseadus ning erinevad rahvusvahelised ja piirkondlikud konventsioonid ja hartad, millele Venezuela on alla kirjutanud; on arvamusel, et Venezuela meedia peaks tagama Venezuela poliitilise ja sotsiaalse elu pluralistliku kajastamise;
6. palub komisjoni asepresidendil ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgel esindajal teha Venezuela võimudele avaldused, et väljendada ELi muret inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete järgimise pärast selles Lõuna-Ameerika riigis ning kindlalt kaitsta ELi liikmesriikidest pärit kodanike ja ettevõtete huve ja vara;
7. juhib tähelepanu asjaolule, et Ameerika Riikide Organisatsiooni Ameerika riikide demokraatiaharta kohaselt peab lisaks selgele ja vajalikule õiguspärasele alusele, mis saadakse valimistel, olema võimu teostamine ise õiguspärane, mis tähendab, et see peab rajanema kehtestatud normide, kehtiva põhiseaduse, seaduste ja õigusriigi põhimõtete järgimisel, mis tagavad täielikult toimiva demokraatia, ning sealjuures tuleb suhtuda austusega rahumeelsesesse ja demokraatlikku poliitilisse opositsiooni, eriti kui see on valitud üldistel valimistel ja tal on rahva mandaat;
8. kutsub Venezuela valitsust üles seoses 26. septembri 2010. aasta parlamendivalimistega austama demokraatia ning sõna-, kogunemis-, ühinemis- ja valimisvabaduse põhimõtet ning kutsuma Euroopa Liidu ja rahvusvaheliste organisatsioonide esindajaid valimistele vaatlejaks;
9. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale, Venezuela Bolívari Vabariigi valitsusele ja Rahvusassambleele, Euroopa – Ladina-Ameerika parlamentaarsele assambleele ning Ameerika Riikide Organisatsiooni peasekretärile.

---

**Põhja-Korea**

P7\_TA(2010)0290

**Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon Põhja-Korea kohta**

(2011/C 351 E/21)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse oma varasemaid resolutsioone Korea poolsaare kohta;
- võttes arvesse ÜRO põhikirja, inimõiguste ülddeklaratsiooni, inimõiguste alaseid rahvusvahelisi pakte ja muid inimõiguste alaseid dokumente;
- võttes arvesse ÜRO Inimõiguste Nõukogu 25. märtsil 2010. aastal vastu võetud ja ELi liikmesriikide toetuse pärvinud resolutsiooni „Inimõiguste olukord Korea Rahvademokraatlikus Vabariigis”, milles mõisteti hukka kodaniku-, poliitiliste, majanduslike, sotsiaalsete ja kultuuriliste õiguste süstemaatiline, ulatuslik ja raske rikkumine ning inimõiguste raske, ulatuslik ja süstemaatiline rikkumine Korea RDVs;
- võttes arvesse ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioone 1718 (2006) ja 1874 (2009);

Neljapäev, 8. juuli 2010

- võttes arvesse 19. novembril 2009. aastal ÜRO Peaassamblee 64. istungjärgul kolmanda komitee vastu võetud resolutsiooni „Inimõiguste olukord Korea Rahvademokraatlikus Vabariigis”;
  - võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 2009. aasta otsust 2009/1002/ÜVJP;
  - võttes arvesse 7. novembri 2009. aasta ülemaailmset vastastikust eksperdiarvamust Korea RDV kohta ning Korea RDV nõusolekut vaadata läbi ÜRO Inimõiguste Nõukogu korrapärase läbivaatamise töörühma 18. märtsi 2010. aasta raportis esitatud 117 soovitus;
  - võttes arvesse Korea RDV inimõiguste olukorra eriraportööri Vitit Muntarbhorni 17. veebruari 2010. aasta raportit;
  - võttes arvesse ELi ja Hiina inimõigustealase dialoogi 29. vooru 29. juunil 2010. aastal Madridis, kus arutati Põhja-Korea pagulaste küsimust;
  - võttes arvesse kodukorra artikli 122 lõiget 5,
- A. arvestades, et inimõiguste olukord Korea RDVs on endiselt väga murettekitav ning ka humanitaarolukord annab põhjust tõsist muret tunda;
- B. arvestades, et ÜRO Inimõiguste Nõukogu 25. märtsi 2010. aasta resolutsioonis „Inimõiguste olukord Korea Rahvademokraatlikus Vabariigis” väljendati sügavat muret seoses jätkuvate teadetega kodaniku-, poliitiliste, majanduslike, sotsiaalsete ja kultuuriliste õiguste süstemaatilise, ulatusliku ja raske rikkumise kohta Korea RDVs;
- C. arvestades, et Korea RDV inimõiguste olukorra ÜRO eriraportöör kirjeldas oma iga-aastases raportis ÜRO Inimõiguste nõukogule inimõiguste olukorda Korea RDVs katastroofilisena;
- D. arvestades, et Korea RDV valitsus ei tunnista Korea RDV inimõiguste olukorra ÜRO eriraportööri volitusi, on keelanud talle riiki sissepääsu ning keeldub koostööst ÜRO inimõiguste alaste mehhanismidega;
- E. arvestades, et ÜRO eriraportöör märkis oma raportis, et kuuepoolsete läbirääkimiste jätkamine Korea poolsaare tuumarelvavabaks piirkonnaks muutmise üle oleks ühtlasi võimalus käsitleda inimõiguste olukorra parandamist;
- F. arvestades, et ÜRO eriraportöör on teinud ettepaneku, et Julgeolekunõukogu käsitleks inimõiguste rikkumisi Korea RDVs, ning et moodustataks uurimiskomisjon, kes uuriks Korea RDV valitsuse väidetavaid inimsusevastaseid kuritegusid;
- G. arvestades, et mitmed rahvusvahelised valitsusvälised inimõigusorganisatsioonid on kutsunud Euroopa Liitu üles põhjalikumalt tegelema Põhja-Korea inimõiguste küsimustega;
- H. arvestades, et ÜRO Inimõiguste Nõukogu resolutsioonis mõistetakse hukka inimõiguste raske, ulatuslik ja süstemaatiline rikkumine Korea RDVs, eelkõige piinamise ja sunnitöölaagrite kasutamine poliitvangide ja riiki tagasi saadetud Korea RDV kodanike puhul;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

- I. arvestades, et Korea RDV riigiasutused kasutavad süstemaatilisel kohtuvälisel hukkamist, meelevaldset vahistamist ja isikute kadumist;
- J. arvestades, et kohtusüsteem allub valitsusele, et paljude riigivastaste kuritegude puhul kohaldatakse surmanuhtlust, mille kohaldamisala karistusseadustikuga korrapäraselt laiendatakse, ning arvestades, et kodanikke, sealhulgas lapsi sunnitakse avalikku hukkamist pealt vaatama;
- K. arvestades, et Korea RDV valitsus ei luba organiseeritud poliitilist opositsiooni, vabasid ja õiglasi valimisi, vaba meediat, usulist vabadust, ühinemisvabadust ega kollektiivlääbirääkimisi;
- L. arvestades, et Jaapanist ja Korea Vabariigist ning muudest kolmandatest riikidest, väidetavalt sealhulgas Euroopa Liidust pärit kodanike röövimise juhtumid on endiselt lahendamata ning nõuavad rahvusvahelise üldsuse otsustavat sekkumist;
- M. arvestades, et märkimisväärne arv põhjakorealasi põgeneb Hiina Rahvavabariiki, kus paljud naised langevad teadaolevalt inimkaubanduse ja sunniviisilise abielu ohvriks; arvestades, et teadaolevalt saadab Hiina RV Põhja-Korea pagulasi sunniviisiliselt Korea RDVsse tagasi, rikkudes rahvusvahelisi õigusnorme välja- või tagasisaatmise lubamatuse kohta, ning väidetavalt ei võimalda Hiina RV Korea RDV kodanikele ka juurdepääsu ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ameti varjupaigamenetlustele, rikkudes ÜRO 1951. aasta pagulasseisundi konventsiooni ja selle 1967. aasta protokoll, millega Hiina RV on ühinenud, ning arvestades, et sunniviisiliselt tagasi saadetud kodanike saatuse kohta on tulnud murettekitavaid teateid;
- N. arvestades, et riigi praktika tõttu pidada inimesi süüdlaseks ainuüksi nende sidemete põhjal pannakse vangi tihti terveid perekondi, kaasarvatud lapsed ja vanavanemad; arvestades, et need vangid peavad taluma jämedat inimõiguste rikkumist, piinamist, näljutamist ja sunnitööd ning pealtnägijate ütluste põhjal võib peamiselt kurnatuse ja ravimata haiguste tõttu olla hukkunud juba umbes 100 000 inimest;
- O. arvestades, et nii satelliidifotod kui ka Põhja-Korea ülejooksikute ütlused kinnitavad väiteid, et Korea RDVs tegutseb vähemalt kuus poliitilist koonduslaagrit, kus peetakse kinni üle 150 000 poliitvangi, ning et kui lisada kõik muude kategooriate vangid (näiteks Hiina RVst sunniviisiliselt kodumaale tagasi saadetud inimesed) ulatub vangide arv kinnipidamiskeskustes hinnanguliselt 200 000ni;
- P. arvestades, et suur osa elanikkonnast kannatab nälja käes ning sõltub suurel määral rahvusvahelisest toiduabist, ning arvestades, et maailma toiduabi programmi 2009. aasta septembri aruandes väidetakse, et kolmandik Põhja-Korea naistest ja lastest kannatab alatoitluse all;
- Q. arvestades, et ühiskonnas valitseb poliitika „sõjavägi kõigepealt” ning *juche* ideoloogia, mis eeldab riigijuhi isiku kultust;
- R. arvestades, et ülejooksikutelt saadud usaldusväärsetele andmete põhjal mobiliseeritakse elanikkonda kampaaniatega sunniviisilisele tööle, samal ajal kui inimeste juurdepääsu haridusele ja töövõimalustele määrab ära nende *songbun* (sotsiaalne klassikuuluvus), mis sõltub nende endi või nende perekonna lojaalsusest režiimile;
- S. arvestades, et 30. novembri 2009. aasta „rahareformiga” põhjustati ränki tagajärgi juba niigi nõrgale majandusele ning see on toonud kaasa ühiskonna mitte-privilegeeritud osa edasise vaesumise ja sellest tuleneva tõsise sotsiaalse rahulolematuse;
- T. arvestades, et ühelegi välismaisele ajakirjanikule ei võimaldata vaba sissepääsu Korea RDVsse, ja arvestades, et Korea uudiste keskagenteur on Põhja-Korea meediaväljaannete jaoks ainuke uudisteallikas, et raadiod ja telerid võivad signaali vastu võtta vaid riiklikelt jaamadelt ning et välismaiste saadete vastuvõtt on karmide karistuste ähvardusel rangelt keelatud; arvestades, et riigi elanikkonnal puudub juurdepääs internetile,

Neljapäev, 8. juuli 2010

1. kutsub Korea RDVD üles viivitamatult lõpetama rasked, ulatuslikud ja süstemaatilised inimõiguste rikkumised oma rahva vastu, mida võib lugeda inimsusevastasteks kuritegudeks, mistõttu nende kohta kehtib rahvusvaheline kohtualluvus;
2. kutsub Korea RDVD üles tegema viivitamatult ja alaliseks lõpu avalikele hukkamistele ning kaotama Korea RDVs surmanuhtluse;
3. kutsub Korea RDVD üles tegema lõpu kohtuvälisele hukkamistele ja sunniviisilistele kadumistele, lõpetama piinamised ja sunnitöö, vabastama poliitvangid ja võimaldama oma kodanikele reisimisvabaduse;
4. kutsub Korea RDV ametivõime üles tagama kõikidele kodanikele juurdepääsu toidule ja vajaduse korral humanitaarabile;
5. kutsub Korea RDVD üles võimaldama oma kodanikele sõnavabaduse ja ajakirjandusvabaduse ning tsenseerimata juurdepääsu internetile;
6. kutsub ELI üles toetama ÜRO uurimiskomisjoni moodustamist, et hinnata varasemaid ja praegusi inimõiguste rikkumisi Korea RDVs ja teha kindlaks, mil määral selliseid rikkumisi ja nendega seonduvat karistamatust võib lugeda inimsusevastaseks kuriteoks, ning kutsub ELi liikmesriike sel eesmärgil toetama vastavat ÜRO resolutsiooni Peaassambleel;
7. kutsub seoses olukorra tõsidusega ELI üles nimetama ELi Korea RDV eriesindaja, et tagada püsiv tähelepanu ja kooskõlastatus nii Euroopa Liidu siseselt kui ka tähtsamate partnerite, nagu Ameerika Ühendriikide ja Korea Vabariigiga;
8. kutsub Korea RDV ametivõime üles järgima ÜRO Inimõiguste Nõukogu korrapärase läbivaatamise töörühma soovitusi ja võimaldama esimese sammuna Rahvusvahelise Punase Risti Komiteel ja teistel sõltumatutel rahvusvahelistel ekspertidel inspekteerida iga liiki kinnipidamisasutusi, ning lubama ÜRO eriraportööridel riiki külastada;
9. kutsub Korea RDV valitsust üles tagama, et viidaks läbi juurdlus, millel on läbipaistvad ja rahuldavad tulemused, ja et antaks lõpuks täielikult üle kogu informatsioon ELi ja kolmandate riikide kodanike kohta, kelle kohta arvatakse, et Põhja-Korea agendid on nad viimaste aastakümnete jooksul Põhja-Koreasse toimetanud, ning vabastatakse viivitamatult need, keda seal senini kinni peetakse;
10. kutsub ELi liikmesriike tungivalt üles pakkuma Põhja-Korea pagulastele jätkuvalt varjupaika ja võtma vastu süsteemsema lähenemisviisi Euroopa ja rahvusvahelise kaitse korraldamiseks põhjakorealastele, kes põgenevad kodumaal valitseva lootusetu olukorra eest, ning palub komisjonil jätkata Põhja-Korea põgenikke abistavate kodanikuühiskonnaorganisatsioonide toetamist;
11. kutsub Hiina RVd üles lõpetama Põhja-Korea põgenike arreteerimise ja tagasisaatmise Korea RDVsse, täitma oma kohustusi vastavalt ÜRO 1951. aasta pagulasseisundi konventsioonile ja selle 1967. aasta protokollile, võimaldama ÜRO Inimõiguste Ülemvoliniku Ametile juurdepääsu Korea RDVst põgenenud isikutele, et määrata kindlaks nende staatus ja hõlbustada kolmandatesse riikidesse ümberasumist, ning andma Hiina RV kodanikega abiellunud Põhja-Korea naistele seadusliku elaniku staatus;
12. kutsub Hiina RVd üles kasutama oma lähedasi suhteid Korea RDVga, et edendada majanduslikke ja sotsiaalseid reforme riigis, eesmärgiga parandada Põhja-Korea elanike elutingimusi ja sotsiaalseid õigusi;

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

13. kutsub komisjoni üles tõstatama kõikidel ELi ja Hiina vahelistel kõrgetasemelistel läbirääkimistel ning ELi ja Hiina vahelises inimõigustealases dialoogis küsimuse inimõiguste olukorrast Korea RDVs ja Põhja-Korea põgenikest Hiina RVs;
  14. kutsub komisjoni üles säilitama olemasolevaid humanitaarabi programme ja suhtluskanaleid Korea RDVga ning rangelt jälgima toidu- ja humanitaarabi jaotamist Põhja-Koreas, et see vastaks rahvusvahelistele läbipaistvuse ja usaldusväarsuse standarditele;
  15. kutsub komisjoni ja ELi liikmesriike üles jätkama aktiivset dialoogi ja toetust VVODEle ja kodanikuühiskonna osalistele, kes tegutsevad kontaktide loomiseks Korea RDVs, eesmärgiga edendada muutusi, mis tootsid kaasa soodsama keskkonna inimõiguste jaoks;
  16. palub komisjonil lisada ELi ja Korea Vabariigi vahelisse vabakaubanduslepingusse punkt Korea RDV Kaesongi tööstuskompleksis töötavate tööliste õiguste seire kohta;
  17. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon ELi liikmesriikidele ja kandidaatriikidele, komisjoni asepresidendile ja liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale, nõukogule, komisjonile, liikmesriikidele, Korea Vabariigi valitsusele, Korea Rahvademokraatliku Vabariigi valitsusele, Hiina Rahvavabariigi valitsusele ning ÜRO peasekretärile.
-



Teisipäev, 6. juuli 2010

## II

(Teatised)

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA PARLAMENT

**Parlamendiliikme Valdemar Tomaševski puutumatus kaitsmise taotlus**

P7\_TA(2010)0252

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta otsus Valdemar Tomaševski puutumatus ja eesõiguste kaitsmise taotluse kohta (2010/2047(IMM))**

(2011/C 351 E/22)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Valdemar Tomaševski 2. veebruaril 2010. aastal Euroopa Parlamendi presidendile esitatud taotlust tema puutumatus kaitsmise kohta, millest anti teada Euroopa Parlamendi täiskogu istungil 24. märtsil 2010. aastal;
  - olles vastavalt kodukorra artikli 7 lõikele 3 Valdemar Tomaševski ära kuulanud;
  - võttes arvesse Euroopa Liidu privileegide ja immunitetide protokoll (nr 7) artikleid 8 ja 9 ning otseselt ja üldistel valimistel Euroopa Parlamendi liikmete valimist käsitleva 20. septembri 1976. aasta akti artikli 6 lõiget 2;
  - võttes arvesse 28. septembril 2005. aastal vastu võetud Euroopa Parlamendi liikmete põhimäärust;
  - võttes arvesse kodukorra artikli 6 lõiget 2 ja artiklit 7;
  - võttes arvesse õiguskomisjoni raportit (A7-0214/2010),
- A. arvestades, et Valdemar Tomaševski on Euroopa Parlamendi liige;
- B. arvestades, et Valdemar Tomaševski suhtes ei ole käimas kohtumenetlust protokoll artikli 8 tähenduses ning et seetõttu ei käsitle käesolev juhtum parlamendiliikme puutumatus;
- C. arvestades, et 19. septembri 2006. aasta seadusega kehtestatud riigi poliitikute käitumisjuhised (N.X.-816), mille järgimise tagab Leedu Vabariigi ametlik eetika põhikomisjon, mis on 1. juuli 2008. aasta seadusega (N.X-1777) moodustatud poliitiline organ, on selgelt sätestatud, et käitumisjuhiseid kohaldatakse ka Leedust valitud Euroopa Parlamendi liikmete suhtes;
- D. arvestades, et Leedu Vabariigi ametlik eetika põhikomisjon võttis 22. jaanuaril 2010 vastu otsuse teha Valdemar Tomaševskile nimetatud käitumisjuhiste alusel avalik noomitus seoses tema poliitilise tegevusega Euroopa Parlamendi liikmena;

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

- E. arvestades, et Euroopa Parlamendi liikmete põhimääruse artikli 2 <sup>(1)</sup> alusel on *parlamendiliikmed vabad ja sõltumatud*;
- F. arvestades liidu õiguse ülimuslikkuse põhimõtet;
- G. arvestades, et asjaomane otsus ja Leedu Vabariigi seadus, millel see otsus põhineb, rikuvad liidu õigust, sest nendes ei austata parlamendiliikme vabaduse ja sõltumatuse põhimõtet, mis on sätestatud parlamendiliikmete põhimääruse artiklis 2;
- H. arvestades, et Euroopa Komisjon, kes teostab järelevalvet aluslepingute täitmise üle, peaks algatama Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 258 alusel Leedu Vabariigi suhtes rikkumismenetlust,
1. nõuab, et Euroopa Komisjon kutsuks Leedu ametivõime üles austama Euroopa Liidu õigust ning algataks vajaduse korral Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 258 sätestatud ühenduse õiguse rikkumise menetlust;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja vastutava parlamendikomisjoni raport viivitamatult Euroopa Komisjonile ja Leedu Vabariigi pädevatele ametiasutustele.
- 

<sup>(1)</sup> ELT L 262, 7.10.2005, lk 1.

Teisipäev, 6. juuli 2010

## III

(Ettevalmistavad aktid)

## EUROOPA PARLAMENT

**Liikmesriikide ühinemine 22. novembril 1928 Pariisis alla kirjutatud rahvusvaheliste näituste konventsiooniga \*\*\***

P7\_TA(2010)0248

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu otsuse eelnõu kohta, millega liikmesriikidel lubatakse ühineda 22. novembril 1928 Pariisis allakirjutatud ning 10. mai 1948. aasta, 16. novembri 1966. aasta ja 30. novembri 1972. aasta protokollidega ning 24. juuni 1982. aasta ja 31. mai 1988. aasta muudatustega täiendatud rahvusvaheliste näituste konventsiooniga (08100/2010 – C7-0105/2010 – 2010/0015(NLE))**

(2011/C 351 E/23)

(Nõusolek)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse nõukogu otsuse eelnõud (08100/2010);
  - võttes arvesse nõusoleku taotlust, mille nõukogu esitas vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 207 lõike 4 esimesele lõigule ja artikli 218 lõike 6 punktile a (C7-0105/2010);
  - võttes arvesse kodukorra artikleid 81 ja 90;
  - võttes arvesse rahvusvahelise kaubanduse komisjoni soovitusi (A7-0201/2010),
1. annab nõusoleku nõukogu otsuse eelnõule;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule, komisjonile ning liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele.

Teisipäev, 6. juuli 2010

### **Vahemere merekeskkonna ja rannikuala kaitse konventsiooni rannikualade integreeritud majandamise protokollisõlmimine \*\*\***

P7\_TA(2010)0249

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu otsuse eelnõu kohta Vahemere merekeskkonna ja rannikuala kaitse konventsiooni Vahemere rannikualade integreeritud majandamise protokollisõlmimise kohta (09132/2010 – C7-0128/2010 – 2010/0016(NLE))**

(2011/C 351 E/24)

(Nõusolek)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse nõukogu otsuse eelnõud (09132/2010);
  - võttes arvesse nõusoleku taotlust, mille nõukogu esitas vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 192 lõikele 1 ja artikli 218 lõike 6 teise lõigu punktile a;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 81 ja artikli 90 lõiget 8;
  - võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjoni soovitus (A7-0191/2010),
1. annab nõusoleku protokollisõlmimiseks;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule, komisjonile ning liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele.

---

### **Eli ning Islandi ja Norra vaheline leping, mis käsitleb nõukogu otsuste 2008/615/JSK ja 2008/616/JSK teatavate sätete kohaldamist \*\*\***

P7\_TA(2010)0250

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu otsuse eelnõu kohta Euroopa Liidu ning Islandi ja Norra vahelise lepingu (mis käsitleb nõukogu otsuse 2008/615/JSK (piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega) ja nõukogu otsuse 2008/616/JSK (millega rakendatakse otsust 2008/615/JSK piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega) ja selle lisa teatavate sätete kohaldamist) sõlmimise kohta (05309/2010 – C7-0031/2010 – 2009/0191(NLE))**

(2011/C 351 E/25)

(Nõusolekumenetlus)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu ning Islandi ja Norra vahelise lepingu (mis käsitleb nõukogu otsuse 2008/615/JSK (piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega) ja nõukogu otsuse 2008/616/JSK (millega rakendatakse otsust 2008/615/JSK piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega) ja selle lisa teatavate sätete kohaldamist) projekti (05060/2009);

Teisipäev, 6. juuli 2010

- võttes arvesse nõukogu otsuse eelnõud (05309/2010);
  - võttes arvesse nõusoleku taotlust, mille nõukogu esitas vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 218 lõike 6 teise lõigu punktile a koostoimes artikli 82 lõike 1 punktiga d ja artikli 87 lõike 2 teise lõigu punktiga a (C7-0031/2010);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 81 ja artikli 90 lõiget 8;
  - võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni soovitus (A7-0173/2010),
1. annab nõusoleku lepingu sõlmimiseks;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule, komisjonile ning liikmesriikide, Islandi ja Norra valitsustele ja parlamentidele.

### Šveitsi ja Liechtensteini osalemine FRONTEXi tegevuses \*\*\*

P7\_TA(2010)0251

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu otsuse eelnõu kohta ühelt poolt Euroopa Liidu ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni ja Liechtensteini Vürstiriigi vahelise, nimetatud riikide Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri tegevuses osalemise üksikasjalikke eeskirju käsitleva kokkuleppe liidu nimel sõlmimise kohta (05707/2010 – C7-0217/2009 – 2009/0073(NLE))**

(2011/C 351 E/26)

(Nõusolek)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni ja Liechtensteini Vürstiriigi vahelise, nimetatud riikide Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri tegevuses osalemise üksikasjalikke eeskirju käsitleva kokkuleppe eelnõud (10701/2009);
- võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus (KOM(2009)0255);
- võttes arvesse nõukogu otsuse eelnõud (05707/2010);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 62 lõike 2 punkti a ja artiklit 66 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lause ning lõike 3 esimese lõiguga, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C7-0217/2009);
- võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa Parlamendile ja nõukogule pealkirjaga „Lissaboni lepingu jõustumise mõju käimasolevatele institutsioonidevahelistele otsustamismenetlustele” (KOM(2009)0665);
- võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 77 lõike 2 punkti b ja artiklit 74 koostoimes artikli 218 lõike 6 teise lõigu punkti a alapunktiga v;

Teisipäev, 6. juuli 2010

- võttes arvesse kodukorra artiklit 81 ja artikli 90 lõiget 8;
  - võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni soovitus (A7-0172/2010),
1. annab nõusoleku kokkuleppe sõlmimiseks;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule, komisjonile ning liikmesriikide, Šveitsi Konföderatsiooni ja Liechtensteini Vürstiriigi valitsustele ja parlamentidele.

### Statistiliste andmete kvaliteet ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse raames \*

P7\_TA(2010)0253

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 479/2009 seoses statistikaandmete kvaliteediga ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse raames (KOM(2010)0053 – C7-0064/2010 – 2010/0035(NLE))**

(2011/C 351 E/27)

(Konsulteerimine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2010)0053);
  - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 126 lõike 14 kolmandat lõiku, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C7-0064/2010);
  - võttes arvesse Euroopa Keskpanka 31. märtsi 2010. aasta arvamust<sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 55;
  - võttes arvesse majandus- ja rahanduskomisjoni raportit (A7-0220/2010),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
  2. palub komisjonil oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 293 lõiget 2;
  3. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatses Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud teksti muuta;
  4. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatses komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
  5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

<sup>(1)</sup> ELT C 103, 22.4.2010, lk 1.

Teisipäev, 6. juuli 2010

KOMISJONI ETTEPANEK

MUUDATUSETTEPANEK

**Muudatusettepanek 1****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt**  
**Põhjendus 1 a (uus)**

(1 a) Kahjuks ei pannud juba 2004. aastal tehtud komisjoni (Eurostati) hoiatus ega komisjoni selle valdkonna algatused, mis on esitatud komisjoni 22. detsembri 2004. aasta teatises „Euroopa rahandusstatistika juhtimisstrateegia”<sup>(1)</sup>, nõukogu teostama rahandusstatistika juhtimisraamistiku reforme, mis olid juba tol ajal hilinenu. Oleks meetmeid võetud õigeaegselt, oleks valitsussektori võlga puudutavate asjaomaste andmete esitamisel tehtud vead palju varem kindlaks tehtud ja sellest tulenevat kriisi oleks suudetud vähemalt piirata. Seetõttu on väga oluline anda komisjonile (Eurostatile) asjakohane pädevusraamistik, piisav personal ja võimalikult suur sõltumatus.

<sup>(1)</sup> KOM(2004)0832.

**Muudatusettepanek 2****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt**  
**Põhjendus 1 b (uus)**

(1 b) Komisjon peaks hindama seda, kuidas liikmesriikide finantsstatistika kogumine ja hindamine varem toimus, ja tegema asjakohased järeldused. Need järeldused tuleks esitada Euroopa Parlamendile.

**Muudatusettepanek 3****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt**  
**Põhjendus 3**

(3) Fiskaalstatistika läbivaadatud haldusraamistik on üldjoontes hästi toiminud ja andnud kokkuvõttes rahuldavad tulemused valitsemissektori eelarvepuudujääki ja võlga kajastavate oluliste fiskaalandmete esitamise osas. **Eelkõige on liikmesriigid valdavalt** tõestanud oma usaldusväärse koostöö ja kvaliteetsete fiskaalandmete esitamise võimet.

(3) **Kuigi** fiskaalstatistika läbivaadatud haldusraamistik on üldjoontes hästi toiminud ja andnud kokkuvõttes rahuldavad tulemused valitsemissektori eelarvepuudujääki ja võlga kajastavate oluliste fiskaalandmete esitamise osas **ning enamik liikmesriike** on tõestanud oma usaldusväärse koostöö ja kvaliteetsete fiskaalandmete esitamise võimet, **oleks tulnud kasutada varasemaid võimalusi komisjonile (Eurostatile) esitatavate andmete kvaliteedi ja ulatuse parandamiseks.**

**Muudatusettepanek 4****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt**  
**Põhjendus 4**

(4) Ent hiljutine areng on selgelt näidanud, et praegune fiskaalstatistika haldusraamistik ei vähenda ikka veel vajalikul määral ohtu, et komisjonile võidakse tahtlikult edastada vigaseid või ebatäpseid andmeid.

(4) Ent hiljutine areng **liidus** on selgelt näidanud, et praegune fiskaalstatistika haldusraamistik ei vähenda ikka veel vajalikul määral ohtu, et komisjonile võidakse tahtlikult edastada vigaseid või ebatäpseid andmeid.



Teisipäev, 6. juuli 2010

KOMISJONI ETTEPANEK

MUUDATUSETTEPANEK

**Muudatusettepanek 5****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt  
Põhjendus 4 a (uus)**

*(4 a) Komisjoni (Eurostati) poolt kättesaadavaks tehtud liidu tasandi statistika usaldusväärsus sõltub otseselt liikmesriikide poolt kogutud riikliku tasandi statistikaandmete usaldusväärsusest.*

**Muudatusettepanek 6****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt  
Põhjendus 4 b (uus)**

*(4 b) Et vältida neile nende valitsuse poolt avaldatavat lubamatut survet, tuleb tagada kõigi seadusjärgsete riiklike statistikaasutuste institutsiooniline sõltumatus.*

**Muudatusettepanek 7****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt  
Põhjendus 5**

(5) Sellega seoses peaks komisjonil (Eurostatil) olema lisaõigused kvaliteedihindamiseks vajaliku teabe kättesaamiseks suuremas ulatuses.

*(5) Sellega seoses peaks komisjonil (Eurostatil) olema lisaõigused kvaliteedihindamiseks vajaliku teabe kättesaamiseks suuremas ulatuses. On väga oluline, et liikmesriikidelt saadud andmed edastatakse õigeaegselt Euroopa Keskpanga statistika peadirektoraadile.*

**Muudatusettepanek 8****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt  
Põhjendus 5 a (uus)**

*(5 a) Rahvamajanduse andmete võrreldavus eeldab ühtset meetodit. Seetõttu peaks komisjon püüdma statistikaandmete kogumist ühtlustada.*

**Muudatusettepanek 9****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt  
Põhjendus 6**

(6) Kontrollkülastuste tegemisel liikmesriiki, mille statistilisi andmeid kontrollitakse, peaks komisjonil (Eurostatil) olema õigus juurdepääsuks valitsemissektori arvepidamise andmetele kesksel, riiklikul ja kohalikul tasandil ning sotsiaalkindlustuse andmetele, samuti tuleb komisjonile esitada nende aluseks olev üksikasjalik raamatupidamisteave, olulised statistilised vaatlused ja küsimustikud ning muu asjaomane teave, järgides andmekaitset käsitlevaid õigusakte ja andmete konfidentsiaalsust.

*(6) Kontrollkülastuste tegemisel liikmesriiki, mille statistilisi andmeid kontrollitakse, peaks komisjonil (Eurostatil) olema õigus juurdepääsuks valitsemissektori arvepidamise andmetele kesksel, riiklikul ja kohalikul tasandil ning sotsiaalkindlustuse andmetele, samuti tuleb komisjonile esitada nende aluseks olev üksikasjalik raamatupidamisteave, olulised statistilised vaatlused ja küsimustikud ning muu asjaomane teave, **sh bilansivälised tehingud**, järgides andmekaitset käsitlevaid õigusakte ja andmete konfidentsiaalsust.*

Teisipäev, 6. juuli 2010

KOMISJONI ETTEPANEK

MUUDATUSETTEPANEK

**Muudatusettepanek 10****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt  
Põhjendus 6 a (uus)**

*(6 a) Et komisjonil (Eurostatil) oleks võimalik oma laiendatud järelevalvelaseid ülesandeid vastutustundlikult täita, tuleb suurendada kvalifitseeritud töötajate arvu vastavates osakondades. Vahendid personali ja kulude suurendamiseks tuleks leida komisjoni eelarves tehtavate ümberpaigutamiste ja komisjoni ametikohtade ümberpaigutamise kaudu.*

**Muudatusettepanek 11****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt  
Põhjendus 7**

(7) Peamiselt tuleks kontrollida valitsussektori individuaalsete üksuste ja valitsusväliste riiklike üksuste raamatupidamisaruandeid ning avaliku sektori raamatupidamisaruandeid tuleks hinnata nende statistilise kasutuse osas.

*(7) Peamiselt tuleks kontrollida valitsussektori individuaalsete üksuste ja valitsusväliste riiklike üksuste raamatupidamisaruandeid ning avaliku sektori raamatupidamisaruandeid tuleks hinnata nende statistilise kasutuse osas. Eelarve hindamisel tuleks kasutada nii keskpikka analüüsi kui ka mitmeaastaseid raamistikke.*

**Muudatusettepanek 12****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt  
Põhjendus 8 a (uus)**

*(8 a) Liikmesriigid peaksid komisjonile (Eurostatile) esitama kogu ühtlustatud ja rahvusvaheliselt tunnustatud arvestusmeetodil põhineva statistika ja eelarvealase teabe.*

**Muudatusettepanek 13****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt  
Põhjendus 8 b (uus)**

*(8 b) Kui liikmesriigid esitavad moonutatud makromajanduslikku statistikat, peaks komisjon kaaluma sanktsioonide väljatöötamist stabiilsus- ja kasvupakti raames. Komisjon peaks kaaluma selliste sanktsioonide kohaldamist nende liikmesriikide suhtes, kes moonutavad makromajanduslikku statistikat eelarvepuudjäägi ja valitsussektori võla osas.*

Teisipäev, 6. juuli 2010

KOMISJONI ETTEPANEK

MUUDATUSETTEPANEK

**Muudatusettepanek 14****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt****Artikkel 1 – punkt -1 (uus)**

Määrus (EÜ) nr 479/2009

Artikkel 2 – lõige 1

**(-1) Artikli 2 lõige 1 asendatakse järgmisega:**

„1. Kavandatud valitsemissektori eelarve puudujääki ja valitsemissektori võla taset käsitlevad arvud tähendavad liikmesriikide poolt jooksvaks aastaks kehtestatud summasid. Tegemist peab olema kõige värskemate ametlike prognoosidega, milles võetakse arvesse kõige hilisemad eelarvet puudutavad otsused ning majandusarengu suunad ja väljavaated ning täitmise tulemused kuu ja kvartali kaupa. Nimetatud arvud töötatakse võimaluse piires välja [...] vahetult enne andmete esitamise tähtaega.”

**Muudatusettepanek 15****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt****Artikkel 1 – punkt 2**

Määrus (EÜ) nr 479/2009

Artikkel 8 – lõige 2 – lõik 1

2. Liikmesriigid võimaldavad komisjonile (Eurostatile) võimalikult kiiresti juurdepääsu andmekvaliteedi hindamiseks vajalikule kogu nõutud **teabele, sealhulgas sellisele** statistilisele teabele **nagu** rahvamajanduse arvepidamise andmed, inventar, ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse teadete tabelid **ja** teadetega seotud lisaküsimustikud ja selgitused.

2. Liikmesriigid võimaldavad komisjonile (Eurostatile) võimalikult kiiresti juurdepääsu andmekvaliteedi hindamiseks vajalikule kogu nõutud statistilisele ja **eelarvealasele** teabele. **See teave põhineb ühtlustatud ja rahvusvaheliselt tunnustatud ning komisjoniga (Eurostatiga) kokku lepitud arvestusmeetodil. Statistiline ja eelarvealane teave hõlmab eelkõige järgmist:**

- a) rahvamajanduse arvepidamise andmed;
- b) inventar;
- c) ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse teadete tabelid;
- d) **ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse** teadetega seotud lisaküsimustikud ja selgitused;
- e) **riigikontrolli, rahandusministeeriumi või vastava piirkondliku asutuse teave liikmesriigi ja piirkondliku eelarve täitmise kohta;**
- f) **eelarveväliste asutuste või mittetulundusorganisatsioonide ja muude sarnaste asutuste raamatupidamisaruanded, mis moodustavad osa rahvamajanduse arvepidamise üldise valitsemissektori andmetest;**
- g) üksikasjalik teave igat liiki bilansiväliste asutuste kohta;
- h) **sotsiaalkindlustusfondide raamatupidamisaruanded ning**
- i) **kohalike omavalitsuste ülevaated.**

Teisipäev, 6. juuli 2010

KOMISJONI ETTEPANEK

MUUDATUSETTEPANEK

**Muudatusettepanek 16****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt****Artikkel 1 – punkt 3**

Määrus (EÜ) nr 479/2009

Artikkel 11 – lõige 3 – lõik 1

3. Metodoloogilised külastused on ette nähtud selleks, et jälgida menetlusi ja kontrollida arvepidamist, mis on tegelike esitatud andmete aluseks, ning selleks, et teha üksikasjalikke järeldusi esitatud andmete kvaliteedi kohta artikli 8 lõikes 1 sätestatu kohaselt.

3. Metodoloogilised külastused **võivad toimuda ette teatamata ja** on ette nähtud selleks, et jälgida menetlusi, **sh liikmesriigi statistikaasutuse sõltumatust valitsusest**, ja kontrollida arvepidamist, mis on tegelike esitatud andmete aluseks, ning selleks, et teha üksikasjalikke järeldusi esitatud andmete kvaliteedi kohta artikli 8 lõikes 1 sätestatu kohaselt.

**Muudatusettepanek 17****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt****Artikkel 1 – punkt 3**

Määrus (EÜ) nr 479/2009

Artikkel 11 – lõige 3 – lõik 2

Metodoloogilisi külastusi tehakse **iüksnes erandjuhul**, kui andmete kvaliteediga seoses **on selgelt kindlaks tehtud märkimisväärsed ohud või probleemid**.

**Etteteatatud või etteteatamata** metodoloogilisi külastusi tehakse **juhul**, kui andmete kvaliteediga seoses **kahtlustatakse tõsiseid ohte või probleeme**. Komisjon koostab nimekirja juhtumitest, mida peetakse seoses andmete kvaliteediga oluliseks riskiks või probleemiks. See nimekiri kehtestatakse pärast konsulteerimist monetaar-, finants- ja maksebilansistatistika komiteega.

**Muudatusettepanek 18****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt****Artikkel 1 – punkt 4**

Määrus (EÜ) nr 479/2009

Artikkel 12 – lõige 1 – lõik 1

1. Liikmesriigid annavad komisjoni (Eurostati) nõudel rahvamajanduse arvepidamise alal eksperdiabi, sealhulgas metodoloogiliste külastuste ettevalmistamise ja läbiviimise jaoks. Oma kohustuste täitmisel esitavad kõnealused eksperdid sõltumatu eksperdiarvamuse. Kõnealuste rahvamajanduse arvepidamise ekspertide nimekiri koostatakse ettepanekute põhjal, mille on komisjonile (Eurostatile) saatnud ülemäärase eelarvepuudujäägi kohta aru andvad riiklikud ametiasutused.

1. Liikmesriigid annavad komisjoni (Eurostati) nõudel rahvamajanduse arvepidamise alal eksperdiabi, sealhulgas metodoloogiliste külastuste **(mis võivad toimuda ka ette teatamata)** ettevalmistamise ja läbiviimise jaoks. Oma kohustuste täitmisel esitavad kõnealused eksperdid sõltumatu eksperdiarvamuse, **samuti läbivad nad eriväljaõppe, et tagada nende kõrgetasemelised teadmised ja erapooletus**. Kõnealuste rahvamajanduse arvepidamise ekspertide nimekiri koostatakse ettepanekute põhjal, mille on komisjonile (Eurostatile) saatnud ülemäärase eelarvepuudujäägi kohta aru andvad riiklikud ametiasutused.

Teisipäev, 6. juuli 2010

KOMISJONI ETTEPANEK

MUUDATUSETTEPANEK

**Muudatusettepanek 19****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt****Artikkel 1 – punkt 5**

Määrus (EÜ) nr 479/2009

Artikkel 12 – lõige 2 – lõik 1

2. Metodoloogiliste külastuste raames on komisjonil (Eurostatil) õigus nii keskse, riikliku ja kohaliku tasandi kui ka sotsiaalkindlustuse puhul juurdepääsuks kõikide valitsusüksuste arvepidamisele, lisaks tuleb komisjonile esitada nende aluseks olev üksikasjalik raamatupidamisteave, nagu ülekanded ja bilansid, olulised statistilised vaatlused ja küsimustikud ning muu asjaomane teave, nagu analüütilised dokumendid ja muude avalik-õiguslike asutuste raamatupidamisandmed.

2. Metodoloogiliste külastuste (**mis võivad toimuda ka ette teatamata**) raames on komisjonil (Eurostatil) õigus nii keskse, riikliku ja kohaliku tasandi kui ka sotsiaalkindlustuse (**kaasa arvatud riikliku pensionikindlustuse**) puhul juurdepääsuks kõikide valitsusüksuste arvepidamisele, lisaks tuleb komisjonile esitada nende aluseks olev üksikasjalik raamatupidamisteave, nagu ülekanded ja bilansid, olulised statistilised vaatlused ja küsimustikud ning muu asjaomane teave, nagu analüütilised dokumendid ja muude avalik-õiguslike asutuste raamatupidamisandmed.

**Muudatusettepanek 20****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt****Artikkel 1 – punkt 5**

Määrus (EÜ) nr 479/2009

Artikkel 12 – lõige 2 – lõik 1 a (uus)

***Euroopa Keskpannga esindajad võivad osa võtta metodoloogilistest külastustest ning abistada nende käigus komisjoni (Eurostati) ametnikke.***

**Muudatusettepanek 21****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt****Artikkel 1 – punkt 5**

Määrus (EÜ) nr 479/2009

Artikkel 12 – lõige 2 – lõik 1 b (uus)

***Komisjon (Eurostat) võib teha kohapealseid kontrolle ja talle võidakse anda luba küsitluste korraldamiseks kõigis organisatsioonides, kui ta peab seda oma tööks vajalikuks.***

**Muudatusettepanek 22****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt****Artikkel 1 – punkt 5**

Määrus (EÜ) nr 479/2009

Artikkel 12 – lõige 2 – lõik 2

Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed, et hõlbustada metodoloogiliste külastuste tegemist. Neid külastusi võidakse teha eelarvepuudujäägi menetluse aruandlusega seotud riigiasutustes ning kõikides üksustes, mis on otse või kaudselt seotud valitsemissektori arvepidamise ja võlaandmete koostamisega. Liikmesriigid tagavad, et need riigiasutused ja üksused ning vajaduse korral avaliku sektori arvepidamise kontrolli eest operatiivselt vastutavad liikmesriigi ametiasutused annavad komisjoni ametnikele või teistele lõikes 1 osutatud ekspertidele abi, mis on vajalik nende kohustuste täitmiseks, sealhulgas teevad kättesaadavaks dokumendid, millega põhjendatakse tegelikku puudujääki ja võlga käsitlevaid esitatud andmeid ning nende aluseks olevaid valitsemissektori arvepidamise andmeid. Liikmesriikide statistikasüsteemide salastatud dokumendid edastatakse ainult komisjonile (Eurostatile).

Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed, et hõlbustada metodoloogiliste külastuste tegemist, **mis võivad toimuda ka ette teatamata**. Neid külastusi võidakse teha eelarvepuudujäägi menetluse aruandlusega seotud riigiasutustes ning kõikides üksustes, mis on otse või kaudselt seotud valitsemissektori arvepidamise ja võlaandmete koostamisega. Liikmesriigid tagavad, et need riigiasutused ja üksused ning vajaduse korral avaliku sektori arvepidamise kontrolli eest operatiivselt vastutavad liikmesriigi ametiasutused annavad komisjoni ametnikele või teistele lõikes 1 osutatud ekspertidele abi, mis on vajalik nende kohustuste täitmiseks, sealhulgas teevad kättesaadavaks dokumendid, millega põhjendatakse tegelikku puudujääki ja võlga käsitlevaid esitatud andmeid ning nende aluseks olevaid valitsemissektori arvepidamise andmeid. Liikmesriikide statistikasüsteemide salastatud dokumendid edastatakse ainult komisjonile (Eurostatile).

Teisipäev, 6. juuli 2010

KOMISJONI ETTEPANEK

MUUDATUSETTEPANEK

**Muudatusettepanek 23****Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt****Artikkel 1 – punkt 5 a (uus)**

Määrus (EÜ) nr 479/2009

Artikkel 16 – lõige 1

**(5 a) Artikli 16 lõige 1 asendatakse järgmisega:**

„1. Liikmesriigid tagavad, et komisjonile (Eurostatile) edastatavad tegelikud andmed koostatakse kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2009. aasta määruse (EÜ) nr 223/2009 (Euroopa statistika kohta) <sup>(1)</sup> artiklites 2 ja 12 kehtestatud põhimõtetega. Selles osas on liikmesriikide statistikaasutuste ülesanne tagada esitatud andmete vastavus käesoleva määruse artikli 1 sätetele ning andmete aluseks olevatele ESA 95 arvepidamiseeskirjadele. Liikmesriigid tagavad, et liikmesriikide statistikaasutustel on juurdepääs kogu asjaomasele teabele, mis on selle ülesande täitmiseks vajalik.

<sup>(1)</sup> ELT L 87, 31.3.2009, lk 164.”

**Bussireisijate õigused \*\*\*II**

P7\_TA(2010)0256

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu esimese lugemise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb bussisõitjate õigusi ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 (05218/3/2010 – C7-0077/2010 – 2008/0237(COD))**

(2011/C 351 E/28)

(Seadusandlik tavamenetlus: teine lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse nõukogu esimese lugemise seisukohta (05218/3/2010 – C7-0077/2010);
- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2008)0817);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 71 lõiget 1, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C6-0469/2008);
- võttes arvesse oma esimese lugemise seisukohta <sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, 23. aprill 2009, P6\_TA(2009)0281.

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

- võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa Parlamendile ja nõukogule „Lissaboni lepingu jõustumise mõju käimasolevatele institutsioonidevahelistele otsustamismenetlustele” (KOM(2009)0665);
  - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 7 ja artikli 91 lõiget 1;
  - võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee 16. juuli 2009. aasta arvamust<sup>(1)</sup>;
  - pärast konsulteerimist Regioonide Komiteega;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 66;
  - võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni soovitus teisele lugemisele (A7-0174/2010),
1. võtab vastu allpool toodud teise lugemise seisukoha;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule, komisjonile ja riikide parlamentidele.

<sup>(1)</sup> ELT C 317, 23.12.2009, lk 99.

**P7\_TC2-COD(2008)0237**

**Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 6. juulil 2010. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr .../2010, mis käsitleb bussisõitjate õigusi ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004**

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 91 lõiget 1,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust,<sup>(1)</sup>

pärast konsulteerimist Regioonide Komiteega,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt<sup>(2)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Liidu tegevuse eesmärk bussiveo alal peaks muu hulgas olema sõitjate kõrgetasemeline kaitse, mis on samaväärne teiste transpordiliikidega ja mis kehtib kõikidel reisirajadel. Lisaks tuleks täies ulatuses arvestada üldisi tarbijakaitsenõudeid.

<sup>(1)</sup> ELT C 317, 23.12.2009, lk 99.

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi 23. aprilli 2009. aasta seisukoht (ELT C 184 E, 8.7.2010, lk 312), nõukogu 11. märtsi 2010. aasta seisukoht (ELT C 122 E, 11.5.2010, lk 1) ja Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta seisukoht.



Teisipäev, 6. juuli 2010

- (2) Kuna bussisõitja on veolepingu nõrgem pool, tuleks kõigile sõitjatele tagada kaitse miinimumtase.
- (3) Bussisõitjate õiguste laiendamiseks võetavad liidu meetmed peaksid arvestama peamiselt väikestest ja keskmise suurusega ettevõtjatest koosneva veondussektori erisusi.
- (4) Võttes arvesse eriotstarbeliste liinivedude ja omal kulul korraldatavate sõitjatevedude eripära, tuleks need transpordiliigid jätta käesoleva määruse reguleerimisalast välja. Eriotstarbelised liiniveod peaksid hõlmama puudega ja piiratud liikumisvõimega isikute vedu, töötajate vedu kodust tööle ja tagasi, õpilaste ja üliõpilaste vedu õppeasutusse ja tagasi.
- (5) Võttes arvesse linnaliiniveo, linnalähise liiniveo ja piirkondliku liiniveo (**mis moodustab osa linnaliiniveo ja linnalähise liiniveoga ühendatud vedudest**) eripära, peaks liikmesriikidel olema õigus kehtestada seda liiki transpordi suhtes erand seoses käesoleva määruse I osa kohaldamisega. **Sellise** linnaliiniveo, linnalähise liiniveo ja piirkondliku liiniveo kindlakstegemisel peaksid liikmesriigid võtma arvesse selliseid kriteeriume nagu **haldusjaotus, geograafiline olukord**, vahemaa, teenuse sagedus, planeeritud peatuste arv, kasutatavate busside liigid, piletiskeemid, kõrghooaja ja madalhooaja teenuste vaheline sõitjate arvu erinevus, bussikoodid ja ajakavad.
- (6) **Õnnetuse korral, mille tagajärjeks on surm või vigastus**, peaksid **sõitjad saama tugineda vastutussekirjadele, mis on samaväärsed teiste transpordiliikide puhul kehtivatega**.
- (7) **Vedajad peaksid sõitjate** pagasi kaotsimineku või kahjustamise **eest vastutama tingimustel, mis on samaväärsed teiste transpordiliikide puhul kehtivaga**.
- (8) Sõitjatel peaks lisaks bussiveoteenuse kasutamise seotud õnnetuse põhjustatud surma või vigastuse või pagasi kaotsimineku või kahjustamise korral vastavalt siseriiklikule õigusele makstavale hüvitisele olema õigus saada abi seoses nende koheste praktiliste **ja majanduslike** vajadustega pärast õnnetust. Selline abi **peaks vajaduse korral hõlmama** esmaabi, majutust, toitu, rõivaid, transporti **ja matuselukulusid**. **Surma või vigastuse korral teeb vedaja lisaks ettemakseid vahetute majanduslike vajaduste katteks võrdeliselt kahju suurusega, tingimusel et on olemas esmapilgul usutavad tõendid selle kohta, et õnnetuse põhjustas vedaja**.
- (9) Bussiveoteenused peaksid olema kasulikud kõigile kodanikele. Seega peaks bussiveoteenuste kasutamine olema puudega ja piiratud liikumisvõimega isikutel võimalik nii nagu teistel isikutel, sõltumata sellest, kas piiratud liikumisvõime on põhjustanud puue, vanus või muu tegur. Puudega ja piiratud liikumisvõimega isikutel on kõigi teiste kodanikega võrdne vaba liikumise ja valikuvabaduse õigus ning õigus võrdsele kohtlemisele.
- (10) Arvestades Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni puuetega inimeste õiguste konventsiooni artiklit 9 ja selleks, et anda puudega ja piiratud liikumisvõimega isikutele teiste kodanikega samaväärne võimalus bussiga sõita, tuleks kehtestada sõidu ajal mittediskrimineerimise ja abistamise eeskirjad. Nimetatud isikutel tuleks seepärast lubada sõita ja nende vedamisest ei tohiks puude või piiratud liikumisvõime tõttu keelduda, välja arvatud, kui see on põhjendatud ohutusega või sõidukite konstruktsiooni või infrastruktuuriga seonduvatel põhjustel. Asjakohaste töökaitseõigusaktide raames peaks puudega ja piiratud liikumisvõimega isikutel olema õigus saada abi bussijaamades ja bussides. Sotsiaalse kaasatuse huvides peaksid asjaomased isikud saama abi tasuta. Vedajad peaksid kehtestama juurdepääsutingimused, kasutades eelistatavalt Euroopa standardimissüsteemi.

Teisipäev, 6. juuli 2010

- (11) Uute bussijaamade kavandamisel ning suuremate uuendustööde teostamisel peaksid bussijaamade käitajad **erandeid tegemata ja olulise tingimusena** võtma arvesse puudega ja piiratud liikumisvõimega isikute vajadusi **vastavalt universaalsaisaini nõuetele**. Igal juhul peaksid bussijaamade käitajad määrama kindlaks punktid, kus kõnealused isikud saavad oma saabumisest ja abivajadusest teatada.
- (12) **Samuti peaksid vedajad võtma kõnealuseid vajadusi arvesse uute ja uuendatavate sõidukite kavandamise üle otsustamisel.**
- (13) **Liikmesriigid peaksid olemasolevat infrastruktuuri vajaduse korral täiustama, et vedajad saaksid tagada juurdepääsu puudega ja piiratud liikumisvõimega isikutele ning neid asjakohaselt abistada.**
- (14) Personal peaks olema läbinud vastava koolituse, et reageerida puudega ja piiratud liikumisvõimega isikute vajadustele. Bussijuhtide siseriiklike kutsetunnistuste vastastikuse tunnustamise lihtsustamise eesmärgil võiks puuetealase teadlikkuse suurendamise koolitus olla osaks alus- või jätkuõppest, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. juuli 2003. aasta direktiiviga 2003/59/EÜ reisijate- või kaubaveol kasutatavate teatavate maanteesõidukite juhtide alus- ja jätkuõppe kohta <sup>(1)</sup>. Selleks et tagada koolitusnõuete kehtestamise ja nimetatud direktiivis sätestatud tähtaegade vaheline sidusus, tuleks lubada piiratud perioodiks erandi tegemise võimalust.
- (15) ■ Puudega ja piiratud liikumisvõimega isikuid esindavate organisatsioonidega **tuleks** puuetealase teadlikkuse suurendamise koolituse **sisu ettevalmistamisel** konsulteerida või nad **ettevalmistamise** kaasata.
- (16) Bussisõitjate õiguste hulka peaks kuuluma õigus saada teavet teenuste kohta nii enne reisi kui ka reisi ajal. Bussisõitjatele antav kogu oluline teave peaks olema kättesaadav ka mõnel muul moel, mis oleks kättesaadav puudega ja piiratud liikumisvõimega isikutele, **näiteks suures kirjas, lihtsas keeles, rahvusvahelises pimedate kirjas, kohandatava tehnoloogia abil juurdepääsetavate elektrooniliste teadetena ning audiolintidel.**
- (17) Käesolev määrus ei tohiks piirata vedajate õigusi taotleda vastavalt kohaldatavatele siseriiklikele õigusaktidele hüvitist mis tahes isikult, sealhulgas kolmandatelt isikutelt.
- (18) Reisi tühistamisest või **olulisest** hilinemisest sõitjatele tekkivaid ebamugavusi tuleks vähendada. Selleks tuleks bussijaamadest lahkuvate sõitjate eest piisavalt hoolitseda ja neid tuleks piisavalt teavitada **kõikidele kättesaadaval viisil**. Samuti peaks sõitjatel olema võimalus reis tühistada ja saada piletite eest hüvitist või jätkata oma reisi või muuta reisi marsruuti rahuldavatel tingimustel. **Kui vedajad ei osuta sõitjatele vajalikku abi, peaks sõitjatel olema õigus saada rahalist hüvitist.**
- (19) Vedajad peaks oma kutseliitude kaudu tegema koostööd, et võtta sidusrühmi, kutseliite ning tarbijate, sõitjate ja puudega isikute ühendusi kaasates vastu **piirkondlikud**, siseriiklikud või Euroopa tasandi eeskirjad, mis on suunatud sõitjatele **jagatava teabe ja** osutatava teeninduse parandamisele, eelkõige reisi tühistamise ja pikaajaliste hilinemiste korral.
- (20) Käesolev määrus ei tohiks mõjutada sõitjate õigusi, mis on kehtestatud nõukogu 13. juuni 1990. aasta direktiiviga 90/314/EMÜ reisipakettide, puhkusepakettide ja ekskursioonipakettide kohta <sup>(2)</sup>. Käesolevat määrust ei tuleks kohaldada juhtudel, kui pakettreis tühistatakse muul põhjusel kui bussiveoteenuse tühistamise tõttu.

<sup>(1)</sup> ELT L 226, 10.9.2003, lk 4.

<sup>(2)</sup> EÜT L 158, 23.6.1990, lk 59.

Teisipäev, 6. juuli 2010

- (21) Sõitjaid tuleks nende käesolevas määruses sätestatud õigustest täielikult teavitada, et nad saaksid oma õigusi tegelikult teostada.
- (22) Sõitjatel peaks olema võimalus oma õigusi teostada vedaja rakendatud asjakohase kaebemenetluse raames või esitades kaebuse asjaomase liikmesriigi selleks määratud asutusele või asutustele.
- (23) Liikmesriigid peaksid tagama käesoleva määruse täitmise ning määrama pädeva asutuse või asutused, kes täidab või kes täidavad järelevalve ja jõustamisega seotud ülesandeid. See ei tohiks mõjutada sõitjate õigust pöörduda oma õiguste kaitseks kohtusse siseriikliku õiguse alusel.
- (24) Võttes arvesse liikmesriigi kehtestatud kaebuste esitamise menetlust, tuleks abi käsitlev kaebus eelistatavalt adresseerida käesoleva määruse täitmise tagamiseks määratud asutus(t)ele selles liikmesriigis, kus asub bussi sisenemise või bussist väljumise punkt.
- (25) Liikmesriigid peaksid kehtestama karistused käesoleva määruse rikkumise eest ja tagama nimetatud karistuste kohaldamise. Kõnealused karistused peaksid olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.
- (26) Kuna käesoleva määruse eesmärke, nimelt tagada sõitjatele võrdväärse kaitstuse ja abistamise tase bussiveol kõikides liikmeriikides, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning meetme ulatuse või toime tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.
- (27) Käesolev määrus ei tohiks piirata Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta) <sup>(1)</sup> kohaldamist.
- (28) Käesoleva määruse täitmise tagamise aluseks peaks olema Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. oktoobri 2004. aasta määrus (EÜ) nr 2006/2004 tarbijakaitseaduse jõustamise eest vastutavate siseriiklike asutuste vahelise koostöö kohta (tarbijakaitsealase koostöö määrus) <sup>(2)</sup>. Seepärast tuleks kõnealust määrust vastavalt muuta.
- (29) Liikmesriigid peaksid edendama ühistranspordi kasutamist ning võtma kasutusele koostalitlusvõimelised eri transpordiliike hõlmavad teabesüsteemid, lihtsustades sõiduplaanide ning integreeritud hinnainfo ja piletimüügi pakkumist, et parandada eri transpordiliikide kasutamist ja koostalitlusvõimet. Need teenused peavad olema kättesaadavad ka puudega ja piiratud liikumisvõimega isikutele.**
- (30) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ja järgitakse eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid, millele on osutatud Euroopa Liidu lepingu artiklis 6, pidades samuti silmas nõukogu 29. juuni 2000. aasta direktiivi 2000/43/EÜ, millega rakendatakse võrdse kohtlemise põhimõtet sõltumata isikute rassilisest või etnilisest päritolust <sup>(3)</sup>, ning nõukogu 13. detsembri 2004. aasta direktiivi 2004/113/EÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses kaupade ja teenuste kättesaadavuse ja pakkumisega <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.

<sup>(2)</sup> ELT L 364, 9.12.2004, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 180, 19.7.2000, lk 22.

<sup>(4)</sup> ELT L 373, 21.12.2004, lk 37.

Teisipäev, 6. juuli 2010

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I peatükk

Üldsätted

Artikkel 1

Sisu

Käesoleva määrusega kehtestatakse bussivedu reguleerivad eeskirjad järgnevates küsimustes:

- a) sõitjate mittediskrimineerimine vedajate pakutavates veotingimustes;
- b) sõitjate õigused bussiveoteenuse kasutamisel toimunud õnnetusega põhjustatud surma või vigastuse või pagasi kaotsimineku või kahjustamise korral;
- c) puudega ja piiratud liikumisvõimega isikute mittediskrimineerimine ja abistamine;
- d) sõitjate õigused reisi tühistamise või hilinemise korral;
- e) sõitjatele antav miinimumteave;
- f) kaebuste käsitlemine;
- g) täitmise tagamise üldeeskirjad.

Artikkel 2

Reguleerimisala

1. Käesolevat määrust kohaldatakse liinivedusid kasutavate sõitjate suhtes:
  - a) kui bussi sisenemise punkt asub liikmesriigi territooriumil või
  - b) bussi sisenemise punkt asub väljaspool liikmesriigi territooriumi ja bussist väljumise punkt asub liikmesriigi territooriumil.
2. Välja arvatud **artiklid 11–18 ning IV–VI peatükk**, kohaldatakse käesolevat määrust lisaks sõitjate suhtes, kes kasutavad juhuvedusid, mille puhul sõitja esialgne bussi sisenemise või bussist lõpliku väljumise punkt asub liikmesriigi territooriumil.
3. Käesolevat määrust ei kohaldata eriotstarbeliste liinivedude ja omal kulul korraldatavate sõitjatevedude suhtes.
4. Välja arvatud artikli 4 lõige 2, **artiklid 7, 9, ja 11**, artikli 12 lõige 1, **artikli 13 lõige 1, artikli 15 lõige 1, artikkel 18, artikli 19 lõiked 1 ja 2 ning artiklid 21, 25, 27, 28 ja 29**, võivad liikmesriigid jätta käesoleva määruse kohaldamisalast välja linnaliiniveod ja linnalähised liiniveod ning piirkondlikud liiniveod, **kui need moodustavad osa linnaliinivedude ja linnalähiste liinivedudega ühendatud vedudest**, sealhulgas seda liiki piiriülesed veod.

Teisipäev, 6. juuli 2010

5. Liikmesriigid teavitavad komisjoni **hiljemalt ...** (\*) eranditest, mida antakse vastavalt **lõikele 4** eri liiki teenustele. Komisjon võtab kohaseid meetmeid, kui erand ei ole käesoleva artikli sätetega kooskõlas. Hiljemalt ... (\*\*) esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande vastavalt **lõikele 4** antud eranditest.

6. Käesoleva määruse sätteid ei tõlgendata ■ busse või ■ bussijaamade ja -peatuste **infrastruktuuri puudutavaid tehnilisi nõudeid sisaldavate olemasolevate õigusaktidega vastuolus olevatena.**

## Artikkel 3

## Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „liinivedu” – sõitjate bussivedu kindlate vaheaegade järel kindlaksmääratud marsruudil, kusjuures sõitjad sisenevad ja väljuvad varem kindlaksmääratud peatustes;
- b) „eriotstarbeline liinivedu” – mis tahes vedaja korraldatav teatavate sõitjaterühmade regulaarne bussivedu, millest muud sõitjad on välja arvatud;
- c) „omal kulul korraldatav vedu” – bussiveod, mida teevad füüsilised või juriidilised isikud mittekaubanduslikel ja mittetulunduslikel eesmärkidel, kus:
- vedu on sellele füüsilisele või juriidilisele isikule ainult kõrvaltegevus,
  - kasutatavad sõidukid kuuluvad nimetatud füüsilisele või juriidilisele isikule või ta on need omandanud järeelmaksuga või neid kasutatakse pikaajalise liisinglepingu alusel ja neid juhib füüsilise või juriidilise isiku töötaja või kõnealune füüsiline isik või tema poolt töölevõetud isik või ettevõtja poolt töölevõetud või lepingulise kohustuse alusel ettevõtte käsutusse antud töötaja;
- d) „juhuvedu” – vedu, mis ei kuulu liinivedude mõiste alla ja mille põhiline eripära on see, et bussiga veetakse kliendi või vedaja enda algatusel kokku pandud sõitjaterühmi;
- e) „veoleping” – vedu käsitlev leping vedaja ja reisija vahel ühe või mitme liini- või juhuveo teostamiseks;
- f) „pilet” – veolepingu sõlmimist kinnitav kehtiv dokument või muu tõend;
- g) „vedaja” – füüsiline või juriidiline isik, kes ei ole reisikorraldaja, **reisibüroo** või piletimüüja ja kes pakub üldsusele transporti liiniveo või juhuveo vormis;
- h) „tegelik vedaja” – füüsiline või juriidiline isik, kes ei ole vedaja ja kes tegelikult teostab kogu veo või osa veost;

(\*) **Väljannete talitus: palun sisestada kuupäev: kolm kuud pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva.**

(\*\*) **Väljannete talitus: palun sisestada kuupäev: viis aastat pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva.**

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

- i) „piletimüüja” – vahendaja, kes sõlmib veolepinguid vedaja nimel;
- j) „reisibüroo” – vahendaja, kes tegutseb sõitja nimel veolepingute sõlmimise eesmärgil;
- k) „reisikorraldaja” – direktiivi 90/314/EMÜ artikli 2 **lõikes 2** määratletud korraldaja, kes ei ole vedaja;
- l) „puudega või piiratud liikumisvõimega isik” – isik, kelle liikumisvõime on reisi ajal füüsilise (sensoorse või lokomotoorse, alalise või ajutise) või vaimse puude või kahjustuse või muu puude või vanuse tõttu piiratud ning kelle seisund nõuab asjakohast tähelepanu ning kõikidele sõitjatele kättesaadavate teenuste kohandamist tema erivajadustele;
- m) „juurdepääsutingimused” – asjaomased standardid, juhised ja asjaomane teave juurdepääsu kohta bussidele ja/või määratud bussijaamadele, hõlmates sealhulgas nende rajatisi, mis on mõeldud puudega või piiratud liikumisvõimega isikute jaoks;
- n) „broneering” – mingil kindlal ajal väljuvas liinibussis istekoha broneerimine;
- o) „bussijaam” – mehitatud terminal, kus kindlaksmääratud marsruudi kohaselt on kavandatud liiniveo peatus sõitjate sisenemiseks või väljumiseks ning kus asuvad sellised vahendid nagu registreerimislaud, ooteruum või piletikassa;
- p) „bussipeatus” – mis tahes punkt, mis ei ole bussijaam ning kus kindlaksmääratud marsruudi kohaselt on kavandatud liiniveo peatus sõitjate sisenemiseks ja väljumiseks;
- q) „bussijaama käitaja” – organisatsiooniline üksus liikmesriigis, kes vastutab määratud bussijaama juhtimise eest;
- r) „tühistamine” – varem kavandatud liiniveo ärajäämine;
- s) „hilinemine” – erinevus selle kellaaja vahel, millal liinivedu pidi sõiduplaani kohaselt väljuma ning millal ta tegelikult väljus.

**Artikkel 4****Piletid ja mittediskrimineerivad lepingutingimused**

1. Vedaja väljastab sõitjale pileti, välja arvatud juhul, kui õiguse veoteenust kasutada annab mõni muu dokument. Pileti võib väljastada elektroonilisel kujul.
2. Ilma et see piiraks sotsiaaltariife, pakutakse vedaja kohaldatavaid lepingutingimusi ja tariife avalikkusele, diskrimineerimata lõpptarbijat otseselt või kaudselt tema kodakondsuse alusel või vedaja või piletimüüja asutamiskoha alusel liidus.

**Artikkel 5****Muud osapooled**

1. Kui käesolevas määruses sätestatud kohustuste täitmine on usaldatud tegelikule vedajale, piletimüüjale või mõnele muule isikule, on kõnealused kohustused delegeerinud vedaja, reisibüroo, reisikorraldaja või terminalioperaator sellegipoolest vastutav kõnealuse tegeliku kohustuste täitja tegevuse ja tegevusetuse eest.

Teisipäev, 6. juuli 2010

2. Lisaks kohaldatakse selle isiku suhtes, kellele vedaja, reisibüroo, reisikorraldaja või terminalioperaator on kohustuse täitmise usaldanud, käesoleva määruse sätteid seoses temale usaldatud kohustusega.

#### Artikkel 6

##### Kohustustest loobumise keeld

1. Käesoleva määruse kohaseid õiguseid ja kohustusi ei tohi piirata ega nendest loobuda, eelkõige veolepingus sisalduva mõõnva või piirava klausliga.
2. Vedaja võib sõitjatele pakkuda käesolevas määrukses kehtestatud nõuetest soodsamaid lepingutingimusi.

#### II peatükk

##### Hüvitamine ja abi õnnetuse korral

#### Artikkel 7

##### Vastutus sõitjate surma ja vigastuste eest

1. *Vedajad vastutavad kooskõlas käesoleva peatükiga kahju eest, mis tuleneb sõitja surmast või vigastusest bussiveoteenuse osutamisega seotud õnnetuse tagajärjel, mis toimus sõitja bussi viibimise ajal, bussi sisenemisel või bussist väljumisel.*
2. *Vedaja lepinguvälise kahjuhüvitamiskohustuse suhtes ei kohaldata rahalist piirangut isegi juhul, kui see on ette nähtud seaduse, konventsiooni või lepinguga.*
3. *Nõude puhul, mille summa on kuni 220 000 eurot sõitja kohta, ei saa vedaja ennast vastutusest vabastada ega oma vastutust piirata tõendades, et ta rakendas lõike 4 punktiga a ettenähtud abinõusid, välja arvatud juhul, kui õnnetusjuhtumist tuleneva nõude kogusumma ületab summat, mille puhul on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. septembri 2009. aasta direktiiviga 2009/103/EÜ (mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustuse ja sellise vastutuse kindlustamise kohustuse täitmise kohta) <sup>(1)</sup> nõutav kohustuslik kindlustus vastavalt siseriiklikele õigusaktidele liikmesriigis, kus buss tavaliselt asub. Sellisel juhul on vastutus piiratud selle summaga.*
4. *Vedaja ei vastuta lõike 1 kohaselt:*
  - a) *kui õnnetuse põhjustasid asjaolud, mis ei olnud seotud bussiveoteenuste osutamisega ja mida vedaja ei oleks suutnud kõigi selles olukorras vajalike abinõude rakendamisele vaatamata vältida ning mille tagajärgi ta ei saanud ära hoida;*
  - b) *kui õnnetus toimus sõitja süül või tema hooletuse tõttu.*

##### Käesolev määrus:

- a) *ei käsitle vedajat kui ainsat kahju hüvitamise eest vastutavat isikut ega*
- b) *piira vedaja õigusi nõuda vastavalt liikmesriigi kohaldatavale õigusele kahju hüvitamist kolmandalt isikult.*

<sup>(1)</sup> ELT L 263, 7.10.2009, lk 11.



Teisipäev, 6. juuli 2010

### Artikkel 8

#### Kahju hüvitamine

1. Sõitja surma korral hõlmab artiklis 7 sätestatud vastutusele vastav hüvitis:
  - a) sõitja surma tagajärjel tekkinud vajalikke kulutusi, eelkõige kulutusi surnukeha transportimiseks ja matmiseks;
  - b) kui surm ei saabu kohe, siis lõikes 2 sätestatud hüvitist.
2. Sõitja vigastuse või muude füüsilise või vaimse tervise kahjustuste korral hõlmab hüvitis:
  - a) vajalikke kulutusi eelkõige ravile ja põetamisele ning transpordile;
  - b) sõitja töövõime täielikust või osalisest kaotusest või tema kasvanud vajadustest tuleneva varalise kahju hüvitamist.
3. Kui sõitja surma tõttu jäävad isikud, kelle ülalpidamiseks ta oli või oleks olnud õiguslikult kohustatud, toetusest ilma, on ka nendel isikutel õigus saada nimetatud toetuse kaotamise eest hüvitist.

### Artikkel 9

#### Sõitjate kohesed praktilised ja majanduslikud vajadused

Bussiveoteenuse kasutamisel toimunud õnnetuse korral osutab vedaja abi seoses sõitjate koheste praktiliste vajadustega pärast õnnetust. Selline abi hõlmab vajaduse korral esmaabi, majutust, toitu, rõivaid, transporti ja matusekulusid. Surma või vigastuse korral teeb vedaja lisaks ettemakseid vahetute majanduslike vajaduste katteks võrdeliselt kahju suurusega, tingimusel et on olemas esmapilgul usutavad tõendid selle kohta, et õnnetuse põhjustas vedaja. Maksed ega abi ei tähenda vastutuse tunnistamist.

### Artikkel 10

#### Vastutus kaotsiläänud ja kahjustunud pagasi eest

1. Vedaja vastutab tema vastutusele antud pagasi kaotsimineku või kahjustumise eest. Hüvitise maksimumsumma on 1 800 eurot sõitja kohta.
2. Bussiveoteenuse osutamisega seotud õnnetuse korral vastutab vedaja sõitjal seljas või käsipagasina kaasas olnud isiklike asjade kaotsimineku või kahjustumise eest. Hüvitise maksimumsumma on 1 300 eurot sõitja kohta.
3. Vedaja ei vastuta lõigete 1 ja 2 kohaselt kaotsimineku või kahjustumise eest:
  - a) kui kaotsimineku või kahjustumise põhjustasid asjaolud, mis ei olnud seotud bussiveoteenuste osutamisega või mida vedaja ei oleks suutnud kõigi selles olukorras vajalike abinõude rakendamisele vaatamata vältida ning mille tagajärgi ta ei saanud ära hoida;
  - b) kui pagas läks kaotsi või sai kahjustada sõitja süül või tema hooletuse tõttu.

Teisipäev, 6. juuli 2010

## III peatükk

## Puudega ja piiratud liikumisvõimega isikute õigused

## Artikkel 11

## Õigus transpordile

1. Vedajad, reisibürood ja reisikorraldajad ei keeldu puuet või piiratud liikumisvõimet põhjenduseks tuues broneeringu vastuvõtmisest, pileti väljastamisest või muul viisil andmisest ega puudega või piiratud liikumisvõimega isiku busi sisenemise lubamisest.
2. Puudega ja liikumispuudega isikute broneeringute ning piletite eest ei võeta lisatasu.

## Artikkel 12

## Erandid ja eritingimused

1. Artikli 11 lõikest 1 olenemata võib vedaja, reisibüroo ja reisikorraldaja keelduda isiku broneeringu vastuvõtmisest, talle pileti väljastamisest või muul viisil andmisest või tema busi sisenemise lubamisest tema puuet või piiratud liikumisvõimet põhjenduseks tuues järgmistel juhtudel:

- a) et täita rahvusvahelises, liidu või siseriiklikus õiguses sätestatud kohaldatavaid ohutusnõudeid või pädevate asutuste kehtestatud tervisekaitse- ja ohutusnõudeid;
- b) kui sõiduki konstruktsiooni või infrastruktuuri, sealhulgas bussipeatused ja -jaamad, tõttu on puudega või piiratud liikumisvõimega isiku busi sisenemine, bussist väljumine või vedamine ohutul ja praktikas teostataval viisil võimatu.

2. Broneeringu vastuvõtmisest või pileti väljastamisest või muul viisil andmisest keeldumise korral lõikes 1 esitatud alustel **teavitab** vedaja, reisibüroo ja reisikorraldaja asjaomast isikut vedaja osutatavast alternatiivsest transpordivõimalusest.

3. Kui puudega või piiratud liikumisvõimega isikut, kellel on broneering või pilet ja kes vastab artikli 16 lõike 1 punktis a esitatud nõuetele, ei lubata sellest hoolimata tema puude või piiratud liikumisvõime tõttu busi siseneda, siis antakse kõnealusele isikule ja teda käesoleva artikli lõike 4 alusel saatvale isikule võimalus valida järgmiste võimaluste vahel:

- a) hüvitise saamise õigus ja vajaduse korral tasuta tagasireisiteenus esimesse väljumiskohta esimesel võimalusel vastavalt veolepingus sätestatule ning
- b) reisi jätkamine või mõistlikel tingimustel alternatiivsete transpordivõimaluste abil marsruudi muutmine veolepingus sätestatud sihtkohta jõudmiseks, välja arvatud juhtudel kui see ei ole võimalik.

Artikli 16 lõike 1 punkti a kohane teavitamata jätmine ei mõjuta pileti eest makstud raha tagasisaamise õigust.

4. **Kui** vedaja, reisibüroo või reisikorraldaja **keeldub isiku broneeringu vastuvõtmisest, talle pileti väljastamisest või muul viisil andmisest või tema busi sisenemise lubamisest tema puuet või piiratud liikumisvõimet põhjenduseks tuues käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud põhjustel või kui vastava sõiduki meeskond koosneb ainult ühest isikust, kes sõidukit juhib ja kellel ei ole võimalik osutada puudega või piiratud liikumisvõimega isikule I lisa punktis b kirjeldatud abi, võib puudega või piiratud liikumisvõimega isik** nõuda, et **teda** saadaks teine isik, kes on suuteline osutama puudega või piiratud liikumisvõimega isikule vajalikku abi **■**. Sellist saatvat isikut veetakse tasuta ning võimaluse korral antakse talle istekoht puudega või piiratud liikumisvõimega isiku kõrval.

Teisipäev, 6. juuli 2010

5. Kui vedajal, reisibürool või reisikorraldajal on õigus kasutada lõikes 1 sätestatud erandit, teavitab ta viivitamatult puudega või piiratud liikumisvõimega isikut selle põhjustest või isiku taotluse korral teatab talle kõnealustest põhjustest kirjalikult viie tööpäeva jooksul pärast taotluse esitamist.

### Artikkel 13

#### Juurdepäas ja teave

1. Vedajad ja bussijaamade käitajad kehtestavad või koostavad (vajaduse korral oma organisatsioonide abil) koostöös puudega ja piiratud liikumisvõimega isikuid esindavate organisatsioonidega puudega ja piiratud liikumisvõimega isikute võrdsel alusel transpordile juurdepääsu tingimused.

2. Vedajad ja bussijaamade käitajad teevad lõikes 1 sätestatud juurdepääsutingimused üldsusele **■** kättesaadavaks **juurdepääsetavas vormis ja** samades keeltes kui tavaliselt kõigile sõitjatele avaldatav teave. **Kõnealust teavet andes pööratakse erilist tähelepanu puudega ja piiratud liikumisvõimega isikute vajadustele.**

3. **Vedajad teevad taotluse korral viivitamata kättesaadavaks koopiad rahvusvahelisest, liidu või riiklikust õigusaktist, millega kehtestatakse ohutusnõuded, millel võrdse juurdepääsu eeskirjad põhinevad. Eeskirjad tuleb esitada juurdepääsetavas vormis.**

4. Reisikorraldajad teevad kättesaadavaks lõikes 1 sätestatud juurdepääsutingimused, mida kohaldatakse nende poolt korraldatavate, müüdavate või müügiks pakutavate reisipakettide, puhkusepakettide ja ekskursioonipakettide juurde kuuluvate reiside suhtes.

5. Lõigetes 2 ja 4 osutatud teavet juurdepääsutingimuste kohta jagatakse sõitja taotlusel.

6. Vedajad, reisibürood ja reisikorraldajad tagavad, et puudega ja piiratud liikumisvõimega isikutele on sobivas ja juurdepääsetavas vormis kättesaadav kogu asjakohane üldine teave reisi ja veotingimuste kohta, sealhulgas vajadusel interneti teel broneerimine ja internetis esitatav teave. Teavet jagatakse sõitja taotlusel.

### Artikkel 14

#### Bussijaamade kindlaksmääramine

Liikmesriigid määravad kindlaks bussijaamad, kus antakse abi puudega ja liikumispuudega isikutele. Liikmesriigid teatavad sellest komisjonile. Komisjon avalikustab kindlaksmääratud bussijaamade nimekirja Internetis.

### Artikkel 15

#### Õigus abile kindlaksmääratud bussijaamades ja bussides

1. **■** Vedajad ja bussijaamade käitajad **osutavad** oma pädevusvaldkondade raames puudega ja piiratud liikumisvõimega isikutele liikmesriikide kindlaksmääratud bussijaamades tasuta abi **vähemalt I lisa** punktis a **täpsustatud ulatuses.**

2. **■** Vedajad **osutavad** puudega ja piiratud liikumisvõimega isikutele bussides tasuta abi **vähemalt I lisa** punktis b **täpsustatud ulatuses.**

Teisipäev, 6. juuli 2010

## Artikkel 16

## Abi andmise tingimused

1. Vedajad ja bussijaamade käitajad teevad koostööd, et osutada puudega ja piiratud liikumisvõimega isikutele abi, tingimusel et:
  - a) vedajaid, bussijaamade käitajaid, reisibüroosid ja reisikorraldajaid teavitatakse isiku abivajadusest vähemalt **24 tundi** enne sellise abi osutamise vajadust ja
  - b) asjaomane isik ilmub kindlaksmääratud punkti:
    - i) vedaja poolt kirjalikult määratud ajaks, mis ei ole rohkem kui 60 minutit enne avaldatud väljumisaega, **kui vedaja ja sõitja ei ole kokku leppinud lühemas ajas**, või
    - ii) kui aega ei ole määratud, siis hiljemalt 30 minutit enne avaldatud väljumisaega.
2. Lisaks lõikele 1 teavitavad puudega või piiratud liikumisvõimega isikud vedajat, reisibürood või reisikorraldajat oma istekohaga seotud erivajadustest broneeringu tegemise ajal või pileti eelmüügist ostmise ajal, eeldusel et kõnealune vajadus on sellel ajal teada.
3. Vedajad, bussijaamade käitajad, reisibürood ja reisikorraldajad võtavad kõik vajalikud meetmed puudega ja piiratud liikumisvõimega isikute abivajadust käsitlevate teadete vastuvõtmiseks. Kõnealust kohustust kohaldatakse kõigis kindlaksmääratud bussijaamades, sealhulgas telefoni ja interneti teel toimuva müügi suhtes.
4. Juhul kui abivajadusest ei ole vastavalt lõike 1 punktile a ja lõikele 2 teatatud, teevad vedajad, bussijaama käitajad, reisibürood ja reisikorraldajad kõik mõistlikud pingutused, et anda puudega või piiratud liikumisvõimega isikule abi nii, et ta saaks siseneda bussi või ümber istuda väljuvasse bussi või väljuda saabuvast bussist, millele ta on pileti ostnud.
5. Bussijaama käitajad määravad bussijaamas või väljaspool seda koha, kus puudega ja piiratud liikumisvõimega isikud saavad teatada oma saabumisest ja paluda abi. Kõnealune koht on selgelt märgistatud ning sealt saab kättesaadaval kujul põhilist teavet bussijaama ja osutatava abi kohta.

## Artikkel 17

## Teabe edastamine kolmandale isikule

Kui reisibürood või reisikorraldajad saavad artikli 16 lõike 1 punkti a osutatud teate, edastavad nad oma tavatööaja jooksul võimalikult kiiresti kõnealuse teabe vedajale või bussijaama käitajale.

## Artikkel 18

## Koolitus

1. Vedaja ja vajaduse korral bussijaama käitaja kehtestab puudega inimeste alase koolituse korra, sealhulgas juhendamise, ning tagab, et:
  - a) töötajad, välja arvatud bussijuhid, sealhulgas kolmandate isikute värvatud töötajad, kes osutavad puudega ja piiratud liikumisvõimega isikutele otsest abi, läbivad II lisa punktides a ja b kirjeldatud koolituse või juhendamise, ja
  - b) sõitjatega vahetult tegelevad või sõitjatega seonduvate küsimustega tegelevad töötajad, sealhulgas bussijuhid, läbivad II lisa punktis a kirjeldatud koolituse või juhendamise.

Teisipäev, 6. juuli 2010

2. Liikmesriik võib maksimaalselt kaheks aastaks alates ... (\*) teha erandi lõike 1 punkti b kohaldamisest seoses bussijuhtide koolitamisega.

#### Artikkel 19

Hüvitis ratastoolide ja muude liikumisabivahendite eest

1. Vedajad ja bussijaama käitajad vastutavad juhul, kui nad põhjustavad ratastoolide, muude liikumisabivahendite või abivahendite **kadumise või kahjustumise**. Hüvitis maksab vedaja või bussijaama käitaja, kes vastutab kaotsimineku või kahjustamise eest.

2. Lõikes 1 nimetatud hüvitise määr võrdub kadunud või kahjustatud abivahendi asendusväärtuse või parandamiskuludega.

3. Vajadusel võetakse kõik abinõud abivahendi kiireks ja ajutiseks asendamiseks. Ratastoolidel, muudel liikumisabivahenditel või abivahenditel on võimaluse korral samasugused tehnilised ja funktsionaalsed omadused nagu kaotsiläinud või kahjustatud abivahendil.

■

#### IV peatükk

Sõitjate õigused reisi tühistamise või hilinemise korral

#### Artikkel 20

Reisi jätkamine, marsruudi muutmine ja hüvitamine

1. Juhul kui vedajal on alust arvata, et liinivedu tühistatakse või selle bussijaamast väljumine hilineb rohkem kui 120 minutit **või kui on tegemist ülebroneerimisega**, tuleb sõitjatel võimaldada viivitamata valida järgmiste võimaluste vahel:

a) **lisakuludeta ja** võrreldavatel tingimustel reisi jätkamine või marsruudi muutmine lõppsihtkohta jõudmiseks esimesel võimalusel vastavalt veolepingus sätestatule;

b) piletihinna hüvitamine ja vajaduse korral tasuta tagasireisiteenus bussiga esimesse väljumiskohta esimesel võimalusel vastavalt veolepingus sätestatule;

c) **lisaks punktis b osutatud hüvitamisele õigus hüvitisele kuni 50 % ulatuses pileti hinnast, kui vedaja ei paku võimalust reisi jätkamiseks või marsruudi muutmiseks lõppsihtkohta jõudmiseks, nagu osutatud punktis a. Hüvitis makstakse ühe kuu jooksul pärast hüvitise taotluse esitamist.**

2. **Kui buss muutub sõidukõlbmatuks, pakutakse sõitjatele transporti sõidukõlbmatu sõiduki juurest sobiva ootamiskohani või bussijaama, kust on võimalik reisi jätkata.**

3. Kui liinivedu tühistatakse või selle bussipeatusest väljumine hilineb rohkem kui 120 minutit, on sõitjal õigus reisi jätkata, marsruuti muuta või saada vedajalt piletihinna hüvitis.

(\*) Väljaannete talitus: palun sisestada käesoleva määru kohaldamise kuupäev.

Teisipäev, 6. juuli 2010

4. Lõike 1 punktis b ja lõikes 3 sätestatud hüvitise maksmine toimub 14 päeva jooksul pärast pakkumise tegemist või taotluse kättesaamist. Maksega hüvitatakse kogu pileti ostuhind ärajäänud reisi osa või osade puhul ning juba toimunud reisi osa või osade puhul, kui reis ei oma seoses sõitja esialgse reisikavaga enam mõtet. Reisikaardi või perioodipileti puhul on makse võrdne kaardi või pileti täishinna proportsionaalse osaga. Hüvitis makstakse rahas, välja arvatud kui sõitja on nõus mõne muu hüvitamise vormiga.

#### Artikkel 21

##### Teave

1. Liiniveo tühistamise või hilinemise korral peab vedaja või vajaduse korral bussijaama käitaja teavitama bussijaamadest väljuvaid sõitjaid olukorrast võimalikult kiiresti ja igal juhul mitte hiljem kui 30 minutit pärast reisi sõiduplaanijärgset väljumist ning eeldatavast väljumisajast niipea, kui see on teada.

2. Kui sõitjad jäävad tühistamise või hilinemise tõttu maha õigeaegselt väljunud ühendusveeteenusest, teeb vedaja või vajaduse korral bussijaama käitaja mõistlikke jõupingutusi, et teavitada asjaomaseid sõitjaid muudest ühendusreisidest.

3. Vedaja või vajaduse korral bussijaama käitaja tagab, et puudega ja piiratud liikumisvõimega isikud saavad lõigetes 1 ja 2 nõutud teavet kättesaadaval kujul.

#### Artikkel 22

##### Abi reisi tühistamise või hilinemise korral

1. Kui reisi graafikujärgne kestus on üle kolme tunni ning see tühistatakse või bussijaamast väljumine hilineb rohkem kui **üks tund**, pakub vedaja sõitjatele tasuta:

a) suupisteid, einet ja karastusjooke ootamisajale vastaval hulgal, kui need on bussis või bussijaamas kättesaadavad või neid on võimalik mõistlikul viisil muretseda;

b) **hotell** või muu **majutus** ning **abi** bussijaama ja majutuskoha vahelise transpordi organiseerimisel, kui on vajalik üks või mitu ööbimist.

2. Käesoleva artikli kohaldamisel osutab vedaja erilist tähelepanu puudega ja piiratud liikumisvõimega isikute ning neid saatvate isikute vajadustele.

#### Artikkel 23

##### Täiendavad nõuded

Käesolev peatükk ei takista sõitjaid liikmesriigi kohtus nõudmast liinivedude tühistamise või hilinemise tõttu tekkinud kahju hüvitamist vastavalt siseriiklikele õigusaktidele.

#### Artikkel 24

##### Sõitjaid soosivad täiendavad meetmed

*Vedajad teevad koostööd, et võtta sidusrühmi, kutseliite ning tarbijate, sõitjate ja puudega isikute ühendusi kaasates vastu riigi või Euroopa tasandi meetmed. Nende meetmete eesmärk on sõitjate parem teenindamine, eelkõige pikaajaliste hilinemiste ja reisi katkemise või tühistamise korral, pöörates erilist tähelepanu sõitjatele, kellel on erivajadused puude, piiratud liikumisvõime, haiguse, kõrge vanuse või raseduse tõttu, kaasa arvatud neid saatvad sõitjad ja väikelastega sõitjad.*

Teisipäev, 6. juuli 2010

## V peatükk

### Teabe ja kaebuste üldeeskirjad

#### Artikkel 25

##### Reisiteabe saamise õigus

Vedajad ja bussijaamade käitajad annavad oma pädevuse piires sõitjatele **alates broneerimisest ja** kogu nende reisi vältel kättesaadaval kujul **ning ühistranspordi andmete ja süsteemide ühise kontseptuaalse mudeli kohaselt piisavat teavet.**

#### Artikkel 26

##### Teave reisijate õiguste kohta

1. Vedajad ja bussijaamade käitajad tagavad oma pädevuse piires, et sõitjatele antakse **broneerimisel ja** hiljemalt väljumisel asjakohast ja arusaadavat teavet käesolevast määrusest tulenevate sõitjate õiguste kohta. Teavet antakse **kättesaadaval kujul ning ühistranspordi andmete ja süsteemide ühise kontseptuaalse mudeli kohaselt** bussijaamades ja vajaduse korral internetis. ■ Nimetatud teave sisaldab liikmesriikide poolt artikli 29 lõike 1 alusel määratud jõustamise eest vastutava(te) asutus(t)e kontaktandmeid.

2. Lõikes 1 nimetatud teavitamisnõude täitmiseks võivad vedajad ja bussijaamade käitajad kasutada komisjoni poolt kõigis Euroopa Liidu institutsioonide ametlikes keeltes koostatud ja neile kättesaadavaks tehtud kokkuvõtet käesoleva määruse sätetest.

#### Artikkel 27

##### Kaebused

Vedajad kehtestavad või kasutavad mehhanismi, et käsitleda kaebusi seoses **käesolevas määruses** sätestatud õiguste ja kohustustega.

#### Artikkel 28

##### Kaebuste esitamine

Kui käesoleva määrusega hõlmatud sõitja soovib esitada vedajale kaebust ■, esitab ta selle kolme kuu jooksul alates kuupäevast, mil liinivedu teostati või oleks tulnud teostada. Ühe kuu jooksul alates kaebuse saamisest teavitab vedaja sõitjat sellest, kas tema kaebus on põhjendatud, tagasi lükatud või on veel käsitlemisel. Lõplik vastus tuleb anda siiski hiljemalt **kahe** kuu jooksul pärast kaebuse saamist.

## VI peatükk

### Jõustamine ja jõustamise eest vastutavad siseriiklikud asutused

#### Artikkel 29

##### Jõustamise eest vastutavad siseriiklikud asutused

1. Iga liikmesriik määrab ■ olemasoleva asutuse või asutused, **või nende puudumise korral uue asutuse** vastutama käesoleva määruse jõustamise eest ■. Iga asutus võtab käesoleva määruse täitmise tagamiseks vajalikud meetmed.



Teisipäev, 6. juuli 2010

Iga asutus on oma organisatsiooni, rahastamisotsuste, juriidilise struktuuri ja otsuste tegemise poolest vedajatest, reisikorraldajatest ja bussijaamade käitajatest sõltumatu.

2. Liikmesriigid teavitavad komisjoni käesoleva artikli kohaselt määratud asutusest või asutustest.
3. Iga sõitja võib ■ esitada kaebuse käesoleva määruse väidetava rikkumise kohta igale lõike 1 kohaselt määratud asjaomasele asutusele või muule liikmesriigi määratud asjaomasele asutusele.

Liikmesriik võib otsustada, et sõitja esitab ■ kaebuse kõigepealt vedajale ; **sellisel juhul tegutseb** jõustamise eest vastutav siseriiklik asutus või liikmesriigi määratud muu asjakohane asutus ■ edasikaebusi käsitleva asutusena kaebuste puhul, mida ei ole artikli 28 kohaselt lahendatud.

#### Artikkel 30

##### Täitmise aruanne

Artikli 29 lõike 1 alusel määratud täitmise eest vastutavad asutused avaldavad hiljemalt 1. juunil ... (\*) ja seejärel iga kahe aasta järel oma kahe eelneva aasta tegevuse kohta aruande, mis sisaldab eelkõige käesoleva määruse rakendamiseks võetud meetmete kirjeldust ning statistikat kaebuste ja kohaldatud sanktsioonide kohta.

#### Artikkel 31

##### Jõustamise eest vastutavate asutuste koostöö

Artikli 29 lõikes 1 osutatud jõustamise eest vastutavad siseriiklikud asutused vahetavad vajaduse korral teavet oma töö ja otsustuspõhimõtete ning -tavade kohta. Selle ülesande täitmisel toetab neid komisjon.

#### Artikkel 32

##### Karistused

Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad käesoleva määruse sätete rikkumise korral kohaldatavate karistuste kohta ja võtavad nende rakendamise tagamiseks kõik vajalikud meetmed. Kehtestatud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad. Liikmesriigid teatavad neist eeskirjadest ja meetmetest komisjonile hiljemalt ... (\*\*) ning annavad viivitamata teada nende edaspidistest muudatustest.

#### VII peatükk

##### Lõppsätted

#### Artikkel 33

##### Aruanne

Komisjon esitab hiljemalt ... (\*\*\*) Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva määruse toimimise ja mõju kohta. Vajaduse korral lisatakse aruandele seadusandlikud ettepanekud käesoleva määruse sätete üksikasjalikumaks rakendamiseks või määruse muutmiseks.

(\*) Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev: kaks aastat pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva.

(\*\*) Väljaannete talitus: palun sisestada käesoleva määruse kohaldamise kuupäev.

(\*\*\*) Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev: kolm aastat pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva.

Teisipäev, 6. juuli 2010

Artikkel 34

Määruse (EÜ) nr 2006/2004 muutmine

Määruse (EÜ) nr 2006/2004 lisale lisatakse järgmine punkt:

„18. Euroopa Parlamendi ja nõukogu ... määrus (EL) nr .../2010, mis käsitleb bussisõitjate õigusi (\*) (+).

(\*) ELT ... (\*\*).

(+) Väljaannete talitus: palun sisestada käesoleva määruse number ja vastuvõtmise kuupäev.

(\*\*) Väljaannete talitus: palun sisestada käesoleva määruse ELT avaldamisviide.”

Artikkel 35

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Seda kohaldatakse alates ... (\*\*).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

...

Euroopa Parlamendi nimel  
president

Nõukogu nimel  
eesistuja

(\*\*) Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev: kaks aastat pärast käesoleva määruse avaldamise kuupäeva.

I LISA

Puudega ja piiratud liikumisvõimega isikutele osutatav abi

a) Kindlaksmääratud bussijaamades antav abi

Abi ja kord, mis on vajalik, et võimaldada puudega ja piiratud liikumisvõimega isikutel:

- teatada oma saabumisest jaama ja edastada soov abi saamiseks määratud punktides;
- liikuda määratud punktist registreerimislaua juurde, ooteruumi ja väljumiskohta;
- siseneda sõidukisse, vajaduse korral lifti, ratastooli või muu vajaliku abiga;
- pagas bussi paigutada;
- pagas bussist välja võtta;
- bussist väljuda;
- võtta bussi kaasa tunnustatud juhtkoer;
- liikuda oma kohani.

Teisipäev, 6. juuli 2010

## b) Abi osutamine bussis

Abi ja kord, mis on vajalik, et võimaldada puudega ja piiratud liikumisvõimega isikutel:

- saada sõitja taotluse korral kättesaadaval kujul olulist teavet reisi kohta;
- **minna bussis tualetti, kui bussis on peale juhi veel teisi töötajaid;**
- siseneda bussi / väljuda bussist peatuste ajal, kui bussis on peale juhi veel teisi töötajaid.

## II LISA

## Puudega inimeste alane koolitus

## a) Puudega seotud teadlikkuse suurendamise koolitus

Sõitjatega vahetult tegelevate töötajate koolitus hõlmab järgmist:

- füüsilise, meelega- (kuulmine ja nägemine), varjatud või vaimupuudega sõitjate alane teadlikkus ja asjakohane suhtumine kõnealustesse sõitjatesse, kaasa arvatud see, kuidas teha vahet selliste isikute erinevatel võimel, kelle liikuvus, suunataju või suhtlemisvõime võib olla nõrgenenud;
- puudega ja piiratud liikumisvõimega isikute ees seisvad takistused, sealhulgas suhtumise ning keskkonnaga seotud / füüsilised ja organisatsioonilised takistused;
- tunnustatud juhtkoerad, sealhulgas juhtkoerte ülesanded ja vajadused;
- ootamatute olukordade lahendamine;
- suhtlemisoskus ning viisid kurtide ja kuulmispuudega, nägemispuudega, kõnepuudega ja vaimupuudega inimestega suhtlemiseks;
- ratastoolide ja muude liikumisabivahendite hoolikas käitlemine, et vältida nende kahjustamist (kõikidele pagasi käitlemise eest vastutavatele töötajatele, kui neid on).

## b) Puudega isikute abistamise koolitus

Puudega või piiratud liikumisvõimega isikut või isikuid vahetult abistavate töötajate koolitus hõlmab järgmist:

- ratastooli kasutavate isikute abistamine ratastooli istumisel ja sealt välja saamisel;
- tunnustatud juhtkoeraga reisivate puudega ja piiratud liikumisvõimega isikute abistamise oskused, sealhulgas juhtkoerte ülesanded ja vajadused;
- pimedate ja osalise nägemispuudega sõitjate saatmiseks ning tunnustatud juhtkoertega tegelemiseks ja transportimiseks vajalikud võtted;
- arusaamine sellest, millist liiki seadmetega saab puudega või piiratud liikumisvõimega isikuid abistada, ja teadmised selliste seadmete käsitlemise kohta;
- bussi sisenemise ja bussist väljumisel kasutatavate abivahendite kasutamine ning teadmised bussi sisenemise ja bussist väljumisel kasutatavast asjakohasest abistamiskorrast, mis kaitseb puudega ja piiratud liikumisvõimega isikute ohutust ja väärikust;

Teisipäev, 6. juuli 2010

- arusaamine usaldusväärse ja professionaalse abi vajalikkusest. Samuti teadlikkus sellest, et puudega sõitjad võivad tunda end reisi ajal haavatavana, kuna nad sõltuvad reisi ajal pakutavast abist;
- teadmised esmaabist.

---

## Meritsi ja siseveeteedel reisijate õigused \*\*\*II

P7\_TA(2010)0257

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu esimese lugemise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb meritsi ja siseveeteedel reisijate õigusi ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 (14849/3/2009 – C7-0076/2010 – 2008/0246(COD))**

(2011/C 351 E/29)

(Seadusandlik tavamenetlus: teine lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse nõukogu esimese lugemise seisukohta (14849/3/2009 – C7-0076/2010);
  - võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2008)0816);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2, artikli 71 lõiget 1 ja artikli 80 lõiget 2, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C6-0476/2008);
  - võttes arvesse oma esimese lugemise seisukohta <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa Parlamendile ja nõukogule „Lissaboni lepingu jõustumise mõju käimasolevatele institutsioonidevahelistele otsustamismenetlustele” (KOM(2009)0665);
  - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 7, artikli 91 lõiget 1 ja artikli 100 lõiget 2;
  - võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee 16. juuli 2009. aasta arvamust <sup>(2)</sup>;
  - pärast konsulteerimist Regioonide Komiteega;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 66;
  - võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni soovitus teisele lugemisele (A7-0177/2010),
1. võtab vastu allpool toodud teise lugemise seisukoha;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule, komisjonile ja liikmesriikide parlamentidele.

---

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, 23.4.2009, P6\_TA(2009)0280.

<sup>(2)</sup> ELT C 317, 23.12.2009, lk 89.

Teisipäev, 6. juuli 2010

**P7\_TC2-COD(2008)0246**

**Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 6. juulil 2010. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr .../2010, mis käsitleb meritsi ja siseveeteedel reisijate õigusi ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004**

(Kuna Euroopa Parlament ja nõukogu jõudsid kokkuleppele, vastab Euroopa Parlamendi seisukoht õigusakti (määrus (EL) nr 1177/2010) lõplikule kujule.)

---

**Intelligentsed transpordisüsteemid maanteetranspordis ja liidesed teiste transpordiliikidega \*\*\*II**

P7\_TA(2010)0258

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu esimese lugemise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb raamistikku intelligentsete transpordisüsteemide kasutuselevõtmiseks maanteetranspordis ja liideste jaoks teiste transpordiliikidega (06103/4/2010 – C7-0119/2010 – 2008/0263(COD))**

(2011/C 351 E/30)

(Seadusandlik tavamenetlus: teine lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse nõukogu esimese lugemise seisukohta (06103/4/2010 – C7-0119/2010);
- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2008)0887);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 71 lõiget 1, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C6-0512/2008);
- võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa Parlamendile ja nõukogule pealkirjaga „Lissaboni lepingu jõustumise mõju käimasolevatele institutsioonidevahelistele otsustamismenetlustele” (KOM(2009)0665);
- võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 7 ja artikli 91 lõiget 1;
- võttes arvesse oma esimese lugemise seisukohta <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee 13. mai 2009. aasta arvamust <sup>(2)</sup>;
- pärast konsulteerimist Regioonide Komiteega;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, 23.4.2009, P6\_TA(2009)0283.

<sup>(2)</sup> ELT C 277, 17.11.2009, lk 85.

**Teisipäev, 6. juuli 2010**

- võttes arvesse kodukorra artikleid 70 ja 72;
- võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni soovitus teisele lugemisele (A7-0211/2010),
  1. kiidab nõukogu seisukoha heaks;
  2. kiidab heaks Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni ühisavalduse, mis on lisatud käesolevale resolutsioonile;
  3. võtab teadmiseks käesolevale resolutsioonile lisatud komisjoni avaldused;
  4. märgib, et õigusakt võetakse vastu kooskõlas nõukogu seisukohaga;
  5. teeb presidendile ülesandeks kirjutada koos nõukogu eesistujaga õigusaktile alla vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 297 lõikele 1;
  6. teeb peasekretärile ülesandeks pärast kõikide menetluste nõuetekohase läbiviimise kontrollimist õigusaktile alla kirjutada ja korraldada kokkuleppel nõukogu peasekretäri selle avaldamine *Euroopa Liidu Teatajas*;
  7. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule, komisjonile ja liikmesriikide parlamentidele.

---

LISA

**Avaldused**

**seoses Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. juuli 2010. aasta direktiiviga 2010/40/EL, mis käsitleb raamistikku intelligentsete transpordisüsteemide kasutuselevõtmiseks maanteetranspordis ja liideste jaoks teiste transpordiliikidega**

**Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni avaldus ELi toimimise lepingu artikli 290 kohta**

Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon deklareerivad, et käesoleva direktiivi sätted ei piira institutsioonide edaspidiseid seisukohti seoses Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 290 rakendamise või selliseid sätteid sisaldavate üksikute õigusaktide rakendamisega.

**Komisjoni avaldus intelligentsete transpordisüsteemidega seotud prioriteetsete meetmete kasutuselevõtu kohta**

1. Nõukogu esimese lugemise seisukoha artikli 6 lõige 2 on sõnastatud järgmiselt:

„2. Komisjon püüab ühe või mitme prioriteetse meetme spetsifikatsioonid vastu võtta hiljemalt ... (\*).

Hiljemalt 12 kuud pärast prioriteetse meetme vajalike spetsifikatsioonide vastuvõtmist esitab komisjon, vajaduse korral pärast tulude ja kulude analüüsi hõlmava mõjuhinna läbiviimist, Euroopa Parlamendile ja nõukogule Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 kohaselt ettepaneku kõnealuse prioriteetse meetme kasutuselevõtmise kohta.”

2. Hetkel kättesaadava teabe põhjal arvab komisjon, et artiklis 3 osutatud prioriteetsete meetmete jaoks vajalike spetsifikatsioonide vastuvõtmise orienteeruv ajakava võiks olla järgmine:

---

(\*) Palun sisestada kuupäev: 30 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.

Teisipäev, 6. juuli 2010

**Tabel 1. Prioriteetsete meetmetega seotud spetsifikatsioonide vastuvõtmise orienteeruv ajakava**

Spetsifikatsioon:	Hiljemalt alljärgneva aasta lõpuks
mitmeliigiliste liikumisvõimaluste teabeteenuste pakkumine kogu ELis, nagu on sätestatud artikli 3 punktis a;	2014
reaalajas saadava liiklusteabe teenuste pakkumine kogu ELis, nagu on sätestatud artikli 3 punktis b;	2013
kasutajatele minimaalse, liiklusohutusega seotud üldise liiklusteabe võimalusel tasuta edastamisega seotud andmed ja kord, nagu on sätestatud artikli 3 punktis c;	2012
koostalitlusvõimelise automaatse hädaabikõne (eCall) ühtlustatud pakkumine kogu ELis, nagu on sätestatud artikli 3 punktis d;	2012
veoautodele ja tarbesõidukitele turvaliste parkimiskohtade teabeteenuse pakkumine, nagu on sätestatud artikli 3 punktis e;	2012
veoautodele ja tarbesõidukitele turvaliste parkimiskohtade ettetellimisteenuse pakkumine, nagu on sätestatud artikli 3 punktis f.	2013

See orienteeruv ajakava põhineb eeldusel, et Euroopa Parlament ja nõukogu jõuavad intelligentseid transpordisüsteeme käsitleva direktiivi suhtes varasele teise lugemise kokkuleppele 2010. aasta alguses.

#### Komisjoni avaldus vastutuse kohta

Intelligentsete transpordisüsteemidega seotud rakenduste ja teenuste kasutuselevõtu ja kasutamisega võivad kaasnedä mitmed vastutusega seotud küsimused, mis võivad mõne intelligentsete transpordisüsteemide teenuse puhul olla turu hõlvamisel suureks takistuseks. Komisjon on seadnud nende küsimuste lahendamise intelligentsete transpordisüsteemide tegevuskavas üheks prioriteetseks meetmeks.

Komisjon jälgib tähelepanelikult liikmesriikide arengusuundi intelligentsete transpordisüsteemide rakenduste ja teenuste kasutuselevõtu ja kasutamise valdkonnas, võttes arvesse liikmesriikides ja liidus praegu kehtivaid vastutust käsitlevaid õigusakte ja eelkõige direktiivi 1999/34/EÜ. Kui see on vajalik ja asjakohane, koostab komisjon vastutust käsitlevad suunised, milles kirjeldatakse eelkõige sidusrühmade kohustusi seoses intelligentsete transpordisüsteemide rakenduste ja teenuste kasutuselevõtu ja kasutamisega.

#### Komisjoni avaldus delegeeritud õigusaktide teatavakstegemise kohta

Kui õigusaktiga ei ole ette nähtud kiirmenetlust, võtab komisjon arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu seisukohta, et delegeeritud õigusaktide teatavaks tegemise puhul tuleb arvestada vaheaegu institutsioonide töös (talvine vaheaeg, suvine vaheaeg ja Euroopa Parlamendi valimised), tagamaks, et Euroopa Parlament ja nõukogu saaksid kasutada oma õigusi asjaomastes õigusaktides sätestatud tähtaegade piires, ning on valmis vastavalt toimima.

### Sadamatesse sisenevate ja neist väljuvate laevade teavitustavalaalsused \*\*\*I

P7\_TA(2010)0259

**Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, milles käsitletakse ühenduse liikmesriikide sadamatesse sisenevate ja neist väljuvate laevade teavitustavalaalsusi ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2002/6/EÜ (KOM(2009)0011 – C6-0030/2009 – 2009/0005(COD))**

(2011/C 351 E/31)

(Seadusandlik tavamenetlus: esimene lugemine)

*Euroopa Parlament,*

— võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2009)0011);



**Teisipäev, 6. juuli 2010**

- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 80 lõiget 2, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C6-0030/2009);
  - võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa Parlamendile ja nõukogule „Lissaboni lepingu jõustumise mõju käimasolevatele institutsioonidevahelistele otsustamismenetlustele” (KOM(2009)0665);
  - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 3 ja artikli 100 lõiget 2;
  - võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee 4. novembri 2009. aasta arvamust <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse Regioonide Komitee 17. juuni 2009. aasta arvamust <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 55;
  - võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni raportit (A7-0064/2010),
1. võtab vastu allpool toodud esimese lugemise seisukoha;
  2. kiidab heaks käesolevale resolutsioonile lisatud Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni ühisavaldused;
  3. võtab teadmiseks käesolevale resolutsioonile lisatud komisjoni avalduse;
  4. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui komisjon kavatseb seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
  5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule, komisjonile ja liikmesriikide parlamentidele.

<sup>(1)</sup> ELT C 128, 18.5.2010, lk 131.

<sup>(2)</sup> ELT C 211, 4.9.2009, lk 65.

---

**P7\_TC1-COD(2009)0005**

**Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 6. juulil 2010. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2010/.../EL, milles käsitletakse liikmesriikide sadamatesse sisenevate ja neist väljuvate laevade teavitusformaalsusi ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2002/6/EÜ**

*(Kuna Euroopa Parlament ja nõukogu jõudsid kokkuleppele, vastab Euroopa Parlamendi seisukoht õigusakti (direktiiv 2010/65/EL) lõplikule kujule.)*

---

Teisipäev, 6. juuli 2010

## LISA

**Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni ühisavaldus lootsitasõidu loa andmise kohta**

Lühimerevedude hõlbustamise eesmärgil ja arvestades paljudes liikmesriikides juba kehtestatud lootsiteenuste standardeid ning merelootside osa meresõiduohutuse edendamisel ja merekeskkonna kaitsmisel, peavad Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon vajalikuks kaaluda selget raamistikku lootsitasõidu lubade andmiseks Euroopa meresadamates, mis oleks kooskõlas komisjoni teatisega, mille eesmärk on luua Euroopa piirideta meretranspordiruum, ja komisjoni teatisega Euroopa sadamapoliitika kohta (KOM(2007)0616), ning arvestades asjaolu, et iga lootsimise piirkond nõuab väga spetsiifilisi kogemusi ja kohaliku olukorra tundmist. Komisjon hakkab varsti seda küsimust uurima, võttes sealjuures arvesse mereohutuse ja merekeskkonna kaitse tähtsust, ning teeb seda koostöös huvitatud pooltega, eeskätt asjakohaste, läbipaistvate ja proportsionaalsete tingimuste rakendamise osas. Komisjon teeb oma hindamise tulemuse teatavaks teistele institutsioonidele ning esitab vajaduse korral ettepaneku edasiste meetmete kohta.

**Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni avaldus ELi toimimise lepingu artikli 290 kohta**

Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon teatavad, et käesoleva direktiivi sätted ei piira institutsioonide mis tahes tulevikus võetavat seisukohta seoses ELi toimimise lepingu artikli 290 või selliseid sätteid sisaldavate üksikute õigusaktide rakendamisega.

**Komisjoni avaldus delegeeritud õigusaktide teatavastegemise kohta**

Kui õigusaktiga ei ole ette nähtud kiirmenetlust, võtab komisjon arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu seisukohta, et delegeeritud õigusaktide teatavastegemise puhul tuleb arvestada vaheaegu institutsioonide töös (talvine vaheaeg, suvine vaheaeg ja Euroopa Parlamendi valimised), tagamaks, et Euroopa Parlament ja nõukogu saaksid kasutada oma õigusi asjaomases õigusaktis sätestatud tähtaegade piires, ning on valmis vastavalt toimima.

---

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Uuendtoit \*\*\*II

P7\_TA(2010)0266

**Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu seisukoha kohta esimesel lugemisel eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus uuendtoidu kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1331/2008 ja tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 258/97 ja komisjoni määrus (EÜ) nr 1852/2001 (11261/3/2009 – C7-0078/2010 – 2008/0002(COD))**

(2011/C 351 E/32)

(Seadusandlik tavamenetlus: teine lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse nõukogu seisukohta esimesel lugemisel (11261/3/2009 – C7-0078/2010);
- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2007)0872);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 95 lõiget 1, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C6-0027/2008);
- võttes arvesse oma esimese lugemise seisukohta <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa Parlamendile ja nõukogule pealkirjaga „Lissaboni lepingu jõustumise mõju käimasolevatele institutsioonidevahelistele otsustamismenetlustele” (KOM(2009)0665);
- võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 7 ja artikli 114 lõiget 1;
- võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee 29. mai 2008. aasta arvamust <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 66;
- võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjoni soovitus teisele lugemisele (A7-0152/2010),

1. võtab vastu allpool toodud teise lugemise seisukoha;
2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule, komisjonile ja liikmesriikide parlamentidele.

<sup>(1)</sup> ELT C 117 E, 6.5.2010, lk 236.

<sup>(2)</sup> ELT C 224, 30.8.2008, lk 81.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**P7\_TC2-COD(2008)0002**

**Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 7. juulil 2010. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr .../2010 uuendtoidu kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1331/2008 ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 258/97 ja komisjoni määrus (EÜ) nr 1852/2001**

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 114,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust <sup>(1)</sup>,toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt <sup>(2)</sup>,

ning arvestades järgmist:

- (1) *Liidu poliitika rakendamisel ja Euroopa Liidu toimimise lepingut arvesse võttes tuleks tagada inimeste tervise ja tarbijakaitse, samuti loomade heaolu ja keskkonnakaitse kõrge tase. Lisaks tuleks alati kohaldada ettevaatuspõhimõtet, nagu see on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määruses (EÜ) nr 178/2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused <sup>(3)</sup>.*
- (2) *Liidu poliitika elluviimisel tuleks tagada inimeste tervise kõrgetasemeline kaitse, mida tuleks pidada tähtsamaks siseturu toimimisest.*
- (3) *Euroopa Liidu toimimise lepingu artikkel 13 selgitab, et liit ja liikmesriigid pööravad poliitika kavandamisel ja rakendamisel täit tähelepanu loomade kui aistimisvõimeliste olendite heaolu nõuetele.*
- (4) *Liidu õigusaktide nõudeid tuleb kohaldada igasuguse liidus turuleviidava toidu, sealhulgas kolmandatest riikidest imporditava toidu suhtes.*
- (5) *Euroopa Parlament palus oma 3. septembri 2008. aasta resolutsioonis loomade toiduks kloonimise kohta <sup>(4)</sup> esitada komisjonil ettepanekud keelata toidu saamise eesmärgil (i) loomade kloonimine, (ii) kloonitud loomade või nende järglaste kasvatamine, (iii) kloonitud loomadest või nende järglastest valmistatud liha- või piimatoodete turuleviimine ja (iv) kloonitud loomade, nende järglaste, kloonitud loomade või nende järglaste sperma ja embrüote ning kloonitud loomadest või nende järglastest valmistatud liha- või piimatoodete import.*

<sup>(1)</sup> ELT C 224, 30.8.2008, lk 81.

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi 25. märtsi 2009. aasta seisukoht (ELT C 117 E, 6.5.2010, lk 236), nõukogu 15. märtsi 2010. aasta esimese lugemise seisukoht (ELT C 122 E, 11.5.2010, lk 38) ning Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta seisukoht.

<sup>(3)</sup> EÜT L 31, 1.2.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> ELT C 295 E, 4.12.2009, lk 42.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (6) *Komisjoni poolt ellu kutsutud tekkivate ja hiljuti avastatud terviseriskide teaduskomitee (SCENIHR) võttis 28.–29. septembril 2005. aastal vastu arvamuse, milles järeldati, et riski hindamiseks vajalikes teadmistes on suured lüngad. Need hõlmavad teadmisi nanoosakeste omaduste kohta, nende tuvastamise ja mõõtmise kohta, doosi ja vastusreaktsiooni seose, inimorganismis ja keskkonnas käitumise ja säilivuse, ning kõigi nanoosakestega seonduvate toksikoloogia ja keskkonnatoksikoloogia aspektide kohta. Lisaks juhib tähelepanu SCENIHRi arvamusele, milles jõutakse järeldusele, et „olemasolevad toksikoloogilised ja ökotoksikoloogilised meetodid ei tarvitse olla piisavad selleks, et tegeleda kõigi nanoosakestega seonduvate küsimustega”.*
- (7) Liidu eeskirjad uuendtoidu kohta kehtestati Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. jaanuari 1997. aasta määrusega (EÜ) nr 258/97 (uuendtoidu ja toidu uuendkoostisosade kohta)<sup>(1)</sup> ning komisjoni 20. septembri 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 1852/2001 (millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 258/97 kohaselt esitatava teabe avalikustamise ja kaitsmise üksikasjalikud eeskirjad)<sup>(2)</sup>. Selguse huvides tuleks määrused (EÜ) nr 258/97 ja (EÜ) nr 1852/2001 kehtetuks tunnistada ning asendada määrus (EÜ) nr 258/97 käesoleva määrusega. Komisjoni 29. juuli 1997. aasta soovitus 97/618/EÜ (uuendtoidu ja toidu uuendkoostisosade turuleviimise avalduse jaoks vajalike teaduspektide ja teabe esitamise kohta ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 258/97 alusel esmase ohutushindamise aruannete koostamise kohta)<sup>(3)</sup> tuleks seetõttu uuendtoidu suhtes aegunuks kuulutada.
- (8) Et tagada järjepidevus määrusega (EÜ) nr 258/97, tuleks toidu uuenduslikuna käsitamise kriteeriumina säilitada olulisel määral liidus inimtoiduna kasutamise puudumine enne määruse (EÜ) nr 258/97 kohaldamiskuupäeva, st 15. maid 1997. Liidus kasutamine osutab kasutamisele liikmesriikides, sõltumata kuupäevast, mil nad Euroopa Liiduga ühinesid.
- (9) ■ Kehtivat uuendtoidu määratlust tuleks muuta **uudsuse kriteeriumide selgituse abil** selgemaks ja ajakohastada, asendades olemasolevad kategooriad viitega üldisemale toidu määratlusele ■ määruses (EÜ) nr 178/2002.
- (10) *Käesoleva määruse tähenduses tuleks uudeks pidada toitu, mis on uue molekulaarstruktuuriga või mille algset molekulaarstruktuuri on tahtlikult muudetud, toitu, mis koosneb või on saadud mikroorganismidest, seentest või vetikatest, mikroorganismide uutest tüvedest, mille puhul puudub ohutu kasutamise kogemus, ning taimedes looduslikult esinevate ainete kontsentratsioonidest.*
- (11) Samuti tuleks selgitada, et toitu **tuleks** käsitada uuenduslikuna, kui sellele toidule on rakendatud tootmistehnoloogiat, mida **ei ole** varem **turustatava ja tarbitava** toidu tootmiseks kasutatud ■. Eelkõige peaks käesolev määrus hõlmama uusi **tõuaretuse ja toiduainetootmisprotsesside** tehnoloogiad, mis mõjutavad toitu ja seega võivad mõjutada ka toiduohutust. Uuendtoit peaks seega hõlmama toitu, mis on toodetud ebatraditsiooniliste aretustehnikate abil kasvatatud **taimedest ja loomadest ning toitu, mida on muudetud** uute tootmisprotsesside abil, mis võivad toitu mõjutada, **nt nanotehnoloogia ja nanoteadus**. Uuendtoiduna ei peaks käsitama uutest taimesortidest või traditsiooniliste aretustehnikate abil saadud loomatõugudest saadud toitu. ■
- (12) *Loomade kloonimine ei ole kooskõlas nõukogu 20. juuli 1998. aasta direktiivi 98/58/EÜ, mis käsitleb põllumajandusloomade kaitset<sup>(4)</sup> lisa punktiga 20, milles sätestatakse, et sellist looduslikku või kunstlikku aretamist või aretusmeetodeid, mis põhjustavad või tõenäoliselt põhjustavad loomadele kannatusi või vigastusi, ei tohi kasutada. Kloonitud loomadest või nende järglastest toodetud toitu ei tohi seetõttu liidu loetellu kanda.*

<sup>(1)</sup> EÜT L 43, 14.2.1997, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 253, 21.9.2001, lk 17.

<sup>(3)</sup> EÜT L 253, 16.9.1997, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 221, 8.8.1998, lk 23.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (13) **■** Komisjoni 16. detsembri 1997. aasta otsusega asutatud teaduse ja uute tehnoloogiate eetika Euroopa **töörühm esitas oma** 16. jaanuari 2008. aasta **arvamuses nr 23 loomade toiduks kloonimise eetiliste aspektide kohta, et ta leiab, et puuduvad veenvad argumendid kloonidest ja nende järeltulijatest toidu tootmise õigustamiseks.** Euroopa Toiduohutusameti (*amet*) teaduskomitee **järeldas oma 15. juuli 2008. aasta arvamuses loomade kloonimise kohta** <sup>(1)</sup>, **et märgatava osa kloonide tervis ja heaolu olid kahjustatud, sageli tõsiselt ja surmavalt.**
- (14) **Kloonitud loomadest ja nende järglastest valmistatud toit tuleks siiski käesoleva määruse reguleerimisalast välja jätta. Sellist toitu peaks reguleerima erimäärus, mis võetakse vastu seadusandliku tavamenetlusega, mitte lubade andmise ühtse menetlusega. Komisjon peaks sellekohase õigusakti ettepaneku esitama enne käesoleva määruse rakendamise kuupäeva. Kuni kloonitud loomi käsitleva määruse jõustumiseni peaks kloonitud loomadest või nende järglastest toodetud toidu turuleviimise suhtes kehtima moratorium.**
- (15) Tuleks vastu võtta rakendusmeetmed, milles määratletakse **lisakriteeriumid**, et lihtsustada hindamist, kas toitu kasutati liidus olulisel määral inimtoiduna enne 15. maid 1997. Kui toitu on enne **seda kuupäeva** kasutatud ainult toidulisandina või toidulisandis **Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. juuni 2002 aasta direktiivi 2002/46/EÜ (toidulisandeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta)** <sup>(2)</sup> tähenduses, **võib** seda pärast kõnealust kuupäeva **■** turule viia samaks kasutuseks, ilma et seda käsitataks uuendtoiduna. Siiski ei tuleks sellist kasutamist toidulisandina või toidulisandis võtta arvesse hindamisel, kas **seda** on kasutatud liidus olulisel määral inimtoiduna enne 15. maid 1997. Seega **tuleb** asjaomase toidu muudeks kasutusviisideks, st peale toidulisandina kasutamise, taotleda luba kooskõlas käesoleva määrusega.
- (16) Tehniliselt toodetud nanomaterjalide kasutamine toidu tootmises võib tehnoloogia edasise arenguga suureneda. Et tagada inimeste tervise kõrgetasemeline kaitse, **■** on tarvis **■** välja töötada tehniliselt toodetud nanomaterjali ühtne määratlus. **■**
- (17) **Praegu olemasolevatest katsemeetoditest ei piisa** nanomaterjalidega seotud riskide **hindamiseks. Kiiremas korras tuleks** välja töötada **nanomaterjalide katsemeetodid, kus ei kasutata loomi.**
- (18) **Toiduainete pakendid tohiksid sisaldada ainult neid nanomaterjale, mis on kantud heakskiidetud nanomaterjalide loetellu, millele lisatakse nende niisuguses pakendis sisalduvasse toitu või sisalduvale toidule ülekandumise piirmäär.**
- (19) Uuendtoiduna ei tuleks käsitada **liidu turul olemasolevatest** toidu koostisosadest **toodetud ümberkujundatud toidutooteid, eelkõige neid toidutooteid, mille ümberkujundamisel on muudetud nimetatud osade koostist või koguseid.**
- (20) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. novembri 2001. aasta direktiivi 2001/83/EÜ (inimtervishoiu kasutatavate ravimite ühenduse eeskirjade kohta) <sup>(3)</sup> sätteid tuleks kohaldada juhul, kui toode võib kõiki selle omadusi arvestades vastata nii ravimi määratlusele kui ka muu liidu õigusaktiga reguleeritava toote määratlusele. Sellega seoses peaks liikmesriik, kui ta otsustab direktiivi 2001/83/EÜ alusel, et tegemist on ravimiga, saama piirata sellise toote turuleviimist kooskõlas liidu õigusega. Lisaks ei kuulu ravimid määruses (EÜ) nr 178/2002 sätestatud toidu mõiste määratluse alla ning ei peaks kuuluma käesoleva määruse reguleerimisalasse.

<sup>(1)</sup> Euroopa Toiduohutusameti väljaanne (2008)767, lk 32.

<sup>(2)</sup> EÜT L 183, 12.07.2002, lk 51.

<sup>(3)</sup> EÜT L 311, 28.11.2001, lk 67.

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

- (21) Määruse (EÜ) nr 258/97 kohaselt lubatud uuendtoit peaks säilitama oma uuendtoidu staatuse, kuid luba tuleks küsida sellise toidu kõigiks uuteks kasutusviisideks.
- (22) Tehnoloogiliseks kasutuseks mõeldud toit ja geneetiliselt muundatud toit ei peaks kuuluma käesoleva määruse reguleerimisalasse. Seega ei kehti käesolev määrus geneetiliselt muundatud toidu kohta, mis kuulub määruse (EÜ) nr 1829/2003 <sup>(1)</sup> reguleerimisalasse, toidu kohta, mida kasutatakse ainult toidu lisaainena, mis kuulub määruse (EÜ) nr 1333/2008 <sup>(2)</sup> reguleerimisalasse, maitse- ja lõhnaainena, mis kuulub määruse (EÜ) nr 1334/2008 <sup>(3)</sup> reguleerimisalasse, ensüümina, mis kuulub määruse (EÜ) nr 1332/2008 <sup>(4)</sup> reguleerimisalasse, ning ekstrahendina, mis kuulub direktiivi 2009/32/EÜ <sup>(5)</sup> reguleerimisalasse.
- (23) Vitamiinide ja mineraaltoitainete kasutamist reguleeritakse valdkondlike toidualaste erioigusaktidega. Seega tuleks käesoleva määruse reguleerimisalast välja arvata vitamiinid ja mineraaltoitained, mis kuuluvad direktiivi 2002/46/EÜ, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1925/2006 (vitamiinide, mineraaltoitainete ja teatud muude ainete toidule lisamise kohta) <sup>(6)</sup> ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. mai 2009. aasta direktiivi 2009/39/EÜ (eritoiduks ettenähtud toiduainete kohta (uuestisõnastatud versioon)) <sup>(7)</sup> reguleerimisalasse. Need erioigusaktid ei puuduta siiski juhtumeid, kus lubatud vitamiinid ja mineraaltoitained on saadud selliste tootmismeetoditega või kasutades selliseid uusi allikaid, mida ei võetud arvesse neile loa andmisel. Seega ei peaks selliseid vitamiine ja mineraaltoitaineid käesoleva määruse kohaldamisalast enne kõnealuste erioigusaktide muutmist välja arvama, kui tootmismeetodid või uued allikad põhjustavad vitamiinide või mineraaltoitainete koostise või struktuuri olulisi muutusi, mis mõjutavad nende toiteväärtust, omastatavust või ebasoovitavate ainete sisaldust.
- (24) Eritoiduks, toidu rikastamiseks ja toidulisanditeks ettenähtud uuendtoitu (v.a vitamiinid ja mineraaltoitained) tuleks hinnata vastavalt käesolevale määrusele. Nende suhtes peaks ka kohaldama direktiivis 2002/46/EÜ, määruses (EÜ) nr 1925/2006 ning direktiivis 2009/39/EÜ, kõnealuses direktiivis ja selle l lisas osutatud eridirektiivides sätestatud eeskirju.
- (25) **Komisjon peaks kehtestama lihtsa ja läbipaistva menetluse juhtudeks, kui komisjonil puudub teave inimtoiduna kasutamise kohta enne 15. maid 1997. Liikmesriigid peaksid olema sellesse menetlusse kaasatud. Menetlus tuleks vastu võtta hiljemalt ... (\*).**
- (26) Uuendtoitu peaks olema võimalik liidus turule viia ainult siis, kui see on ohutu ega eksita tarbijat. **Uuendtoidu ohutushindamise aluseks peaks olema ettevaatuspõhimõte, nagu see on sätestatud määruse (EÜ) nr 178/2002 artiklis 7. Lisaks ei tohiks see erineda asendatavast toidust sellisel määral, mis oleks tarbijale toitaineliselt vähemväärtuslik.**

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrus (EÜ) nr 1829/2003 geneetiliselt muundatud toidu ja sööda kohta (ELT L 268, 18.10.2003, lk 1).

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 1333/2008 toidu lisaainete kohta (ELT L 354, 31.12.2008, lk 16).

<sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 1334/2008, mis käsitleb toiduainetes kasutatavaid lõhna- ja maitseaineid ning teatavaid lõhna- ja maitseomadustega toidu koostisosi (ELT L 354, 31.12.2008, lk 34).

<sup>(4)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 1332/2008, mis käsitleb toiduensüüme (ELT L 354, 31.12.2008, lk 7).

<sup>(5)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta direktiiv 2009/32/EÜ toiduainete ja toidu koostisosade tootmisel kasutatavaid ekstrahente käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (uuesti sõnastatud) (ELT L 141, 6.6.2009, lk 3).

<sup>(6)</sup> ELT L 404, 30.12.2006, lk 26.

<sup>(7)</sup> ELT L 124, 20.5.2009, lk 21.

**(\*) Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev: kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.**



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (27) Ohutushindamise ja lubade andmise suhtes tuleb kohaldada ühtlustatud tsentraliseeritud menetlust, mis on tõhus, kiire ja läbipaistev. Erinevate toidule loa andmise menetluste ühtlustamist silmas pidades peaks uuendtoidu ohutuse hindamine ja selle liidu loetellu kandmine toimuma vastavalt menetlusele, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määruses (EÜ) nr 1331/2008 (millega kehtestatakse toidu lisaiinete, toiduensüümide ning toidu lõhna- ja maitseainete lubade andmise ühtne menetlus) <sup>(1)</sup>, mida tuleks alati kohaldada, välja arvatud juhul, kui käesoleva määrusega tehakse selles osas erand. Pärast taotluse saamist tootele uuendtoidu loa väljastamiseks peaks komisjon kontrollima taotluse nõuetekohasust ja kohaldatavust. Uuendtoidule loa andmisel tuleks samuti arvestada muid asjakohaseid tegureid, sealhulgas eetilisi, keskkonna ja loomade heaolu alaseid tegureid ning ettevaatuspõhimõtet.
- (28) Samuti tuleks kehtestada uuendtoidu võimalike riskide hindamise kriteeriumid. Uuendtoidu ühtlustatud teadusliku hindamise tagamiseks peaks sellise hindamise läbi viima amet.
- (29) **Loamenetluses tuleks riskihindamise osana käsitleda eetilisi ja keskkonnaaspekte. Neid aspekte peaksid hindama vastavalt teaduse ja uute tehnoloogiate eetika Euroopa töörihm ning Euroopa Keskkonnaagentuur.**
- (30) Menetluse lihtsustamiseks peaks taotlejatel olema võimalik esitada eri valdkondlike toidualaste õigusaktide reguleerimisalasse kuuluvate toitude puhul üks taotlus. Määrust (EÜ) nr 1331/2008 tuleks seega vastavalt muuta. Lissaboni lepingu 1. detsembril 2009 jõustumise tulemusena on Euroopa Liit asendanud Euroopa Ühenduse ja on selle õigusjärglane ning sõna „ühendus” tuleks kogu kõnealuse määruse tekstis asendada sõnaga „liit”.
- (31) Kui kolmandatest riikidest pärinev traditsiooniline toit sisaldub kolmandatest riikidest pärinevate traditsiooniliste toitude loetelus, peaks saama seda liidus turule viia samadel tingimustel, mis kehtivad toidule, mille ohutu kasutamise kogemus on juba olemas. Kolmandatest riikidest pärineva traditsioonilise toidu ohutushindamise ja -juhtimise puhul tuleks arvesse võtta toidu varasemat ohutut kasutamist selle päritoluriigis. Ohutu kasutamise kogemused ei tohiks hõlmata muuks otstarbeks kui toiduks kasutamist ning kasutamist, mis ei ole seotud tavapärase toiduvalikuga.
- (32) Vajaduse korral ja toetudes ohutushinnangule tuleks kehtestada turustamisjärgse seire nõuded uuendtoidu kasutamisele inimtoiduna.
- (33) Uuendtoidu kandmine liidu **uuendtoidu** loetellu ei tohiks piirata võimalust hinnata toidule või sellega võrreldavale tootele lisatud või selle valmistamisel kasutatud aine kogutarbimise mõju vastavalt **määruse** (EÜ) nr 1925/2006 **artiklile 8**.
- (34) Teatud tingimustel, et toetada teadus- ja arendustegevust ning seega ka innovatsiooni põllumajanduslikus toidutööstuses, tuleks **kaitsta uuenduslike ideede algatajate investeeringuid käesoleva määruse kohast taotlust toetava info ja andmete kogumiseks**. Uuendtoidu liidu loetellu kandmise taotluse toetuseks esitatud uusi teaduslikke tõendeid ja konfidentsiaalseid andmeid ei tohiks piiratud ajavahemiku jooksul kasutada **teiste** taotlejate kasuks ilma **esimese** taotleja nõusolekuta. Ühe taotleja esitatud teaduslike andmete kaitse ei tohiks takistada järgmistel taotlejatel taotleda uuendtoidu liidu loetellu kandmist nende oma teaduslike andmete põhjal. **Lisaks ei tohiks teaduslike andmete kaitse takistada läbipaistvust ja juurdepääsu teabele, mis on seotud uuendtoidu ohutuse hindamisel kasutatavate andmetega. Intellektuaalomandi õigusi tuleks sellegipoolest järgida.**

<sup>(1)</sup> ELT L 354, 31.12.2008, lk 1.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (35) Uuendtoidu suhtes kehtivad **üldised märgistamist käsitlevad nõuded**, mis on sätestatud **Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. märtsi 2000. aasta direktiivis 2000/13/EÜ toidu märgistamist, esitlemist ja reklaami käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta** <sup>(1)</sup>. Teatud juhtudel võib olla vajalik sätestada täiendava märgistamise kohustus, eriti seoses toidu kirjelduse, allika või kasutamise tingimustega. Seega võib uuendtoidu **kandmiseks** liidu loetellu **nõuda** kasutamise **eritingimuste** või märgistamise **kohustuste järgimist**.
- (36) **Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määrusega (EÜ) nr 1924/2006 (toidu kohta esitatavate toitumis- ja tervisealaste väidete kohta)** <sup>(2)</sup> ühtlustatakse liikmesriikide toitumis- ja tervisealaseid väiteid käsitlevad sätted. Seega tuleks uuendtoite käsitlevaid väiteid esitada vaid kooskõlas kõnealuse määrusega. **Kui taotleja soovib, et uuendtoit kannaks tervisealast väidet, millele tuleb anda luba vastavalt määruse (EÜ) nr 1924/2006 artiklile 17 või 18, ning kui uuendtoidu taotluses ja tervisealase väite taotluses taotletakse konfidentsiaalsete andmete kaitset, peaks taotleja nõudmisel mõlema taotluse andmekaitseperiood kokku langema ja algama üheaegselt.**
- (37) **Erijuhtudel tuleks** konsulteerida teaduse ja uute tehnoloogiate eetika Euroopa töörühmaga, et saada nõuandeid **uute tehnoloogiate kasutamise ja** uuendtoidu **■** turule viimise seotud eetilistes küsimustes.
- (38) Määruse (EÜ) nr 258/97 kohaselt liidus turule viidud uuendtoitu peaks saama jätkuvalt turule viia. Määruse (EÜ) nr 258/97 kohaselt lubatud uuendtoit tuleks kanda käesoleva määrusega kehtestatud liidu uuendtoitude loetellu. Lisaks tuleks **■** määruse (EÜ) nr 258/97 alusel esitatud **taotlusi, mille kohta ei ole komisjonile veel esitatud kõnealuse määruse artikli 6 lõikele 3 alusel esialgset hindamisaruannet ning mille kohta enne käesoleva määruse kohaldamiskuupäeva nõutakse täiendavat hindamisaruannet kooskõlas määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 6 lõikega 3 või 4, käsitada käesoleva määruse reguleerimisalasse kuuluvate taotlustena. Kui ametil ja liikmesriikidel tuleb esitada oma seisukoht, arvestavad nad esialgse hindamisaruande tulemust.** Muid määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 4 alusel enne käesoleva määruse kohaldamiskuupäeva esitatud **■** taotlusi tuleks käsitleda vastavalt määruse (EÜ) nr 258/97 sätetele.
- (39) Määrus (EÜ) nr 882/2004 <sup>(3)</sup> sätestab üldised eeskirjad ametlike kontrollide tegemiseks, et kontrollida vastavust toidualastele õigusnormidele. Seega tuleks nõuda, et liikmesriigid viiksid käesoleva määruse järgimiseks läbi ametlikke kontrole kooskõlas kõnealuse määrusega.
- (40) Kohaldatakse toiduainete hügieeniga seotud nõudeid, mis on sätestatud määruses (EÜ) nr 852/2004 <sup>(4)</sup>.
- (41) Kuna käesoleva määruse eesmärki, nimelt ühtlustatud eeskirjade kehtestamine uuendtoidu liidus turuleviimiseks, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning seetõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.
- (42) Liikmesriigid peaksid kehtestama eeskirjad käesoleva määruse sätete rikkumise eest kohaldatavate karistuste kohta ning võtma kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

<sup>(1)</sup> **■** EÜT L 109, 6.5.2000, lk 29.

<sup>(2)</sup> **■** ELT L 404, 30.12.2006, lk 9.

<sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 882/2004 ametlike kontrollide kohta, mida tehakse sööda- ja toidualaste õigusnormide ning loomatervishoidu ja loomade heaolu käsitlevate eeskirjade täitmise kontrollimise tagamiseks (ELT L 165, 30.4.2004, lk 1).

<sup>(4)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 852/2004 toiduainete hügieeni kohta (ELT L 139, 30.4.2004, lk 1).

Kolmapäev, 7. juuli 2010

I

- (43) **Komisjonil** peaks I olema õigus võtta kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 290 vastu delegeeritud õigusakte kriteeriumide kohta, mille põhjal hinnatakse, kas toitu on kasutatud liidus olulisel määral inimtoiduna enne 15. maid 1997, **seoses otsustamisega, kas teatavat liiki toit kuulub käesoleva määruse reguleerimisalasse, seoses toodetud nanomaterjali määratluse kohandamisega vastavalt teaduse ja tehnika progressile ning kooskõlas hiljem rahvusvahelisel tasandil kokkulepitud mõistega, seoses eeskirjadega toimimise kohta juhtudel, kui komisjonil ei ole teavet aine kasutamise kohta inimtoiduna enne 15. maid 1997, samuti seoses eeskirjadega artikli 4 lõike 1 ja artikli 9 kohaldamiseks ja liidu nimekirja ajakohastamiseks.** On eriti oluline, et komisjon viiks oma ettevalmistava töö käigus läbi asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## I peatükk

## Sissejuhatavad sätted

## Artikkel 1

## Sisu

Käesoleva määrusega kehtestatakse ühtlustatud eeskirjad uuendtoidu liidus turuleviimiseks, et tagada inimeste **elu ja tervise, loomade tervise ja heaolu, keskkonna ja** tarbijate huvide kõrgetasemeline kaitse, kindlustades samal ajal **läbipaistvuse ja** siseturu tõhusa toimimise ning **toetades innovatsiooni põllumajanduslikus toidutööstuses.**

## Artikkel 2

## Reguleerimisala

1. Käesolevat määrust kohaldatakse uuendtoidu liidus turuleviimise suhtes.
2. Käesolevat määrust ei kohaldata:
  - a) toidu suhtes, mida kasutatakse:
    - i) määruse (EÜ) nr 1333/2008 reguleerimisalasse kuuluvate toidu lisainetena;
    - ii) määruse (EÜ) nr 1334/2008 reguleerimisalasse kuuluvate lõhna- ja maitseainetena;
    - iii) direktiivi 2009/32/EÜ reguleerimisalasse kuuluvate toiduainete ja toidu koostisosade tootmisel kasutatavate ekstrahentidena;
    - iv) määruse (EÜ) nr 1332/2008 reguleerimisalasse kuuluvate toiduensüümidena;
    - v) vastavalt direktiivi 2002/46/EÜ, määruse (EÜ) nr 1925/2006 või direktiivi 2009/39/EÜ reguleerimisalasse kuuluvate vitamiinide ja mineraalainetena, välja arvatud vitamiinide ja mineraaltoitainete puhul, millele on luba juba antud ja mis on saadud tootmismeetoditega või uutest allikatest, mida ei ole neile erioigusakti alusel loa andmisel arvesse võetud, kui need tootmismeetodid või uued allikad põhjustavad käesoleva määruse artikli 3 lõike 2 punkti a alapunktis iii osutatud olulisi muutusi;
  - b) määruse (EÜ) nr 1829/2003 reguleerimisalasse kuuluva toidu suhtes;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

c) *kloonitud loomadest ja nende järglastest toodetud toidu suhtes. Komisjon esitab enne ... (\*) õigusakti ettepaneku, et keelata kloonitud loomadest ja nende järglastest toodetud toidu turuleviimine liidus. Ettepanek edastatakse Euroopa Parlamendile ja nõukogule.*

(3) *Vajaduse korral ja võttes arvesse käesolevas artiklis kindlaksmääratud reguleerimisala, võib komisjon delegeeritud õigusaktide abil vastavalt artiklile 20 ja vastavalt artiklites 21 ja 22 sätestatud tingimustele kindlaks määrata, kas teatavat liiki toit kuulub käesoleva määruse reguleerimisalasse.*

### Artikkel 3

#### Mõisted

1. Käesoleva määruse kohaldamisel kasutatakse määrusega (EÜ) nr 178/2002 kehtestatud mõisteid.
2. Lisaks kasutatakse järgmisi mõisteid:
  - a) „uueidtoit”- **on**:
    - i) **toit**,  **mida ei ole kasutatud liidus olulisel määral inimtoiduna** enne 15. maid 1997 **;**
    - ii) taimset **või loomset** päritolu toit, kui  **ebatraditsioonilist aretustehnikat**, mida ei ole  **kasutatud** enne 15. maid 1997,  **on rakendatud taimse või looma suhtes, välja arvatud kloonitud loomadest ja nende järglastest toodetud toit;**
    - iii) toit, mille tootmisel on kasutatud uut tootmisprotsessi, mida pole liidus toidu tootmiseks kasutatud enne 15. maid 1997 ja mis põhjustab kõnealuse toidu koostise või struktuuri olulisi muutusi, mis mõjutavad selle toiteväärtust, omastatavust või ebasoovitavate ainete sisaldust;
    - iv) tehniliselt toodetud nanomaterjalidest koosnev või neid sisaldava toit; **;**
  - b) „tehniliselt toodetud nanomaterjal”- mis tahes tahtlikult toodetud materjal, mille üks või enam mõõdet on ligikaudu 100 nm või vähem, või mis koosneb sisemiselt või pinnal eraldi funktsionaalsetest osadest, millest paljudel on üks või enam mõõdet ligikaudu 100 nm või vähem, kaasa arvatud struktuurid, aglomeraadid või kogumid, mille mõõtmed võivad olla üle ligikaudse suuruse 100 nm, kuid mis säilitavad nanomõõtmetele iseloomulikud tunnused.

Nanomõõtmetele iseloomulike tunnuste hulgas on:

- i) tunnused, mis on seotud asjassepuutuvate materjalide suure eripinnaga, ja/või
- ii) füüsikalise-keemilised eriomadused, mis on erinevad sama materjali omadustest mittenanomõõtmelisel kujul;

(\*) *Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev: kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.*

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- c) „kloonitud loomad” – loomad, kes on saadud mittesugulise kunstliku paljundamise meetodi abil, mille eesmärk on luua konkreetse looma geneetiliselt identne või peaaegu identne koopia;
- d) „kloonitud loomade järglased” – loomad, kes on saadud sugulise paljundamise teel, kui vähemalt üks eellastest on kloonitud loom;
- e) „kolmandast riigist pärinev traditsiooniline toit” – loomulik, mitte-tehniliselt toodetud uuendtoit, mida on toiduna kasutatud kolmandas riigis, st kõnealune toit on vähemalt 25 aasta jooksul enne ... (\*) kuulunud ja kuulub jätkuvalt suure osa riigi elanikkonna tavapärasesse toiduvalikusse ¶;
- f) „toidu ohutu kasutamise kogemus kolmandas riigis” – kõnealuse toidu kasutamise ohutust on kinnitanud andmed koostise kohta ja kasutamise kogemused ning pidev, vähemalt 25 aasta pikkune kasutamine suure osa riigi elanikkonna tavapärasest toiduvalikust;

3. Arvestades mitmesuguste organite poolt rahvusvahelisel tasandil avaldatud erinevaid nanomaterjali määratlusi, samuti nanotehnoloogia valdkonna pidevat tehnilist ja teaduslikku arengut, kohandab komisjon käesoleva artikli lõike 2 punkti b vastavalt tehnika ja teaduse progressile ja rahvusvahelisel tasandil hiljem kokku lepitud määratlustele, kasutades selleks delegeeritud õigusakte vastavalt artiklile 20 ning artiklites 21 ja 22 sätestatud tingimustele.

#### Artikkel 4

##### Teabe kogumine uuendtoidu klassifitseerimise kohta

1. Komisjon kogub liikmesriikidelt ja/või toidukäitlejatelt või muudelt huvitatud isikutelt andmeid, et määrata kindlaks, kas toit kuulub käesoleva määruse reguleerimisalasse. Liikmesriigid, ettevõtjad ja muud huvitatud isikud edastavad komisjonile teavet selle kohta, millises ulatuses on toitu liidus inimtoiduna kasutatud enne 15. maid 1997.
2. Komisjon avaldab kõnealuse teabe, kogutud teabe põhjal tehtud järeldused ja neid toetavad mitte-konfidentsiaalsed andmed.
3. Selleks et tagada uuendtoidu klassifitseerimise kohta käiva teabe terviklikkus, võtab komisjon hiljemalt ... (\*) vastu eeskirjad toimimise kohta juhtudel, kui komisjonil ei ole teavet aine kasutamise kohta inimtoiduna enne 15. maid 1997, kasutades selleks delegeeritud õigusakte vastavalt artiklile 20 ning vastavalt artiklites 21 ja 22 sätestatud tingimustele.
4. Komisjon võib võtta vastu üksikasjalikud eeskirjad lõike 1 kohaldamise kohta, eelkõige seoses sellega, mis tüüpi teavet kogutakse liikmesriikidelt ja/või toidukäitlejatelt, kasutades selleks delegeeritud õigusakte vastavalt artiklile 20 ning vastavalt artiklites 21 ja 22 sätestatud tingimustele.

#### Artikkel 5

##### Lubatud uuendtoite käsitlev liidu loetelu

Turule võib viia ainult lubatud uuendtoite käsitlevasse liidu loetellu (liidu loetelu) kantud uuendtoitu. Komisjon hoiab ja avaldab liidu loetelu komisjoni veebisaidi selleks ettenähtud lehel, mis on üldsusele kättesaadav.

(\*) Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev: kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## II peatükk

### Uuendtoidu liidus turuleviimise nõuded

#### Artikkel 6

##### Nõuetele mittevastava uuendtoidu keelamine

**Kui uuendtoit ei vasta käesoleva määruse nõuetele, siis seda turule ei viida.**

## I

#### Artikkel 7

##### Uuendtoidu liidu loeteludesse kandmise üldtingimused

1. Uuendtoidu võib kanda liidu loetelusse vaid juhul, kui see vastab järgmistele tingimustele:
  - a) olemasolevate teaduslike tõendite kohaselt ei ole see tarbijate tervisele ohtlik; **mis tähendab, et riskihindamisel võetakse arvesse kumulatiivset ja koostoimelist mõju, samuti võimalikku kahjulikku mõju elanikkonna teatavatele rühmadele;**
  - b) see ei eksita tarbijat;
  - c) kui see on ette nähtud teise toidu asendamiseks, ei erine see asendatavast toidust määral, mis oleks tavapärasel tarbimisel tarbijale toitaineliselt vähemväärtuslik;
  - d) riskihindamisel võetakse arvesse Euroopa Keskkonnaagentuuri arvamust, mis avaldatakse hiljemalt ameti hinnangu avaldamise päeval, selle kohta, mil määral on tootmisprotsessil ja tavapärasel tarbimisel kahjulik mõju keskkonnale;
  - e) riskihindamisel võetakse arvesse teaduse ja uute tehnoloogiate eetika Euroopa töörühma arvamust, mis avaldatakse hiljemalt Euroopa Toiduohutusameti hinnangu avaldamise päeval, eetiliste vastuväidete ulatuse kohta;
  - f) uuendtoidule, mis võib avaldada kahjulikku mõju elanikkonna teatavatele rühmadele, antakse luba üksnes siis, kui on rakendatud erimeetmed sellise kahjuliku mõju ennetamiseks;
  - g) see ei pärine kloonitud loomalt ega selle järeltulijalt;
  - h) kui ohutu kasutamine seda nõuab, kehtestatakse uuendtoidule või uuendtoidule muu toiduaine või toiduainete kategooriate osana maksimaalse annuse tasemed;
  - i) on hinnatud eri toiduainetes või toidu kategooriates kasutatava uuendtoidu kumulatiivset mõju.
2. Toitu, mille tootmisel on kasutatud protsessi, mis nõuab riskihindamise erimeetodeid (näiteks nanotehnoloogiliselt toodetud toit), ei tohi kanda liidu loetellu seni, kuni amet on niisuguste erimeetodite kasutamise heaks kiitnud ning nende meetodite põhjal teostatud asjakohane ohutushinnang on näidanud, et asjaomase toidu kasutamine on ohutu.
3. Uuendtoidu võib liidu loetellu kanda vaid juhul, kui on olemas pädeva asutuse arvamus, mis kinnitab selle toidu ohutust tervisele.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

4. Kahtluse korral, näiteks kui teaduslik kindlus ei ole piisav või andmed puuduvad, kohaldatakse ettevaatuspõhimõtet ning kõnealust toitu liidu loetellu ei kanta.

## Artikkel 8

## Liidu loetelu sisu

1. Komisjon ajakohastab liidu nimekirja, muu hulgas artiklis 14 viidatud andmekaitse küsimustes, vastavalt määruses (EÜ) nr 1331/2008 sätestatud menetlusele. Erandina määruse (EÜ) nr 1331/2008 artikli 7 lõigetest 4 kuni 6 võetakse määrus, millega ajakohastatakse liidu nimekirja, vastu delegeeritud õigusaktide abil vastavalt artiklile 20 ning vastavalt artiklites 21 ja 22 sätestatud tingimustele. Komisjon avaldab liidu nimekirja oma veebisaidi asjaomasel lehel.

2. Uuendtoidu kandmine liidu loetellu hõlmab järgmist teavet:

a) toidu kirjeldus;

b) toidu kavandatav kasutusviis;

c) kasutustingimused;

d) vajaduse korral täiendavad märgistusega seotud nõudmised lõpptarbija teavitamiseks;

e) uuendtoidu liidu loetellu kandmise kuupäev ja taotluse saamise kuupäev;

f) taotleja nimi ja aadress;

g) vastavalt artiklis 12 sätestatud seirenõuetele viimase inspekteerimise kuupäev ja tulemused;

h) asjaolu, et kanne põhineb uutel konfidentsiaalsetel teaduslikel tõenditel ja/või konfidentsiaalsetel teaduslikel andmetel, mida kaitstakse vastavalt artiklile 14;

i) asjaolu, et uuendtoitu on lubatud turule viia ainult punktis f nimetatud taotlejal, välja arvatud juhul, kui hilisem taotleja saab loa ilma eelneva taotleja konfidentsiaalsetele teaduslikele andmetele toetumata.

3. Turustamisjärgne seire on nõutav igasuguse uuendtoidu osas. Igasugune uuendtoit, mis on turule lubatud, vaadatakse läbi viie aasta tagant ning ka siis, kui ilmneb rohkem teaduslikke tõendeid. Seire raames tuleks pöörata erilist tähelepanu suurimate tarbimiskogustega elanike kategooriatele.

4. Kui uuendtoit sisaldab ainet, mille liigtarbimisega võib kaasned risk inimeste tervisele, tuleb selle aine heakskiitmisel kehtestada teatavates toitudes või toiduainete kategooriates selle aine kasutamise ülempiir.

5. Kõik nanomaterjali kujul kasutatud koostisained peavad olema koostisainete loetelus selgelt märgitud. Koostisaine nimetusele peab sulgudes järgnema sõna „nano”.

6. Enne artikli 14 lõikes 1 sätestatud ajavahemiku lõppu ajakohastatakse liidu loetelu, muutes käesoleva määruse vähemolulisi sätteid vastavalt käesoleva artikli lõikele 1 sellisel moel, et kui lubatud toit vastab endiselt käesolevas määruses sätestatud tingimustele, ei hõlma kanne enam käesoleva artikli lõike 2 punktis h osutatud teavet.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

7. Kui liidu loetelu ajakohastamiseks kantakse sellesse uuendtoit, kui uuendtoit ei sisalda sellist toitu, mille suhtes kohaldatakse andmekaitset vastavalt artiklile 14 ning:

- (a) uuendtoit on koostise, omastatavuse ja soovimatute ainete taseme poolest samaväärne olemasolevate toitudega või
- (b) uuendtoit koosneb toidust või sisaldab toitu, mis on liidus toiduna kasutamiseks varem heaks kiidetud, ning kui uue kavandatava kasutusviisi puhul ei ole alust eeldada, et selle tarbimine tarbijate, sealhulgas tundlike rühmade poolt märkimisväärselt suureneks,

siis kohaldatakse artiklis 9 osutatud teatamise korda mutatis mutandis erandina käesoleva artikli lõikest 1.

#### Artikkel 9

##### Kolmandast riigist pärinev traditsiooniline toit

1. **Toidukäitleja**, kes kavatseb viia liidus turule kolmandast riigist pärineva traditsioonilise toidu, **peab teatama sellest** komisjonile, **märkides ära toidu nime, koostise ja päritoluriigi**.

Teatele tuleb lisada dokumenteeritud andmed toidu varasema ohutu kasutamise kohta kolmandas riigis.

2. Komisjon edastab **teate koos** lõikes 1 osutatud **tõenditega toidu ohutu kasutamise kohta** viivitamatult liikmesriikidele ja ametile **ning teeb selle oma veebisaidil avalikkusele kättesaadavaks**.

3. Nelja kuu jooksul pärast **lõikes 1 osutatud teate edastamist komisjoni poolt vastavalt lõikele 2 võivad liikmesriigid ja amet teatada komisjonile, et neil on asjaomase traditsioonilise toidu turuleviimise suhtes teaduslikult põhjendatud vastuväiteid**.

Sellisel juhul toitu liidu turule ei viida ja kohaldatakse artikleid 5–8. Käesoleva artikli lõikes 1 osutatud teadet käsitatakse määruse (EÜ) nr 1331/2008 artikli 3 lõikes 1 osutatud taotlusena. Teise võimalusena võib taotleja otsustada teate tagasi võtta.

Komisjon teatab sellest asjaomasele toidukäitlejale liigse viivituse ja põhjuseid esitades hiljemalt viie kuu jooksul pärast lõikes 1 osutatud teatamise kuupäeva.

4. Kui teaduslikult põhjendatud vastuväiteid ohutuse kohta ei esitata ja asjaomasele toidukäitlejale selle kohta lõike 3 kohaselt teavet ei edastata, võib traditsioonilise toidu viia liidu turule viis kuud pärast lõikes 1 osutatud teatamiskuupäeva.

5. ■ Komisjon avaldab loetelu kolmandate riikide traditsioonilisest toidust, mida võib vastavalt lõikele 4 liidu turule viia, komisjoni selleks ettenähtud veebilehel. See leheküljel on seotud leheküljega, millel on esitatud artiklis 5 osutatud liidu loetelu, ning on sellelt leheküljelt ligipääsetav.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

6. Selleks et tagada käesoleva artikliga ette nähtud teatamise korra sujuv toimimine, võtab komisjon enne ... (\*) vastu üksikasjalikud eeskirjad käesoleva artikli kohaldamise kohta, kasutades selleks delegeeritud õigusakte vastavalt artiklile 20 ning vastavalt artiklites 21 ja 22 sätestatud tingimustele.

#### Artikkel 10

##### Tehnilised juhised

Ilma et see piiraks määruse (EÜ) nr 1331/2008 artikli 9 lõike 1 punkti a sätete kohaldamist ning enne ... (\*) teeb komisjon vajaduse korral, tihedas koostöös ameti, toidukäitlejate ning väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjatega, kättesaadavaks tehnilised juhised ja vahendid, et aidata toidukäitlejaid, eelkõige väike- ja keskmise suurusega ettevõtjaid, käesoleva määruse alusel taotluste ettevalmistamisel ja esitamisel. Taotluse esitajad võivad tugineda soovitusel 97/618/EÜ, kuni see asendatakse uute, muudetud tehniliste juhistega, mis koostatakse vastavalt käesolevale artiklile.

Tehnilised juhised ja vahendid avaldatakse hiljemalt ... (\*) komisjoni veebisaidi selleks ettenähtud üldsusele kättesaadaval lehel.

#### Artikkel 11

##### Ameti arvamus

Uuendtoidu ohutuse hindamisel teeb amet vajaduse korral eelkõige järgmist:

- a) hindab, kas uuendtoit – sõltumata sellest, kas see on mõeldud juba turul oleva toidu asendamiseks või mitte – ohustab inimeste tervist kahjulike või mürgiste mõjudega, võttes samas arvesse ka uute omaduste mõju;
- b) võtab kolmandast riigist pärineva traditsioonilise toidu puhul arvesse toidu ohutu kasutamise kogemusi.

#### Artikkel 12

##### Toidukäitlejate kohustused

1. Komisjon kehtestab toiduohutuse tagamiseks ja ameti arvamust arvestades turustamisjärgse seire nõuded. Seiret teostatakse viie aasta möödumisel uuendtoidu liidu loetelusse lisamise kuupäevast.

2. Seirenõuded kehtivad ka juba turul oleva uuendtoidu suhtes, kaasa arvatud uuendtoidu suhtes, mis on heaks kiidetud määruse (EÜ) nr 258/97 artiklis 5 kirjeldatud lihtsustatud teavitamise menetluses.

3. Liikmesriigid määravad pädevad asutused, mis on turustamisjärgse seire eest vastutavad.

4. Tootja ja toidukäitleja või amet teavitavad komisjoni viivitamata:

- a) uutest teaduslikest või tehnilistest andmetest, mis võivad mõjutada uuendtoidu ohutu kasutamise hindamist;
- b) keeldudest või piirangutest, mille on kehtestanud selle kolmanda riigi pädevad asutused, kus uuendtoitu on turule viidud.

(\*) Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev: kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Kõik toidukäitlejad teavitavad komisjoni ja selle liikmesriigi pädevaid asutusi, kus nad tegutsevad, kõikidest terviseprobleemidest, millest tarbijad või tarbijakaitse ühendused on neile teada andnud.**

**Liikmesriigi pädev asutus esitab komisjonile aruande kolme kuu jooksul pärast kontrolli läbiviimist. Komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande hiljemalt aasta jooksul pärast lõikes 1 nimetatud viieaastase perioodi lõppemist.**

#### Artikkel 13

Teaduse ja uute tehnoloogiate eetika Euroopa töörühm

**Vajaduse korral võib** komisjon **■** omal algatusel või liikmesriigi taotlusel konsulteerida teaduse ja uute tehnoloogiate eetika Euroopa töörühmaga **tema** arvamuse saamiseks **eetilistes küsimustes, mis on seotud suure eetilise tähtsusega teaduse ja uute tehnoloogiatega.**

Komisjon teeb **teaduse ja uute tehnoloogiate eetika Euroopa töörühma kõnealuse** arvamuse avalikkusele kättesaadavaks.

#### Artikkel 14

##### **■ Andmekaitse ■**

1. Taotleja palvel, mida toetab taotlusele lisatud asjakohane ja tõendatav teave, ei tohi taotluse toetuseks esitatud uusi teaduslikke tõendeid **ja konfidentsiaalseid** teaduslikke andmeid kasutada viie aasta jooksul alates uuendtoidu liidu loetellu kandmise kuupäevast **kasutada** teise taotluse **põhjemamiseks, välja arvatud juhul, kui hilisem** taotleja **on algse taotlejaga kokku leppinud, et neid andmeid ja teavet tohib kasutada, ja kui:**

- a) taotleja deklareeris esimese taotluse esitamise ajal, et uued teaduslikud tõendid ja/või teaduslikud andmed on konfidentsiaalsed (konfidentsiaalsed teaduslikud andmed);
- b) eelneval taotlejal oli **algse** taotluse esitamise ajal ainuõigus konfidentsiaalsete **■** andmete kasutamisele;
- c) uuendtoidule poleks saanud luba anda ilma konfidentsiaalsete **■** andmete esitamiseta eelneva taotleja poolt; ning
- d) **eelnev taotleja deklareeris teaduslikud andmed ja muu teabe konfidentsiaalsena algse taotluse esitamise ajal.**

Eelnev taotleja võib hilisema taotlejaga siiski kokku leppida, et kõnealuseid andmeid ja teavet tohib kasutada.

2. **Andmed, mis on saadud täielikult või osaliselt liidu ja/või avalike asutuste rahastatavatest uurimisprojektidest, tuleb avaldada koos taotlusega ja teised taotlejad võivad neid vabalt kasutada.**

3. **Et vältida selgroogsetel loomadel tehtavate uuringute kordamist, tohib hilisem taotleja viidata selgroogseid loomi hõlmavatele uuringutele ja muudele uuringutele, mis võivad loomkatseid ära hoida. Andmete omaja võib küsida andmete kasutamise eest asjakohast hüvitist.**

4. Komisjon määrab taotlejaga nõu pidades kindlaks, millise teabe osas tuleb tagada lõikes 1 osutatud kaitse, ning teatab taotlejale, ametile ja liikmesriikidele oma otsusest.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

I

## Artikkel 15

### Ühtlustatud andmekaitse

Sõltumata uuendoidule vastavalt määruse (EÜ) nr 1331/2008 artiklitele 7 ja 14 antavast loast ning tervisealase väite loast vastavalt määruse (EÜ) nr 1924/2006 artiklitele 17, 18 ja 25, peab – juhul kui soovitakse saada uuendoidu luba ja tervisealase väite luba selle uuendoidu kohta ning andmekaitse on kummagi määruse sätete kohaselt põhjendatud ja taotleja nõuab andmekaitse kohaldamist – nende lubade andmise ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamise kuupäev olema sama ning andmekaitseperiood kulgema paralleelselt.

## Artikkel 16

### Kontrollimeetmed

Käesoleva määruse täitmise tagamiseks tuleb viia läbi ametlikke kontrole kooskõlas määrusega (EÜ) nr 882/2004.

III peatükk

Üldsätted

Artikkel 17

Karistused

Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad käesoleva määruse sätete rikkumise eest kohaldatavate karistuste kohta ning võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad. Liikmesriigid **teatavad sellised sätted komisjonile** hiljemalt ... (\*) ja teatavad viivitamata kõnealuseid sätteid mõjutavatest hilisematest muudatustest.

## Artikkel 18

### Liikmesriikide privileegid

1. Kui uute andmete või olemasolevate andmete ümberhindamise tulemusena on liikmesriigil piisavalt põhjust arvata, et käesolevale määrusele vastava toidu või toidu koostisosa kasutamine ohustab inimeste tervist või keskkonda, võib kõnealune liikmesriik nimetatud toiduga või toidu koostisosaga kauplemist ja selle kasutamist oma territooriumil ajutiselt piirata või selle peatada. Ta teatab sellest viivitamata teistele liikmesriikidele ja komisjonile ning põhjendab oma otsust.

2. Komisjon uurib tihedas koostöös ametiga lõikes 1 viidatud põhjuseid niipea kui võimalik ning võtab vajalikud meetmed. Lõikes 1 nimetatud otsuse vastuvõtnud liikmesriik võib sellest kinni pidada kuni kõnealuste meetmete jõustumiseni.

## Artikkel 19

### Delegeeritud õigusaktid

Käesoleva määruse artiklis 1 sätestatud eesmärkide saavutamiseks võtab komisjon artikli 20 kohaselt ja kohaldades artiklites 21 ja 22 sätestatud tingimusi hiljemalt ... (\*\*) vastu delegeeritud aktid artikli 3 lõike 2 punktis a osutatud täiendavate kriteeriumide kohta, mille põhjal hinnatakse, kas toitu on kasutatud liidus olulisel määral inimtoiduna enne 15. maid 1997.

(\*) Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev: 12 kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

(\*\*) Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev: 24 kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 20

### Delegeeritud volituste rakendamine

1. Komisjonile antakse viieks aastaks alates käesoleva määruse jõustumisest õigus võtta vastu **artikli 2 lõikes 3, artikli 3 lõikes 3, artikli 4 lõikes 3, artikli 4 lõikes 4, artikli 8 lõikes 1, artikli 9 lõikes 6 ja artiklis 19** osutatud delegeeritud õigusakte. Komisjon esitab delegeeritud volituste kohta aruande hiljemalt kuus kuud enne viieaastase ajavahemiku möödumist. Volituste delegeerimist uuendatakse automaatselt samaks ajavahemikuks, välja arvatud juhul, kui Euroopa Parlament või nõukogu selle kooskõlas artikliga 21 tagasi võtab.
2. Niipea kui komisjon on delegeeritud õigusakti vastu võtnud, teeb ta selle samal ajal teatavaks Euroopa Parlamendile ja nõukogule.
3. Komisjonile antud õiguse suhtes võtta vastu delegeeritud õigusakte kohaldatakse artiklites 21 ja 22 sätestatud tingimusi.

## Artikkel 21

### Delegeerimise tagasivõtmine

1. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad **artikli 2 lõikes 3, artikli 3 lõikes 3, artikli 4 lõigetes 3 ja 4, artikli 8 lõikes 1, artikli 9 lõikes 6 ja artiklis 19** osutatud volituste delegeerimise igal ajal tagasi võtta.
2. Institutsioon, kes on algatanud sisemenetluse, et otsustada, kas volituste delegeerimine tuleks tagasi võtta, **piütab** sellest **teatada** teisele institutsioonile ja komisjonile **mõistliku ajavahemiku jooksul** enne lõpliku otsuse tegemist, nimetades delegeeritud volitused, mida ta soovib tagasi võtta, ja esitades **võimalikud** tagasivõtmise põhjused.
3. Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub kohe või otsuses nimetatud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust. Otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Artikkel 22

### Delegeeritud õigusaktide suhtes vastuväidete esitamine

1. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitada **kahe** kuu jooksul alates õigusakti teatavastegemisest.

***Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel võib seda tähtaega kahe kuu võrra pikendada.***

2. Kui pärast selle tähtaja möödumist ei ole Euroopa Parlament ega nõukogu delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitanud, **avaldatakse õigusakt Euroopa Liidu Teatajas ja** jõustub **■** selles sätestatud kuupäeval.

***Delegeeritud õigusakti võib avaldada Euroopa Liidu Teatajas ja see jõustub selles nimetatud kuupäeval, kui Euroopa Parlament ja nõukogu on enne seda kuupäeva komisjonile teatanud, et nad on otsustanud vastuväiteid mitte esitada.***

3. Kui Euroopa Parlament või nõukogu esitab delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid, õigusakt ei jõustu. Vastuväiteid esitanud institutsioon põhjendab delegeeritud õigusakti suhtes esitatud vastuväiteid.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 23

## Läbivaatamine

1. Hiljemalt ... (\*) ja lähtudes omandatud kogemustest esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva määruse ning eriti selle artiklite 3, 9 ja 14 rakendamise kohta, vajaduse korral koos õigusaktide ettepanekutega.
2. Hiljemalt ... (\*\*) esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande kloonimistehnika abil saadud loomadest ja nende järglastest toodetud toidu kõigi aspektide kohta ning seejärel vajaduse korral vastavad õigusaktide ettepanekud.
3. Aruanded ja ettepanekud tehakse avalikkusele kättesaadavaks.

## IV peatükk

## Ülemineku- ja lõppsätted

## Artikkel 24

## Kehtetuks tunnistamine

Määrused (EÜ) nr 258/97 ja (EÜ) nr 1852/2001 tunnistatakse kehtetuks alates ... (\*\*\*), välja arvatud menetluses olevate taotluse suhtes, millele kohaldatakse käesoleva määruse artiklit 26.

## Artikkel 25

## Liidu loetelu koostamine

Komisjon koostab hiljemalt ... (\*\*\*) liidu loetelu, kandes sellesse uuendtoitud, millele on määruse (EÜ) nr 258/97 artiklite 4, 5 ja 7 kohaselt antud luba ja/või millest on teavitatud, vajaduse korral koos kõigi olemasolevate loa andmise tingimustega.

## Artikkel 26

## Üleminekumeetmed

1. **Liikmesriigile** määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 4 kohaselt esitatud taotlust uuendtoidu turule toomiseks, mille kohta ei ole enne ... (\*\*\*) komisjonile edastatud esmase ohutushindamise aruannet vastavalt sama määruse artikli 6 lõikele 3, käsitletakse käesoleva määruse kohase taotlusena.
2. Muid määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 3 lõike 4 ning artiklite 4 ja 5 alusel enne ... (\*\*\*) esitatud taotlusi käsitletakse määruse (EÜ) nr 258/97 sätete kohaselt.

|

## Artikkel 27

## Määruse (EÜ) nr 1331/2008 muutmine

Määrust (EÜ) nr 1331/2008 muudetakse järgmiselt.

- 1) Pealkiri asendatakse järgmisega:

(\*) Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev: 5 aastat pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

(\*\*) Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev: kolm aastat ja kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

(\*\*\*) Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev: 24 kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

„Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 1331/2008, millega kehtestatakse toidu lisaainete, toiduensüümide, toidu lõhna- ja maitseainete ning uuendtoitude lubade andmise ühtne menetlus”.

## 2) Artikli 1 lõiked 1 ja 2 asendatakse järgmisega:

„1. Käesoleva määrusega kehtestatakse hindamise ja lubade andmise **■** menetlus(edaspidi „ühtne menetlus”) **toiduainetes ja uuendtoitudes** kasutatud või **kasutatavatele** toidu lisaainetele, toiduensüümidele, lõhna- ja maitseainetele **või** lõhna- ja maitseainete lähteainetele **■** (edaspidi „ained või tooted”), mis soodustab **nende ainete** vaba liikumist liidus ning inimeste tervise **ning** tarbijate huvide kaitse **■** kõrget taset. **■**

2. Ühtse menetlusega kehtestatakse kord, mille alusel ajakohastatakse selliste ainete ja toodete loetelusi, mille turuleviimine liidus on lubatud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1333/2008, määrusele (EÜ) nr 1332/2008, määrusele (EÜ) nr 1334/2008 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu ... määrusele (EL) nr .../... (uuendtoidu kohta) (\*) (+) (edaspidi „valdkondlikud toidualased õigusaktid”).

**■**

(\*) ELT L ... (++)

(+) Väljaannete talitus: palun sisestada käesoleva määruse number ja kuupäev.

(++) Väljaannete talitus: palun sisestada käesoleva määruse ELT avaldamisviide.”.

## 3. Artikli 1 lõikes 3, artikli 2 lõigetes 1 ja 2, artikli 9 lõikes 2, artikli 12 lõikes 1 ja artiklis 13 asendatakse sõna „aine” või „ained” sõnadega „aine või toode” või „ained või tooted”.

## 4) Artikli 2 pealkiri asendatakse järgmisega:

„Ainete või toodete liidu loetelu”.

## 5) Artiklile 4 lisatakse järgmine lõige:

„3. Aine või tootega seotud üksiktaotluse võib esitada, et ajakohastada eri valdkondlike toidualaste õigusaktide reguleerimisalasse kuuluvaid liidu loetelusi, kui taotlus on kooskõlas iga valdkondliku toidualase õigusakti nõuetega.”

## 6) Artikli 6 lõike 1 algusse lisatakse järgmine lause:

„Teaduslikult põhjendatud ohutusprobleemide korral määratakse kindlaks taotlejalt nõutav lisateave riskihindamise kohta.”

**■**

## 7) Kogu tekstis asendatakse sõna „ühendus” sõnaga „liit”.

Artikkel 28

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates ... (\*).

(\*) Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev: 24 kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

Artikleid 25, 26 ja 27 kohaldatakse siiski alates ... (\*). Lisaks, erandina käesoleva artikli teisest lõigust ning erandina määruse (EÜ) nr 1331/2008 artikli 16 teisest lõigust võib käesoleva määruse artikli 3 lõike 2 punkti a alapunktis iv osutatud toidu jaoks loa saamiseks teha käesolevale määrusele vastavaid taotlusi alates ... (\*), kui nimetatud toit on sel kuupäeval juba liidus turul.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

...

Euroopa Parlamendi nimel  
president

Nõukogu nimel  
eesistuja

(\*) Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev: käesoleva määruse jõustumise kuupäev.

## **Tööstusheited (saastuse kompleksne vältimine ja kontroll) (uuesti sõnastatud)** **\*\*\*II**

P7\_TA(2010)0267

**Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu esimese lugemise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv tööstusheidete kohta (saastuse kompleksne vältimine ja kontroll) (uuesti sõnastatud) (11962/2/2009 – C7-0034/2010 – 2007/0286(COD))**

(2011/C 351 E/33)

(Seadusandlik tavamenetlus: teine lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse nõukogu esimese lugemise seisukohta (11962/2/2009 – C7-0034/2010);
- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2007)0844);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 175 lõiget 1, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C6-0002/2008);
- võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa Parlamendile ja nõukogule pealkirjaga „Lissaboni lepingu jõustumise mõju käimasolevatele institutsioonidevahelistele otsustamismenetlustele” (KOM(2009)0665);
- võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 7 ja artikli 192 lõiget 1;
- võttes arvesse oma esimese lugemise seisukohta <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee 14. jaanuari 2009. aasta arvamust <sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> ELT C 87 E, 1.4.2010, lk 191.

<sup>(2)</sup> ELT C 182, 4.8.2009, lk 46.

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

- võttes arvesse Regioonide Komitee 9. oktoobri 2008. aasta arvamust <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 66;
  - võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjoni soovitusel teisele lugemisele (A7-0145/2010),
1. võtab vastu allpool toodud teise lugemise seisukoha;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule, komisjonile ja liikmesriikide parlamentidele.

<sup>(1)</sup> ELT C 325, 19.12.2008, lk 60.

**P7\_TC2-COD(2007)0286**

**Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 7. juulil 2010. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2010/.../EL tööstusheidete kohta (saastuse kompleksne vältimine ja kontroll) (uuesti sõnastatud)**

*(Kuna Euroopa Parlament ja nõukogu jõudsid kokkuleppele, vastab Euroopa Parlamendi seisukoht õigusakti (direktiiv 2010/75/EL) lõplikule kujule.)*

**Puitu ja puittooteid turule laskvate ettevõtjate kohustused \*\*\*II**

P7\_TA(2010)0268

**Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu esimese lugemise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, milles sätestatakse puitu ja puittooteid turule laskvate ettevõtjate kohustused (05885/4/2010 – C7-0053/2010 – 2008/0198(COD))**

(2011/C 351 E/34)

(Seadusandlik tavamenetlus: teine lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse nõukogu esimese lugemise seisukohta (05885/4/2010 – C7-0053/2010);
- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2008)0644);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 175 lõiget 1, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C6-0373/2008);
- võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa Parlamendile ja nõukogule pealkirjaga „Lissaboni lepingu jõustumise mõju käimasolevatele institutsioonidevahelistele otsustamismenetlustele” (KOM(2009)0665);

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 7 ja artikli 192 lõiget 1;
  - võttes arvesse oma esimese lugemise seisukohta <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse Majandus- ja Sotsiaalkomitee 1. oktoobri 2009. aasta arvamust <sup>(2)</sup>;
  - pärast konsulteerimist Regioonide Komiteega;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 66;
  - võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjoni soovitus teisele lugemisele (A7-0149/2010),
1. võtab vastu allpool toodud teise lugemise seisukoha;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule, komisjonile ja liikmesriikide parlamentidele.

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, 22.4.2009, P6\_TA(2009)0225.

<sup>(2)</sup> ELT C 318, 23.12.2009, lk 88.

## P7\_TC2-COD(2008)0198

**Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 7. juulil 2010. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr .../2010, milles sätestatakse puitu ja puittooteid turule laskvate ettevõtjate kohustused**

(Kuna Euroopa Parlament ja nõukogu jõudsid kokkuleppele, vastab Euroopa Parlamendi seisukoht õigusakti (määrus (EL) nr 995/2010) lõplikule kujule.)

## **Euroopa Pangandusjärelevalve Asutusele, Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutusele ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutusele antud volitused \*\*\*I**

P7\_TA(2010)0269

**Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiive 98/26/EÜ, 2002/87/EÜ, 2003/6/EÜ, 2003/41/EÜ, 2003/71/EÜ, 2004/39/EÜ, 2004/109/EÜ, 2005/60/EÜ, 2006/48/EÜ, 2006/49/EÜ ja 2009/65/EÜ seoses Euroopa Pangandusjärelevalve Asutusele, Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutusele ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutusele antud volitustega (KOM(2009)0576 – C7-0251/2009 – 2009/0161(COD))**

(2011/C 351 E/35)

(Seadusandlik tavamenetlus: esimene lugemine)

Ettepanekut muudeti 7. juulil 2010. aastal järgmiselt <sup>(1)</sup>:

<sup>(1)</sup> Seejärel saadeti see vastavalt kodukorra artikli 57 lõike 2 teisele lõigule vastutavale komisjonile uueks läbivaatamiseks (A7-0163/2010).

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSED (\*)

komisjoni ettepanekule

### EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV,

millega muudetakse direktiive 98/26/EÜ, 2002/87/EÜ, 2003/6/EÜ, 2003/41/EÜ, 2003/71/EÜ, 2004/39/EÜ, 2004/109/EÜ, 2005/60/EÜ, 2006/48/EÜ, 2006/49/EÜ ja 2009/65/EÜ seoses Euroopa Pangandusjärelevalve Asutusele, Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutusele ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutusele antud volitustega

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eelkõige selle artiklit 50, artikli 53 lõiget 1 ning artikleid 62 ja 114,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse Euroopa Keskpanga arvamust <sup>(1)</sup>,

toimides vastavalt seadusandlikule tavamenetlusele <sup>(2)</sup>

ning arvestades järgmist:

(1) 2007/2008. aasta finantskriisi tulemusel on ilmsiks tulnud finantsjärelevalve olulised puudused üksikjuhtudel ja finantssüsteemis üldiselt. **Riiklikul alusel loodud** järelevalvemudelid jäävad maha Euroopa integreeritud ja omavahel ühendatud finantsturgudest, kus paljud finantsettevõtjad tegutsevad piiriülevalt. Kriis tõi esile puudused liikmesriikide järelevalveasutuste vahelises koostöös, koordineerimises, liidu õiguse ühtses kohaldamises ja usalduses.

(1 a) Euroopa Parlament on järjepidevalt nõudnud tõeliselt võrdsete võimaluste tagamist kõigile Euroopa Liidu tasandi osalejatele ning samal ajal juhtinud tähelepanu ELi järelevalvestruktuuri puudustele seoses järjest tugevamini integreeritud finantsturgudega.

(2) Jacques de Larosière'i juhitud kõrgetasemelise eksperdirühma 25. veebruari 2009. aasta aruandes (*edaspidi de Larosière'i aruanne*), mis koostati komisjoni taotlusel, jõuti seisukohale, et tulevaste finantskriiside ohu ja nende võimaliku mõju vähendamiseks tuleks tõhustada järelevalveaamistikku. Aruandes soovitati oluliselt reformida Euroopa Liidu finantssektori järelevalve struktuuri. De Larosière'i aruande põhjal tuleb luua Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem, kuhu kuuluvad kolm Euroopa järelevalveasutust (EJA) (üks pangandus-, üks väärtpaberisektoris ning üks kindlustus- ja tööandjapensionide sektoris), ning Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu.

(\*) Poliitilised muudatused: uus või muudetud tekst on märgistatud **paksus kaldkirjas**, välja jäetud tekst on tähistatud sümboliga ▬.

<sup>(1)</sup> 18. märtsi 2010. aasta arvamus (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi ... seisukoht.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (3) Komisjon tegi 4. märtsi 2009. aasta teatises „Euroopa majanduse elavdamine”<sup>(1)</sup> ettepaneku koostada sellise õigusakti eelnõu, millega luuakse Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem, ning esitas 27. mai 2009. aasta teatises „Euroopa finantsjärelevalve”<sup>(2)</sup> üksikasjalikumalt sellise uue järelevalveraamistiku võimaliku struktuuri.
- (4) Euroopa Ülemkogu kiitis oma 19. juuni 2009. aasta järeldustes heaks kolmest uuest **EJAs** koosneva Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi loomise. Kõnealuse süsteemi eesmärk oleks parandada liikmesriikide järelevalvekorra kvaliteeti ja sidusust, tõhustada piiriüleste kontsernide järelevalvet, kehtestada ühtne Euroopa eeskirjade kogumik, mida kohaldatakse siseturul kõikide finantseerimisasutuste suhtes, ning tagada **krediitiasutuste riskitaseme hindamisel pädevate asutuste kohaldatavate kriteeriumide ja meetodite asjakohane ühtlustamine**. Ülemkogu rõhutas, et **EJAdel peaks olema** õigus teostada järelevalvet ka reitinguagentuuride üle, ja **kutsus** komisjoni üles esitama konkreetseid ettepanekuid Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi rolli kohta kriisiolukordades.
- (5) Komisjon võttis 23. septembril 2009. aastal vastu **kolme määruse** ettepanekud, millega luuakse Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem, sealhulgas kolm **EJAt**.
- (6) Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi tõhusaks toimimiseks tuleb teha muudatusi kolme **EJA** tegevusvaldkonda reguleerivates **liidu** õigusaktides. Kõnealused muudatused hõlmavad **EJAd**e teatavate volituste ulatuse kindlaksmääramist, teatavate **liidu õigusaktides kehtestatud** volituste integreerimist ning muudatusi kõnealuste järelevalveasutuste sujuva ja tõhusa toimimise tagamiseks Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi raames.
- (7) Koos kolme **EJA** loomisega tuleks välja töötada ka **ühtsete eeskirjade kogumik**, millega tagatakse **eeskirjade järjekindel ühtlustamine ja** ühtne kohaldamine ja seega soodustatakse siseturu toimimist. ■
- (7 a) **Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi asutamist käsitlevates määrustes on sätestatud, et asjakohaste õigusaktidega konkreetselt ette nähtud valdkondades võivad EJAd välja töötada tehniliste standardite kavandeid, mis esitatakse vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklitele 290 ja 291 komisjonile delegeeritud õigusaktide või rakendusaktidega vastuvõtmiseks. Käesolevas direktiivis määratakse kindlaks esimene hulk selliseid valdkondi ning see ei takista muude valdkondade lisamist tulevikus.**
- (7 b) **Asjakohaste õigusaktidega tuleks kindlaks määrata valdkonnad, kus EJAsid volitatakse tehniliste standardite kavandeid välja töötama, ning nende vastuvõtmise kord. Kui asjaomastes õigusaktides tuleks sätestada Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 290 kirjeldatud elemendid, tingimused ja spetsifikaadid, siis rakendusaktide puhul tuleb kontrollmehhanismidega seotud eeskirjade ja üldiste põhimõtete aluseks kuni Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 291 ette nähtud määruse vastuvõtmisena võtta otsus 1999/468/EÜ.**
- (8) Tehniliste standardite valdkondade kindlaksmääramisel tuleks järgida asjakohast tasakaalu, st ühtsete eeskirjade **kehtestamisel tuleks vältida** määruse **kohaldamise ja jõustamise** põhjendamata keeruliseks **muutmist**. Valida tuleks ainult valdkonnad, kus ühtsed tehnilised eeskirjad aitaksid oluliselt ja tulemuslikult **kaasa asjaomaste õigusaktide eesmärkide saavutamisele, tagades samal ajal, et poliitilised otsused võtavad vastu Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon vastavalt tavapärasele korrale.**

<sup>(1)</sup> KOM(2009)0114.

<sup>(2)</sup> KOM(2009)0252.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (9) Tehnilistes standardites tuleb käsitleda sisuliselt tehnilisi küsimusi ja nende väljatöötamiseks on vaja järelevalveekspertide erialateadmisi. **Delegeeritud õigusaktidena vastu võetavate** tehniliste standarditega tuleks **arendada edasi, täpsustada ja** kindlaks määrata Euroopa Parlamendi ja nõukogu vastuvõetud alusaktides sätestatud eeskirjade **järjekindla ühtlustamise** tingimused, **mis täiendavad või muudavad õigusakti teatavaid vähem tähtsaid sätteid. Seevastu rakendusaktidena vastu võetud tehniliste standarditega tuleks kehtestada tingimused õiguslikult siduvate liidu õigusaktide ühetaoliseks kohaldamiseks.** Tehnilised standardid ei tohiks **põhjustada** poliitilisi valikuid. ■
- (9 a) **Delegeeritud õigusaktide puhul on asjakohane kehtestada kord, mille alusel võetakse vastu määruste (EÜ) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] ja nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] artikli 7 kohased tehnilised standardid. Rakendusstandardid tuleks võtta vastu määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] ning määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] artiklis 7 e kehtestatud korras. Euroopa Ülemkogu kiitis heaks neljatasandilise nn Lamfalussy lähenemisviisi, et muuta reguleerimisprotsess liidu finantsalaste õigusaktide kehtestamisel tõhusamaks ja läbiipaistvamaks. Komisjonil on volitused võtta mitmetes valdkondades vastu rakendusakte ning praegu kehtib suur hulk 2. tasandi komisjoni määruseid ja direktiive. Juhtudel, kui tehnilised standardid on kavandatud selliste 2. tasandi meetmete kohaldamise tingimuste edasiarendamiseks, täpsustamiseks või kindlaksmääramiseks, tuleks need vastu võtta üksnes siis, kui vastavad 2. tasandi meetmed on vastu võetud ning need peaksid olema kooskõlas 2. tasandi meetme sisuga.**
- (9 b) **Siduvad tehnilised standardid täiendavad Euroopa Ülemkogu poolt 2009. aasta juunis vastu võetud järeldustes heaks kiidetud finantsteenuste alaste õigusaktide ühtset eeskirja. Selles ulatuses, nagu teatavad ELi õigusaktides sätestatud nõuded ei ole täielikult ühtlustatud ja vastavalt järelevalves kohaldatavale ettevaatuspõhimõttele, ei tohiks nende nõuete kohaldamise tingimusi edasiarendavad, täpsustavad või kindlaksmääravad kohustuslikud tehnilised standardid takistada liikmesriikidel täiendava teabe esitamise nõudmist või rangemate nõuete kehtestamist. Tehnilised standardid peaksid võimaldama liikmesriikidel seda konkreetsetes valdkondades teha, kui selline usaldatavusega seotud diskretsioon on nendes kõnealustes õigusaktides ette nähtud.**
- (10) Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi loomist käsitlevate määruste kohaselt peaksid Euroopa järelevalveasutused enne kõnealuste standardite kavandite esitamist komisjonile vajaduse korral korraldama asjakohase avaliku arutelu ning analüüsima võimalikke seonduvaid kulusid ja kasu.
- (11) Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi loomist käsitlevate määrustega on ette nähtud liikmesriikide pädevate asutuste vaheliste erimeelsuste lahendamise kord. Kui pädev asutus ei ole nõus selliste meetmete menetluse või sisuga, mida teine pädev asutus võtab valdkonnas, **mis on täpsustatud liidu seadusandluses vastavalt määrusele (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], määrusele (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] ja määrusele (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus]** ning mille puhul on asjakohaste õigusaktide kohaselt vaja rohkem kui ühe liikmesriigi pädevate asutuste vahelist koostööd, koordineerimist või ühisotsuste vastuvõtmist, või selliste meetmete võtmatajätmisega, **peaksid EJAd suutma** ühe asjaomase pädeva asutuse taotlusel aidata asutustel jõuda kokkuleppele **EJA** seatud tähtjaks, mille puhul võetakse arvesse asjakohastes õigusaktides sätestatud mis tahes tähtaegu ning erimeelsust põhjustava küsimuse kiireloomulisust ja keerukust. Kui erimeelsused jäävad püsima, **peaksid EJAd suutma** vaidlusaluse küsimuse ise lahendada.
- (12) **Määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], määruse nr (EL) .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] ja määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] artikli 11 lõige 1, mis näeb ette erimeelsuste lahendamise korra Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi loomist käsitlevate määrustega, ei näe ette** muudatusi asjakohastes õigusaktides. Muudatusi tuleb teha valdkondades, kus asjakohaste õigusaktidega on juba kehtestatud mõned mittesiduvad vahendusmenetlused või tähtajad, mille jooksul üks või mitu liikmesriigi pädevat asutust peavad jõudma ühisotsusele, ning seega tagada ühisotsusele jõudmise menetluse selgus ja sujuvus ning vajaduse korral võimaldada **EJAd** lahendada erimeelsused. **Erimeelsuste lahendamist käsitlev kohustuslik kord on loodud selliste olukordade lahendamiseks, kus pädevad asutused ei suuda omavahel lahendada liidu õigusaktide täitmisega seotud menetlus- või sisulisi küsimusi.**



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (12 a) *Seepärast tuleks käesolevas direktiivis määratleda olukorrad, kus võib olla vaja lahendada menetluslikke või sisulisi liidu õigusele vastavuse küsimusi ning kus järelevalveasutused ise ei pruugi suuta neid küsimusi lahendada. Niisuguses olukorras peaks ühel asjaomastest järelevalveasutustest olema võimalus edastada küsimus pädevale Euroopa järelevalveasutusele. Nimetatud Euroopa järelevalveasutus peaks toimima selles määruuses, millega ta on loodud, ja käesolevas direktiivis sätestatud korras. Tal peaks olema võimalus nõuda asjassepuutuvatelt pädevatelt asutustelt konkreetsete meetmete võtmist või meetmetest loobumist küsimuse lahendamiseks ja liidu õigusele vastavuse tagamiseks, kusjuures see oleks siduv kõikide asjassepuutuvate pädevate asutuste jaoks. Juhtudel, kus asjakohased liidu õigusaktid määravad diskretsiooni liikmesriikidele, ei tohiks Euroopa järelevalveasutuse otsused asendada riiklike järelevalveasutuste teostatavat liidu õigusele vastavat diskretsiooni.*
- (13) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. juuni 2006. aasta direktiiviga 2006/48/EÜ (krediitiasutuste asutamise ja tegevuse kohta) <sup>(1)</sup> on ette nähtud vahendusmenetlus või ühisotsused seoses oluliste filiaalide kindlaksmääramisega järelevalvekolleegiumides osalemiseks, mudeli valideerimiseks ja kontsernide riski hindamiseks. Kõigis kõnealustes valdkondades tuleb muudatustega selgelt märkida, et juhul, kui erimeelsusi ei suudeta lahendada teatava tähtaja jooksul, võib Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus seda teha määruuses (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus] sätestatud korras. Selle lähenemisviisiga tagatakse, **et kuigi Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus ei tohiks asendada liikmesriikide pädevate asutuste diskretsiooni, mis on vastavuses liidu õigusaktidega, saab erimeelsusi lahendada ja koostööd tõhustada** enne lõpliku otsuse tegemist või selle esitamist asjaomasele asutusele.
- (14) Selleks et uued EJA-d saaksid sujuvalt üle võtta Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee (CEBS), Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Komitee (CEIOPS) ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee (CESR) praeguste ülesannete täitmise, tuleks viited nendele komiteedele asendada kõigis asjakohastes õigusaktides vastavalt viidetega Euroopa Pangandusjärelevalve Asutusele (EPJA), Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutusele (EKJA) ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutusele (EVJA).
- (14 a) **Komiteemenetluste vastavusse viimine Euroopa Liidu toimimise lepinguga, eelkõige selle artiklitega 290 ja 291, peaks toimuma üksikjuhtumite kaupa ning olema täielikult lõpetatud kolme aastaga. Selleks et võtta arvesse finantsturgude tehnilist arengut ja täpsustada muudetud direktiividega kehtestatud nõudeid, peaks komisjonil olema volitused võtta kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 290 vastu delegeeritud õigusakte.**
- (14 b) Euroopa Parlament ja nõukogu võivad delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitada kolme kuu jooksul alates õigusakti teatavakstegevemisest. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel võidakse seda tähtaega tõsiste kahtluste korral pikendada kolme kuu võrra. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad teavitada teisi institutsioone oma kavatsusest vastuväiteid mitte esitada. Selline delegeeritud õigusaktide varajane heakskiitmine on asjakohane eelkõige siis, kui on tarvis kinni pidada tähtaegadest, näiteks põhiõigusaktis komisjonile seatud tähtaegadest delegeeritud õigusaktide vastuvõtmiseks.
- (14 c) Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 290 käsitlevas deklaratsioonis nr 39, mis on lisatud Lissaboni lepingu vastu võtnud valitsustevahelise konverentsi lõppaktile, mis allkirjastati 13. detsembril 2007, võttis konverents teadmiseks komisjoni kavatsuse jätkata vastavalt väljakujunenud tavale konsulteerimist liikmesriikide nimetatud ekspertidega, et valmistada ette delegeeritud õigusakti projekt finantsteenuste kohta.
- (15) Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi uue finantsjärelevalvekorra kohaselt peavad liikmesriikide järelevalveasutused tegema EJA-dega tihedat koostööd. Asjakohaste õigusaktide muudatuste eesmärk on vältida õiguslikke takistusi EJA-de asutamise määruustes sätestatud teabevahetuskohustuste täitmisel.

(1) ELT L 177, 30.6.2006, lk 1.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (15 a) **Pädevate asutuste ja Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutuse või Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu vahel vahetatud või neile edastatud konfidentsiaalse teabe suhtes kehtib ametisaladuse hoidmise kohustus, mida peavad täitma isikud, kes töötavad või on töötanud teavet saanud pädevates asutustes.**
- (16) **■** Määrustega, millega luuakse Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem, on ette nähtud, et **EJAd** võivad luua kontakte kolmandate riikide järelevalveasutustega ja aidata ette valmistada kolmandate riikide järelevalvekorra samaväärsust käsitlevaid otsuseid. Selleks et **EJAd** saaksid sõlmida koostöölepinguid kolmandate riikidega ja vahetada nendega teavet, tingimusel, et kõnealused riigid kohustuvad hoidma ametisaladust, tuleks muuta Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/39/EÜ finantsinstrumentide turgude kohta <sup>(1)</sup> ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2006/48/EÜ.
- (17) **Euroopa Liidu** finantsettevõtjate iga kategooria kohta ühtse loendi või registri pidamine, mis seni on olnud liikmesriikide järelevalveasutuste kohustus, parandab läbipaistvust ja kajastab ühtset finantsturgu paremini. **EJAdele** tuleks kehtestada kohustus luua **Euroopa Liidu** finantsettevõtjate registrid ja loendid, avaldada need ja korrapäraselt neid ajakohastada. See hõlmab liikmesriikide järelevalveasutuste poolt krediidiasutustele antud tegevuslubade loendit. Lisaks hõlmab see direktiivi 2004/39/EÜ kohast investeerimisühingute registrit ja reguleeritud turgude loendit. Samuti tuleks **EVJAle** kehtestada kohustus luua Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/71/EÜ (väärtpaberite üldsusele pakkumisel või kauplemisele lubamisel avaldatava prospekti kohta **■**) <sup>(2)</sup> kohaste kinnitatud prospektide ja kinnitamistunnistuste loend, avaldada see ja korrapäraselt seda ajakohastada.
- (18) Valdcondades, kus **EJAdel** on kohustus töötada välja tehniliste standardite kavandid, tuleks kõnealused kavandid esitada komisjonile kolme aasta jooksul alates **EJAde** loomisest, **välja arvatud juhul, kui asjaomase määrusega on sätestatud muu tähtaeg.**
- (18 a) **EVJA ülesanded seoses Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. mai 1998. aasta direktiiviga 98/26/EÜ arvelduse lõplikkuse kohta makse- ja väärtpaberiarveldussüsteemides** <sup>(3)</sup> ei tohi piirata ELi toimimise lepingu artikli 127 lõike 2 neljanda taande kohast Euroopa Keskpankade Süsteemi pädevust edendada maksesüsteemide tõrgeteta toimimist.
- (18 b) **EKJA poolt käesoleva direktiivi kohaselt ja seoses Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. juuni 2003. aasta direktiiviga 2003/41/EÜ (töoandjapensioni kogumisasutuste tegevuse ja järelevalve kohta)** <sup>(4)</sup> koostatavad tehnilised standardid ei tohi piirata liikmesriikide pädevust seoses nende asutuste usaldatavusnormatiividega, mis on sätestatud direktiivis 2003/41/EÜ.
- (18 c) **Direktiivi 2003/71/EÜ (väärtpaberite üldsusele pakkumisel või kauplemisele lubamisel avaldatava prospekti kohta) artikli 13 lõike 5 kohaselt võib päritoluliikmesriigi pädev asutus prospekti kinnitamise üle anda mõne teise liikmesriigi pädevale asutusele selle nõusolekul. Määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artikli 13 lõikes 3 on sätestatud nõue, et üldiselt teatatakse järelevalveasutusele sellise delegeerimise alase kokkuleppes vähemalt üks kuu enne selle delegeerimise toimumist ette. Arvestades direktiivi 2003/71/EÜ (milles on sätestatud lühemad tähtajad) kohase kinnitamise üleandmise osas saadud kogemusi, ei ole sellises olukorras sobiv kohaldada määruse(EL) nr .../2010 [EVJA] artikli 13 lõiget 3.**

<sup>(1)</sup> ELT L 145, 30.4.2004, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 345, 31.12.2003, lk 64.

<sup>(3)</sup> EÜT L 166, 11.6.1998, lk 45.

<sup>(4)</sup> ELT L 235, 23.9.2003, lk 10.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (18 d) *EJAd ei peaks praeguses etapis töötama välja tehniliste standardite kavandeid seoses olemasoleva nõudega, et isikud, kes tegelikult juhivad investeerimisühingu, krediidasutuse, eurofondi ja selle fondivalitseja äritegevust, oleksid piisavalt hea mainega ja piisavalt kogunud, et tagada nende kindel ja usaldusväärne juhtimine. Arvestades nende nõuete olulisust, peaksid EJAd siiski esmajärjekorras määrama suunistes kindlaks parimad tavad ning tagama järelevalve ja usaldatavuse alaste tavade arengu nende parimate tavade suunas. Nad peaksid tegema sama seoses nende asutuste peakontorite suhtes kohaldatavate usaldatavusnormatiividega.*
- (18 e) *Käesolevas direktiivis käsitletavate sisereitingutel põhineva meetodi, täiustatud mõõtmismudeli, ja tururiskide alaste lähenemisviiside sisemudelitega seotud tehniliste standardite kavandite väljatöötamise eesmärk on tagada nende lähenemisviiside kvaliteet ja tugevus ning samuti ühtsus nende läbivaatamisel pädevate asutuste poolt. Need standardid peaksid võimaldama pädevatel asutustel lubada asutustel töötada välja erinevad nende endi kogemustel ja eripäradel põhinevad lähenemisviisid direktiivides 2006/48/EÜ ja 2006/49/EÜ sätestatud nõuete raames ning tehniliste standarditega kehtestatud nõuete kohaselt.*
- (19) Kuna liikmesriigid ei suuda nõuetekohaselt täita käesoleva direktiivi eesmarke, st parandada siseturu toimimist, tagades reguleerimise ja järelevalve kõrge, tõhusa ja ühtse taseme, kaitsta hoiustajaid, investoreid ja tulusaajaid ning seega ettevõtjaid ja tarbijaid, tagada finantsturgude terviklikkus, tõhusus ja nõuetekohane toimimine, tagada finantsüsteemi stabiilsus **ja jätkusuutlikkus, kaitsta reaalmajandust ja riigi rahandust** ning tõhustada rahvusvahelist järelevalvealast koostööd, ning neid on meetmete laia ulatuse tõttu lihtsam saavutada **liidu** tasemel, võib **liit** võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev direktiiv kõnealuste eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.
- (19 a) *Komisjon peaks 1. jaanuariks 2014 esitama Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva direktiiviga ette nähtud tehniliste standardite kavandite esitamise kohta EJAd poolt ning esitama asjakohased ettepanekud.*
- (20) Seepärast tuleb vastavalt muuta Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. mai 1998. aasta direktiivi 98/26/EÜ arvelduse lõplikkuse kohta makse- ja väärtpapierarveldussüsteemides, <sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/87/EÜ, milles käsitletakse finantskonglomeraati kuuluvate krediidasutuste, kindlustusseltside ja investeerimisühingute täiendavat järelevalvet, <sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2003. aasta direktiivi 2003/6/EÜ siseringitehingute ja turuga manipuleerimise (turu kuritarvitamise) kohta, <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> direktiivi 2003/41/EÜ, <sup>(4)</sup> direktiivi 2003/71/EÜ, direktiivi 2004/39/EÜ, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. detsembri 2004. aasta direktiivi 2004/109/EÜ läbipaistvuse nõuete ühtlustamise kohta teabele, mis kuulub avaldamisele emitentide kohta, kelle väärtpapierid on lubatud reguleeritud turul kauplemisele, <sup>(5)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. oktoobri 2005. aasta direktiivi 2005/60/EÜ rahandussüsteemi rahapesu ja terrorismi rahastamise eesmärgil kasutamise vältimise kohta, <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup> direktiivi 2006/48/EÜ, <sup>(7)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. juuni 2006. aasta direktiivi 2006/49/EÜ investeerimisühingute ja krediidasutuste kapitali adekvaatsuse kohta, <sup>(8)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu **13. juuli 2009. aasta** direktiivi 2009/65/EÜ eurofonde käsitlevate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> EÜT L 166, 11.6.1998, lk 45.

<sup>(2)</sup> ELT L 35, 11.2.2003, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT L 96, 12.4.2003, lk 16.

<sup>(4)</sup> ELT L 235, 23.9.2003, lk 10.

<sup>(5)</sup> ELT L 390, 31.12.2004, lk 38.

<sup>(6)</sup> ELT L 309, 25.11.2005, lk 15.

<sup>(7)</sup> ELT L 177, 30.6.2006, lk 1.

<sup>(8)</sup> ELT L 177, 30.6.2006, lk 201.

<sup>(9)</sup> ELT L 302, 17.11.2009, lk 32.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

#### Artikkel 1

Direktiivi 98/26/EÜ muudatused

Direktiivi 98/26/EÜ muudetakse järgmiselt:

- 1) artikli 6 lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. Lõikes 2 osutatud liikmesriik teavitab viivitamata **Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu**, teisi liikmesriike ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr .../2010<sup>(1)</sup> loodud Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutust (EVJA).

<sup>(1)</sup> ELT L ... ”;

- 2) artikli 10 lõike 1 esimene lõik asendatakse järgmisega:

„Liikmesriigid täpsustavad käesoleva direktiivi reguleerimisalasse kuuluvad süsteemid ja nende operaatorid ning teavitavad neist EVJAt, teatades nimetatud asutusele ka asutused, kelle nad on valinud vastavalt artikli 6 lõikele 2. EVJA avaldab selle teabe oma veebisaidil.”;

#### 2 a) lisatakse artikkel 10a järgmises sõnastuses:

##### „Artikkel 10a

1. Pädevad asutused teevad käesoleva direktiivi kohaldamisel koostööd Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutusega kooskõlas määrusega (EL) nr .../2010 [EVJA].

2. Pädevad asutused esitavad EVJale viivitamata kogu teabe, mis on vajalik tema ülesannete täitmiseks määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artikli 20 kohaselt.”;

#### Artikkel 2

Direktiivi 2002/87/EÜ muudatused

Direktiivi 2002/87/EÜ muudetakse järgmiselt:

- 1) artiklit 4 muudetakse järgmiselt.

- a) lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Artikli 10 kohaselt määratud koordinaator teatab kontserni esotsas olevale emattevõtjale või emattevõtja puudumise korral reguleeritud üksusele, kelle bilansimaht on kontserni olulisimas finantssektoris kõige suurem, et kontsern on määratletud finantskonglomeraadina ning määratud on koordinaator. Koordinaator teavitab ka pädevaid asutusi, kes on andnud loa kontserni kuuluvatele reguleeritud üksustele, segafinantsvaldusettevõtja peakontori asukohajärgse liikmesriigi pädevaid asutusi ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruste (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] ja (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus]<sup>(1)</sup> artiklite 40 kohast Euroopa järelevalveasutuste ühiskomiteed (edaspidi „ühiskomitee”).

<sup>(1)</sup> ELT L ... ”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

b) lisatakse järgmine lõige :

„3. EJAd ühiskomitee avaldab oma veebisaidil kindlaksmääratud finantskonglomeraatide loendi ja ajakohastab seda. See teave muudetakse hüperlingi kaudu kättesaadavaks iga Euroopa järelevalveasutuse veebisaidil.”;

1 a) artikli 9 lõikele 2 lisatakse järgmine punkt:

„c a) üksikasjaliku regulaarselt uuendatava ja vähemalt kord aastas läbivaadatava kriisilahenduskorra väljatöötamine, mis hõlmab struktureeritud varajase sekkumise mehhanismi, kiireid parandusmeetmeid ja pankrottideks valmisoleku kava.”;

1 b) 3. jao pealkiri asendatakse järgmisega:

„MEETMED TÄIENDAVA JA EUROOPA TASANDI JÄRELEVALVE HÖLBUSTAMISEKS”;

1 c) 3. jaole lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel -10

Ühiskomitee tagab määruste (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] ja (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] artiklite 42 kohaselt Euroopa Liidu õigusaktide sidusa valdkonna- ja piiriülese järelevalve ja järgimise.”;

1 d) artikli 10 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Finantskonglomeraati kuuluvate reguleeritud üksuste nõuetekohase täiendava järelevalve tagamiseks määratakse asjaomaste liikmesriikide pädevate asutuste, sealhulgas segafinantsvaldusettevõtja peakontori asukohajärgse liikmesriigi asutuste seast üks täiendava järelevalve kooskõlastamise ja teostamise eest vastutav koordinaator. Koordinaator avaldatakse EJAd ühiskomitee veebisaidil.”;

1 e) artikli 11 lõike 1 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Täiendava ja Euroopa tasandi järelevalve hõlbustamiseks ja sellele laialdase õigusliku aluse loomiseks kasutavad koordinaator ja muud asjaomased pädevad asutused ning vajaduse korral ka muud asjassepuutuvad pädevad asutused koordineerimiskorda. Koordineerimiskorraga võib koordinaatorile anda täiendavaid ülesandeid ja täpsustada artiklites 3 ja 4, artikli 5 lõikes 4, artiklis 6, artikli 12 lõikes 2 ning artiklites 16 18 osutatud asjaomaste pädevate asutuste otsuste tegemise menetlust ja menetlust, mida kasutatakse koostöökis muude pädevate asutustega.

EJAd ühiskomitee töötab vastavalt määruste (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] ja (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] artiklile 8 ning artiklis 42 sätestatud korras välja suunised, mille eesmärk on lähendada järelevalvealast tegevust seoses järelevalve koordineerimise korra sidusus direktiivi 2006/48/EÜ artikli 131a ja direktiivi 2009/138/EÜ artikli 248 lõike 4 kohaselt.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

1 f) artikli 12 lõike 1 kolmas lõik asendatakse järgmisega:

„Lisaks võivad pädevad asutused vahetada järgmiste asutustega teavet, mis võib olla neile vajalik finantskonglomeraati kuuluvate reguleeritud üksustega seotud ülesannete täitmisel kooskõlas valdkondade eeskirjade sätetega: keskpangad, Euroopa Keskpankade Süsteem, Euroopa Keskpank ning Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] artikli 21 kohaselt.”;

1 g) lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 12a

1. Pädevad asutused teevad käesoleva direktiivi kohaldamisel EJAd ühiskomiteega koostööd määruste (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelvalve Asutus], (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] ja (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] kohaselt.

2. Pädevad asutused edastavad viivitamata EJAd ühiskomiteele tema ülesannete täitmiseks vajaliku kogu teabe määruste (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelvalve Asutus], (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] ja (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] kohaselt.”;

1 h) artikli 14 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Liikmesriigid tagavad, et nende õigusruumis ei ole õiguslikke takistusi sellele, et täiendava ja Euroopa tasandi järelevalvega hõlmatud füüsilised ja juriidilised isikud võiksid, olenemata sellest, kas nad on reguleeritud üksused, vahetada omavahel teavet, mis on täiendava ja Euroopa tasandi järelevalve jaoks oluline, ning vahetada teavet käesoleva direktiivi kohaselt ja määruste (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelvalve Asutus], (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] ja (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] artikli 20 kohaselt Euroopa järelevalveasutustega, vajaduse korral EJAd ühiskomitee abil.”;

1 i) artikli 16 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Ilma et see piiraks artikli 17 lõike 2 kohaldamist, võivad EJAd ühiskomitee ja liikmesriigid otsustada, milliseid meetmeid võivad nende pädevad asutused segafinantsvaldusettevõtjate suhtes võtta. EJAd ühiskomitee võib artikli 8 kohaselt ning määruste (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelvalve Asutus], (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] ja (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] artiklis 42 sätestatud korras töötada välja suunised meetmete kohta seoses segafinantsvaldusettevõtjatega.”;

2) artikli 18 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„Ilma et see piiraks valdkondade eeskirjade kohaldamist, kontrollivad pädevad asutused artikli 5 lõike 3 kohaldamise puhul, kas reguleeritud üksused, mille emattevõtja peakontor asub kolmandas riigis, kuuluvad kolmanda riigi pädevate asutuste järelevalve alla, mis on samaväärne käesoleva direktiivi artikli 5 lõike 2 kohase reguleeritud üksuste täiendava järelevalve kohta sätestatuga. Kontrollimist teostab emattevõtja või liidus loa saanud reguleeritud üksuse taotluse korral või omal initsiatiivil pädev asutus, kes oleks koordinaator, kui rakendatakse artikli 10 lõikes 2 sätestatud kriteeriume.

Kõnealune pädev asutus konsulteerib teiste asjaomaste pädevate asutustega ja kõikide kohaldatavate juhustega, mille EJAd ühiskomitee on koostanud kooskõlas määruste (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelvalve Asutus], (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] ja (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] artiklitega 8 ja 42. Selleks konsulteerib pädev asutus enne otsuse tegemist EJAd ühiskomiteega.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## 2 a) artiklile 18 lisatakse järgmine lõige:

„1a. Kui pädev asutus otsustab vastupidiselt teise asjaomase pädeva asutuse arvamusele, et kolmanda riigi järelevalve on samaväärne, võib viimane esitada vaidlusaluse küsimuse EJAd ühiskomiteele, kes võib toimida kooskõlas määruste (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööhädajapensionide Järelevalve Asutus] ja (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] artikliga 11.”

## 2 b) artikli 19 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Komisjon tutvub EJAd ühiskomitee, Euroopa panganduskomitee, Euroopa kindlustuse ja kutsealase pensionikindlustuse komitee ning finantskonglomeraatide komitee abiga põhjalikult lõikes 1 nimetatud läbirääkimiste tulemustega ja nendest tuleneva olukorraga, ilma et see piiraks Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 218 lõike 1 ja lõike 2 kohaldamist”.

## 3) III peatüki pealkiri enne artiklit 20 asendatakse järgmisega:

„DELEGEERITUD VOLITUSED ¶”;

## 4) artikli 20 lõike 1 esimene lõik asendatakse järgmisega:

„1. Komisjon võtab artiklite 21, 21a ja 21b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu käesoleva direktiivi kohandused järgmistes valdkondades:

- a) artiklis 2 osutatud määratluste täpsem sõnastamine, et võtta käesoleva direktiivi kohaldamisel arvesse finantsturu arengut;
- b) artiklis 2 osutatud määratluste täpsem sõnastamine, et tagada järjekindel ühtlustamine ja käesoleva direktiivi ühetaoline kohaldamine kogu liidus;
- c) käesoleva direktiivi terminoloogia vastavusseviimine ja määratluste piiritlemine kooskõlas edasiste reguleeritud üksusi ja seotud küsimusi käsitlevate liidu õigusaktidega;
- d) I lisa esitatud arvutusmeetodite täpsem määratlemine, et võtta arvesse finantsturgude ja usaldatavusnormatiividega seotud meetmete arengut;
- e) artiklite 7 ja 8 ning II lisa kohaselt vastuvõetud sätete kooskõlastamine, et soodustada järjekindlat ühtlustamist ja ühtset kohaldamist liidus.”;

## 5) artiklit 21 muudetakse järgmiselt.

## a) lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Komisjonile antakse neljaks aastaks alates käesoleva direktiivi jõustumisest õigus võtta vastu artikli 20 lõikes 1 osutatud delegeeritud õigusakte. Komisjon esitab delegeeritud volituste kohta aruande hiljemalt 6 kuud enne nelja-aastase ajavahemiku lõppu. Volituste delegeerimist uuendatakse automaatselt samaks ajavahemikuks, välja arvatud juhul, kui Euroopa Parlament või nõukogu selle kooskõlas artikliga 21b tagasi võtab.”;



Kolmapäev, 7. juuli 2010

b) lisatakse järgmised lõiked:

„2a. Niipea kui komisjon on delegeeritud õigusakti vastu võtnud, teeb ta selle samal ajal teatavaks Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

2b. Komisjonile antud õiguse suhtes võtta vastu delegeeritud õigusakte kohaldatakse artiklites 21a ja 21b sätestatud tingimusi.”;

c) lõige 3 jäetakse välja;

d) lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. EJADE ühiskomitee võib anda üldisi suuniseid selle kohta, kas on tõenäoline, et kolmandate riikide pädevate asutuste täiendava järelevalve korraga on võimalik saavutada väljaspool liitu asuva peakontoriga finantskonglomeraati kuuluvate reguleeritud üksuste puhul käesolevas direktiivis määratletud täiendava järelevalve eesmärgid. EJADE ühiskomitee vaatab kõik sellised suunised läbi ja võtab arvesse muudatusi selliste pädevate asutuste teostatavas täiendavas järelevalves.”;

e) lõige 5 jäetakse välja;

6) lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 21 a

*Delegeerimise tagasivõtmine*

1. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad artikli 20 lõikes 1 osutatud volituste delegeerimise tagasi võtta.

2. Institutsioon, kes on algatanud sisemenetluse, et otsustada, kas volituste delegeerimine tuleks tagasi võtta, püüab sellest teavitada teist institutsiooni ja komisjoni mõistliku aja jooksul enne lõpliku otsuse tegemist, nimetades delegeeritud volitused, mille suhtes võidakse kohaldada tagasivõtmist.

3. Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub kohe või otsuses nimetatud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust. Otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

Artikkel 21 b

*Delegeeritud õigusaktide suhtes vastuväidete esitamine*

1. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitada kolme kuu jooksul alates õigusakti teatavastegemisest. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel võib seda tähtaega pikendada kolme kuu võrra.

2. Kui pärast selle tähtaja möödumist ei ole Euroopa Parlament ega nõukogu delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitanud, avaldatakse see Euroopa Liidu Teatajas ning see jõustub õigusaktis sätestatud kuupäeval.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Delegeeritud õigusakti võib avaldada Euroopa Liidu Teatajas ja see võib jõustuda enne nimetatud tähtaja lõppu, kui nii Euroopa Parlament kui ka nõukogu on komisjonile teatanud, et nad ei kavatses vastuväiteid esitada.**

**3. Kui Euroopa Parlament või nõukogu esitab delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid, õigusakt ei jõustu. Vastuväiteid esitanud institutsioon põhjendab delegeeritud õigusakti suhtes esitatud vastuväiteid Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 296 kohaselt.**

Artikkel 21 c

Tehnilised standardid

1. Selleks et tagada käesoleva direktiivi **järjekindel ühtlustamine ja** ühtne kohaldamine, võivad Euroopa järelevalveasutused kooskõlas määruste (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] ja nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] artikliga 42 välja töötada **järgmiseid** kavandeid:

- a) **regulatiivsete standardite kavandid seoses** artikli 2 lõikega 11, et **täpsustada** nõukogu direktiivi 78/660/EMÜ (22) artikli 17 kohaldamist käesoleva direktiivi kontekstis;
- b) **regulatiivsete standardite kavandid seoses** artikli 2 lõikega 17, et **kehtestada** „asjaomaste pädevate asutuste” **kindlaksmääramise kord või täpsustada selle kriteeriumeid**;
- c) **regulatiivsete standardite kavandid seoses** artikli 3 lõikega 5, et **täpsustada** finantskonglomeraadi määratlemisel **kasutatavaid alternatiivseid parameetreid**;
- d) **rakendusstandardite kavandid seoses** artikli 6 lõikega 2, et **tagada I lisa II osas** loetletud arvutusmeetodite **ühtne kohaldamine**, ilma et see piiraks artikli 6 lõike 4 kohaldamist;
- e) **rakendusstandardite kavandid seoses** artikli 7 lõikega 2, et **tagada selle korra ühtne kohaldamine**, mille alusel võtta arvesse „riskikontsentratsiooni” määratluse alla kuuluvaid elemente **selle artikli** teises lõigus osutatud üldise järelevalve teostamisel;
- f) **rakendusstandardite kavandid seoses** artikli 8 lõikega 2, et **tagada selle korra ühtne kohaldamine**, mille alusel võtta arvesse „kontsernisiseste tehingute” määratluse alla kuuluvaid elemente **selle artikli** kolmandas lõigus osutatud üldise järelevalve teostamisel;

2. Komisjonil on õigus võtta lõike 1 punktides a, b ja c osutatud regulatiivsete standardite kavandid vastu määruste (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus], ja nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] artiklites 7–7d sätestatud korras. Komisjonil on õigus võtta lõike 1 punktides d, e ja f osutatud rakendusstandardite kavandid vastu määruste (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus], ja nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] artiklis 7e sätestatud korras.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Artikkel 3

Direktiivi 2003/6/EÜ muudatused

Direktiivi 2003/6/EÜ muudetakse järgmiselt:

-1) artiklit 1 muudetakse järgmiselt.

a) punkt 5 asendatakse järgmisega:

„5. „Tunnustatud turutavad – tavad, mille kasutamist” võib ühel või mitmel finantsturul eeldada ning mille pädev asutus kiidab heaks suuniste kohaselt, mille komisjon artiklites 17, 17 a ja 17 b sätestatud delegeeritud õigusaktide menetluse korras vastu võtab.

Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus (EVJA), mis on loodud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr .../2010, võib töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandeid, et tagada komisjoni poolt esimese ja kolmanda lõigu kohaselt vastuvõetud delegeeritud õigusaktide kohaldamise ühtsed tingimused seoses tunnustatud turutavadega.

Komisjonil on õigus võtta vastu teises lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.”;

b) teine lõik asendatakse järgmisega:

„Selleks et võtta arvesse finantsturgude arengut ja tagada käesoleva direktiivi ühtne kohaldamine liidus, sätestab komisjon delegeeritud õigusaktidega käesoleva artikli punkte 1, 2 ja 3 käsitlevad meetmed. Kõnealused meetmed võetakse vastu vastavalt artiklites 17, 17 a ja 17 b osutatud delegeeritud õigusakte käsitlevale korrale.”;

-1 a) artiklit 6 muudetakse järgmiselt:

a) lõike 10 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Kõnealused meetmed võetakse vastu vastavalt artiklites 17, 17 a ja 17 b osutatud delegeeritud õigusakte käsitlevale korrale.”

b) lisatakse järgmine lõige:

„10 a. EVJA võib töötada välja tehniliste standardite kavandid, et tagada komisjoni poolt lõike 1 esimese lõigu kuuenda taande kohaselt vastuvõetud õiguslikult siduvate liidu õigusaktide kohaldamise järjepidev ühtlustamine ja ühtsed tingimused.

Komisjonil on õigus võtta vastu esimeses lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

-1 b) artiklit 8 muudetakse järgmiselt:

a) olemasolev tekst kirjendatakse lõikena 1 ning see asendatakse järgmisega:

„1. Käesolevas direktiivis sätestatud keelud ei kehti kauplemisel oma aktsiatega tagasiostu-programmide raames või finantsinstrumentide stabiliseerimisel, kui selliseid tehinguid tehakse rakendusmeetmete kohaselt. Kõnealused meetmed võetakse vastu vastavalt artiklites 17, 17 a ja 17 b osutatud delegeeritud õigusakte käsitlevale korrale.”;

b) lisatakse järgmine lõige:

„1 a. EVJA võib töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et tagada komisjoni poolt lõike 1 kohaselt vastuvõetud delegeeritud õigusaktide kohaldamise ühtsed tingimused.

Komisjonil on õigus võtta vastu esimeses lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.”;

-1 c) artikli 14 lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4) Liikmesriigid esitavad EVJale kord aastas koondteabe kõikide lõigete 1 ja 2 kohaselt kehtestatud haldusmeetmete ja sanktsioonide kohta.

Samal ajal teavitab pädev asutus EVJat kõikidest esimese lõigu kohaselt avalikustatud sanktsioonidest. Kui avaldatud sanktsioon on seotud direktiivi 2004/39/EÜ kohaselt tegevusloa saanud investeerimisühinguga, lisab EVJA viite avaldatud sanktsioonile direktiivi 2004/39/EÜ artikli 5 lõike 3 kohaselt sisse seatud investeerimisühingute registris.”;

-1 d) lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 15a

1. Pädevad asutused teevad käesoleva direktiivi kohaldamisel koostööd EVJaga kooskõlas määrusega (EL) nr .../2010 [EVJA].

2. Pädevad asutused esitavad EVJale viivitamata kogu teabe, mis on vajalik tema ülesannete täitmiseks määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artikli 20 kohaselt.”;

1) artiklit 16 muudetakse järgmiselt:

a) lõike 2 neljas lõik asendatakse järgmisega:

„Ilma et see piiraks Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 258 sätete kohaldamist, võib pädev asutus, kelle taotlust teabe saamiseks ei täideta mõistliku aja jooksul või kelle taotlus lükatakse tagasi, teavitada sellest tagasilükkamisest või täitmatajätmisest mõistliku aja jooksul EVJat. Sellisel juhul võib EVJA võtta meetmeid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 11, ilma et see piiraks teises lõigus ette nähtud teabe taotluse tagasilükkamise võimaluse ning sellistel juhtudel nimetatud määruse artikli 9 kohaselt EVJA võetud meetmete kohaldamist.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

b) lõike 4 viies lõik asendatakse järgmisega:

„Ilma et see piiraks **Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 258 sätete** kohaldamist, võib pädev asutus, kelle taotlust uurimise algatamiseks või tema ametnike kohalolekuks teise liikmesriigi pädeva asutuse korraldataval uurimisel ei täideta mõistliku aja jooksul või kelle taotlus lükatakse tagasi, teavitada sellest **tagasilükkamisest või täitmatajätmisest mõistliku aja jooksul EVJAt. Sellisel juhul võib EVJA võtta meetmeid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 11, ilma et see piiraks artikli 16 lõike 4 neljandas lõigus ette nähtud teabe taotluse tagasilükkamise võimaluse ning sellistel juhtudel nimetatud määruse artikli 9 kohaselt EVJA võetud meetmete kohaldamist.**”;

c) lõige 5 asendatakse järgmisega:

„5. Selleks et tagada lõigete 2 ja 4 **ühtse kohaldamise tingimused**, võib EVJA töötada välja **käesolevas artiklis osutatud teabevahetuse korraldamist ja viisi ning piiriülest kontrolli käsitlevate** tehniliste **rakendusstandardite** kavandid.

**Komisjonil on õigus võtta vastu** esimeses lõigus osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid **vastavalt** määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.”;

1 a) artiklit 17 muudetakse järgmiselt.

a) lõige 2a asendatakse järgmisega:

„2a. Komisjonile antakse viieks aastaks alates käesoleva direktiivi jõustumisest õigus võtta vastu artiklis 1, artikli 6 lõikes 10, artiklis 8, artikli 14 lõikes 2 ja artikli 16 lõikes 5 osutatud delegeeritud õigusakte. Komisjon esitab delegeeritud volituste kohta aruande hiljemalt kuus kuud enne nelja-aastase ajavahemiku lõppu. Volituste delegeerimist uuendatakse automaatselt samaks ajavahemikuks, välja arvatud juhul, kui Euroopa Parlament või nõukogu selle kooskõlas artikliga 17a tagasi võtab.”;

b) lisatakse järgmised lõiked:

„2 a a. Niipea kui komisjon on delegeeritud õigusakti vastu võtnud, teeb ta selle samal ajal teatavaks Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

2 a b. Komisjonile antud õiguse suhtes võtta vastu delegeeritud õigusakte kohaldatakse artiklites 17a ja 17b sätestatud tingimusi.”;

c) lõige 3 jäetakse välja;

1 b) lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 17a

Delegeerimise tagasivõtmine

1. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad artiklis 1, artikli 6 lõikes 10, artiklis 8, artikli 14 lõikes 2 ja artikli 16 lõikes 5 osutatud volituste delegeerimise tagasi võtta.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. *Institutsioon, kes on algatanud sisemenetluse, et otsustada, kas volituste delegeerimine tuleks tagasi võtta, püüab sellest teavitada teist institutsiooni ja komisjoni mõistliku aja jooksul enne lõpliku otsuse tegemist, nimetades delegeeritud volitused, mille suhtes võidakse kohaldada tagasivõtmist.*

3. *Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub kohe või otsuses nimetatud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust. Otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.*

#### Artikkel 17b

##### Delegeeritud õigusaktide suhtes vastuväidete esitamine

1. *Euroopa Parlament ja nõukogu võivad delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitada kolme kuu jooksul alates õigusakti teatavakstegemisest. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel võib seda tähtaega pikendada kolme kuu võrra.*

2. *Kui pärast selle tähtaja möödumist ei ole Euroopa Parlament ega nõukogu delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitanud, avaldatakse see Euroopa Liidu Teatajas ning see jõustub õigusaktis sätestatud kuupäeval.*

*Delegeeritud õigusakti võib avaldada Euroopa Liidu Teatajas ja see võib jõustuda enne nimetatud tähtaja lõppu, kui nii Euroopa Parlament kui ka nõukogu on komisjonile teatanud, et nad ei kavatsenud vastuväiteid esitada.*

3. *Kui Euroopa Parlament või nõukogu esitab delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid, õigusakt ei jõustu. Vastuväiteid esitanud institutsioon põhjendab delegeeritud õigusakti suhtes esitatud vastuväiteid Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 296 kohaselt.”;*

#### Artikkel 4

##### Direktiivi 2003/41/EÜ muudatused

Direktiivi 2003/41/EÜ muudetakse järgmiselt:

- 1) artiklit 9 muudetakse järgmiselt.

a) punkt a asendatakse järgmisega:

„a) asutus on kantud riiklikusse registrisse pädeva järelevalveasutuse poolt või asutus on saanud asjakohase tegevusloa; artiklis 20 osutatud piiriülese tegevuse korral märgitakse registrisse ka need liikmesriigid, kus asutus tegutseb; see teave edastatakse Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutusele (EKJA), kes avaldab selle oma veebisaidil.”;

b) lõige 5 asendatakse järgmisega:

„5. Artiklis 20 osutatud piiriülese tegevuse korral peab asutusel tegutsemiseks olema päritoluliikmesriigi pädeva asutuse eelluba. Sellise loa andmisel teavitavad liikmesriigid viivitamata EKJA.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

1) artiklit 13 muudetakse järgmiselt.

a) olemasolev tekst kirjendatakse lõikena 1;

b) lisatakse **järgmine** lõige **1**:

„2. EKJA, mis on loodud määrusega (EL) nr .../2010, võib töötada välja lõigu 1 punkti c taanetes i-vi loetletud dokumentide vormide ja vormingute rakendusstandardite kavandid. **1**”

Komisjonil on õigus võtta vastu esimeses lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.”;

1 a) artikli 14 lõike 4 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Iga asutuse tegevuse keelustamise otsus hõlmab üksikasjalikke põhjendusi ja sellest teatatakse asjassepuutuvale asutusele. Sellest teatakse samuti EKJAlle.”;

1 b) artikli 15 lõike 6 esimene lõik asendatakse järgmisega:

„6. Kindlustustehniliste eraldiste arvutamist käsitlevate eeskirjade edasiseks harmoneerimiseks niivõrd, kui see on põhjendatud – võttes arvesse eelkõige intressimäära ja muid kindlustustehniliste eraldiste taset mõjutavaid eeldusi – esitab komisjon EKJA nõuannete põhjal iga kahe aasta tagant või liikmesriigi soovil aruande piiriülese tegevuse arenguga seotud olukorra kohta.”;

2) artiklile 20 lisatakse **järgmine** lõige **1**:

„11. **1** Liikmesriigid teatavad EKJAlle tööandjapensionide skeemide valdkonnas usaldatavusnormatiive käsitlevad riiklikud sätted, mida ei hõlma lõikes 1 osutatud siseriiklikud sotsiaal- ja tööõigusaktid. **1**”

Liikmesriigid ajakohastavad regulaarselt seda teavet ja vähemalt iga kahe aasta järel ning EKJA teeb selle teabe kättesaadavaks oma veebisaidil.

Selleks et tagada käesoleva lõike ühtne kohaldamine, töötab EKJA välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, milles täpsustatakse järgitavaid menetlusi ja määratakse kindlaks liikmesriikide pädevate asutuste poolt asjakohase teabe EKJAlle edastamisel ja selle ajakohastamisel kasutatavad vormid ja mallid. Asutus esitab kõnealused tehniliste rakendusstandardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

Komisjonil on õigus võtta vastu kolmandas lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EKJA] artiklile 7e.”;

2 a) artiklit 21 muudetakse järgmiselt.

a) pealkiri asendatakse järgmisega:

„Liikmesriikide, Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutuse ja komisjoni vaheline koostöö”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**b) lisatakse järgmine lõige:**

*„2a. Pädevad asutused teevad käesoleva direktiivi kohaldamisel koostööd EKJAga kooskõlas määrusega (EL) nr .../2010 [EKJA].*

*Pädevad asutused esitavad EKJALE viivitamata kogu teabe, mis on vajalik tema ülesannete täitmiseks vastavalt käesolevale direktiivile ja määruse (EL) nr .../2010 [EKJA] artikli 20 kohaselt.”;*

**c) lõige 3 asendatakse järgmisega:**

*„3. Iga liikmesriik teatab komisjonile ja EKJALE kõigist suurematest käesoleva direktiivi rakendamisel tekkivatest raskustest.*

*Komisjon, EKJA ja asjassepuutuvate liikmesriikide pädevad asutused uurivad neid raskusi võimalikult kiiresti, et leida sobiv lahendus.”;*

## Artikkel 5

## Direktiivi 2003/71/EÜ muudatused

Direktiivi 2003/71/EÜ muudetakse järgmiselt:

**-1. artiklile 4 lisatakse järgmine lõige:**

*„3a. Selleks et tagada käesoleva direktiivi järjekindel ühtlustamine, võib Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus (EVJA) töötada välja tehniliste regulatiivsete standardite kavandid, et täpsustada erandeid, mis käsitlevad lõike 1 punkte a, d ja e ning lõike 2 punkte a, b, e, f, g ja h.*

*Komisjonil on õigus võtta vastu esimeses lõigus osutatud tehniliste regulatiivsete standardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklitele 7a–7d.”;*

**-1 a. artikli 5 lõikele 2 lisatakse järgmised lõigud:**

*„Selleks et tagada käesoleva direktiivi kohaldamise ühtsed tingimused, töötab EVJA välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et tagada komisjoni poolt lõike 5 kohaselt vastuvõetud delegeeritud õigusaktide ühtne kohaldamine kokkuvõtte esitamiseks kasutatava ühtse vormi osas ning et võimaldada investoritel võrrelda väärtpaberit muude asjaomaste toodetega.*

*Komisjonil on õigus võtta vastu esimeses lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.”;*

**-1 b. artiklile 7 lisatakse järgmine lõige:**

*„3 a. EVJA võib töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et tagada komisjoni poolt lõike 1 kohaselt vastuvõetud delegeeritud õigusaktide ühtne kohaldamine.*

*Komisjonil on õigus võtta vastu esimeses lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.”;*



Kolmapäev, 7. juuli 2010

1. artiklile 8 lisatakse **järgmine** lõige **1**:

„5. **EVJA võib töötada** välja tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, et **tagada** komisjoni poolt vastavalt lõikele 4 vastu võetud **delegeeritud õigusaktide** kohaldamise **ühtsed** tingimused. Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus esitab kõnealused tehniliste standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

**Komisjonil on õigus võtta vastu** esimeses lõigus osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid **vastavalt** määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.”;

2. artiklit 13 muudetakse järgmiselt.

- a) lõikele 2 lisatakse järgmine lõik:

„Pädev asutus teavitab **EVJA**t prospekti **ja selle lisa** kinnitamisest samal ajal, kui sellest teavitatakse emitenti, pakkujat või reguleeritud turul kauplemise loa taotlejat. **Pädevad asutused teavitavad EVJA**t samal ajal **ja esitavad talle nimetatud prospekti ja selle lisa koopia**.”;

- b) lõige 5 asendatakse järgmisega:

„5. Päritoluliikmesriigi pädev asutus võib prospekti kinnitamise üle anda teise liikmesriigi pädevale asutusele selle nõusolekul, olles sellest eelnevalt **EVJA**t teavitanud. Sellisest üleandmisest teatatakse emitendile, pakkujale või reguleeritud turul kauplemise loa taotlejale kolme tööpäeva jooksul alates kuupäevast, mil päritoluliikmesriigi pädev asutus oma otsuse tegi. Lõikes 2 osutatud tähtaega kohaldatakse alates sellest kuupäevast. **Määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artikli 13 lõiget 3 ei kohaldata prospekti kinnitamise käesoleva lõike alusel üleandmise suhtes.**

**Käesoleva direktiivi kohaldamise ühtsete tingimuste tagamiseks ning järelevalveasutuste ja EVJA vahelise suhtlemise soodustamiseks võib EVJA koostada tehniliste rakendusstandardite kavandid, et kehtestada käesolevas lõikes ette nähtud teatamiseks standardvormid, -mallid ja -menetlused.**

**Komisjonil on õigus võtta vastu teises lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.”;**

3. artiklit 14 muudetakse järgmiselt:

- a) lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Pärast kinnitamist esitab emitent, pakkuja või reguleeritud turul pakkumise loa taotleja prospekti päritoluliikmesriigi pädevale asutusele, kelle kaudu EVJA pääseb sellele juurde, ning teeb selle üldsusele kättesaadavaks niipea kui võimalik, igal juhul aegsasti enne asjakohaste väärtpaperite üldsusele pakkumist või kauplemisele lubamist või hiljemalt siis, kui algab nende pakkumine üldsusele või antakse luba nendega kaubelda. Lisaks sellele peab prospekt olema saadaval vähemalt kuus tööpäeva enne pakkumise lõppu juhul, kui esimest korda pakutakse üldsusele sellisesse klassi kuuluvaid aktsiaid, mille kohta varem ei ole antud reguleeritud turul kauplemise luba.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

b) lisatakse **järgmine** lõige ¶:

„4a. **EVJA** avaldab oma veebisaidil selliste prospektide loendi, mis on kinnitatud artikli 13 kohaselt, sealhulgas vajaduse korral hüperlingi päritoluliikmesriigi pädeva asutuse, emitendi või reguleeritud turu veebisaidil avaldatud prospektile. Avaldatud loendit ajakohastatakse ja **iga sissekanne** hoitakse veebisaidil kättesaadavana vähemalt 12 kuu jooksul.”;

4. artiklile 16 lisatakse **järgmine** lõige ¶:

„3. **Järjepidevaks ühtlustamiseks ning käesolevas artiklis kehtestatud nõuete täpsustamiseks** ja finantsturgude tehnilise arengu arvessevõtmiseks **koostab EVJA** tehniliste **regulatiivsete** standardite kavandid, et **täpsustada, millal oluline uus tegur, oluline viga või ebatäpsus prospektis esitatud teabes nõuab** prospekti lisa avaldamist, **ja** esitab need **regulatiivsete** standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

**Komisjonil on õigus võtta vastu** esimeses lõigus osutatud **regulatiivsete** standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklites 7–7d sätestatud korras.”;

5. **artiklit 17 muudetakse järgmiselt:**

a) lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Kui väärtpapereid kavatakse üldsusele pakkuda või reguleeritud turul kauplemise luba taotleda mitmes liikmesriigis või muus liikmesriigis kui päritoluliikmesriik, kehtivad päritoluliikmesriigi kinnitatud prospekt ja selle võimalikud lisad üldsusele pakkumisel või kauplemisele lubamisel ükskõik kui paljudes vastuvõtvates liikmesriikides, tingimusel et **EVJA**t ja iga vastuvõtva liikmesriigi pädevat asutust on teavitatud artikli 18 kohaselt, ilma et see piiraks artikli 23 kohaldamist. Vastuvõtva liikmesriigi pädevad asutused ei kohalda prospektide suhtes ühtegi kinnitamisega haldusmenetlust.”;

b) **lõige 2 asendatakse järgmisega:**

„2. **Kui pärast prospekti kinnitamist ilmneb artiklis 16 osutatud olulisi uusi tegureid, olulisi viga või ebatäpsusi, nõuab päritoluliikmesriigi pädev asutus artikli 13 lõike 1 kohaselt kinnitatava lisa avaldamist. EVJA ja vastuvõtva liikmesriigi pädev asutus võivad teavitada päritoluliikmesriigi pädevat asutust vajadusest uue teabe järele.”;**

6. artiklile 18 lisatakse **järgmised** lõiked ¶:

„3. Päritoluliikmesriigi pädev asutus esitab **EVJA**le tõendi prospekti kinnitamise kohta samal ajal, kui ta esitab selle vastuvõtva liikmesriigi pädevale asutusele.

**EVJA** ja vastuvõtva liikmesriigi pädev asutus avaldavad oma veebisaidil prospektide (**sh vajadusel nende lisade**) kinnitamist käsitlevate selliste tõendite loendi, mis on esitatud käesoleva artikli kohaselt, sealhulgas vajaduse korral hüperlingi päritoluliikmesriigi pädeva asutuse, emitendi või reguleeritud turu veebisaidil avaldatud **dokumentidele**. Avaldatud loendit ajakohastatakse ja **iga sissekanne** hoitakse veebisaidil ¶ vähemalt 12 kuud.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

4. Selleks et tagada käesoleva direktiivi ühtne kohaldamine ja võtta arvesse finantsturgude tehnilist arengut, võib **EVJA töötada välja** tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, et **kehtestada standardvormid, -mallid ja -menetlused** heakskiitmist käsitleva tõendi ja prospekti koopia **esitamiseks**, kokkuvõtte **tõlkimiseks** ja prospekti mis tahes lisa **esitamiseks**.

**Komisjonil on õigus võtta vastu** esimeses lõigus osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid **vastavalt** määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.”;

7. artiklit 21 muudetakse järgmiselt:

a) lisatakse järgmised lõiked:

„1a. Pädevad asutused teevad käesoleva direktiivi kohaldamisel koostööd EVJAga kooskõlas määrusega (EL) nr .../2010 [EVJA].

1b. Pädevad asutused esitavad EVJale viivitamata kogu teabe, mis on vajalik tema ülesannete täitmiseks määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artikli 20 kohaselt.”;

b) lõike 2 kolmas lõik asendatakse järgmisega:

„Liikmesriigid teavitavad komisjoni, EVJAt ja teiste liikmesriikide pädevaid asutusi kõikidest kokkulepetest, mis on sõlmitud ülesannete delegerimiseks, sealhulgas sellise delegerimise täpsetest tingimustest.”;

c) lõikele 4 lisatakse järgmine lõik:

„Pädev asutus võib osaleda punkti d kohases kohapealse kontrollis, mida viivad ühiselt läbi kaks või enam pädevat asutust.”;

8. artiklit 22 muudetakse järgmiselt.

a) lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. Lõikega 1 ei takistata pädevatel asutustel konfidentsiaalse teabe vahetamist ega selle edastamist EVJale või Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule, **võttes arvesse piiranguid, mis on seotud ettevõtet käsitleva teabe ja mõjudega kolmandatele riikidele, nagu on sätestatud vastavalt määruses (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] ja määruses (EL) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu]**. Pädevate asutuste ja EVJA või Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu vahel vahetatud teabe suhtes kehtib ametisaladuse hoidmise kohustus, mida peavad täitma isikud, kes töötavad või on töötanud teavet saanud pädevates asutustes.”;

b) lisatakse järgmine lõige :

„4. Selleks et tagada **käesoleva artikli järjepidev ühtlustamine** ja võtta arvesse finantsturgude tehnilist arengut, **töötab EVJA välja** tehniliste **regulatiivsete** standardite kavandid, et **täpsustada lõike 2 kohast teavet**.

**Komisjonil on õigus võtta vastu** esimeses lõigus osutatud **regulatiivsete** standardite kavandid **määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklites 7–7d** sätestatud korras.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**8 a. artikkel 23 asendatakse järgmisega:****„Artikkel 23****Ettevaatusabinõud**

1. Kui vastuvõtva liikmesriigi pädev asutus leiab, et emitent või üldsusele pakkumise eest vastutav finantseerimisasutus on rikkunud õigusnorme või et emitent on rikkunud kohustusi, mis tal lasuvad seetõttu, et väärtpapieritega lubatakse reguleeritud turul kaubelda, teatab ta sellest päritoluliikmesriigi pädevale asutusele ja EVJale.

2. Kui hoolimata päritoluliikmesriigi pädeva asutuse võetud meetmetest või nende meetmete ebapiisavuse tõttu jätkab emitent või üldsusele pakkumise eest vastutav finantseerimisasutus asjakohaste õigusnormide rikkumist, võtab vastuvõtva liikmesriigi pädev asutus pärast päritoluliikmesriigi pädeva asutuse ja EVJA teavitamist kõik vajalikud meetmed, et kaitsta investoreid, ning teatab neist komisjonile ja EVJale nii kiiresti kui võimalik.”;

## Artikkel 6

Direktiivi 2004/39/EÜ muudatused

Direktiivi 2004/39/EÜ muudetakse järgmiselt:

**-1) artikli 2 lõige 3 asendatakse järgmisega:**

„3. Selleks et võtta arvesse finantsturgude arengut ja tagada käesoleva direktiivi ühetaoline kohaldamine, määratleb komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega seoses punktides c, i ja k sätestatud eranditega kriteeriumid otsustamiseks, kas teatavat tegevust loetakse põhi-tegevusala kõrvaltegevuseks kontserni tasandil, ning otsustamiseks, millal toimub tegevus juhuslikult.”;

**-1 a) artikli 4 lõige 2 asendatakse järgmisega:**

„2. Selleks et võtta arvesse finantsturgude arengut ja tagada käesoleva direktiivi ühetaoline kohaldamine, selgitab komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud mõisteid.”;

**1) artikli 5 lõige 3 asendatakse järgmisega:**

„3. Liikmesriigid registreerivad kõik investeerimisühingud. Kõnealune register on avalikkusele kättesaadav ja sisaldab teavet teenuste või tegevuse kohta, mille jaoks investeerimisühingul on tegevusluba. Seda ajakohastatakse korrapäraselt. Igast väljaantud tegevusloast teavitatakse Euroopa Väärtpapieriturujärelevalve Asutust (EVJA).

EVJA koostab kõigi liidu investeerimisühingute loendi. Kõnealune loend sisaldab teavet teenuste või tegevuste kohta, mille jaoks investeerimisühingul on tegevusluba, ja seda ajakohastatakse korrapäraselt. EVJA avaldab kõnealuse loendi ja ajakohastab seda oma veebisaidil.

Kui pädev asutus on tühistanud tegevusloa kooskõlas artikli 8 punktidega b–d, avaldatakse teave tühistamise kohta loendis viieks aastaks.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- 2) artiklile 7 lisatakse **järgmine** lõige **■**:

„4. Selleks et tagada käesoleva artikli, **■** artikli 9 lõigete 2–4, artikli 10 **lõigete 1 ja 2 ning** artikli 12 **järjekindel ühtlustamine, töötab EVJA** välja **regulatiivsete** standardite kavandid, et:

- a) määrata kindlaks teave, mis tuleb pädevatele asutustele artikli 7 lõike 2 kohaselt esitada, sealhulgas tegevuskava;
- b) määrata kindlaks artikli 9 lõike 4 kohased investeerimisühingute juhtimise alased nõuded ja artikli 9 lõikes 2 ette nähtud teavitamiseks vajalik teave;
- c) määrata kindlaks olulist osalust omavate aktsionäride ja liikmete suhtes kehtivad nõuded, samuti asjaolud, mis võivad takistada pädeva asutuse poolset tõhusat järelevalvet, nagu on ette nähtud artikli 10 lõigetes 1 ja 2.

EVJA esitab punktides a ja b osutatud tehniliste regulatiivsete standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu punktides a, b ja c osutatud tehniliste regulatiivsete standardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklitele 7–7d.

Selleks et tagada artikli 7 lõike 2 ja artikli 9 lõike 2 ühtsed kohaldamistingimused, võib EVJA töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et määrata kindlaks nimetatud artiklites ette nähtud teavitamise või teabe esitamise standardvormid, -mallid ja -menetlused.

EVJA esitab neljandas lõigus osutatud tehniliste regulatiivsete rakendusstandardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

Komisjonile on antud volitused võtta vastu neljandas lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.”;

- 2 a) artiklile 8 lisatakse järgmine lõik:

„Igast tegevusloa tühistamisest teavitatakse EVJAt.”;

- 3) artiklile 10a lisatakse **järgmine** lõige **■**:

„8. Selleks et tagada käesoleva artikli **järjekindel ühtlustamine**, töötab EVJA välja **regulatiivsete** standardite kavandid, et **koostada lõikes 4 osutatud teabeelementide, mida kavandavad omandajad peavad teatises esitama, täielik loetelu, ilma et see piiraks artikli 10a lõike 2 kohaldamist.**

EVJA esitab kõnealused tehniliste regulatiivsete standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud regulatiivsete standardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklitele 7–7d.

Selleks et tagada artiklite 10, 10a ja 10b ühtsed kohaldamistingimused, töötab EVJA välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et määrata kindlaks artikli 10 lõike 4 kohase pädevate asutuste vahelise konsulteerimise läbiviimise standardvormid, -mallid ja -menetlused.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

EVJA esitab kõnealused tehniliste standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

Komisjonile on antud volitused võtta vastu kolmandas lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.”;

3 a) artikli 10b lõike 1 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Selleks et võtta arvesse finantsturgude arengut ja tagada käesoleva direktiivi ühetaoline kohaldamine, võtab komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, millega kohandatakse käesoleva lõike esimeses lõigus esitatud kriteeriume.”;

3 b) artikli 13 lõige 10 asendatakse järgmisega:

„Selleks et võtta arvesse finantsturgude arengut ja tagada lõigete 2–9 ühtne kohaldamine, võtab komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu rakendusmeetmed, mis määratlevad konkreetsed organisatsioonilised nõuded, mida tuleb rakendada investeerimisühingute suhtes, mis tegelevad erinevate investeerimisteenustega ja/või tegevustega ning kõrvalteenustega või nende kombinatsioonidega.”;

3 c) artiklit 15 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Liikmesriigid informeerivad komisjoni ja EVJAt kõigist esinevatest üldist laadi raskustest, mida nende investeerimisühingud mis tahes kolmandas riigis seoses asutamise või investeerimisteenuste osutamise ja/või investeerimistevõimega kogevad.”;

b) lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Kui komisjon teeb lõike 1 kohaselt esitatud teabe põhjal kindlaks, et mõni kolmas riik ei võimalda liidu investeerimisühingutele samasugust juurdepääsu turule, nagu liit võimaldab kõnealuse kolmanda riigi investeerimisühingutele, taotleb komisjon Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutuse esitatud suuniseid arvesse võttes nõukogult vajalikke volitusi läbirääkimisteks, et luua samasugused konkureerimisvõimalused liidu investeerimisühingutele. Nõukogu teeb otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega.

Vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 217 teavitatakse Euroopa Parlamenti viivitamata ja täielikult kõigil menetluse etappidel.

EVJA abistab komisjoni käesoleva artikli kohaldamisel.”;

3 d) artikli 16 lõikele 2 lisatakse järgmine lõik:

„Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus võib töötada välja suunised käesolevas artiklis nimetatud kontrollimeetodite kohta.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

3 e) artikli 18 lõike 3 esimese lõigu sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

„3. Selleks et võtta arvesse finantsturgude arengut ja tagada järjekindel ühtlustamine ning lõigete 1 ja 2 ühtne kohaldamine, on komisjoni ülesanne artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega:”;

3 f) artikli 19 lõike 6 esimene taane asendatakse järgmisega:

„– eespool nimetatud teenused on seotud aktsiatega, mis on võetud kauplemiseks reguleeritud turul või samaväärsel kolmanda riigi turul, rahaturuinstrumentidega, võlakirjadega või muude võlakirjadega võrdväärsete väärtpaberitega (välja arvatud need võlakirjad või võlakirjadega võrdväärset väärtpaberid, mis hõlmavad tuletisinstrumenti), avatud investeerimisfondide ja muude lihtfinantsinstrumentidega. Kolmanda riigi turgu loetakse reguleeritud turuga samaväärseks, kui see vastab III jaotises kehtestatud nõuetega samaväärsetele nõuetele. Komisjon ja EVJA avaldavad oma veebisaidil loetelu nendest turgudest, mida tuleb lugeda samaväärseks. Seda loetelu ajakohastatakse korrapäraselt. EVJA abistab komisjoni sellel kolmandate riikide turgude hindamisel.”;

3 g) artikli 19 lõike 10 esimese lõigu sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

„10. Investorite vajaliku kaitse ja lõigete 1–8 ühtse kohaldamise tagamiseks võtab komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed tagamaks, et investeerimisühingud järgivad oma klientidele investeerimis- või kõrvalteenuste osutamisel nendes sätestatud põhimõtteid. Need meetmed võtavad arvesse järgmist:”;

3 h) artikli 21 lõike 6 esimese lõigu sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

„6. Investorele vajaliku kaitse, turgude õiglase ja korrektse toimimise ning lõigete 1, 3 ja 4 ühtse kohaldamise tagamiseks võtab komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, mis käsitlevad järgmist:”;

3 i) artikli 22 lõike 3 esimese lõigu sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

„3. Tagamaks, et investorite kaitse meetmed ning turgude õiglase ja korrektne toimimine võtavad arvesse tehnilisi arenguid finantsturgudel ning tagamaks lõigete 1 ja 2 ühtse kohaldamise, võtab komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, mis määratlevad järgmise:”;

3 j) artikli 23 lõike 3 esimene lõik asendatakse järgmisega:

„3. Liikmesriigid, kes otsustavad lubada investeerimisühingutel määrata seotud vahendajaid, seavad sisse riikliku registri. Seotud vahendajad kantakse riiklikku registrisse selles liikmesriigis, kus nad on asutatud. EVJA avaldab oma veebisaidil viited/hüperlingid käesoleva artikli kohaselt sisse seatud riiklikele registritele liikmesriikides, kes otsustavad lubada investeerimisühingutel määrata seotud vahendajaid.”;

3 k) artikli 24 lõike 5 esimese lõigu sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

„5. Järjekindla ühtlustamise ja lõigete 2, 3 ja 4 ühtse kohaldamise tagamiseks muutuvat turupraktikat silmas pidades ja ühtse turu tõhusa toimimise soodustamiseks määratleb komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega järgmise:”;



Kolmapäev, 7. juuli 2010

**3 l) artiklit 25 muudetakse järgmiselt:****a) lõige 1 asendatakse järgmisega:**

„1. Ilma et see piiraks vastutuse jaotust Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2003. aasta direktiivi 2003/6/EÜ (siseringitehingute ja turuga manipuleerimise (turu kuritarvitamise) kohta) sätete jõustamisel, tagavad liikmesriigid, kelle tegevust kooskõlastab EVJA vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 16, asjakohaste meetmete olemasolu, mis võimaldavad pädeval asutusel teostada järelevalvet investeerimisühingute tegevuse üle, et tagada nende tegutsemine ausalt, õiglaselt ja professionaalselt ning viisil, mis soodustab turu terviklikkust.”;

**b) lõige 2 asendatakse järgmisega:**

„2. Liikmesriigid nõuavad, et investeerimisühingud hoiavad vähemalt viie aasta jooksul pädevale asutusele kättesaadavana asjakohaseid andmeid kõigi finantsinstrumentidega tehtud tehingute kohta, olenemata sellest, kas sellised tehingud on tehtud omal kulul või kliendi nimel. Klientide nimel sooritatud tehingute puhul sisaldavad andmed kogu teavet ja kliendi isikuandmeid ning nõukogu 10. juuni 1991. aasta direktiiviga 91/308/EMÜ (rahandussüsteemi rahapesu eesmärgil kasutamise vältimise kohta) nõutud teavet.

EVJA võib taotleda juurdepääsu nimetatud teabele vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklis 20 sätestatud menetlusele ja tingimustele.”;

**c) lõige 7 asendatakse järgmisega:**

„7. Turgude terviklikkuse kaitse meetmete muutmise tagamiseks, et võtta arvesse tehnilisi arenguid finantsturgudel ning tagada järjekindel ühtlustamine ja lõigete 1–5 ühtne kohaldamine, määrab komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega kindlaks meetodid ja korra finantstehingutest aru andmiseks, kõnealuste aruannete vormi ja sisu ning kriteeriumid asjakohase turu määratlemiseks vastavalt lõikele 3.”;

**3 m) artiklit 27 muudetakse järgmiselt:****a) lõige 2 asendatakse järgmisega:**

„2. Vastavalt artiklis 25 määratletud likviidsusele kõige kohasema turu pädev asutus otsustab vähemalt kord aastas iga aktsia kohta kõnealuse aktsia turul täidetud korralduste aritmeetilise keskmise väärtuse alusel aktsiaklassi, kuhu see kuulub. Kõnealune teave avalikustatakse kõigile turuosalistele ja edastatakse Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutusele. Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus avaldab nimetatud teabe oma veebisaidil.”;

**b) lõike 7 esimese lõigu sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:**

„7. Lõigete 1–6 ühtse kohaldamise tagamiseks viisil, mis toetab aktsiate tõhusat hindamist ja viib maksimumini investeerimisühingute võimaluse saada oma kliendi jaoks parimad tulemused, võtab komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, mis:”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

3 n) artikli 28 lõike 3 esimese lõigu sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

„3. Turgude läbipaistva ja korrektse toimimise ning lõike 1 ühtse kohaldamise tagamiseks võtab komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, mis:“;

3 o) artikli 29 lõike 3 esimese lõigu sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

„3. Selleks et tagada lõigete 1 ja 2 ühtne kohaldamine, võtab komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, mis käsitlevad järgmist:“;

3 p) artikli 30 lõike 3 esimese lõigu sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

„3. Finantsturgude tõhusa ja korrektse toimimise ning lõigete 1 ja 2 ühtse kohaldamise tagamiseks võtab komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, mis käsitlevad järgmist:“;

4) artiklit 31 muudetakse järgmiselt:

a) lõike 2 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Juhul kui investeerimisühing kavatseb kasutada seotud vahendajaid, edastab investeerimisühingu päritoluliikmesriigi pädev asutus vastuvõtva liikmesriigi pädeva asutuse taotluse korral mõistliku aja jooksul nende seotud vahendajate isikuandmed, keda investeerimisühing kavatseb selles liikmesriigis kasutada. Vastuvõttev liikmesriik võib kõnealuse teabe avalikustada. Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus võib taotleda juurdepääsu nimetatud teabele vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklis 20 sätestatud menetlusele ja tingimustele.“;

b) lisatakse lõige 7:

„7. Selleks et tagada käesoleva artikli järjekindel ühtlustamine, võib EVJA töötada välja regulatiivsete standardite kavandid, et täpsustada, millist teavet tuleb lõigete 2, 4 ja 6 kohaselt esitada.“

Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud regulatiivsete standardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklitele 7–7d.

Selleks et tagada käesoleva artikli ühtsed kohaldamistingimused, võib EVJA töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et kehtestada lõigete 3, 4 ja 6 kohaselt teabe edastamiseks standardvormid, -mallid ja -menetlused.

Komisjonile on antud volitused võtta vastu kolmandas lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.“;

5) artiklile 32 lisatakse järgmine lõige ¶:

„10. Selleks et tagada käesoleva artikli järjekindel ühtlustamine, võib EVJA töötada välja regulatiivsete standardite kavandid, et täpsustada, millist teavet tuleb lõigete 2, 4 ja 9 kohaselt esitada.“

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud regulatiivsete standardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklitele 7–7d.

Selleks et tagada käesoleva artikli ühtsed kohaldamistingimused, võib EVJA töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et kehtestada lõigete 3 ja 9 kohaselt teabe edastamiseks standardvormid, -mallid ja -menetlused.

Komisjonile on antud volitused võtta vastu kolmandas lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.;

5 a) artiklile 36 lisatakse järgmine lõige:

„5 a. Igast tegevusloa tühistamisest teavitatakse EVJAt.”;

5 b) artiklile 39 lisatakse järgmine lõige:

„1 a. Selleks et võtta arvesse finantsturgude arengut ning tagada järjekindel ühtlustamine ja käesoleva artikli ühtne kohaldamine, töötab EVJA välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et määrata kindlaks punkti d kohaldamise tingimused. EVJA esitab kõnealused tehniliste standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

Komisjonile on antud volitused võtta vastu kolmandas lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.”;

5 c) artikli 40 lõike 6 esimese lõigu sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

„6. Selleks et tagada järjekindel ühtlustamine ja lõigete 1–5 ühtne kohaldamine, võtab komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega meetmed, mis:”;

5 d) artikli 41 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Pädev asutus, mis taotleb finantsinstrumentidega kauplemise peatamist või lõpetamist ühel või mitmel reguleeritud turul, avalikustab viivitamata oma otsuse ja teatab sellest Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutusele ja teiste liikmesriikide pädevatele asutustele. Välja arvatud juhul, kui see tõenäoliselt kahjustab oluliselt investorite huve või siseturu korrektset toimimist, taotlevad teiste liikmesriikide pädevad asutused kõnealuse finantsinstrumendiga kauplemise peatamist või lõpetamist reguleeritud turgudel ja mitmepoolsetes kauplemissüsteemides, mis tegutsesid nende järelevalve all.”;

5 e) artiklit 42 muudetakse järgmiselt:

a) lõike 6 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Reguleeritud turg teatab oma päritoluliikmesriigi pädevale asutusele liikmesriigi, milles ta kavatses kõnealust korda rakendada. Päritoluliikmesriigi pädev asutus edastab kõnealuse teabe ihe kuu jooksul liikmesriigile, kus reguleeritud turg kavatses kõnealust korda rakendada. EVJA võib taotleda juurdepääsu nimetatud teabele vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklis 20 sätestatud menetlusele ja tingimustele.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

b) lisatakse järgmine lõige:

„7 a. Selleks et võtta arvesse finantsturgude arengut ning tagada järjekindel ühtlustamine ja käesoleva artikli ühtne kohaldamine, töötab EVJA välja tehniliste standardite kavandid, et määrata kindlaks lõike 1 kohaldamise tingimused. EVJA esitab kõnealused tehniliste rakendusstandardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

Komisjonile on antud volitused võtta vastu kolmandas lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.”;

5 f) artikli 44 lõike 3 esimese lõigu sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

„3. Selleks et võtta arvesse finantsturgude arengut ja tagada järjekindel ühtlustamine ning lõigete 1 ja 2 ühtne kohaldamine, võtab komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, mis käsitlevad järgmist:”;

5 g) artikli 45 lõike 3 esimese lõigu sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

„3. Selleks et tagada finantsturgude tõhus ja korrektne toimimine, võtta arvesse finantsturgude arengut ning tagada järjekindel ühtlustamine ja käesoleva artikli ühtne kohaldamine, võtab komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, mis käsitlevad järgmist:”;

6) artikkel 47 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 47

Reguleeritud turgude loend

Iga liikmesriik koostab loendi reguleeritud turgude kohta, mille jaoks ta on päritoluliikmesriigiks, ja edastab selle loendi teistele liikmesriikidele ja **EVJA-le**. Samal viisil tuleb teatada igast muudatusest kõnealuses loendis. **EVJA** avaldab kõigi reguleeritud turgude loendi **ja ajakohastab seda** oma veebisaidil **■**”;

7) artiklit 48 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Iga liikmesriik määrab pädevad asutused, kes täidavad käesolevas direktiivis sätestatud kohustusi. Liikmesriigid teatavad komisjonile, **EVJA-le** ja teiste liikmesriikide pädevatele asutustele kõnealuste kohustuste jõustamise eest vastutavate pädevate asutuste nimed ja nende kohustuste võimaliku jaotuse.”;

b) lõike 2 **kolmas** lõik asendatakse järgmisega:

„Liikmesriigid teatavad komisjonile, **EVJA-le** ja muude liikmesriikide pädevatele asutustele kõikidest kokkulepetest, mis on sõlmitud ülesannete delegeerimiseks, sealhulgas sellise delegeerimise täpsetest tingimustest.”;

c) lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. **EVJA** avaldab lõigetes 1 ja 2 osutatud pädevate asutuste loendi **ja ajakohastab seda** oma veebisaidil **■**”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## 7 a) artiklile 51 lisatakse järgmised lõigud:

„Liikmesriigid esitavad Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutusele kord aastas kokkuvõtliku andmestiku kõikide kooskõlas lõigetega 1 ja 2 kehtestatud haldusmeetmete ja sanktsioonide kohta.

Samal ajal teavitab pädev asutus EVJAt kõikidest eelmise lõigu kohaselt avalikustatud sanktsioonidest. Kui avaldatud sanktsioon on seotud käesoleva direktiivi kohaselt tegevusloa saanud investimisühinguga, lisab EVJA viite avaldatud sanktsioonile käesoleva direktiivi artikli 5 lõike 3 kohaselt sisse seatud investimisühingute registris.”;

## 8) artiklile 53 lisatakse järgmine lõige ¶:

„3. Pädevad asutused teavitavad EVJAt lõikes 1 osutatud kaebuste läbivaatamise ja kahju hüvitamise menetlustest, mis on nende jurisdiktsiooni all kättesaadavad.

EVJA avaldab kõigi kohtuväliste mehhanismide loendi ja ajakohastab seda oma veebisaidil ¶”;

## 8 a) II peatüki pealkiri asendatakse järgmisega:

„Koostöö eri liikmesriikide pädevate asutuste vahel ja Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutusega”;

## 8 b) artikli 56 lõike 1 kolmas lõik asendatakse järgmisega:

„Koostöö ning eelkõige teabevahetuse soodustamiseks ja kiirendamiseks määravad liikmesriigid ühe päeva asutuse kontaktpunktiks käesoleva direktiivi rakendamisel. Liikmesriigid teevad komisjonile, EVJA-le ja teistele liikmesriikidele teatavaks nende asutuste nimed, kes käesoleva lõike kohaselt on määratud võtma vastu taotlusi teabevahetuse või koostöö kohta. EVJA avaldab nende asutuste loendi ja ajakohastab seda oma veebisaidil.”;

## 8 c) artikli 56 lõige 4 asendatakse järgmisega:

„Kui pädeval asutusel on alust kahtlustada, et tema järelevalve alla mittekuuluvad üksused on teostanud teise liikmesriigi territooriumil toimuvat või toimunud käesoleva direktiivi sätetega vastuolus olevat tegevust, teatab ta sellest võimalikult konkreetsel viisil teise liikmesriigi pädevale asutusele ja Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutusele. Nimetatud asutus võtab asjakohased meetmed. Ta teavitab teabe esitanud pädevat asutust ja Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutust meetme lõpptulemusest ning võimaluste piires ka olulistest vahetulemustest. Käesolev lõige ei piira teabe edastanud päeva asutuse volitusi.”;

## 8 d) artikli 56 lõige 5 asendatakse järgmisega:

„5. Selleks et tagada lõigete 1 ja 2 ühtne kohaldamine, määrab komisjon artiklite 64, 64a ja 64b kohaste delegeeritud õigusaktidega kindlaks pädevate asutuste koostöö tegemise korra ja kehtestab kriteeriumid, mille kohaselt reguleeritud turu tegevust vastuvõtvast liikmesriigis võib käsitada väärtpaberituru toimimise ja investorite kaitse seisukohast kõnealuses vastuvõtvast liikmesriigis olulist tähtsust omavana.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- 9) artiklile 56 lisatakse lõige 6:

„6. Selleks et tagada **käesoleva artikli ühtsed kohaldamistingimused**, võib EVJA töötada välja tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, et **kehtestada lõikes 2 osutatud koostöökorra jaoks standardvormid, -mallid ja -menetlused**.

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu** esimeses lõigus osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid **vastavalt** määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.”;

- 10) artiklit 57 muudetakse järgmiselt:

- a) olemasolev tekst kirjendatakse lõikena 1;

**a a) lisatakse järgmine lõige:**

„1 a. Järelevalvealase tegevuse lähendamise eesmärgil peab EVJA-l olema võimalus osaleda järelevalveasutuste kolleegiumide tegevuses, sealhulgas kohapealsetes kontrollides, mida teostavad koos kaks või enam pädevat asutust vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 12.”;

- b) lisatakse lõige 2:

„2. Selleks et tagada lõike 1 järjekindel ühtlustamine, võib EVJA välja töötada **regulatiivsete standardite** kavandid, et **täpsustada, millist teavet tuleb vahetada pädevate asutuste vahel järelevalvealase tegevuse, kohapealse kontrolli või uurimise alase koostöö käigus**.

**Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu** esimeses lõigus osutatud **regulatiivsete standardite** kavandid **vastavalt** määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklitele 7–7d.

**Selleks et tagada lõike 1 ühtsed kohaldamistingimused**, võib EVJA töötada välja tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, et **kehtestada standardvormid, -mallid ja -menetlused pädevate asutuste koostööks järelevalvealase tegevuse, kohapealse kontrolli või uurimise puhul**.

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu kolmandas lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt** määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.”;

- 11) artiklit 58 muudetakse järgmiselt:

- a) lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Selleks et tagada lõigete 1 ja 2 **ühtsed kohaldamistingimused**, võib EVJA töötada välja tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, et **kehtestada teabevahetuseks standardvormid, -mallid ja -menetlused**.

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu** esimeses lõigus osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid **vastavalt** määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

b) lõige 5 asendatakse järgmisega:

„5. Artiklitega 54, 58 ja 63 ei takistata pädeval asutusel edastada rahandusasutustena tegutsevatele **EVJA-le**, Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr .../2010 loodud Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule, keskpankadele, Euroopa Keskpankade Süsteemile ja Euroopa Keskpangale ning vajaduse korral muudele ametiasutustele, kes vastutavad makse- ja arveldussüsteemide järelevalve eest, konfidentsiaalset teavet, mis on ette nähtud nende ülesannete täitmiseks; samuti ei takistata kõnealustel asutustel ega organitel edastada pädevatele asutustele teavet, mida need võivad vajada käesolevas direktiivis sätestatud ülesannete täitmiseks.”;

11 a) artikli 59 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Sellise keeldumise korral teavitab pädev asutus taotlevat pädevat asutust ja EVJAt, esitades võimalikult üksikasjalikud andmed.”;

12) artiklile 60 lisatakse järgmine lõige ¶:

„4. Selleks et tagada lõigete 1 ja 2 ühtsed kohaldamistingimused, võib EVJA töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et kehtestada standardvormid, -mallid ja -menetlused konsulteerimiseks teiste pädevate asutustega enne tegevusloa andmist.

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu** esimeses lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid **vastavalt** määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.”;

13) artiklit 62 muudetakse järgmiselt:

a) lõike 1 teise lõigu kolmas lause asendatakse järgmisega:

„Nendest meetmetest teatatakse viivitamata komisjonile ja **EVJA-le**.”;

b) lõike 2 kolmanda lõigu teine lause asendatakse järgmisega:

„Nendest meetmetest teatatakse viivitamata komisjonile ja **EVJA-le**.”;

c) lõike 3 teise lõigu teine lause asendatakse järgmisega:

„Nendest meetmetest teatatakse viivitamata komisjonile ja **EVJA-le**.”;

13 a) lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 62a

1. Pädevad asutused teevad käesoleva direktiivi kohaldamisel koostööd EVJAg vastavalt määrusele (EL) nr .../2010 [EVJA].

2. Pädevad asutused esitavad EVJA-le viivitamata kogu teabe, mis on vajalik tema ülesannete täitmiseks käesoleva direktiivi ja määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] alusel, kooskõlas nimetatud määruse artikliga 20.”;



**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

## 14) artikli 63 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Liikmesriigid ja **EVJA, vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 18**, võivad sõlmida kolmandate riikide pädevate asutustega teabevahetust sätestavaid koostöölepinguid üksnes tingimusel, et edastatava teabe kohta kehtivad vähemalt samaväärsed ametisaladuse hoidmise tagatised, nagu on ette nähtud artiklis 54. Selline teabevahetus peab olema vajalik kõnealuste pädevate asutuste ülesannete täitmiseks.

Liikmesriigid ja **EVJA** võivad edastada isikuandmeid kolmandale riigile kooskõlas direktiivi 95/46/EÜ IV peatükiga.

Liikmesriigid ja **EVJA** võivad sõlmida ka koostöökokkuleppeid teabevahetuseks kolmandate riikide asutuste, organite ja füüsiliste või juriidiliste isikutega, kes vastutavad **ühe või mitme** järgmise **valdkonna** eest:

- a) krediidiasutuste, muude finantsorganisatsioonide ja kindlustusandjate ning finantsturgude järelevalve;
- b) investeerimisühingute likvideerimis- ja pankrotimenetlused ning muud samalaadsed menetlused;
- c) investeerimisühingute ja muude finantsasutuste, krediidiasutuste ja kindlustusandjate raamatupidamisaruannete seadusjärgne auditeerimine seoses järelevalvefunktsioonide täitmisega või tagatiskeemide haldamine seoses ametiülesannete täitmisega;
- d) investeerimisühingute likvideerimis- ja pankrotimenetluste ning muude samalaadsete menetluste eest vastutavate organisatsioonide järelevalve;
- e) järelevalve isikute üle, kellele on ülesandeks tehtud kindlustusandjate, krediidiasutuste, investeerimisühingute ja muude finantseerimisasutuste raamatupidamisaruannete seadusjärgne auditeerimine.

Kolmanda lõigu kohaseid teabevahetust käsitlevaid koostöölepinguid võib sõlmida üksnes tingimusel, et edastatava teabe kohta kehtivad vähemalt samaväärsed ametisaladuse hoidmise tagatised, nagu on ette nähtud artiklis 54. Kõnealuse teabevahetuse eesmärgiks on kõnealuste ametiasutuste, organite, füüsiliste või juriidiliste isikute ülesannete täitmine.”;

## 14 a) artiklit 64 muudetakse järgmiselt:

## a) lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Komisjonile antakse volitused võtta vastu artiklis 2, artiklis 4, artikli 10b lõikes 1, artikli 13 lõikes 10, artiklites 18, 19, 21, 22, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 40, 44, 45 ja artikli 56 lõikes 2 osutatud delegeeritud õigusakte neljaks aastaks alates käesoleva direktiivi jõustumisest. Komisjon esitab delegeeritud volituste kohta aruande hiljemalt 6 kuud enne nelja-aastase ajavahemiku lõppu. Volituste delegeerimist pikendatakse automaatselt sama kestusega ajavahemikeks, välja arvatud juhul, kui Euroopa Parlament või nõukogu selle kooskõlas artikliga 64c tagasi võtab.”;

## b) lisatakse järgmised lõiked:

„-2a. Kohe, kui komisjon on võtnud vastu delegeeritud õigusakti, teatab ta sellest samaaegselt Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

-2b. Delegeeritud õigusaktide vastuvõtmise volitused antakse komisjonile artiklites 64a ja 64b sätestatud tingimustel.”;

c) lõige 2a asendatakse järgmisega:

„2a. Vastu võetud delegeeritud õigusaktid ei või muuta käesoleva direktiivi olulisi sätteid.”;

d) lõige 4 jäetakse välja;

14 b) lisatakse järgmised artiklid:

#### „Artikkel 64a

##### Delegeerimise tagasivõtmine

1. Euroopa Parlament või nõukogu võivad artiklites 2 ja 4, artikli 10b lõikes 1, artikli 13 lõikes 10, artiklites 18, 19, 21, 22, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 40, 44, 45 ja artikli 56 lõikes 2 osutatud volituste delegeerimise igal ajal tagasi võtta.

2. Instituutsioon, kes on algatanud sisemenetluse, et otsustada, kas volituste delegeerimine tuleks tagasi võtta, püüab sellest teavitada teist instituutsiooni ja komisjoni mõistliku aja jooksul enne lõpliku otsuse tegemist, nimetades delegeeritud volitused, mille suhtes võidakse kohaldada tagasivõtmist.

3. Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub kohe või otsuses nimetatud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust. Otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

#### Artikkel 64b

##### Delegeeritud õigusaktide suhtes vastuväidete esitamine

1. Euroopa Parlament või nõukogu võivad delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitada kolme kuu jooksul alates õigusakti teatavakstegemisest. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel võib seda tähtaega pikendada kolme kuu võrra.

2. Kui selle tähtaja möödumisel ei ole Euroopa Parlament ega nõukogu delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitanud, avaldatakse see Euroopa Liidu Teatajas ning jõustub õigusaktis sätestatud kuupäeval.

Delegeeritud õigusakti võib avaldada Euroopa Liidu Teatajas ning see võib jõustuda enne nimeetatud tähtaja möödumist, kui nii Euroopa Parlament kui ka nõukogu on teatanud komisjonile, et nad ei kavatse vastuväiteid esitada.

3. Kui Euroopa Parlament või nõukogu esitab delegeeritud õigusakti suhtes vastuväite, siis õigusakt ei jõustu. Vastuväiteid esitanud instituutsioon põhjendab delegeeritud õigusakti suhtes esitatud vastuväiteid Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 296 kohaselt.”

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Artikkel 7

Direktiivi 2004/109/EÜ muudatused

Direktiivi 2004/109/EÜ muudetakse järgmiselt:

-1) artikli 2 lõiget 3 muudetakse järgmiselt:

a) esimene lõik asendatakse järgmisega:

„3. Selleks et võtta arvesse finantsturgude tehnilist arengut, tagada järjekindel ühtlustamine ning täpsustada lõikes 1 sätestatud nõudeid, võtab komisjon vastavalt artikli 27 lõigetes 2 ja 2a osutatud menetlustele vastu delegeeritud õigusaktid ja rakendusmeetmed lõikes 1 sätestatud mõistete kohta.”;

b) kolmas lõik asendatakse järgmisega:

„Teise lõigu punktides a ja b osutatud meetmed kehtestatakse delegeeritud õigusaktidega vastavalt artiklitele 27, 27a ja 27b.”;

-1 a) artiklit 4 muudetakse järgmiselt:

a) lõikele 2 lisatakse järgmine punkt:

„a a) lisast, mis sisaldab kokkuvõtet raamatupidamise aastaaruannetest riikide kaupa.”;

b) lõige 6 asendatakse järgmisega:

„6. Komisjon võtab artiklite 27, 27a ja 27b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, et võtta arvesse finantsturgude tehnilist arengut, tagada järjekindel ühtlustamine ning täpsustada lõikes 1 sätestatud nõudeid. Eriti peab komisjon täpsustama tehnilisi tingimusi, mille alusel peab avalikustatud majandusaasta aruanne, kaasa arvatud auditi aruanne, jääma avalikult kättesaadavaks. Vajaduse korral võib komisjon kohandada ka lõikes 1 osutatud viieaastast perioodi.”

-1 b) artikli 5 lõiget 6 muudetakse järgmiselt:

a) esimene lõik asendatakse järgmisega:

„6. Komisjon võtab vastavalt artikli 27 lõigetes 2 ja 2a osutatud menetlustele vastu meetmed, et võtta arvesse finantsturgude tehnilist arengut, tagada järjekindel ühtlustamine ning täpsustada nõudeid ja tagada käesoleva artikli lõigete 1 kuni 5 ühetaoline kohaldamine.”;

b) kolmas lõik asendatakse järgmisega:

„Punktis a osutatud meetmed võetakse vastu vastavalt artikli 27 lõikes 2 osutatud regulatiivkomitee menetlusele. Punktides b ja c osutatud meetmed kehtestatakse artiklite 27, 27a ja 27b kohaste delegeeritud õigusaktidega.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## c) neljas lõik asendatakse järgmisega:

„Vajaduse korral võib komisjon kohandada ka lõikes 1 osutatud viieaastast perioodi artiklite 27, 27a ja 27b kohase delegeeritud õigusaktiga.”;

## -1 c) artikli 9 lõiget 7 muudetakse järgmiselt:

## a) esimene lõik asendatakse järgmisega:

„7. Komisjon võtab artiklite 27, 27a ja 27b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, et võtta arvesse finantsturgude tehnilist arengut, tagada järjekindel ühtlustamine ning täpsustada lõigetes 2, 4 ja 5 sätestatud nõudeid.”

## b) teine lõik asendatakse järgmisega:

„Komisjon täpsustab käesoleva artikli lõikes 4 osutatud „tavalise lühikese maksetsükli” maksimaalse pikkuse, samuti päritoluliikmesriigi pädeva asutuse vastavad kontrollimehhanismid artiklite 27, 27a ja 27b kohaste delegeeritud õigusaktidega.”;

## 1) artiklit 12 muudetakse järgmiselt:

## a) lõikes 8:

## i) esimese lõigu sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

„8. Selleks et võtta arvesse finantsturgude tehnilist arengut, tagada järjekindel ühtlustamine ning täpsustada käesoleva artikli lõigetes 1, 2, 4, 5 ja 6 sätestatud nõudeid, võtab komisjon artiklite 27, 27a ja 27b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed.”;

## ii) punkt a jäetakse välja;

## iii) teine lõik jäetakse välja;

b) lisatakse järgmine lõige **■**:

„9. Selleks et tagada käesoleva artikli **ühtsed kohaldamistingimused** ja võtta arvesse finantsturgude tehnilist arengut, **võib EVJA töötada** välja tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, et kehtestada **standardvormid, -mallid ja -menetlused**, mida kasutatakse emitendi teavitamisel vastavalt käesoleva artikli lõikele 1 ja artikli 19 lõike 3 kohasel teabe esitamisel.

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu** esimeses lõigus osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid **vastavalt** määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.”;

## 2) artiklit 13 muudetakse järgmiselt:

## a) lõikes 2:

## i) esimene lõik asendatakse järgmisega:

Kolmapäev, 7. juuli 2010

„2. Komisjon võtab artiklite 27, 27a ja 27b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, et võtta arvesse finantsturgude tehnilist arengut, tagada järjekindel ühtlustamine ning täpsustada lõikes 1 sätestatud nõudeid. Eriti määrab ta kindlaks:”;

ii) punkt c asendatakse järgmisega:

„c) ettenähtud teate sisu;”;

iii) teine lõik jäetakse välja;

b) lisatakse järgmine lõige:

„3. Selleks et tagada käesoleva artikli lõike 1 ühtsed kohaldamistingimused ja võtta arvesse finantsturgude tehnilist arengut, võib EVJA töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et kehtestada standardvormid, -mallid ja -menetlused, mida kasutatakse emitendi teavitamisel vastavalt käesoleva artikli lõikele 1 või artikli 19 lõike 3 kohasel teabe esitamisel.

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.”;**

2 a) artikli 14 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Komisjon võtab artiklite 27, 27a ja 27b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, et võtta arvesse finantsturgude tehnilist arengut, tagada järjekindel ühtlustamine ning täpsustada lõikes 1 sätestatud nõudeid.”;

2 b) artikli 17 lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Komisjon võtab artiklite 27, 27a ja 27b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, et võtta arvesse finantsturgude tehnilist arengut, võtta arvesse info- ja kommunikatsioonitehnoloogia arengut, tagada järjekindel ühtlustamine ning täpsustada lõigetes 1, 2 ja 3 sätestatud nõudeid. Eelkõige määrab ta kindlaks finantsasutuste liigid, mille kaudu aktsionär saab teostada lõike 2 punktis c nimetatud rahalisi õigusi.”;

2 c) artikli 18 lõige 5 asendatakse järgmisega:

„5. Komisjon võtab artiklite 27, 27a ja 27b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, et võtta arvesse finantsturgude tehnilist arengut, võtta arvesse info- ja kommunikatsioonitehnoloogia arengut, tagada järjekindel ühtlustamine ning täpsustada lõigetes 1–4 sätestatud nõudeid. Eelkõige määrab ta kindlaks finantsasutuste liigid, mille kaudu võlaväärtpaberi omanik saab teostada lõike 2 punktis c nimetatud rahalisi õigusi.”;

2 d) artikli 19 lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Selleks et tagada järjekindel ühtlustamine ning täpsustada lõigetes 1, 2 ja 3 sätestatud nõudeid, võtab komisjon artiklite 27, 27a ja 27b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Komisjon sätestab eelkõige menetluse, mille kohaselt emitent või aktsiate või muude finantsinstrumentide omanik või artiklis 10 viidatud füüsiline või juriidiline isik peab esitama vastavalt kas lõike 1 või lõike 3 alusel päritoluliikmesriigi pädevale asutusele teavet eesmärgiga:

- a) võimaldada teabe edastamist päritoluliikmesriigis elektroonilisel teel;
- b) koordineerida majandusaasta aruande esitamist käesoleva direktiivi artikli 4 tähenduses igaaastase teabe esitamisega direktiivi 2003/71/EÜ artikli 10 tähenduses.”;

2 e) artikli 21 lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Komisjon võtab artiklite 27, 27a ja 27b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, et võtta arvesse finantsturgude tehnilist arengut, võtta arvesse info- ja kommunikatsioonitehnoloogia arengut ning täpsustada lõigetes 1, 2 ja 3 sätestatud nõudeid.

Eelkõige määrab ta kindlaks:

- a) miinimumstandardid korraldatud teabe levitamiseks vastavalt lõikele 1;
- b) miinimumstandardid tsentraalsete säilitussüsteemide tarvis kooskõlas lõikega 2.

Komisjon võib samuti koostada ja ajakohastada nimekirja avalikkusele teabe edastamise meedial kanalitest.”;

2 f) artikli 22 lõike 1 esimene lõik asendatakse järgmisega:

„1. Et lihtsustada veelgi avalikkuse juurdepääsu teabele, mis tuleb avalikustada vastavalt direktiivile 2003/6/EÜ, direktiivile 2003/71/EÜ ja käesolevale direktiivile, koostab EVJA suumised vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 8.”;

2 g) artiklit 23 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Kui emitendi registreeritud tegevuskoht on kolmandas riigis, võib päritoluliikmesriigi pädev asutus vabastada emitendi artiklite 4 kuni 7, artikli 12 lõike 6 ja artiklite 14, 15 ning 16 kuni 18 kohastest nõuetest, kui nimetatud kolmanda riigi õigus näeb ette vähemalt samaväärsed nõuded või kui emitent täidab kolmanda riigi õigusaktide nõudeid, mida päritoluliikmesriigi pädev asutus käsitleb samaväärsetena.

Seejärel teatab pädev asutus tehtud erandist EVJA-le.”;

b) lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Selleks et tagada järjekindel ühtlustamine ja lõike 1 ühetaoline kohaldamine, võtab komisjon vastavalt artikli 27 lõikes 2 osutatud menetlusele vastu rakendusmeetmed eesmärgiga:

- i) luua mehhanism tagamaks käesoleva direktiivi alusel nõutava teabe, sealhulgas majandusaasta aruannete samaväärsus teabega, mis on ette nähtud kolmanda riigi õigus- ja haldusnormidega;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- ii) teha kindlaks, et kolmas riik, milles on emitendi registreeritud asukoht, tagaks rahvusvaheliste organisatsioonide kehtestatud rahvusvaheliste standarditele tuginevate siseriiklike õigus- ja haldusnormidega või praktikate ja menetlustega samaväärse vastavuse käesolevas direktiivis teabele esitatud nõuetele.

Esimese lõigu punkti ii raames võtab komisjon artiklite 27, 27a ja 27b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu ka meetmed nende standardite hindamise kohta, mis puudutavad rohkem kui ühe riigi emitente.

Komisjon võtab vastavalt artikli 27 lõikes 2 sätestatud menetlusele artikli 30 lõikes 3 sätestatud tingimustel vastu vajalikud otsused kolmandas riigis asuva emitendi poolt kasutatavate raamatupidamisstandardite samaväärsuse küsimuses hiljemalt viis aastat pärast artiklis 31 nimetatud kuupäeva. Kui komisjon jõuab järeldusele, et kolmanda riigi raamatupidamisstandardid ei ole samaväärsed, võib ta asjassepuutuval emitendil lubada kohase üleminekuperioodi jooksul kõnealuseid raamatupidamisstandardeid edasi kasutada.

Kolmanda lõigu raames võtab komisjon artiklite 27, 27a ja 27b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu ka meetmed, mille eesmärk on kehtestada üldised samaväärsuse kriteeriumid rohkem kui ühe riigi emitente puudutavate raamatupidamisstandardite kohta.

Delegeeritud õigusaktide eelnõud koostab Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus.”;

- c) lõige 5 asendatakse järgmisega:

„5. Selleks et tagada järjekindel ühtlustamine ning täpsustada lõikes 1 sätestatud nõudeid, võib komisjon võtta artiklite 27, 27a ja 27b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, milles ta sätestab, missugune kolmandas riigis avaldatud teave omab tähendust liidu avalikkusele.”;

- d) lõike 7 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Komisjon võtab artiklite 27, 27a ja 27b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu ka meetmed, mille eesmärk on kehtestada esimeses lõigus ette nähtud üldised samaväärsuse kriteeriumid.”;

- e) lisatakse järgmine lõige:

„7a. Määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artikli 18 kohaselt abistab EVJA komisjoni käesoleva artikli kohaste ülesannete täitmisel.”;

- 2 h) artiklit 24 muudetakse järgmiselt:

- a) lõike 1 esimene lõik asendatakse järgmisega:

„1. Iga liikmesriik nimetab direktiivi 2003/71/EÜ artikli 21 lõikes 1 viidatud keskse asutuse kui pädeva keskse haldusasutuse, kelle pädevuses on käesolevast direktiivist tulenevate kohustuste täitmine ja kes tagab käesoleva direktiivi alusel väljaantud sätete tegeliku kohaldamise. Liikmesriigid teavitavad sellest komisjoni ja EVJAt.”;



Kolmapäev, 7. juuli 2010

**b) lõige 3 asendatakse järgmisega:**

„3. Liikmesriigid teatavad komisjonile, määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artikli 13 lõike 3 kohaselt EVJA-le, ja teiste liikmesriikide pädevatele asutustele kõikidest kokkulepetest, mis on sõlmitud ülesannete delegeerimiseks, sealhulgas sellise delegeerimise täpsetest tingimustest.”;

**3) artiklit 25 muudetakse järgmiselt:****a) lisatakse järgmised lõiked:**

„2a. Pädevad asutused teevad käesoleva direktiivi kohaldamisel koostööd EVJAga vastavalt määrusele (EL) nr .../2010 [EVJA].

2b. Pädevad asutused esitavad EVJA-le viivitamata kogu teabe, mis on vajalik tema ülesannete täitmiseks käesoleva direktiivi ja määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] alusel, kooskõlas nimetatud määruse artikliga 20.”;

**b) lõike 3 esimene lause asendatakse järgmisega:**

„Lõikega 1 ei takistata pädevatel asutustel konfidentsiaalse teabe vahetamist ega selle edastamist EVJA-le ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr .../2010 loodud Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule.”;

**c) lõige 4 asendatakse järgmisega:**

„4. Liikmesriigid ning vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 18 Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus võivad sõlmida koostööleppeid teabe vahetamiseks kolmanda riikide pädevate ametiasutuste või organitega, kes on asjaomase kolmanda riigi õigusaktide kohaselt volitatud täitma käesoleva direktiivi kohaseid mis tahes ülesandeid, mis vastavalt artiklile 24 delegeeritakse pädevatele ametiasutustele. Liikmesriigid teavitavad koostöölepete sõlmimisest EVJA-t. Peab olema tagatud, et taoline teabevahetus kuulub vähemalt käesolevas artiklis ettenähtud ulatuses ametisaladuse alla. Selline teabevahetus peab teenima nimetatud ametiasutuste või organite järelevalvealaste ülesannete täitmise huve. Kui teave pärineb mõnest teisest liikmesriigist, siis tohib seda avalikustada vaid teavet edastanud pädevate ametiasutuste selgesõnalisel nõusolekul ja vajaduse korral üksnes eesmärkidel, milleks nimetatud ametiasutused oma nõusoleku andsid.”;

**3 a) artikkel 26 asendatakse järgmisega:****„Artikkel 26****Ettevaatusabinõud**

1. Kui mõne vastuvõtva liikmesriigi pädev asutus jõuab järeldusele, et emitent või aktsiate või teiste finantsinstrumentide omanik või artiklis 10 viidatud füüsiline või juriidiline isik on eiranud eeskirju või rikkunud oma kohustusi, siis teeb ta need järeldused teatavaks päritoluliikmesriigi pädevale asutusele ja EVJA-le.

2. Kui emitent või väärtpaberite omanik jätkab vaatamata päritoluliikmesriigi pädeva asutuse poolt võetud meetmetele – või kuna need osutuvad ebapiisavaks – asjaomaste õiguslike või regulatiivsete sätete rikkumist, võtab vastuvõtva liikmesriigi pädev asutus pärast päritoluliikmesriigi pädeva asutuse teavitamist vastavalt artikli 3 lõikele 2 kasutusele kõik investorite kaitseks vajalikud meetmed, teavitades sellest nii kiiresti kui võimalik komisjoni ja EVJA-t.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

3 b) VI peatüki pealkiri asendatakse järgmisega:

„DELEGEERITUD ÕIGUSAKTID JA RAKENDUSMEETMED”;

3 c) artiklit 27 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 2a asendatakse järgmisega:

„2a. Komisjonile antakse volitused võtta vastu artikli 2 lõikes 3, artikli 5 lõikes 6, artikli 9 lõikes 7, artikli 12 lõikes 8, artikli 13 lõikes 2, artikli 14 lõikes 2, artikli 17 lõikes 4, artikli 18 lõikes 5, artikli 19 lõikes 4, artikli 21 lõikes 4 ning artikli 23 lõigetes 5 ja 7 osutatud delegeeritud õigusakte neljaks aastaks alates käesoleva direktiivi jõustumisest. Komisjon esitab delegeeritud volituste kohta aruande hiljemalt 6 kuud enne nelja-aastase ajavahemiku lõppu. Volituste delegeerimist pikendatakse automaatselt sama kestusega ajavahemikeks, välja arvatud juhul, kui Euroopa Parlament või nõukogu selle kooskõlas artikliga 27c tagasi võtab.”;

b) lisatakse järgmised lõiked:

„2a a. Kohe, kui komisjon on võtnud vastu delegeeritud õigusakti, teatab ta sellest samaaegselt Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

2a b. Delegeeritud õigusaktide vastuvõtmise volitused antakse komisjonile artiklites 27a ja 27b sätestatud tingimustel.”;

3 d) lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 27a

*Delegeerimise tagasivõtmine*

1. Euroopa Parlament või nõukogu võivad artikli 2 lõikes 3, artikli 5 lõikes 6, artikli 9 lõikes 7, artikli 12 lõikes 8, artikli 13 lõikes 2, artikli 14 lõikes 2, artikli 17 lõikes 4, artikli 18 lõikes 5, artikli 19 lõikes 4, artikli 21 lõikes 4 ning artikli 23 lõigetes 5 ja 7 osutatud volituste delegeerimise igal ajal tagasi võtta.

2. Institutsioon, kes on algatanud sisemenetluse, et otsustada, kas volituste delegeerimine tuleks tagasi võtta, püüab sellest teavitada teist institutsiooni ja komisjoni mõistliku aja jooksul enne lõpliku otsuse tegemist, nimetades delegeeritud volitused, mille suhtes võidakse kohaldada tagasivõtmist.

3. Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub kohe või otsuses nimetatud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust. Otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

Artikkel 27b

*Delegeeritud õigusaktide suhtes vastuväidete esitamine*

1. Euroopa Parlament või nõukogu võivad delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitada kolme kuu jooksul alates õigusakti teatavakstegemisest. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel võib seda tähtaega pikendada kolme kuu võrra.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. Kui selle tähtaja möödumisel ei ole Euroopa Parlament ega nõukogu delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitanud, avaldatakse see Euroopa Liidu Teatajas ning jõustub õigusaktis sätestatud kuupäeval.

Delegeeritud õigusakti võib avaldada Euroopa Liidu Teatajas ning see võib jõustuda enne nime-  
tatud tähtaja möödumist, kui nii Euroopa Parlament kui ka nõukogu on teatanud komisjonile, et  
nad ei kavatse vastuväiteid esitada.

3. Kui Euroopa Parlament või nõukogu esitab delegeeritud õigusakti suhtes vastuväite, siis  
õigusakt ei jõustu. Vastuväiteid esitanud institutsioon põhjendab delegeeritud õigusakti suhtes  
esitatud vastuväiteid Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 296 kohaselt.”

#### Artikkel 8

Direktiivi 2005/60/EÜ muudatused

Direktiivi 2005/60/EÜ muudetakse järgmiselt:

-1 a) artikli 11 lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Liikmesriigid teavitavad üksteist, Euroopa Järelevalveasutusi ulatuses, mis on asjakohane  
käesoleva direktiivi kohaselt ja vastavalt määruste (EL) nr .../2010 [EPJA], (EL) nr .../2010  
[EKJA] ja (EL) nr .../2010 [EVJA] asjakohastele sätetele, ning komisjoni juhtudest, mille puhul  
nad leiavad, et kolmas riik vastab lõikes 1 või 2 sätestatud tingimustele, või teistel juhtudel, mille  
puhul on täidetud vastavalt artikli 40 lõike 1 punktile b kehtestatud tehnilised kriteeriumid.”;

-1 b) artikli 16 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Liikmesriigid teavitavad üksteist, Euroopa Järelevalveasutusi ulatuses, mis on asjakohane  
käesoleva direktiivi kohaselt ja vastavalt määruste (EL) nr .../2010 [EPJA], (EL) nr .../2010  
[EKJA] ja (EL) nr .../2010 [EVJA] asjakohastele sätetele, ning komisjoni juhtudest, mille puhul  
nad leiavad, et kolmas riik vastab lõike 1 punktis b sätestatud tingimustele.”;

-1 c) artikli 28 lõige 7 asendatakse järgmisega:

„7. Liikmesriigid teavitavad üksteist, Euroopa Järelevalveasutusi ulatuses, mis on asjakohane  
käesoleva direktiivi kohaselt ja vastavalt määruste (EL) nr .../2010 [EPJA], (EL) nr .../2010  
[EKJA] ja (EL) nr .../2010 [EVJA] asjakohastele sätetele, ning komisjoni juhtudest, mille puhul  
nad leiavad, et kolmas riik vastab lõigetes 3, 4 või 5 sätestatud tingimustele.”;

-1 d) artikli 31 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Liikmesriigid, Euroopa Järelevalveasutused ulatuses, mis on asjakohane käesoleva direktiivi  
kohaselt ja vastavalt määruste (EL) nr .../2010 [EPJA], (EL) nr .../2010 [EKJA] ja (EL) nr  
.../2010 [EVJA] asjakohastele sätetele, ning komisjon teavitavad üksteist juhtudest, mille puhul  
nad leiavad, et kolmanda riigi õigusaktid ei võimalda lõike 1 esimeses lõigus sätestatud meetmete  
võtmist ja lahenduseni jõudmiseks tuleb rakendada kooskõlastatud abinõusid.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- 1) artiklile 31 lisatakse **järgmine** lõige **■**:

„4. Selleks et tagada käesoleva artikli **järjekindel ühtlustamine** ja võtta arvesse tehnilist arengut rahapesu või terrorismi rahastamise vastases võitluses, võivad **määrusega .../2010 [EPJA] loodud** Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus, **määrusega .../2010 [EVJA] loodud** Euroopa Väärtpaberiturijärelevalve Asutus ning **määrusega .../2010 [EKJA] loodud** Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus **olemasolevat raamistikku arvestades ning vajadusel muude rahapesu ja terrorismi rahastamise vastase võitluse vallas oluliste ELi organitega koostööd tehes töötada** kooskõlas **nimetatud** määruste artiklitega 42 välja **regulatiivsete** standardite kavandid, et **täpsustada käesoleva** artikli **■** lõikes 3 osutatud täiendavate meetmete laad ning minimaalsed meetmed, mida krediidi- ja finantseerimisasutused peavad võtma, kui kolmanda riigi õigusaktidega ei ole lubatud kohaldada **käesoleva artikli** lõike 1 esimese lõiguga ettenähtud meetmeid.

**Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu** esimeses lõigus osutatud **regulatiivsete** standardite kavandid **vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklitele 7–7d.**”;

- 2) artiklile 34 lisatakse järgmine lõige:

„3. Selleks et tagada **järjekindel ühtlustamine** ja võtta arvesse tehnilist arengut rahapesu või terrorismi rahastamise vastases võitluses, võivad **EPJA, EVJA ja EKJA olemasolevat raamistikku arvestades ning vajadusel muude rahapesu ja terrorismi rahastamise vastase võitluse vallas oluliste ELi organitega koostööd tehes töötada** kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruste (EL) nr .../2010 [EPJA], (EL) nr .../2010 [EVJA] ja (EL) nr .../2010 [EKJA] artiklitega 42 välja **regulatiivsete** standardite kavandid, et **täpsustada** lõike 2 kohase teate **minimaalset sisu**.

**Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu** esimeses lõigus osutatud **regulatiivsete** standardite kavandid **vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklitele 7–7d.**”;

- 2 a) lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 37a

1. Pädevad asutused teevad käesoleva direktiivi kohaldamisel koostööd Euroopa Järelevalveasutustega vastavalt määrustele (EL) nr .../2010 [EPJA], (EL) nr .../2010 [EKJA] ja (EL) nr .../2010 [EVJA].

2. Pädevad asutused esitavad Euroopa Järelevalveasutustele kogu teabe, mis on vajalik nende ülesannete täitmiseks vastavalt käesolevale direktiivile ja vastavalt määrustele (EL) nr .../2010 [EPJA], (EL) nr .../2010 [EKJA] ja (EL) nr .../2010 [EVJA].”;

- 2 b) VI peatüki pealkiri asendatakse järgmisega:

„DELEGEERITUD ÕIGUSAKTID”;

- 2 c) artiklit 40 muudetakse järgmiselt.

a) lõikes 1:

i) esimene lõik asendatakse järgmisega:

„1. Selleks et võtta arvesse tehnilisi edusamme rahapesu või terrorismi rahastamise vastases võitluses, tagada järjekindel ühtlustamine ja täpsustada käesolevas direktiivis sätestatud nõudeid, võib komisjon võtta vastu järgmised meetmed.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

ii) teine lõik asendatakse järgmisega:

„Meetmed võetakse vastu artiklite 41, 41a ja 41b kohaste delegeeritud õigusaktidega.”;

b) lõike 3 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Meetmed võetakse vastu artiklite 41, 41a ja 41b kohaste delegeeritud õigusaktidega.”;

2 d) artiklit 41 muudetakse järgmiselt:

a) lõike 2 esimene lõik asendatakse järgmisega:

„2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7, võttes arvesse selle artiklis 8 sätestatud, juhul kui vastavalt käesolevale menetlusele vastu võetud meetmed ei muuda käesoleva direktiivi olulisi sätteid.”;

b) lõige 2a asendatakse järgmisega:

„2a. Komisjonile antakse volitused võtta vastu artiklis 40 osutatud delegeeritud õigusakte neljaks aastaks alates käesoleva direktiivi jõustumisest. Komisjon esitab delegeeritud volituste kohta aruande hiljemalt 6 kuud enne nelja-aastase ajavahemiku lõppu. Volituste delegeerimist pikendatakse automaatselt sama kestusega ajavahemikeks, välja arvatud juhul, kui Euroopa Parlament või nõukogu selle kooskõlas artikliga 41a tagasi võtab.”;

c) lisatakse järgmised lõiked:

„2b. Kohe, kui komisjon on võtnud vastu delegeeritud õigusakti, teatab ta sellest samaaegselt Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

2c. Delegeeritud õigusaktide vastuvõtmise volitused antakse komisjonile artiklites 41a ja 41b sätestatud tingimustel.”;

d) lõige 3 jäetakse välja;

2 e) lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 41a

Delegeerimise tagasivõtmine

1. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad artiklis 40 osutatud volituste delegeerimise igal ajal tagasi võtta.

2. Institutsioon, kes on algatanud sisemenetluse, et otsustada, kas volituste delegeerimine tuleks tagasi võtta, püüab sellest teavitada teist institutsiooni ja komisjoni mõistliku aja jooksul enne lõpliku otsuse tegemist, nimetades delegeeritud volitused, mille suhtes võidakse kohaldada tagasivõtmist.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

3. *Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub kohe või otsuses nimetatud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust. Otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.*”

„Artikkel 41b

*Delegeeritud õigusaktide suhtes vastuväidete esitamine*

1. Euroopa Parlament või nõukogu võivad delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitada kolme kuu jooksul alates õigusakti teatavakstegemisest. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel võib seda tähtaega pikendada kolme kuu võrra.

2. Kui selle tähtaja möödumisel ei ole Euroopa Parlament ega nõukogu delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitanud, avaldatakse see Euroopa Liidu Teatajas ning jõustub õigusaktis sätestatud kuupäeval.

Delegeeritud õigusakti võib avaldada Euroopa Liidu Teatajas ning see võib jõustuda enne nimetatud tähtaja möödumist, kui nii Euroopa Parlament kui ka nõukogu on teatanud komisjonile, et nad ei kavatse vastuväiteid esitada.

3. Kui Euroopa Parlament või nõukogu esitab delegeeritud õigusakti suhtes vastuväite, siis õigusakt ei jõustu. Vastuväiteid esitanud institutsioon põhjendab delegeeritud õigusakti suhtes esitatud vastuväiteid Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 296 kohaselt.”

Artikkel 9

Direktiivi 2006/48/EÜ muudatused

1) *Artikkel 6 asendatakse järgmisega:*

„1. Liikmesriigid nõuavad, et krediitiasutused omandaksid enne tegevuse alustamist tegevusloa. Ilma et see piiraks artiklite 7 kuni 12 kohaldamist, sätestavad nad tegevusloa tingimused ning teavitavad neist komisjoni ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega nr .../2010 [EPJA] loodud Euroopa Pangandusjärelevalve Asutust (EPJA).

2. Selleks et tagada käesoleva artikli järjekindel ühtlustamine ning ühtne kohaldamine, töötab EPJA välja:

- a) regulatiivsete standardite kavandid seoses teabega, mis krediitiasutuse tegevusloa taotlemisel tuleb esitada pädevatele asutustele, sealhulgas artiklis 7 ettenähtud tegevuskava;
- b) regulatiivsete standardite kavandid, millega määratakse kindlaks artiklis 8 sätestatud nõude täitmise tingimused;
- c) tehniliste rakendusstandardite kavandid, millega määratakse kindlaks teabe esitamise standardvormid, -mallid ja -menetlused;
- d) regulatiivsete standardite kavandid, millega määratakse kindlaks olulist osalust omavate aktsionäride ja liikmete suhtes kehtivad nõuded ning täpsustakse, millised asjaolud võivad takistada pädeva asutuse poolset tõhusat järelevalvet, nagu on ette nähtud artiklis 12.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**EPJA esitab punktides a, b ja c osutatud tehniliste standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.**

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu lõike 1 punktides a, c ja d osutatud regulatiivsete standardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklites 7–7d sätestatud korras.**

**Komisjonile on ühtlasi antud volitused võtta vastu lõike 1 punktis b osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklile 7e.”.**

**1a) artikli 9 lõike 2 punkt b asendatakse järgmisega:**

**„b)asjaomased liikmesriigid peavad teatama komisjonile ja EPJALE selle võimaluse kasutamise põhjused; ja”;**

**2) artikkel 14 asendatakse järgmisega:**

„Artikkel 14

**EPJAd** tuleb teavitada igast väljaantud tegevusloast.

Iga tegevusloa saanud krediidasutuse nimi kantakse loendisse. **EPJA** avaldab **selle** loendi ja ajakohastab seda **oma veebisaidil**.”;

**2a) artikli 17 lõige 2 asendatakse järgmisega:**

**„2. Tegevusloa tühistamisest teavitatakse komisjoni ja EPJAt ning esitatakse tühistamise põhjendused. Asjaomaseid isikuid teavitatakse tegevusloa tühistamise põhjendusest.”.**

**3) artiklile 19 lisatakse järgmine lõige ¶:**

„Selleks et tagada käesoleva direktiivi järjekindel ühtlustamine, töötab **EPJA** välja regulatiivsete standardite kavandid, et koostada artikli 19a lõikes 4 osutatud teabeelementide, mida kavandavad omandajad peavad teatades esitama, täielik loetelu, ilma et see piiraks artikli 19 lõike 3 kohaldamist.

**EPJA esitab kõnealused tehniliste standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.**

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud regulatiivsete standardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklitele 7–7d.**

**Selleks et tagada käesoleva direktiivi ühtsed kohaldamistingimused, töötab EPJA välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et määrata kindlaks artikli 19b kohase pädevate asutuste vahelise konsulteerimiseläbiviimiseühised menetlused, vormid ja mallid..**

**EPJA esitab kõnealused tehniliste standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.**

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu neljandas lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklis 7e sätestatud korras.”;**



Kolmapäev, 7. juuli 2010

3a) artiklile 22 lisatakse järgmised lõiked:

„2a. Käesolevas artiklis sätestatud nõuete täpsustamiseks ja järelevalvetavade lähendamiseks võib EPJA töötada välja tehniliste standardite kavandid, et täpsustada lõikes 1 osutatud korda, menetlusi ja mehhanisme, austades lõikes 2 sätestatud proportsionaalsuse ja ulatuslikkuse alaseid põhimõtteid.

Komisjonile on antud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud regulatiivsete standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 artiklites 7–7d sätestatud korras.

2b. Selleks et lihtsustada käesoleva artikli lõike 2a rakendamist ning tagada selle lõike kohaselt kogutud teabe kooskõlastatus ning V lisa punktides 22 ja 22a sätestatud tasustamispoliitika põhimõtete täitmine, võib EPJA töötada välja tehniliste standardite kavandid, et täpsustada lõikes 1 osutatud korda, menetlusi ja mehhanisme, austades lõikes 2 sätestatud proportsionaalsuse ja ulatuslikkuse alaseid põhimõtteid.

Komisjonile on antud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud regulatiivsete standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 artiklites 7–7d sätestatud korras.

EVJA teeb EPJAga tihedat koostööd nimetatud tehniliste standardite koostamisel tasustamispoliitika kohta, mida rakendatakse töötajate kategooriate puhul, kes osalevad investeerimistegevuses osutamises ja investeerimistegevuses finantsinstrumentide turge käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/39/EÜ tähenduses.”;

4) artiklile 26 lisatakse järgmine lõige ¶:

„5. Selleks et tagada artikli 25 ja käesoleva artikli ühtne kohaldamine, töötab EPJA välja:

a) regulatiivsete standardite kavandid, et täpsustada, millist teavet tuleb artikli 25 ja käesoleva artikli kohaselt esitada, ja

b) tehniliste rakendusstandardite kavandid, millega määratakse kindlaks teabe esitamise standardvormid, -mallid ja -menetlused.

EPJA esitab kõnealused tehniliste standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

Komisjonile on antud volitused võtta vastu esimese lõigu punktis a osutatud regulatiivsete standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklites 7–7d sätestatud korras. Komisjonile on ühtlasi antud volitused võtta vastu lõike 1 punktis b osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklile 7e.”;

5) artiklile 28 lisatakse järgmine lõige ¶:

„4. Selleks et tagada järjekindel ühtlustamine ning käesoleva artikli ühtne kohaldamine, töötab EPJA välja:

a) regulatiivsete standardite kavandid, et täpsustada, millist teavet tuleb käesoleva artikli kohaselt esitada, ja

b) tehniliste rakendusstandardite kavandid, millega määratakse kindlaks teabe esitamise standardvormid, -mallid ja -menetlused.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu esimese lõigu punktis a osutatud regulatiivsete standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 artiklites 7–7d sätestatud korras. Komisjonile on ühtlasi antud volitused võtta vastu lõike 1 punktis b osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklile 7e.”;**

- 6) artikli 33 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„Enne artiklis 30 sätestatud menetluse rakendamist võivad vastuvõtva liikmesriigi pädevad ametiasutused võtta eriolukorras mis tahes ettevaatusabinõusid, et kaitsta hoiustajate, investorite ja muude selliste isikute huve, kellele osutatakse teenuseid. Komisjoni, EPJAt ja teiste asjaomaste liikmesriikide pädevaid asutusi teavitatakse sellistest meetmetest nii kiiresti kui võimalik.”;

- 6a) **artikkel 36 asendatakse järgmisega:**

**„Artikkel 36**

**Liikmesriigid teatavad komisjonile ja EPJAl, mitu korda ja missugusel juhul on esinenud artikli 25 ja artikli 26 lõigete 1 kuni 3 kohast keeldumist või on võetud meetmeid vastavalt artikli 30 lõikele 3.”;**

- 6b) **artikli 38 lõige 2 asendatakse järgmisega:**

**„2. Pädevad ametiasutused teavitavad komisjoni, EPJAt ja Euroopa panganduskomiteed kõigist filiaalide tegevuslubadest, mis antakse väljaspool Euroopa Liitu paiknevate peakontoritega krediidiasutustele.”;**

- 6c) **artikli 39 lõikele 2 lisatakse järgmine punkt:**

**„b a) Määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artikli 20 kohaselt saab EPJA liikmesriikide pädevatelt asutustelt teavet, mida need on saanud kolmandate riikide ametiasutustelt;”;**

- 6d) **artiklile 39 lisatakse järgmine lõik:**

**„3a. Määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artikli 18 kohaselt abistab EPJA komisjoni käesoleva artikli kohaldamisel.”;**

- 7) artiklile 42 lisatakse järgmine lõik:

„Selleks et tagada käesoleva artikli ühtne kohaldamine, töötab EPJA välja:

**a) regulatiivsete standardite kavandid, et täpsustada esitatavat teavet;**

**b) selleks et tagada käesoleva artikli ühtne kohaldamine, tehniliste rakendusstandardite kavandid, et kehtestada teabevahetuse nõuete standardvormid, -mallid ja -menetlused, mis tõenäoliselt lihtsustavad järelevalve teostamist krediidiasutuste üle.**

EPJA esitab kõnealused tehniliste standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu teise lõigu punktis a osutatud regulatiivsete standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 artiklites 7–7d sätestatud korras. Komisjonile on ühtlasi antud volitused võtta vastu teise lõigu punktis a osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklile 7e.;**

- 8) artikli 42a lõike 1 neljanda lõigu lõppu lisatakse järgmine tekst:

„Kui **mis tahes asjaomane** pädev asutus on **esialgse** kahekuulise tähtaja jooksul pöördunud kõnealuses küsimuses määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artikli 11 kohaselt Euroopa Pangandusjärelevalve Asutuse poole, **lükkavad vastuvõtva liikmesriigi pädevad asutused otsustamise edasi seniks**, kuni Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus teeb kõnealuse määruse artikli 11 lõike 3 kohase otsuse. **Vastuvõtva liikmesriigi pädev asutus teeb oma otsuse** kooskõlas **Euroopa Pangandusjärelevalve Asutuse** otsusega. Kahekuulist ajavahemikku käsitatakse lepitusperioodina käesoleva määruse tähenduses. Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus teeb otsused ühe kuu jooksul. Küsimust ei suunata Euroopa Pangandusjärelevalve Asutusele pärast **esialgse** kahekuulise ajavahemiku lõppu või pärast ühisotsusele jõudmist.”;

- 9) artiklit 42b muudetakse järgmiselt:

- a) lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Oma tööülesannete täitmisel võtavad pädevad ametiasutused käesoleva direktiivi kohaselt vastuvõetud õigus- ja haldusnormide rakendamisel arvesse järelevalvevahendite ning järelevalvetegevuse lähendamist. Sel eesmärgil tagavad liikmesriigid, et:

- a) pädevad ametiasutused osalevad **EPJA** töös;
- b) pädevad asutused järgivad **EPJA** suuniseid ja soovitusi ning esitavad põhjendused juhul, kui nad seda ei tee;
- c) pädevatele asutustele liikmesriigi tasandil antud volitused ei takista neil kohustuste täitmist **EPJA** liikmena käesoleva direktiivi kohaselt.”;

- b) lõige 2 jäetakse välja;

- 10) artikli 44 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Lõikega 1 ei takistata eri liikmesriikide pädevate ametiasutuste vahelist teabevahetust või teabe edastamist **EPJA**le käesoleva direktiivi, muude krediidiasutusi käsitlevate direktiivide või **määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklite 16 ja 20 alusel**. Kõnealuse teabe puhul kehtib lõikes 1 sätestatud ametisaladuse hoidmise kohustus.”;

- (11) **artikkel 46** ■ asendatakse järgmisega:

„Artikkel 46

Liikmesriigid ja kooskõlas määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artikliga 18 EPJA võivad sõlmida kolmandate riikide pädevate ametiasutuste või **käesoleva direktiivi** artiklis 47 ja artikli 48 lõikes 1 määratletud asutuste või organitega teabevahetust sätestavaid koostöölepinguid ainult tingimusel, et edastatava teabe kohta kehtivad vähemalt samaväärsed ametisaladuse hoidmise tagatised, kui on osutatud **käesoleva direktiivi** artikli 44 lõikes 1. **Sellise teabevahetuse eesmärk peab olema nimetatud asutuste või organite järelevalveülesande täitmine.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Kui teave pärineb teisest liikmesriigist, võib seda avalikustada üksnes teabe edastanud asutuste selgesõnalisel nõusolekul ja üksnes eesmärkidel, millega need asutused nõustunud on.”;**

12) artiklit 49 muudetakse järgmiselt.

a) esimene lõik asendatakse järgmisega:

**„Käesolev osa ei takista pädevat ametiasutust edastamast oma ülesannete täitmise eesmärgil teavet järgmistele asutustele:**

**a) Euroopa Keskpankade Süsteemi keskpangad ja muud sarnaste ülesannetega organid, kui need tegutsevad rahaasutusena, kui kõnealune teave on asjakohane nende õigusaktidest tulenevate ülesannete täitmiseks, kaasa arvatud rahapoliitika teostamiseks ja sellega seotud likviidsuse tagamiseks, makse-, arveldus- ja väärtpaberiarveldussüsteemide järelevalveks ning rahandussüsteemi stabiilsuse tagamiseks;**

**b) vajaduse korral muud maksesüsteemide kontrollimise eest vastutavad organid;**

c) Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu, kui kõnealune teave on oluline Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] kohaste kohustuslike ülesannete täitmiseks.

**Käesolev osa ei takista esimeses lõigus osutatud ametiasutusi ega organeid edastamast pädevatele ametiasutustele artikli 45 kohaldamiseks vajalikke andmeid.”;**

b) neljas lõik asendatakse järgmisega:

„Artikli 130 lõikes 1 osutatud hädaolukorras lubavad liikmesriigid pädevatel asutustel edastada **viivitamata** teavet Euroopa Keskpankade Süsteemi kuuluvatele keskpankadele, kui kõnealune teave on oluline keskpankade kohustuslike ülesannete täitmiseks, sealhulgas rahapoliitika teostamiseks ja sellega seotud likviidsuse tagamiseks, makse-, arveldus- ja väärtpaberiarveldussüsteemide järelevalveks ja rahandussüsteemi stabiilsuse tagamiseks, ning **määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] kohaselt** Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule, kui kõnealune teave on oluline kõnealuse nõukogu kohustuslike ülesannete täitmiseks.”

13) artiklit 63a muudetakse järgmiselt:

a) lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Instrumenti reguleerivate sätetega nähakse ette, et põhisummat, tasumata intresse või dividende saab kasutada kahjude korvamiseks ning need ei takista krediidasutuse rekapitaliseerimist asjakohaste mehhanismide kaudu, mille on välja töötanud **EPJA** vastavalt lõikele 6.”;

b) lõige 6 asendatakse järgmisega:

„6. Selleks et tagada **järjekindel ühtlustamine** ning järelevalvealase tegevuse lähenemine, töötab **EPJA** välja tehniliste **regulatiivsete** standardite kavandid, **et täpsustada nõudeid, mida kohaldatakse** käesoleva artikli lõike 1 kohaste instrumentide **suhtes**. Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus esitab kõnealused **regulatiivsete** standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014

**Komisjonile on antud volitused võtta** vastu **eelmises** lõigus osutatud **regulatiivsete** standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklites 7–7d sätestatud korras.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Samuti annab **EPJA** välja suuniseid seoses artikli 57 esimese lõigu punktis a osutatud instrumentidega.

**EPJA** jälgib nende **suuniste kohaldamist**.;

- 14) artikli 74 lõike 2 teine lõik asendatakse järgmisega:

**„Selleks et tagada käesoleva direktiivi ühtne kohaldamine, kohaldavad** pädevad ametiasutused alates 31. detsembrist 2012 krediidasutuste edastatavate arvutuste puhul aruandluse ühtseid vorme ning ühesuguseid sagedusi ja kuupäevi. Selleks et tagada käesoleva direktiivi ühtne kohaldamine, töötab **EPJA** välja tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, et kehtestada enne 1. jaanuari 2012 **Euroopa Liidus** seoses aruandlusega ühtsed vormid (**koos seonduvate juhistega**) ning ühesugused sagedused ja kuupäevad. Aruandlusvormid on proportsionaalsed krediidasutuste tegevuste olemuse, ulatuse ja keerukusega.

**Selleks et tagada käesoleva direktiivi ühtne kohaldamine, töötab EPJA lisaks välja rakendusstandardite kavandid sellise aruandluse puhul kasutatavate infotehnoloogiliste lahenduste kohta.**

**Komisjonile on antud volitused võtta** vastu **teises ja kolmandas** lõigus osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklis 7e sätestatud korras.;

- 15) artikli 81 lõikele 2 lisatakse järgmised lõigud:

„Selleks et tagada käesoleva artikli **järjekindel ühtlustamine**, töötab **EPJA** koostöös **EVJAga** välja **regulatiivsete** standardite kavandid, et **täpsustada** krediidi hinnangutega seotud **hindamismetoodikat**. **EPJA** esitab kõnealused tehniliste standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

**Komisjonile on antud volitused võtta** vastu **teise lõigu punktis a** osutatud **regulatiivsete** standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklites 7–7d sätestatud korras.;

- 16) artikli 84 lõikele 2 lisatakse järgmised lõigud:

„Selleks et tagada käesoleva artikli **järjekindel ühtlustamine**, töötab **EPJA** koostöös **EVJAga** välja **regulatiivsete** standardite kavandid, et **täpsustada** krediidi hinnangutega seotud **hindamismetoodikat**. **EPJA** esitab kõnealused tehniliste standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

**Komisjonile on antud volitused võtta** vastu **esimese lõigu punktis a** osutatud **regulatiivsete** standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklites 7–7d sätestatud korras.;

- 17) artikli 97 lõikele 2 lisatakse järgmised lõigud:

„Selleks et tagada käesoleva artikli **järjekindel ühtlustamine**, töötab **EPJA** koostöös **EVJAga** välja **regulatiivsete** standardite kavandid, et **täpsustada** krediidi hinnangutega seotud **hindamismetoodikat**. **EPJA** esitab kõnealused tehniliste standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

**Komisjonile on antud volitused võtta** vastu **esimese lõigu punktis a** osutatud **regulatiivsete** standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklites 7–7d sätestatud korras.”

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- 18) artikli 105 lõikele 1 lisatakse järgmised lõigud:

„Selleks et tagada käesoleva artikli **järjekindel ühtlustamine**, võib EPJA välja töötada **regulatiivsete** standardite kavandid, et **täpsustada hindamismetoodikat**, mille alusel pädevad ametiasutused lubavad krediitiasutustel kasutada täiustatud mõõtmismudelil põhinevat meetodit.

**Komisjonile on antud volitused võtta** vastu **teise lõigu punktis a** osutatud **regulatiivsete** standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 artiklites 7–7d sätestatud korras.”;

- 19) artikli 106 lõike 2 **teine** lõik asendatakse järgmisega:

„Selleks et tagada käesoleva lõike **järjekindel ühtlustamine**, töötab EPJA välja **regulatiivsete** standardite kavandid, et **täpsustada** punktides c ja d sätestatud vabastuste **kohaldamist ning samuti tingimusi lõikes 3 käsitletud seotud klientide rühma olemasolu kindlakstegemiseks**. EPJA esitab kõnealused tehniliste standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

**Komisjonile on antud volitused võtta** vastu **teise lõigu punktis a** osutatud **regulatiivsete** standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklites 7–7d sätestatud korras.”.

- 20) artikli 110 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Liikmesriigid näevad ette, et kõnealune teatamine toimub vähemalt kaks korda aastas. Pädevad ametiasutused kohaldavad alates 31. detsembrist 2012 aruandluse ühtseid vorme, sagedusi ■ ja kuupäevi. Selleks et tagada käesoleva direktiivi ühtne kohaldamine, töötab EPJA välja tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, et kehtestada enne 1. jaanuari 2012 **Euroopa Liidus** seoses aruandlusega ühtsed vormid (**koos seonduvate juhistega**) ning ühesugused sagedused ■ ja kuupäevad. Aruandlusvormid on proportsionaalsed krediitiasutuste tegevuste olemuse, ulatuse ja keerukusega.

**Selleks et tagada käesoleva direktiivi ühtne kohaldamine**, töötab EPJA lisaks välja tehniliste standardite kavandid sellise aruandluse puhul kasutatavate infotehnoloogiliste lahenduste kohta.

**Komisjonile on antud volitused võtta** vastu esimeses ja teises lõigus osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklis 7e sätestatud korras.”;

- 20a) artikli 111 lõike 1 neljas lõik asendatakse järgmisega:

„Liikmesriigid võivad kehtestada 150 miljonist eurost madalama limiidi ning teavitavad sellest EPJAt ja komisjoni.”;

- 21) artikli 122a lõige 10 asendatakse järgmisega:

„10. EPJA esitab igal aastal komisjonile aruande selle kohta, kuidas pädevad ametiasutused käesolevat artiklit järgivad.

Selleks et tagada käesoleva artikli **järjekindel ühtlustamine**, töötab EPJA välja **regulatiivsete** standardite kavandid **järelevalvelase tegevuse lähendamiseks seoses käesoleva artikliga**, sealhulgas meetmed, mida võetakse nõuetekohase hoolega tagamisega ja riskijuhtimisega seotud kohustuste täitmata jätmise korral. EPJA esitab kõnealused tehniliste standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Komisjonile on antud volitused võtta** vastu **teise lõigu punktis a** osutatud **regulatiivsete** standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklites 7–7d sätestatud korras.”.

22) artiklile 124 lisatakse **järgmine** lõige **I**:

„6. Selleks et tagada käesoleva artikli **järjekindel ühtlustamine, võib EPJA töötada** välja **regulatiivsete** standardite kavandid, et **täpsustada käesolevat artiklit ning ühtset riskihindamismenetlust ja -metoodikat**.

**Komisjonile on antud volitused võtta** vastu **esimese lõigu punktis a** osutatud **regulatiivsete** standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklites 7–7d sätestatud korras.”;

22a) artikli 126 lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. **Pädevad ametiasutused teatavad EPJAlle ja komisjonile kõikidest lõike 3 kohaldamisalasse kuuluvatest kokkulepetest.**”;

22b) artikli 129 lõikesse 1 lisatakse esimese lõigu järele järgmine lõik:

„**Kui konsolideeritud järelevalve eest vastutav asutus ei täida esimeses lõigus osutatud kohustusi või kui pädevad ametiasutused ei tee konsolideeritud järelevalve eest vastutava asutusega koostööd esimeses lõigus osutatud ülesannete täitmiseks vajalikus ulatuses, võib mis tahes asjaomane pädev ametiasutus pöörduda kõnealuses küsimuses EPJA poole, kes võib võtta meetmeid vastavalt määruse .../2010 [EPJA] artiklis 11 antud volitustele.**”;

23) artikli 129 lõike 2 viies lõik asendatakse järgmisega:

„ **I**

Kui **mis tahes asjaomane** pädev ametiasutus on kuuekuulise perioodi lõpuks pöördunud kõnealuses küsimuses vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklile 11 EPJA poole, **lükkab** konsolideeritud järelevalve eest vastutav asutus oma **otsuse tegemise edasi** seni, kuni EPJA teeb kõnealuse määruse artikli 11 lõike 3 kohase otsuse, ja **teeb seejärel oma otsuse** vastavalt EPJA tehtud otsusele. Kuuekuulist ajavahemikku käsitatakse lepitusperioodina **nimetatud** määruse tähenduses. EPJA teeb otsused ühe kuu jooksul. Küsimust ei suunata EPJAlle pärast kuuekuulise ajavahemiku lõppu ega pärast ühisotsuse tegemises kokkuleppele jõudmist.”;

23a) artikli 129 lõikesse 2 lisatakse järgmine lõik:

„EPJA võib töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, selleks et tagada käesolevas lõikes osutatud ühisotsuse tegemise tingimuste ühtne kohaldamine seoses taotluste esitamisega artikli 84 lõikes 1, artikli 87 lõikes 9, artiklis 105 ja III lisa 6. osas nimetatud loa saamiseks, et lihtsustada ühisele otsusele jõudmist.

**Komisjonile on antud volitused võtta** vastu **kahes eelmises lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid** määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklis 7e sätestatud korras.”;

24) artikli 129 lõiget 3 muudetakse järgmiselt:

a) kolmandas lõigus asendatakse **mõiste** „Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee” **mõistega** „Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus”;



Kolmapäev, 7. juuli 2010

b) neljas lõik asendatakse järgmisega:

„Kui pädevad ametiasutused ei jõua nelja kuu jooksul ühise otsuseni, võtab konsolideeritud järelevalve eest vastutav asutus pärast seda, kui ta on nõuetekohaselt kaalunud vastavate pädevate ametiasutuste läbiviidud tütarettevõtjate riskihindamist, vastu konsolideeritud otsuse artiklite 123 ja 124 ning artikli 136 lõike 2 kohaldamise kohta. Kui **mis tahes asjaomane** pädev ametiasutus on neljakuulise perioodi lõpuks pöördunud kõnealuses küsimuses vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklile 11 EPJA poole, **lükkab** konsolideeritud järelevalve eest vastutav asutus **oma otsuse tegemise edasi** ja ootab seni, kuni EPJA teeb kõnealuse määruse artikli 11 lõike 3 kohase otsuse, **ning teeb seejärel oma otsuse** vastavalt EPJA otsusele. Neljakuulist ajavahemikku käsitatakse lepitusperioodina käesoleva määruse tähenduses. EPJA teeb otsused ühe kuu jooksul. Küsimust ei suunata EPJale pärast neljakuulise ajavahemiku lõppu ega pärast ühisotsusele jõudmist.”;

c) viies lõik asendatakse järgmisega:

„Vastavalt ELis ematettevõtjana tegutseva krediidiasutuse tütarettevõtjate või ELis ematettevõtjana tegutseva finantsvaldusettevõtja tütarettevõtjate järelevalve eest vastutavad pädevad ametiasutused teevad otsuse artiklite 123 ja 124 ning artikli 136 lõike 2 kohaldamise kohta individuaalselt või osaliselt konsolideeritult pärast seda, kui nad on nõuetekohaselt arvesse võtnud konsolideeritud järelevalve eest vastutava asutuse esitatud seisukohti ja reservatsioone. Kui **mis tahes asjaomane** pädev ametiasutus on neljakuulise perioodi lõpuks pöördunud kõnealuses küsimuses vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklile 11 EPJA poole, **lükkavad** pädevad ametiasutused **oma otsuse tegemise edasi** ja ootavad seni, kuni EPJA teeb kõnealuse määruse artikli 11 lõike 3 kohase otsuse, **ning teevad seejärel oma otsuse** vastavalt EPJA otsusele. Neljakuulist ajavahemikku käsitatakse lepitusperioodina käesoleva määruse tähenduses. EPJA teeb otsused ühe kuu jooksul. Küsimust ei suunata EPJale pärast neljakuulise ajavahemiku lõppu ega pärast ühisotsusele jõudmist.”;

d) seitsmes lõik asendatakse järgmisega:

„Kui konsulteeritakse EPJaga, kaaluvad kõik pädevad ametiasutused kõnealust nõuannet ning põhjendavad kõiki märkimisväärseid kõrvalekaldeid sellest.”;

e) kümnes lõik asendatakse järgmisega:

„**EPJA võib töötada** välja tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, **selleks et tagada käesolevas lõikes osutatud ühisotsuse tegemise tingimuste ühtne kohaldamine** seoses artiklite 123, 124 ja artikli 136 lõike 2 kohaldamisega, et lihtsustada ühisele otsusele jõudmist. **█**”

**Komisjonile on antud volitused võtta** vastu **esimeses lõigus** osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklis 7e sätestatud korras.”;

25) artikli 130 lõike 1 esimene ja teine lõik asendatakse järgmisega:

„130. „Pangakontsernisiseses hädaolukorras, **sealhulgas määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklis 10 määratletud olukord ja** seoses **█** turgude negatiivsete arengutendentsidega, mis võib ohustada turu likviidsust ja finantssüsteemi stabiilsust mis tahes liikmesriigis, kus kontserni üksustele on antud tegevusluba või kus on loodud artiklis 42a nimetatud olulisi filiaale, hoiatab konsolideeritud järelevalve eest vastutav asutus võimalikult kiiresti EPJat, **Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu** ning artikli 49 neljandas lõigus ja artiklis 50 nimetatud asutusi, kui 1. peatüki 2. jaost ei tulene teisiti, ning edastab kõik andmed, mis on olulised nende tööülesannete täitmiseks. See kohustus kehtib kõikide artiklites 125 ja 126 nimetatud pädevate ametiasutuste puhul ja artikli 129 lõikes 1 osutatud pädeva ametiasutuse puhul.

Kui artikli 49 neljandas lõigus nimetatud asutus saab teadlikuks käesoleva lõike esimeses lõigus kirjeldatud olukorrast, hoiatab ta võimalikult kiiresti artiklites 125 ja 126 nimetatud pädevaid ametiasutusi ning EPJat.”;

## Kolmapäev, 7. juuli 2010

- 26) artikli 131 kolmas lõik asendatakse järgmisega:

„Krediidiasutusena tegutseva emattevõtja tütarettevõtjale tegevusloa väljaandnud pädev ametiasutus võib **kooskõlas määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artikliga 1** 3 anda vastastikuse kokkuleppe alusel vastutuse järelevalve eest üle sellele pädevale ametiasutusele, kes on emattevõtjale tegevusloa välja andnud ja teostab tema tegevuse üle järelevalvet, nii et talle langeb vastutus teostada järelevalvet tütarettevõtja üle vastavalt käesolevale direktiivile. **EPJAl** tuleb teatada niisuguste lepingute olemasolust ja sisust. Komisjon edastab selle teabe teiste liikmesriikide pädevatele ametiasutustele ja Euroopa panganduskomiteele.”;

- 27) artiklit 131a muudetakse järgmiselt:

**a) lõige 1 asendatakse järgmisega:**

„1. **Konsolideeritud järelevalve eest vastutav asutus moodustab järelevalvekolleegiume, et hõlbustada artiklis 129 ja artikli 130 lõikes 1 nimetatud ülesannete täitmist ning tagada vastavalt käesoleva artikli lõikes 2 toodud konfidentsiaalsusnõuetele ja liidu õigusele asjakohane koordineerimine ja vajaduse korral koostöö kolmandate riikide asjaomaste pädevate asutustega.**

**EPJA tagab, edendab ja jälgib käesolevas artiklis osutatud kolleegiumide tõhusat, tulemuslikku ja järjekindlat toimimist vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklile 12.”; EPJA tegutseb sellel eesmärgil oma äranägemisel ja teda käsitatakse kõnealuses küsimuses pädeva asutusena.**

**Järelevalveasutuste kolleegiumid annavad konsolideeritud järelevalve eest vastutavale asutusele, EPJAl ja muudele asjaomastele pädevatele ametiasutustele raamistiku järgmiste ülesannete täitmiseks:**

- a) teabe vahetamine omavahel ja EPJAgastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklile 12;**
- b) vajaduse korral vabatahtlikus tööülesannete teiste täita jätmises ja vabatahtlikus kohustuste delegeerimises kokkuleppimine;**
- c) vastavalt artiklile 124 järelevalvealaste kontrollide kavade kindlaksmääramine kontserni riskihindamise põhjal;**
- d) järelevalve tõhususe suurendamine, kõrvaldades mittevajalikud järelevalvealased topeltnõuded, sealhulgas seoses artikli 130 lõikes 2 ja artikli 132 lõikes 2 osutatud teabenõuetega;**
- e) käesoleva direktiivi kohaste usaldatavusnormatiivide järjekindel kohaldamine pangakontserni kõigi üksuste lõikes, ilma et see piiraks ühenduse õiguses leiduvaid valikuvõimalusi ja kaalutusõigust;**
- f) artikli 129 lõike 1 punkti c kohaldamine, võttes arvesse muid foorumeid, mida võidakse kõnealuses valdkonnas luua.**

**Järelevalvekolleegiumides osalevad pädevad ametiasutused ja EPJA peavad tegema tihedat koostööd. 1. peatüki 2. jaos sätestatud konfidentsiaalsusenõuded ei takista pädevaid ametiasutusi vahetamast järelevalveasutuste kolleegiumides konfidentsiaalset teavet. Järelevalvekolleegiumide moodustamine ja toimimine ei mõjuta käesolevas direktiivis sätestatud pädevate ametiasutuste õigusi ja kohustusi.”;**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**b) lõikes 2:****i) teine lõik asendatakse järgmisega:**

„Selleks et tagada käesoleva artikli ja artikli 42a lõike 3 järjekindel ühtlustamine, võib EPJA töötada välja **regulatiivsete** standardite kavandid, et **täpsustada** kolleegiumide **toimimise üldtingimusi**.”

**Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu teise lõigu punktis a osutatud regulatiivsete standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklites 7–7d sätestatud korras.”;**

**ii) kuues lõik asendatakse järgmisega:**

„Konsolideeritud järelevalve eest vastutav pädev asutus, kelle suhtes kohaldatakse 1. peatüki 2. jao kohaseid konfidentsiaalsusenoodeid, teavitab EPJAt järelevalveasutuste kolleegiumi tegevusest, sealhulgas hädaolukordades, ning edastab EPJAlle kogu teabe, mis on eriti oluline järelevalvealase tegevuse lähendamiseks.”;

**27a) artikli 132 lõike 1 esimese lõigu järele lisatakse järgmised lõigud:**

„Pädevad ametiasutused teevad käesoleva direktiivi kohaldamisel koostööd EPJAg vastuvalt määrusele (EL) nr .../2010 [EPJA].”

Pädevad ametiasutused esitavad EPJAlle kogu teabe, mis on vajalik tema ülesannete täitmiseks käesoleva direktiivi ja määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] alusel, kooskõlas nimetatud määruse artikliga 20.”;

**27b) artikli 140 lõige 3 asendatakse järgmisega:**

„3. Konsolideeritud järelevalve eest vastutavad pädevad ametiasutused koostavad nimekirja artikli 71 lõikes 2 nimetatud finantsvaldusettevõtjatest. Need nimekirjad edastatakse teiste liikmesriikide pädevatele ametiasutustele, EPJAlle ja komisjonile.”;

**28) artikli 143 lõiget 2 muudetakse järgmiselt:****a) esimese lõigu lõppu lisatakse järgmine lause:**

„EPJA aitab komisjoni ja Euroopa panganduskomiteed kõnealuste ülesannete täitmisel, sealhulgas seoses selliste juhiste ajakohastamisega.”;

**b) teine lõik asendatakse järgmisega:**

„Lõike 1 esimeses lõigus osutatud kontrolli teostav pädev ametiasutus võtab kõiki selliseid juhiseid arvesse. Selleks konsulteerib pädev ametiasutus enne otsuse tegemist EPJAg.”;

**28a) artikli 143 lõike 3 neljas lõik asendatakse järgmisega:**

„Järelevalvemetoodikad peavad olema sellised, et nendega saaks saavutada konsolideeritud järelevalve käesolevas peatükis määratletud eesmärgid ning neist tuleb teatada muudele asjassepuutuvatele pädevatele ametiasutustele, EPJAlle ja komisjonile.”;

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

- 29) artiklile 144 lisatakse järgmine lõik:

„Selleks et tagada käesoleva artikli ühtne kohaldamine, töötab Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus välja tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, et määrata kindlaks **■** käesoleva artikli kohaselt avalikustatavate andmete vorm, struktuur, sisu ja tähtaeg. Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus esitab kõnealused tehniliste standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

**Komisjonile on antud volitused võtta** vastu lõikes 3 osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklis 7e sätestatud korras.”;

- 30) artiklile 150 lisatakse järgmine lõik:

- a) lisatakse lõige 3:

„3. **Käesoleva direktiivi ühtse kohaldamise tagamiseks** töötab EPJA välja tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, et määrata kindlaks:

- a) V lisa punktide 15–17 kohaldamise tingimused;

- b) VI lisa 2. osa kohaldamise tingimused seoses punktis 12 osutatud kvantitatiivsete tegurite, punktis 13 osutatud kvalitatiivsete tegurite ja punktis 14 osutatud võrdlusalusega.

EPJA esitab kõnealused tehniliste **rakendusstandardite** kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

**Komisjonile on antud volitused võtta** vastu esimeses lõigus osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] artiklis 7e sätestatud korras.”;

- 31) artiklit 156 muudetakse järgmiselt:

- a) mõiste „Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee” asendatakse mõistega „Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus”;

- b) esimene lõik asendatakse järgmisega:

„Komisjon kontrollib koostöös EPJA ja liikmesriikidega ning Euroopa Keskpanga seisukohti arvesse võttes korrapäraselt, kas käesoleval direktiivil tervikuna ja direktiivil 2006/49/EÜ on märkimisväärne mõju majandustsüklile, ja otsustab kontrolli tulemuste põhjal, kas võimalikud korrigeerivad meetmed on põhjendatud.”

**Artikkel 10**

Direktiivi 2006/49/EÜ muudatused

**Direktiivi 2006/49/EÜ muudetakse järgmiselt:**

- 1) **■** artiklile 18 lisatakse järgmine lõige:

„5. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr .../2010 loodud Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus (EPJA) võib töötada välja tehniliste **regulatiivsete** standardite kavandid, et **täpsustada hindamismetoodikat**, mille alusel pädevad asutused lubavad **■** asutustel kasutada sisemudeleid käesoleva direktiivi kohaseks kapitalinõuete arvutamiseks.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu esimese lõigu punktis a osutatud regulatiivsete standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 artiklites 7–7d sätestatud korras.;**

1a) artikli 22 lõikesse 1 lisatakse järgmine lõik:

**„Kui pädevad asutused loobuvad kapitalinõuete rakendamises käesolevas artiklis esitatud konsolideeritud alustel, teatavad nad sellest EPJale ja komisjonile.”;**

1b) artikli 32 lõiget 1 muudetakse järgmiselt:

a) teine lõik asendatakse järgmisega:

**„Pädevad ametiasutused teavitavad EPJAt, nõukogu ja komisjoni neist menetlustest.”**

b) lisatakse järgmine lõige:

**„3a. EPJA annab välja suuniseid seoses käesoleva artikli esimeses lõikes osutatud menetlustega.”;**

1c) artikli 36 lõige 1 asendatakse järgmisega:

**„1. Liikmesriigid määravad ametiasutused, kelle pädevusse kuulub käesolevas direktiivis sätestatud kohustuste täitmine. Nad teatavad sellest EPJale ja komisjonile, näidates ära ülesannete jaotumise.”;**

1d) artikli 38 lõikele 1 lisatakse järgmised lõigud:

**„1. „Pädevad ametiasutused teevad käesoleva direktiivi kohaldamisel koostööd EPJaga vastavalt määrusele (EL) nr .../2010 [EPJA].**

**2. Pädevad ametiasutused esitavad EPJA-le viivitamata kogu teabe, mis on vajalik tema ülesannete täitmiseks käesoleva direktiivi ja määruse (EL) nr .../2010 [EPJA] alusel, kooskõlas nimetatud määruse artikliga 20.”;**

Artikkel 11

Direktiivi 2009/65/EÜ muudatused (eurofondid)

Direktiivi 2009/65/EÜ muudetakse järgmiselt:

1) artiklile 5 lisatakse järgmine lõige ¶:

**„8. Selleks et tagada käesoleva artikli järjekindel ühtlustamine, võib EVJA töötada välja regulatiivsete standardite kavandid, et täpsustada, millist teavet tuleb esitada pädevatele asutustele eurofondi tegevusloa taotlemisel.**

**Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud regulatiivsete standardite kavandid määruse (EL) nr .../2010 artiklites 7–7d sätestatud korras.;**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

1a) artikli 6 lõikele 1 lisatakse järgmine lõik:

„EVJAt teavitatakse igast välja antud tegevusloast ja see asutus avaldab tegevusloa saanud fondivalitsejate ajakohastatud nimekirja oma veebisaidil.”;

2) artiklile 7 lisatakse järgmine lõige ¶:

„6. Selleks et tagada käesoleva artikli järjekindel ühtlustamine, töötab EVJA välja regulatiivsete standardite kavandid, et:

- a) täpsustada teavet, mis tuleb pädevatele asutustele esitada fondivalitsejale tegevusloa andmist käsitlevas avalduses, sealhulgas tegevuskava;
- b) täpsustada artikli 7 lõike 2 kohaseid fondivalitseja suhtes kohaldatavad nõudeid ja teavet artikli 7 lõikes 2 ette nähtud teavitamiseks;
- c) täpsustada olulist osalust omavate aktsionäride ja liikmete suhtes kohaldatavaid nõudeid ning asjaolusid, mis võivad takistada pädeva asutuse poolset tõhusat järelevalvet, nagu on ette nähtud direktiivi 2004/39/EÜ artikli 8 lõikes 1 ja artikli 10 lõigetes 1 ja 2, nagu on osutatud käesoleva direktiivi artiklis 11.

Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus esitab punktides a ja b osutatud tehniliste regulatiivsete standardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu punktides a, b ja c osutatud tehniliste regulatiivsete standardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklitele 7–7d.

Selleks et tagada käesoleva artikli ühtsed kohaldamistingimused, võib EVJA töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et kehtestada esimese lõigu punktide a ja b kohaselt teavitamiseks või teabe edastamiseks standardvormid, -mallid ja -menetlused.

Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus esitab kõnealused tehniliste rakendusstandardite kavandid komisjonile 1. jaanuariks 2014.

Komisjonile on antud volitused võtta vastu neljandas lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.”;

2a) artikli 9 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Liikmesriigid teavitavad EVJAt ja komisjoni kõikidest üldistest probleemidest, mis eurofondidel tekivad oma osakute turustamisel mis tahes kolmandas riigis.

Komisjon uurib neid raskusi võimalikult kiiresti, et leida sobiv lahendus. Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus abistab komisjoni kõnealuse ülesande täitmisel.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## 2b) artiklile 11 lisatakse järgmine lõik:

„3. Selleks, et tagada käesoleva direktiivi järjekindel ühtlustamine, võib EVJA välja töötada regulatiivsete standardite kavandid, et koostada käesolevas artiklis direktiivi 2004/39/EÜ artikli 10b lõikele 4 osutades ettenähtud teabeelementide, mida kavandavad omandajad peavad teatistes esitama, täielik loetelu, ilma et see piiraks nimetatud direktiivi artikli 10a lõike 2 kohaldamist.

Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud regulatiivsete standardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklitele 7–7d.

Selleks et tagada käesoleva artikli ühtsed kohaldamistingimused, võib EVJA töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et kehtestada käesolevas artiklis direktiivi 2004/39/EÜ artikli 10 lõikele 4 osutades ettenähtud pädevate asutuste vahelise konsulteerimise läbiviimiseks standardvormid, -mallid ja -menetlused.”;

Komisjonile on antud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.”;

## 2c) artikli 12 lõiget 3 muudetakse järgmiselt:

## a) esimene lõik asendatakse järgmisega:

„3. Ilma et see piiraks artikli 116 kohaldamist, võtab komisjon 1. juuliks 2010 artiklite 112, 112a ja 112b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, millega määratakse kindlaks lõike 1 teise lõigu punktis a osutatud kord ja süsteemid ning lõike 1 teise lõigu punktis b osutatud ülesehitus ja korralduslikud nõuded huvide konflikti miinimumini viimiseks.”;

## b) teine lõik jäetakse välja.

## 3) artiklile 12 lisatakse järgmine lõige ¶:

„4. Selleks et tagada käesoleva artikli **ühtsed kohaldamistingimused**, võib EVJA töötada välja tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, et määrata kindlaks komisjoni vastu võetud **delegeeritud õigusaktid** seoses käesoleva artikli lõikes 3 osutatud menetluste, korra, struktuuri ja organisatsiooniliste nõuetega.

Komisjonile on antud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.”;

## 3a) artikli 14 lõiget 2 muudetakse järgmiselt:

## a) esimese lõigu sissejuhatav lause asendatakse järgmisega:

„2. Ilma et see piiraks artikli 116 kohaldamist, võtab komisjon artiklite 112, 112a ja 112b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed tagamaks, et fondivalitseja täidab lõikes 1 kehtestatud kohustusi, eelkõige selleks, et:”;

## b) teine lõik jäetakse välja.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- 4) artiklile 14 lisatakse lõige 3:

„3. Selleks et tagada käesoleva artikli **ühtsed kohaldamistingimused**, võib EVJA töötada välja tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, et määrata kindlaks komisjoni vastu võetud **delegeeritud õigusaktid** seoses käesoleva artikli **lõike 2** punktides a, b ja c osutatud kriteeriumide, põhimõtete ja meetmetega.

*Komisjonile on antud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.*;

- 4a) artiklile 17 lisatakse järgmine lõik:

„10. Selleks et tagada käesoleva artikli järjekindel ühtlustamine, võib EVJA töötada välja regulatiivsete standardite kavandid, et täpsustada, millist teavet tuleb lõigete 1, 2, 3, 8 ja 9 kohaselt esitada.

*Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud regulatiivsete standardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklitele 7–7d.*

Selleks et tagada käesoleva artikli **ühtsed kohaldamistingimused**, võib EVJA töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et kehtestada lõigete 3 ja 9 kohaselt teabe edastamiseks standardvormid, -mallid ja -menetlused.

*Komisjonile on antud volitused võtta vastu kolmandas lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.*;

- 4b) artiklile 18 lisatakse järgmine lõik:

„4a. Selleks et tagada käesoleva artikli järjekindel ühtlustamine, võib EVJA töötada välja regulatiivsete standardite kavandid, et täpsustada, millist teavet tuleb lõigete 1, 2 ja 4 kohaselt esitada.

*Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud regulatiivsete standardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklitele 7–7d.*

Selleks et tagada käesoleva artikli **ühtsed kohaldamistingimused**, võib EVJA töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et kehtestada lõigete 2 ja 4 kohaselt teabe edastamiseks standardvormid, -mallid ja -menetlused.

*Komisjonile on antud volitused võtta vastu kolmandas lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.*;

- 4c) artiklile 20 lisatakse järgmine lõik:

„4a. Selleks et tagada käesoleva artikli järjekindel ühtlustamine, võib EVJA töötada välja regulatiivsete standardite kavandid, et täpsustada, millist teavet tuleb esitada pädevatele asutustele, kui taotletakse luba teises liikmesriigis asutatud eurofondi valitsemiseks.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Komisjon võib esimeses lõigus osutatud tehniliste standardite kavandid vastu võtta määruse (EÜ) nr .../2010 [EVJA] artiklis 7 sätestatud korras.**

**Selleks et tagada käesoleva artikli ühtsed kohaldamistingimused, võib EVJA töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et kehtestada teabevahetuseks standardvormid, -mallid ja -menetlused.**

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu kolmandas lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.;**

5) artikli 21 lõike 7 esimene lõik asendatakse järgmisega:

„7. Enne lõigetes 3, 4 ja 5 sätestatud menetluse rakendamist võivad fondivalitseja vastuvõtva liikmesriigi pädevad asutused eriolukorras võtta mis tahes ettevaatusmeetmeid, et kaitsta investorite ja muude selliste isikute huve, kellele osutatakse teenuseid. Komisjoni, EVJA ja teiste asjaomaste liikmesriikide pädevaid asutusi teavitatakse sellistest meetmetest nii kiiresti kui võimalik.”;

5a) artikli 21 lõike 7 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Pärast konsulteerimist asjaomaste liikmesriikide pädevate asutustega võib komisjon otsustada, et kõnealune liikmesriik peab võetud meetmeid muutma või need tühistama, ilma et see piiraks EVJA volitusi vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 9.”;

5b) artikli 21 lõike 9 esimene lõik asendatakse järgmisega:

„9. Liikmesriigid teatavad EVJale ja komisjonile, mitu korda ja mis tüüpi juhtudel nad on keeldunud tegevusloa andmisest artikli 17 alusel või jätnud rahuldamata taotluse artikli 20 alusel või on võtnud meetmeid vastavalt käesoleva artikli lõikele 5.”;

5c) artikli 23 lõiget 6 muudetakse järgmiselt:

a) esimene lõik asendatakse järgmisega:

„6. Komisjon võib võtta artiklite 112, 112a ja 112b kohaste delegeeritud õigusaktidega meetmeid meetmete kohta, mida deponoorium peab võtma, et täita oma kohustusi seoses eurofondiga, mida valitseb teises liikmesriigis asutatud fondivalitseja, kaasa arvatud üksik- asjad, mis tuleb lisada tüüplepingutesse, mida deponoorium ja fondivalitseja peavad kasutama vastavalt lõikele 5.”;

b) Artikli 23 lõike 6 teine lõik jäetakse välja.

6. Artiklile 29 lisatakse järgmised lõigud:

„5. Selleks et tagada käesoleva direktiivi järjekindel ühtlustamine, võib EVJA välja töötada regulatiivsete standardite kavandid, et täpsustada:

a) teavet, mis tuleb pädevatele asutustele esitada äriühinguna asutatud fondile tegevusloa andmist käsitlevas avalduses, sealhulgas tegevuskava; ja

b) asjaolusid, mis võivad takistada pädeva asutuse poolset tõhusat järelevalvet, nagu on ette nähtud artikli 29 lõike 1 punktis c.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud regulatiivsete standardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklitele 7–7d.**

6. Selleks et tagada käesoleva artikli ühtsed kohaldamistingimused, võib EVJA töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et kehtestada lõikes 5 osutatud teabe esitamise jaoks standardvormid, -mallid ja -menetlused.

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.;**

6a) artikli 32 lõige 6 asendatakse järgmisega:

„6. Liikmesriigid teavitavad Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutust ja komisjoni sellest, millised äriühinguna asutatud fondid kasutavad lõigetes 4 ja 5 sätestatud erandeid.”;

6b) artikli 33 lõiget 6 muudetakse järgmiselt:

a) esimene lõik asendatakse järgmisega:

„6. Komisjon võib võtta artiklite 112, 112a ja 112b kohaste delegeeritud õigusaktidega meetmeid meetmete kohta, mida deposiitorium peab võtma, et täita oma kohustusi seoses eurofondiga, mida valitseb teises liikmesriigis asutatud fondivalitseja, kaasa arvatud üksik- asjad, mis tuleb lisada tüüplepingutesse, mida deposiitorium ja fondivalitseja peavad kasutama vastavalt lõikele 5.”;

b) teine lõik jäetakse välja.

6c) artikli 43 lõiget 5 muudetakse järgmiselt:

a) esimene lõik asendatakse järgmisega:

„5. Komisjon võib võtta artiklite 112, 112a ja 112b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, millega täpsustatakse üksikasjalikult lõigetes 1 ja 3 osutatud teabe sisu, vormi ning esitamise meetodit.”

b) teine lõik jäetakse välja.

7) artiklile 43 lisatakse lõige 6:

„6. Selleks et tagada käesoleva artikli ühtsed kohaldamistingimused, võib EVJA töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et määrata kindlaks komisjoni vastu võetud delegeeritud õigusaktid seoses käesoleva artikli lõigete 1 ja 3 kohaselt esitatava teabe sisu, vormi ja meetodiga.

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.;**

8) artiklile 50 lisatakse järgmine lõige ¶:

„4. Selleks, et tagada käesoleva artikli järjekindel ühtlustamine, võib EVJA töötada välja tehniliste regulatiivsete standardite kavandid, et täpsustada sätteid, mis käsitlevad varaliike, millesse eurofond võib vastavalt käesolevale artiklile ja selliste sätetega seoses komisjoni poolt vastu võetud delegeeritud õigusaktidele investeerida.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu** esimeses lõigus osutatud **regulatiivsete** standardite kavandid **vastavalt** määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] **artiklitele 7–7d.**;

- 9) artiklit 51 muudetakse järgmiselt.

**a) lõikele 1 lisatakse järgmine lõik:**

*„Liikmesriikide pädevad asutused tagavad, et kogu eelmise lõike kohaselt saadud teave, summeerituna kõikide fondivalitsejate või äriühinguna asutatud fondide kohta, mis on nende järelevalve all, on kättesaadav EVJale ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule, et süsteemseid riske oleks võimalik jälgida liidu tasandil.”;*

**b) lõige 4 asendatakse järgmisega:**

*„4. Ilma et see piiraks artikli 116 kohaldamist, võtab komisjon artiklite 112, 112a ja 112b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, millega määratakse kindlaks:*

- a) kriteeriumid fondivalitseja poolt vastavalt lõike 1 esimesele lõigule rakendatavate riskijuh-timismenetluste adekvaatsuse hindamiseks;*
- b) üksikasjalikud eeskirjad börsiväliste tuletisinstrumentide väärtuse täpse ja sõltumatu hindamise kohta; ning*
- c) üksikasjalikud nõuded teabe sisu ja järgitava korra kohta fondivalitseja päritoluliikmesriigi pädevatele asutustele lõike 1 kolmandas lõigus osutatud teabe edastamisel.”*

**c) lisatakse järgmine lõige :**

*„5. Selleks et tagada käesoleva artikli ühtsed kohaldamistingimused, võib EVJA töötada välja tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, et määrata kindlaks komisjoni vastu võetud **delegeeritud õigusaktid** seoses lõike 4 punktides a, b ja c osutatud kriteeriumide ja eeskirjadega.*

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu** esimeses lõigus osutatud tehniliste **rakendusstan-dardite** kavandid **vastavalt** määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] **artiklile 7e.**;

- 9a) artikli 52 lõike 4 kolmas lõik asendatakse järgmisega:

*„Liikmesriigid esitavad EVJale esimeses lõigus osutatud võlakirjakategooriate ja nende emitentide loetelu, kellel on vastavalt õigusaktidele ja esimeses lõigus nimetatud järelevalve korrale õigus emitentide käesolevas artiklis sätestatud kriteeriumidele vastavaid võlakirju. Loeteludele lisatakse teatis antavate tagatiste staatuse kohta. Komisjon ja Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus edastavad selle teabe viivitamata teistele liikmesriikidele koos kõigi märkustega, mida nad peavad asjakohaseks, ning teevad selle teabe kättesaadavaks oma veebisaidil. Artikli 112 lõikes 1 osutatud Euroopa väärtpapierikomitee võib selliste teadete üle vahetada arvamusi.”;*

Kolmapäev, 7. juuli 2010

10) artiklit 60 muudetakse järgmiselt:

a) lõikes 6:

i) esimene lõik asendatakse järgmisega:

„6. Komisjon võib võtta artiklite 112, 112a ja 112b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, täpsustades järgmist:”;

ii) teine lõik jäetakse välja;

b) lisatakse järgmine lõige ¶:

„7. Selleks et tagada käesoleva artikli **ühtsed kohaldamistingimused**, võib EVJA töötada välja tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, et määrata kindlaks komisjoni vastu võetud **delegeeritud õigusaktid** seoses lõike 6 punktides a, b ja c osutatud kokkulepete, meetmete ja menetlustega.

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu** esimeses lõigus osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.”;

11) artiklit 61 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. Komisjon võib võtta artiklite 112, 112a ja 112b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, täpsustades järgmist:

a) üksikasjad, mis tuleb lisada lõikes 1 osutatud kokkuleppesse; ning

b) lõikes 2 osutatud eiramised, millel on negatiivne mõju investor-eurofondile.”;

b) lisatakse järgmine lõige ¶:

„4. Selleks et tagada käesoleva artikli **ühtsed kohaldamistingimused**, võib EVJA töötada välja tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, et määrata kindlaks komisjoni vastu võetud **delegeeritud õigusaktid** seoses lõike 3 punktides a, b lõike 3 punktides a ja b osutatud kokkuleppe, **meetmete** ja eiramistega.

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu** esimeses lõigus osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.”;

11a) artikli 62 lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Komisjon võib võtta artiklite 112, 112a ja 112b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, millega täpsustatakse lõike 1 esimeses lõigus osutatud kokkuleppe sisu.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**11b) artikli 64 lõige 4 asendatakse järgmisega:**

„4. Komisjon võib võtta artiklite 112, 112a ja 112b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, täpsustades järgmist:

a) lõikes 1 osutatud teabe esitamise viis ja vorm; või

b) kui investor-eurofond kannab vastutaksu osakute eest kõik või osa oma varast üle ühis-eurofondile, sellise makse hindamise ja auditeerimise kord ning investor-eurofondi depositeerimise roll kõnealuses protsessis.”;

**12) artiklile 64 lisatakse järgmine lõige ¶:**

„5. Selleks et tagada käesoleva artikli ühtsed kohaldamistingimused teabe esitamise valdkonnas, võib EVJA töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et määrata kindlaks komisjoni vastu võetud delegeeritud õigusaktid seoses lõike 4 punktides a ja b osutatud teabe esitamise viisi ja vormi ning menetlusega.

Komisjonile on antud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.”;

**13) artiklile 69 lisatakse järgmine lõige ¶:**

„5. Selleks et tagada käesoleva artikli järjekindel ühtlustamine, võib EVJA töötada välja regulatiivsete standardite kavandid, et täpsustada sätteid, mis käsitlevad prospekti sisu, I lisa kohast aastaaruannet ja poolaastaaruannet ning kõnealuste dokumentide vormingut.

Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud regulatiivsete standardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklitele 7–7d.”;

**13a) artikli 75 lõige 4 asendatakse järgmisega:**

„4. Komisjon võib võtta artiklite 112, 112a ja 112b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, millega määratletakse eritingimused, mida on vaja täita juhul, kui prospekt esitatakse muul püsival andmekandjal kui paberil, või veebisaidil, mille puhul ei ole tegemist püsiva andmekandjaga.”

**13b) artikli 78 lõige 7 asendatakse järgmisega:**

„7. Komisjon võtab artiklite 112, 112a ja 112b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, täpsustades järgmist:

a) vastavalt lõigetele 2, 3 ja 4 investorile esitatava põhiteabe üksikasjalik ja ammendav sisu;

b) järgmistel juhtudel investorile esitatava põhiteabe üksikasjalik ja ammendav sisu:

i) eri investeerimisüksustega eurofondide puhul teatava investeerimisüksuse osakuid märkivale investorile esitatav põhiteave, sealhulgas teave selle kohta, kuidas vahetada investeerimisüksust ja kui suured on sellega seotud kulud;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- ii) *eri klassi aktsiaid pakkuvate eurofondide puhul teatava klassi aktsiaid märkivale investorile esitatav põhiteave;*
- iii) *fond-fondis-struktuuri puhul sellisele investorile esitatav põhiteave, kes märgib teistesse eurofondidesse või artikli 50 lõike 1 punktis e osutatud investeerimisfondidesse investeeriva eurofondi osakuid;*
- iv) *investor- ja ühiseurofondi struktuuri puhul investor-eurofondi osakuid märkivale investorile esitatav põhiteave;*
- v) *struktureeritud, kapitalikaitse ja muude samalaadsete eurofondide puhul investorile seoses sellise eurofondi eriomadustega esitatav põhiteave ning*

c) *lõike 5 kohaselt investorile esitatava põhiteabe vormi ja esitluse üksikasjad.*”;

14) artiklile 78 lisatakse **järgmine** lõige **■**:

„8. Selleks et tagada käesoleva artikli **ühtsed kohaldamistingimused**, võib EVJA välja töötada tehniliste **rakendusstandardite** kavandid **■**, et määrata kindlaks **lõike 7 kohaselt** komisjoni vastu võetud **delegeeritud õigusaktid** seoses lõikes 3 osutatud teabega.

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu** esimeses lõigus osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid **vastavalt** määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.”;

14a) artikli 81 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Komisjon võib võtta artiklite 112, 112a ja 112b kohaste **delegeeritud õigusaktidega** vastu meetmed, millega täpsustatakse eritingimused, mis tuleb täita juhul, kui investorile esitatav põhiteave edastatakse muul püsival andmekandjal kui paberil või veebisaidil, mille puhul ei ole tegemist püsiva andmekandjaga.”;

14b) artiklile 83 lisatakse järgmine lõige:

„3. Selleks et tagada käesoleva artikli järjekindel ühtlustamine, võib EVJA välja töötada regulatiivsete standardite kavandid, et täpsustada käesolevas artiklis seoses laenamisega sätestatud nõudeid.

**Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu** esimeses lõigus osutatud regulatiivsete standardite kavandid **vastavalt** määruse (EL) nr .../2010 artiklitele 7–7d.”;

15) artiklile 84 lisatakse **järgmine** lõige **■**:

„4. Selleks et tagada käesoleva artikli järjekindel ühtlustamine, võib EVJA töötada välja **regulatiivsete** standardite kavandid, et **täpsustada tingimusi, mida eurofond peab täitma** lõike 2 punkti a kohasel eurofondi osakute tagasiostmise või -võtmise ajutisel peatamisel, kui otsus peatamise kohta on tehtud.

**Komisjonile on delegeeritud volitused võtta vastu** esimeses lõigus osutatud **regulatiivsete** standardite kavandid **vastavalt** määruse (EL) nr .../2010 artiklitele 7–7d.”;



Kolmapäev, 7. juuli 2010

**15a) artikli 95 lõiget 1 muudetakse järgmiselt:**

**„1. Komisjon võib võtta artiklite 112, 112a ja 112b kohaste delegeeritud õigusaktidega vastu meetmed, täpsustades järgmist:**

**a) artikli 91 lõikes 3 osutatud teabe ulatus;**

**b) eurofondi vastuvõtva liikmesriigi pädevatele asutustele vastavalt artikli 93 lõikele 7 nõutud juurdepääsu lihtsustamine artikli 93 lõigetes 1, 2 ja 3 osutatud teabele või dokumentidele.”**

**16. artikli 95 lõige 2 asendatakse järgmisega:**

**„2. Selleks et tagada Artikli 93 ühtsed kohaldamistingimused, võib EVJA töötada välja tehniliste rakendusstandardite kavandid, et täpsustada järgmist:**

a) sellise teate ühtlustatud sisu ja näidismuud, mida eurofond saab kasutada artikli 93 lõike 1 kohaseks teavitamiseks, kaasa arvatud viide dokumendile, mille kohta tõlge on tehtud;

b) artikli 93 lõikes 3 osutatud sellise ühtlustatud kinnituse vorm ja sisu, mida kasutavad liikmesriikide pädevad asutused;

c) pädevate asutuste vahelise sellise teabevahetuse, sealhulgas sellise elektroonilise teabevahetuse kord, mille abil teavitatakse artikli 93 sätete alusel.

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu esimeses lõigus osutatud tehniliste rakendusstandardite kavandid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 artiklile 7e.”;**

**16a) artikli 97 lõige 1 asendatakse järgmisega:**

**„1. Liikmesriigid määravad pädevad asutused, kes täidavad käesoleva direktiiviga sätestatud ülesandeid. Nad teavitavad sellest Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutust ja komisjoni, näidates ära ülesannete jaotumise.”;**

**16b) artiklisse 101 lisatakse järgmine lõige:**

**„2a. Pädevad asutused teevad käesoleva direktiivi kohaldamisel koostööd EVJAga kooskõlas määrusega .../[EVJA].**

**Pädevad asutused esitavad EVJALE viivitamata kogu teabe, mis on vajalik tema ülesannete täitmiseks määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artikli 20 kohaselt.”;**

**17) artiklis 101 lõiked 8 ja 9 asendatakse järgmisega:**

**„8. Pädevad asutused võivad teavitada EVJAt juhtumitest, mille puhul:**

a) artikli 109 kohane taotlus teabe vahetamiseks on tagasi lükatud või sellele ei ole mõistliku aja jooksul vastatud;

b) artiklis 110 sätestatud kontrolli või uurimise läbiviimise taotlust ei rahuldatud või sellele ei ole vastatud mõistliku aja jooksul või

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- c) taotlus lubada pädeva asutuse ametnikel osaleda teise liikmesriigi pädevate asutuste ametnike läbiviidavates toimingutes on tagasi lükatud või sellele ei ole mõistliku aja jooksul vastatud.

**Ilma et see piiraks Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 258 sätete kohaldamist, võib EVJA sellistel juhtudel toimida kooskõlas talle määruse (EL) nr .../... [EVJA] artiklis 11 antud volitustega, ilma et see piiraks võimalusi keelduda teabe saamiseks või uurimise läbiviimiseks esitatud taotluse alusel toimimisest, nagu on ette nähtud käesoleva artikli lõikes 6, ja EVJA võimalust toimida sellistel juhtudel nimetatud määruse artikli 9 kohaselt.**

9. Selleks et tagada käesoleva artikli ühtne kohaldamine, võib **EVJA** töötada välja tehniliste **rakendusstandardite** kavandid, et **kehtestada ühised menetlused pädevatele asutustele koostöö tegemiseks** seoses lõigetes 4 ja 5 osutatud kohapealse kontrolli ja uurimise läbiviimisega.

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu** esimeses lõigus osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid **vastavalt** määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.”;

- 18) artiklit 102 muudetakse järgmiselt.

- a) lõike 2 esimene lõik asendatakse järgmisega:

„2. „Lõikega 1 ei takistata liikmesriikide pädevatel asutustel teabe vahetamist vastavalt käesolevale direktiivile või eurofondide või nende äritegevusele kaasaaitavate äriühingute suhtes kohaldatavale muudele **Euroopa Liidu** õigusaktidele ega kõnealuse teabe edastamist **EVJAlle kooskõlas määrusega (EL) nr .../2010** või Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr .../2010 loodud Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule. Kõnealuse teabe puhul kehtib **käesoleva artikli** lõikes 1 sätestatud ametisladuse hoidmise kohustus.”;

- b) lõikele 5 lisatakse järgmine punkt **■**:

„d) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr .../2010 loodud **Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus (EVJA)**, Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr .../2010 loodud **Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus (EPJA)**, Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr .../2010 loodud Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr .../2010 loodud Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu.”;

- 18a) artikli 103 lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. **Liikmesriigid teevad EVJAlle, komisjonile ja teistele liikmesriikidele teatavaks nende asutuste nimed, kes vastavalt lõikele 1 võivad teavet saada.”;**

- 18b) artikli 103 lõige 7 asendatakse järgmisega:

„7. **Liikmesriigid teevad EVJAlle, komisjonile ja teistele liikmesriikidele teatavaks nende asutuste või organite nimed, kes vastavalt lõikele 4 võivad teavet saada.”;**

- 19) artikkel 105 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 105

Selleks et tagada käesoleva direktiivi kohaste teabevahetust käsitlevate sätete ühtne kohaldamine, võib **EVJA** välja töötada tehniliste standardite kavandid, et määrata kindlaks tingimused seoses pädevate asutuste vahelise teabevahetuse korraga ning pädevate asutuste ja **EVJA** vahelise teabevahetuse korraga.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Komisjonile on antud volitused võtta vastu** esimeses lõigus osutatud tehniliste **rakendusstandardite** kavandid **vastavalt** määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklile 7e.”;

20) artikli 108 lõike 5 esimese ja teise lõigu punkt b asendatakse järgmisega:

„b) vajaduse korral pöördatakse kõnealuses küsimuses **EVJA** poole, kes võib võtta meetmeid vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [EVJA] artiklis 11 antud volitustele.

Komisjoni ja Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutust teavitatakse viivitamata mis tahes meetmetest, mida on võetud punkti a esimese lõigu kohaselt.”;

20a) XIII peatüki pealkiri asendatakse järgmisega:

„DELEGEERITUD ÕIGUSAKTID JA TÄITEVOLITUSED”

20b) artikkel 111 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 111

Komisjon võib võtta vastu käesoleva direktiivi tehnilised muudatused järgmistes valdkondades:

a) mõistete selgitamine, et tagada käesoleva direktiivi järjekindel ühtlustamine ja ühetaoline kohaldamine kogu liidus; või

b) terminite ühtlustamine ja mõistete piiritlemine kooskõlas hilisemate eurofonde ja nendega seotud küsimusi reguleerivate õigusaktidega.

Kõnealused meetmed võetakse vastu delegeeritud õigusaktidega vastavalt artiklitele 112, 112a ja 112b.”;

20c) artikkel 112 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 112

1. Komisjoni abistab Euroopa väärtpaberikomitee, mis on loodud komisjoni otsusega 2001/528/EÜ.

„2. Komisjonile antakse õigus võtta vastu artiklites 12,14, 23, 33, 43, 51, 60, 61, 62, 64, 75, 78, 81, 95 ja 111 osutatud delegeeritud õigusakte neljaks aastaks alates käesoleva direktiivi jõustumisest. Komisjon esitab delegeeritud volituste kohta aruande hiljemalt 6 kuud enne nelja-aastase ajavahemiku lõppu. Volituste delegeerimist pikendatakse automaatselt sama kestusega ajavahemikeks, välja arvatud juhul, kui Euroopa Parlament või nõukogu selle kooskõlas artikliga 64c tagasi võtab.

2a. Kohe, kui komisjon on võtnud vastu delegeeritud õigusakti, teatab ta sellest samaaegselt Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

2b. Volitused võtta vastu delegeeritud akte antakse komisjonile artiklites 112a ja 112b sätestatud tingimuste kohaselt.

3. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7, võttes arvesse selle otsuse artikli 8 sätteid.”;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

20d) lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 112a

*Delegeerimise tagasivõtmine*

1. Euroopa Parlament või nõukogu võib artiklites 12, 14, 23, 33, 43, 51, 60, 61, 62, 64, 75, 78, 81, 95 ja 111 osutatud volituste delegeerimise tagasi võtta.

2. *Institutsioon, kes on algatanud sisemenetluse, et otsustada, kas volituste delegeerimine tuleks tagasi võtta, püüab sellest teavitada teist institutsiooni ja komisjoni mõistliku aja jooksul enne lõpliku otsuse tegemist, nimetades delegeeritud volitused, mille suhtes võidakse kohaldada tagasivõtmist.*

3. *Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub kohe või otsuses nimetatud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust. Otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.*

Artikkel 112b

*Delegeeritud õigusaktide suhtes vastuväidete esitamine*

1. Euroopa Parlament või nõukogu võivad delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitada kolme kuu jooksul alates õigusakti teatavakstegemisest. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel võib seda tähtaega pikendada kolme kuu võrra.

2. Kui selle tähtaja möödumisel ei ole Euroopa Parlament ega nõukogu delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitanud, avaldatakse see Euroopa Liidu Teatajas ning jõustub õigusaktis sätestatud kuupäeval.

*Delegeeritud õigusakti võib avaldada Euroopa Liidu Teatajas ning see võib jõustuda enne nimeetatud tähtaja möödumist, kui nii Euroopa Parlament kui ka nõukogu on teatanud komisjonile, et nad ei kavatse vastuväiteid esitada.*

3. *Kui Euroopa Parlament või nõukogu esitab delegeeritud õigusakti suhtes vastuväite, siis õigusakt ei jõustu. Vastuväiteid esitanud institutsioon põhjendab delegeeritud õigusakti suhtes esitatud vastuväiteid Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 296 kohaselt.”*

Artikkel 11 a

*Läbivaatamine*

*Komisjon esitab 1. jaanuariks 2014 Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande selle kohta, kas Euroopa järelevalveasutused on esitanud käesoleva direktiiviga ette nähtud kohustuslikud või vabatahtlikud tehniliste standardite kavandid, millele lisab oma asjakohased ettepanekud.*

Artikkel 12

*Ülevõtmine*

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 31. detsembriks 2010. Nad edastavad kõnealuste normide teksti ning kõnealuste normide ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid kõnealused normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse normidesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastu võetud põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 13

Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnenandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 14

Adressaadid

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

[Koht]

Euroopa Parlamendi nimel  
eesistuja

Nõukogu nimel  
eesistuja

## **Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus \*\*\*I**

P7\_TA(2010)0270

**Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus (KOM(2009)0503 – C7-0167/2009 – 2009/0144(COD))**

(2011/C 351 E/36)

(Seadusandlik tavamenetlus: esimene lugemine)

Ettepanekut muudeti 7. juulil 2010. aastal järgmiselt <sup>(1)</sup>:

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSED (\*)

komisjoni ettepanekule

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS,

millega luuakse **Euroopa järelevalveasutus** (Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse **Euroopa Liidu toimimise lepingut**, eriti selle **artiklit 114**;võttes arvesse **Euroopa** Komisjoni ettepanekut,

(1) Seejärel saadeti see vastavalt kodukorra artikli 57 lõike 2 teisele lõigule vastutavale komisjonile uueks läbivaatamiseks (A7-0169/2010).

(\*) Muudatused: uus või muudetud tekst on märgistatud **paksus kaldkirjas**, välja jäetud tekst on tähistatud sümboliga **■**.

## Kolmapäev, 7. juuli 2010

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse Regioonide Komitee arvamust <sup>(2)</sup>,

võttes arvesse Euroopa Keskpanga arvamust <sup>(3)</sup>,

toimides *seadusandliku tavamenetluse kohaselt* <sup>(4)</sup>

ning arvestades järgmist:

(1) 2007/2008. aasta finantskriisi tulemusel on ilmsiks tulnud finantsjärelevalve olulised puudused üksikjuhtudel ja finantssüsteemis üldiselt. Riigi tasandil toimivad järelevalvemudelid jäävad maha **finantsalasesst globaliseerumisest ning** Euroopa integreeritud ja omavahel ühendatud finantsturgudest, kus paljud finantsettevõtjad tegutsevad piiriülevalt. Kriis tõi esile puudused liikmesriikide järelevalveasutuste vahelises koostöös, koordineerimises, **liidu** õiguse ühtses kohaldamises ja usalduses.

(1 a) *Juba tükk aega enne finantskriisi nõudis Euroopa Parlament tõeliselt võrdsete võimaluste tagamist kõigile liidu tasandi osalejatele, juhtides ühtlasi tähelepanu järelevalvestruktuuri olulistele puudustele liidu järjest tugevamini integreeritud finantsturgudel (13. aprilli 2000. aasta resolutsioon komisjoni teatise „Finantsturgude raamistiku rakendamine: tegevuskava” kohta <sup>(5)</sup>, 21. novembri 2002. aasta resolutsioon usaldatavusnormatiivide järelevalve eeskirjade kohta Euroopa Liidus <sup>(6)</sup>, 11. juuli 2007 resolutsioon valge raamatu: finantsteenuste poliitika (2005–2010) kohta <sup>(7)</sup>, 23. septembri 2008 resolutsioon koos soovitustega riskifondide ja erakapitali investeerimisfondide komisjonile <sup>(8)</sup>, 9. oktoobri 2008 resolutsioon soovitustega komisjonile Lamfalussy protsessi järelmeetmete kohta: edaspidine järelevalvestruktuur <sup>(9)</sup>, 22. aprilli 2009. aasta resolutsioon muudetud ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kindlustus- ja edasikindlustustegevuse alustamise ja jätkamise kohta (Solvency II) <sup>(10)</sup> ning 23. aprilli 2009. aasta resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus reitinguagentuuride kohta) <sup>(11)</sup>.*

(2) Jacques de Larosière'i juhitud kõrgetasemelise töörühma 25. veebruari 2009. aasta aruandes (*edaspidi de Larosière'i aruanne*), mis koostati komisjoni taotlusel, jõuti seisukohale, et tulevaste finantskriiside ohu ja nende võimaliku mõju vähendamiseks tuleb tõhustada järelevalveraamistikku. **Aruandes** soovitati reformida finantsjärelevalve struktuuri **liidus**. Kõnealuse eksperdirühma arvates tuleb luua Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem, kuhu kuuluvad kolm Euroopa järelevalveasutust (üks **pangandussektoris**, üks kindlustus- ja tööandjapensionide sektoris ning üks **väärtpaberisektoris**), ning Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu. **Aruandes esitatud soovitusel hõlmasid ekspertide arvates vähimaid vajalikke muudatusi, et vältida sarnase kriisi tekkimist tulevikus.**

(3) Komisjon tegi 4. märtsi 2009. aasta teatises „Euroopa majanduse elavdamine” ettepaneku koostada sellise õigusakti eelnõu, millega luuakse Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu, ning esitas 27. mai 2009. aasta teatises „Euroopa finantsjärelevalve” üksikasjalikumalt sellise uue järelevalveraamistiku võimaliku struktuuri, **aga ei lisanud sellesse kõiki de Larosière'i aruandes esitatud soovitusi.**

<sup>(1)</sup> 22. jaanuari 2010. aasta arvamus (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

<sup>(2)</sup> ELT C.....lk...

<sup>(3)</sup> ELT C 13, 20.1.2010, lk 1.

<sup>(4)</sup> Euroopa Parlamendi ... seisukoht.

<sup>(5)</sup> EÜT C 40, 7.2.2001, lk 453.

<sup>(6)</sup> ELT C 25 E, 29.1.2004, lk 394.

<sup>(7)</sup> ELT C 175 E, 10.7.2008, lk 392.

<sup>(8)</sup> ELT C 8 E, 14.1.2010, lk 26.

<sup>(9)</sup> ELT C 9 E, 15.1.2010, lk 48.

<sup>(10)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0251.

<sup>(11)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0279.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (4) Euroopa Ülemkogu kiitis oma 19. juuni 2009. aasta järeldustes heaks kolmest uuest Euroopa järelevalveasutusest koosneva Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi loomise. Kõnealuse süsteemi eesmärk oleks parandada liikmesriikide järelevalvekorra kvaliteeti ja sidusust, tõhustada piiriüleste kontsernide järelevalvet ning kehtestada ühtne Euroopa eeskirjade kogumik, mida kohaldatakse ühtsel turul kõikide finantsturu osaliste suhtes. Euroopa Ülemkogu rõhutas, et Euroopa järelevalveasutustel on õigus teostada järelevalvet ka reitinguagentuuride üle, ja kutsus komisjoni üles esitama konkreetseid ettepanekuid Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi rolli kohta praeguses kriisiolukorras, märkides samas, et Euroopa järelevalveasutuste otsused ei tohiks mõjutada liikmesriikide eelarvepädevust. **Euroopa järelevalveasutus (Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve asutus) („EVJA”) peaks ka teostama järelevalvet kauplemisteabeohidlate üle. Komisjonil palutakse pakkuda välja lahendus, kuidas EVJA saaks teostada järelevalvet kesksete osalejate üle, mis oleks koostatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. septembri 2009. aasta määruses (EÜ) nr 1060/2009 (reitinguagentuuride kohta) <sup>(1)</sup> esitatud lahenduse põhjal.**
- (4 a) **Rahvusvahelise Valuutafondi 16. aprilli 2010. aasta aruandes „Finantssektori õiglane ja oluline panus”, mis koostati Pittsburgis toimunud G20 tippkohtumisel esitatud taotluse alusel, on öeldud, et rahandussektori vigadest tingitud eelarvekulud tuleks katta finantsstabiilsuse sissetulekust, mis on seotud usaldusväärse ja tõhusa lahendusmehhanismiga. Nõuetekohaselt määratletuna aitavad lahendusmehhanismid vältida edaspidi olukorda, kus valitsused on sunnitud välja lunastama asutusi, mis on pankrotti minemiseks liiga tähtsad, liiga suured või liiga tihedalt läbipõimunud.**
- (4 b) **Komisjoni 3. märtsi 2010. aasta teatises „Euroopa 2020. aastal” on samuti öeldud, et tuleb luua äärmiselt oluline lühiajaline prioriteet „mis võimaldab meil võimalikke finantskriise tulevikus paremini ohjata ning mis – võttes arvesse finantssektori konkreetset vastutust praeguses kriisis – jälgiks, et ka finantssektor annaks piisava panuse”.**
- (4 c) **25. märtsil 2010 toimunud Euroopa Ülemkogu kohtumisel väljendati selgelt, et eelkõige on vaja edu saavutada sellistes küsimustes nagu süsteemse olulisusega finantsasutused ja kriisiohje finantsinstrumendid.**
- (4 d) **Euroopa Ülemkogu 17. juuni 2010. aasta kohtumisel väljendati lõpetuseks arvamust, et liikmesriigid peaksid võtma kasutusele finantseerimisasutuste suhtes kehtestatavate tasude süsteemid, et tagada koormuse õiglane jagamine ja kehtestada stiimulid süsteemse riski piiramiseks. Sellised tasud peaksid olema osa usaldusväärsest kriisi lahendamise raamistikust.**
- (5) Finants- ja majanduskriis ohustab tõsiselt **finantssüsteemi** stabiilsust ja **siseturu toimimist**. Stabiilse ja usaldusväärse finantssüsteemi taastamine ja säilitamine on vältimatu eeltingimus usalduse ja ühtsuse säilitamiseks siseturul ning seeläbi selliste tingimuste tagamiseks ja parandamiseks, mida on vaja täielikult integreeritud ja hästi toimiva finantsteenuste siseturu loomiseks. Tugevasti integreeritud finantsturud pakuvad paremaid riskide hajutamise ja rahastamise võimalusi ning aitavad seega parandada majanduse kohanemisvõimet kriisiolukordades.
- (6) **Liit** ei suuda Euroopa järelevalveasutuste komiteede praeguses raamistikus enam saavutada **Liit** ei saa lubada olukorda, kus puudub mehhanism, millega tagada, et liikmesriikide järelevalveasutused teeksid piiriülestel juhtudel parimaid võimalikke järelevalvealaseid otsuseid, pidades silmas, et koostöö ja teabevahetus liikmesriikide järelevalveasutuste vahel ei ole piisav, et liikmesriikide järelevalveasutuste ühismeetmete võtmine on keeruline, kuna arvesse tuleb võtta erinevaid õiguslikke ja järelevalvealaseid nõudeid, et siseriiklikud lahendused on sageli ainus teostatav võimalus üleeuroopaliste probleemide lahendamiseks ning et õigusakte tõlgendatakse sageli erinevalt. Euroopa **Finantsjärelevalve** Süsteem kehtestatakse kõnealuste puuduste kõrvaldamiseks ja kooskõlas eesmärgiga luua **liidus** ühtne ja stabiilne finantsteenuste turg, ühendades liikmesriikide järelevalveasutused **liidu** tugevasse võrgustikku.

(1) ELT L 302, 17.11.2009, lk 1.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (7) Euroopa **Finantsjärelevalve** Süsteem oleks liikmesriikide ja **liidu** järelevalveasutuste **integreeritud** võrgustik, mille ülesehituse kohaselt teostatakse **finantseerimisasutuste** igapäevast järelevalvet riigi tasandil. **Järelevalveasutusel peaks olema juhtroll järelevalvekolleegiumites, kes teostavad järelevalvet piiriüleste finantsturu osaliste üle, ning neile tuleks kehtestada selged järelevalvealased normid. EVJA peaks pöörama erilist tähelepanu finantsturu osalistele, kes võivad põhjustada süsteemset riski, sest nende kokkuvarisemine võib ohustada liidu finantssüsteemi stabiilsust, kui liikmesriigi järelevalveasutus ei ole suutnud oma volitusi kasutada. Finantseerimisasutusi ja finantsturgusid käsitlevaid eeskirju tuleks ka ühtlustada ja ühtsemalt kohaldada kogu liidus. Lisaks EVJA-le tuleks luua Euroopa järelevalveasutus (kindlustus ja tööandjapensionid), Euroopa järelevalveasutus (pangandus) ning Euroopa järelevalveasutus (ühiskomitee). Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu peaks kuuluma Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi.**
- (8) Euroopa **järelevalveasutus peaks** asendama komisjoni otsusega 2009/78/EÜ <sup>(1)</sup> loodud Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee, komisjoni otsusega 2009/79/EÜ <sup>(2)</sup> loodud Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Komitee ning komisjoni otsusega 2009/77/EÜ <sup>(3)</sup> loodud Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee ning võtma üle kõnealuste komiteede kõik ülesanded ja kohustused, **sealhulgas vajaduse korral jätkama käimasolevat tööd ja käimasolevaid projekte.** Iga asutuse tegevuse ulatus tuleks selgelt kindlaks määrata. **Ka komisjonil peaks olema õigus osaleda järelevalvetegevuses, kui seda tingivad institutsioonilised põhjused ja Euroopa Liidu toimimise lepingu kohased kohustused.**
- (9) **EVJA peaks** aitama parandada siseturu toimimist, tagades sealhulgas eelkõige reguleerimise ja järelevalve kõrge, tõhusa ja ühtse taseme, võttes arvesse kõigi liikmesriikide erinevaid huve ja **finantsturu osaliste olemuslikke erinevusi. EVJA peaks kaitsma selliseid üldisi huve nagu finantssüsteemi stabiilsus, turgude ja finantstoodete läbipaistvus ning hoiustajate ja investorite kaitsmine. Samuti peaks EVJA hoidma ära õiguslike tühikutega manipuleerimist, tagama kõigile võrdsed võimalused ja tõhustama** rahvusvahelist järelevalvealast koostööd, et sellest saaks kasu kogu majandus, sealhulgas **finantsturu osalised** ja muud sidusrühmad ning tarbijad ja töötajad. Tema ülesanded **peaksid hõlmama** ka järelevalvealase lähenemise edendamist ja ELi institutsioonidele nõu andmist **panganduse, maksete, e-raha** reguleerimise ja järelevalve valdkonnas ning ettevõtte üldjuhtimise ja **finantsaruandlusega** seotud küsimustes. **Samuti tuleks EVJA-le panna kohustus teostada üldist järelevalvet praeguste ja uute finantstoodete ning tehingute liikide üle.**
- (9 a) **EVJA võtab nõuetekohaselt arvesse oma tegevuse mõju konkurentsile ja innovatsioonile siseturul, liidu konkurentsivõimele maailmas, finantskaasamisele ja liidu uuele strateegiale tööhõive ja majanduskasvu valdkonnas.**
- (9 b) **Kõnealuste ülesannete täitmiseks peaks EVJA-l olema juriidilise isiku staatus ning ta peaks olema halduslikult ja rahanduslikult iseseisev. EVJA-le tuleks anda volitus tegeleda õigusnormide järgmise kontrollimisega, eelkõige õigusnormide puhul, mis on seotud süsteemsete ja piiriüleste riskidega (Baseli pangandusjärelevalve komitee).**
- (9 c) **Rahvusvahelise Valuutafondi, finantsstabiilsuse nõukogu ja Rahvusvaheliste Arvelduste Panga esitatud määratluse kohaselt on süsteemne risk finantsteenuseid ohustav häire, i) mille põhjustab kogu finantssüsteemi või selle osade oluline kahjustumine ning ii) millel võib olla reaalmajandusele tõsiseid negatiivseid tagajärgi. Kõik finantsvahendajate, -turgude ja -infrastruktuuritüübid võivad olla teatud määral süsteemi jaoks olulised.**
- (9 d) **„Piiriülene risk” on nende institutsioonide mõistes kogu liidu või selle osade majandusliku tasakaalu häiretest või finantseerimisalastest ebaõnnestumistest tulenev risk, millel võivad olla olulised negatiivsed tagajärjed kahe või enama liikmesriigi majanduse osapoolte vahelistele ülekannetele, siseturu toimimisele või liidu või mõne selle liikmesriigi rahalistele vahenditele.**

(1) ELT L 25, 29.1.2009, lk 23.

(2) ELT L 25, 29.1.2009, lk 28.

(3) ELT L 25, 29.1.2009, lk 18.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (10) Euroopa **Liidu** Kohus **kinnitas** oma 2. mai 2006. aasta otsuses (Ühendkuningriik v. Euroopa Parlament ja nõukogu) **et mitte miski EÜ asutamislepingu artikli 95 [nüüd Euroopa Liidu toimimise lepingu artikkel 114] sõnastuses ei luba järeldada, et meetmed, mis ühenduse seadusandja on vastu võtnud, peavad oma adressaatide osas piirduma üksnes liikmesriikidega. Mainitud seadusandja hinnangul võib osutuda vajalikuks ühenduse asutuse loomine, mille ülesanne on aidata ühtlustamisprotsessile kaasa olukordades, kus antud sätel põhinevate õigusaktide ühetaolise rakendamise ja kohaldamise hõlbustamiseks tundub kohane võtta vastu soovituslikke täiendavaid ja raammeetmeid** <sup>(1)</sup>. EVJA eesmärk ja ülesanded, milleks on aidata liikmesriikide järelevalveasutusi **liidu** eeskirjade ühtsel tõlgendamisel ja kohaldamisel ning edendada finantsintegratsiooniks vajalikku finantsstabiilsust, on tihedalt seotud finantsteenuste siseturgu käsitlevate **liidu** õigusaktide eesmärkidega. Seepärast tuleb EVJA luua asutamislepingu artikli 114 alusel.
- (11) Õigusaktid, millega on ette nähtud liikmesriikide pädevate asutuste ülesanded, sealhulgas koostöö omavahel ja komisjoniga, on järgmised: Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. märtsi 1997. aasta direktiiv 97/9/EÜ investeringute tagamise skeemide kohta, <sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. mai 1998. aasta direktiiv 98/26/EÜ arvelduse lõplikkuse kohta makse- ja väärtpaberiarveldussüsteemides, <sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. mai 2001. aasta direktiiv 2001/34/EÜ, mis käsitleb väärtpaberite ametlikku noteerimist väärtpaberibörsil ja nende väärtpaberite kohta avaldatavat teavet, <sup>(4)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. juuni 2002. aasta direktiiv 2002/47/EÜ finants-tagatiskokkulepete kohta, <sup>(5)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiiv 2002/87/EÜ, milles käsitletakse finantskonglomeraati kuuluvate krediidasutuste, kindlustusseltside ja investeerimisühingute täiendavat järelevalvet, <sup>(6)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2003. aasta direktiiv 2003/6/EÜ siseriingitehingute ja turuga manipuleerimise (turu kuritarvitamise) kohta <sup>(7)</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiiv 2003/71/EÜ väärt-paberite üldsusele pakkumisel või kauplemisele lubamisel avaldatava prospekti ja direktiivi 2001/34/EÜ muutmise kohta, <sup>(8)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/25/EÜ ülevõtmispakkumiste kohta <sup>(9)</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/39/EÜ finantsinstrumentide turgude kohta, <sup>(10)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. detsembri 2004. aasta direktiiv 2004/109/EÜ läbipaistvuse nõuete ühtlustamise kohta teabele, mis kuulub avaldamisele emitentide kohta, kelle väärtpaberid on lubatud reguleeritud turul kauplemisele, ning millega muudetakse direktiivi 2001/34/EÜ, <sup>(11)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. oktoobri 2005. aasta direktiiv 2005/60/EÜ rahandussüsteemi rahapesu ja terrorismi rahastamise eesmärgil kasutamise vältimise kohta, <sup>(12)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiiv 2002/65/EÜ, milles käsitletakse tarbijatele suunatud finantsteenuste kaugturu-rustust, <sup>(13)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. juuni 2006. aasta direktiiv 2006/49/EÜ investeerimisühingute ja krediidasutuste kapitali adekvaatsuse kohta (uuestisõnastamine) <sup>(14)</sup>, ilma, et see piiraks Euroopa Pangandusjärelevalve Asutuse pädevust usaldatavusjärelevalve osas, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiiv 2009/65/EÜ, milles käsitletakse avatud investeerimisfondide, <sup>(15)</sup> direktiiv ... (alternatiivsete investeerimisfondide valitsejaid käsitlev tulevane direktiiv), määrus ... (reitinguagentuure käsitlev tulevane määrus), sh kõik komisjoni direktiivid, määrused ja otsused, mis põhinevad kõnealustel õigusaktidel, ning kõik tulevased õigusaktid, millega antakse EVJA-le ülesandeid.

<sup>(1)</sup> Punkt 44 (Euroopa Kohtu Lahendites seni avaldamata).

<sup>(2)</sup> EÜT L 84, 26.3.1997, lk 22.

<sup>(3)</sup> EÜT L 166, 11.6.1998, lk 45.

<sup>(4)</sup> EÜT L 184, 6.7.2001, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 168, 27.6.2002, lk 43.

<sup>(6)</sup> ELT L 35, 11.2.2003, lk 1.

<sup>(7)</sup> ELT L 96, 12.4.2003, lk 16.

<sup>(8)</sup> ELT L 345, 31.12.2003, lk 64.

<sup>(9)</sup> ELT L 142, 30.4.2004, lk 12.

<sup>(10)</sup> ELT L 145, 30.4.2004, lk 1.

<sup>(11)</sup> ELT L 390, 31.12.2004, lk 38.

<sup>(12)</sup> ELT L 309, 25.11.2005, lk 15.

<sup>(13)</sup> EÜT L 271, 9.10.2002, lk 16.

<sup>(14)</sup> ELT L 177, 30.6.2006, lk 201.

<sup>(15)</sup> ELT L 302, 17.11.2009, lk 32.

## Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (12) Termin finantsturu osaline peaks hõlmama mitmeid erinevaid osalisi, kelle suhtes kohaldatakse ühenduse kõnealuse valdkonna õigusakte. See võib hõlmata nii juriidilisi isikuid kui ka eraisikuid. See võib näiteks hõlmata investeerimisühinguid, eurofonde ja nende fondivalitsejaid, alternatiivsete investeerimisfondide valitsejaid, turu korraldajaid, arvelduskodasid, arveldussüsteeme, reitinguagentuure, emitente, pakkujaid, investoreid, isikuid, kes kontrollivad osalisi või kellel on nendega seotud huvid, osaliste juhtimisse kaasatud isikud ning ka isikud, kelle suhtes kohaldatakse asjaomaste õigusaktide nõudeid. Samuti peaks see hõlmama selliseid finantseerimisasutusi nagu krediidiasutused ja kindlustusettevõtjaid, kui nad on kaasatud ühenduse kõnealuse valdkonna õigusaktidega hõlmatud tegevusse. ELi ja kolmandate riikide pädevad asutused ning ka komisjon ei ole kõnealuse määratlusega hõlmatud.
- (13) Soovitav on, et EVJA edendaks ühtset lähenemisviisi investeringute tagamise skeemide valdkonnas, et tagada investoritele võrdsed võimalused ja nende võrdne kohtlemine kogu **liidus**. Kuna investeringute tagamise skeemide rakendamist kontrollivad liikmesriigid ja seda ei tehta regulatiivse järelevalve teel, peaks EVJA-l olema õigus kasutada käesoleva määruse kohaseid volitusi seoses investeringute tagamise **skeemi** ja **selle haldajaga**. **EVJA roll tuleks pärast Euroopa investeringute tagamise fondi loomist läbi vaadata.**
- (14) Selleks et kehtestada finantsteenuste ühtlustatud **regulatiivsed** tehnilised standardid ja tagada ka ühtsete eeskirjade abil võrdsed võimalused ning **hoiustajate**, investorite ja tarbijate piisav kaitse kogu Euroopas, on vaja kehtestada tõhus vahend. Kuna EVJA-l on põhjalikud eriteadmised, oleks tõhus ja asjakohane teha talle ülesandeks töötada **liidu** õiguses kindlaksmääratud valdkondades välja **regulatiivsete** tehniliste standardite kavandid, mille puhul ei ole vaja teha poliitilisi otsuseid. Komisjon peaks kinnitama kõnealused **regulatiivsete ja rakenduslike tehniliste** standardite kavandid vastavalt **Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 290**, et anda neile siduv õigusjõud.
- (15) **Komisjon peaks kõnealused regulatiivsete tehniliste standardite kavandid kinnitama, et anda neile siduv õigusjõud. Neid muudetakse ainult väga selgelt määratletud ja erakorralistel asjaoludel, eeldusel et EVJA suhtleb tihedalt finantsturgudega ja hindab nende igapäevast tööd. Regulatiivsete standardite kavandeid muudetakse, kui need näiteks ei ole kooskõlas Euroopa Liidu õigusega, ei järgi proportsionaalsuse põhimõtet või on vastuolus finantsteenuste siseturu aluspõhimõtetega, mida on kajastatud finantsteenuseid käsitlevas ühenduse õigustikus. Komisjon ei tohiks muuta EVJA poolt koostatud tehniliste standardite sisu ilma seda EVJA-ga eelnevalt kooskõlastamata. Kõnealuste standardite sujuvama ja kiirema vastuvõtmise tagamiseks tuleks kehtestada tähtaeg, mille jooksul komisjon peab tegema vastuvõtmist käsitleva otsuse.**
- (15 a) **Samuti tuleks komisjonile anda vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 291 volitused rakendada õigusakte.**
- (15 b) **Regulatiivsetes ja rakenduslikes tehnilistes standardites tuleb võtta arvesse proportsionaalsuse põhimõtet, st standarditega kehtestatud nõuded peavad olema proportsionaalsed asjaomase finantseerimisasutuse tegevusega seotud riskide olemuse, ulatuse ja keerukusega.**
- (16) Valdkondades, kus **regulatiivseid** standardeid ei kohaldata, peaks EVJA-l olema õigus esitada **liidu** suuniseid ja soovitusi **liidu** õigusaktide kohaldamise kohta. Selleks et suurendada läbipaistvust ja tagada, et liikmesriikide järelevalveasutused järgiksid kõnealuseid suuniseid ja soovitusi, peaksid kõnealused asutused olema kohustatud **avalikustama** kõnesolevate suuniste ja soovitude **täitmata jätmise põhjused, et tagada turuosaliste suhtes täielik läbipaistvus.**
- (17) **Liidu** õiguse nõuetekohane ja täielik kohaldamine on tähtsaim eeldus selleks, et tagada finantsturgude terviklikkus, **läbipaistvus**, tõhusus ja nõuetekohane toimimine, finantssüsteemi stabiilsus ning võrdsed konkurentsitingimused **finantseerimisasutustele** kogu **liidus**. Seepärast tuleks kehtestada mehhanism, mille kohaselt EVJA käsitleb **liidu** õiguse **kohaldamatajätmise või** ebaõige **liidu** kohaldamise **ehk seega liidu õiguse rikkumise** juhtusid. Kõnealust mehhanismi tuleks kohaldada valdkondades, kus ühenduse õigusaktidega on kindlaks määratud selged ja tingimusteta kohustused.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (18) Proportsionaalsete meetmete võtmiseks ühenduse õiguse ebaõige või ebapiisava kohaldamise korral tuleks kohaldada kolmeastmelist mehhanismi. Esimesel tasandil peaks EVJA-l olema õigus uurida juhtusid, mil liikmesriikide ametiasutused oma järelevalvetegevuses väidetavalt ebaõigelt või ebapiisavalt täidavad ühenduse õigusega kehtestatud kohustusi, kusjuures uuringu tulemuste kohta esitab EVJA **soovituse. Kui liikmesriigi pädev asutus ei järgi kõnealust soovitust, peaks komisjonil olema õigus anda EVJA soovitust arvesse võttes välja ametlik arvamus, milles nõutakse, et pädev asutus võtaks vajalikke meetmeid, et tagada liidu õiguse järgimine.**
- (19) Kui liikmesriigi ametiasutus ei järgi kõnealust soovitust **EVJA kehtestatud tähtjaks**, peaks **EVJA esitama** asjaomasele liikmesriigi järelevalveasutusele **viivitamata otsuse**, et tagada **liidu** õiguse järgimine, pidades silmas, et kõnealuse otsuse õigusjõule saab tugineda liikmesriikide kohtutes ja ametiasutustes ning sel puhul kohaldada **Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 258.**
- (20) Erandolukorras, kui asjaomane pädev asutus jätkuvalt ei suuda võtta teatavaid meetmeid, võib EVJA viimase abinõuna võtta vastu konkreetsele finantseerimisasutustele adresseeritava otsuse. Selline pädevus peaks piirduma erandjuhtudega, mil pädev asutus ei järgi talle adresseeritud **ametlikku arvamust** ja mille korral **liidu** õigus on ELis kehtivate või tulevaste õigusaktide <sup>(1)</sup> kohaselt finantseerimisasutuste suhtes vahetult kohaldatav. **Sellega seoses ootavad Euroopa Parlament ja nõukogu komisjoni 2010. aasta programmi rakendamist, eelkõige kapitalinõuete direktiivi muutmist käsitleva ettepaneku osas.**
- (21) Finantsturgude nõuetekohast toimimist ja terviklikkust või **Euroopa Liidu** finantssüsteemi stabiilsust ähvardavate ohtude korral tuleb viivitamata ja kooskõlastatult võtta meetmeid **liidu** tasandil. Seepärast peaks EVJA-l olema õigus nõuda, et liikmesriikide järelevalveasutused võtaksid eriolukordades teatavaid erimeetmeid. **Kõnealuse küsimuse tundlikkust arvestades peaks eriolukorra olemasolu kindlakstegemise õigus jääma komisjonile, kes teeb eriolukorra olemasolu kindlaks omal algatusel või Euroopa Parlamendi, nõukogu, Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu, või EVJA taotlusel. Kui Euroopa Parlament, nõukogu, Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu või Euroopa järelevalveasutused jõuavad järeldusele, et tekkida võib eriolukord, peavad nad võtma ühendust komisjoniga. Sealjuures on konfidentsiaalsuse nõuete asjakohane järgimine väga oluline. Kui komisjon otsustab, et tegemist on eriolukorraga, peaks ta sellest Euroopa Parlamenti ja nõukogu nõuetekohaselt teavitama.**
- (22) Selleks et tagada tõhus ja tulemuslik järelevalve ning eri liikmesriikide järelevalveasutuste seisukohatade arvessevõtmine, peaks EVJA-l olema õigus lahendada pädevate asutuste vahelisi erimeelsusi, sealhulgas järelevalvekolleegiumides, kusjuures EVJA sellekohased otsused oleksid siduvad. Tuleks ette näha lepitusetapp, mille jooksul pädevatel asutustel on võimalus jõuda kokkuleppele. **Kui kokkuleppele ei jõuta, nõuab EVJA asjaomastelt pädevatelt asutustelt konkreetsete meetmete võtmist või tegevusest hoidumist, et küsimus lahendada ja tagada kooskõla ELi õigusaktidega, millega võivad asjaomase pädeva asutuse jaoks kaasned siduvad kohustused.** Kui liikmesriikide pädevad järelevalveasutused ei võta asjakohaseid meetmeid, võib EVJA viimase abinõuna võtta vastu vahetult **finantseerimisasutustele** adresseeritavaid otsuseid valdkondades, kus nende suhtes vahetult kohaldatakse **liidu** õigust.

<sup>(1)</sup> EVJA tegevuse ulatuses kehtivad järgmised määrused: komisjoni määrus (EÜ) nr 1287/2006, 10. august 2006, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/39/EÜ seoses investeerimisühingute registripidamise kohustuse, tehinguaruandluse, turu läbipaistvuse, finantsinstrumentide kauplemisele lubamise ning nimetatud direktiivi jaoks määratletud mõistetega, ELT L 241, 2.9.2006, lk 1; komisjoni määrus (EÜ) nr 809/2004, 29. aprill 2004, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/71/EÜ, mis puudutab prospektides sisalduvat informatsiooni nagu ka selliste prospektide formaati, andmete esitamist viidetena ja selliste prospektide avaldamist ning reklaamide levitamist, ELT L 149, 30.4.2004, lk 1; komisjoni määrus (EÜ) nr 2273/2003, 22. detsember 2003, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/6/EÜ seoses tagasiostuprogrammidele ja finantsinstrumentide stabiliseerimisele ettenähtud eranditega, ELT L 336, 23.12.2003, lk 33; komisjoni määrus (EÜ) nr 1569/2007, 21. detsember 2007, millega kehtestatakse kolmandate riikide väärtpapieriemitentide kohaldatavate raamatupidamisstandardite samaväärsuse kindlaksmääramise mehhanism Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2003/71/EÜ ja 2004/109/EÜ alusel, ELT L 340, 22.12.2007, lk 66.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (22 a) *Kriis on tõestanud, et tavaline koostöö liikmesriikide järelevalveasutuste vahel, kelle jurisdiktsioon lõpeb riigipiiril, on selgelt ebapiisav järelevalve teostamiseks piiriülelset tegutsevate finantseerimisasutuse üle.*
- (22 b) *Lisaks sellele ei ole praegune korraldus, milles on ühendatud õigus avada filiaale, järelevalve asukohariigis ja üksnes riiklik hoiusekindlustus, usaldusväärne alus Euroopa piiriüleste jaepankade tulevaseks reguleerimiseks ja järelevalveks (Turneri aruanne).*
- (22 c) *Turneri aruandes järeldatakse, et parema korralduse jaoks on vaja kas rohkem volitusi riigi tasandil, mis tähendab vähem avatud ühtset turgu, või suuremal määral Euroopa integratsiooni.*
- (22 d) *Riigi tasandi lahendus tähendab seda, et asukohariigile antakse õigus kohustada välismaa asutusi toimima ainult tütarettevõtjate, mitte filiaalide kaudu, ning jälgida oma riigis tegutsevate pankade kapitali ja likviidsust, mis tekitaks suuremat proteksionismi.*
- (22 e) *Euroopa tasandi lahendus nõuab järelevalvekolleegiumide ja süsteemset riski põhjustavate finantseerimisasutuste üle teostatava järelevalve tugevdamist.*
- (23) *Järelevalvekolleegiumidel on oluline roll tõhusa, tulemusliku ja järjepideva järelevalve teostamisel piiriülelset tegutsevate finantseerimisasutuste üle. EVJA-l peaks olema juhtroll ja õigus osaleda järelevalvekolleegiumide töös, et tõhustada nende toimimist, lihtsustada teabevahetust ning edendada järelevalvekolleegiumide lähenemist ja nende tegutsemise järjepidevust liidu õiguse kohaldamisel. Ka Larosière'i aruandes on öeldud, et tuleb vältida eri järelevalvetavadest tingitud konkurentsimoonusi ja regulatiivset arbitraazi, sest need võivad kahjustada finantsstabiilsust – muu hulgas ergutades finantstegevuse üleviimist lõdva järelevalvega riikidesse. Järelevalvesüsteem peab paistma õiglase ja tasakaalustatuna.*
- (23 a) *EVJA ja liikmesriikide järelevalveasutused peaksid tugevdama järelevalvet süsteemse riski kriteeriumitele vastavate finantseerimisasutuste üle, sest nende hättasattumine võib ohustada liidu finantsstabiilsust ja kahjustada reaalmajandust.*
- (23 b) *Süsteemne risk tuleks kindlaks määrata, võttes arvesse rahvusvahelisi standardeid, eriti neid, mille on vastu võtnud finantsstabiilsuse nõukogu, Rahvusvaheline Valuutafond, Rahvusvaheline Kindlustusjärelevalve Assotsiatsioon (IAIS) ja G20. Kõige tavalisemad süsteemse riski kindlaksmääramise kriteeriumid on omavaheline seotus, asendatavus ja ajastus.*
- (23 c) *Tuleks luua raamistik suhtlemiseks raskustes olevate asutustega, et neid toetada või maha rahustada, sest on saanud selgeks, et panganduskriisi tõttu on valitsuse ja kogu ühiskonna jaoks kaalul palju, sest selline olukord võib ohustada finantsstabiilsust ja reaalmajandust (de Larosière aruanne). Komisjon peaks esitama asjakohased ettepanekud uue finantskriisi juhtimise raamistiku loomiseks. Kriisijuhtimise põhielemendid on ühtne eeskirjade kogum ja finantskriisi lahendamise vahendid (rakendus- ja rahastamisvahendid suurte, piiriüleste ja/või omavahel ühendatud finantseerimisasutustega seotud kriisi lahendamiseks).*
- (23 d) *Asutada tuleks Euroopa hoiuste tagamise fond, et tagada piiriüleste finantseerimisasutuste kaasvastutus, kaitsta liidu hoiustajate huve ja vähendada süsteemse finantskriisi korral maksumaksjatele tekkivaid kulusid. ELi tasandil loodav fond tundub olevat kõige tõhusam viis hoiustajate huvide kaitsmise tagamiseks ja parim kaitse konkurentsimoonusute eest. Siiski on selge, et ELi lähenemine on keerulisem ja mõned liikmesriigid soovivad oma siseriiklikud skeemid säilitada. Seetõttu peab EVJA siseriiklike skeemide kõige olulisemad näitajad minimaalsel tasandil ühtlustama. Samuti tuleb tagada, et finantseerimisasutused võivad maksta ainult ühele skeemile.*



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (23 e) **Euroopa väärtpaberituru stabiliseerimisfondist tuleks rahastada raskustes olevate finantseerimis-asutuste nõuetekohast likvideerimist või väljajätmist, kui need raskused võiksid seada ohtu liidu ühtse finantsturu finantsstabiilsuse. Fondi tuleks rahastada nende finantssektori asjakohastest osamaksudest. Fondi osamaksud peaksid asendama samalaadsetesse siseriiklikesse fondidesse tehtavaid osamakseid.**
- (24) Ülesannete ja kohustuste delegeerimine võib olla järelevalveasutuste võrgustiku tõhusa toimimise tagamiseks kasulik vahend, et vähendada järelevalvealaste ülesannete kattuvust ja edendada koostööd ning sellega lihtsustada järelevalvemenetlust ja vähendada finantseerimisasutuste halduskoormust, **eriti nende finantseerimisasutuste puhul, millel puudub liidu mõõde.** Seepärast tuleks käesoleva määrusega kehtestada sellise delegeerimise õiguslik alus. Ülesannete delegeerimise puhul täidab vastutava asutuse asemel ülesandeid teine järelevalveasutus, samas kui järelevalvealaste otsustega seotud vastutus jääb delegeeriva asutuse kanda. Kohustuste delegeerimise korral **peaks** volitatud **asutus saama** võtta **EVJA või teise** riikliku järelevalveasutuse nimel vastu otsuseid teatavates järelevalvealastes küsimustes. Delegeerimisel tuleb juhinduda põhimõttest, mille kohaselt antakse järelevalvepädevus järelevalveasutusele, kellel on parimad tingimused kõnealuses küsimuses meetmete võtmiseks. Kohustuste ümberjaotamine **oleks** asjakohane näiteks mastaabi- või mitmekülgsussäästu saavutamiseks, kontsernide ühtse järelevalve tagamiseks ja tehniliste eriteadmiste optimaalseks kasutamiseks liikmesriikide järelevalveasutuste vahel. Asjakohaste **liidu** õigusaktidega võib veelgi täpsustada kokkulepetel põhineva kohustuste ümberjaotamise põhimõtteid. EVJA lihtsustab **ja jälgib** mis tahes sobival viisil delegeerimiskokkulepete sõlmimist liikmesriikide järelevalveasutuste vahel. EVJA-t tuleks eelnevalt teavitada kavandatavatest delegeerimiskokkulepetest, et EVJA saaks vajaduse korral esitada selle kohta oma arvamuse. Selliste kokkulepete avaldamine tuleks tsentraliseerida, et tagada õigeaegne, selge ja kergesti juurdepääsetav teave kõigile asjaomastele isikutele. **Delegeerimise ja delegeerimiskokkulepete valdkonnas tuleks teha kindlaks head tavad ja neid levitada.**
- (25) EVJA peaks aktiivselt edendama järelevalvealast lähenemist kogu **liidus**, et kujundada välja ühine järelevalvekultuur.
- (26) Vastastikused eksperthinnangud on tõhus ja tulemuslik vahend järelevalveasutuste võrgustiku sidususe edendamisel. Seepärast peaks EVJA selliste vastastikuste eksperdihindangute tarbeks välja töötama meetodikaraamistiku ja viima kõnealuseid hindamisi läbi korrapäraselt. Vastastikustes eksperdihindangutes ei tuleks keskenduda ainult järelevalvetavade lähendamisele, vaid samuti järelevalveasutuste suutlikkusele tagada kõrgekvaliteedilised järelevalvetulemused ning pädevate asutuste sõltumatuse hindamisele. **Vastastikuste eksperdihindangute tulemused tuleks avalikustada, samuti tuleks teha kindlaks ja avalikustada parimad tavad.**
- (27) EVJA koordineerib aktiivselt **liidu** järelevalvetegevust, eelkõige **selleks, et tagada** finantsturgude **nõuetekohane toimimine** ja **terviklikkus** või **liidu** finantsüsteemi **stabiilsus**. Lisaks volitustele võtta meetmeid eriolukordades, tuleks EVJA-le seada üldise koordineerimise ülesanne **Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi** raames. EVJA peaks eelkõige keskenduma sujuva teabevahetuse tagamisele pädevate asutuste vahel.
- (28) Finantsstabiilsuse tagamiseks tuleb varakult kindlaks teha suundumused, võimalikud riskid ja nõrgad kohad mikrotasandil ning piiriüleisel ja valdkonnaüleisel tasandil. EVJA peaks korrapäraselt ja vajaduse korral konkreetsetel juhtudel jälgima ja hindama selliseid arengutendentse oma pädevusvaldkonnas ja vajaduse korral teavitama Euroopa Parlamenti, nõukogu, komisjoni, teisi Euroopa järelevalveasutusi ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu. Samuti peaks EVJA **algatama ja** koordineerima kogu **liitu** hõlmavaid stressiteste, mida viiakse läbi selleks, et hinnata **finantseerimisasutuste** kohanemisvõimet ebasoodsate turusuundumuste korral, ja tagama, et selliste testide läbiviimisel kohaldatakse liikmesriikide tasandil võimalikult ühtset meetodikat. **Et oma ülesandeid nõuetekohaselt täita, peaks EVJA tegema majandusanaliüsi turgude ning võimalike turusuundumuste mõju kohta.**
- (29) Võttes arvesse finantsteenuste üleilmastumist ja rahvusvaheliste standardite üha suuremat tähtsust, peaks EVJA **esindama Euroopa Liitu dialoogis** ja **koostöös** kolmandate riikide järelevalveasutustega ■.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (30) EVJA on Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni sõltumatu nõuandev organ oma pädevusvaldkonnas. EVJA esitab arvamusi direktiivi 2004/39/EÜ (muudetud direktiiviga 2007/44/EÜ <sup>(1)</sup>) kohaste ühinemiste ja omandamisega seotud usaldatavusnormatiivide täitmise hindamise kohta.
- (31) Ülesannete tõhusaks täitmiseks peaks EVJA-l olema õigus nõuda kogu vajalikku teavet, **mis on seotud usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalvega**. Selleks et vältida finantsturu osaliste aruandekohustuste dubleerimist, peaks kõnealuse teabe tavaliselt esitama liikmesriigi järelevalveasutused, kes on finantsturgudele ja finantsturu osalistele kõige lähemal, **ning võtma arvesse juba olemasolevaid statistilisi andmeid**. Kui liikmesriigi pädev asutus ei esita või ei saa esitada sellist teavet õigel ajal, **peaks EVJA-l siiski olema õigus viimase võimalusena esitada nõuetekohaselt põhjendatud taotlus teabe saamiseks otse finantsturu osalisele**. Liikmesriikide ametiasutused peaksid EVJA-t selliste vahetute taotluste esitamisel aitama. **Sellega seoses tuleb rõhutada ühtsete aruandlusvormide väljatöötamise tähtsust**.
- (31 a) **Teabe kogumise meetmed ei tohiks piirata Euroopa statistikasüsteemi ja Euroopa Keskpankade Süsteemi õigusraamistiku kohaldamist statistika valdkonnas. Käesoleva määrusega ei tohiks seetõttu piirata Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2009. aasta määruse (EÜ) nr 223/2009 (Euroopa statistika kohta) <sup>(2)</sup> ning nõukogu 23. novembri 1998. aasta määruse (EÜ) nr 2533/98 (statistilise teabe kogumise kohta Euroopa Keskpanga poolt) <sup>(3)</sup> kohaldamist.**
- (32) Tihedat koostööd EVJA ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu vahel on esmatähtis, et tagada Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu tõhus toimimine ning kõnealuse nõukogu antud hoiatuste ja soovitude järgimine. EVJA **ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu jagavad** mis tahes asjakohast teavet **█**. Konkreetsete ettevõtjatega seotud andmeid esitatakse ainult põhjendatud taotluse korral. **EVJA peaks tagama järelemeetmed selliste hoiatuste või soovitude korral, mida Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu esitab EVJA-le või liikmesriikide järelevalveasutustele █**.
- (33) **█EVJA peaks konsulteerima huvitatud isikutega regulatiivsete standardite, suuniste ja soovitude küsimustes ja võimaldama neil esitada märkusi kavandatud meetmete kohta. EVJA peaks enne regulatiivsete standardite kavandite, suuniste ja soovitude vastuvõtmist viima läbi mõju hindamise**. Tõhususe tagamiseks tuleks luua väärtpaberituru sidusrühmade kogu, kuhu kuuluksid võrdsel määral liidu finantsturu osalised (**kes esindaksid erineva ülesehituse ja suurusega finantseerimisasutusi ja ettevõtteid**, sealhulgas asjakohased institutsionaalsed investorid ja muud finantseerimisasutused, kes ise kasutavad finantsteenuseid), **VKE-d, ametiühinguid, akadeemikuid** ning tarbijad ja muud finantsteenuseid kasutavad jaekliendid, sealhulgas VKE-d. Väärtpaberituru sidusrühmade kogu peaks aktiivselt suhtlema finantsteenuste valdkonnas komisjoni või Euroopa Liidu õigusaktidega ettenähtud muude kasutajarühmadega.
- (33 a) **Mittetulundusühingud on võrreldes hästi rahastatud ja tihedalt seotud tööstuse esindajatega finantsteenuste tulevikku käsitlevas arutelus ja vastavas otsustusprotsessis marginaalsed. See puudus tuleks hüvitada väärtpaberituru sidusrühmade kogus olevate mittetulundusühingute esindajate piisava rahastamisega.**
- (34) Liikmesriigid vastutavad **kooskõlastatud kriisiohjamise tagamise ja finantsstabiilsuse säilitamise eest kriisiolukordades**, eelkõige seoses üksikute raskustes olevate finantsturu osaliste stabiliseerimisega ja toetamisega. **Nende meetmeid tuleks põhjalikult koordineerida majandus- ja rahaliidu raames ning selle põhimõtete kohaselt**. Meetmed, mida EVJA võtab eriolukorras või teatavate probleemide lahendamiseks ja mis mõjutavad **finantseerimisasutuse** stabiilsust, ei tohiks mõjutada **märkimisväärselt** liikmesriikide eelarvepädevust. Tuleks kehtestada mehhanism, mille kohaselt võivad liikmesriigid kohaldada kaitseklauslit ja suunata küsimuse otsuse tegemiseks nõukogule. Asjakohane on usaldada kõnealuses küsimuses otsuse tegemise õigus nõukogule, pidades silmas liikmesriikide teatavaid kohustusi selles valdkonnas.

<sup>(1)</sup> ELT L 247, 21.9.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 87, 31.3.2009, lk 164.

<sup>(3)</sup> ELT L 318, 27.11.1998, lk 8.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (34 a) *Kolme aasta jooksul pärast selle mehhanismi loomist käsitleva määruse jõustumist peaks komisjon sätestama oma kogemuse alusel Euroopa Liidu tasandil selged ja usaldusväärsed suunised selle kohta, millal liikmesriigid tohivad kaitseklauslit kohaldada. Kaitseklausli kasutamist liikmesriikide poolt tuleks hinnata lähtuvalt kõnealustest suunistest.*
- (34 b) *Piiramata liikmesriikide konkreetseid kohustusi kriisiolukorras, peaks liikmesriik kaitseklausli kohaldamise korral teavitama sellest Euroopa Parlamenti samaaegselt EVJA, nõukogu ja komisjoniga. Lisaks peaks liikmesriik põhjendama, miks ta kaitseklauslit kohaldab. EVJA peaks koos komisjoniga otsustama, millised peaksid olema edasised sammud.*
- (35) Otsustamismenetluse raames peaks EVJA järgima ühenduse eeskirju ning nõuetekohase menetluse ja läbipaistvuse põhimõtteid. Täielikult tuleks järgida EVJA otsuste adressaatide õigust esitada oma seisukohti. EVJA vastu võetud õigusaktid on **liidu** õiguse lahutamatu osa.
- (36) EVJA peamine otsuseid tegev organ oleks järelevalvenõukogu, kuhu kuuluvad kõikide liikmesriikide asjakohaste pädevate asutuste juhid ja mida juhib EVJA eesistuja. Komisjoni, Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ja Euroopa järelevalveasutuse (**kindlustus- ja tööandjapensionid ning Euroopa järelevalveasutuse (pangandus)**) esindajad osaleksid vaatlejatena. Järelevalvenõukogu liikmed peaksid tegutsema sõltumatult ja ainult **liidu** huvides. Üldiste õigusaktide puhul, sealhulgas **regulatiivsete** tehniliste standardite, suuniste ja soovitude vastuvõtmise ja eelarveliste küsimustega seotud õigusaktide puhul on asjakohane kohaldada **Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 16** kohaseid kvalifitseeritud häälteenamust käsitlevaid eeskirju, samas kui kõik muud otsused võetakse vastu liikmete lihthäälteenamusega. Liikmesriikide järelevalveasutuste erimeelsuste lahendamiseks seotud juhtusid peaks käsitlema konkreetne töörühm.
- (36 a) *Üldjuhul peaks järelevalvenõukogu võtma vastu otsuseid lihthäälteenamusega vastavalt põhimõttele „üks inimene, üks hääel”. Tehniliste standardite, suuniste ja soovitude vastuvõtmise ja eelarveliste küsimustega seotud õigusaktide puhul on siiski asjakohane kohaldada kvalifitseeritud häälteenamust käsitlevaid eeskirju, mis on sätestatud Euroopa Liidu lepingus ja Euroopa Liidu toimimise lepingus ja neile lisatud protokollis nr 36 üleminekusätete kohta. Liikmesriikide järelevalveasutuste erimeelsuste lahendamiseks seotud juhtusid peaks käsitlema konkreetne, objektiivne töörühm, mis koosneb liikmetest, kes ei ole erimeelsusel olevate pädevate asutuste esindajad ning kes ei ole vaidluse tulemusest isiklikult huvitatud ega asjaomaste pädevate asutustega otseselt seotud. Töörühma koosseis peaks olema asjakohaselt tasakaalustatud. Järelevalvenõukogu peaks töörühma poolt tehtud otsuse lihthäälteenamusega heaks kiitma, järgides põhimõtet, et igal liikmel on üks hääel. Konsolideeriva järelevalveasutuse tehtud otsuste puhul võivad liikmed töörühma poolt esitatud otsuse siiski tagasi lükata, kui nad moodustavad blokeeriva vähemuse, nagu on määratletud Euroopa Liidu lepingu artikli 16 lõikes 4 ning Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokollis nr 36 (üleminekusätete kohta) artiklis 3.*
- (37) EVJA eesistujast ning liikmesriikide järelevalveasutuste ja komisjoni esindajatest koosnev juhatus peaks tagama, et EVJA täidaks oma kohustusi ja talle määratud ülesandeid. Juhatusel peaks olema volitused, et muuhulgas esitada iga-aastaseid ja mitmeaastaseid tööprogramme, rakendada teatavat eelarvepädevust ning võtta vastu EVJA personalipoliitika kava, dokumentidele juurdepääsu käsitlevad erisätted ja aastaaruanne.
- (38) EVJA-t esindab täiskohaga eesistuja, kelle valib **Euroopa Parlament** avaliku konkursi raames, **mida haldab ja mille käigus koostab sobivaimate kandidaatide nimekirja komisjon**. EVJA igapäevast tegevust juhib tegevdirektor, kes võib osaleda järelevalvenõukogu ja juhatuse koosolekul hääleõiguseta.

## Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (39) Selleks et tagada Euroopa järelevalveasutuste tegevuse valdkonnatülene kooskõla, peaksid kõnealused järelevalveasutused tegema tihedat koostööd Euroopa järelevalveasutuste (ühiskomitee) (*edaspidi „ühiskomitee“*) raames ja jõudma võimaluse korral ühistele seisukohtadele. Euroopa järelevalveasutuste ühiskomitee peaks **koordineerima kolme Euroopa järelevalveasutuse ülesandeid seoses finantskonglomeraatidega**. Vajaduse korral peaksid Euroopa **järelevalveasutuse (kindlustus- ja tööandjapensionid)** või Euroopa **järelevalveasutuse (pangandus)** pädevusvaldkonda kuuluvad õigusaktid võtma samaaegselt vastu ka asjaomased Euroopa järelevalveasutused. **Ühiskomiteed peaks 12 kuulise rotatsioonil põhineva eesistumisperioodi jooksul juhatama kolme Euroopa järelevalveasutuse eesistujad. Ühiskomitee esimees peaks olema Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu aseesimees. Ühiskomiteel peaks olema alaline sekretariaat, milles töötaksid lähetuse korras kolme Euroopa järelevalveasutuse töötajad, et võimaldada mitteametlikku teabevahetust ja ühise maailmavaate tekkimist kolmes Euroopa järelevalveasutuses.**
- (40) Tuleb tagada, et isikutel, keda EVJA vastuvõetud otsused mõjutavad, oleks võimalik võtta vajalikke õiguskaitsemeetmed. Kui EVJA-l on õigus teha otsuseid, peaks huvitatud isikutel protsessi säästlikkuse huvides ja oma õiguste tõhusaks kaitsmiseks olema õigus pöörduda apellatsiooninõukogu poole. Tõhususe ja sidususe huvides peaks apellatsiooninõukogu olema Euroopa kolme järelevalveasutuse ühisorgan, mis tegutseb sõltumatult kõnealuste asutuste haldus- ja reguleerivast struktuurist. Apellatsiooninõukogu otsused võib edasi kaevata Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtusse või Euroopa Ühenduste Kohtusse.
- (41) EVJA täieliku autonoomia ja sõltumatuse tagamiseks peaks sel olema autonoomne eelarve, mille peamine tululaikas on liikmesriikide järelevalveasutustelt ja Euroopa Liidu üldeelarvest **läbi eraldi eelarvejao** kohustuslikult laekuv osamaks. **EVJA rahastamine liidu eelarvest eeldab eelarvepädevate institutsioonide kokkulepet vastavalt eelarvestiispliini ja usaldusväärse finantsjuhtimist käsitleva Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahelise 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe <sup>(1)</sup> punktile 47. Euroopa Liidu osamaksu suhtes tuleks kohaldada liidu eelarvemenetlust. Raamatupidamisarvestust peaks auditeerima Euroopa Kontrollikoda. EVJA eelarve suhtes kohaldatakse eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust.**
- (42) EVJA suhtes tuleks kohaldada Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1073/1999 Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) juurdluste kohta <sup>(2)</sup>. EVJA peaks ühinema Euroopa Parlamendi, Euroopa Liidu Nõukogu ja Euroopa Ühenduste Komisjoni vahelise 25. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppega Euroopa Pettusevastase Ameti (OLAF) sisejuurdluste kohta <sup>(3)</sup>.
- (43) Selleks et tagada tööhõivetingimuste avatus ja läbipaistvus ning töötajate võrdne kohtlemine, tuleks EVJA töötajate suhtes kohaldada Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju ja Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimusi <sup>(4)</sup>.
- (44) Esmatähtis on kaitsta ärisaladusi ja muud konfidentsiaalset teavet. **EVJA-le kättesaadavaks tehtud ja võrgustikus vahetatava teabekonfidentsiaalsuse tagamiseks tuleks kohaldada rangeid ja tõhusaid konfidentsiaalsuseeskirju.**

<sup>(1)</sup> ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 136, 31.5.1999, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 136, 31.5.1999, lk 15.

<sup>(4)</sup> EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (45) Seoses üksikisikute kaitsega isikuandmete töötlemisel kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta <sup>(1)</sup> ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta, <sup>(2)</sup> mis sobivad täielikult isikuandmete töötlemise reguleerimiseks käesoleva määruse kohaldamisel.
- (46) EVJA läbipaistva tegutsemise tagamiseks tuleks EVJA suhtes kohaldada Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1049/2001 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele <sup>(3)</sup>.
- (47) Riikidel, kes ei ole Euroopa Liidu liikmesriigid, peaks olema võimalus osaleda EVJA töös vastavalt **liiduga** sõlmitud asjakohastele kokkulepetele.
- (48) Kuna käesoleva määruse eesmärke, milleks on parandada siseturu toimimist, tagades reguleerimise ja järelevalve kõrge, tõhusa ja ühtse taseme, kaitsta hoiustajaid ja investoreid, tagada finantsturgude terviklikkus, tõhusus ja nõuetekohane toimimine, tagada finantssüsteemi stabiilsus ning tõhustada rahvusvahelist järelevalvealast koostööd, ei suuda liikmesriigid nõuetekohaselt täita ja neid on meetmete laia ulatuse tõttu lihtsam saavutada **liidu** tasemel, võib **Euroopa Liit** võtta meetmeid kooskõlas **Euroopa Liidu toimimise lepingu** artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kooskõlas kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõttega ei lähe käesolev määrus kaugemale sellest, mis on vajalik seatud eesmärkide saavutamiseks.
- (49) EVJA võtab üle kõik Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee praegused ülesanded ja volitused. Seepärast tuleks kehtetuks tunnistada komisjoni 23. jaanuari 2009. aasta otsus 2009/77/EÜ, millega luuakse Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee, ning vastavalt muuta Euroopa Parlamendi ja nõukogu **16. septembri 2009. aasta otsust nr 716/2009/EÜ**, millega kehtestatakse ühenduse programm, mille alusel toetatakse teatavaid tegevusi finantsteenuste, finantsaruandluse ja auditeerimise valdkonnas <sup>(4)</sup>.
- (50) Asjakohane oleks käesoleva määruse kohaldamiseks kehtestada tähtaeg, et tagada EVJA nõuetekohane valmisolek tegevuse alustamiseks ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee ülesannete ja kohustuste sujuv ülevõtmine,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## I PEATÜKK

## ASUTAMINE JA ÕIGUSLIK SEISUND

## Artikkel 1

## Asutamine ja reguleerimisala

1. Käesoleva määrusega luuakse Euroopa **järelevalveasutus (väärtpaberiturud)** (edaspidi „EVJA“).

<sup>(1)</sup> EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.

<sup>(2)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43.

<sup>(4)</sup> **ELT L 253, 25.9.2009, lk 8.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. EVJA tegutseb **käesolevast määrusest tulenevate volituste alusel ja** järgmiste õigusaktide reguleerimisala piires: direktiiv 97/9/EÜ, direktiiv 98/26/EÜ, direktiiv 2001/34/EÜ, direktiiv 2002/47/EÜ, direktiiv 2002/87/EÜ, direktiiv 2003/6/EÜ, direktiiv 2003/71/EÜ, **█** direktiiv 2004/39/EÜ, direktiiv 2004/109/EÜ, **█** direktiiv 2009/65/EÜ **█** ja direktiiv 2006/49/EÜ (ilma, et see piiraks Euroopa **järelevalveasutuse (pangandus)** pädevust usaldatavusjärelevalve valdkonnas), direktiiv ... [alternatiivsete investeerimisfondide valitsejaid käsitlev tulevane direktiiv], määrus (EÜ) nr 1060/2009 ning direktiivide 2005/60/EÜ ja 2002/65/EÜ **asjakohased osad sellises ulatuses, et need kohalduvad ettevõtetele, mis pakuvad investeerimisteenusid või ühisinvesteeringusettevõtjatele, kes turustavad oma osakuid või aktsiaid, ning pädevatele asutustele, kes nende üle järelevalvet teostavad**, sh kõik direktiivid, määrused ja otsused, mis põhinevad kõnealustel õigusaktidel, ning kõik tulevased **liidu** õigusaktid, millega antakse EVJA-le ülesandeid.

2 a. EVJA toimingud hõlmavad ka lõikes 2 osutatud õigusaktides käsitletud tegevusvaldkondi, sealhulgas ettevõtete üldjuhtimise, auditeerimise ja finantsaruandlusega seotud küsimusi, eeldusel et sellised EVJA toimingud on vajalikud selleks, et tagada lõikes 2 osutatud õigusaktide ühtne ja tulemuslik kohaldamine.

3. Käesoleva määruse sätetega ei piirata komisjoni volitusi, eelkõige seoses **Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 258** kohase kohustusega tagada **liidu õiguse** järgimine.

4. EVJA eesmärk on kaitsta üldisi huve, aidates liidu majanduse, kodanike ja ettevõtete nimel kaasa **finantssüsteemi stabiilsusele ja tõhususele lühikeses, keskpikas ja pikas perspektiivis.** EVJA aitab: i) parandada siseturu toimimist, tagades sealhulgas eelkõige reguleerimise ja järelevalve **kindla**, tõhusa ja ühtse taseme **█**, iii) tagada finantsturgude terviklikkust, **läbipaistvust**, tõhusust ja nõuetekohast toimimist, iv) **tõhustada rahvusvahelist järelevalvealast koostööd**, v) **vältida õiguslike tühikutega manipuleerimist ja aidata luua võrdseid võimalusi konkurentsile**, vi) **tagada investeringute tegemise ja muude riskide võtmise asjakohase reguleerimise ja järelevalve ning vii) aidata kaasa tarbijakaitse edendamisele**. Selleks aitab EVJA tagada **lõikes 2 osutatud liidu** õigusaktide ühtse, tõhusa ja tulemusliku kohaldamise, edendab järelevalvealast lähenemist ja esitab Euroopa Parlamendile, nõukogule ja komisjonile arvamusi ning teostab **turgude majandusuuringuid, et edendada EVJA eesmärkide saavutamist**.

**Käesoleva määrusega talle määratud ülesandeid täites pöörab EVJA erilist tähelepanu süsteemset riskist ohustatud turul osalejatele, kelle hätta sattumine võib kahjustada finantssüsteemi või reaalmajanduse toimimist.**

Oma ülesandeid täites tegutseb EVJA sõltumatult ja objektiivselt ainuüksi liidu huve silmas pidades.

#### Artikkel 1 a

##### Euroopa Finantsjärelevalve Süsteem

1. EVJA kuulub Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi. Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi peamine eesmärk on kindlustada, et finantssektori suhtes kohaldatavaid eeskirju rakendatakse nõuetekohaselt, säilitada finantsstabiilsus ja tagada usaldus finantssüsteemi suhtes tervikuna ning piisav kaitse finants-teenuste kasutajatele.

2. Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi kuuluvad:

a) Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu määruses (EÜ) nr .../2010 (Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu) ja käesolevas määruses nimetatud eesmärkide elluviimiseks;

b) EVJA;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- c) määrusega (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] loodud Euroopa järelevalveasutus (Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus);
- d) määrusega (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] loodud Euroopa järelevalveasutus (kindlustus- ja tööandjapensionid);
- e) Euroopa järelevalveasutus (ühiskomitee) artiklites 40 ja 43 nimetatud eesmärkide elluviimiseks („ühiskomitee”);
- f) määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] artikli 2 lõikes 2, määruses (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] ja määruses (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus] osutatud liikmesriikide asutused;
- g) komisjon artiklites 7 ja 9 osutatud ülesannete elluviimiseks.

3. EVJA teeb ühiskomitee kaudu korrapärast ja tihedat koostööd nii Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu kui ka Euroopa järelevalveasutuse (kindlustus- ja tööandjapensionid) ja Euroopa järelevalveasutusega (pangandus), et tagada sektoritevahelise töö järjepidevus ning jõuda finantskonglomeraatide järelevalve ja muude sektoritevaheliste küsimuste osas ühisele seisukohale.

4. Vastavalt lojaalse koostöö põhimõttele Euroopa Liidu lepingu artikli 4 lõike 3 kohaselt põhineb Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi liikmete koostöö usaldusel ja täielikul vastastikusel austusel, eelkõige liikmete vahelise asjakohase ja usaldusväärse teabe liikumise tagamisel.

5. Järelevalveasutused, kes osalevad Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemis, on kohustatud teostama järelevalvet finantseerimisasutuste üle, kes tegutsevad liidus vastavalt artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidele.

#### Artikkel 1 b

Artikli 1 a lõikes 2 osutatud asutused vastutavad Euroopa Parlamendi ees.

#### Artikkel 2

#### Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) „finantsturu osaline” – iga isik, kelle suhtes kohaldatakse artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusakte või siseriiklikke õigusakte, millega kõnealuseid õigusakte rakendatakse; ▯
- 2) „pädevad asutused” – pädevad asutused ja/või järelevalveasutused, nagu on määratletud artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides. **Direktiivide 2002/65/EÜ ja 2005/60/EÜ puhul käsitatakse „pädevate asutustena” asutusi, kes on pädevad tagama, et investeerimisteenuseid osutavad ühingud ja oma osakuid või aktsiaid turustavad ühisinvesteerimisettevõtjad järgivad kõnealustes direktiivides sätestatud nõudeid. Investeeringute tagamise skeemide puhul on pädevateks asutusteks direktiivi 97/9/EÜ kohaseid investeeringute tagamise siseriiklikke skeeme haldavad asutused, või juhul kui investeeringute tagamise skeemi toimimist haldab eraettevõtte, nimetatud direktiivi kohane selliste skeemide üle järelevalvet teostav ametiasutus.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

### Artikkel 3

#### Õiguslik seisund

1. EVJA on **liidu** asutus, millel on juriidilise isiku staatus.
2. EVJA-l on igas liikmesriigis kõige laialdasem õigus- ja teovõime, mis vastavalt selle riigi õigusaktidele antakse juriidilistele isikutele. Eelkõige võib ta omandada ja võõrandada vallas- ja kinnisvara ning olla kohtus menetlusosaliseks.
3. EVJA-t esindab eesistuja.

### Artikkel 4

#### Koosseis

EVJA koosseisu kuuluvad:

- 1) järelevalvenõukogu, kes täidab artiklis 28 sätestatud ülesandeid;
- 2) juhatus, kes täidab artiklis 32 sätestatud ülesandeid;
- 3) eesistuja, kes täidab artiklis 33 sätestatud ülesandeid;
- 4) tegevdirektor, kes täidab artiklis 38 sätestatud ülesandeid;
- 5) artiklis 44 osutatud apellatsiooninõukogu, kes täidab artiklis 46 sätestatud ülesandeid.

### Artikkel 5

#### **Peakorter**

EVJA **peakorter** asub **Frankfurdis**.

**Tal võivad olla esindused Euroopa Liidu kõige olulisemates finantskeskustes.**

## II PEATÜKK

### EVJA ÜLESANDED JA VOLITUSED

#### Artikkel 6

##### EVJA ülesanded ja volitused

1. EVJA-l on järgmised ülesanded:
  - a) aidata kaasa kõrgekvaliteediliste ühtsete regulatiivsete ja järelevalvestandardite ning -tavade väljatöötamisele, esitades eelkõige arvamusi **liidu** institutsioonidele ning koostades artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidel põhinevaid suuniseid, soovitusi **ning regulatiivsete** ja **rakenduslike** tehniliste standardite kavandeid;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- b) tagada **liidu** õigusaktide ühtne kohaldamine, edendades eelkõige ühtset järelevalvekultuuri, tagades artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide ühtse, tõhusa ja tulemusliku kohaldamise, vältides regulatiivset arbitraaži, vahendades ja lahendades pädevate asutuste vahelisi erimeelsusi, **tagades tulemusliku ja järjepideva järelevalve finantsturu osaliste üle ning tagades** järelevalvekolleegiumide **ühtse toimimise** ning võttes **muu hulgas** meetmeid eriolukordades;
- c) **soodustada ja** lihtsustada ülesannete ja kohustuste delegerimist pädevate asutuste vahel;
- d) teha tihedat koostööd Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga, esitades kõnealusele nõukogule tema ülesannete täitmiseks vajalikku teavet ning tagades, et nõukogu antud hoiatuste ja soovitude kohaselt võetakse nõuetekohaselt järelmeetmeid;
- e) korraldada pädevate asutuste kohta **vastastikuste eksperdihinnangute andmist ja koostada eespool nimetatud eksperdihinnanguid, sealhulgas anda nõu**, et tagada järelevalvetulemuste sidusus;
- f) jälgida ja hinnata turusuundumusi oma pädevusvaldkonnas;
- f a) viia läbi turgude majandusanaliüise, et anda teavet EVJA ülesannetele heakskiidu andmise otsuse tegemiseks;**
- f b) tugevdada hoiustajate ja investorite kaitset;**
- f c) aidata kaasa artiklis 12 b osutatud süsteemset riski põhjustada võivate piiriüleste asutuste kriiside juhtimisele, juhtides ja viies artikli 12 c alusel loodud kriisiohjamisüksuse kaudu ellu selliste asutustega seotud kõikide varaste sekkumismeetmete võtmist, kriisi lahendamist või maksejõuetuks tunnistamist;**
- g) täita mis tahes muid käesolevas määruses või artikli 1 lõike 2 kohastes **liidu** õigusaktides sätestatud ülesandeid;
- g a) pidada järelevalvet nende finantsturu osaliste üle, kelle üle pädevad asutused järelevalvet ei teosta;**
- g b) avaldada ja korrapäraselt ajakohastada veebisaidil teavet oma tegevuse kohta ja eelkõige oma pädevusvaldkonda kuuluvate registreeritud finantsturu osaliste kohta, et teave oleks üldsusele kergesti kättesaadav;**
- g c) võtta nõuetekohaselt üle kõik Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee olemasolevad ja käimasolevad ülesanded.**
2. Lõikes 1 sätestatud ülesannete täitmiseks on EVJA-l käesoleva määrusega ettenähtud volitused, eelkõige **võib ta** teha järgmist:
- a) töötada erijuhtudel välja artikli 7 kohased **regulatiivsed** tehniliste standardite kavandid;
- a a) töötada erijuhtudel välja artikli 7 e kohased rakenduslike tehniliste standardite kavandid;**
- b) anda välja artikli 8 kohaseid suuniseid ja soovitusi;
- c) anda erijuhtudel välja artikli 9 lõike 3 kohaseid soovitusi;



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- d) võtta erijuhtudel vastu artiklite 10 ja 11 kohaseid pädevatele asutustele adresseeritavaid üksikotsuseid;
- e) võtta erijuhtudel vastu artikli 9 lõike 6, artikli 10 lõike 3 ja artikli 11 lõike 4 kohaseid finantsturu osalistele adresseeritavaid üksikotsuseid;
- f) esitada artikli 19 kohaselt arvamusi Euroopa Parlamendile, nõukogule või komisjonile;

*f a) koguda artikli 20 kohaselt vajalikku teavet finantsturu osaliste kohta;*

*f b) töötada välja ühtne metoodika, et hinnata toodete omaduste ning levitamise protsessi mõju finantsturu osaliste finantsolukorrale ja tarbijakaitsele;*

*f c) luua registreeritud finantsturu osaliste andmebaas oma pädevusvaldkonnas, ning artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides määratletud juhtudel kesktasandil;*

*f d) töötada välja regulatiivne standard, millega määratakse kindlaks minimaalne teave, mis tuleb teha kättesaadavaks EVJA-le tehingute ja turuosaliste kohta, ja see, kuidas teostatakse teabe kogumise koordineerimist ning kuidas ühendatakse olemasolevad riiklikud andmebaasid, tagamaks et EVJA-l oleks alati juurdepääs asjakohasele ja vajalikule teabele tehingute ning turu kohta;*

3. Artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidega on EVJA-le antud ainuvolitused järelevalve teostamiseks kogu liitu hõlmavate üksuste üle või kogu liitu hõlmava majandustegevuse üle.

**3 a.** Lõike 3 kohaselt tema ainupädevusse kuuluva järelevalve teostamiseks on EVJA-l asjakohaste õigusaktidega kindlaks määratud uurimis- ja jõustamisvolitused ning võimalus võtta tasu. EVJA teeb tihedat koostööd pädevate asutustega ja tugineb oma ülesannete täitmisel nende eriteadmistele, vahenditele ja volitustele.

## Artikkel 6 a

### Tarbijakaitse ja finantstegevus

1. Hoiustajate ja investorite kaitse edendamiseks võtab EVJA juhtrolli läbipaistvuse, lihtsuse ja selguse edendamiseks finantstoodete ja -teenuste ühisturul, muu hulgas:

- i) kogudes ja analüüsides tarbijate suundumusi ning andes nende kohta aru;
- ii) vaadates läbi ja kooskõlastades finantsteadmiste ja -hariduse alaseid algatusi;
- iii) töötades välja koolitusstandardid tööstuse jaoks;
- iv) aidates kaasa ühiste avaldamiseeskirjade väljatöötamisele ning
- v) hinnates eelkõige leibkondade ja ettevõtete, eeskätt VKEde laenu saamise võimalusi ja laenukulusid.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. EVJA teostab järelevalvet uute ja olemasolevate finantstegevuste üle ning võib võtta vastu suuniseid ja soovitusi, et edendada turgude turvalisust ja usaldatavust ning regulatiivtavade lähenemist.
3. EVJA võib ka teha hoiatusi, kui finantstegevus ohustab tõsiselt artikli 1 lõikes 4 sätestatud eesmäärke.
4. EVJA asutab finantsinnovatsiooni komitee, mis on EVJA lahutamatu osa ja ühendab kõiki pädevaid liikmesriikide järelevalveasutusi, et saavutada kooskõlastatud lähenemine uute või innovatiivsete finantstegevuste regulatiivsele või järelevalvealasele menetlemisele ning anda nõu Euroopa Parlamendile, nõukogule ja Euroopa Komisjonile.
5. EVJA võib ajutiselt keelustada või piirata teatud liiki finantstegevusi, mis ohustavad finantsturgude nõuetekohast toimimist või terviklikkust või kogu liidu finantssüsteemi või selle osa stabiilsust artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides määratletud juhtudel ja kehtestatud tingimustel või eriolukorras vastavalt artiklis 10 sätestatud viisil ja tingimustel.

EVJA vaatab selle otsuse korrapäraste ajavahemike järel läbi.

EVJA võib ka hinnata vajadust keelustada või piirata teatud liiki finantstegevusi ja vajadusel teavitada sellest komisjoni, et lihtsustada keelu või piirangu vastuvõtmist.

## Artikkel 7

### Regulatiivsed tehnilised standardid

1. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad delegeerida komisjonile volitused võtta vastu Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 290 kohaseid regulatiivseid tehnilisi standardeid, et tagada järjekindel ühtlustamine artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides konkreetselt sätestatud valdkondades. Tehnilised standardid ei hõlma strateegilisi otsuseid või poliitilisi valikuid ning nende sisu on piiritletud õigusaktidega, millel nad põhinevad. EVJA koostab regulatiivsete tehniliste standardite kavandid ja esitab need komisjonile kinnitamiseks. Kui EVJA ei esita kavandit artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides kehtestatud tähtajaks komisjonile, võib komisjon regulatiivse tehnilise standardi vastu võtta.

1 a. Enne kõnealuste regulatiivsete tehniliste standardite kavandite esitamist komisjonile viib EVJA läbi asjakohase avaliku arutelu ning analüüsib võimalikke seonduvaid kulusid ja kasu, välja arvatud juhul, kui nimetatud konsultatsioonid ja analüüsid ei ole proportsionaalsed kõnealuste regulatiivsete tehniliste standardite ulatuse ja mõjuga, või kui on tegemist pakilise küsimusega. EVJA küsib ka artiklis 22 osutatud väärtpaberituru sidusrühmade kogu nõu või arvamust.

1 b. Pärast regulatiivsete tehniliste standardite kättesaamist EVJA-lt edastab komisjon need viivitamatult Euroopa Parlamendile ja nõukogule. Komisjon võib nimetatud ajavahemikku pikendada ühe kuu võrra. Komisjon võib standardite kavandid kinnitada osaliselt või muudatustega, kui see on liidu huvides.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

### Artikkel 7 a

#### Regulatiivsete standardite kavandite kinnitamata jätmine või muutmine

1. Kui komisjon kavatseb regulatiivsete tehniliste standardite kavandeid mitte kinnitada või kinnitada need osaliselt või muudatustega, saadab ta kavandid koos põhjendatud muudatusettepanekutega tagasi EVJA-le.
2. EVJA võib regulatiivsete tehniliste standardite kavandeid komisjoni esitatud muudatuste alusel kuue nädala jooksul muuta ja esitada need uuesti komisjonile kinnitamiseks. Komisjon teavitab Euroopa Parlamenti, nõukogu ja komisjoni oma otsusest ning põhjendab seda.
3. Kui EVJA ei nõustu komisjoni otsusega algse ettepaneku tagasilükkamise või muutmise kohta, võib Euroopa Parlament või nõukogu võib kutsuda ühe kuu jooksul vastutava voliniku ja EVJA eesistuja Euroopa Parlamendi või nõukogu vastutava komisjoni erakorralisele koosolekule, et nad saaksid esitada oma eriarvamused ja neid selgitada.

### Artikkel 7 b

#### Delegeerimine

1. Artiklis 7 viidatud delegeeritud õigusaktide vastuvõtmise pädevus antakse komisjonile neljaks aastaks alates käesoleva määruse jõustumisest. Komisjon esitab delegeeritud volituste kohta aruande hiljemalt 6 kuud enne nelja-aastase ajavahemiku lõppu. Volituste delegeerimist uuendatakse automaatselt samaks ajavahemikuks, välja arvatud juhul, kui Euroopa Parlament või nõukogu selle kooskõlas artikliga 7 c tagasi võtab.
2. Kohe kui komisjon on regulatiivse tehnilise standardi vastu võtnud, teeb ta selle samal ajal teatavaks Euroopa Parlamendile ja nõukogule.
3. Artikli 35 lõikes 2 osutatud aruandes teavitab EVJA eesistuja Euroopa Parlamenti ja nõukogu regulatiivsetest standarditest, mis on heaks kiidetud ja mida pädevad asutused ei ole järginud.

### Artikkel 7 c

#### Regulatiivsete tehniliste standardite suhtes vastuväidete esitamine

1. Euroopa Parlament või nõukogu võivad esitada regulatiivsetele tehnilistele standarditele vastuväited kolme kuu jooksul alates komisjoni poolse teavitamise kuupäevast. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel võidakse seda perioodi pikendada veel kolme kuu võrra.
2. Regulatiivne tehniline standard avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas ja see jõustub enne nimetatud ajavahemiku lõppu, kui Euroopa Parlament ja nõukogu on komisjonile teatanud, et nad ei kavatse vastuväiteid esitada. Kui Euroopa Parlament ega nõukogu ei ole selle ajavahemiku lõppedes regulatiivse tehnilise standardi kohta vastuväiteid esitanud, avaldatakse see Euroopa Liidu Teatajas.
3. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad kohe pärast kavandi esitamist komisjonile võtta vastu ennetava ja tingimustele vastava avalduse vastuväidete mitteesitamise kohta, mis jõustub juhul, kui komisjon võtab regulatiivse standardi vastu ilma kavandit muutmata.
4. Kui Euroopa Parlament või nõukogu esitab regulatiivse tehnilise standardi suhtes vastuväite, siis see ei jõustu. Vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 296 nimetab vastuväite esitanud institutsioon delegeeritud õigusakti suhtes esitatud vastuväite põhjused.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Artikkel 7 d****Delegeeritud volituste tagasivõtmine**

1. Euroopa Parlament või nõukogu võivad artiklis 7 nimetatud volituste delegerimise tagasi võtta.
2. Volituste delegerimise lõpetab tagasivõtmise otsus.
3. Institutsioon, kes on algatanud sisemenetluse, et otsustada, kas volituste delegerimine tuleks tagasi võtta, püüab sellest teavitada teist institutsiooni ja komisjoni mõistliku aja jooksul enne lõpliku otsuse tegemist, nimetades regulatiivsete tehniliste standardite vastuvõtmiseks antud volitused, mille suhtes võidakse kohaldada tagasivõtmist.

**Artikkel 7 e****Tehniliste standardite rakendamine**

1. Kui Euroopa Parlament ja nõukogu annavad komisjonile volitused vastu võtta Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 291 kohased rakenduslikud tehnilised standardid valdkondades, mida on konkreetselt nimetatud artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides ning kus on vaja ühtseid tingimusi õiguslikult siduvate liidu õigusaktide rakendamiseks, kohaldatakse järgmisi nõudeid:

- a) kui EVJA koostab kooskõlas eespool nimetatud õigusaktidega rakenduslikud tehnilised standardid, mis esitatakse komisjonile, peavad need standardid olema tehnilised, ei tohi sisaldada poliitilisi otsuseid ja peavad piirduma liidu õiguslikult siduvate õigusaktide kohaldamise tingimuste kindlaksmääramisega;
- b) kui EVJA ei esita kavandit artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides kehtestatud ajavahemiku jooksul komisjonile või kui EVJA ei esita kavandit komisjonile komisjoni poolt artikli 19 kohaselt EVJA-le esitatud taotluses osutatud ajavahemiku jooksul, võib komisjon võtta rakendusliku tehnilise standardi vastu rakendusaktiga.

2. Enne kõnealuste standardite kavandite esitamist komisjonile viib EVJA läbi asjakohase avaliku arutelu rakenduslike tehniliste standardite teemal ning analüüsib võimalikke seonduvaid kulusid ja kasu, välja arvatud juhul, kui nimetatud konsultatsioonid ja analüüsid ei ole proportsionaalsed kõnealuste tehniliste standardite ulatuse ja mõjuga, või kui on tegemist pakilise küsimusega.

EVJA küsib ka artiklis 22 osutatud väärtpaperituru sidusrühmade kogu nõu või arvamust.

3. EVJA esitab rakenduslike tehniliste standardite kavandid vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 291 komisjonile kinnitamiseks ning samal ajal ka Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

4. Komisjon otsustab kolme kuu jooksul pärast rakenduslike tehniliste standardite kavandite kättesaamist, kas kõnealused kavandid kinnitada või mitte. Komisjon võib nimetatud ajavahemikku pikendada ühe kuu võrra. Komisjon võib standardite kavandid kinnitada osaliselt või muudatustega, kui see on liidu huvides.

Alati kui komisjon võtab vastu rakenduslikud tehnilised standardid, millega muudetakse EVJA esitatud rakenduslike tehniliste standardite kavandeid, teavitab ta sellest Euroopa Parlamenti ja nõukogu.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

5. Komisjon võtab standardid vastu määruse või otsusega ja avaldab need Euroopa Liidu Teatajas.

Artikkel 8

Suunised ja soovitused

1. Ühtsete, tõhusate ja tulemuslike järelevalvetavade kehtestamiseks Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi raames ning **liidu** õigusaktide ühise, ühtse ja järjepideva kohaldamise tagamiseks esitab EVJA pädevatele asutustele või finantsturu osalistele suuniseid ja soovitusi.

1 a. EVJA korraldab vajadusel suuniste ja soovituste asjus avalikke konsulteerimisi üldsusega ning analüüsib võimalikke seonduvaid kulusid ja kasu. Vajadusel küsib EVJA ka artiklis 22 osundatud väärtpaberituruse sidusrühmade kogu nõu või arvamust. Kõnealused konsultatsioonid, analüüsid, arvamused ja nõuanded peavad olema proportsionaalsed suunise või soovituse eesmärgi, olemuse ja mõjuga.

2. Pädevad asutused ja finantsturu osalised võtavad mis tahes meetmeid, et kõnealuseid suuniseid ja soovitusi järgida.

Iga pädev asutus kinnitab kahe kuu jooksul alates suunise või soovituse tegemisest, kas ta kavatseb seda suunist või soovitust järgida. Kui pädev asutus kõnealuseid suuniseid ja soovitusi järgida ei kavatse, teavitab ta sellest EVJA-t ning nimetab põhjused. EVJA avaldab need põhjused.

Kui pädev asutus ei kohalda suunist ega soovitust, avaldab EVJA selle.

EVJA võib teha üksikjuhtumipõhiselt otsuseid pädevate asutuste poolt esitatud suuniste ja soovituste kohaldamata jätmise põhjenduste avaldamise kohta. Pädevat asutust teavitatakse eelnevalt põhjuste avaldamisest.

Kõik finantsturu osalised peavad andma igal aastal selgelt ja üksikasjalikult aru, kas nad järgivad seda suunist või soovitust, kui suunistes või soovituses on vastav nõue.

2 a. EVJA eesistuja teavitab artikli 28 lõikes 4 a osutatud aruandes Euroopa Parlamenti, nõukogu ja komisjoni välja antud suunistest ja soovitustest ning sellest, milline pädev asutus ei ole neid järginud, ning kirjeldab, kuidas EVJA kavatseb tagada, et nad tema soovitusi ja suuniseid edaspidi järgivad.

Artikkel 9

Euroopa Liidu õiguse rikkumine

1. Kui pädev asutus ei ole kohaldanud artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusakte või on neid kohaldanud viisil, mis näib rikkuvat liidu õigust, sealhulgas artiklite 7 ja 7 e kohaselt kehtestatud regulatiivseid ja rakenduslikud tehnilised standardeid, jättes eelkõige tagamata, et finantsturu osaline täidab kõnealustes õigusaktides sätestatud nõudeid, võib EVJA rakendada käesoleva artikli lõigetes 2, 3 ja 6 sätestatud volitusi.

2. EVJA võib ühe või mitme pädeva asutuse, komisjoni, Euroopa Parlamendi, nõukogu või väärtpaberituruse sidusrühmade kogu või omal algatusel pärast asjaomase pädeva järelevalveasutuse teavitamist uurida liidu õiguse võimalikku rikkumist või mittekohaldamist.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2 a. Ilma et see piiraks artikliga 20 ettenähtud volitusi, esitab pädev asutus viivitamata EVJA-le kogu teabe, mida EVJA peab uurimise läbiviimiseks vajalikuks.

3. EVJA võib hiljemalt kahe kuu jooksul pärast uurimise algatamist esitada asjaomasele pädevale asutusele soovitude meetmete kohta, mida tuleb võtta **liidu** õiguse järgimiseks.

Pädev asutus teavitab kümne tööpäeva jooksul alates soovitude kättesaamisest EVJA-t meetmetest, mida ta on võtnud või kavatsseb võtta, et tagada ühenduse õiguse järgimine.

4. Kui pädev asutus ei ole taganud **liidu** õiguse järgimist ühe kuu jooksul alates EVJA soovitude kättesaamisest, võib komisjon EVJA esitatud teabe alusel või omal algatusel **anda välja ametliku arvamuse**, mille kohaselt nõutakse pädevalt asutuselt **liidu** õiguse järgimiseks vajalike meetmete võtmist. **Komisjoni ametlikus arvamuses võetakse arvesse EVJA soovitusi.**

Komisjon **annab** sellise **ametliku arvamuse välja** hiljemalt kolme kuu jooksul alates soovitude vastuvõtmisest. Komisjon võib kõnealust ajavahemikku pikendada ühe kuu võrra.

■

EVJA ja pädevad asutused esitavad komisjonile kogu vajaliku teabe.

5. Pädev asutus teavitab kümne tööpäeva jooksul alates lõikes 4 osutatud **ametliku arvamuse** kättesaamisest komisjoni ja EVJA-t meetmetest, mida ta on võtnud või kavatsseb võtta komisjoni **ametliku arvamuse järgimiseks**.

6. Kui pädev asutus ei järgi ■ lõikes 4 osutatud **ametlikku arvamust** kõnealuses lõikes kindlaks määratud ajavahemiku jooksul ja kui tuleb õigeaegselt võtta meetmeid **liidu õiguse järgimise** tagamiseks ■, et sellega säilitada või taastada võrdsed konkurentsitingimused turul või tagada finantssüsteemi nõuetekohane toimimine ja terviklikkus, võib EVJA, ilma et see piiraks **Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 258** kohaseid komisjoni volitusi, võtta juhul, kui artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide asjakohaseid nõudeid kohaldatakse vahetult finantsturu osaliste suhtes, vastu finantsturu osalistele adresseeritavaid üksikotsuseid, millega nõutakse teatavate meetmete võtmist, mida on vaja **liidu** õiguses sätestatud kohustuste täitmiseks, sealhulgas mis tahes tegevuse lõpetamist.

EVJA otsus on kooskõlas lõike 4 kohaselt komisjoni poolt **välja antud ametliku arvamusega**.

7. Olenemata asjaolust, kas pädevad asutused on samas küsimuses võtnud varem vastu mis tahes muu otsuse, kohaldatakse lõike 6 kohaselt vastu võetud otsuseid.

**Võttes meetmeid lõikes 4 sätestatud ametliku arvamuse või lõikes 6 sätestatud otsusega seotud küsimustes, peavad pädevad asutused kas ametlikku arvamust või otsust järgima.**

7 a. EVJA nimetab artikli 28 lõikes 4 a osutatud aruandes, millised pädevad asutused ja finantsturu osalised ei ole lõigetes 4 ja 6 osutatud ametlikke arvamusi ning otsuseid järginud.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 10

### Tegevus eriolukordades

1. Ebasoodsate arengute korral, mis võivad tõsiselt ohustada finantsturgude nõuetekohast toimimist ja terviklikkust või **Euroopa Liidu** kogu finantssüsteemi või selle osa stabiilsust, **soodustab ja vajaduse korral koordineerib EVJA aktiivselt liikmesriikide asjakohaste pädevate järelevalveasutuste võetud meetmeid.**

*Selleks et EVJA saaks seda soodustavat ja koordineerivat rolli täita, teavitatakse teda kõigist asjaomastest arengutest ning kutsutakse osalema vaatlejana kõikidel asjaomastel liikmesriikide asjakohaste pädevate järelevalveasutuste kohtumistel.*

*1 a. Komisjon võib omal algatusel või Euroopa Parlamendi, nõukogu, Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu või EVJA taotlusel võtta vastu EVJA-le adresseeritud otsuse käesoleva määruse kohase eriolukorra olemasolu kindlaksmääramise kohta. Komisjon vaatab kõnealuse otsuse asjakohaste ajavahemike järel ja vähemalt üks kord kuus läbi ning kuulutab eriolukorra lõppenuks niipea, kui see on asjakohane.*

*Kui komisjon otsustab, et tegemist on eriolukorraga, peaks ta sellest viivitamata ja nõuetekohaselt teavitama Euroopa Parlamenti ja nõukogu.*

2. Kui komisjon võtab vastu **lõike 1 a** kohase otsuse, ning erandjuhtudel, kui on vaja liikmesriikide asutuste koordineeritud meetmeid, et reageerida ebasoodsatele arengutele, mis võivad ohustada finantsturgude nõuetekohast toimimist ja terviklikkust või **Euroopa Liidu kogu finantssüsteemi** või selle osa stabiilsust, võib EVJA teha üksikotsuse, mille kohaselt võtavad pädevad asutused kooskõlas artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidega vajalikke meetmeid **selliste arengutega tegelemiseks**, tagades et finantsturu osalised ja pädevad asutused täidaksid kõnealustes õigusaktides sätestatud nõudeid.

3. Kui pädev asutus ei järgi käesoleva artikli lõikes 2 osutatud otsust kõnealuses lõikes kindlaks määratud ajavahemiku jooksul, võib EVJA, ilma et see piiraks **Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 258** kohaseid komisjoni volitusi, võtta juhul, kui artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide asjakohaseid nõudeid kohaldatakse vahetult finantsturu osaliste suhtes, vastu finantsturu osalistele adresseeritavaid üksikotsuseid, millega nõutakse teatavate meetmete võtmist, mida on vaja ühenduse õigusaktides sätestatud kohustuste täitmiseks, sealhulgas mis tahes tegevuse lõpetamist.

4. Olenemata asjaolust, kas pädevad asutused on samas küsimuses võtnud varem vastu mis tahes muu otsuse, kohaldatakse lõike 3 kohaselt vastu võetud otsuseid.

Mis tahes meetmed, mida pädevad asutused võtavad seoses lõigete 2 või 3 kohase **otsusega seonduvate küsimustega**, on kooskõlas kõnealuste otsustega.

## Artikkel 11

### Pädevate asutuste vaheliste erimeelsuste lahendamine

1. Kui pädev asutus ei ole nõus selliste meetmete menetluse või sisuga, mida teine pädev asutus võtab valdkonnas, mille puhul on artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide kohaselt vaja rohkem kui ühe liikmesriigi pädevate asutuste vahelist koostööd, koordineerimist või ühisotsuste vastuvõtmist, või selliste meetmete võtmatajätmisega, **võtab** EVJA, ilma et see piiraks artiklis 9 sätestatud volitusi, **omal algatusel või** ühe või mitme asjaomase pädeva asutuse taotlusel **juhtpositsiooni**, et aidata pädevatel asutustel jõuda kokkuleppele **lõigetes 2 kuni 4** osutatud korras.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. EVJA kehtestab pädevate asutuste vahelise lepitusmenetluse tähtaja, võttes arvesse artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides kindlaks määratud mis tahes asjakohaseid tähtaegu ning vaidlusaluse küsimuse keerukust ja kiireloomulisust. **Selles etapis toimib EVJA vahendajana.**

3. Kui lepitusetapi lõpuks ei ole asjaomased pädevad asutused jõudnud kokkuleppele, **teeb EVJA artikli 29 lõike 1 kolmandas lõigus sätestatud korras asjaomaste pädevate asutuste jaoks vaidluse lahendamiseks siduva** otsuse, mille kohaselt peavad kõnealused asutused **kooskõlas liidu õigusega võtma konkreetseid meetmeid.**

4. Kui pädev asutus ei järgi EVJA vastu võetud otsust ja seetõttu ei suuda tagada, et finantsturu osaline täidaks artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidega tema suhtes vahetult kohaldatavaid nõudeid, **võtab EVJA, ilma et see piiraks Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 258 kohaseid komisjoni volitusi,** vastu finantsturu osalistele adresseeritavaid üksikotsuseid, millega nõutakse teatavate meetmete võtmist, mida on vaja ühenduse õigusest tulenevate kohustuste täitmiseks, sealhulgas mis tahes tegevuse lõpetamist.

**4 a. Olenemata asjaolust, kas pädevad asutused on samas küsimuses võtnud varem vastu mis tahes muu otsuse, kohaldatakse lõike 4 kohaselt vastu võetud otsuseid. Mis tahes meetmed, mida pädev asutus võtab seoses lõigete 3 või 4 kohase otsuse asjaoludega, on kooskõlas kõnealuste otsustega.**

**4 b. Eesistuja toob artikli 35 lõikes 2 osutatud aruandes välja pädevate asutuste vahelised erimeelsused, saavutatud kokkulepped ja erimeelsuste lahendamiseks tehtud otsuse.**

#### Artikkel 11 a

##### Pädevate asutuste vaheliste erimeelsuste lahendamine valdkonnaülesel tasandil

Ühiskomitee lahendab vastavalt artiklis 11 ja 42 osutatud korrale valdkonnaüleseid erimeelsusi, mis võivad tekkida käesolevas määruse artikli 2 lõikes 2 ja määruses (EL) nr .../2010 [EPJA] ning (EL) nr .../2010 [EKJA] määratletud ühe või mitme pädeva asutuste vahel.

#### Artikkel 12

##### Järelevalvekolleegiumid

1. EVJA aitab edendada ja jälgida **direktiivis 2006/48/EÜ osutatud** järelevalvekolleegiumide tõhusat, tulemuslikku ja järjepidevat toimimist ning **liidu** õigusaktide ühtset kohaldamist kõigis kolleegiumides. **EVJA töötajatel peab olema võimalus osaleda kõigis tegevustes, sealhulgas kohapealsetes kontrollides, mida teostavad koos kaks või enam pädevat asutust.**

2. Vajaduse korral **juhivad EVJA järelevalvekolleegiume. Sellisel juhul** käsitatakse EVJA-t pädeva asutusena asjakohase õigusakti tähenduses **. Ta täidab vähemalt järgmisi ülesandeid:**

a) järelevalvekolleegiumide töö hõlbustamiseks kogub ja jagab asjakohast teavet nii tava- kui ka eriolukordades ning loob kesksüsteemi, mille kaudu on selline teave kättesaadav järelevalvekolleegiumides osalevatele pädevatele asutustele, ja haldab seda süsteemi;

b) algatab ja koordineerib kogu liitu hõlmavaid stressiteste, mille abil hinnatakse eelkõige artiklis 12 b kindlaks määratud finantseerimisasutuste võimet kohaneda ebasoodsate turusuundumustega, ja tagab, et selliste testide läbiviimisel kohaldatakse liikmesriikide tasandil võimalikult ühtset metoodikat;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

c) kavandab ja juhib järelevalvealast tegevust tavatingimustes ja eriolukordades, sealhulgas riskide hindamist, millega finantseerimisasutused kokku puutuvad või võivad kokku puutuda; ning

d) teostab järelevalvet pädevate asutuste tegevuse üle.

3 a. EVJA võib anda välja artiklite 7, 7 e ja 8 alusel vastu võetud regulatiivseid ja rakenduslikke standardeid, suuniseid ja soovitusi, et ühtlustada järelevalve toimimist ja järelevalvekolleegiumide poolt vastu võetud parimaid tavasid. Järelevalveasutused kiidavad heaks iga kolleegiumi toimimist reguleeriva kirjaliku korra, et tagada kõikide kolleegiumide sidus toimimine.

3 b. Õiguslikult siduv vahendajaroll peaks võimaldama EVJA-l lahendada artiklis 11 sätestatud menetluskorra alusel pädevate asutuste vahelisi vaidlusi. Kui asjaomases järelevalvekolleegiumis ei ole võimalik kokkulepet saavutada, võib EVJA teha asjaomase asutuse suhtes vahetult kohaldatavaid järelevalvealaseid otsuseid.

#### Artikkel 12 a

##### Üldsätted

1. EVJA pöörab erilist tähelepanu finantsteenuste osutamise katkemise riskidele, i) mis on tingitud häiretest kogu finantssüsteemi või mõne selle osa toimimises ning ii) millel võivad olla tõsised tagajärjed siseturule ja reaalmajandusele (süsteemne risk), ja tegeleb nimetatud riskidega. Kõik finantstavahendajate, turgude ja infrastruktuuri tüübid võivad olla teatud määral süsteemselt olulised.

2. EVJA töötab koos Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga välja ühtse kvantitatiivsete ja kvalitatiivsete näitajate kogumi (riskinäidikud), mis on aluseks artiklis 12 b kindlaks määratud piiriülestele finantsturu osalistele koostatavale järelevalvereitingule. Asutuse riskiprofüüls toimunud oluliste muutuste arvesse võtmiseks vaadatakse reiting korrapäraste ajavahemike järel läbi. Järelevalvereiting on põhielement, mille alusel otsustatakse, kas teostada raskustes oleva asutuse üle otsest järelevalvet või sekkuda tema tegevusse.

3. Ilma et see piiraks artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide kohaldamist, pakub EVJA vajaduse korral välja täiendavate regulatiivsete ja rakendusstandardite kavandid ning suunised ja soovitusel artiklis 12 b kindlaks määratud asutuste jaoks.

4. EVJA teostab järelevalvet piiriüleste asutuste üle, kes võivad põhjustada süsteemset riski, nagu on määratletud artiklis 12 b. Sellistel juhtudel tegutseb EVJA pädevate asutuste kaudu.

5. EVJA loob kriisiohjamisüksuse, mis on volitatud viima ellu kriisiohjamise selgelt määratletud juhtimis- ja töömeetodeid alates varajasest sekkumisest kuni kriisi lahendamise ja maksejõuetuks tunnistamiseni ning juhtima selliseid menetlusi.

#### Artikkel 12 b

##### Süsteemset riski põhjustada võivate piiriüleste finantsturu osaliste kindlaksmääramine

1. Pärast Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga konsulteerimist võib järelevalvenõukogu artikli 29 lõikes 1 sätestatud menetluse alusel määrata kindlaks piiriülestele finantsturu osalistele, millele EVJA peab nende poolt põhjustatava võimaliku süsteemse riski tõttu kohaldama otsest järelevalvet, või millega peab tegelema artiklis 12 c osutatud kriisiohjamisüksus.

2. Niisuguste finantsturu osaliste kindlaksmääramise kriteeriumid on kooskõlas finantsstabiilsuse nõukogu, Rahvusvahelise Valuutafondi ja Rahvusvaheliste Arvelduste Panga kehtestatud kriteeriumidega.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Artikkel 12 c****Kriisiohjamisüksus**

1. Kriisiohjamisüksus kaitseb finantssüsteemi stabiilsust ja tegutseb selle nimel, et artiklis 12 b kindlaks määratud raskustes olevate asutuste tegevus avaldaks võimalikult väikest mõju ülejäänud süsteemile ja kogu majandusele ning et maksumaksjate kulud oleksid piiratud. Oma tegevuses lähtub üksus proportsionaalsuse põhimõttest ja võlausaldajate hierarhiast ning tagab võrdse piiriülese kohtlemise.
2. Kriisiohjamisüksus on volitatud täitma lõikes 1 nimetatud ülesandeid, et taastada raskustes olevate asutuste töövõime või otsustada lõpetada elujõuetute asutuste tegevus (otsustav tegur moraalse ohu piiramiseks). Muude tegevuste hulgas võib see nõuda kapitalihulga muutmist või likviidsuse parandamist, kohandada tegevusvaldkondi, parandada protsesse, nimetatud ametisse ja vahetada välja juhatuse liikmeid, soovitada tagatise, laenude võtmist, likviidsusabi kasutamist, täielikku või osalist müümist, asutada toimiva panga / rämpspanga või ajutise panga, konverteerida võla omakapitaliks (asjakohase allahindamisega) või võtta asutuse ajutiselt riigimandisse.
3. Kriisiohjamisüksus koosneb EVJA järelevalvenõukogu nimetatud ekspertidest, kel on finantseerimis- asutuste restruktureerimise, saneerimise ja likvideerimise alased teadmised.

**Artikkel 12 d****Investeeringute tagamise skeemide Euroopa süsteem**

1. EVJA aitab kaasa riiklike investeeringute tagamise skeemide tugevdamisele, kindlustades nende piisava rahastamise finantseerimisasutuste poolt, kelle hulka kuuluvad ka turuosalised, kelle peakorterid asuvad kolmandates riikides, ning tagab kõigi investorite kõrgetasemelise kaitse kogu liidus kehtiva ühtlustatud raamistiku abil, mis jätab vastastikuste garantiide skeemide kaitsefunktsiooni puutumata, kui nad vastavad liidu normidele.
2. Investeeringute tagamise skeemide suhtes kohaldatakse artiklit 8, mis käsitleb järelevalveasutuse volitusi suuniste ja soovitude vastuvõtmiseks.
3. Komisjon võib võtta vastu artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides määratletud regulatiivsed ja rakenduslikud tehnilised standardid vastavalt käesoleva määruse artiklites 7 kuni 7 d määratletud korrale.

**Artikkel 12 e****Euroopa kriisilahendussüsteem ja selle rahastamiskord**

1. Euroopa väärtpaberituru stabiliseerimisfond luuakse eesmärgiga tugevdada finantssüsteemi kulude arvessevõtmist ning aidata lahendada raskustes olevate piiriüleste finantsturu osaliste kriise. Fondiga võivad liituda ainult ühes liikmesriigis tegutsevad finantsturu osalised. Euroopa väärtpaberituru stabiliseerimisfond võtab asjakohaseid meetmeid vältimaks olukorda, kus abi kättesaadavus põhjustab moraalset ohtu.
2. Euroopa väärtpaberituru stabiliseerimisfondi rahastatakse kõigi selliste artiklis 12 b määratletud piiriüleste finantsturu osaliste otsestest osamaksetest, kes on otsustanud lõike 1 kohaselt selles süsteemis osaleda. Osamaksed vastavad iga finantsturu osalise põhjustatud riski tasemele. Nõutavate osamaksete suuruse puhul võetakse arvesse üldisemaid majandusolusid, näiteks tööstusele ja VKEdele laenu andmise võimet, ja finantsturu osaliste vajadust hoida kapitali muude regulatiivsete nõuete ja äritegevuse jaoks.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**3. Euroopa stabiliseerimisfondi juhib EVJA poolt viieks aastaks ametisse nimetatud nõukogu. Nõukogu liikmed valitakse liikmesriikide ametiasutuste poolt soovitatud töötajate hulgast. Fond juurde luuakse ka nõuandekogu, mis koosneb fondis osalevate finantsturu osaliste hääleõigusega esindajatest. Fondi nõukogu võib teha ettepaneku anda likviidsuse juhtimine allhanke korras hea mainega asutustele (nagu Euroopa Investeeringupank). Need summad tuleks investeerida turvalistesse ja likviidsetesse vahenditesse.**

#### Artikkel 13

##### Ülesannete ja kohustuste delegeerimine

1. Pädevad asutused võivad **käesolevas artiklis sätestatud tingimustel** delegeerida ülesandeid ja kohustusi teistele pädevatele järelevalveasutustele, **kui asutus, kellele volitused delegeeritakse, annab selleks nõusoleku. Liikmesriigid võivad kehtestada kohustuste delegeerimisega seonduvat erimenetlust, mida tuleb järgida enne selliste delegeerimiskokkulepete sõlmimist asjaomase liikmesriigi pädevate asutuste poolt, ning piirata delegeerimise ulatust, nii et see hõlmaks vaid seda, mis on vajalik piiriüleste finantsturu osaliste ja piiriüleste kontsernide tõhusaks järelevalveks.**

2. EVJA **ergutab ja** lihtsustab ülesannete ja kohustuste delegeerimist pädevate asutuste vahel, määratledes ülesanded ja kohustused, mida saab delegeerida või ühiselt täita, ning edendades parimaid tavasid.

**2 a. Kohustuste delegeerimise tulemuseks on artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides sätestatud pädevuste ümberjaotamine. Delegeeritud kohustustega seonduvat menetlust, jõustamist ning halduslikku ja kohtulikku läbivaatamist reguleerib selle liikmesriigi õigus, kelle asutusele kohustused delegeeritakse.**

3. Pädevad asutused teavitavad EVJA-t delegeerimiskokkulepetest, mida nad kavatsevad sõlmida. Nad ei sõlmi kõnealuseid lepinguid enne ühe kuu möödumist EVJA teavitamisest.

EVJA võib kavandatud kokkuleppe kohta esitada arvamuse ühe kuu jooksul alates sellekohase teabe saamisest.

EVJA avaldab kõik pädevate asutuste vahel sõlmitud delegeerimiskokkulepped asjakohaste vahendite abil, et tagada kõigi asjaomaste isikute nõuetekohane teavitamine.

#### Artikkel 14

##### Ühine järelevalvekultuur

1. EVJA-l on oluline roll Euroopa ühise järelevalvekultuuri ja ühtsete järelevalvetavade kujundamisel ning ühtsete menetluste ja lähenemisviiside tagamisel kogu **Euroopa Liidus**. EVJA-l on vähemalt järgmised ülesanded:

- a) esitada pädevatele asutustele arvamusi;
- b) edendada tõhusat kahe- ja mitmepoolset teabevahetust pädevate asutuste vahel, järgides samas asjakohastes ühenduse õigusaktides sätestatud konfidentsiaalsus- ja andmekaitseõuded;
- c) aidata välja töötada kõrgekvaliteedilisi ja ühtseid järelevalvestandardeid, sealhulgas **artikli 1 lõikele 2 a vastavaid raamatupidamis- ja** aruandlusstandardeid;
- d) vaadata läbi komisjoni vastuvõetud asjakohaste **regulatiivsete ja rakenduslike** tehniliste standardite ning EVJA väljaantud suuniste ja soovitude kohaldamine ning teha vajaduse korral muudatusettepanekuid;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- e) koostada valdkondlike ja valdkondadevahelisi koolitusprogramme, soodustada töötajate vahetust ning julgustada pädevaid asutusi rohkem kasutama lähetusi ja muid vahendeid.
2. EVJA võib vajaduse korral töötada välja uusi praktilisi meetmeid ja lähenemisevahendeid, et edendada ühtseid järelevalvealaseid lähenemiseviise ja -tasasid.

## Artikkel 15

## Vastastikused eksperdihinnangud pädevate asutuste kohta

1. EVJA **korraldab ja** koostab korrapäraselt vastastikuseid eksperdihinnanguid pädevate asutuste mõne toiminguga või kogu tegevuse kohta, et suurendada järelevalvetulemuste sidusust. Selleks töötab EVJA välja meetodid, et asjaomaseid asutusi oleks võimalik objektiivselt hinnata ja võrrelda. **Vastastikuste eksperdihinnangute läbiviimisel võetakse arvesse olemasolevat teavet asjaomase pädeva asutuse kohta ning asjaomase asutuse suhtes juba läbiviidud hindamisi.**
2. Vastastikused eksperdihinnangud hõlmavad vähemalt järgmiste elementide hindamist:
- a) pädeva asutuse **vahendite reguleerimise ja juhtimiskorra**, vahendite eraldamise ja töötajate erialateadmiste vastavus nõuetele, eelkõige seoses **artiklites 7 ja 7 e osutatud regulatiivsete ja rakenduslike tehniliste standardite ning** artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide tõhusa kohaldamisega ja suutlikkusega võtta arvesse turusuundumusi;
- b) **liidu** õiguse ja järelevalvetavade, sealhulgas artiklite 7 ja 8 kohaselt vastu võetud **regulatiivsete ja rakenduslike** tehniliste standardite, suuniste ja soovitude kohaldamisel saavutatud lähenemise aste ning hinnang selle kohta, mil määral järelevalvetavad võimaldavad saavutada **liidu** õiguses sätestatud eesmärgi;
- c) mõne pädeva asutuse välja töötatud head tavad, mille võiksid üle võtta ka teised pädevad asutused;
- d) **liidu õigusaktide rakendamisel vastu võetud sätete jõustamisega saavutatud lähenemise tulemuslikkus ja tase; sätete alla kuuluvad ka haldusmeetmed ja - sanktsioonid, mis on kehtestatud liidu õiguse mittejärgimise eest vastutavate isikute suhtes.**
3. Vastastikuse eksperdihinnangu alusel võib EVJA esitada **█** pädevale asutusele **artikli 8 kohaselt suuniseid ja** soovitusi. **EVJA võtab vastastikuse eksperdihinnangu tulemusi artiklite 7 kuni 7 e alusel regulatiivsete või rakenduslike tehniliste standardite väljatöötamisel arvesse. Pädev asutus teeb kõik endast oleneva EVJA nõuannete järgimiseks. Kui pädev asutus kõnealuseid nõuandeid ei järgi, põhjendab ta seda EVJA-le.**

**EVJA teeb vastastikustes eksperdihinnangutes kindlakstehtud parimad tavad üldsusele kättesaadavaks. Peale selle võib teha vastastikuste eksperdihinnangute kõik muud tulemused üldsusele kättesaadavaks, juhul kui pädev asutus, kelle suhtes vastastikust eksperdihinnangut läbi viiakse, annab selleks oma nõusoleku.**

## Artikkel 16

## Koordineerimine

EVJA koordineerib üldiselt pädevate asutuste tegevust, eelkõige juhul, kui ebasoodsad arengutendentsid võivad tõsiselt ohustada finantsturgude nõuetekohast toimimist ja terviklikkust või **Euroopa Liidu** finants-süsteemi stabiilsust.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

EVJA soodustab **liidu** koordineeritud meetmete võtmist, tehes selleks muuhulgas järgmist:

- 1) lihtsustades teabevahetust pädevate asutuste vahel;
  - 2) määrares kindlaks kõigile asjaomastele pädevatele asutustele kättesaadavaks tehtava teabe ja, **kui see on võimalik ja asjakohane**, kontrollides selle usaldusväärsust;
  - 3) **viies** pädevate asutuste taotlusel või omal algatusel **läbi mittesiduvat vahendamist**, ilma et see piiraks artikli 11 kohaldamist;
  - 4) teavitades Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu viivitamata mis tahes võimalikust eriolukorrast;
- 4 a) võttes finantsturgude toimimist ohustada võivate arengute korral kõik asjakohased meetmed, et tagada asjakohaste pädevate asutuste võetud meetmete kooskõlastamine;**
- 4 b) koondades rohkem kui ühes liikmesriigis tegutsevate asutuste korrapärase aruandekohustuse tulemusena pädevatelt asutustelt artiklite 12 ja 20 kohaselt saadud teabe. EVJA jagab seda teavet muude asjakohaste pädevate asutustega.**

#### Artikkel 17

##### Turusuundumuste hindamine

1. EVJA jälgib ja hindab turusuundumusi oma pädevusvaldkonnas ja vajaduse korral teavitab Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutust, Euroopa Pangandusjärelevalve Asutust, Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu, Euroopa Parlamenti, nõukogu ja komisjoni asjakohastest mikroualdatavuse suundumustest ning võimalikest riskidest ja nõrkadest kohtadest. **EVJA lisab oma hinnangusse nende turgude majandusuuringu, millel finantsturu osalised tegutsevad, ning hinnangu selle kohta, kuidas võimalikud turusuundumused neid mõjutaksid.**

**1 a.** Koostöös Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga algatab ja koordineerib EVJA eelkõige kogu **Euroopa Liitu** hõlmavaid hinnanguid finantsturu **■** osaliste kohanemisvõime kohta ebasoodsate turusuundumuste korral. Selleks töötab ta pädevate asutuste jaoks välja järgmise:

- a) ühtsed meetodid, mille kohaselt hinnata majanduslike stsenaariumide mõju finantsturu oluliste osaliste finantsseisundile;
- b) ühtsed lähenemisviisid finantsturu **■** osaliste kohanemisvõimet käsitlevate hindamiste tulemuste edastamise kohta;

**b a) ühine metoodika konkreetsete toodete mõju ja levitusprotsesside mõju hindamiseks finantsturu osalise finantsseisundile ja hoiustajatele, investoritele ning tarbijate teavitamisele.**

2. Ilma et see piiraks määruse (EÜ) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] kohaseid Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ülesandeid, esitab EVJA vähemalt kord aastas ja vajaduse korral sagedamini Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule hinnangu suundumustest, võimalikest riskidest ja nõrkadest kohtadest tema pädevusvaldkonnas.

Kõnealustes hinnangutes liigitab EVJA peamised riskid ja nõrgad kohad ning teeb vajaduse korral ennetavate meetmete või parandusmeetmete ettepanekud.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

3. EVJA tagab, et piisaval määral võetakse arvesse valdkondadevahelisi arengutendentse, riske ja nõrku kohti, tehes selleks **ühiskomitee kaudu** tihedat koostööd Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutuse ning Euroopa Pangandusjärelevalve Asutusega.

## Artikkel 18

## Rahvusvahelised suhted

1. Ilma et see piiraks **liidu** institutsioonide ja liikmesriikide pädevust, võib EVJA luua kontakte ja sõlmida halduskokkuleppeid **järelevalveasutuste**, rahvusvaheliste organisatsioonide ja kolmandate riikide asutustega. **Need kokkulepped ei loo Euroopa Liidule ja selle liikmesriikidele õiguslikke kohustusi ega takista liikmesriike ning nende pädevaid asutusi sõlmimast kahe- või mitmepoolseid kokkuleppeid kolmandate riikidega.**

2. EVJA aitab ette valmistada kolmandate riikide järelevalvekorra samaväärsust käsitlevaid otsuseid vastavalt artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidele.

3. **Artikli 28 lõikes 4 a osutatud aruandes esitab EVJA eesistuja rahvusvaheliste organisatsioonide või kolmandate riikide valitsustega sõlmitud halduskokkulepped ja samaväärsust käsitlevate otsuste ettevalmistamisel antud abi.**

## Artikkel 19

## Muud ülesanded

1. EVJA võib Euroopa Parlamendi, nõukogu või komisjoni taotlusel või omal algatusel esitada Euroopa Parlamendile, nõukogule või komisjonile arvamusi kõigis tema pädevusvaldkonda kuuluvates küsimustes.

1 a. **Kui EVJA ei esita regulatiivse või rakendusliku tehnilise standardi kavandit artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides kehtestatud tähtjaks komisjonile või kavandi esitamiseks ei ole tähtaega kehtestatud, võib komisjon sellise standardi kavandit nõuda ning kehtestada tähtjaks selle esitamiseks.**

**Komisjon võib küsimuse kiireloomulisuse tõttu nõuda regulatiivse või rakendusliku tehnilise standardi esitamist enne artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides kehtestatud tähtjaks saabumist. Sellisel juhul esitab komisjon asjakohased põhjendused.**

2. Seoses direktiivi 2007/44/EÜ reguleerimisalasse kuuluvate ühinemiste ja omandamisega seotud usaldatavusnormatiivide täitmise hindamisega, **mis kõnealuse direktiivi kohaselt eeldavad vähemalt kahe liikmesriigi pädevate asutuste vastastikusi konsultatsioone**, võib EVJA **ilhe asjaomase pädeva asutuse** taotlusel anda välja ja avaldada arvamuse, mis käsitleb usaldatavusnormatiivide täitmise hindamist, **välja arvatud direktiivi 2006/48/EÜ artikli 19a lõike 1 punktis e sätestatud kriteeriumidega seonduvat. Arvamus antakse välja viivitamata ja igal juhul enne hindamisperioodi lõppu vastavalt direktiivile 2007/44/EÜ. Valdkondadele, mille kohta EVJA võib välja anda arvamuse, kohaldatakse artiklit 20.**

## Artikkel 20

## Teabe kogumine

1. EVJA taotlusel annavad **liikmesriikide** pädevad asutused **EVJA-le** kogu teabe, mida on vaja käesoleva määrusega ettenähtud ülesannete täitmiseks, **eeldusel et asjakohased andmed on adressaadile seaduslikult kättesaadavad ning teabenõue on proportsionaalne asjassepuutuva ülesande sisuga.**



Kolmapäev, 7. juuli 2010

**1 a.** EVJA võib ka nõuda, et teavet esitaks korrapäraste ajavahemike järel. **Võimaluse korral kasutatakse kõnealuste nõuete puhul ühtseid aruandlusvorme.**

**1 b.** Liikmesriigi pädeva järelevalveasutuse nõuetekohaselt põhjendatud taotlusel võib EVJA edastada teavet, mis on pädevale asutusele vajalik ülesannete täitmiseks kooskõlas valdkondlikes õigusaktides ja artiklis 56 kehtestatud ametisaladuse nõuetega.

**1 c.** Enne käesoleva artikli kohast teabe taotlemist ja aruandekohustuse dubleerimise vältimiseks võtab EVJA kõigepealt arvesse Euroopa statistikasüsteemi ja Euroopa Keskpankade Süsteemi koostatud, levitatud ja töödeldud olemasolevaid statistilisi andmeid.

2. Kui teave ei ole kättesaadav või kui pädevad asutused ja muud liikmesriikide ametiasutused ei tee seda õigeaegselt kättesaadavaks, võib EVJA esitada **nõuetekohaselt** põhjendatud taotluse **asjaomase liikmesriigi teistele järelevalveasutustele, rahandusministeeriumile (juhul kui ministeeriumi käsutuses on usaldatavusnormatiivide täitmiseiga seotud teavet), keskpangale või statistikaametile.**

**2 a.** Kui teave ei ole kättesaadav või kui seda ei tehta lõigete 1, 1 a, 1 b ja 1 c või 2 alusel õigeaegselt kättesaadavaks, võib EVJA esitada nõuetekohaselt põhjendatud taotluse otse asjaomasele finantsturu osalistele. Põhjendatud taotluses selgitatakse, miks asjaomast finantsturu osalist käsitlevaid andmeid vajatakse.

**EVJA teavitab pädevaid asutusi lõigete 2 ja 2 a kohastest taotlustest.**

EVJA taotlusel aitavad pädevad asutused ■ EVJA-l sellist teavet koguda.

3. EVJA võib kasutada **käesoleva artikli alusel saadud** konfidentsiaalset teavet ainult käesoleva määru-sega ettenähtud ülesannete täitmiseks.

## Artikkel 21

Suhted Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga

1. EVJA teeb **Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga tihedat ja regulaarset** koostööd ■.

2. ■ EVJA esitab Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule korrapäraselt ajakohastatud teavet, mida kõnealusel nõukogul on vaja oma ülesannete täitmiseks. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ülesannete täitmiseks vajalikud andmed, mis ei ole kokkuvõtlikul kujul või koondvormis, esitatakse põhjendatud taotluse korral viivitamata Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] artiklile [15]. **EVJA kehtestab koos Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga sobiva sisekorra eelkõige üksikuid finantsturu osalisi puudutava konfidentsiaalse teabe edastamiseks.**

3. Kooskõlas artiklitega 4 ja 5 tagab EVJA, et määruse (EÜ) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] artikli [16] kohastele Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu hoiatustele ja soovitustele võetakse nõuetekohaseid järeelmeetmeid.

4. Pärast Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu hoiatuse või soovituse saamist korraldab EVJA viivitamata järelevalvenõukogu koosoleku ja hindab sellise hoiatuse või soovituse mõju oma ülesannete täitmisele.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Asjakohase otsustamismenetluse käigus teeb EVJA otsuse meetmete kohta, mida tuleb kooskõlas käesoleva määrusega antud volitustega võtta, et lahendada hoiatustes ja soovitustes kindlaksmääratud küsimusi.

Kui EVJA ei järgi soovitust, põhjendab ta seda **Euroopa Parlamendile, nõukogule ja** Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule.

5. Vajaduse korral kasutab EVJA käesoleva määrusega antud volitusi, et tagada selliste hoiatuste või soovituste järelmeetmed, mida Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu esitab liikmesriigi pädevale järelevalveasutusele.

Kui adressaat ei kavatse Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu soovitust järgida, teatab ta sellest järelevalvenõukogule ja põhjendab oma otsust.

Teavitades **nõukogu ja** Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu määruse (EÜ) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] artikli [17] kohaselt, võtab pädev asutus nõuetekohaselt arvesse järelevalvenõukogu seisukohti.

6. Käesoleva määrusega kehtestatud ülesannete täitmisel võtab EVJA nõuetekohaselt arvesse Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu hoiatusi ja soovitusi.

## Artikkel 22

### Väärtpaberituru sidusrühmade kogu

1. Sidusrühmadega **konsulterimise hõlbustamiseks** EVJA ülesannetega seotud valdkondades luuakse väärtpaberituru sidusrühmade kogu. **Väärtpaberituru sidusrühmade koguga konsulteeritakse meetmete puhul, mida võetakse vastavalt artiklile 7 seoses regulatiivsete ja rakenduslike tehniliste standarditega, ning vastavalt suuniseid ja soovitusi käsitlevale artiklile 8 sel määral, mil need ei puuduta üksikuid finantsturu osalisi. Kui tuleb kiiresti meetmeid võtta ja konsulteerimine ei ole võimalik, teavitatakse väärtpaberituru sidusrühmade kogu nii kiiresti kui võimalik.**

**Väärtpaberituru sidusrühmade kogu tuleb kokku vähemalt neli korda aastas.**

2. Väärtpaberituru sidusrühmade kogusse kuulub 30 liiget, kes võrdses osas esindavad **liidus tegutsevaid investeerimisasutusi**, nende **töötajate esindajaid**, samuti tarbijaid, **finantsteenuste kasutajaid ja VKEde esindajaid.** **Vähemalt viis liiget on sõltumatud tippaadlased. Finantsturu osalisi esindavate liikmete arv ei ole suurem kui 10.**

3. Väärtpaberituru sidusrühmade kogu liikmed määrab EVJA järelevalvenõukogu asjakohaste sidusrühmade ettepanekul.

Otsuse tegemisel tagab järelevalvenõukogu nii palju kui võimalik asjakohase **geograafilise ja soolise võrdõiguslikkuse** tasakaalu **ning** sidusrühmade esindatuse kogu **Euroopa Liidu** raames.

4. EVJA **esitab** väärtpaberituru sidusrühmade kogule **kogu vajaliku teabe ja** tagab **neile** piisava abi sekretariaaditeenuste valdkonnas.

**Vabaihendusi esindavate sidusrühmade kogu liikmete jaoks kehtestatakse nõuetekohane hüvitis. Kogu võib luua tehniliste küsimustega tegelevaid tööühmi.** Väärtpaberituru sidusrühmade kogu liikmete volitused kestavad kaks ja pool aastat, pärast mida tuleb läbi viia uus valikumenetlus.

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

Liikmed võivad olla valitud kaheks järjestikuseks ametiajaks.

5. Väärtpaberituru sidusrühmade kogu võib esitada EVJA-le arvamusi ja nõuandeid mis tahes küsimustes, mis on seotud **EVJA kohustustega, pöörates erilist tähelepanu artiklites 7–7e, 8, 14, 15 ja 17 sätestatud ülesannetele.**
6. Väärtpaberituru sidusrühmade kogu võtab vastu oma kodukorra **kahe kolmandiku liikmete hääleteenamusega.**
7. EVJA avalikustab väärtpaberituru sidusrühmade kogu arvamused ja nõuanded ning asjakohaste konsultatsioonide tulemused.

## Artikkel 23

## Kaitsemeetmed

1. Kui liikmesriik leiab, et **artikli 10 lõike 2 või** artikli 11 kohane otsus on **otseses ja olulises** vastuolus tema eelarvepädevusega, **teatab ta sellest EVJA-le, komisjonile ja Euroopa Parlamendile kümne tööpäeva jooksul pärast EVJA otsuse esitamist** pädevatele asutustele. **Liikmesriik põhjendab kõnealuses teatises, miks kõnealune otsus on vastuolus tema eelarvepädevusega, ja esitab mõjuhinnangu selle kohta, kui suures ulatuses on otsus vastuolus tema eelarvepädevusega.**

2. EVJA teavitab liikmesriiki ühe kuu jooksul pärast liikmesriigi sellekohase teatise saamist sellest, kas ta jääb oma otsuse juurde, muudab oma otsust või tühistab selle.

Kui EVJA jääb oma otsuse juurde  **või muudab seda**, otsustab nõukogu, kas otsuse juurde tuleb jääda või see tuleb tühistada. **Otsus jääda EVJA otsuse juurde võetakse vastu liikmete lihthääleteenamusega. Otsus EVJA otsus tühistada võetakse vastu liikmete kvalifitseeritud hääleteenamusega. Kummalgi juhul ei võeta arvesse asjaomaste liikmete hääli.**

3. Kui nõukogu ei tee otsust kümne tööpäeva jooksul **artikli 10 kohaldamise korral ja ühe kuu jooksul artikli 11 kohaldamise korral**, jääb EVJA otsus jõusse.

**3 a. Kui artikli 10 kohaselt vastu võetud otsuse alusel tuleb kasutada vastavalt artiklile 12 d või 12 e loodud фонде, ei taotle liikmesriigid nõukogult EVJA otsuse juurde jäämist või selle tühistamist.**

## Artikkel 24

## Otsustamismenetlus

1. Enne **käesoleva määruse** kohaste otsuste tegemist teavitab EVJA **nimelist** adressaati otsuse tegemise kavatsusest, määrates tähtaja, mille jooksul võib adressaat kõnealuses küsimuses esitada oma seisukohti, võttes täielikul arvesse küsimuse kiireloomulisust, **keerukust ja võimalikke tagajärgi. Seda kohaldatakse mutatis mutandis artikli 9 lõikes 4 osutatud soovitude suhtes.**

2. EVJA otsustes tuleb märkida otsuse aluseks olevad asjaolud.

3. EVJA otsuste adressaate teavitatakse käesoleva määruse kohastest õiguskaitsevahenditest.

4. Kui EVJA võtab vastu artikli 10 lõigete 2 või 3 kohase otsuse, vaatab ta selle läbi asjakohase ajavahemiku järel.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

5. Artiklite 9, 10 ja 11 kohased EVJA otsused avalikustatakse, kusjuures seejuures esitatakse asjaomase pädeva asutuse või finantsturu osalise andmed ja otsuse põhisisu, **välja arvatud juhul, kui selline avalikustamine on vastuolus finantsturu osaliste õigustatud huviga nende ärisaladuste hoidmisel või võiks tõsiselt ohustada finantsturgude nõuetekohast toimimist ja terviklikkust või Euroopa Liidu kogu finantssüsteemi või selle osa stabiilsust.**

## III PEATÜKK

## STRUKTUUR

## 1. jagu

## Järelevalvenõukogu

## Artikkel 25

## Kooseis

1. Järelevalvenõukogusse kuuluvad:

a) eesistuja, kellel ei ole hääleõigust;

b) **igas liikmesriigis finantsturu osaliste järelevalve eest vastutava** asutuse juht, **kes osaleb kohtumistel isiklikult vähemalt kaks korda aastas;**

c) üks komisjoni esindaja, kellel ei ole hääleõigust;

d) üks Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu esindaja, kellel ei ole hääleõigust;

e) üks esindaja kummastki ülejäänud kahest Euroopa järelevalveasutusest, kellel ei ole hääleõigust.

**1 a. Järelevalvenõukogu kutsub kokku koosoleku väärtpaberituru sidusrühmade koguga korrapäraselt, vähemalt kaks korda aastas**

2. Iga pädev asutus nimetab **oma asutusest** kõrgetasemelise asendusliikme, kes võib asendada lõike 1 punkti b kohast järelevalvenõukogu liiget, kui kõnealune alaline liige ei saa koosolekul osaleda.

**2 a. Kui liikmesriigil on rohkem kui üks käesoleva määruse kohaselt järelevalve eest vastutav ametiasutus, lepivad kõnealused asutused kokku, kes on nende ühine esindaja. Kui järelevalvenõukogu arutab küsimust, mis ei kuulu lõike 1 punkti b kohase liikme poolt esindatud liikmesriigi asutuse pädevusse, võib asjaomane liige siiski võtta kaasa liikmesriigi vastava pädeva asutuse esindaja, kellel ei ole hääleõigust.**

3. Direktiivi 97/9/EÜ reguleerimisalas tegutsemisel võib lõike 1 punkti b kohasel järelevalvenõukogu liikmel olla kaasas liikmesriigi selliste asjakohaste asutuste esindaja, mis haldavad **investeeringute** tagamise skeeme, kusjuures kõnealusel esindajal ei ole hääleõigust.

4. Järelevalvenõukogu võib lubada oma töös osaleda vaatlejal.

Tegevdirektor võib osaleda järelevalvenõukogu koosolekutel hääleõiguseta.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 26

### Sisekomiteed ja töörühmad

1. Järelevalvenõukogu võib luua oma teatavate ülesannete täitmiseks sisekomiteesid või töörühmi ning delegeerida kõnealustele sisekomiteedele või töörühmadele ja juhatusesele või eesistujale teatavaid selgelt määratletud ülesandeid ja otsuseid.

2. Artikli 11 kohaldamisel loob järelevalvenõukogu erimeelsuste **erapooletuks** lahendamiseks **tasakaalustatud esindatusega sõltumatu** töörühma, kuhu kuuluvad eesistuja ja kaks nõukogu liiget, kes ei ole erimeelsusel olevate pädevate asutuste esindajad, **kelle huvivid konflikt ei puuduta ja kes ei ole asjaomase pädeva asutusega otseselt seotud.**

**2 a. Töörühm teeb kooskõlas artikli 11 lõikega 2 ettepaneku otsuse kohta, mis esitatakse järelevalvenõukogule lõplikuks vastuvõtmiseks artikli 29 lõike 1 kolmandas lõigus sätestatud korras.**

**2 b. Järelevalvenõukogu võtab vastu lõikes 2 osutatud töörühma kodukorra.**

## Artikkel 27

### Sõltumatus

Eesistuja ja järelevalvenõukogu hääleõigusega liikmed täidavad käesoleva määrusega seatud ülesandeid sõltumatult ja objektiivselt **üksnes liidu kui** terviku huvides ning nad ei küsi ega võta vastu juhiseid **liidu** institutsioonidelt ja asutustelt, liikmesriikide valitsustelt ega muudelt avaliku või erasektori asutustelt.

**Liikmesriigid, Euroopa Liidu institutsioonid ja muud avalik-õiguslikud või eraõiguslikud asutused ei püüa mõjutada järelevalvenõukogu liikmeid nende EVJAga seotud ülesannete täitmisel.**

## Artikkel 28

### Ülesanded

1. Järelevalvenõukogu annab juhiseid EVJA tegevuse kohta ja teeb II peatüki kohaseid otsuseid.
2. Järelevalvenõukogu võtab vastu arvamusi, soovitusi ja otsuseid ning annab II peatüki kohaseid nõuandeid.
3. Järelevalvenõukogu määrab oma eesistuja.
4. Järelevalvenõukogu võtab igal aastal enne 30. septembrit juhatusese ettepaneku alusel vastu EVJA järgmise aasta tööprogrammi ning edastab selle teavitamise eesmärgil Euroopa Parlamendile, nõukogule ja komisjonile.

Tööprogramm võetakse vastu, ilma et see piiraks iga-aastase eelarvemenetluse kohaldamist, ning seejärel avalikustatakse.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**4 a.** Järelevalvenõukogu võtab juhatuse ettepaneku põhjal vastu EVJA tegevust käsitleva aastaaruande, sealhulgas eesistuja ülesannete täitmise kohta, mis põhineb artikli 38 lõikes 7 osutatud aruande kavandil, ning edastab nimetatud aruande iga aasta 15. juuniks Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile, kontrollikojale ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele. Aastaruanne tehakse üldsusele kättesaadavaks.

5. Järelevalvenõukogu võtab vastu EVJA mitmeaastase tööprogrammi ning edastab selle teavitamise eesmärgil Euroopa Parlamendile, nõukogule ja komisjonile.

Mitmeaastane tööprogramm võetakse vastu, ilma et see piiraks iga-aastase eelarvemenetluse kohaldamist, ning seejärel avalikustatakse.

6. Järelevalvenõukogu **võtab eelarve vastu** artiklis 49 sätestatud korras.

7. Järelevalvenõukogul on distsiplinaarvõim eesistuja ja tegevdirektori üle ning ta võib nad kõrvaldada ametist artikli 33 lõikes 5 ja artikli 36 lõikes 5 sätestatud korras.

#### Artikkel 29

##### Otsuste tegemine

1. **■** Järelevalvenõukogu otsused võetakse vastu liikmete lihthälteenamusega, **kusjuures igal liikmel on üks hääl.**

*Artiklites 7 ja 8 osutatud õigusaktide ning VI peatüki kohaselt võetud meetmete ja otsuste puhul teeb järelevalvenõukogu erandina esimesest lõikest otsused oma liikmete kvalifitseeritud hälteenamuse alusel vastavalt Euroopa Liidu lepingu artikli 16 lõikele 4 ning Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 36 (üleminekusätete kohta) artiklile 3.*

*Artikli 11 lõike 3 kohaste, konsolideeriva järelevalveasutuse tehtud otsuste puhul loetakse töörühma poolt esitatud otsus vastuvõetuks, kui see lihthälteenamusega heaks kiidetakse, v.a juhul kui see liiketakse tagasi liikmete poolt, kes moodustavad sellise blokeeriva vähemuse, nagu on määratletud Euroopa Liidu lepingu artikli 16 lõikes 4 ning Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 36 (üleminekusätete kohta) artiklis 3.*

*Kõikide teiste artikli 11 lõike 3 kohaste otsuste puhul võetakse töörühma poolt esitatud otsus vastu järelevalvenõukogu liikmete lihthälteenamusega vastavalt põhimõttele, et igal liikmel on üks hääl.*

2. Järelevalvenõukogu kutsutakse kokku eesistuja kutsel tema enda algatusel või vähemalt ühe kolmandiku liikmete taotlusel ning koosolekut juhib eesistuja.

3. Järelevalvenõukogu võtab vastu ja avalikustab oma kodukorra.

4. Kodukorras sätestatakse üksikasjalikult hääletamiskord, sealhulgas vajaduse korral ka kvoorumiga seotud reeglid. Hääleõiguseta liikmed ja vaatlejad, välja arvatud eesistuja ja tegevdirektor, ei osale järelevalvenõukogu aruteludel, kus käsitletakse konkreetseid finantsturu osalisi, kui artiklis 61 või artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides ei ole sätestatud teisti.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. jagu

Juhatus

Artikkel 30

Koosseis

1. Juhatusse kuuluvad eesistuja **ja kuus muud järelevalvenõukogu** liiget, kelle **■** on valinud **endi seast järelevalvenõukogu hääleõigusega liikmed**.

Kõigil liikmetel peale eesistuja on asendusliige, kes võib asendada juhatuse liiget, kellel ei ole võimalik osaleda.

Järelevalvenõukogu poolt valitud liikmete ametiaeg on kaks ja pool aastat. Seda võib üks kord pikendada. **Juhatus** **koosseisu puhul on tagatud tasakaalustatud ja proportsionaalne esindatus ning see kajastab Euroopa Liitu tervikuna. Ametiajad on kattuvad ning kohaldatakse asjakohast rotatsioonikorda.**

2. Juhatus võtab vastu otsused kohalviibivate liikmete häälteenamusega. Igal liikmel on üks hääl.

Tegevdirektor **ja komisjoni esindaja osalevad** juhatuse koosolekutel hääleõigusega.

**Komisjoni esindajal on õigus hääletada artiklis 49 osutatud küsimustes.**

Juhatus võtab vastu ja avalikustab oma kodukorra.

3. Juhatus kutsutakse kokku eesistuja kutsel tema algatusel või vähemalt ühe kolmandiku liikmete taotlusel ning koosolekut juhivad eesistuja.

**Juhatus** **istungid toimuvad vähemalt enne iga järelevalvenõukogu koosolekut ja nii tihti, kui juhatus vajalikuks peab.** Juhatus **korralised istungid toimuvad vähemalt viis korda** aastas.

4. Juhatus **liikmeid võivad tulenevalt kodukorrast abistada nõustajad või eksperdid. Hääleõigusega liikmed, välja arvatud tegevdirektor, ei osale juhatus** **aruteludel, kus käsitletakse konkreetseid finantseerimisasutusi.**

Artikkel 31

Sõltumatus

Juhatus **liikmed täidavad oma ülesandeid sõltumatult ja objektiivselt üksnes liidu kui terviku** **huvides, nad ei küsi ega võta vastu juhiseid liidu institutsioonidelt ja asutustelt, liikmesriikide valitsustelt ja muudelt avaliku või erasektori asutustelt.**

**Liikmesriigid, Euroopa Liidu institutsioonid ja asutused ega muud avaliku või erasektori asutused ei püüa juhatus** **liikmeid mõjutada.**



Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 32

## Ülesanded

1. Juhatus tagab, et EVJA täidab oma kohustusi ja talle määratud ülesandeid vastavalt käesolevale määrusele.
2. Juhatus esitab järelevalvenõukogule vastuvõtmiseks iga-aastase ja mitmeaastase tööprogrammi.
3. Juhatus kasutab oma eelarvepädevust vastavalt artiklitele 49 ja 50.
4. Juhatus võtab vastu EVJA personalipoliitika kava ja vastavalt artikli 54 lõikele 2 Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade (edaspidi „personalieeskirjad”) vajalikud rakendusmeetmed.
5. Juhatus võtab vastavalt artiklile 58 vastu erisätteid, mis käsitlevad EVJA dokumentidele juurdepääsu õigust.
6. Juhatus **esitab artikli 38 lõikes 7 osutatud aruandekavandil põhineva** EVJA tegevust käsitleva aastaaruande, **sealhulgas eesistuja ülesannete kohta, järelevalvenõukogule heakskiitmiseks ja esitamiseks** Euroopa Parlamendile.
7. Juhatus võtab vastu ja avalikustab oma kodukorra.
8. Juhatus nimetab apellatsiooninõukogu liikmed ametisse ja vabastab nad ametist kooskõlas artikli 44 lõikega 3 ja artikli 44 lõikega 5.

3. jagu

Eesistuja

## Artikkel 33

## Ametisse nimetamine ja ülesanded

1. EVJA-t esindab eesistuja, kes on täiskohaga sõltumatu spetsialist.

Eesistuja vastutab järelevalvenõukogu töö ettevalmistamise eest ning juhatab nii järelevalvenõukogu kui ka juhatuse koosolekuid.

2. Järelevalvenõukogu nimetab eesistuja ametisse pärast **komisjoni korraldatud ja juhitud** avalikku valikumenetlust, arvestades pädevust, oskusi ning teadmisi **finantssturu osaliste** ja asjaomaste turgude kohta ning kogemusi finantsjärelevalve ja -regulatsiooni valdkonnas.

**Komisjon esitab Euroopa Parlamendile kolmest kandidaadist koosneva esialgse nimekirja. Pärast kõnealuste kandidaatide kuulamise korraldamist valib Euroopa Parlament kõnealuste kandidaatide seast välja ühe. Sel viisil valitud kandidaadi nimetab ametisse järelevalvenõukogu.**

Samuti valib järelevalvenõukogu oma liikmete seast asendusliikme, kes täidab eesistuja kohustusi tema puudumise korral. **Asendusliige ei tohi olla juhatuse liige.**

3. Eesistuja ametiaeg on viis aastat ja seda võib ühe korra pikendada.

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

4. Eesistuja viie aasta pikkuse ametiaja lõpule eelneva üheksa kuu jooksul hindab järelevalvenõukogu järgmist:

a) esimesel ametiajal saavutatud tulemused ja nende saavutamise viis;

b) EVJA ülesanded ja nõuded järgmistel aastatel.

Järelevalvenõukogu võib hinnangut arvesse võttes pikendada eesistuja ametiaega üks kord, tingimusel et Euroopa Parlament annab oma kinnituse.

5. Eesistuja võib ametist vabastada üksnes **Euroopa Parlament** järelevalvenõukogu **otsuse alusel**.

Eesistuja ei või takistada järelevalvenõukogu arutamast eesistujaga seotud küsimusi, eriti vajadust ta ametist vabastada, ning ta ei osale selliste küsimuste arutamisel.

## Artikkel 34

## Sõltumatus

Ilma et see piiraks järelevalvenõukogu rolli seoses eesistuja ülesannetega, ei küsi ega võta eesistuja vastu juhiseid ühenduse institutsioonidelt ja asutustelt, liikmesriikide valitsustelt ja muudelt avaliku või erasektori asutustelt.

**Liikmesriigid, liidu institutsioonid ning muud avaliku või erasektori asutused ei püüa mõjutada eesistujat tema kohustuste täitmisel.**

**Vastavalt artiklis 54 osutatud personalieeskirjadele on eesistujal ka pärast ametist lahkumist kohustus käituda ausalt ja diskreetselt, kui talle pakutakse teatavaid ametikohti või soodustusi.**

## Artikkel 35

## Raport

1. Euroopa Parlament **ja nõukogu võivad** kutsuda eesistuja või tema asendusliikme, austades täielikult tema sõltumatust, oma pädeva komitee ette **■** esinema **■Eesistuja esineb Euroopa Parlamendi ees ja vastab** selle liikmete küsimustele, **alati, kui seda soovitakse**.

2. **Kui Euroopa Parlament seda nõuab, esitab eesistuja vähemalt 15 päeva enne lõikes 1 nimetatud esinemist parlamendile kirjaliku aruande asutuse tegevuse kohta.**

2 a. **Aruanne sisaldab lisaks artiklites 7 a–7 e, 8, 9, 10, 11 a ja 18 osutatud teabele ka Euroopa Parlamendi poolt erandkorras taotletud asjakohast teavet.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## 4. jagu

## Tegevdirektor

## Artikkel 36

## Ametisse nimetamine

1. EVJA-t juhib tegevdirektor, kes on täiskohaga sõltumatu spetsialist.
2. Järelevalvenõukogu nimetab tegevdirektori ametisse pärast avalikku valikumenetlust, arvestades pädevust, oskusi ning teadmisi finantsturu osaliste ja asjaomaste turgude kohta, kogemusi finantsjärelevalve ja -regulatsiooni valdkonnas ning juhtimiskogemust, **ning Euroopa Parlamendilt kinnituse saamist.**
3. Tegevdirektori ametiaeg on viis aastat ja seda võib ühe korra pikendada.
4. Tegevdirektori viie aasta pikkuse ametiaja lõpule eelneva üheksa kuu jooksul koostab järelevalvenõukogu hinnangu.

Selles hinnangus hindab järelevalvenõukogu eelkõige järgmist:

- a) esimesel ametiajal saavutatud tulemused ja nende saavutamise viis;
- b) EVJA ülesanded ja nõuded järgmistel aastatel.

Järelevalvenõukogu võib hinnangut arvesse võttes pikendada tegevdirektori ametiaega ühe korra.

5. Tegevdirektori võib ametist vabastada üksnes järelevalvenõukogu otsusega.

## Artikkel 37

## Sõltumatus

Ilma et see piiraks juhatuse ja järelevalvenõukogu vastavat rolli seoses tegevdirektori ülesannetega, ei küsi ega võta tegevdirektor vastu juhiseid valitsustelt ega EVJA-välistelt ametitelt, organisatsioonidelt ja isikutelt.

**Liikmesriigid, liidu institutsioonid ning muud avaliku või erasektori asutused ei püüa mõjutada tegev-direktorit tema ülesannete täitmisel.**

**Vastavalt artiklis 54 osutatud personalieeskirjadele on tegevdirektoril ka pärast ametist lahkumist kohustus käituda ausalt ja diskreetselt, kui talle pakutakse teatavaid ametikohti või soodustusi.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Artikkel 38

Ülesanded

1. Tegevdirektor vastutab EVJA juhtimise eest ja valmistab ette juhatuse tööd.
2. Tegevdirektor vastutab EVJA iga-aastase tööprogrammi rakendamise eest lähtuvalt järelevalvenõukogu suunistest ning teda kontrollib juhatuse.
3. Tegevdirektor võtab kõik vajalikud meetmed, eelkõige võtab vastu sise-eeskirjad ja avaldab teatised, et tagada EVJA toimimine, nagu on ette nähtud käesoleva määrusega.
4. Tegevdirektor koostab artikli 32 lõikes 2 osutatud mitmeaastase tööprogrammi.
5. Iga aasta 30. juuniks koostab tegevdirektor artikli 32 lõikes 2 osutatud tööprogrammi järgmiseks aastaks.
6. Tegevdirektor koostab EVJA esialgse eelarveprojekti vastavalt artiklile 49 ja rakendab EVJA eelarvet vastavalt artiklile 50.
7. Tegevdirektor koostab igal aastal *aruande* kavandi, mille ühes jaos käsitletakse EVJA õiguslikku ja järelevalvealast tegevust ning teises jaos finants- ja haldusküsimusi.
8. Tegevdirektor kasutab talle EVJA töötajate suhtes artikli 54 kohaselt antud volitusi ja lahendab personaliküsimusi.

IV PEATÜKK

EUROOPA FINANTSJÄRELEVALVEASUTUSTE SÜSTEEM

1. jagu

Euroopa *Järelevalveasutus* (ühiskomitee)

Artikkel 40

Asutamine

1. Käesolevaga asutatakse Euroopa *järelevalveasutus* (ühiskomitee).
2. Ühiskomitee toimib foorumina, kus EVJA teeb korrapäraselt ja tihedat koostööd ning tagab töövaldkonnaülese ühtluse *teiste Euroopa järelevalveasutustega, eelkõige järgmistes valdkondades:*

— *finantskonglomeraadid;*

— *raamatupidamine ja auditeerimine;*

— *mikrousaldatavuse analüüs sektoriüleste arengute, riskide ja ohtude kohta finantsstabiilsuse tagamiseks;*

— *jaeinvesteeringustooted;*

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- rahapesu vastased meetmed; ning
- teabevahetus Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga ning suhete arendamine Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ja Euroopa järelevalveasutuste vahel.

3. Ühiskomiteel on kolme Euroopa järelevalveasutuse töötajatest koosnev spetsiaalne personal, kes töötavad komitee sekretariaadina. EVJA eraldab piisavad vahendid, et katta haldus-, infrastruktuuri- ja tegevuskulud.

#### Artikkel 40 a

##### Järelevalve

Kui finantseerimisasutus tegutseb valdkonnaülevalt, lahendab ühiskomitee erimeelsusi vastavalt käesoleva määruse artiklile 42.

#### Artikkel 41

##### Koosseis

1. Ühiskomitee koosneb Euroopa järelevalveasutuste eesistujatest ning vajaduse korral artikli 43 kohaselt loodud allkomiteede eesistujast.
2. Tegevdirektor, komisjoni esindaja ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu kutsutakse ühiskomitee koosolekutele ja ka artiklis 43 osutatud allkomiteede koosolekutele vaatelejatena.
3. Ühiskomitee eesistuja nimetatakse ametisse iga-aastase rotatsiooni alusel Euroopa Pangandusjärelevalve Asutuse, Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutuse ning Euroopa Väärtpaberiturijärelevalve Asutuse eesistujate hulgast. Käesoleva artikli lõike 3 kohaselt ametisse nimetatud ühiskomitee eesistuja on ka Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ase-eesistuja.
4. Ühiskomitee võtab vastu ja avaldab oma kodukorra. Kodukorras võidakse täpsustada ühiskomitee koosolekute täiendavad osalised.

Euroopa järelevalveasutuste ühiskomitee tuleb kokku vähemalt kord kahe kuu tagant.

#### Artikkel 42

##### Ühised seisukohad ja õigusaktid

II peatüki kohaste ülesannete ulatuses ja eelkõige seoses direktiivi 2002/87/EÜ rakendamisega peab EVJA vajaduse korral jõudma ühistele seisukohtadele Euroopa järelevalveasutusega (kindlustus- ja tööandjapensionid) ning Euroopa järelevalveasutusega (pangandus).

Käesoleva määruse artiklite 7, 9, 10 või 11 kohased õigusaktid, mis on seotud direktiivi 2002/87/EÜ kohaldamise või artikli 1 lõikes 2 osutatud muude selliste õigusaktide kohaldamisega, mis kuuluvad ka Euroopa järelevalveasutuse (kindlustus- ja tööandjapensionid) või Euroopa järelevalveasutuse (pangandus) pädevusse, võtavad vastavalt EVJA, Euroopa järelevalveasutus (kindlustus- ja tööandjapensionid) ning Euroopa järelevalveasutus (pangandus) vastu samal ajal.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Artikkel 43

Allkomiteed

1. Artikli 42 kohaldamisel luuakse ühiskomitee allkomiteena finantskonglomeraatide komitee.
2. Kõnealusesse allkomiteesse kuuluvad artikli 41 lõikes 1 osutatud isikud ja iga liikmesriigi asjaomase pädeva ametiasutuse praeguste töötajate üks kõrgetasemeline esindaja.
3. Allkomitee valib oma liikmete hulgast eesistuja, kes on ka ühiskomitee liige.
4. Ühiskomitee võib luua täiendavaid allkomiteesid.

3. jagu

Apellatsiooninõukogu

Artikkel 44

Koosseis

1. Apellatsiooninõukogu on **kolme Euroopa järelevalveasutuse** ühine organ.
2. Apellatsiooninõukogul on kuus liiget ja kuus asendusliiget, kellel on **hea reputatsioon, tõendatud teadmised asjakohases valdkonnas ning piisav erialane, sealhulgas järelevalvealane töökogemus panganduse, kindlustuse, väärtpaberiturgede või muude finantsteenuste valdkonnas**, v.a. pädevate ametiasutuste või muude EVJA tegevusse kaasatud liikmesriikide asutuste või liidu institutsioonide praegused töötajad. **Paljudel apellatsiooninõukogu liikmetel on piisavalt õiguslaseid teadmisi, et anda EVJA-le õiguslast nõu volituste teostamiseks.**

Apellatsiooninõukogu määrab oma presidendi.

Apellatsiooninõukogu võtab otsuseid vastu oma kuuest liikmest vähemalt nelja häälteenamuse alusel. **Kui edasikaevatud otsus kuulub käesoleva määruse reguleerimisalasse, peab kõnealuse neljast liikmest koosneva enamuse hulka kuuluma vähemalt üks kahest EVJA poolt ametisse nimetatud apellatsiooninõukogu liikmest.**

Apellatsiooninõukogu kutsub vajaduse korral kokku selle president.

3. EVJA juhatus nimetab ametisse apellatsiooninõukogu kaks liiget ja kaks asendusliiget komisjoni esitatud nimekirja alusel pärast avaliku osalemiskutse avaldamist Euroopa Liidu Teatajas ja olles konsulteerinud järelevalvenõukoguga.

Teised liikmed nimetatakse ametisse kooskõlas määrusega (EÜ) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus] ja määrusega (EÜ) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus].

4. Apellatsiooninõukogu liikmete ametiaeg on viis aastat. Ametiaega võib üks kord pikendada.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

5. EVJA juhatus poolt ametisse nimetatud apellatsiooninõukogu liiget ei tohi tema ametiaja jooksul ametist vabastada, välja arvatud juhul, kui liige on süüdi tõsises üleastumises, mille puhul juhatus teeb pärast järelevalvenõukoguga konsulteerimist sellekohase otsuse.

6. Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus, Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus tagavad apellatsiooninõukogule ühiskomitee kaudu piisava tegevustoetuse ja abi sekretariaaditeenuste valdkonnas.

#### Artikkel 45

##### Sõltumatus ja erapooletus

1. Apellatsiooninõukogu liikmed on oma otsuste tegemisel sõltumatud. Nad ei ole seotud mingite juhistega. Nad ei tohi täita EVJA-s, juhatuses ega järelevalvenõukogus muid ülesandeid.

2. Apellatsiooninõukogu liikmed ei tohi kaebuse menetlemises osaleda, kui neil on sellega seotud isiklikud huvid, kui nad on olnud varem menetluse ühe osalise esindajad või kui nad on osalenud edasikaevatud otsuse tegemises.

3. Kui apellatsiooninõukogu liige leiab ühel lõikes 1 ja 2 nimetatud põhjusel või mis tahes muul põhjusel, et kaasliige ei peaks osalema kaebuse menetlemises, teatab liige sellest apellatsiooninõukogule.

4. Apellatsioonimenetluse iga osaline võib igal lõigetes 1 ja 2 osutatud põhjusel või erapoolikuse kahtluse korral taotleda apellatsiooninõukogu liikme taandamist.

Taandamistaotluse aluseks ei või olla liikmete kodakondsus ja seda ei võeta vastu, kui taandamistaotluse põhjusest teadlik olev apellatsioonimenetluse osaline on juba alustanud menetlust muudel alustel kui apellatsiooninõukogu koosseisu vaidlustamine.

5. Apellatsiooninõukogu teeb otsuse lõigetes 1 ja 2 osutatud juhtudel võetavate meetmete kohta ilma asjaomase liikme osavõtuta.

Asjaomane liige asendatakse selle otsuse tegemiseks apellatsiooninõukogus tema asendajaga, v.a juhul, kui asendaja on samas olukorras. Sel juhul määrab eesistuja asendusliikme olemasolevate asendajate seast.

6. Apellatsiooninõukogu liikmed kohustuvad tegutsema sõltumatult avalikes huvides.

Selleks esitavad nad kohustuste deklaratsiooni ja huvide deklaratsiooni, millega tunnistavad kas mis tahes huvide puudumist, mida võib pidada nende sõltumatust kahjustavaks, või selliste otseste või kaudsete huvide olemasolu.

Kõnealused deklaratsioonid esitatakse igal aastal kirjalikult ning need avalikustatakse.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

V PEATÜKK

ÕIGUSKAITSEMEETMED

Artikkel 46

Kaebused

1. Kõik füüsilised või juriidilised isikud, sealhulgas pädevad ametiasutused, võivad esitada kaebusi artiklite 9, 10 ja 11 kohaste EVJA otsuste ja muude artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide kohaselt tehtud EVJA otsuste peale, mis on neile adresseeritud, või sellise otsuse peale, mis teda vormiliselt teisele isikule adresseeritud otsusena siiski otseselt ja isiklikult puudutab.

2. Kaebus koos selle põhjendustega esitatakse EVJA-le kirjalikult kahe kuu jooksul alates otsuse teatavaks tegemisest asjaomasele isikule või, kui seda ei ole tehtud, kahe kuu jooksul alates päevast, mil EVJA oma otsuse avaldas.

Apellatsiooninõukogu teeb kaebuse kohta otsuse kahe kuu jooksul pärast kaebuse esitamist.

3. Lõike 1 kohaselt esitatud kaebus ei peata otsuse täitmist.

Apellatsiooninõukogu võib vaidlustatud otsuse täitmise siiski peatada, kui ta leiab, et olukord seda nõuab.

4. Kui kaebus on vastuvõetav, vaatab appellatsiooninõukogu kaebuse läbi, et kindlaks teha, kas kaebus on põhjendatud. Ta kutsub **■** appellatsioonimenetluse osalisi esitama kindlaksmääratud aja jooksul märkusi appellatsiooninõukogu enda poolt saadetud teadete või appellatsioonimenetluse teiste osaliste avalduste kohta. Apellatsioonimenetluse osalistel on õigus anda suulisi seletusi.

5. Apellatsiooninõukogu võib **EVJA pädeva organi poolt tehtud otsuse kinnitada** või anda juhtumi edasiseks lahendamiseks üle EVJA pädevale asutusele. Kõnealuse asutuse jaoks on appellatsiooninõukogu arvamus siduv **ning ta võtab seoses asjaomase juhtumiga vastu muudetud otsuse**.

6. Apellatsiooninõukogu võtab vastu ja avalikustab oma kodukorra.

7. Apellatsiooninõukogu otsused on põhjendatud ja EVJA avalikustab nad.

Artikkel 47

**Üldkohtusse või Euroopa Kohtusse kaebamine**

1. **Üldkohtule** või Euroopa Kohtule võib esitada hagi vastavalt **Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 263**, et vaidlustada appellatsiooninõukogu otsus või EVJA otsus, kui puudub appellatsiooninõukogule edasi-kaebuse esitamise õigus.

**1 a. Liikmesriigid ja liidu institutsioonid, samuti kõik füüsilised või juriidilised isikud võivad esitada otse Euroopa Kohtule kaebuse EVJA otsuste kohta vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 263.**

2. Kui EVJA-l on kohustus tegutseda ja ta ei tee otsust, võib **Üldkohtule** või Euroopa Kohtule seoses tegevusetusega esitada kaebuse vastavalt **Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 265**.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

3. EVJA peab võtma vajalikud meetmed **Üldkohtu** või Euroopa Kohtu otsuse täitmiseks.

## VI PEATÜKK

## FINANTSSÄTTED

## Artikkel 48

## EVJA eelarve

1. EVJA, mis on nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 185 kohaselt Euroopa Liidu organ, tulu koosneb eelkõige järgmiste vahendite kombinatsioonist:

a) *finantseerimisasutuste järelevalve eest vastutavate liikmesriikide riigiasutuste kohustuslikud osamaksud, mida makstakse vastavalt Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli nr 36 (üleminekusätete kohta) artikli 3 lõikes 3 sätestatud häältearvestussüsteemile;*

b) *liidu toetus, mis kantakse Euroopa Liidu üldeelarvesse (komisjoni osa); Euroopa Liit rahastab asutust vastavalt eelarvepädevate institutsioonide kokkuleppele, nagu on sätestatud 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta) punktis 47;*

c) EVJA-le makstavad tasud juhtudel, mis on täpsustatud **liidu** vastavates õigusaktides.

2. EVJA kulud hõlmavad vähemalt personali-, palga-, haldus-, infrastruktuuri-, **kutsealase koolituse** ja tegevuskulusid.

3. Tulud ja kulud peavad olema tasakaalus.

4. Igaks eelarveaastaks (vastab kalendriaastale) koostatakse EVJA kõigi tulude ja kulude eelarvestus, mis esitatakse EVJA eelarves.

## Artikkel 49

## Eelarve koostamine

1. Iga aasta 15. veebruariks koostab tegevdirektor järgmiseks eelarveaastaks tulude ja kulude eelarvestuse projekti ning edastab selle esialgse eelarveprojekti koos ametikohtade loeteluga juhatusele **ja järelevalvenõukogule. Järelevalvenõukogu** koostab igal aastal tegevdirektori koostatud **ja juhatuse kinnitatud** tulude ja kulude eelarvestuse projekti põhjal EVJA järgmise eelarveaasta tulude ja kulude eelarvestuse. **Järelevalvenõukogu** edastab selle ametikohtade loetelu kavandit sisaldava eelarvestuse komisjonile hiljemalt 31. märtsiks. Enne esialgse eelarvestuse vastuvõtmist kinnitab **juhatuse** tegevdirektori koostatud esialgse eelarvestuse projekti.

2. Komisjon edastab esialgse eelarvestuse koos Euroopa Liidu üldeelarve esialgse projektiga Euroopa Parlamendile ja nõukogule (edaspidi „eelarvepädevad institutsioonid”).

3. Selle esialgse eelarvestuse põhjal kannab komisjon Euroopa Liidu üldeelarve esialgsesse projekti kalkulatsioonid, mida ta peab ametikohtade loetelu jaoks vajalikuks, ning üldeelarvest eraldatava toetuse summa, mille ta esitab eelarvepädevatele institutsioonidele vastavalt asutamislepingu **artiklitele 313 ja 314**.

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

4. Eelarvepädevad institutsioonid võtavad EVJA ametikohtade kava vastu. Eelarvepädevad institutsioonid kinnitavad EVJA toetuseks kasutatavad assigneeringud.

5. EVJA eelarve võtab vastu **järelevalvenõukogu**. See muutub lõplikuks pärast Euroopa Liidu üldeelarve lõplikku vastuvõtmist. Vajaduse korral tehakse selles vastavaid kohandusi.

6. Juhatus teatab eelarvepädevatele institutsioonidele viivitamata oma kavatsusest viia ellu projekte, millel võib olla oluline finantsmõju tema eelarve rahastamisele, eelkõige kinnisvaraga seotud projektide, näiteks hoonete üürimise või ostmise korral. Ta teavitab sellest komisjoni. Kui emb-kumb eelarvepädev institutsioon kavatses esitada arvamuse, teavitab ta kahe nädala jooksul pärast projekti kohta teate saamist EVJA-t sellise arvamuse esitamise kavatsusest. Kui vastust ei saada, võib EVJA jätkata kavandatud tegevust.

**6 a. EVJA esimesel tegevusaastal, mis lõpeb 31. detsembril 2011, kiidavad eelarve heaks kolmanda taseme komitee liikmed pärast konsulteerimist komisjoniga ning seejärel esitatakse eelarve nõukogule ja Euroopa Parlamendile kinnitamiseks.**

## Artikkel 50

## Eelarve täitmine ja kontroll

1. Tegevdirektor on eelarvevahendite käsutaja ning täidab EVJA eelarvet.

2. EVJA peaarvepidaja saadab komisjoni peaarvepidajale ja kontrollikojale hiljemalt iga järgmise eelarveaasta 1. märtsiks esialgse raamatupidamisaruande koos aruandega, mis käsitleb eelmise eelarveaasta eelarvehaldust ja finantsjuhtimist. EVJA peaarvepidaja saadab hiljemalt järgmise aasta 31. märtsiks eelmise eelarveaasta eelarvehaldust ja finantsjuhtimist käsitleva aruande ka järelevalvenõukogu liikmetele, Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

Komisjoni peaarvepidaja konsolideerib seejärel institutsioonide ja detsentraliseeritud asutuste esialgsed raamatupidamisaruanded vastavalt määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (edaspidi „finantsmäärus”) <sup>(1)</sup> artiklile 128.

3. Pärast kontrollikojalt finantsmääruse artikli 129 kohaselt esitatud märkuste saamist EVJA esialgse raamatupidamisaruande kohta koostab tegevdirektor omal vastutusel EVJA lõpliku raamatupidamisaruande ning edastab selle juhatusele arvamuse saamiseks.

4. Juhatus esitab arvamuse EVJA lõpliku raamatupidamisaruande kohta.

5. Tegevdirektor edastab selle lõpliku raamatupidamisaruande koos juhatuse arvamusega järgmise eelarveaasta 1. juuliks järelevalvenõukogu liikmetele, Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale.

6. Lõplik raamatupidamisaruanne avaldatakse.

<sup>(1)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

7. Tegevdirektor saadab kontrollikojale vastuse kontrollikoja märkuste kohta 30. septembriks. Ta saadab selle vastuse koopia ka juhatusele ja komisjonile.

8. Euroopa Parlamendi taotluse korral esitab tegevdirektor talle finantsmääruse artikli 146 lõike 3 kohaselt kogu teabe, mida on vaja asjaomase eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetluse tõrgeteta kohaldamiseks.

9. Kvalifitseeritud häälteenamusega otsustava nõukogu soovitusel põhjal annab Euroopa Parlament kinnituse EVJA tegevusele aasta N eelarve (**mis hõlmab kõiki asutuse kulusid ja tulusid**) täitmisel enne 15. maid aastal N + 2.

#### Artikkel 51

##### Finantseeskirjad

Juhatus võtab pärast komisjoniga konsulteerimist vastu EVJA suhtes kohaldatavad finantseeskirjad. Kõnealused eeskirjad ei tohi kalduda kõrvale komisjoni määrusest (EÜ, Euratom) nr 2343/2002, <sup>(1)</sup> välja arvatud juhul, kui see on vajalik lähtuvalt EVJA toimimiseks vajalikest konkreetsetest vajadustest ning kui on olemas komisjoni eelnev nõusolek.

#### Artikkel 52

##### Pettusevastased meetmed

1. Pettuse, korrupsiooni ja muu illegaalse tegevuse vastu võitlemise eesmärgil kohaldatakse määruse (EÜ) nr 1073/1999 sätteid EVJA suhtes ilma piiranguteta.

2. EVJA ühineb Euroopa Parlamendi, Euroopa Liidu Nõukogu ja Euroopa Ühenduste Komisjoni vahelise 25. mai 1999. aasta kokkuleppega Euroopa Pettusevastase Ameti (OLAF) sisejuurdluste kohta <sup>(2)</sup> ning võtab viivitamata vastu asjakohased sätted, mida kohaldatakse EVJA kõigi töötajate suhtes.

3. Rahastamist käsitlevates otsustes ning nendest tulenevates lepingutes ja õigusaktides sätestatakse selgesõnaliselt, et kontrollikoda ja OLAF võivad vajaduse korral teha EVJA rahastamisest kasu saajate ning raha jaotamise eest vastutavate töötajate juures kohapealseid kontrollid.

#### VII PEATÜKK

##### ÜLDSÄTTED

#### Artikkel 53

##### Privileegid ja immuuniteedid

EVJA ja selle töötajate suhtes kohaldatakse Euroopa ühenduste privileegide ja immuuniteetide protokollid.

<sup>(1)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

<sup>(2)</sup> EÜT L 136, 31.5.1999, lk 15.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

#### Artikkel 54

##### Töötajad

1. EVJA töötajate, sealhulgas tema tegevdirektori **ja eesistuja** suhtes kohaldatakse personalieeskirju, Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimusi ning nende kohaldamiseks Euroopa **Liidu** institutsioonide poolt ühiselt vastu võetud eeskirju.
2. Juhatus võtab komisjoni nõusolekul vastu vajalikud rakendusmeetmed vastavalt personalieeskirjade artiklis 110 sätestatud korrale.
3. EVJA kasutab oma töötajate suhtes neid volitusi, mis on antud ametisse nimetavale ametiisikule personalieeskirjadega ja töölepinguid sõlmivale ametiisikule muude teenistujate teenistustingimustega.
4. Juhatus võtab vastu sätteid, millega lubatakse lähetada liikmesriikide eksperte EVJA-sse.

#### Artikkel 55

##### EVJA vastutus

1. Lepinguvälise vastutuse korral hüvitab EVJA vastavalt liikmesriikide seaduste ühistele põhimõtetele kõik kahjud, mida EVJA või selle töötajad oma kohustuste täitmisel on tekitanud. Euroopa Kohtu pädevusse kuulub kõikide selliste kahjude hüvitamisega seotud vaidluste lahendamine.
2. Töötajate isiklikku rahalist vastutust ja distsiplinaarvastutust EVJA ees reguleerivad EVJA töötajate suhtes kohaldatavad asjaomased sätteid.

#### Artikkel 56

##### Ametisladuse hoidmise kohustus

1. Järelevalvenõukogu liikmetel, juhatusel, tegevdirektoril ja EVJA töötajatel, sealhulgas liikmesriikidest ajutiselt lähetatud ametnikel **ja kõikidel teistel EVJA heaks lepingulistel alustel töötavatel isikutel** on kohustus hoida ametisladust vastavalt **Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 339** ning asjaomastele **liidu** õiguse sätetele, isegi pärast oma ametikohustuste lõppemist.

**Vastavalt artiklis 54 osutatud personalieeskirjadele on töötajatel ka pärast ametist lahkumist kohustus käituda ausalt ja diskreetselt, kui talle pakutakse teatavaid ametikohti või soodustusi.**

**Liikmesriigid, Euroopa Liidu institutsioonid ja asutused ega muud avaliku või erasektori asutused ei püüa EVJA töötajaid mõjutada.**

2. Ilma et see piiraks kriminaalõigusega reguleeritud juhtumeid, ei tohi lõikes 1 osutatud isikud avaldada ühelegi isikule ega asutusele neile ametikohustuste täitmisel teatavaks saanud konfidentsiaalset informatsiooni, välja arvatud andmed, mis on esitatud kokkuvõttena või koondvormis, nii et üksikuid **finantseerimisasutusi** ei ole võimalik identifitseerida.

Peale selle ei takista lõike 1 ja käesoleva lõike esimese lõigu kohased kohustused EVJA-t ja liikmesriikide järelevalveasutusi kasutamast teavet artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide jõustamiseks, eriti otsuste vastuvõtmiseks kasutatavates menetlustes.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

3. Lõiked 1 ja 2 ei takista EVJA-l vahetamast teavet liikmesriikide järelevalveasutustega kooskõlas käesoleva määrusega ja muude **liidu** õigusaktidega, mida kohaldatakse finantsturu osaliste suhtes.

I

## Artikkel 57

## Andmekaitse

Käesolev määrus ei piira liikmesriikide kohustusi seoses isikuandmete töötlemisega vastavalt direktiivile 95/46/EÜ ega EVJA kohustusi seoses isikuandmete töötlemisega vastavalt määrusele (EÜ) nr 45/2001, kui ta täidab oma ülesandeid.

## Artikkel 58

## Juurdepääs dokumentidele

1. EVJA valduses olevate dokumentide suhtes kohaldatakse määrust (EÜ) nr 1049/2001.
2. Juhatus võtab 31. maiks 2011 vastu praktilised meetmed määruse (EÜ) nr 1049/2001 kohaldamiseks.
3. EVJA poolt vastavalt määruse (EÜ) nr 1049/2001 artiklile 8 vastu võetud otsused võib pärast apellatsiooninõukogule kaebuse esitamist vajaduse korral kaevata edasi ombudsmanile või esitada kaebuse Euroopa Kohtule kooskõlas **Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklites 228 ja 263** sätestatud tingimustega.

## Artikkel 59

## Keelte kasutamise kord

1. EVJA suhtes kohaldatakse nõukogu määruse nr 1<sup>(1)</sup> sätteid.
2. Juhatus teeb otsuse keelte kasutamise sisekorra kohta EVJA-s.
3. EVJA toimimiseks vajalikke tõlketeenuseid osutab Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus.

## Artikkel 60

## Peakontori asukoha kokkulepe

Vajalikud kokkulepped, milles käsitletakse EVJA-le asukohaliikmesriigis antavaid ruume ja selle riigi pakutavaid vahendeid ning EVJA asukohaliikmesriigis tegevdirektori, juhatuse liikmete, ameti töötajate ja nende perekonnaliikmete suhtes kohaldatavaid erieeskirju, sätestatakse EVJA ja asukohaliikmesriigi vahelises peakorterit käsitlevas lepingus, mis sõlmitakse pärast juhatuse heakskiidu saamist.

Kõnealune liikmesriik loob parimad võimalikud tingimused EVJA nõuetekohaseks toimimiseks, sealhulgas tagab mitmekeelse ja Euroopale orienteeritud koolihariduse ning asjakohase transpordiühenduse.

<sup>(1)</sup> EÜT 17, 6.10.1958, lk 385/58.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Artikkel 61

Kolmandate riikide osalemine

1. EVJA töös on võimalik osaleda riikidel, kes ei kuulu Euroopa Liitu ja kes on sõlminud **liiduga** lepingu, millega nad on võtnud vastu ja kohaldavad **liidu** õigust EVJA pädevusvaldkonnas, nagu on osutatud artikli 1 lõikes 2.

**1 a. EVJA võib lubada osaleda oma tegevuses kolmandatel riikidel, kes kohaldavad võrdväärseks tunnustatud õigusnorme artikli 1 lõikes 2 nimetatud EVJA pädevusvaldkondades, nagu on sätestatud Euroopa Liidu poolt vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 216 sõlmitud rahvusvahelistes kokkulepetes.**

2. Kõnealuste lepingute asjakohaste sätete alusel sõlmitakse kokkulepped, milles täpsustatakse eelkõige selliste riikide EVJA töös osalemise iseloomu, ulatust ja menetlusega seotud aspekte, sealhulgas rahaliste osamaksude ja töötajatega seotud sätteid. Nendega võidakse ette näha vaateleja saatmine järelevalvenõukokku, kuid tagatakse, et kõnealused riigid ei osale üksikute **finantseerimisasutustega** seotud aruteludes, v.a otsese huvi korral.

VIII PEATÜKK

ÜLEMINEKU- JA LÕPPSÄTTED

Artikkel 62

Ettevalmistavad meetmed

**-1. Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee teeb käesoleva määruse jõustumise ja EVJA asutamise vahelisel ajavahemikul tihedat koostööd komisjoniga, et valmistada ette Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee asendamine EVJA-ga.**

1. **Kui EVJA on asutatud, vastutab** komisjon **■** EVJA haldusliku loomise ja esialgse haldustegevuse eest seni, kuni EVJA on saavutanud oma eelarve täitmiseks operatiivse suutlikkuse.

Selleks võib komisjon kuni ajani, mil tegevdirektor asub täitma oma ülesandeid pärast tema ametisse nimetamist järelevalvenõukogu poolt vastavalt artiklile 36, määrata ajutiselt ametisse ühe ametniku, kes täidab tegevdirektori ülesandeid. **[See periood piirdub ajavahemikuga kuni hetkeni, mil EVJA on saavutanud oma eelarve täitmiseks operatiivse suutlikkuse.]**

2. Ajutine tegevdirektor võib lubada kõigi EVJA eelarves ette nähtud krediidiga kaetud maksete tegemist, kui juhatus on need heaks kiitnud, ning võib sõlmida lepinguid, sealhulgas töölepinguid, pärast EVJA ametikohtade loetelu vastuvõtmist.

3. Lõigete 1 ja 2 kohaldamine ei piira järelevalvenõukogu ja juhatuse volitusi.

**3 a. EVJA-t käsitatakse Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee õigusjärglasena. EVJA-le v võidakse üle anda Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee kõik kõlblikud varad ja kohustused ning pooleli olevad toimingud. Sõltumatu audiitor koostab aruande Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee varade ja kohustuste lõppseisu kohta. Enne varade ja kohustuste üleandmist auditeeritakse aruanne ja selle kinnitavad Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee ning komisjon.**



Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 63

## Personali käsitlevad üleminekusätted

1. Erandina artiklist 54 kehtivad kõik Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee või selle sekretariaadi poolt sõlmitud ja käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäeval kehtivad töölepingud **ja lähetuskokkulepped** neis sätestatud tähtjani. Neid töölepinguid ei või pikendada.

2. Kõikidele lõikes 1 osutatud ■ töötajatele antakse võimalus sõlmida ajutise teenistuja leping muude teenistujate teenistustingimuste artikli 2 punkti a kohaselt vastavalt EVJA ametikohtade loetelus ettenähtud palgaastmetele.

Lepingute sõlmimiseks volitatud asutus teeb pärast käesoleva määruse jõustumist sisemise valiku, mille puhul piirdatakse **lõikes 1 osutatud Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee või selle sekretariaadi** töötajatega ■, et kontrollida tööle võetavate isikute pädevust, võimekust ja eetilistust. **Sisemise valikumenetluse puhul võetakse täielikult arvesse isiku oskusi ja kogemusi, mida tõendab tema üleminekule eelnevate ülesannete täitmine.**

3. Edukatele kandidaatidele pakutakse sõltuvalt täidetavate ülesannete liigist ning tasemest ajutise teenistuja lepingut kestusega vähemalt eelmise lepingu tähtja lõpuni.

4. Töölepingute ja muude asjaomaste vahenditega seotud asjakohase siseriikliku õiguse kohaldamist jätkatakse nende eelneva lepinguga töötajate suhtes, kes ei taotle ajutise teenistuja lepingut või kellele ei pakuta lõike 2 kohaselt ajutise teenistuja lepingut.

## Artikkel 63 a

## Siseriiklikud õigusnormid

**Liikmesriigid võtavad vastu käesoleva määruse tõhusa kohaldamise tagamiseks vajalikud siseriiklikud õigusnormid.**

## Artikkel 64

## Muudatused

Nõukogu ja parlamendi ■ otsust **nr 716/2009/EÜ** muudetakse niivõrd, kuivõrd Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee eemaldatakse nimetatud otsuse lisa B jaos sätestatud toetusesaajate loetelust.

## Artikkel 65

## Kehtetuks tunnistamine

Komisjoni otsus 2009/77/EÜ, millega luuakse Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee, tunnistatakse kehtetuks **alates 1. jaanuarist 2011.**

## Artikkel 66

## Läbivaatamisklausel

**-1. Komisjon esitab hiljemalt ... (\*) Euroopa Parlamendile ja nõukogule vajalikud ettepanekud järelevalve tugevdamiseks artiklis 12 b osutatud asutuste üle, kes võivad põhjustada süsteemset riski, ja uue finantskriisi juhtimise raamistiku loomiseks, mis hõlmab ka rahastamiskorda.**

(\*) Kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumist.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

1. **Komisjon esitab hiljemalt ... (\*) ja pärast seda iga kolme aasta järel Euroopa Parlamendile ja nõukogule vajalikud ettepanekud sellise usaldusväärse kriisi lahendamise raamistiku loomiseks, mis hõlmab finantsturu osaliste süsteemsete riskide ohjamiseks mõeldud osamaksete süsteemi, ja avaldab üldaruande EVJA tegevuse ja käesoleva määrusega sätestatud menetluste tulemusena saadud kogemuse kohta.**

Kõnealuses aruandes hinnatakse **muu hulgas järgmist:**

- a) pädevate asutuste saavutatud lähenemist järelevalve tavade osas;
- b) järelevalvekolleegiumite toimimine;
- c) kriisi ennetamise, juhtimise ja lahendamise, sealhulgas Euroopa rahastamisvahendite osas lähenemise saavutamisel tehtud edusammud;
- d) kas EVJA rolli süsteemset riski põhjustada võivate finantsturu osaliste üle järelevalve teostajana tuleks tugevdada ja kas ta peaks teostama suuremat järelevalvet eespool nimetatud finantsturu osaliste üle, pidades silmas punktis c osutatud valdkondades tehtud edusamme;
- e) artiklis 23 sätestatud kaitseklausli kohaldamist ja eelkõige seda, kas nimetatud klausel võib takistada põhjendamatult EVJA-t käesolevas määruses nimetatud ülesannete täitmisel.

1 a. Lõikes 1 nimetatud aruandes hinnatakse ka, kas:

- a) on asjakohane viia kõik järelevalveasutused üle ühte kohta, et saavutada nende vahel parem kooskõlastamine;
- b) on asjakohane jätkata panganduse, kindlustus- ja tööandjapensionide, väärtpaberite ning finants-  
turgude üle eraldi järelevalve teostamist;
- c) on asjakohane, et järelevalvet usaldatavusnormatiivide täitmise ja äritegevuse üle teostavad eraldi järelevalveasutused või üks järelevalveasutus;
- d) on asjakohane lihtsustada ja tugevdada Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi struktuuri, selleks et suurendada ühtlust makro- ja mikrotasandi vahel ning Euroopa järelevalveasutuste vahel;
- e) Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi areng on kooskõlas üldise arenguga;
- f) Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem on piisavalt mitmekülgne ja kvaliteetne;
- g) vastutus ja läbipaistvus avalikustamise nõuete osas on piisav;
- h) kas EVJA asukoht on sobiv;
- i) Euroopa Liidu tasandil tuleks luua Euroopa väärtpaberituru stabiliseerimisfond, mis oleks parim kaitse konkurentsimoonutuste eest ja kõige tulemuslikum vahend piiriüleste turuosaliste kokkuvarisemisega tegelemiseks.

(\*) Kolm aastat pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. Aruanne ja sellega kaasnevad võimalikud ettepanekud edastatakse Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

Artikkel 67

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määrust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2011, *v.a. artikkel 62 ning artikli 63 lõiked 1 ja 2, mida kohaldatakse alates määruse jõustumise kuupäevast.EVJA asutatakse määruse kohaldamise kuupäeval.*

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõigis liikmesriikides.

...

Euroopa Parlamendi nimel  
President

Nõukogu nimel  
eesistuja

## **Finantssüsteemi makrotasandi usaldatavusjärelevalve ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu asutamine \*\*\*I**

P7\_TA(2010)0271

**Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus finantssüsteemi makrotasandi usaldatavusjärelevalve kohta ühenduses ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu asutamise kohta (KOM(2009)0499 – C7-0166/2009 – 2009/0140(COD))**

(2011/C 351 E/37)

(Seadusandlik tavamenetlus: esimene lugemine)

Ettepanekut muudeti 7. juulil 2010. aastal järgmiselt <sup>(1)</sup>:

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSED (\*)

komisjoni ettepanekule

### **EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS**

finantssüsteemi makrotasandi usaldatavusjärelevalve kohta liidus ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu asutamise kohta

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 114,

<sup>(1)</sup> Seejärel saadeti see vastavalt kodukorra artikli 57 lõike 2 teisele lõigule vastutavale komisjonile uueks läbivaatamiseks (A7-0168/2010).

(\*) Poliitilised muudatused: uus või muudetud tekst on märgistatud **paksus kaldkirjas**, välja jäetud tekst on tähistatud sümboliga **■**.

## Kolmapäev, 7. juuli 2010

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Keskpanga arvamust <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust <sup>(2)</sup>,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt <sup>(3)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) **Finantsstabiilsus on eeltingimus selleks, et reaalmajanduses oleks võimalik tagada tööhõive, laenuid ja kasv.** Finantskriis on toonud esile finantsjärelevalve olulised puudujäägid, mille tõttu ei õnnestunud vältida ülemääraste riskide kuhjumist finantsüsteemis. **Kriisil on rängad tagajärjed maksumaksjate jaoks, paljude liidu kodanike jaoks, kes on nüüd töötud, ning paljude väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate (VKEde) jaoks. Liikmesriigid ei saa lubada finantseerimisasutuste päästmist sarnase ulatusega uue kriisi korral ilma stabiilsuse ja kasvu pakti eeskirju rikkumata.**
- (1 a) **Euroopa Parlament nõudis regulaarselt juba pikka aega enne finantskriisi tõeliselt võrdsete võimaluste tagamist kõigile liidu tasandi osalejatele, juhtides ühtlasi tähelepanu liidu järelevalve olulistele puudustele järjest tugevamini integreeritud finantsturgudel (13. aprilli 2000. aasta resolutsioonis komisjoni teatise „Finantsturgude raamistiku rakendamine: tegevuskava” kohta, <sup>(4)</sup> 21. novembri 2002. aasta resolutsioonis usaldatavusnormatiivide järelevalve eeskirjade kohta Euroopa Liidus, <sup>(5)</sup> 11. juuli 2007. aasta resolutsioonis valge raamatu: finantsteevnuste poliitika (2005–2010) kohta, <sup>(6)</sup> 23. septembri 2008. aasta resolutsioonis koos soovitus- tega komisjonile riskifondide ja erakapitali investeerimisfondide kohta, <sup>(7)</sup> 9. oktoobri 2008. aasta resolutsioonis soovitus- tega komisjonile Lamfalussy protsessi järelmeetmete kohta: edaspidine järelevalvestruktuur, <sup>(8)</sup> 22. aprilli 2009. aasta resolutsioonis muudetud ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kindlustus- ja edasikindlustustegevuse alustamise ja jätkamise kohta (Solvency II) <sup>(9)</sup> ning 23. aprilli 2009. aasta resolutsioonis ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus reitinguagentuuride kohta <sup>(10)</sup>.**
- (2) Komisjon tegi 2008. aasta novembris Jacques de Larosière'i juhitud kõrgetasemelisele töörühmale (edaspidi „de Larosière'i töörühm”) ülesandeks esitada komisjonile soovitus selle kohta, kuidas tugevdada Euroopa järelevalvekorda, et paremini kaitsta kodanikke ja taastada usaldus finantsüsteemi vastu.
- (3) De Larosière'i töörühm soovitas oma 25. veebruari 2009. aasta lõpparuandes (**de Larosière'i aruandes**) lisaks muudele aspektidele luua **liidu** tasandil asutus, mille ülesanne on teostada järelevalvet kogu finantsüsteemi riskide üle.
- (4) Komisjon tervitas ja toetas igati 4. märtsi 2009. aasta teatises „Euroopa majanduse elavdamine” de Larosière'i töörühma soovitusi. Euroopa Ülemkogu jõudis 19. ja 20. märtsil 2009. aastal toimunud kohtumisel kokkuleppele, et ELis on vaja täiustada finantseerimisasutuste tegevust reguleerivaid õigusakte ja kõnealuste asutuste järelevalvet ning et tegevuse aluseks võetakse de Larosière'i töörühma aruanne.

<sup>(1)</sup> ELT C 270, 11.11.2009, lk 1.

<sup>(2)</sup> 22. jaanuari 2010. aasta arvamused (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

<sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi ... seisukoht.

<sup>(4)</sup> EÜT C 40, 7.2.2001, lk 453.

<sup>(5)</sup> ELT C 25 E, 29.1.2004, lk 394.

<sup>(6)</sup> ELT C 175 E, 10.7.2008, lk 392.

<sup>(7)</sup> ELT C 8 E, 14.1.2010, lk 26.

<sup>(8)</sup> ELT C 9 E, 15.1.2010, lk 48.

<sup>(9)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0251.

<sup>(10)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0279.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (5) Komisjon sätestas 27. mai 2009. aasta teatise „Euroopa finantsjärelevalve” finantsstabiilsuse tagamise praeguse korra mitmed **liidu** tasandil läbiviidavad reformid, täpsemalt ka makrotasandi usaldatavusjärelevalve eest vastutava Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu loomise. Nõukogu toetas 9. juuni 2009. aasta istungil ja Euroopa Ülemkogu toetas oma 18. ja 19. juuni kohtumisel komisjoni seisukohta ning mõlemad tervitasid komisjoni kavatsust esitada õigusaktide ettepanekud, et uus raamistik hakkaks kehtima 2010. aasta jooksul. Kooskõlas komisjoni seisukohtadega jõuti muu hulgas järeldusele, et EKP „peaks pakkuma Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule tuge analüüsi, statistika, halduse ja logistika valdkonnas, tuginedes vajaduse korral ka liikmesriikide keskpankade ja järelevalveasutuste tehnilistele nõuannetele”. **EKP poolt Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule antav toetus ja ka Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule usaldatud ülesanded ei tohiks piirata põhimõtet, et vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingule on EKP oma ülesannete täitmisel sõltumatu.**
- (5 a) **Kuna rahvusvahelised finantsturud on integreerunud, peab liit võtma kindla kohustuse ülemaailmsel tasandil. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu peaks kasutama kõrgetasemelise teaduskomitee eriteadmisi ja võtma kõik vajalikud kohustused ülemaailmsel tasandil, et tagada liidu seisukoha arvessevõtmine finantsstabiilsust puudutavates küsimustes, tehes selleks eelkõige tihedat koostööd Rahvusvahelise Valuutafondi, finantsteenuste nõukogu ja kõigi G-20 rühma partneritega.**
- (5 b) **Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu peaks muu hulgas aitama rakendada Rahvusvahelise Valuutafondi, finantsteenuste nõukogu ja Rahvusvaheliste Arvelduste Panga poolt G-20-le esitatud soovitusi, mis on toodud esialgsetes kaalutlustes seoses 2009. aasta oktoobris avaldatud aruandega finantseerimisasutuste, finantsturgude ja -instrumentide süsteemse tähtsuse hindamise suuniste kohta, mille kohaselt peab süsteemne risk olema dünaamiline, et võtta arvesse finantssektori ja maailmamajanduse arengut. Süsteemset riski võib käsitleda finantsteenuste häire riskina, mis on põhjustatud kogu finantssüsteemi või selle osade nõrgenemisest ja millel võivad olla tõsised negatiivsed tagajärjed reaalrajandusele.**
- (5 c) **Finantseerimisasutuste süsteemse tähtsuse hindamise suuniseid käsitlevas aruandes märgitakse ka, et süsteemse riski hindamine võib sõltuvalt majanduskeskkonnast varieeruda. Seda mõjutavad ka finantsinfrastruktuur ja kriisiohjemeetmed, samuti suutlikkus häirete korral reageerida. Asutused võivad olla süsteemset tähtsust kohaliku, riikliku või rahvusvahelise finantssüsteemi ja majanduse seisukohast. Peamised kriteeriumid, mis aitavad määrata turgude ja asutuste süsteemset tähtsust, on suurus (finantssüsteemi ühe osa osutatavate finantsteenuste maht), asendatavus (mil määral on süsteemi muud osad häire korral võimelised samu teenuseid osutama) ja vastastikune seotus (seos süsteemi teiste osadega). Nimetatud kolmel kriteeriumil põhinevat hindamist tuleks täiendada viitega finantssüsteemi haavatavusele ja institutsioonilise raamistiku võimele finantssüsteemi häiretega toime tulla.**
- (5 d) **Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ülesanne peaks olema jälgida ja hinnata süsteemseid riske tavalistel aegadel, et vähendada süsteemi haavatavust süsteemsete komponentide häirete suhtes ja parandada finantssüsteemi vastupidavust kriisiolukordades. Sellega seoses peaks Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu tagama finantsstabiilsuse ning levendama negatiivset mõju siseturule ja reaalrajandusele. Oma eesmärkide saavutamiseks peaks Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu analüüsima kogu asjakohast teavet, eelkõige finantsstabiilsust mõjutada võivaid õigusakte, näiteks raamatupidamis-, pankroti- ja ettevõtete päästmise eeskirju.**
- (6) **Liidu ja ülemaailmsete finantssüsteemide nõuetekohane toimimine ning nendega seotud ohtude vähendamine nõuab makro- ja mikrotasandi järelevalve paremat sidumist. Nagu on öeldud 2009. aasta märtsis avaldatud Turneri ülevaates, mis käsitleb regulatiivset reageerimist ülemaailmsele panganduskriisile, eeldab usaldusväärsem korraldus kas riikide volituste suurendamist, mis tähendab vähem avatud ühtset turgu, või ulatuslikumat Euroopa integratsiooni. Kuna usaldusväärne finantssüsteem aitab suurendada liidu konkurentsivõimet ja majanduskasvu ning mõjutab reaalrajandust, on liidu institutsioonid de Larosière'i aruande soovitusi järgides otsustanud ulatuslikuma Euroopa integratsiooni kasuks.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (6 a) Hiljuti kujundatud makrotasandi järelevalvesüsteem nõuab usaldusväärset ja kõrgetasemelist juhtimist. Arvestades Euroopa Keskpanga presidendi olulist rolli ning usaldusväärset rahvusvahelist ja Euroopa tasandil, samuti de Larosière'i aruande vaimu, peaks Euroopa Keskpanga president olema Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu eesistuja. Lisaks tuleks suurendada ka aruandlusnõudeid ja laiendada Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu organite koosseisu nii, et neis oleksid esindatud erinevad kogemused, taustad ja arvamused.
- (6 b) De Larosière'i aruandes märgitakse ka, et makrotasandi järelevalve on otstarbekas ainult siis, kui see saab mingil viisil mõjutada mikrotasandi järelevalvet, kuid samas ei saa mikrotasandi järelevalve finantsstabiilsust tulemuslikult kaitsta ilma makrotasandi arenguid vajalikul määral arvesse võtmata.
- (6 c) Tuleks luua Euroopa Finantsjärelevalve Süsteem, mis koondaks võrgustikku finantsjärelevalves osalejad nii riikide kui ka liidu tasandil. Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemis osalejad peaksid tegema Euroopa Liidu lepingu artikli 4 lõikes 3 sätestatud lojaalse koostöö põhimõtte kohaselt usalduse ja täieliku vastastikuse austuse vaimus koostööd, et tagada eelkõige omavaheline asjakohane ja usaldusväärne teabevahetus. Liidu tasandil peaks võrgustik koosnema Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogust ja kolmest mikrotasandi järelevalveasutusest: määrusega (EL) nr .../2010 loodud Euroopa järelevalveasutus (pangandus), määrusega (EL) nr .../2010 loodud Euroopa järelevalveasutus (väärtpaberitur) ja määrusega (EL) nr .../2010 loodud Euroopa järelevalveasutus (kindlustus- ja tööandjapensionid).
- I**
- (7 a) Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu peaks koosnema haldusnõukogust, juhtkomiteest, sekretariaadist ja teaduslikust nõuandekomiteest.
- (8) Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu peaks vajaduse korral andma hoiatusi ja esitama üldisi soovitusi kogu liidu, üksikute liikmesriikide või nende rühmade kohta ning need hoiatused ja soovitused avalikustama, kusjuures asjakohase poliitilise meetme võtmiseks kehtestatakse tähtaeg. Kui sellised hoiatused või soovitused on adresseeritud üksikule liikmesriigile või liikmesriikide rühmale, peaks Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogul olema võimalus esitada ka asjakohaseid toetusmeetmeid. Vajaduse korral võib komisjon omal algatusel või Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu, asutuse, Euroopa Parlamendi või nõukogu taotlusel võtta vastu otsuse, mis adresseeritakse asutusele ja millega tehakse kindlaks eriolukorra olemasolu.
- (8 a) Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu peaks otsustama, kas soovitus peaks jääma konfidentsiaalseks või tuleks see avalikustada, pidades seejuures silmas, et avalikustamine võib teataval juhul soodustada soovitude järgimist.
- (8 b) Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu peaks välja töötama värvikoodide süsteemi, et huvitatud pooled saaksid riski olemust paremini hinnata.
- (9) Selleks et suurendada nende osatähtsust ja legitiimsust, tuleks kõnealused hoiatused ja soovitused esitada Euroopa Parlamendi, nõukogu, komisjoni, adressaatide ning vajaduse korral Euroopa järelevalveasutuste kaudu.
- (10) Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu peaks ka kontrollima soovitude järgimist, võttes aluseks soovitude adressaatide aruanded, et tagada hoiatuste ja soovitude tõhus järgimine. Soovitude adressaadid peaksid asjakohaselt põhjendama suutmatust järgida nõuetekohaselt Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu soovitusi („tegutse või selgita” mehhanism), eriti Euroopa Parlamendi ees. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu peaks saama pöörduda Euroopa Parlamendi ja nõukogu poole juhul, kui ta ei ole rahul sellega, kuidas adressaadid on soovitudele reageerinud.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- █
- (12) Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu peaks esitama aruanded Euroopa Parlamendile ja nõukogule vähemalt kord aastas ning oluliste finantsprobleemide korral sagedamini.
- (13) EKP-l ja liikmesriikide keskpankadel peaks tänu oma kogemustele ja kohustuste tõttu finantsstabiilsuse valdkonnas olema makrotasandi usaldatavusjärelvalves juhtiv roll. Mikrotasandil usaldatavusjärelvalve teostajate kaasamine Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu töösse on oluline selle tagamiseks, et makrotasandi usaldatavusriskide hindamine tugineks täielikule ja tõesele teabele finantsüsteemi arengutendentside kohta. Seepärast peaksid Euroopa järelvalveasutuste eesistujad olema Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu hääleõigusega liikmed. **Avatuse põhimõtte kohaselt peaksid haldusnõukogusse kuuluma kuus sõltumatut isikut, kes ei tohiks olla Euroopa järelvalveasutuse liikmed ning kelle valimisel lähtutakse nende üldisest asjatundlikkusest ja pühendumusest liidule, samuti nende erinevast akadeemilisest või eraettevõtluse alasest kogemusest, mis on saadud eelkõige VKEdes, ametiühingutes või tegutsemisel finantsteenuste osutaja või tarbijana, ning kelle puhul on tagatud igakülgne sõltumatus ja konfidentsiaalsus.** Igast liikmesriigist peaks **haldusnõukogu koosolekul** osalema üks riigi pädevate asutuste esindaja, kellel ei ole hääleõigust.
- (14) Komisjoni voliniku osalemine aitab luua sideme **liidu** makromajanduse ja finantsjärelvalve vahel, majandus- ja rahanduskomitee eesistuja esindab rahandusministrite rolli finantsstabiilsuse tagamisel.
- (14 a) **Kuna Euroopa Majanduspiirkonda või Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni kuuluvate kolmandate riikide pangad ja finantseerimisasutused võivad liidus tegutseda, peaks olema võimalik kutsuda igast asjaomasest riigist üks kõrgetasemeline esindaja osalema Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu haldusnõukogu koosolekul, kui tema koduriik selleks loa annab.**
- (15) Oluline on, et Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu liikmed täidavad oma ülesandeid erapooletult ja lähtuvad üksnes Euroopa Liidu kui terviku finantsstabiilsusest. **Kui konsensust ei ole võimalik saavutada, ei tohiks** hoiatuste ja soovitude üle Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogus hääletamisel █ häätel olla kaalu ja otsused tuleks üldiselt võtta vastu lihthääleteenamusega.
- (16) Kuna eri finantseerimisasutused ja finantsturud on omavahel seotud, tuleks potentsiaalseid süsteemseid riske jälgida ja hinnata suure hulga asjakohaste makro- ja mikromajanduslike andmete ja näitajate alusel. **Süsteemsete riskide hulka kuulub finantsteenuste häire risk, mis on põhjustatud liidu kogu finantssüsteemi või selle osade nõrgenemisest ja millel võivad olla tõsised negatiivsed tagajärjed siseturule ja reaalmajandusele. Iga liiki finantseerimisasutus või vahendaja, turg, infrastruktuur ja instrument võib olla süsteemselt tähtis.** Seepärast peaks Süsteemsete Riskide Nõukogul olema juurdepääs kogu teabele, mis on vajalik ülesannete täitmiseks, säilitades samas kõnealuste andmete vajaliku konfidentsiaalsuse.
- (17) Turuosalised saavad anda olulise panuse finantssüsteemi mõjutava arengu mõistmisesse. Seepärast peaks Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu vajaduse korral konsulteerima erasektori sidusrühmadega (näiteks finantssektori esindajad, tarbijauhingud, finantsteenuste valdkonna kasutajarühmad, mis on loodud komisjoni või **liidu** õigusaktiga) ning andma neile õiglase võimaluse esitada kommentaare. **Kuna ranget süsteemse riski määratlust ei ole olemas ja süsteemse riski hindamine võib sõltuvalt majanduskeskkonnast varieeruda, peaks Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu lisaks tagama oma töötajate ja nõunike laialdased kogemused ja oskused.**
- █



## Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (19) Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu asutamine peaks otseselt aitama saavutada siseturu eesmärgi. **Liidus** finantssüsteemi makrotasandi usaldatavusjärelevalve on **liidu** üldise uue järelevalvekorra osa, kuna makrotasandi usaldatavusjärelevalve on tihedalt seotud mikrotasandi järelevalvega, mis on tehtud ülesandeks Euroopa järelevalveasutustele. Selleks et kõikidel sidusrühmadel oleks piisav kindlustunne piiriüleste finantstehingute tegemisel, tuleb kehtestada kord, millega võetakse nõuetekohaselt arvesse mikro- ja makrotasandi riskide vastastikust seost. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu peaks jälgima ja hindama finantsstabiilsusega seotud riske, mis tulenevad arengutendentsidest, millel võib olla mõju valdkondlikul tasandil või finantssüsteemile tervikuna. Selliste ohtude hindajana peaks Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu toetama **liidu** integreeritud järelevalvestruktuuri, mida on vaja selleks, et soodustada asjakohaste meetmete õigeaegset ja järjekindlat võtmist liikmesriikides ning sellega vältida erinevaid lähenemisviise ja parandada siseturu toimimist.
- (20) Kuna **liidu** finantssüsteemi makrotasandi usaldatavusjärelevalvet ei saa liikmesriigid piisaval tasemel saavutada Euroopa finantsturgude integreerituse tõttu, võib **liit** võtta meetmeid vastavalt asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttele. Nimetatud artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus kaugemale sellest, mida on vaja nimetatud eesmärkide saavutamiseks.
- (20 a) *De Larosière'i aruandes esitatud ettepaneku kohaselt on vaja järkjärgulist lähenemisviisi ning Euroopa Parlament ja nõukogu peaksid hiljemalt ... (\*) Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi, Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ja Euroopa järelevalveasutused täielikult läbi vaatama,*

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1 ■

- I. Asutatakse Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu. **Selle asukoht on Frankfurtis.**
- I a. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu on osa Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemist, mille eesmärk on tagada liidu finantssüsteemi järelevalve.
- I b. Euroopa Finantsjärelevalve Süsteem koosneb järgmistest üksustest:
- a) Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu;
- b) määrusega (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] loodud Euroopa järelevalveasutus (väärtpaberiturg);
- c) määrusega (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] loodud Euroopa järelevalveasutus (kindlustus- ja tööandjapensionid);
- d) määrusega (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus] loodud Euroopa järelevalveasutus (pangandus);
- e) määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] ja määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] artiklis 40 ette nähtud Euroopa järelevalveasutus (ühiskomitee);

(\*) kolm aastat pärast käesoleva määruse jõustumist.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- f) määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] ja määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] artikli 1 lõikes 2 määratletud liikmesriikide asutused;
- g) komisjon määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] ja määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] artiklites 7 ja 9 osutatud ülesannete täitmiseks.

Punktides b, c ja d osutatud Euroopa järelevalveasutuste peakorterid asuvad Frankfurdis.

Neil võivad olla esindused Euroopa Liidu kõige tähtsamates finantskeskustes.

1 c. Euroopa Liidu lepingu artikli 4 lõikes 3 sätestatud lojaalse koostöö põhimõtte kohaselt teevad Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemis osalejad usalduse ja täieliku vastastikuse austuse vaimus koostööd, et tagada eelkõige omavaheline asjakohane ja usaldusväärne teabevahetus.

#### Artikkel 2

##### Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „finantseerimisasutus” – mis tahes ettevõtja, kelle tegevust reguleeritakse õigusaktidega, millele on viidatud määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] ja määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] artikli 1 lõikes 2, ning mis tahes teine liidus tegutsev ettevõtja või üksus, kelle finantstehingud võivad tekitada süsteemse riski, isegi kui need ei ole otseselt seotud laiemal avalikkusega;
- b) „finantssüsteem” – kõik finantseerimisasutused, finantsturud ja **-tooted ning** finantsturu infrastruktuurid;
- b a) „süsteemne risk” – finantssüsteemi häire risk, millel võivad olla tõsised negatiivsed tagajärjed siseturule ja reaalmajandusele. Kõik finantsvahendajate, -turgude ja -infrastruktuuri liigid võivad olla teataval määral süsteemselt tähtsad.

#### Artikkel 3

##### Missioon, eesmärgid ja ülesanded

1. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu vastutab **liidus** finantssüsteemi makrotasandi usaldatavusjärelevalve eest, et **toetada liidu finantsstabiilsust ohustavate ja finantssüsteemis asetleidvatest arengutest tulenevate süsteemsete riskide vältimist või vähendamist, ning makromajanduse arengute arvessevõtmise eest**, et hoida ära laiaulatuslikud finantsprobleemid ja toetada siseturu sujuvat toimimist ja **sellega** tagada finantssektori jätkusuutlik panus majanduskasvu.
2. Lõike 1 kohaldamisel täidab Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu järgmisi ülesandeid:
  - a) määrab kindlaks ja/või kogub vajaduse korral ning analüüsib mis tahes teavet, **sealhulgas õigusakte, mis võivad mõjutada finantsstabiilsust (näiteks raamatupidamis-, pankroti- ja ettevõtete päästmise eeskirjad)**, mis on lõikes 1 kirjeldatud **eesmärkide** täitmiseks **asjakohane**;
  - b) määrab kindlaks **süsteemsed** riskid ja seab need tähtsuse järjekorda;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- c) annab riskihoiatused, kui **sellised süsteemsed** riskid on liiga suured, ja **vajaduse korral avalikustab need**;
- d) **esitab soovitused** parandusmeetmete võtmiseks, **et reageerida tuvastatud riskidele, ja vajaduse korral avalikustab need soovitused**;
- d a) **annab komisjonile adresseeritud konfidentsiaalse hoiatuse, kui Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu arvates võib tekkida määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus], määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] ja määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus] artiklis 10 määratletud eriolukord. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu hindab olukorda, et komisjon saaks selgitada välja vajaduse võtta vastu Euroopa järelevalveasutustele adresseeritud otsus, millega tehakse kindlaks eriolukorra olemasolu**;
- e) jälgib hoiatuste ja soovituste kohaselt võetud meetmete rakendamist;
- f) teeb tihedat koostööd Euroopa **Finantsjärelevalve Süsteemi kõigi teiste osalistega** ja vajaduse korral varustab Euroopa järelevalveasutusi sellise teabega süsteemsete riskide kohta, mis on neile vajalik oma ülesannete täitmiseks. **Eelkõige töötab Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu koostöös Euroopa järelevalveasutustega välja ühised kvantitatiivsed ja kvalitatiivsed näitajad (nn riskinäidiku), mille alusel antakse järelevalvereiting piiriülestele asutustele, mis võivad tekitada süsteemse riski.**

**Järelevalvereiting vaadatakse korrapäraselt läbi, võttes arvesse märkimisväärsed muutusi asutuse riskiprofilis. Järelevalvereiting on määrava tähtsusega tegur, mille alusel otsustatakse teostada raskustes oleva asutuse üle otsesest järelevalvet või sekkuda tema tegevusse;**

**f a) osaleb vajaduse korral ühiskomitees;**

- g) on vahendaja suhtlemisel rahvusvaheliste finantsorganisatsioonidega, sealhulgas eelkõige Rahvusvahelise Valuutafondi ja finantsstabiilsuse nõukoguga, samuti kolmandate riikide oluliste asutustega küsimustes, mis on seotud makrotasandi usaldatavusjärelevalvega;
- h) täidab muid asjakohaseid ülesandeid, nagu on sätestatud **liidu** õigusaktides.

II PEATÜKK

KORRALDUS

Artikkel 4

Struktuur

1. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogul on haldusnõukogu, juhtkomitee, sekretariaat ja **teaduslik nõuandekomitee**.
2. Haldusnõukogu teeb otsuseid, mida on vaja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule usaldatud ülesannete täitmise tagamiseks.
3. Juhtkomitee toetab Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu otsustusprotsessis, **valmistades** ette haldusnõukogu koosolekud, vaadates läbi arutlusele tulevad dokumendid ja jälgides Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogus käimas oleva töö edenemist.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

4. Sekretariaat **vastutab Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu igapäevase töö ja kõigi personaliküsimuste eest.** Ta pakub Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule **kõrge kvaliteedilist** tuge analüüsi, statistika, halduse ja logistika valdkonnas vastavalt haldusnõukogu eesistuja juhistele kooskõlas nõukogu **määrusega (EL) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu].** Ta tugineb ka Euroopa järelevalveasutuste, liikmesriikide keskpankade ja järelevalveasutuste tehnilistele nõuannetele.

5. **Teaduslik** nõuandekomitee, millele on osutatud artiklis 12, **annab nõu ja toetab Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu** tema tööga seotud küsimustes.

## Artikkel 5

## Eesistumine

1. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu eesistuja **on Euroopa Keskpanga president.**

**1 a.** Eesistuja esimese asetäitja valivad viieks aastaks endi seast Euroopa Keskpanga üldnõukogu liikmed, võttes arvesse liikmesriikide ning euroalasse kuuluvate ja euroalasse mittekuuluvate liikmesriikide tasakaalustatud esindatust. Eesistuja esimese asetäitja võib üks kord tagasi valida.

**1 b.** Eesistuja teine asetäitja on ühiskomitee eesistuja, kes on nimetatud vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturijärelevalve Asutus] ja määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] artiklile [XX].

**1 c.** Eesistuja ja eesistuja asetäitjad tutvustavad Euroopa Parlamendile avalikul kuulamisel, kuidas nad kavatsevad täita käesoleva määruse kohaseid ülesandeid.

2. Eesistuja juhatab haldusnõukogu ja juhtkomitee koosolekuid.

3. Eesistuja **asetäitjad juhatavad vastavalt eesistuja asetäitjate järjestusele** haldusnõukogu ja/või juhtkomitee koosolekuid, kui eesistuja ei saa koosolekul osaleda.

4. Kui nende Euroopa Keskpanga üldnõukogu liikmete ametiaeg, kes on valitud **eesistuja esimeseks** asetäitjaks, lõpeb enne viieaastase tähtaja möödumist või kui mis tahes põhjusel eesistuja **esimene** asetäitja ei saa oma ülesandeid täita, valitakse uus eesistuja **esimene** asetäitja **lõike 1 a** kohaselt.

5. Eesistuja esindab Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu asutuseväliselt.

## Artikkel 6

## Haldusnõukogu

1. Haldusnõukogu hääleõigusega liikmed on järgmised isikud:

a) Euroopa Keskpanga president ja asepresident;

b) liikmesriikide keskpankade juhid;

c) Euroopa Komisjoni volinik;

d) Euroopa Pangandusjärelevalve Asutuse eesistuja;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

e) Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutuse eesistuja;

f) Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutuse eesistuja;

*f a) ühiskomitee ettepanekul haldusnõukogu liikmete poolt nimetatud kuus sõltumatut isikut, kellel on hääleõigus; kandidaadid ei tohi olla Euroopa järelevalveasutuste liikmed ning nende valimisel lähtutakse nende üldisest asjatundlikkusest, samuti nende mitmekesisest kogemusest akadeemilises valdkonnas või muudes valdkondades, eelkõige väikestes ja keskmise suurusega ettevõtetes, ametiühingutes või finantsteenuste osutaja või tarbijana. Ametisse nimetamise ajal peab ühiskomitee teatama, millised isikud hakkavad tegutsema ka juhtkomitees. Kohustuste täitmisel ei taotle ametisse nimetatud isikud juhiseid üheltpki valitsuselt, institutsioonilt, organilt, ametilt, üksuselt ega eraisikult ega võta selliseid juhiseid vastu. Nad hoiduvad kõigest, mis on kokkusobimatu nende kohustustega või nende ülesannete täitmisega.*

2. Haldusnõukogu hääleõiguseta liikmed on järgmised isikud:

a) **kooskõlas käesoleva artikli lõikega 3** igast liikmesriigist üks pädeva riikliku järelevalveasutuse kõrgetasemeline esindaja;

b) majandus- ja rahanduskomitee eesistuja.

3. **Liikmesriikide järelevalveasutusteesindamisel vahetub asjaomane** kõrgetasemeline esindaja **vastavalt käsitlemisel olevale küsimusele, välja arvatud juhul, kui liikmesriikide järelevalveasutused on kokku leppinud ühise esindaja kasutamises.**

4. Haldusnõukogu kehtestab Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu töökorra.

#### Artikkel 7

##### Erapooletus

1. Haldusnõukogu ja juhtkomitee tegevuses osaledes või seoses Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu mis tahes muu tegevusega täidavad selle liikmed oma ülesandeid erapooletult ning **üksnes Euroopa Liidu kui terviku huvides. Nad** ei taotle ega võta vastu juhiseid liikmesriikidelt, **liidu institutsioonidelt ega üheltpki teiselt avalik-õiguslikult või eraõiguslikult organilt.**

**1 a. Haldusnõukogu liikmed, kes on ka Euroopa Keskpannga üldnõukogu liikmed, tegutsevad oma kohustuste täitmisel sõltumatult.**

2. Liikmesriigid, **Euroopa Liidu institutsioonid ega teised avalik-õiguslikud või eraõiguslikud organid** ei püüa mõjutada Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu liikmeid nende ülesannete täitmisel.

#### Artikkel 8

##### Ametisaladus

1. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu haldusnõukogu liikmed ja kõik teised isikud, kes töötavad või on töötanud Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogus või selle jaoks (sealhulgas keskpankade, **teadusliku** nõuandekomitee, Euroopa järelevalveasutuste ja liikmesriikide pädevate riiklike järelevalveasutuste asjakohased töötajad) ei tohi avalikustada ametisaladusega kaitstud teavet isegi pärast oma ametiaja lõppu.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. Teavet, mille on saanud Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu liikmed, võib kasutada üksnes oma kohustuste ja artikli 3 lõikes 2 sätestatud ülesannete täitmiseks.
3. Ilma et see piiraks artikli 16 ja kriminaalõiguse kohaldamist, ei tohi lõikes 1 osutatud isikud avaldada ühelegi isikule ega ametiasutusele neile ametikohustuste täitmisel teatavaks saanud konfidentsiaalset teavet, välja arvatud kokkuvõttena või üldistatuna, nii et üksikut finantseerimisasutust ei ole võimalik tuvastada.
4. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu lepib **koos** Euroopa järelevalveasutustega kokku **ja kehtestab** konkreetseid konfidentsiaalsusmenetlused, et kaitsta üksikuid finantseerimisasutusi käsitlevat teavet või teavet, mille puhul on võimalik finantseerimisasutust tuvastada.

## Artikkel 9

## Haldusnõukogu koosolekud

1. Haldusnõukogu korralised täiskogu koosolekud kutsub kokku haldusnõukogu eesistuja ning need toimuvad vähemalt neli korda aastas. Erakorralised koosolekud võib kokku kutsuda haldusnõukogu eesistuja algatusel või hääleõigusega liikmetest vähemalt ühe kolmandiku taotlusel.
2. Haldusnõukogu koosolekutel peavad kõik liikmed isiklikult osalema ja enda asemel ei või saata esindajat.
3. Erandina lõikest 2 võib liige, kes ei saa koosolekutel osaleda pikema aja jooksul, nimetada asendusliikme. Kõnealuse liikme võib asendada ka isikuga, kes on ametlikult nimetatud asjaomase asutuse reeglite kohaselt, et esindaja ajutiselt asendada.

**3 a. Vajaduse korral võib kutsuda haldusnõukogu koosolekutele osalema kõrgetasemelisi esindajaid sarnastes valdkondades tegutsevatest rahvusvahelistest institutsioonidest.**

**3 b. Vajaduse korral ja ad hoc põhimõttel võib vastavalt käsitlemisel olevale küsimusele kutsuda haldusnõukogu koosolekule osalema ühe kõrgetasemelise esindaja kolmandast riigist, eriti Euroopa Majanduspiirkonna või Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni liikmesriigist.**

4. Koosoleku arutelu on konfidentsiaalne.

## Artikkel 10

## Haldusnõukogu hääletuskord

1. Igal haldusnõukogu hääleõigusega liikmel on üks hääl.
2. **Ilma et sellega piirataks artikli 18 lõikes 1 sätestatud hääletuskorda**, otsustab **haldusnõukogu** kohalolevate hääleõigusega liikmete lihthälteenamuse alusel. Hälte võrdse jagunemise korral otsustab eesistuja hääl.
3. Haldusnõukogu võib hääletada, kui kohal viibib kaks kolmandikku hääleõiguslikest liikmetest. Kui kvoruumit ei ole, võib eesistuja kokku kutsuda erakorralise koosoleku, kus võib otsuseid vastu võtta, **kui kohal viibib kolmandik hääleõiguslikest liikmetest. Töökorras määratakse kindlaks, kui kaua tuleb erakorralise koosoleku kokkukutsumisest ette teatada.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**3 a. Erandina lõikest 2 on hoiatuse või soovitusel avalikustamiseks vajalik kahekolmandikuline häälteenamus.**

Artikkel 11

Juhtkomitee

1. Juhtkomiteesse kuuluvad järgmised liikmed:

- a) Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu eesistuja;
- b) Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu eesistuja *esimene* asetäitja;

**b a) Euroopa Keskpanga asepresident;**

- c) *neli* teist haldusnõukogu liiget, kes on samuti Euroopa Keskpanga üldnõukogu liikmed, **võttes arvesse liikmesriikide ning euroalasse kuuluvate ja euroalasse mittekuuluvate liikmesriikide tasakaalustatud esindatust**. Haldusnõukogu liikmed, kes on samuti Euroopa Keskpanga üldnõukogu liikmed, valivad nad **kolmeks** aastaks;
- d) Euroopa Komisjoni volinik;
- e) Euroopa **järelevalveasutuse (pangandus)** eesistuja;
- f) Euroopa **järelevalveasutuse (kindlustus- ja tööandjapensionid)** eesistuja;
- g) Euroopa **järelevalveasutuse (väärtpaberiturg)** eesistuja;

■

**h a) kolm artikli 6 lõike 1 punktis f a osutatud kuuest sõltumatust isikust.**

Juhtkomitee valitud liikme täitmata koha täitmiseks valib uue liikme haldusnõukogu.

2. Juhtkomitee koosolekud kutsuvad kokku eesistuja vähemalt kord kvartalis enne haldusnõukogu iga koosolekut. Eesistuja võib kokku kutsuda ka erakorralise koosoleku.

Artikkel 12

**Teaduslik** nõuandekomitee

1. **Teaduslikku** nõuandekomiteesse kuuluvad järgmised liikmed:

- a) **üheksa juhtkomitee poolt soovitatud, tunnustatud pädevusega ja garanteeritud sõltumatusega eksperti, kellel on laialdased kogemused ja oskused ning kelle kiidab nelja-aastaseks ametiajaks (mida on võimalik pikendada) heaks haldusnõukogu. Kohustuste täitmisel ei taotle ametisse nimetatud isikud juhiseid üheltki valitsuselt, institutsioonilt, organilt, ametilt, üksuselt ega eraisikult ega võta selliseid juhiseid vastu. Nad hoiduvad kõigest, mis on kokkusobimatu nende kohustustega või nende ülesannete täitmisega;**

■



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- c) üks Euroopa *järelevalveasutuse (pangandus)* esindaja;
- d) üks Euroopa *järelevalveasutuse (kindlustus- ja tööandjapensionid)* esindaja;
- e) üks Euroopa *järelevalveasutuse (väärtpaberiturg)* esindaja;
- f) kaks komisjoni esindajat;
- g) üks majandus- ja rahanduskomitee esindaja.

I

- 2. Haldusnõukogu nimetab oma eesistuja ettepaneku alusel ametisse **teadusliku** nõuandekomitee eesistuja.
- 3. Komitee täidab artikli 4 lõikes 5 osutatud ülesandeid haldusnõukogu eesistuja taotlusel.
- 4. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu sekretariaat toetab **teadusliku** nõuandekomitee tööd ja sekretariaadi juhataja osaleb selle koosolekutel.

**4 a.** *Vajaduse korral konsulteerib teaduslik nõuandekomitee varajases etapis ning avatud ja läbi-paistval viisil sidusrühmadega, nagu turuosalised, tarbijaorganisatsioonid ja akadeemilised eksperdid, järgides seejuures konfidentsiaalsusnõuet.*

**4 b.** *Teaduslikule nõuandekomiteele antakse ülesannete edukaks täitmiseks kõik vajalikud vahendid, eelkõige analüütilised ning info- ja kommunikatsioonitehnoloogia vahendid.*

#### Artikkel 13

##### Muud nõustajad

Vajaduse korral küsib Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu asjaomastelt **era- või avaliku sektori** sidusrühmadelt, **teiste hulgas eelkõige Euroopa järelevalveasutuste liikmetelt, nende arvamust.**

#### Artikkel 14

##### Juurdepäas dokumentidele

- 1. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu valduses olevate dokumentide suhtes kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2011. aasta määrust (EÜ) nr 1049/2001 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele <sup>(1)</sup>.
- 2. Haldusnõukogu võtab vastu tegutsemiskorra määruse (EÜ) nr 1049/2001 rakendamiseks kuue kuu jooksul alates käesoleva määruse jõustumisest.
- 3. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogus määruse (EÜ) nr 1049/2001 artikli 8 kohaselt tehtud otsuste kohta võib esitada kaebuse ombudsmanile või hagi Euroopa Kohtusse vastavalt **ELi toimimise lepingu artiklite 228 ja 263** alusel.

<sup>(1)</sup> EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

III PEATÜKK

ÜLESANDED

Artikkel 15

Teabe kogumine ja vahetus

1. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu varustab Euroopa järelevalveasutusi süsteemseid riske käsitleva teabega, mis on neile vajalik oma ülesannete täitmiseks.

2. Euroopa järelevalveasutused, **Euroopa Keskpankade Süsteem, komisjon, liikmesriikide järelevalveasutused ja liikmesriikide statistikaasutused** teevad tihedat koostööd Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga ja esitavad talle kogu teabe, mida tal on vaja oma ülesannete täitmiseks vastavalt **Euroopa Liidu** õigusaktidele.

3. **Vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus], määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] ja määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] artikli 21 lõikele 2 võib** Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu **■** taotleda teavet Euroopa järelevalveasutustelt **reeglina** kokkuvõtlikul kujul või koondatuna, nii et üksikuid finantseerimisasutusi ei ole võimalik tuvastada. **■**

**3 a.** Enne käesoleva artikli kohast teabe taotlemist võtab Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu kõigepealt arvesse Euroopa statistikasüsteemi ja Euroopa Keskpankade Süsteemi koostatud, levitatud ja töödeldud olemasolevaid statistilisi andmeid.

**3 b.** Kui taotletud andmed ei ole kõnealustele asutustele kättesaadavad või need ei ole tehtud kättesaadavaks õigeaegselt, võib Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu taotleda andmeid Euroopa Keskpankade Süsteemilt, liikmesriikide järelevalveasutustelt või liikmesriikide statistikaasutustelt. Kui eelnimetatud asutustel ei ole andmeid, võib Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu taotleda andmeid asjaomastelt liikmesriikidelt.

**3 c.** Kui Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu taotleb selliste andmete esitamist, mis ei ole kokkuvõtlikud ega koondatud, tuuakse põhjendatud taotluses esile, miks konkreetset finantseerimisasutust käsitlevaid andmeid peetakse süsteemselt asjakohasteks ja vajalikeks, võttes arvesse turul valitsevat olukorda.

**■**

5. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu konsulteerib enne iga taotluse esitamist, mis käsitleb andmeid, mis ei ole esitatud kokkuvõtlikul kujul või koondatuna, asjaomase Euroopa järelevalveasutusega, et tagada taotluse põhjendus ja proportsionaalsus. **Kui asjaomane Euroopa järelevalveasutus on seisukohal, et taotlus ei ole põhjendatud ja proportsionaalne, saadab ta taotluse viivitamatult Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule tagasi ja palub esitada täiendavaid põhjendusi. Pärast seda, kui Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu on asjaomasele Euroopa järelevalveasutusele esitanud sellised täiendavad põhjendused, edastab taotluse adressaat taotletud andmed Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule, tingimusel et adressaadil on õiguslikult tagatud juurdepääs asjaomastele andmetele.**

Artikkel 16

Hoiatused ja soovitusel

1. Kui tuvastatakse märkimisväärsed riskid seoses artikli 3 lõikes 1 sätestatud eesmärgi saavutamisega, annab Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu hoiatused ja vajaduse korral annab välja soovitusel parandusmeetmete võtmiseks, **sealhulgas vajaduse korral seadusandlike algatuste tegemiseks.**

2. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu hoiatused ja soovitusel, mis on antud välja vastavalt artikli 3 lõike 2 punktidele c ja d, võivad olla üldised või konkreetsed, suunatud eelkõige **liidule** tervikuna või ühele või mitmele liikmesriigile, ühele või mitmele Euroopa järelevalveasutusele või ühele või mitmele liikmesriigi järelevalveasutusele. **Juhul kui hoiatus või soovitus on suunatud ühele või mitmele järelevalveasutusele, teavitatakse sellest asjaomast liikmesriiki.** Soovitusel sisaldavad kindlaksmääratud tähtaega sellele poliitiliselt reageerimiseks. Soovitusel võivad seoses asjaomaste **liidu** õigusaktidega olla adresseeritud ka komisjonile.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

3. Hoiatused ja soovitused edastatakse ka **Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile, adressaatidele vastavalt lõikele 2 ning** juhul, kui need on adresseeritud ühele või mitmele liikmesriigi järelevalveasutusele, edastatakse need ka Euroopa järelevalveasutustele.

4. **Et suurendada teadlikkust Euroopa majanduses peituvatest riskidest ning seada sellised riskid tähtsuse järjekorda, töötab Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu tihedas koostöös Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemiga välja värvikoodide süsteemi, mis kajastab eri riskitasemeid.**

**Kui sellise klassifitseerimise kriteeriumid on välja töötatud, osutavad selle hoiatused ja soovitused igal üksikul juhul eraldi ja vajaduse korral, millisesse kategooriasse risk kuulub.**

#### Artikkel 16 a

##### Tegevus eriolukordades

**Kui tekivad ebasoodsad suundumused, mis võivad seada tõsisesse ohtu finantsturgude nõuetekohase toimimise ja terviklikkuse või kogu Euroopa Liidu finantsüsteemi või mõne selle osa stabiilsuse, võib Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu anda hoiatuse eriolukorra kohta.**

**Komisjon võib omal algatusel või Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu, asutuse, Euroopa Parlamendi või nõukogu taotlusel võtta vastu otsuse, mis adresseeritakse asutusele ja millega tehakse kindlaks eriolukorra olemasolu. Komisjon vaatab kõnealuse otsuse asjakohaste ajavahemike järel ja igal juhul üks kord kuus läbi ning kuulutab eriolukorra lõppenuks niipea, kui see on asjakohane.**

**Kui komisjon teeb kindlaks eriolukorra olemasolu, teatab ta sellest nõuetekohaselt ja viivitamata Euroopa Parlamendile ja nõukogule.**

#### Artikkel 17

##### Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu soovitustele reageerimine

1. Kui artikli 3 lõike 2 punktis d osutatud soovitus on adresseeritud ühele või mitmele liikmesriigile, ühele või mitmele Euroopa järelevalveasutusele või ühele või mitmele liikmesriigi järelevalveasutusele, teatavad adressaadid soovituse alusel võetud meetmetest Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule või põhjendavad, miks meetmeid ei võetud. **Euroopa Parlamenti**, nõukogu ja vajaduse korral Euroopa järelevalveasutusi teavitatakse.

2. Kui Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu otsustab, et **mõne tema soovituse adressaat ei ole** soovitust **järginud või on järginud seda puudulikult** ja **adressaat ei ole seda tegematajätmist põhjendanud**, teavitab ta **Euroopa Parlamenti**, nõukogu, **komisjoni** ja vajaduse korral asjaomaseid Euroopa järelevalveasutusi.

**2 a. Kui Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu on teinud otsuse vastavalt lõikele 2, võib Euroopa Parlament vajaduse korral kutsuda adressaadi arvamuste vahetuseks oma pädevasse parlamendikomisjoni. Selline arvamuste vahetus, millel on esindatud ka Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu, on eriti tähtis siis, kui riiklikud otsused mõjutavad üht või mitut liikmesriiki (nn ülekandumiseefekt).**

#### Artikkel 18

##### Avalikud hoiatused ja soovitused

1. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu haldusnõukogu otsustab igal üksikul juhul eraldi, kas hoiatus või soovitus tuleks avaldada. Erandina artikli 10 lõikest 2 on hoiatuse või soovituse avaldamiseks vajalik kahekolmandikuline hääleteenamus. **Olenemata artikli 10 lõikest 3, on käesoleva lõike alusel vastuvõetud otsuste puhul alati vajalik kvoorum, milleks on kaks kolmandikku haldusnõukogu hääleõiguslikest liikmetest.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. Kui Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu haldusnõukogu otsustab hoiatuse või soovituse avalikustada, teavitatakse sellest eelnevalt adreassaate.

**2 a. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu antud hoiatuste ja soovituste adreassaatidele tuleks anda õigus väljendada avalikult oma seisukohti ja põhjendusi vastuseks Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu avalikustatud hoiatustele ja soovitustele.**

3. Kui Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu haldusnõukogu otsustab hoiatust või soovitust mitte avalikustada, võtavad adreassaat ning vajaduse korral nõukogu ja Euroopa järelevalveasutused kõik vajalikud meetmed, et kaitsta sellise hoiatuse või soovituse konfidentsiaalsust. ▮

**3 a. Andmed, millele Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu haldusnõukogu hoiatuse või soovituse andmisele eelnevas analüüsis tugineb, avalikustatakse asjakohases anonüümses vormis. Konfidentsiaalsete hoiatuste puhul tehakse teave kättesaadavaks asjakohase ajavahemiku jooksul, mis määratakse kindlaks Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu töökorras.**

IV PEATÜKK

LÕPPSÄTTED

Artikkel 19

**Vastutus ja aruandekohustus**

1. Vähemalt kord aastas, **kuid oluliste finantsprobleemide korral sagedamini, kutsutakse Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu eesistuja Euroopa Parlamendi iga-aastasele kuulamisele seoses Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatava Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu aruande avaldamisega. Kuulamised toimuvad Euroopa Parlamendi ja Euroopa Keskpannga presidendi vahelisest rahandusalasest dialogist erinevas kontekstis.**

**1 a. Käesolevas artiklis osutatud aruanded sisaldavad teavet, mille Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu haldusnõukogu otsustab vastavalt artiklile 18 avalikustada. Aruanded tehakse üldsusele kättesaadavaks.**

2. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu uurib **Euroopa Parlamendi**, nõukogu või komisjoni palvel ka eriküsimusi.

**2 a. Euroopa Parlament võib paluda, et Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu eesistuja ja teised juhtkomitee liikmed osaleksid Euroopa Parlamendi pädevate komisjonide kuulamisel.**

Artikkel 20

Läbivaatamisklausel

**Hiljemalt ... (\*) vaatavad Euroopa Parlament ja nõukogu ▮ käesoleva määruse läbi komisjoni aruande alusel ▮ ning otsustavad** pärast Euroopa Keskpannga arvamuse saamist, kas Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu **eesmärgid** ja struktuur on vaja läbi vaadata.

**Aruandes hinnatakse eelkõige, kas**

**a) Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi ülesehitust tuleks lihtsamaks muuta ja tugevdada, et suurendada makro- ja mikrotasandi ning Euroopa järelevalveasutuste sidusust;**

**b) Euroopa järelevalveasutuste reguleerimisvolitusi tuleks suurendada;**

(\*) kolm aastat pärast käesoleva määruse jõustumist.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- c) *Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi areng on kooskõlas kõnealuse valdkonna ülemaailmse arenguga;*
- d) *Euroopa Finantsjärelevalve Süsteem on piisavalt mitmekülgne ja kvaliteetne;*
- e) *avalikustamisnõuetega seotud vastutus ja läbipaistvus on piisav.*

Artikkel 21

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

...

Euroopa Parlamendi nimel  
president

Nõukogu nimel  
eesistuja

## **Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus \*\*\*I**

P7\_TA(2010)0272

**Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus (KOM(2009)0501 – C7-0169/2009 – 2009/0142(COD))**

(2011/C 351 E/38)

(Seadusandlik tavamenetlus: esimene lugemine)

Ettepanekut muudeti 7. juulil 2010. aastal järgmiselt <sup>(1)</sup>:

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSED (\*)

komisjoni ettepanekule

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS,

millega luuakse Euroopa **järelevalveasutus (Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus)**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 114,

<sup>(1)</sup> Seejärel saadeti see vastavalt kodukorra artikli 57 lõike 2 teisele lõigule vastutavale komisjonile uueks läbivaatamiseks (A7-0166/2010).

(\*) Poliitilised muudatused: uus või muudetud tekst on märgistatud **paksus kaldkirjas**, välja jäetud tekst on tähistatud sümboliga ■.

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust <sup>(1)</sup>;

võttes arvesse Regioonide Komitee arvamust <sup>(2)</sup>,

võttes arvesse Euroopa Keskpanga arvamust <sup>(3)</sup>;

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt <sup>(4)</sup>;

ning arvestades järgmist:

(1) 2007/2008. aasta finantskriisi tulemusel on ilmsiks tulnud finantsjärelevalve olulised puudused üksikjuhtudel ja finantssüsteemis üldiselt. Riigi tasandil toimivad järelevalvemudelid jäävad maha **finantssfääri globaliseerumisest ning** Euroopa integreeritud ja omavahel ühendatud finantsturgudest, kus paljud finantsettevõtjad tegutsevad piiriülevalt. Kriis tõi esile puudused liikmesriikide järelevalveasutuste vahelises koostöös, koordineerimises, **liidu** õiguse ühtses kohaldamises ja usalduses.

(1a) **Euroopa Parlament nõudis korduvalt juba pikka aega enne finantskriisi tõeliselt võrdsete võimaluste tagamist kõigile liidu tasandi osalejatele, juhtides ühtlasi tähelepanu liidu järelevalvestruktuuri olulistele puudustele järjest enam integreeritud finantsturgudel (parlamendi 13. aprilli 2000. aasta resolutsioon komisjoni teatise „Finantsturgude raamistiku rakendamine: tegevuskava” kohta <sup>(5)</sup>, 21. novembri 2002. aasta resolutsioon usaldatavusnormatiivide järelevalve eeskirjade kohta Euroopa Liidus <sup>(6)</sup>, 11. juuli 2007. aasta resolutsioon finantsteenuste poliitika (2005–2010) – valge raamatu kohta <sup>(7)</sup>, 23. septembri 2008. aasta resolutsioon koos soovitusetega komisjonile riskifondide ja börsiväliste investeeringute kohta <sup>(8)</sup>, 9. oktoobri 2008. aasta resolutsioon koos soovitusetega komisjonile Lamfalussy protsessi järelmeetmete kohta: edaspidine järelevalvestruktuur <sup>(9)</sup>, 22. aprilli 2009. aasta õigusloomega seotud resolutsioon muudetud ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kindlustus- ja edasikindlustustegevuse alustamise ja jätkamise kohta (Solvency II) <sup>(10)</sup> ning 23. aprilli 2009. aasta õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus reitinguagentuuride kohta <sup>(11)</sup>).**

(2) Jacques de Larosière'i juhitud kõrgetasemelise töörühma 25. veebruari 2009. aasta aruandes (**de Larosière'i aruanne**), mis koostati komisjoni taotlusel, jõuti seisukohale, et tulevaste finantskriiside ohu ja nende võimaliku mõju vähendamiseks tuleb tõhustada järelevalveraamistikku. Aruandes soovitati reformida **liidu** finantssektori järelevalve struktuuri. Kõnealuse eksperdirühma arvates tuleb luua Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem, kuhu kuuluvad kolm Euroopa järelevalveasutust (üks pangandussektoris, üks väärtipaberisektoris ning üks kindlustus- ja tööandjapensionide sektoris), ning Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu. **Raportis toodud soovitusel hõlmasid ekspertide arvates vähimaid muudatusi, mis on vajalikud sarnase kriisi vältimiseks tulevikus.**

<sup>(1)</sup> 22. jaanuari 2010. aasta arvamus (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

<sup>(2)</sup> ELT C.....lk...

<sup>(3)</sup> ELT C 13, 20.1.2010, lk 1.

<sup>(4)</sup> Euroopa Parlamendi ... seisukoht.

<sup>(5)</sup> EÜT C 40, 7.2.2001, lk 453.

<sup>(6)</sup> ELT C 25 E, 29.1.2004, lk 394.

<sup>(7)</sup> ELT C 175 E, 10.7.2008, lk 392.

<sup>(8)</sup> ELT C 8 E, 14.1.2010, lk 26.

<sup>(9)</sup> ELT C 9 E, 15.1.2010, lk 48.

<sup>(10)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0251.

<sup>(11)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0279.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (3) Komisjon tegi 4. märtsi 2009. aasta teatises „Euroopa majanduse elavdamine” ettepaneku koostada sellise õigusakti eelnõu, millega luuakse Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu (**ESRN**), ning esitas 27. mai 2009. aasta teatises „Euroopa finantsjärelevalve” üksikasjalikumalt sellise uue järelevalveraamistiku võimaliku struktuuri, **kuid teatis ei hõlma kõiki de Larosière’i aruandes esitatud soovitusi.**
- (4) Euroopa Ülemkogu kiitis oma 19. juuni 2009. aasta järeldustes heaks kolmest uuest Euroopa järelevalveasutusest koosneva Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi loomise. Kõnealuse süsteemi eesmärk oleks parandada liikmesriikide järelevalvekorra kvaliteeti ja sidusust, tõhustada piiriüleste kontsernide järelevalvet ning kehtestada ühtne Euroopa eeskirjade kogumik, mida kohaldatakse ühtsel turul kõikide finantseerimisasutuste suhtes. Euroopa Ülemkogu rõhutas, et Euroopa järelevalveasutustel on õigus teostada järelevalvet ka reitinguagentuuride üle, ja kutsus komisjoni üles esitama konkreetseid ettepanekuid Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi rolli kohta praeguses kriisiolukorras, märkides samas, et Euroopa järelevalveasutuste otsused ei tohiks mõjutada liikmesriikide eelarvepädevust.
- (4a) **Rahvusvahelise Valuutafondi (IMF) 16. aprilli 2010. aasta aruandes „Finantssektori õiglase ja oluline panus”, mis koostati G-20 Pittsburghi tippkohtumise taotluse alusel, öeldakse muu hulgas, et rahandussektori vigadest tingitud kulud tuleks katta finantsstabiilsuse sissemaksetest, mis on seotud usaldusväärse ja tulemusliku lahendusmehhanismiga. Nõuetekohaselt määratletud lahendusmehhanismid aitavad edaspidi vältida olukorda, kus valitsused on sunnitud välja lunastama asutusi, mis on pankrotti minemiseks liiga tähtsad, liiga suured või liiga tihedalt läbi põimunud.**
- (4b) **Komisjoni 3. märtsi 2010. aasta teatises „Euroopa 2020. aastal” öeldakse, et äärmiselt oluline lühiajaline prioriteet on võimalike finantskriiside vältimine ja vajaduse korral ohjamine ning – võttes arvesse finantssektori konkreetset vastutust praeguses kriisis – jälgimine, et ka finantssektor annaks piisava panuse.**
- (4c) **25. märtsil 2010 deklareeris Euroopa Ülemkogu selgelt, et eriti tähtis on liikuda edasi sellistes küsimustes nagu süsteemse tähtsusega institutsioonide kriisiohjamise rahastamise vahendid.**
- (4d) **Viimati teatas Euroopa Ülemkogu 17. juunil 2010, et liikmesriigid peaksid sisse viima finantseerimisasutuste maksustamise süsteemid, et tagada koormuse õiglase jaotamine ja anda stiimulid süsteemsete riskide vältimiseks. Sellised maksud peaksid olema osa usaldusväärsest kriisilahendamisraamistikust.**
- (5) Finants- ja majanduskriis ohustab tõsiselt **finantssüsteemi stabiilsust ja** siseturu **toimimist**. Stabiilse ja usaldusväärse finantssüsteemi taastamine ja säilitamine on vältimatu eeltingimus usalduse ja ühtsuse säilitamiseks siseturul ning seeläbi selliste tingimuste tagamiseks ja parandamiseks, mida on vaja täielikult integreeritud ja hästi toimiva finantsteenuste siseturu loomiseks. Tugevasti integreeritud finantsturud pakuvad paremaid riskide hajutamise ja rahastamise võimalusi ning aitavad seega parandada majanduse kohanemisvõimet kriisiolukordades.
- (6) **Liit** ei suuda Euroopa järelevalveasutuste komiteede praeguses raamistikus enamata saavutada **Liit** ei saa lubada olukorda, kus puudub mehhanism, millega tagada, et liikmesriikide järelevalveasutused teeksid piiriülestel juhtudel parimaid võimalikke järelevalvelaseid otsuseid, pidades silmas, et koostöö ja teabevahetus liikmesriikide järelevalveasutuste vahel ei ole piisav, et liikmesriikide järelevalveasutuste ühismeetmete võtmine on keeruline, kuna arvesse tuleb võtta erinevaid õiguslikke ja järelevalvelaseid nõudeid, et siseriiklikud lahendused on sageli ainus teostatav võimalus üleeuroopaliste probleemide lahendamiseks ning et õigusakte tõlgendatakse sageli erinevalt. Euroopa **Finantsjärelevalve** Süsteem kehtestatakse kõnealuste puuduste kõrvaldamiseks ja kooskõlas eesmärgiga luua **liidus** ühtne ja stabiilne finantsteenuste turg, ühendades liikmesriikide järelevalveasutused **liidu** tugevasse võrgustikku.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (7) Euroopa **Finantsjärelevalve** Süsteem oleks liikmesriikide ja **liidu** järelevalveasutuste **integreeritud** võrgustik, mille ülesehituse kohaselt teostatakse finantseerimisasutuste igapäevast järelevalvet riigi tasandil. **Euroopa Pangandusjärelevalve Asutusel (EPJA) peaks olema juhtiv osa piiriüleste finantseerimisasutuste järelevalvet teostavates järelevalvekolleegiumides, kellele tuleks kehtestada selged järelevalvenormid. EPJA peaks pöörama erilist tähelepanu finantseerimisasutustele, mis võivad põhjustada süsteemset riski, kuna nende pankrotistumine juhul, kui liikmesriigi asutus ei suutnud oma volitusi rakendada, võib ohustada liidu finantssüsteemi stabiilsust.** Samuti aitab see ühtlustada ja ühtsemalt kohaldada finantseerimisasutusi ja finantsturgusid käsitlevaid eeskirju kogu **liidus**. Lisaks **EPJA-le** tuleks luua Euroopa **järelevalveasutus (kindlustus- ja tööandjapensionid – EKJA)**, Euroopa **järelevalveasutus (väärtpaberiturud – EVJA)** ning Euroopa järelevalveasutus (**ühiskomitee**). **Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu peaks kuuluma Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi.**
- (8) Euroopa **järelevalveasutus** peaks asendama komisjoni otsusega 2009/78/EÜ<sup>(12)</sup> loodud Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee, komisjoni otsusega 2009/79/EÜ<sup>(13)</sup> loodud Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Komitee ning komisjoni otsusega 2009/77/EÜ<sup>(14)</sup> loodud Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee ning võtma üle kõnealuste komiteede kõik ülesanded ja kohustused, **sealhulgas vajaduse korral jätkama käimasolevat tööd ja käimasolevaid projekte.** Iga järelevalveasutuse tegevus tuleks selgelt kindlaks määrata. Ka komisjonil peaks olema õigus osaleda järelevalvetegevuses, kui seda tingivad institutsioonilised põhjused ja **Euroopa Liidu toimimise lepingu (ELTL)** kohased kohustused.
- (9) **EPJA** peaks aitama parandada siseturu toimimist, tagades sealhulgas eelkõige reguleerimise ja järelevalve kõrge, tõhusa ja ühtse taseme, võttes arvesse kõigi liikmesriikide erinevaid huve ja **finantseerimisasutuste olemuslikke erinevusi. EPJA peaks kaitsma selliseid üldisi huve nagu finantssüsteemi stabiilsus, turgude ja finantstoodete läbipaistvus ning hoiustajate ja investorite kaitsmine. Samuti peaks EPJA hoidma ära õigusnormide erinevuste ärakasutamist (regulatiivne arbitraaz) ja tagama kõigile võrdsed võimalused ning tõhustama** rahvusvahelist järelevalvealast koostööd, et sellest saaks kasu kogu majandus, sealhulgas finantseerimisasutused ja muud sidusrühmad ning tarbijad ja töötajad. **Tema ülesanded peaksid hõlmama ka järelevalvetegevuse vastastikuse lähenemise edendamist ning ELi institutsioonide nõustamist panganduse, maksete, e-raha reguleerimise ja järelevalve ning sellega seotud ettevõtte üldjuhtimise, auditeerimise ja finantsaruandluse küsimustes. EPJA-le tuleks usalda ka järelevalve olemasolevate ja uute finantstoodete ning tehinguliikide üle.**
- (9a) **EPJA võtab nõuetekohaselt arvesse oma tegevuse mõju konkurentsile ja uuendustegevusele siseturul, liidu ülemaailmsele konkurentsivõimele, rahalisele kaasamisele ning liidu uuele tööhõive ja majanduskasvu strateegiale.**
- (9b) **Oma ülesannete täitmiseks peaks EPJA olema halduslikult ja rahaliselt sõltumatu juriidiline isik. Talle tuleks anda volitused tegeleda seaduslikkuse küsimustega, eelkõige sellistega, mis on seotud süsteemsete ja piiriüleste riskidega (Baseli pangandusjärelevalve komitee soovitus).**
- (9c) **Rahvusvaheliste institutsioonide (IMF, Finantsstabiilsuse Nõukogu ja Rahvusvaheliste Arvelduste Pank) määratluse kohaselt on süsteemne risk finantsteenuste katkemise oht, mis i) on tingitud finantssüsteemi kõigi osade kahjustamisest ja ii) võib põhjustada tõsiseid negatiivseid tagajärgi reaalmajandusele. Igat liiki finantsvahendajad, turud ja infrastruktuurid võivad omada teatavat süsteemset tähtsust.**

<sup>(12)</sup> ELT L 25, 29.1.2009, lk 23.

<sup>(13)</sup> ELT L 25, 29.1.2009, lk 28.

<sup>(14)</sup> ELT L 25, 29.1.2009, lk 18.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (9d) *Piiriülene risk on nende institutsioonide mõistes kogu liidu või selle osade majandusliku tasakaalu häiretest või finantstõrgetest tulenev risk, millel võib olla oluline negatiivne mõju kahe või enama liikmesriigi ettevõtjate vahelistele tehingutele, siseturu toimimisele või liidu või mõne selle liikmesriigi avaliku sektori rahandusele.*
- (10) Euroopa Liidu Kohus **kinnitas** oma 2. mai 2006. aasta otsuses (kohtuasi C-217/04 Ühendkuningriik v. Euroopa Parlament ja nõukogu), et **mitte miski EÜ asutamislepingu artikli 95 [praegune ETLi artikkel 114] sõnastuses ei luba järeldada, et ühenduse seadusandja vastu võetud meetmete adressaadid võivad olla üksnes liikmesriigid. Seadusandja võib pidada vajalikuks ühenduse asutuse loomist, mille ülesanne on aidata ühtlustamisprotsessile kaasa olukordades, kus antud sättele põhinevate õigusaktide ühetaolise rakendamise ja kohaldamise hõlbustamiseks tundub kohane võtta vastu soovituslikke täiendavaid ja raammeetmeid. EPJA eesmärk ja ülesanded, milleks on aidata liikmesriikide järelevalveasutusi liidu eeskirjade ühtsel tõlgendamisel ja kohaldamisel ning edendada finantsintegratsiooniks vajalikku finantsstabiilsust, on tihedalt seotud finantsteenuste siseturgu käsitlevate liidu õigusaktide eesmärkidega. Seepärast tuleb EPJA luua ETLi artikli 114 alusel.**
- (11) Õigusaktid, millega on ette nähtud liikmesriikide pädevate asutuste ülesanded, sealhulgas koostöö omavahel ja komisjoniga, on järgmised: Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. juuni 2006. aasta direktiiv 2006/48/EÜ krediidiasutuste asutamise ja tegevuse kohta<sup>(15)</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. juuni 2006. aasta direktiiv 2006/49/EÜ investeerimisühingute ja krediidiasutuste kapitali adekvaatsuse kohta<sup>(16)</sup> ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 1994. aasta direktiiv 94/19/EÜ hoiuste tagamise skeemide kohta<sup>(17)</sup>.
- (12) Käesoleva määrusega hõlmatud valdkonda reguleerivate Euroopa Liidu õigusaktide hulka kuuluvad ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiiv 2002/87/EÜ, milles käsitletakse finantskonglomeraati kuuluvate krediidiasutuste, kindlustusseltside ja investeerimisühingute täiendavat järelevalvet<sup>(18)</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. novembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1781/2006 raha ülekandmisel edastatava maksjaga seotud teabe kohta<sup>(19)</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. septembri 2009. aasta direktiiv nr 2009/110/EÜ, mis käsitleb e-raha asutuste asutamist ja tegevust ning usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalvet<sup>(20)</sup>, ning asjakohased osad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. oktoobri 2005. aasta direktiivist 2005/60/EÜ rahandussüsteemi rahapesu ja terrorismi rahastamise eesmärgil kasutamise vältimise kohta<sup>(21)</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivist 2002/65/EÜ, milles käsitletakse tarbijale suunatud finantsteenuste kaugturstust<sup>(22)</sup> ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. novembri 2007. aasta direktiivist 2007/64/EÜ makseteenuste kohta siseturul<sup>(23)</sup>.
- (13) Soovitav on, et EPJA edendaks ühtset lähenemisviisi hoiuste tagamise valdkonnas, et tagada hoiustajatele võrdsed võimalused ja hoiustajate võrdne kohtlemine kogu liidus. Kuna hoiuste tagamise skeemide rakendamist kontrollivad liikmesriigid ja seda ei tehta regulatiivse järelevalve teel, peaks EPJA-l olema õigus kasutada käesoleva määruse kohaseid volitusi seoses hoiuste tagamise skeemi ja selle haldajaga. EPJA roll tuleks läbi vaadata pärast Euroopa hoiuste tagamise fondi loomist.

<sup>(15)</sup> ELT L 177, 30.6.2006, lk 1.

<sup>(16)</sup> ELT L 177, 30.6.2006, lk 201.

<sup>(17)</sup> EÜT L 135, 31.5.1994, lk 5.

<sup>(18)</sup> ELT L 35, 11.2.2003, lk 1.

<sup>(19)</sup> ELT L 345, 8.12.2006, lk 1.

<sup>(20)</sup> ELT L 267, 10.10.2009, lk 7.

<sup>(21)</sup> ELT L 309, 25.11.2005, lk 15.

<sup>(22)</sup> EÜT L 271, 9.10.2002, lk 16.

<sup>(23)</sup> ELT L 319, 5.12.2007, lk 1.

## Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (14) Selleks et kehtestada finantsteenuste ühtlustatud **regulatiivtehnilised** standardid ja tagada ka ühtsete eeskirjade abil võrdsed võimalused ning hoiustajate, investorite ja tarbijate piisav kaitse kogu **liidus**, on vaja kehtestada tõhus vahend. Kuna EPJA-l on põhjalikud eriteadmised, on tõhus ja asjakohane teha talle ülesandeks töötada **liidu** õiguses kindlaksmääratud valdkondades välja **regulatiivtehniliste** standardite kavandid, mille puhul ei ole vaja teha poliitilisi otsuseid. Komisjon peaks kinnitama kõnealused **regulatiivtehnilised ja rakendustehnolised standardid** vastavalt **ELTLi artiklile 290**, et anda neile siduv õigusjõud.
- (15) **Regulatiivtehniliste standardite kavandites tohiks muudatusi teha vaid väga üksikute erakorraliste asjaolude ilmnedes, tingimusel et EPJA tunnustab finantsturgude igapäevast tööd ja on sellega kontaktis. Regulatiivtehniliste standardite kavandeid muudetakse, kui need näiteks ei ole kooskõlas liidu õigusega, ei järgi proportsionaalsuse põhimõtet või on vastuolus finantsteenuste siseturu aluspõhimõtetega, mis on kajastatud finantsteenuseid käsitlevas ühenduse õigustikus. Komisjon ei tohiks muuta EPJA poolt koostatud tehniliste standardite sisu ilma seda EPJaga eelnevalt kooskõlastamata.** Kõnealuste standardite kiire ja sujuva vastuvõtmise tagamiseks tuleks kehtestada tähtaeg, mille jooksul komisjon peab tegema vastuvõtmist käsitleva otsuse.
- (15a) **Komisjonil peaksid vastavalt ELTLi artiklile 291 olema ka volitused liidu õiguslikult siduvate aktide rakendamiseks. Regulatiivtehniliste ja rakendustehnoliste standardite juures tuleb arvesse võtta proportsionaalsuse põhimõtet, s.t et standardite nõuded peavad olema proportsionaalsed asjaomase finantseerimisasutuse äritegevusega kaasnevate riskide iseloomu, ulatuse ja keerukusega.**
- (16) Valdkondades, kus **regulatiivtehnilisi** standardeid ei kohaldata, peaks EPJA-l olema õigus esitada suuniseid ja soovitusi **liidu** õigusaktide kohaldamise kohta. Selleks et suurendada läbipaistvust ja tagada, et liikmesriikide järelevalveasutused järgiksid kõnealuseid suuniseid ja soovitusi, peaksid kõnealused asutused olema kohustatud **avalikustama** kõnesolevate suuniste ja soovitude **täitmata jätmise põhjused, et tagada turuosaliste suhtes täielik läbipaistvus.**
- (17) **Liidu** õiguse nõuetekohane ja täielik kohaldamine on tähtsaim eeldus selleks, et tagada finantsturgude terviklikkus, **läbipaistvus**, tõhusus ja nõuetekohane toimimine, finantssüsteemi stabiilsus ning võrdsed konkurentsitingimused finantseerimisasutustele kogu **liidus**. Seepärast tuleks kehtestada mehhanism, mille kohaselt EPJA käsitleb **mittekohaldamise või** ebaõige kohaldamise juhtusid, **mida käsitatakse Euroopa Liidu õiguse rikkumisena**. Kõnealust mehhanismi tuleks kohaldada valdkondades, kus **liidu** õigusaktidega on kindlaks määratud selged ja tingimusteta kohustused.
- (18) Proportsionaalsete meetmete võtmiseks **liidu** õiguse ebaõige või ebapiisava kohaldamise korral tuleks kohaldada kolmeastmelist mehhanismi. Esimesel tasandil peaks EPJA-l olema õigus uurida juhtusid, mil liikmesriikide ametiasutused oma järelevalvetevgevuses väidetavalt ebaõigelt või ebapiisavalt täidavad **liidu** õigusega kehtestatud kohustusi, kusjuures uuringu tulemuste kohta esitab EPJA soovitus. **Kui liikmesriigi pädev asutus ei järgi kõnealust soovitust, peaks komisjonil olema õigus anda EPJA soovitust arvesse võttes välja ametlik arvamus, milles nõutakse, et pädev asutus võtaks vajalikke meetmeid liidu õiguse järgimise tagamiseks.**
- (19) Kui liikmesriigi ametiasutus ei järgi kõnealust soovitust **EPJA kehtestatud tähtajaks**, peaks EPJA **esitama** asjaomasele liikmesriigi järelevalveasutusele **viivitamata** otsuse, et tagada **liidu** õiguse järgimine, pidades silmas, et kõnealuse otsuse õigusjõule saab tugineda liikmesriikide kohtutes ja ametiasutustes ning sel puhul kohaldada **ELTLi artiklit 258**.
- (20) Erandolukorras, kui asjaomane pädev asutus jätkuvalt ei suuda võtta teatavaid meetmeid, võib EPJA viimase abinõuna võtta vastu konkreetsele finantseerimisasutustele adresseeritava otsuse. Selline pädevus peaks piirduma erandjuhtudega, mil pädev asutus ei järgi talle adresseeritud **ametlikku arvamust** ja mille korral **liidu** õigus on ELis kehtivate või tulevaste õigusaktide kohaselt finantseerimisasutuste suhtes vahetult kohaldatav. **Sellega seoses ootavad Euroopa Parlament ja nõukogu komisjoni 2010. aasta tegevuskava rakendamist, eriti seoses kapitalinõuete direktiivi reformimise ettepanekuga.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (21) Finantsturgude nõuetekohast toimimist ja terviklikkust või **Euroopa Liidu** finantsüsteemi stabiilsust ähvardavate ohtude korral tuleb viivitamata ja kooskõlastatult võtta meetmeid **liidu** tasandil. Seepärast peaks EPJA-l olema õigus nõuda, et liikmesriikide järelevalveasutused võtaksid eriolukordades teatavaid erimeetmeid. **Küsimuse tundlikkust arvestades tuleks komisjonile anda õigus otsustada, kas kehtib eriolukord, seda kas omal algatusel või siis Euroopa Parlamendi, nõukogu, Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu või EPJA taotlusel. Kui Euroopa Parlamendi, nõukogu, Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu või EPJA arvates võib tekkida eriolukord, tuleks neil võtta ühendust komisjoniga. Seejuures on äärmiselt tähtis säilitada nõuetekohast konfidentsiaalsust. Kui komisjon leiab, et kehtib eriolukord, peaks ta sellest nõuetekohaselt teavitama Euroopa Parlamenti ja nõukogu.**
- (22) Selleks et tagada tõhus ja tulemuslik järelevalve ning eri liikmesriikide järelevalveasutuste seisukohatade arvessevõtmine, peaks EPJA-l olema õigus lahendada pädevate asutuste vahelisi erimeelsusi, sealhulgas järelevalvekolleegiumides, kusjuures EPJA sellekohased otsused oleksid siduvad. Tuleks ette näha lepitusetapp, mille jooksul pädevatel asutustel on võimalus jõuda kokkuleppele. **Kui kokkulepet ei saavutata, peaks EPJA asjaomastelt pädevatelt asutustelt kohustuslikus korras nõudma erimeetmete võtmist või meetmetest hoidumist, et lahendada küsimus ELi õigusaktide kohaselt. Juhul kui ELi asjakohased õigusaktid annavad otsustusõiguse liikmesriikide pädevatele asutustele, ei asenda EPJA tehtud otsused toimimist kõnealust otsustusõigust sätestava Euroopa Liidu õigusakti kohaselt. Kui liikmesriikide pädevad järelevalveasutused ei võta asjakohaseid meetmeid, võib EPJA viimase abinõuna võtta vastu vahetult finantseerimisasutustele adresseeritavaid otsuseid valdkondades, kus nende suhtes vahetult kohaldatakse ühenduse õigust.**
- (22a) **Kriis on näidanud, et piiriüleste finantseerimisasutuste üle järelevalve teostamiseks jääb pelgalt koostöö liikmesriikide asutuste vahel, kelle jurisdiktsioon lõpeb riigipiiril, selgelt ebapiisavaks.**
- (22b) **Ka Turneri aruandes öeldakse, et praegune korraldus, milles on ühendatud õigus avada filiaale, järelevalve asukohariigis ja üksnes riiklik hoiusekindlustus, ei ole usaldusväärne alus Euroopa piiriüleste jaepankade tulevaseks reguleerimiseks ja järelevalveks.**
- (22c) **Turneri aruandes märgitakse, et parema korralduse jaoks on vaja kas rohkem volitusi riigi tasandil, mis tähendab vähem avatud ühtset turgu, või ulatuslikumat Euroopa integratsiooni. Lahendus riigi tasandi annab asukohariigile õiguse kohustada välisriigi institutsioone tegutsema ainult tütarettevõtjate, mitte aga filiaalide kaudu, ning kontrollima oma riigis tegutsevate pankade kapitali ja likviidsust, mis suurendaks protektsionismi. Lahendus Euroopa tasandil eeldab EPJA positsiooni kindlustamist järelevalvekolleegiumis ning süsteemseid riske põhjustavate finantseerimisasutuste järelevalve tugevdamist.**
- (23) Järelevalvekolleegiumidel on oluline roll tõhusa, tulemusliku ja järjepideva järelevalve teostamisel piiriüleselt tegutsevate finantseerimisasutuste üle. EPJA-l peaks olema **keskne roll ja** õigus osaleda järelevalvekolleegiumide töös, et tõhustada nende toimimist, lihtsustada teabevahetust ning edendada järelevalvekolleegiumide lähenemist ja nende tegutsemise järjepidevust **liidu** õiguse kohaldamisel. **Ka Larosière'i aruandes öeldakse, et tuleb vältida eri järelevalvetavadest tingitud konkurentsimoonutusi ja õigusnormide erinevuste ärakasutamist (regulatiivset arbitraaži), sest need võivad kahjustada finantsstabiilsust – muu hulgas ergutades finantstegevuse üleviimist lõdva järelevalvega riikidesse. Järelevalvesüsteem peab mõjuma õiglase ja tasakaalustatuna.**
- (23a) **EPJA ja liikmesriikide järelevalveasutused peaksid tugevdama süsteemse riski kriteeriumile vastavate finantseerimisasutuste järelevalvet, kuna nende krahhi võib ohustada liidu finantsüsteemi stabiilsust ja kahjustada reaalmajandust.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (23b) *Süsteemse riski määratlemisel tuleks võtta arvesse rahvusvahelisi standardeid, eriti neid, mille on vastu võtnud Finantsstabiilsuse Nõukogu, IMF, Rahvusvaheline Kindlustusjärelevaevete Assotsiatsioon (IAIS) ja G-20. Kõige tüüpilisemad süsteemse riski kindlaksmääramise kriteeriumid on omavaheline seotus, asendatavus ja ajastamine.*
- (23c) *Tuleks luua raamistik hätta sattunud institutsioonide abistamiseks, mis võimaldaks neid stabiliseerida või likvideerida, kuna de Larosière'i aruande kohaselt on selge, et panganduskriisi puhul on palju kaalul nii valitsuse kui ka kogu ühiskonna jaoks, kuna selline olukord võib ohustada finantsstabiilsust ja reaalmajandust. Komisjon peaks tegema asjakohased ettepanekud uue finantskriisi lahendamise raamistiku loomiseks. Kriisijuhtimise põhielemendid on ühtne eeskirjade kogum ja finantskriisi lahendamise vahendid (rakendus- ja rahastamisvahendid suurte, piiriüleste ja/või omavahel ühendatud finantseerimisasutustega seotud kriisi lahendamiseks).*
- (23d) *Piiriüleste finantseerimisasutuste kaasvastutuse tagamiseks, liidu hoiustajate huvide kaitsmiseks ja süsteemse finantskriisi korral maksumaksjatele tekkivate kulude vähendamiseks tuleks luua Euroopa hoiuste tagamise fond. ELi tasandil moodustatav fond näib olevat kõige tõhusam viis hoiustajate huvide kaitseks ja parim kaitse konkurentsimoonutuste vastu. Samas on selge, et ELi tasandi lähenemisviis on paratamatult keerukam ja et mõned liikmesriigid on juba kavandanud või isegi käivitanud samasuguseid skeeme. Seepärast on riiklike skeemide kõige tähtsamate joonte ühtlustamine vähim, mida EPJA peaks tagama. Veel peaks ta suutma tagada, et finantseerimisasutustelt nõutakse makseid ainult ühe skeemi jaoks.*
- (23e) *Euroopa pangandussüsteemi stabiliseerimisfondist tuleks rahastada raskustes olevate finantseerimisasutuste nõuetekohast likvideerimist või väljaaitamist, kui nende probleemid võiksid ohustada liidu ühtse finantsturu finantsstabiilsust. Fondi tuleks rahastada finantssektori piisavatest osamaksumustest. Fondi osamaksumused peaksid asendama samalaadsetesse siseriiklikesse fondidesse tehtavaid osamaksumused.*
- (24) *Ülesannete ja kohustuste delegeerimine võib olla järelevaevaeasutuste võrgustiku tõhusa toimimise tagamiseks kasulik vahend, et vähendada järelevaevaealaste ülesannete kattuvust ja edendada koostööd ning sellega lihtsustada järelevaevaealaste halduskoostruktuuri, eriti nende finantseerimisasutuste puhul, millel puudub liidu mõõde. Seepärast tuleks käesoleva määrusega kehtestada sellise delegeerimise õiguslik alus. Ülesannete delegeerimise puhul täidab vastutava asutuse asemel ülesandeid teine järelevaevaeasutus, samas kui järelevaevaealaste otsustega seotud vastutus jääb delegeeriva asutuse kanda. Kohustuste delegeerimise korral peaks volitatud asutus saama võtta EPJA või teise riikliku järelevaevaeasutuse nimel vastu otsuseid teatavates järelevaevaealastes küsimustes. Delegeerimisel tuleb juhinduda põhimõttest, mille kohaselt antakse järelevaevaeapädevus järelevaevaeasutusele, kellel on parimad tingimused kõnealuses küsimuses meetmete võtmiseks. Kohustuste ümberjaotamine võiks olla asjakohane näiteks mastaabi- või mitmekülsussäästu saavutamiseks, kontsernide ühtse järelevaevae tagamiseks ja tehniliste eriteadmiste optimaalseks kasutamiseks liikmesriikide järelevaevaeasutuste vahel. Asjakohaste liidu õigusaktidega võib veelgi täpsustada kokkulepetel põhineva kohustuste ümberjaotamise põhimõtteid. EPJA peaks lihtsustama ja jälgima mis tahes sobival viisil delegeerimiskokkulepete sõlmimist liikmesriikide järelevaevaeasutuste vahel. EPJA tuleks eelnevalt teavitada kavandatavatest delegeerimiskokkulepetest, et EPJA saaks vajaduse korral esitada selle kohta oma arvamuse. Selliste kokkulepete avaldamine tuleks tsentraliseerida, et tagada õigeaegne, läbipaistev ja kergesti juurdepääsetav teave kõigile asjaomastele isikutele. EPJA peaks delegeerimise ja delegeerimiskokkulepete valdkonnas välja selgitama head tavad ja neid levitama.*
- (25) *EPJA peaks aktiivselt edendada järelevaevaealaste lähenemist kogu Euroopa Liidus, et kujundada välja ühine järelevaevae kultuur.*



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (26) Vastastikused eksperdihinnangud on tõhus ja tulemuslik vahend järelevalveasutuste võrgustiku sidususe edendamisel. Seepärast peaks EPJA selliste vastastikuste eksperdihinnangute tarbeks välja töötama meetodikaraamistiku ja viima kõnealuseid hindamisi läbi korrapäraselt. Vastastikustes eksperdihinnangutes ei tuleks keskenduda ainult järelevalvetavade lähendamisele, vaid samuti järelevalveasutuste suutlikkusele tagada kõrgekvaliteedilised järelevalvetulemused ning pädevate asutuste sõltumatuse hindamisele. **Vastastikuste eksperdihindamiste tulemused tuleks avalikustada, samuti tuleks teha kindlaks ja avalikustada parimad tavad.**
- (27) EPJA peaks aktiivselt **edendama liidu kooskõlastatud** järelevalvetegevust, eelkõige et **tagada** finantsturgude **nõuetekohane toimimine ja terviklikkus** või **Euroopa Liidu** finantsüsteemi **stabiilsus**. Lisaks volitustele võtta meetmeid eriolukordades, tuleks EPJA-le seada üldise koordineerimise ülesanne Euroopa **Finantsjärelevalve** Süsteemi raames. EPJA peaks eelkõige keskenduma sujuva teabevahetuse tagamisele pädevate asutuste vahel.
- (28) Finantsstabiilsuse tagamiseks tuleb varakult kindlaks teha suundumused, võimalikud riskid ja nõrgad kohad mikrotasandil ning piiriülesel ja valdkonnaülesel tasandil. EPJA peaks korrapäraselt ja vajaduse korral konkreetsetel juhtudel jälgima ja hindama selliseid arengutendentse oma pädevusvaldkonnas ja vajaduse korral teavitama Euroopa Parlamenti, nõukogu, komisjoni, teisi Euroopa järelevalveasutusi ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu. Samuti peaks EPJA **algatama ja** koordineerima kogu **liitu** hõlmavaid stressiteste, mida viiakse läbi selleks, et hinnata finantseerimisasutuste kohanemisevõimet ebasoodsate turusuundumuste korral, ja tagama, et selliste testide läbiviimisel kohaldatakse liikmesriikide tasandil võimalikult ühtset meetodikat. **Oma ülesannete nõuetekohaseks täitmiseks peaks EPJA tegema majandusanalüüse turgude ning võimalike turusuundumuste mõju kohta.**
- (29) Võttes arvesse finantsteenuste üleilmastumist ja rahvusvaheliste standardite üha suuremat tähtsust, peaks EPJA **esindama liitu dialoogis** ja **koostöös** kolmandate riikide järelevalveasutustega.
- (30) EPJA on Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni sõltumatu nõuandev organ oma pädevusvaldkonnas. **Ta peaks suutma esitada** arvamusi direktiivi 2006/48/EÜ kohaste ühinemiste ja omandamisega seotud usaldatavusnormatiivide täitmise hindamise kohta.
- (31) Oma ülesannete tõhusaks täitmiseks peaks EPJA-l olema õigus nõuda kogu vajalikku teavet, **mis on seotud usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalvega**. Selleks et vältida finantseerimisasutuste aruandekohustuste dubleerimist, peaks kõnealuse teabe tavaliselt esitama liikmesriigi järelevalveasutused, kes on finantsturgudele ja finantseerimisasutustele kõige lähemal, **ning EPJA peaks võtma arvesse juba olemasolevaid statistilisi andmeid**. Kui liikmesriigi pädev asutus ei esita või ei saa esitada sellist teavet õigel ajal, **peaks EPJA-l siiski olema õigus viimase võimalusena esitada nõuetekohaselt põhjendatud taotlus teabe saamiseks otse finantseerimisasutusele**. Liikmesriikide ametiasutused peaksid EPJA-t selliste vahetute taotluste esitamisel aitama. **Sellega seoses tuleb rõhutada ühtsete aruandlusvormide väljatöötamise tähtsust.**
- (31a) **Teabe kogumise meetmed ei tohiks piirata Euroopa statistikasüsteemi ja Euroopa Keskpankade Süsteemi õigusraamistiku kohaldamist statistika valdkonnas. Käesoleva määrusega ei tohiks seetõttu piirata Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2009. aasta määruse (EÜ) nr 223/2009 (Euroopa statistika kohta) <sup>(24)</sup> ning nõukogu 23. novembri 1998. aasta määruse (EÜ) nr 2533/98 (statistilise teabe kogumise kohta Euroopa Keskpanga poolt) <sup>(25)</sup> kohaldamist.**

<sup>(24)</sup> ELT L 87, 31.3.2009, lk 164.

<sup>(25)</sup> EÜT L 318, 27.11.1998, lk 8.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (32) Tihedat koostööd EPJA ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu (**ESRN**) vahel on esmatähtis, et tagada **ESRN**i tõhus toimimine ning kõnealuse nõukogu antud hoiatuste ja soovitude järgimine. EPJA ja **ESRN jagavad teineteisega** mis tahes asjakohast teavet. Konkreetsete ettevõtjatega seotud andmeid esitatakse ainult põhjendatud taotluse korral. EPJA peaks tagama järelemeetmed selliste hoiatuste või soovitude korral, mida **ESRN** esitab **vastavalt vajadusele** kas EPJA-le või liikmesriikide järelevalveasutustele.
- (33) **EPJA peaks** konsulteerima huvitatud isikutega **regulatiivsete** standardite, suuniste ja soovitude küsimustes ja võimaldama neil esitada märkusi kavandatud meetmete kohta. **EPJA peaks enne regulatiivsete standardite kavandite, suuniste ja soovitude vastuvõtmist tegema mõju-uuringu.** Tõhususe tagamiseks tuleks luua pangandussektori sidusrühmade kogu, kuhu kuuluksid võrdsel määral **liidu** krediidi- ja investeerimisasutused (**mis esindaksid erineva ülesehituse ja suurusega finantseerimisasutusi ja ettevõtteid**, sealhulgas asjakohased institutsionaalsed investoriid ja muud finantseerimisasutused, kes ise kasutavad finantsteenuseid), **VKE**d, **ametiühingud, teadlased ning** tarbijad ja muud pangateenuseid kasutavad jaekliendid. Pangandussektori sidusrühmade kogu peaks aktiivselt suhtlema finantsteenuste valdkonnas komisjoni või **liidu** õigusaktidega ettenähtud muude kasutajarühmadega.
- (33a) **Hästi rahastatud ja tihedalt seotud valdkonna esindajatega võrreldes on mittetulundusühenduste osa finantsteenuste tulevikku käsitlevas arutelus ja vastavas otsustusprotsessis tähtsusetu. Selle puuduse hüvitamiseks tuleks nende esindajaid pangandussektori sidusrühmade kogus piisavalt rahastada.**
- (34) Liikmesriigid vastutavad **kooskõlastatud kriisiohjamise tagamise ja finantsstabiilsuse säilitamise eest kriisiolukordades**, eelkõige seoses üksikute raskustes olevate finantseerimisasutuste stabiliseerimise ja toetamisega. **Nende meetmeid tuleks põhjalikult kooskõlastada majandus- ja rahaliidu raames ja selle põhimõtete kohaselt.** Meetmed, mida EPJA võtab eriolukorras või teatavate probleemide lahendamiseks ja mis mõjutavad finantseerimisasutuse stabiilsust, ei tohiks mõjutada liikmesriikide eelarvapädevust. Tuleks kehtestada mehhanism, mille kohaselt võivad liikmesriigid kohaldada kaitseklauslit ja suunata küsimuse otsuse tegemiseks nõukogule. Asjakohane on usaldada kõnealuses küsimuses otsuse tegemise õigus nõukogule, pidades silmas liikmesriikide teatavaid kohustusi selles valdkonnas.
- (34a) **Kolme aasta jooksul pärast selle mehhanismi loomist käsitleva määruse jõustumist peaks komisjon sätestama saadud kogemuse alusel liidu tasandil selged ja usaldusväärsed suunised selle kohta, millal liikmesriigid tohivad kaitseklauslit rakendada. Kaitseklausli kasutamist liikmesriikide poolt tuleks hinnata lähtuvalt kõnealustest suunistest.**
- (34b) **Ilma et see piiraks liikmesriikide konkreetseid kohustusi kriisiolukorras, peaks liikmesriik kaitseklausli kohaldamise korral teavitama sellest Euroopa Parlamenti samaaegselt EPJA, nõukogu ja komisjoniga. Lisaks peaks liikmesriik põhjendama, miks ta kaitseklauslit kohaldab. EPJA peaks koos komisjoniga otsustama, millised peaksid olema edasised sammud.**
- (35) Otsustamismenetluse raames peaks EPJA järgima ühenduse eeskirju ning nõuetekohase menetluse ja läbipaistvuse põhimõtteid. Täielikult tuleks järgida EPJA otsuste adressaatide õigust esitada oma seisukohti. EPJA vastu võetud õigusaktid on **liidu** õiguse lahutamatu osa.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (36) EPJA peamine otsuseid tegev organ oleks järelevalvenõukogu, kuhu kuuluvad kõikide liikmesriikide asjakohaste pädevate asutuste juhid ja mida juhib EPJA eesistuja. Komisjoni, Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu, Euroopa Keskpanga ja Euroopa **järelevalveasutuse (kindlustus- ja tööandjapensionid) ning Euroopa järelevalveasutuse (väärtpaberiturud)** esindajad osaleksid järelevalvenõukogu töös vaatejana. Järelevalvenõukogu liikmed peaksid tegutsema sõltumatult ja ainult **liidu** huvides. Üldiste õigusaktide puhul, sealhulgas **regulatiivsete** standardite, suuniste ja soovitude vastuvõtmise ja eelarveliste küsimustega seotud õigusaktide puhul **oleks** asjakohane kohaldada **ELTLi artikli 16** kohaseid kvalifitseeritud häälteenamust käsitlevaid eeskirju, samas kui kõik muud otsused võetakse vastu liikmete lihthäälteenamusega. Liikmesriikide järelevalveasutuste erimeelsuste lahendamiseks seotud juhtusid peaks käsitlema konkreetne töörühm.
- (36a) Üldjuhul peaks järelevalvenõukogu võtma vastu otsuseid lihthäälteenamusega vastavalt põhimõttele „üks inimene, üks hääl”. Tehniliste standardite, suuniste ja soovitude vastuvõtmise ja eelarveküsimustega seotud õigusaktide puhul on siiski asjakohane kohaldada kvalifitseeritud häälteenamust käsitlevaid eeskirju, mis on sätestatud Euroopa Liidu lepingus, ELTLis ja neile lisatud protokollis nr 36 üleminekusätete kohta. Liikmesriikide järelevalveasutuste erimeelsuste lahendamiseks seotud juhtusid peaks käsitlema piiratud koosseisuga, objektiivne töörühm, mille liikmed ei ole erimeelsusel olevate pädevate asutuste esindajad, ei ole vaidluse tulemusest isiklikult huvitatud ega asjaomaste pädevate asutustega otseselt seotud. Töörühma koosseis peaks olema asjakohaselt tasakaalustatud. Järelevalvenõukogu peaks töörühma poolt tehtud otsuse lihthäälteenamusega heaks kiitma, järgides põhimõtet, et igal liikmel on üks hääl. Konsolideeriva järelevalveasutuse tehtud otsuste puhul võivad liikmed töörühma poolt esitatud otsuse siiski tagasi lükata, kui nad moodustavad blokeeriva vähemuse, nagu on määratletud Euroopa Liidu lepingu artikli 16 lõikes 4 ning Euroopa Liidu lepingule ja ELTLile lisatud protokollis nr 36 (üleminekusätete kohta) artiklis 3.
- (37) EPJA eesistujast ning liikmesriikide järelevalveasutuste ja komisjoni esindajatest koosnev juhatus peaks tagama, et EPJA täidaks oma kohustusi ja talle määratud ülesandeid. Juhatusel peaks olema volitused, et muu hulgas esitada iga-aastaseid ja mitmeaastaseid tööprogramme, rakendada teatavat eelarvepädevust ning võtta vastu EPJA personalipoliitika kava, dokumentidele juurdepääsu käsitlevad erisätted ja aastaaruanne.
- (38) EPJAt esindab täiskohaga eesistuja, kelle valib **Euroopa Parlament** avaliku konkursi raames, **mida haldab ja mille käigus koostab sobivaimate kandidaatide nimekirja komisjon**. EPJA igapäevast tegevust juhib tegevdirektor, kes võib osaleda järelevalvenõukogu ja juhatuse koosolekul hääleõiguseta.
- (39) Selleks et tagada Euroopa järelevalveasutuste tegevuse valdkonnaülene kooskõla, peaksid kõnealused järelevalveasutused tegema tihedat koostööd Euroopa järelevalveasutuste (**ühiskomitee**) (**edaspidi „ühiskomitee”**) raames ja jõudma võimaluse korral ühiste seisukohtadele. Ühiskomitee peaks **koordineerima kolme Euroopa järelevalveasutuse ülesandeid seoses finantskonglomeraatidega**. Vajaduse korral peaksid Euroopa järelevalveasutuse (**kindlustus- ja tööandjapensionid**) ning Euroopa järelevalveasutuse (**väärtpaberiturud**) pädevusvaldkonda kuuluvad õigusaktid võtma samaaegselt vastu ka asjaomased Euroopa järelevalveasutused. **Ühiskomiteed juhivad kolme Euroopa järelevalveasutuse eesistujad vaheldumisi, igaüks 12 kuud järjest. Ühiskomitee eesistuja peaks olema Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ase-eesistuja. Ühiskomiteel peaks olema alaline sekretariaat, milles töötaksid lähetuse korras kolme Euroopa järelevalveasutuse töötajad, et võimaldada mitteametlikku teabevahetust ja ühise maailmavaate tekkimist kolmes Euroopa järelevalveasutuses.**

## Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (40) Tuleb tagada, et isikutel, keda EPJA vastuvõetud otsused mõjutavad, oleks võimalik võtta vajalikke õiguskaitsemeetmed. Kui EPJA-l on õigus teha otsuseid, peaks huvitatud isikutel protsessi säästlikkuse huvides ja oma õiguste tõhusaks kaitsmiseks olema õigus pöörduda apellatsiooninõukogu poole. Tõhususe ja sidususe huvides peaks apellatsiooninõukogu olema Euroopa kolme järelevalveasutuse ühisorgan, mis tegutseb sõltumatult kõnealuste asutuste haldus- ja reguleerivast struktuurist. Apellatsiooninõukogu otsused võib edasi kaevata Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtusse või Euroopa Ühenduste Kohtusse.
- (41) EPJA täieliku autonoomia ja sõltumatuse tagamiseks peaks sel olema autonoomne eelarve, mille peamine tuluaallikas on liikmesriikide järelevalveasutustelt ja Euroopa Liidu üldeelarvest kohustuslikult laekuv osamaks. **EPJA rahastamine liidu eelarvest eeldab eelarvepädevate institutsioonide kokkulepet vastavalt eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahelise 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe<sup>(26)</sup> punktile 47. ▮ Kohaldada** tuleks liidu eelarvemenetlust. Raamatupidamisarvestust peaks auditeerima Euroopa Kontrollikoda. **EPJA eelarve suhtes tuleks kohaldada eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust.**
- (42) EPJA suhtes tuleks kohaldada Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1073/1999 Euroopa Pettusevastase Ameti (OLAF) juurdluste kohta<sup>(27)</sup>. EPJA peaks ühinema Euroopa Parlamendi, Euroopa Liidu Nõukogu ja Euroopa Ühenduste Komisjoni vahelise 25. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppega Euroopa Pettusevastase Ameti (OLAF) sisejuurdluste kohta<sup>(28)</sup>.
- (43) Selleks et tagada tööhõivetingimuste avatus ja läbipaistvus ning töötajate võrdne kohtlemine, tuleks EPJA töötajate suhtes kohaldada Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju ja Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimusi<sup>(29)</sup>.
- (44) Esmatähtis on kaitsta ärisaladusi ja muud konfidentsiaalset teavet. **EPJA-le kättesaadavaks tehtava ja võrgustikus vahetatava teabe osas tuleb kehtestada ranged ja tõhusad konfidentsiaalsuseeskirjad.**
- (45) Seoses üksikisikute kaitsega isikuandmete töötlemisel kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta<sup>(30)</sup> ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta<sup>(31)</sup>, mis sobivad täielikult isikuandmete töötlemise reguleerimiseks käesoleva määruse kohaldamisel.
- (46) EPJA läbipaistva tegutsemise tagamiseks tuleks kohaldada Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1049/2001 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele<sup>(32)</sup>.
- (47) Riikidel, kes ei ole Euroopa Liidu liikmesriigid, peaks olema võimalus osaleda EPJA töös vastavalt **liiduga** sõlmitud asjakohastele kokkulepetele.

<sup>(26)</sup> ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.

<sup>(27)</sup> EÜT L 136, 31.5.1999, lk 1.

<sup>(28)</sup> EÜT L 136, 31.5.1999, lk 15.

<sup>(29)</sup> EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1.

<sup>(30)</sup> EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.

<sup>(31)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

<sup>(32)</sup> EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (48) Kuna käesoleva määruse eesmärke, milleks on parandada siseturu toimimist, tagades reguleerimise ja järelevalve kõrge, tõhusa ja ühtse taseme, kaitsta hoiustajaid ja investoreid, tagada finantsturgude terviklikkus, tõhusus ja nõuetekohane toimimine, tagada finantssüsteemi stabiilsus ning tõhustada rahvusvahelist järelevalvealast koostööd, ei suuda liikmesriigid nõuetekohaselt täita ja neid on meetmete laia ulatuse tõttu lihtsam saavutada **Euroopa Liidu** tasemel, võib **liit** võtta meetmeid kooskõlas **Euroopa Liidu lepingu** artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kooskõlas kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõttega ei lähe käesolev määrus kaugemale sellest, mis on vajalik seatud eesmärkide saavutamiseks.
- (49) EPJA võtab üle kõik Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee praegused ülesanded ja volitused. **Seepärast** tuleks kehtetuks tunnistada komisjoni 23. jaanuari 2009. aasta otsus 2009/78/EÜ, millega luuakse Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee, ning vastavalt muuta Euroopa Parlamendi ja nõukogu **16. septembri 2009. aasta** otsust **nr 716/2009/EÜ**, millega kehtestatakse ühenduse programm, mille alusel toetatakse teatavaid tegevusi finantsteenuste, finantsaruandluse ja auditeerimise valdkonnas <sup>(33)</sup>.
- (50) Asjakohane oleks käesoleva määruse kohaldamiseks kehtestada tähtaeg, et tagada EPJA nõuetekohane valmisolek tegevuse alustamiseks ning Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee ülesannete ja kohustuste sujuv ülevõtmine,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## I PEATÜKK

## ASUTAMINE JA ÕIGUSLIK SEISUND

## Artikkel 1

## Asutamine ja reguleerimisala

1. Käesoleva määrusega luuakse Euroopa **järelevalveasutus** (Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus, edaspidi „EPJA“).

2. Kõnealune asutus tegutseb järgmiste õigusaktide reguleerimisala piires: **käesolev määrus**, direktiiv 2006/48/EÜ, direktiiv 2006/49/EÜ, direktiiv 2002/87/EÜ, **määrus (EÜ) nr 1781/2006**, **direktiiv 94/19/EÜ ning direktiivi 2005/60/EÜ, direktiivi 2002/65/EÜ, direktiivi 2007/64/EÜ ja direktiivi 2009/110/EÜ asjakohased osad, mis on kohaldatavad krediidi- ja finantseerimisasutuste ning nende üle järelevalvet teostavate pädevate asutuste suhtes**, sealhulgas kõik direktiivid, määrused ja otsused, mis põhinevad kõnealustel õigusaktidel, ning mis tahes hilisemad **Euroopa Liidu** õigusaktid, millega seatakse EPJA-le täiendavad ülesanded.

**2a. EPJA toimingud hõlmavad ka krediidiasutuste, finantskonglomeraatide, investeerimisühingute, makseasutuste ja e-raha asutuste tegevust, sealhulgas ettevõtete üldjuhtimise, auditeerimise ja finantsaruandlusega seotud küsimusi, eeldusel et sellised EPJA toimingud on vajalikud selleks, et tagada lõikes 2 osutatud õigusaktide tõhus ja ühtne kohaldamine.**

3. Käesoleva määruse sätetega ei piirata komisjoni volitusi, eelkõige seoses **ELTLi artikli 258** kohase kohustusega tagada **liidu**õigus- ja haldusnormide järgimine.

4. EPJA **eesmärk** on **kaitsta üldisi huve, aidates suurendada finantssüsteemi stabiilsust lühikeses, keskpikas ja pikas perspektiivis ning selle tulemuslikkust liidu majanduse, kodanike ja ettevõtete jaoks.** EPJA **aitab**

<sup>(33)</sup> ELT L 253, 25.9.2009, lk 8.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- i) parandada siseturu toimimist, tagades sealhulgas eelkõige reguleerimise ja järelevalve **tugeva**, tõhusa ja ühtse taseme;

■

- iii) tagada finantsturgude terviklikkuse, läbipaistvuse, tõhususe ja nõuetekohase toimimise;

■

- v) tõhustada rahvusvahelist järelevalvealast koostööd;

**va) vältida õigusnormide erinevuste ärakasutamist ja aidata luua võrdsed konkurentsitingimusi;**

**vb) tagada laenude ja muude riskide võtmise nõuetekohane reguleerimine ja järelevalve ning**

**vc) aidata tugevdada tarbijakaitset.**

Selleks aitab EPJA tagada **lõike 2** kohaste **liidu** õigusaktide ühtse, tõhusa ja tulemusliku kohaldamise, edendab järelevalvealast lähenemist ja esitab Euroopa Parlamendile, nõukogule ja komisjonile arvamusi ning teostab turgude majandusanalüüsi, et edendada EPJA eesmärkide saavutamist.

*Käesoleva määrusega talle määratud ülesannete täitmisel pöörab EPJA erilist tähelepanu süsteemsetele riskidele, mida põhjustavad finantseerimisasutused, mille hätta sattumine võib kahjustada finantssüsteemi või reaalmajanduse toimimist.*

*Oma ülesandeid täites tegutseb EPJA sõltumatult ja objektiivselt ning ainuüksi liidu huve silmas pidades.*

## Artikkel 1a

### Euroopa Finantsjärelevalve Süsteem

1. EPJA kuulub Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi. Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi peamine eesmärk on kindlustada finantssektori suhtes kohaldatavate eeskirjade nõuetekohane rakendamine, finantsstabiilsuse säilitamine, finantssüsteemi kui terviku suhtes usalduse tagamine ning finantsteenuste kasutajate piisav kaitse.

2. Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi kuuluvad:

a) Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu (ESRN), mille ülesanded on määratletud määruses (EL) nr .../2010 (ESRN) ja käesolevas määruses.

b) EPJA;

c) määrusega (EL) nr .../2010 (EVJA) loodud Euroopa järelevalveasutus (väärtpaberiturud);

d) määrusega (EL) nr .../2010 (EKJA) loodud Euroopa järelevalveasutus (kindlustus- ja tööandjapensionid);

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- e) artiklites 40 – 43 nimetatud ülesannete täitmiseks loodud Euroopa järelevalveasutus (ühiskomitee) (edaspidi „ühiskomitee”);
- f) määruse (EL) nr .../2010 (EVJA) artikli 2 lõikes 2, määruses (EL) nr .../2010 (EKJA) ja käesolevas määruses osutatud liikmesriikide asutused;
- g) komisjon, kes teostab artiklites 7 ja 9 osutatud ülesandeid.

3. EPJA teeb ühiskomitee kaudu korrapärast ja tihedat koostööd Euroopa Süsteemsete riskide Nõukogu, EKJA ja EVJAGA, tagab sektoritevahelise töö järjepidevuse ning jõuab ühistele seisukohtadele finantskonglomeraatide järelevalve osas ja muudes valdkondadevahelistes küsimustes.

4. Vastavalt Euroopa Liidu lepingu artikli 4 lõikes 3 sätestatud lojaalse koostöö põhimõttele toimub Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi liikmete koostöö usalduse ja täieliku vastastikuse austuse alusel, eelkõige liikmete vahel asjakohase ja usaldusväärse teabe liikumise tagamisel.

5. Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi kuuluvad järelevalveasutused peavad teostama järelevalvet liidus tegutsevate finantseerimisasutuste üle vastavalt artikli 1 lõikes 2 nimetatud õigusaktidele.

#### Artikkel 1b

##### Aruandekohustus Euroopa Parlamendi ees

Artikli 1 a lõikes 2 nimetatud asutused annavad oma tegevusest aru Euroopa Parlamendile.

#### Artikkel 2

##### Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) „finantseerimisasutused” – **direktiivi 2006/48/EÜ artikli 4 lõikes 1** määratletud krediidasutused, **direktiivi 2006/49/EÜ artikli 3 lõike 1 punktis b** määratletud investeerimisühingud ja **direktiivi 2002/87/EÜ artikli 2 lõikes 14** määratletud finantskonglomeraadid, **kuid erandina loetakse finantseerimisasutusteks direktiivi 2005/60/EÜ mõistes selle direktiivi artikli 3 lõigetes 1 ja 2 nimetatud krediidasutusi ja finantseerimisasutusi;**
- 2) „pädevad asutused”:
- i) direktiivides 2006/48/EÜ, 2006/49/EÜ ja 2007/64/EÜ määratletud ning direktiivis 2009/110/EÜ osutatud pädevad asutused;
- ii) direktiivide 2002/65/EÜ ja 2005/60/EÜ puhul asutused, kes on pädevad tagama, et krediidi- ja finantseerimisasutused järgivad kõnealustes direktiivides sätestatud nõudeid;
- iii) hoiuste tagamise skeemide puhul direktiivi 94/19/EÜ kohased hoiuste tagamise skeeme haldavad asutused, või juhul kui hoiuste tagamise skeemi toimimist haldab eraettevõtte, direktiivi 94/19/EÜ kohane selliste skeemide üle järelevalvet teostav ametiasutus.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

### Artikkel 3

#### Õiguslik seisund

1. EPJA on **liidu** asutus, millel on juriidilise isiku staatus.
2. EPJA-l on igas liikmesriigis kõige laialdasem õigus- ja teovõime, mis vastavalt selle riigi õigusaktidele antakse juriidilistele isikutele. Eelkõige võib ta omandada ja võõrandada vallas- ja kinnisvara ning olla kohtus hagejaks ja kostjaks.
3. EPJA-t esindab eesistuja.

### Artikkel 4

#### Koosseis

EPJA koosseisu kuuluvad:

- 1) järelevalvenõukogu, kes täidab artiklis 28 sätestatud ülesandeid;
- 2) juhatus, kes täidab artiklis 32 sätestatud ülesandeid;
- 3) eesistuja, kes täidab artiklis 33 sätestatud ülesandeid;
- 4) tegevdirektor, kes täidab artiklis 38 sätestatud ülesandeid;
- 5) artiklis 44 osutatud apellatsiooninõukogu, kes täidab artiklis 46 sätestatud ülesandeid.

### Artikkel 5

#### **Peakorter ja** asukoht

**EPJA peakorter asub Frankfurdis.**

**EPJA-l võivad olla esindused Euroopa Liidu tähtsaimates finantskeskustes.**

## II PEATÜKK

### EUROOPA PANGANDUSJÄRELEVALVE ASUTUSE ÜLESANDED JA VOLITUSED

#### Artikkel 6

Euroopa Pangandusjärevalve Asutuse ülesanded ja volitused

1. EPJA-l on järgmised ülesanded:
  - a) aidata kaasa kõrgekvaliteediliste ühtsete regulatiivsete ja järelevalvestandardite ning -tavade väljatöötamisele, esitades eelkõige arvamusi **liidu** institutsioonidele ning koostades artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidel põhinevaid suuniseid, soovitusi ning **regulatiivtehniliste ja rakendustechniliste standardite** kavandeid;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- b) **aidata kaasa liidu** õigusaktide **ühtsele kohaldamisele**, edendades eelkõige ühtset järelevalvekultuuri, tagades artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide ühtse, tõhusa ja tulemusliku kohaldamise, vältides regulatiivset arbitraazi (õigusnormide erinevuste ärakasutamine), vahendades ja lahendades pädevate asutuste vahelisi erimeelsusi, **tagades finantseerimisasutuste tulemusliku ja järjepideva järelevalve, tagades** järelevalvekolleegiumide **ühtse toimimise** ning võttes **muu hulgas** meetmeid eriolukordades;
- c) **innustada ja** lihtsustada ülesannete ja kohustuste delegeerimist pädevate asutuste vahel;
- d) teha tihedat koostööd Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga, esitades kõnealusele nõukogule tema ülesannete täitmiseks vajalikku teavet ning tagades, et nõukogu antud hoiatuste ja soovitude kohaselt võetakse nõuetekohaselt järelmeetmeid;
- e) koostada pädevate asutuste kohta vastastikuseid eksperdihinnanguid, **sealhulgas anda nõu**, et tagada järelevalvetulemuste sidusus;
- f) jälgida ja hinnata turusuundumusi oma pädevusvaldkonnas;
- fa) viia läbi turgude majandusanalüüsi, et anda teavet EPJA ülesannete täitmise kohta;**
- fb) tugevdada hoiustajate ja investorite kaitset;**
- fc) abistada artiklis 12b osutatud süsteemset riski põhjustada võivate piiriüleste asutuste kriiside ohjamisel ning juhtida ja viia artikli 12c alusel loodud pangakriiside lahendamise üksuse kaudu ellu selliste asutustega seotud kõikide varaste sekkumismeetmete võtmist, kriisilahendamis- või maksejõuetuks tunnistamise menetlusi;**
- g) täita mis tahes muid käesolevas määruses või artikli 1 lõike 2 kohastes liidu õigusaktides sätestatud ülesandeid;
- ga) pidada järelevalvet nende finantseerimisasutuste üle, kelle üle pädevad asutused järelevalvet ei teosta;**
- gb) avaldada ja korrapäraselt ajakohastada oma veebisaidil teavet oma tegevuse kohta, eriti oma registreeritud finantseerimisasutustega seotud pädevusvaldkonnas, et teave oleks üldsusele kergesti kättesaadav;**
- gc) võtta nõuetekohaselt üle kõik Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee olemasolevad ja käimasolevad ülesanded.**
2. Lõikes 1 sätestatud ülesannete täitmiseks on EPJA-l käesoleva määrusega ettenähtud volitused, eelkõige õigus teha järgmist:
- a) töötada erijuhtudel välja artikli 7 kohased **regulatiivtehniliste** standardite kavandid;
- aa) töötada erijuhtudel välja artikli 7e kohased rakendustehniliste standardite kavandid;**
- b) anda välja artikli 8 kohaseid suuniseid ja soovitusi;



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- c) anda erijuhtudel välja artikli 9 lõike 3 kohaseid soovitusi;
- d) võtta erijuhtudel vastu artiklite 10 ja 11 kohaseid pädevatele asutustele adresseeritavaid üksikotsuseid;
- e) võtta erijuhtudel vastu artikli 9 lõike 6, artikli 10 lõike 3 ja artikli 11 lõike 4 kohaseid finantseerimis-asutustele adresseeritavaid üksikotsuseid;
- f) esitada artikli 19 kohaselt arvamusi Euroopa Parlamendile, nõukogule või komisjonile.

**fa) koguda finantseerimisasutuste kohta vajalikku teavet vastavalt artiklile 20;**

**fb) töötada välja ühine metoodika toote omaduste ja levitamistoimingute mõju hindamiseks asutuste finantsseisundile ja tarbijakaitsele;**

**fc) luua registreeritud finantseerimisasutuste andmebaas oma pädevusalas ning ka kesktasandil, kui see on sätestatud artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides.**

**fd) töötada välja regulatiivtehniline standard, millega määratakse kindlaks EPJA-le minimaalselt kättesaadavaks tehtav teave tehingute ja turuosaliste kohta ning selle teabe kogumise kooskõlastamise viisid, samuti liikmesriikide olemasolevate andmebaaside ühendamise üldpõhimõtted, et asjaomane vajalik teave turu ja tehingute kohta oleks EPJA-le alati kättesaadav.**

3. Artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidega on EPJA-le antud ainuvolitused järelevalve teostamiseks kogu liitu hõlmavate üksuste üle või kogu liitu hõlmava majandustegevuse üle.

4. Lõike 3 kohaste järelevalve teostamiseks antud ainuvolituste täitmiseks on EPJA-l asjakohaste õigusaktidega kindlaks määratud uurimis- ja jõustamisvolitused ning võimalus nõuda tasu. EPJA teeb tihedat koostööd pädevate asutustega ja tugineb oma ülesannete täitmisel nende eriteadmistele, vahenditele ja volitustele.

#### Artikkel 6a

##### Tarbijakaitse ja finantstegevusega seotud ülesanded

1. Hoiustajate ja investorite paremaks kaitsmiseks võtab EPJA endale juhtrolli läbipaistvuse, lihtsuse ja õigluse edendamisel tarbijatele suunatud finantstoodete või -teenuste turgudel kogu ühtse turu ulatuses, sealhulgas

- i) kogub ja analüüsib teavet tarbimissuundumuste kohta ja koostab vastavaid aruandeid;
- ii) vaatab läbi ja kooskõlastab finantstadmiste ja -hariduse alaseid algatusi;
- iii) koostab valdkonna jaoks koolitusstandardeid;
- iv) aitab välja töötada ühtseid avalikustamiseeskirju ning
- v) hindab eelkõige leibkondade ja ettevõtete, eeskätt VKEde laenu saamise võimalusi ja laenukulusid.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. EPJA jälgib uusi ja olemasolevaid finantstegevuse liike ning võib võtta vastu suuniseid ja soovitusi turgude tugevdamiseks ja turvalisemaks muutmiseks ning reguleerimistavade ühtlustamiseks.
3. EPJA võib ka avaldada hoiatusi, kui mingi finantstegevus tõsiselt ohustab artikli 1 lõikes 4 püstitatud eesmärgi.
4. EPJA moodustab oma lahutamatu osana finantsalase uuendustegevuse komitee, mis koondab kõiki asjaomaseid pädevaid riiklikke järelevalveasutusi, seades eesmärgiks kooskõlastatud lähenemise uute või uuenduslike finantstegevuste reguleerimisele ja järelevalvele ning Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni nõustamise.
5. EPJA võib ajutiselt keelata või piirata teatavat tüüpi finantstegevust, mis ohustab finantsturgude korrapärase toimimist ja terviklikkust või liidu kogu finantssüsteemi või selle mõne osa stabiilsust vastavalt artikli 1 lõikes 2 nimetatud õigusaktides esitatud täpsustustele ja tingimustele, või vajaduse korral eriolukorras kooskõlas artikliga 10 ja selles kehtestatud tingimustel.

EPJA vaatab nimetatud otsuse korrapärase ajavahemike järel läbi.

EPJA võib ka hinnata teatavat liiki finantstegevuste piiramise või keelustamise vajadust ning vajaduse korral keelustamise või piirangute seadmise hõlbustamiseks teavitada sellest komisjoni.

## Artikkel 7

### Regulatiivtehnilised standardid

1. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad delegeerida komisjonile õiguse võtta vastavalt ELTLi artiklile 290 vastu regulatiivtehnilisi standardeid järjepideva ühtlustamise tagamiseks artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides konkreetselt sätestatud valdkondades. Need on tehnilised standardid, mis ei hõlma strateegilisi otsuseid või poliitilisi valikuid ning mille sisu on piiritletud nende aluseks olevate õigusaktidega. EPJA koostab regulatiivtehniliste standardite kavandid ja esitab need kinnitamiseks komisjonile. Kui EPJA ei esita komisjonile kavandit artikli 1 lõikes 2 nimetatud õigusaktides kehtestatud tähtaegade piires, võib komisjon regulatiivtehnilise standardi vastu võtta.
2. Enne standardite komisjonile esitamist korraldab EPJA nende avaliku arutelu ning analüüsib võimalikke seonduvaid kulusid ja kasu, välja arvatud juhul, kui nimetatud konsultatsioonid ja analüüsid ei ole proportsionaalsed kõnealuste regulatiivtehniliste standardite ulatuse ja mõjuga, või kui on tegemist pakilise küsimusega. EPJA küsib ka artiklis 22 osutatud pangandussektori sidusrühmade kogu nõuandeid või arvamust.
3. Komisjon edastab EPJA-lt saadud regulatiivtehnilise standardi kavandi viivitamatult Euroopa Parlamendile ja nõukogule.
4. Komisjon otsustab regulatiivtehnilise standardi vastuvõtmise küsimuse kolme kuu jooksul pärast kavandi saamist. Regulatiivtehniline standard võetakse vastu määruse või otsusega. Kui komisjon otsustab standardit mitte vastu võtta, teavitab ta sellest Euroopa Parlamenti ja nõukogu ja põhjendab oma otsust.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

### Artikkel 7a

#### Regulatiivsete standardite tagasilükkamine või muutmine

1. Kui komisjon kavatses regulatiivtehniliste standardite kavandid tagasi lükata või kinnitada need osaliselt või muudatustega, saadab ta regulatiivtehniliste standardite kavandid koos põhjendatud muudatustepeanekutega tagasi EPJA-le.
2. Kuue nädala jooksul võib EPJA regulatiivtehniliste standardite kavandeid komisjoni muudatustepeanekute põhjal muuta ning esitada need uuesti komisjonile kinnitamiseks. EPJA teavitab oma otsusest Euroopa Parlamenti, nõukogu ja komisjoni.
3. Kui EPJA ei nõustu komisjoni otsusega tema esialgse ettepaneku tagasilükkamise või muutmise kohta, võib Euroopa Parlament või nõukogu kutsuda ühe kuu jooksul vastutava voliniku ja EPJA eesistuja Euroopa Parlamendi või nõukogu vastutava komisjoni erakorralisele koosolekule, et nad saaksid esitada oma eriarvamused ja neid selgitada.

### Artikkel 7b

#### Delegeeritud volituste rakendamine

1. Artiklis 7 viidatud õigus võtta vastu regulatiivseid standardeid antakse komisjonile neljaks aastaks pärast käesoleva määruse jõustumist. Hiljemalt kuus kuud enne nimetatud nelja-aastase ajavahemikku lõppemist koostab komisjon delegeeritud volituste kohta aruande. Kui Euroopa Parlament või nõukogu vastavalt artiklile 7c volituste delegerimist ei tühistata, pikendatakse seda samasuguseks ajavahemikuks.
2. Kui komisjon on regulatiivse standardi vastu võtnud, teeb ta selle samal ajal koheselt teatavaks Euroopa Parlamendile ja nõukogule.
3. Artikli 35 lõikes 2 osutatud aruandes teavitab EPJA eesistuja Euroopa Parlamenti ja nõukogu regulatiivsetest standarditest, mis on heaks kiidetud ja mida pädevad asutused ei ole järginud.

### Artikkel 7c

#### Regulatiivsete standardite suhtes vastuväidete esitamine

1. Kui komisjon võtab vastu delegeeritud õigusakti artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides konkreetselt sätestatud valdkondades, kehtivad järgmised tingimused:
  - a) Euroopa Parlament ja nõukogu võivad esitada delegeeritud õigusaktile vastuväiteid kolme kuu jooksul pärast seda, kui neid on komisjoni poolt vastu võetud regulatiivsest standardist teavitatud. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel võib seda ajavahemikku pikendada kolme kuu võrra.
  - b) Delegeeritud õigusakt avaldatakse Euroopa Liidu teatajas ning jõustub enne nimetatud ajavahemiku lõppemist, kui nii Euroopa Parlament kui ka nõukogu on komisjonile teatanud, et ei kavatse esitada vastuväiteid. Kui Euroopa Parlament ega nõukogu ei ole selle ajavahemiku lõppedes delegeeritud õigusaktile vastuväiteid esitanud, avaldatakse see Euroopa Liidu Teatajas.
  - c) Kui Euroopa Parlament või nõukogu on delegeeritud õigusakti vastu, siis see ei jõustu. Vastavalt ELTLi artiklile 296 põhjendab delegeeritud õigusaktile vastuväiteid esitav institutsioon oma seisukohta.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. Kui komisjon võtab vastu EPJA esitatud regulatiivse standardiga samase standardi, kohaldatakse lõike 1 punkte a, b ja c, ainsa erinevusega selles, et Euroopa Parlamendile ja nõukogule antud vastuväidete esitamise tähtaeg on üks kuu pärast artikli 7 lõikes 4 osutatud kolmekuulise ajavahemiku lõppemist. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel võib seda ajavahemikku pikendada ühe kuu võrra.

3. Kohe pärast komisjonilt kavandi saamist võivad Euroopa Parlament ja nõukogu võtta vastu ennetava ja tingimusliku deklaratsiooni vastuväidetest loobumise kohta, mis jõustub siis, kui komisjon võtab regulatiivtehnilise standardi vastu ilma esialgset kavandit muutmata.

4. Kui Euroopa Parlament või nõukogu on regulatiivse standardi vastu, siis see ei jõustu. Vastavalt ELTLi artiklile 296 põhjendab regulatiivtehnilisele standardile vastuväiteid esitav institutsioon oma seisukohta.

#### Artikkel 7d

##### Delegeerimise tagasivõtmine

1. Euroopa Parlament või nõukogu võib artiklis 7 osutatud volituste delegeerimise tagasi võtta.
2. Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse volituste delegeerimine.
3. Institutsioon, kes on algatanud sisemenetluse, et otsustada, kas volitused tuleks tagasi võtta, püüab sellest teisele institutsioonile ja komisjonile teatada mõistliku aja jooksul enne lõpliku otsuse tegemist, nimetades regulatiivtehnilise standardiga seotud volitused, mida volituste võimalik tagasivõtmine puudutab.

#### Artikkel 7e

##### Rakendustehnilised standardid

1. Kui Euroopa Parlament ja nõukogu vastavalt ELTLi artiklile 291 delegeerivad komisjonile õiguse võtta vastu rakendustehnilisi standardeid, kusjuures artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides konkreetselt näidatud valdkondades peavad õiguslikult siduvate liidu õigusaktide rakendamiseks kehtima ühesugused tingimused, kehtivad järgmised tingimused:

- a) kui EPJA vastavalt artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidele koostab komisjonile esitamiseks rakendustehnilised standardid, peavad need olema tehnilised, ei tohi sisaldada poliitilisi valikuid ning peavad piirduma õiguslikult siduvate liidu õigusaktide rakendamise tingimustega.
- b) kui EPJA ei esita komisjonile kavandit artikli 1 lõikes 2 nimetatud õigusaktides kehtestatud või vastavalt artiklile 19 komisjonilt EPJA-le saadetud taotluses esitatud tähtaja jooksul, võib komisjon võtta rakendustehnilise standardi vastu rakendusaktiga.

2. Enne kavandite esitamist komisjonile viib EPJA läbi rakendustehniliste standardite avaliku arutelu ning analüüsib võimalikke seonduvaid kulusid ja kasu, välja arvatud juhul, kui selliste arutelude ja analüüside läbiviimine on asjaomaste tehniliste standardite ulatust ja mõju või küsimuse kiireloomulisust arvestades ebaproportsionaalne.

EPJA küsib ka artiklis 22 osutatud pangandussektori sidusrühmade kogu nõuandeid või arvamust.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

3. EPJA esitab vastavalt ELTLi artiklile 291 oma rakendustehniliste standardite kavandid heakskiitmiseks komisjonile ning samal ajal ka Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

4. Komisjon otsustab kolme kuu jooksul pärast rakendustehniliste standardite kavandite kättesaamist, kas kõnealused kavandid kinnitada või mitte. Komisjon võib kõnealust ajavahemikku pikendada ühe kuu võrra. Kui see on liidu huvides, võib komisjon standardite kavandi kinnitada kas osaliselt või muudatustega.

Kui komisjon võtab rakendustehnilised standardid vastu EPJA esitatud kavandiga võrreldes muudetud kujul, teavitab ta sellest Euroopa Parlamenti ja nõukogu.

5. Komisjon võtab standardid vastu määruse või otsusega ja avaldab need Euroopa Liidu Teatajas.

#### Artikkel 8

##### Suunised ja soovitused

1. Ühtsete, tõhusate ja tulemuslike järelevalvetavade kehtestamiseks Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi raames ning liidu õigusaktide ühise, ühtse ja järjepideva kohaldamise tagamiseks esitab EPJA pädevatele asutustele või finantseerimisasutustele suuniseid ja soovitusi.

1a. EPJA viib vajaduse korral läbi suuniste ja soovituste avaliku arutelu ning analüüsib võimalikke kaasnevaid kulusid ja saadavat kasu. Vajaduse korral küsib EPJA ka artiklis 22 osutatud pangandussektori sidusrühmade kogu nõu või arvamust. Konsultatsioonid, analüüsid, arvamused ja nõuanded peavad olema proportsionaalsed suuniste või soovituse kohaldamisala, olemuse ja mõjuga.

2. Pädevad asutused ja finantseerimisasutused võtavad mis tahes meetmeid, et kõnealuseid suuniseid ja soovitusi järgida. Kahe kuu jooksul pärast suunise või soovituse avaldamist kinnitab iga pädev asutus, et kavatses nimetatud suunist või soovitust järgida. Kui pädev asutus neid järgida ei kavatses, teavitab ta sellest EPJAt ning põhjendab oma otsust. EPJA avaldab need põhjused.

EPJA avalikustab selle, kui mõni pädev asutus kõnealuseid suuniseid või soovitusi ei kohalda.

EPJA võib igal üksikjuhul otsustada, kas avaldada pädeva asutuse põhjendused selle kohta, miks ta suuniseid või soovitusi ei järgi. Pädevale asutusele teatatakse avaldamisest ette.

Kui suunistes või soovitustes seda nõutakse, teatavad finantseerimisasutused igal aastal selgelt ja üksikasjalikult, kas nad järgivad kõnealust suunist või soovitust.

2a. EPJA teavitab artikli 28 lõikes 4a osutatud aruandes Euroopa Parlamenti, nõukogu ja komisjoni välja antud suunistest ja soovitustest ning sellest, millised pädevad asutused ei ole neid järginud, ning kirjeldab, kuidas EPJA kavatses tagada, et nad tema soovitusi ja suuniseid edaspidi järgivad.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 9

**Euroopa Liidu õiguse rikkumine**

1. Kui mõni pädev asutus ei ole artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusakte, **sealhulgas vastavalt artiklitele 7 ja 7e kehtestatud regulatiivtehnilisi ja rakendustehnilisi standardeid kohaldanud või on neid kohaldanud liidu õigust rikkudes**, jättes eelkõige tagamata, et finantseerimisasutus täidab kõnealustes õigusaktides sätestatud nõudeid, **rakendab** EPJA käesoleva artikli lõigetes 2, 3 ja 6 sätestatud volitusi.

2. EPJA võib ühe või mitme pädeva asutuse, **Euroopa Parlamendi, nõukogu, komisjoni või pangandus-sektori sidusrühma** taotlusel või omal algatusel pärast asjaomase pädeva asutuse teavitamist uurida **liidu** õiguse võimalikku rikkumist või kohaldamata jätmist.

**2a.** Ilma et see piiraks artikliga 20 ette nähtud volitusi, esitab pädev asutus viivitamata EPJA-le kogu teabe, mida EPJA peab uurimise läbiviimiseks vajalikuks.

3. EPJA võib hiljemalt kahe kuu jooksul pärast uurimise algatamist esitada asjaomasele pädevale asutusele soovitude meetmete kohta, mida tuleb võtta **liidu** õiguse järgimiseks.

**3a.** Pädev asutus teavitab kümne tööpäeva jooksul pärast soovitude kättesaamist EPJAt meetmetest, mida ta on võtnud või kavatses võtta, et tagada liidu õiguse järgimine.

4. Kui pädev asutus ei ole taganud **liidu** õiguse järgimist ühe kuu jooksul alates EPJA soovitude kättesaamisest, võib komisjon EPJA esitatud teabe alusel või omal algatusel **anda välja ametliku arvamuse**, mille kohaselt nõutakse pädevalt asutuselt **liidu** õiguse järgimiseks vajalike meetmete võtmist. **Komisjoni ametlikus arvamuses võetakse arvesse EPJA soovitust.**

Komisjon **annab sellise ametliku arvamuse välja** hiljemalt kolme kuu jooksul alates soovitude vastuvõtmisest. Komisjon võib kõnealust ajavahemikku pikendada ühe kuu võrra.

I

EPJA ja pädevad asutused esitavad komisjonile kogu vajaliku teabe.

5. Pädev asutus teavitab kümne tööpäeva jooksul alates lõikes 4 osutatud **ametliku arvamuse** kättesaamisest komisjoni ja EPJAd meetmetest, mida ta on võtnud või kavatses võtta komisjoni **ametliku arvamuse järgimiseks**.

6. Kui pädev asutus ei järgi lõikes 4 osutatud **ametlikku arvamust** kõnealuses lõikes kindlaks määratud ajavahemiku jooksul ja kui tuleb õigeaegselt võtta meetmeid **Euroopa Liidu õiguse järgimise** tagamiseks, et sellega säilitada või taastada võrdsed konkurentsitingimused turul või tagada finantssüsteemi nõuetekohane toimimine ja terviklikkus, võib EPJA, ilma et see piiraks **ELTLi artikli 258** kohaseid komisjoni volitusi, võtta juhul, kui artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide asjakohaseid nõudeid kohaldatakse vahetult finantseerimis-asutuste suhtes, vastu finantseerimisasutustele adresseeritavaid üksikotsuseid, millega nõutakse teatavate meetmete võtmist, mida on vaja **liidu** õiguses sätestatud kohustuste täitmiseks, sealhulgas mis tahes tegevuse lõpetamist.

EPJA otsus on kooskõlas lõike 4 kohaselt komisjoni **poolt välja antud ametliku arvamusega**.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

7. Olenemata asjaolust, kas pädevad asutused on samas küsimuses võtnud varem vastu mis tahes muu otsuse, kohaldatakse lõike 6 kohaselt vastu võetud otsuseid.

**Meetmete võtmisel seoses lõike 4 kohases ametlikus arvamuses või lõike 6 kohases otsuses käsitletud küsimustega peavad pädevad asutused järgima vastavalt asjaomast ametlikku arvamust või otsust.**

**7a. EPJA märgib artikli 28 lõikes 4a osutatud aruandes, millised pädevad asutused ja finantseerimis-asutused ei ole lõigetes 4 ja 6 osutatud otsuseid järginud.**

#### Artikkel 10

##### Tegevus eriolukordades

1. Ebasoodsate arengute korral, mis võivad tõsiselt ohustada finantsturgude nõuetekohast toimimist ja terviklikkust või **Euroopa Liidu** kogu finantssüsteemi või selle osa stabiilsust, võib EPJA **aktiivselt soodustada ja vajadusel koordineerida mis tahes meetmeid, mida vastavad riiklikud pädevad asutused võtavad.**

**Suutmaks teostada vahendavat ja koordineerivat rolli, peab EPJA olema täielikult informeeritud kõigist asjaomastest arengutest ja peab olema vaatlejana kutsutud kõikidele asjaomaste riiklike pädevate järelevalveasutuste kohtumistele.**

**1a. Komisjon võib omal algatusel või Euroopa Parlamendi, nõukogu, Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu või EPJA taotlusel võtta vastu EPJA-le adresseeritud otsuse, millega määratakse, et eksisteerib eriolukord käesoleva määruse tähenduses. Komisjon vaatab iga kuu järel nimetatud otsuse läbi ja kuulutab eriolukorra lõppenuks nii ruttu kui võimalik.**

**Kui komisjon kuulutab välja eriolukorra, teavitab ta sellest kohe nõuetekohaselt Euroopa Parlamenti ja nõukogu.**

2. Kui komisjon võtab vastu **lõike 1a** kohase otsuse, ning erandjuhtudel, kui on vaja liikmesriikide asutuste koordineeritud meetmeid, et reageerida ebasoodsatele arengutele, mis võivad tõsiselt ohustada finantsturgude nõuetekohast toimimist ja terviklikkust või **Euroopa Liidu kogu finantssüsteemi** või selle osa stabiilsust, võib EPJA teha üksikotsuse, mille kohaselt **nõutakse pädevatelt asutustelt** kooskõlas artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidega vajalikke meetmeid **selliste arengutega tegelemiseks**, tagades, et finantseerimis-asutused ja pädevad asutused täidaksid kõnealustes õigusaktides sätestatud nõudeid.

3. Kui pädev asutus ei järgi käesoleva artikli lõikes 2 osutatud otsust kõnealuses lõikes kindlaks määratud ajavahemiku jooksul, võib EPJA, ilma et see piiraks **ELTLi artikli 258** kohaseid komisjoni volitusi, võtta juhul, kui artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide asjakohaseid nõudeid kohaldatakse vahetult finantseerimis-asutuste suhtes, vastu finantseerimis-asutustele adresseeritavaid üksikotsuseid, millega nõutakse teatavate meetmete võtmist, mida on vaja nimetatud õigusaktides sätestatud kohustuste täitmiseks, sealhulgas mis tahes tegevuse lõpetamist.

4. Olenemata asjaolust, kas pädevad asutused on samas küsimuses võtnud varem vastu mis tahes muu otsuse, kohaldatakse lõike 3 kohaselt vastu võetud otsuseid.

Mis tahes meetmed, mida pädev asutus võtab seoses lõigete 2 või 3 kohase otsuse asjaoludega, on kooskõlas kõnealuste otsustega.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 11

## Pädevate asutuste vaheliste erimeelsuste lahendamine

1. Kui pädev asutus ei ole nõus selliste meetmete menetluse või sisuga, mida teine pädev asutus võtab valdkonnas, mille puhul on artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide kohaselt vaja pädevate asutuste vahelist koostööd, koordineerimist või ühisotsuste vastuvõtmist, või selliste meetmete võtmatajätmisega, **võtab** EPJA, ilma et see piiraks artiklis 9 sätestatud volitusi, **omal algatusel või ühe või mitme asjaomase pädeva asutuse taotlusel juhtpositsiooni, et** aidata pädevatel asutustel jõuda kokkuleppele **lõigetes 2 kuni 4** osutatud korras.

2. EPJA kehtestab pädevate asutuste vahelise lepitusmenetluse tähtaja, võttes arvesse artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides kindlaks määratud mis tahes asjakohaseid tähtaegu ning vaidlusaluse küsimuse keerukust ja kiireloomulisust. **Sellel etapil toimib EPJA vahendajana.**

3. Kui lepitusetapi lõpuks ei ole asjaomased pädevad asutused jõudnud kokkuleppele, **teeb** EPJA **artikli 29 lõike 1 teises lõigus sätestatud korras** otsuse, mille kohaselt peavad kõnealused asutused **erimeelsused lahendada ja** võtma teatavaid meetmeid **liidu** õigusega; **see otsus on asjaomastele pädevatele asutustele siduv.**

4. Kui pädev asutus ei järgi EPJA vastu võetud otsust ja seetõttu ei suuda tagada, et finantseerimisasutus täidaks artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidega tema suhtes vahetult kohaldatavaid nõudeid, võib EPJA, ilma et see piiraks **ELTLi artikli 258** kohaseid komisjoni volitusi, võtta vastu finantseerimisasutustele adresseeritavaid üksikotsuseid, millega nõutakse teatavate meetmete võtmist, mida on vaja ühenduse õigusest tulenevate kohustuste täitmiseks, sealhulgas mis tahes tegevuse lõpetamist.

**4a. Olenemata asjaolust, kas pädevad asutused on samas küsimuses võtnud varem vastu mis tahes muu otsuse, kohaldatakse lõike 4 kohaselt vastu võetud otsuseid. Mis tahes meetmed, mida pädev asutus võtab seoses lõigete 3 või 4 kohase otsuse asjaoludega, on kooskõlas kõnealuste otsustega.**

**4b. Eesistuja toob artikli 28 lõikes 4a osutatud aruandes välja pädevate asutuste vahelised erimeelsused, saavutatud kokkulepped ja erimeelsuste lahendamiseks tehtud otsuse.**

## Artikkel 11a

## Pädevate asutuste vaheliste erimeelsuste lahendamine valdkonnaülesel tasandil

Ühiskomitee lahendab vastavalt artiklites 11 ja 42 osutatud korrale valdkonnaülesed erimeelsusi, mis võivad tekkida ühe või mitme käesoleva määruse artikli 2 lõikes 2, määruses (EL) nr .../2010 (EVJA) ja määruses (EL) nr .../2010 (EKJA) määratletud pädeva asutuse vahel.

## Artikkel 12

## Järelevalvekolleegiumid

1. EPJA aitab edendada **ja jälgida** direktiivis 2006/48/EÜ osutatud järelevalvekolleegiumide tõhusat, tulemuslikku ja järjepidevat toimimist ning **liidu** õigusaktide ühtset kohaldamist kõigis **järelevalvekolleegiumides. EPJA töötajad võivad osaleda igasuguses kahe või enama pädeva asutuse korraldatud ühis-tegevuses, sh kohapeal teostatavates kontrollides.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. EPJA juhatab järelevalvekolleegiume omal äranägemisel.

Sellisel juhul käsitletakse EPJAt pädeva asutusena asjakohase õigusakti tähenduses.

3. EPJA täidab vähemalt järgmisi ülesandeid:

- a) järelevalvekolleegiumide töö hõlbustamiseks kogub ja jagab asjakohast teavet nii tava- kui ka eriolukordades ning loob kesksüsteemi, mille kaudu on selline teave kättesaadav järelevalvekolleegiumides osalevatele pädevatele asutustele, ja haldab seda süsteemi;
- b) algatab ja koordineerib kogu liitu hõlmavaid stressiteste, mille abil hinnatakse eelkõige artiklis 12b kindlaks määratud finantseerimisasutuste võimet kohaneda ebasoodsate turusuundumustega, ja tagab, et selliste testide läbiviimisel kohaldatakse liikmesriikide tasandil võimalikult ühtset metoodikat;
- c) kavandab ja juhib järelevalvetegevust nii tava- kui eriolukordades, sh finantseerimisasutusi tegelikult või potentsiaalselt ähvardavate ohtude hindamist ning
- d) teostab järelevalvet pädevate asutuste tegevuse üle.

3a. EPJA võib välja anda artiklite 7, 7e ja 8 alusel vastu võetud regulatiivseid ja rakendusstandardeid, suuniseid ja soovitusi, et ühtlustada järelevalve toimimist ja järelevalvekolleegiumide poolt vastu võetud parimaid tavasid. Järelevalveasutused kiidavad heaks iga kolleegiumi toimimist reguleeriva kirjaliku korra, et tagada kõigi kolleegiumide sidus toimimine.

3b. Õiguslikult siduvaid lahendusi hõlmav vahendajaroll peaks võimaldama EPJA-l artiklis 11 kirjeldatud menetluskorra alusel lahendada pädevate asutuste vahelisi vaidlusi. Kui asjaomases järelevalvekolleegiumis ei ole võimalik kokkulepet saavutada, võib EPJA teha asjaomase asutuse suhtes vahetult kohaldatavaid järelevalvealaseid otsuseid.

## Artikkel 12a

### Üldsätted

1. EPJA võtab oma erilise tähelepanu ja tegevuse objektiks finantsteenuste häirete riskid, mis on i) põhjustatud kogu finantsüsteemi või selle mõne osa nõrgenemisest ja mis ii) võivad väga negatiivselt mõjuda siseturule ja reaalmajandusele (süsteemne risk). Igat liiki finantsvahendajad, turud ja infrastruktuurid võivad olla teataval määral süsteemselt olulised.

2. EPJA töötab koos Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga välja ühtse kvantitatiivsete ja kvalitatiivsete näitajate kogumi (riskinäidikud), mis on aluseks artiklis 12b kindlaks määratud piiriülestele asutustele koostatavale järelevalvereitingule. Asutuse riskiprofiilis toimunud oluliste muutuste arvesse võtmiseks vaadatakse reiting korrapäraste ajavahemike järel läbi. Järelevalvereiting on põhielement, mille alusel otsustatakse, kas teostada raskustes oleva asutuse üle otsesest järelevalvet või sekkuda tema tegevusse.

3. Ilma et see piiraks artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide kohaldamist, pakub EPJA vajaduse korral välja täiendavate regulatiivsete ja rakendusstandardite kavandid ning suunised ja soovitusid artiklis 12b kindlaks määratud asutuste jaoks.

4. EPJA teostab järelevalvet artiklis 12b määratletud piiriüleste asutuste üle, mis võivad põhjustada süsteemset riski. Sellistel juhtudel tegutseb EPJA pädevate asutuste kaudu.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

5. EPJA loob pangakriiside lahendamise üksuse, mille ülesanne on praktikas rakendada kriiside lahendamist käsitlevaid selgelt määratletud juhtimis- ja töömeetodeid, mis hõlmavad varajast sekkumist, kriisiohjamist ja maksejõuetuks tunnistamist, ning selliseid menetlusi juhtida.

#### Artikkel 12b

##### Süsteemset riski põhjustada võivate piiriüleste asutuste kindlaksmääramine

1. Pärast Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga konsulteerimist võib järelevalvenõukogu artikli 29 lõikes 1 sätestatud menetluse alusel määrata kindlaks piiriülese asutused, mille üle EPJA peab nende poolt põhjustada võidava süsteemse riski tõttu teostama otsest järelevalvet, või millega peab tegelema artiklis 12c osutatud pangakriiside lahendamise üksus.

2. Niisuguste finantseerimisasutuste kindlaksmääramise kriteeriumid on kooskõlas finantsstabiilsuse nõukogu (FSB), Rahvusvahelise Valuutafondi (IMF) ja Rahvusvaheliste Arvelduste Panga (BIS) kehtestatud kriteeriumidega.

#### Artikkel 12c

##### Pangakriiside lahendamise üksus

1. Pangakriiside lahendamise üksus kaitseb finantsüsteemi stabiilsust ja tegutseb selle nimel, et artiklis 12b kindlaks määratud raskustes olevate asutuste tegevus avaldaks võimalikult vähe mõju ülejäänud süsteemile ja majandusele tervikuna ja et piirata maksumaksjatele tekkivaid kulusid, lähtudes seejuures proportsionaalsuse põhimõttest ja võlausaldajate hierarhiast ning tagades piiriülese võrdse kohtlemise.

2. Pangakriiside lahendamise üksust volitatakse täitma lõikes 1 nimetatud ülesandeid, mille eesmärk on saneerida raskustes olevad asutused või lõpetada mitteelujõuliste asutuste tegevus (otsustav tegur moraalse riski piiramiseks). Selleks võib muu hulgas olla vajalik muuta kapitali suurust või parandada likviidsust, kohandada tegevusvaldkondi, täiustada protsesse, nimetada ametisse või vahetada välja juhatuse liikmeid, soovitada tagatisi, laenude võtmist, likviidsusabi kasutamist, täielikku või osalist müümist, asutada toimiv pank / rämps pank või ajutine pank, konverteerida võlga omakapitaliks (asjakohase allahindamisega) või võtta asutus ajutiselt riigi omandisse.

3. Pangakriiside lahendamise üksus koosneb EPJA järelevalvenõukogu nimetatud ekspertidest, kellel on finantseerimisasutuste restruktureerimise, saneerimise ja likvideerimise alased teadmised.

#### Artikkel 12d

##### Euroopa hoiuste tagamise skeemid

1. EPJA aitab tugevdada Euroopa riiklike hoiuste tagamise skeemide süsteemi, toimides talle käesoleva määrusega antava pädevuse raames, et tagada direktiivi 94/19/EÜ nõuetekohane kohaldamine, seades eesmärgiks tagada riiklike hoiuste tagamise skeemide küllaldane rahastamine finantseerimisasutuste sissemaksetest (kaasa arvatud sellised direktiivis 94/19/EÜ sätestatud asutused, mis on liidus asutatud ja võtavad siin vastu hoiuseid, kuid mille peakorter ei asu liidus) ning tagada kogu liitu hõlmavas ühtses raamistikus kõigi hoiustajate kõrgetasemeline kaitse; seejuures ei piirata vastastikuste tagamisskeemide toimimist, tingimusel et need järgivad liidu standardeid.

2. Hoiuste tagamise skeemide suhtes kohaldatakse artiklit 8, mis käsitleb EPJA pädevust võtta vastu suuniseid ja soovitusi.

3. Komisjon võib käesoleva määruse artiklites 7 – 7d kehtestatud korras võtta vastu artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides osutatud regulatiivtehnilisi ja rakendustehnilisi standardeid.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 12e

### *Euroopa pangandussüsteemi stabiliseerimisfond*

1. *Euroopa pangandussüsteemi stabiliseerimisfond (fond) luuakse eesmärgiga tugevdada finantssüsteemi kulude arvessevõtmist ning aidata lahendada raskustes olevate piiriüleste finantseerimisasutuste kriise. Ainult ühes liikmesriigis tegutsevad finantseerimisasutused võivad fondiga ühineda. Fond võtab asjakohaseid meetmeid vältimaks olukorda, kus abi kättesaadavus põhjustab moraalselt ohtu.*
2. *Euroopa pangandussüsteemi stabiliseerimisfond rahastatakse artikli 12b lõikes 1 kindlaks määratud finantseerimisasutuste otsestest osamaksetest. Osamaksete suurus on proportsionaalne iga finantseerimisasutuse riskitasemega ja määraga süsteemses riskis ning üldise riski varieerumisega aja jooksul, mis määratakse kindlaks asutuse riskinäidiku abil. Nõutavate osamaksete suuruse puhul võetakse arvesse üldisemaid majandusolusid ja finantseerimisasutuste vajadust hoida kapitali muude regulatiivsete nõuete ja äritegevuse jaoks.*
3. *Euroopa pangandussüsteemi stabiliseerimisfondi juhib EPJA poolt viieks aastaks ametisse nimetatud nõukogu. Nõukogu liikmed valitakse riiklike asutuste soovitatud töötajate hulgast. Fondi juurde luuakse ka nõuandekogu, mis koosneb fondis osalevate finantseerimisasutuste hääleõiguseta esindajatest. Fondi nõukogu võib teha ettepaneku, et EPJA annaks oma likviidsuse juhtimise allhanke korras hea mainega asutustele (nagu Euroopa Investeerimispank), ning investeringud tuleb teha turvalistesse ja likviidsetesse vahenditesse.*
4. *Kui pankade osamaksetest kogunenud vahenditest raskuste ületamiseks ei piisa, on fondil õigus suurendada oma vahendeid võlakirjade emitteerimise teel või muude rahaliste vahendite abil.*

## Artikkel 13

### *Ülesannete ja kohustuste delegeerimine*

1. *Pädevad asutused võivad käesoleva artikli tingimustest lähtudes delegeerida ülesandeid ja kohustusi EPJA-le või teistele pädevatele asutustele, kui EPJA või teised pädevad asutused sellega nõustuvad. Liikmesriigid võivad kehtestada kohustuste delegeerimisega seonduvad erimenetlused, mida asjaomase liikmesriigi pädevad asutused peavad järgima enne selliste delegeerimiskokkulepete sõlmimist, ning piirata delegeerimise ulatust, nii et see hõlmaks vaid seda, mis on vajalik piiriüleste finantseerimisasutuste ja piiriüleste kontsernide tõhusaks järelevalveks.*
2. *EPJA stimuleerib ja lihtsustab ülesannete ja kohustuste delegeerimist pädevate asutuste vahel, määratledes ülesanded ja kohustused, mida saab delegeerida või ühiselt täita, ning edendades parimaid tavasid.*
  - 2a. *Ülesannete delegeerimise tulemusena jaotuvad artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides sätestatud pädevused ümber. Delegeeritud kohustustega seonduvat menetlust, jõustamist ning halduslikku ja kohtulikku läbivaatamist reguleerib selle liikmesriigi õigus, kelle asutusele kohustused delegeeritakse.*
3. *Pädevad asutused teavitavad EPJAd delegeerimiskokkulepetest, mida nad kavatsevad sõlmida. Nad ei sõlmi kõnealuseid lepinguid enne ühe kuu möödumist EPJA teavitamisest.*

EPJA võib kavandatud kokkuleppe kohta esitada arvamuse ühe kuu jooksul alates sellekohase teabe saamisest.

EPJA avaldab kõik pädevate asutuste vahel sõlmitud delegeerimiskokkulepped asjakohaste vahendite abil, et tagada kõigi asjaomaste isikute nõuetekohane teavitamine.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 14

## Ühine järelevalvekultuur

1. EPJA-l on oluline roll Euroopa ühise järelevalvekultuuri ja ühtsete järelevalvetavade kujundamisel ning ühtsete menetluste ja lähenemisviiside tagamisel kogu **Euroopa Liidus**. EPJA-l on vähemalt järgmised ülesanded:
  - a) esitada pädevatele asutustele arvamusi;
  - b) edendada tõhusat kahe- ja mitmepoolset teabevahetust pädevate asutuste vahel, järgides samas asjakohastes ühenduse õigusaktides sätestatud konfidentsiaalsus- ja andmekaitseõudeid;
  - c) aidata välja töötada kõrgekvaliteedilisi ja ühtseid järelevalvestandardeid, sealhulgas aruandlusstandardeid, **ning rahvusvahelisi raamatupidamisstandardeid vastavalt artikli 1 lõikele 2a**;
  - d) vaadata läbi komisjoni vastuvõetud asjakohaste **regulatiivsete ja rakendusstandardite** ning EPJA väljaantud suuniste ja soovitude kohaldamine ning teha vajaduse korral muudatusettepanekuid;
  - e) koostada valdkondlikke ja valdkondadevahelisi koolitusprogramme, soodustada töötajate vahetust ning julgustada pädevaid asutusi rohkem kasutama lähetusi ja muid vahendeid.
2. EPJA võib vajaduse korral töötada välja uusi praktilisi meetmeid ja lähenemisvahendeid, et edendada ühtseid järelevalvealaseid lähenemisviise ja -tavasid.

## Artikkel 15

## Vastastikused eksperdihinnangud pädevate asutuste kohta

1. EPJA **organiseerib ja** koostab korrapäraselt vastastikuseid eksperdihinnanguid pädevate asutuste mõne toiminguga või kogu tegevuse kohta, et suurendada järelevalvetulemuste sidusust. Selleks töötab EPJA välja meetodid, et asjaomaseid asutusi oleks võimalik objektiivselt hinnata ja võrrelda. **Vastastikuste eksperdihinnangute läbiviimisel võetakse arvesse olemasolevat teavet asjaomase pädeva asutuse kohta ning asjaomase asutuse suhtes juba läbiviidud hindamisi.**
2. Vastastikused eksperdihinnangud hõlmavad vähemalt järgmiste elementide hindamist:
  - a) pädeva asutuse **vahendite ja juhtimiskorra** vastavus nõuetele, eelkõige seoses **artiklites 7 kuni 7e osutatud regulatiivsete või rakenduslike tehniliste standardite ning** artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide tõhusa kohaldamisega ja suutlikkusega võtta arvesse turusuundumusi;
  - b) **liidu** õiguse ja järelevalvetavade, sealhulgas artiklite 7 ja 8 kohaselt vastu võetud **regulatiivsete või rakenduslike** tehniliste standardite, suuniste ja soovitude kohaldamisel saavutatud lähenemise aste ning hinnang selle kohta, mil määral järelevalvetavad võimaldavad saavutada **liidu** õiguses sätestatud eesmärgi;
  - c) mõne pädeva asutuse välja töötatud head tavad, mille võiksid üle võtta ka teised pädevad asutused;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

*ca) liidu õiguse rakendamisel vastuvõetud sätete jõustamisel saavutatud sidususe tõhusus ja määr, sealhulgas vastutavate isikute suhtes kohaldatud haldusmeetmed ja –sanktsioonid, kui neid sätteid ei ole järgitud.*

3. Vastastikuse eksperdihinnangu alusel võib EPJA esitada asjaomasele pädevale asutusele **artikli 8 kohaseid suuniseid ja** soovitusi. **EPJA võtab vastastikuse eksperdihinnangu tulemusi arvesse artiklite 7–7e kohaste regulatiivsete või rakenduslike tehniliste standardite kavandite väljatöötamisel. Pädevad asutused püüavad EPJA nõuandeid järgida. Kui pädev asutus kõnealuseid nõuandeid ei järgi, põhjendab ta seda EPJA-le.**

**EPJA teeb vastastikuste eksperthinnangute alusel kindlaks määratud parimad tavad üldsusele kättesaadavaks. Lisaks võib teha üldsusele kättesaadavaks kõik muud vastastikuste eksperdihinnangute tulemused, kui pädev asutus, kelle suhtes vastastikust eksperdihinnangut läbi viiakse, annab selleks oma nõusoleku.**

#### Artikkel 16

##### Koordineerimine

EPJA koordineerib üldiselt pädevate asutuste tegevust, eelkõige juhul, kui ebasoodsad arengutendentsid võivad tõsiselt ohustada finantsturgude nõuetekohast toimimist ja terviklikkust või **liidu** finantssüsteemi stabiilsust.

EPJA soodustab **liidu** koordineeritud meetmete võtmist, tehes selleks muuhulgas järgmist:

- 1) lihtsustades teabevahetust pädevate asutuste vahel;
  - 2) määrates kindlaks kõigile asjaomastele pädevatele asutustele kättesaadavaks tehtava teabe ja, **kui see on võimalik ja asjakohane**, kontrollides selle usaldusväärsust;
  - 3) **viies** pädevate asutuste taotlusel või omal algatusel **läbi mittesiduvat vahendamist**, ilma et see piiraks artikli 11 kohaldamist;
  - 4) teavitades Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu viivitamata mis tahes võimalikust eriolukorrast;
- 4a) võttes kõik asjakohased meetmed finantsturgude toimimist ohustada võivate muutuste puhul, et hõlbustada asjaomaste pädevate asutuste võetud meetmete kooskõlastamist;**
- 4b) koondades kesksüsteemi pädevatelt asutustelt artiklite 12 ja 20 kohaselt saadud teabe, mis on saadud rohkem kui ühes liikmesriigis tegutsevate asutuste aruandekohustuse tulemusena. EPJA jagab seda teavet teiste asjasepuutuvate pädevate asutustega**

#### Artikkel 17

##### Turusuundumuste hindamine

1. EPJA jälgib ja hindab turusuundumusi oma pädevusvaldkonnas ja vajaduse korral teavitab Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutust, Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutust, Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu, Euroopa Parlamenti, nõukogu ja komisjoni asjakohastest mikroualdatavuse suundumustest ning võimalikest riskidest ja nõrkadest kohtadest. **EPJA lisab oma hinnangutesse majandus-analüüsi turgude kohta, kus finantseerimisasutused toimivad, ning hinnangu selle kohta, milline on võimalike turusuundumuste mõju neile.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**1a.** Koostöös Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga algatab ja koordineerib EPJA kogu **liitu** hõlmavaid hinnanguid finantseerimisasutuste kohanemisvõime kohta ebasoodsate turusuundumuste korral. Selleks töötab ta pädevate asutuste jaoks välja järgmise:

- a) ühtsed meetodid, mille kohaselt hinnata majanduslike stsenaariumide mõju asutuste finantsseisundile;
- b) ühtsed lähenemisviisid finantseerimisasutuste kohanemisvõimet käsitlevate hindamiste tulemuste edastamise kohta;

**ba) ühtne metoodika konkreetsete toodete mõju ja levitusprotsesside mõju hindamiseks asutuse finantsseisundile ja hoiustajatele, investoritele ja tarbijate teavitamisele;**

2. Ilma et see piiraks määruse (EÜ) nr .../2010 kohaseid Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ülesandeid, esitab EPJA vähemalt kord aastas ja vajaduse korral sagedamini Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule hinnangu suundumustest, võimalikest riskidest ja nõrkadest kohtadest tema pädevusvaldkonnas.

Kõnealustes hinnangutes liigitab EPJA peamised riskid ja nõrgad kohad ning teeb vajaduse korral ennetavate meetmete või parandusmeetmete ettepanekud.

3. EPJA tagab, et piisaval määral võetakse arvesse valdkondadevahelisi arengutendentse, riske ja nõrku kohti, tehes selleks **ühiskomitee kaudu** tihedat koostööd Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutuse ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutusega.

## Artikkel 18

### Rahvusvahelised suhted

1. Ilma et see piiraks **liidu** institutsioonide ja liikmesriikide pädevust, võib EPJA luua kontakte ja sõlmida halduskokkuleppeid **järelevalveasutuste**, rahvusvaheliste organisatsioonide ja kolmandate riikide asutustega. **See korraldus ei loo Euroopa Liidule ja selle liikmesriikidele õiguslikke kohustusi ega takista liikmesriike ja nende pädevaid asutusi sõlmimast kahe- või mitmepoolseid kokkuleppeid kolmandate riikidega.**

2. EPJA aitab ette valmistada kolmandate riikide järelevalvekorra samaväärsust käsitlevaid otsuseid vastavalt artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidele.

3. **Artikli 28 lõikes 4a osutatud aruandes esitab EPJA rahvusvaheliste organisatsioonide või kolmandate riikide valitsustega sõlmitud halduskokkulepped ning vastavusotsuste ettevalmistamisel antud abi.**

## Artikkel 19

### Muud ülesanded

1. EPJA võib Euroopa Parlamendi, nõukogu või komisjoni taotlusel või omal algatusel esitada Euroopa Parlamendile, nõukogule või komisjonile arvamusi kõigis tema pädevusvaldkonda kuuluvates küsimustes.

**1a. Kui EPJA ei ole esitanud artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides sätestatud tähtjaks regulatiivse või rakendusliku tehnilise standardi kavandit või kui tähtaega ei ole kehtestatud, võib komisjon sellist kavandit nõuda ja kehtestada tähtjaks selle esitamiseks.**



Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Komisjon võib asja kiireloomulisust arvestades nõuda, et regulatiivse või rakendusliku tehnilise standardi kavand esitataks enne artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides sätestatud tähtaega. Sellisel juhul esitab komisjon põhjenduse.**

2. Seoses direktiivi 2007/44/EÜ reguleerimisalasse kuuluvate ühinemiste ja omandamisega seotud usaldatavusnormatiivide täitmise hindamisega, **mis kõnealuse direktiivi kohaselt eeldavad vähemalt kahe liikmesriigi pädevate asutuste vastastikusi konsultatsioone**, võib EPJA **asjaomase pädeva asutuse** taotlusel anda välja ja avaldada arvamuse, mis käsitleb usaldatavusnormatiivide täitmise hindamist, **välja arvatud direktiivi 2006/48/EÜ artikli 19a lõike 1 punktis e sätestatud kriteeriumidega seonduv**. Arvamus antakse välja viivitamata ja igal juhul enne hindamisperioodi lõppu vastavalt direktiivile 2007/44/EÜ. **Valdkondadele, mille kohta EPJA võib välja anda arvamuse**, kohaldatakse artiklit 20.

#### Artikkel 20

##### Teabe kogumine

1. EPJA taotlusel annavad liikmesriikide pädevad asutused **EPJA-le kogu teabe**, mida on vaja käesoleva määrusega ettenähtud ülesannete täitmiseks, **eeldusel et asjaomased andmed on adressaadile seaduslikult kättesaadavad, ja tingimusel, et teabenõue on asjassepuutuva ülesande sisu jaoks vajalik**.

**1a.** EPJA võib ka nõuda, et teavet esitaks korrapäraste ajavahemike järel. **Võimaluse korral kasutatakse kõnealuste nõuete puhul ühtseid aruandlusvorme**.

**1b.** EPJA võib liikmesriigi pädeva asutuse nõuetekohaselt põhjendatud taotluse alusel anda teavet, mis on vajalik pädeva asutuse ülesannete täitmiseks, **järgides asjaomase valdkonna õigusaktides ja artiklis 56 sätestatud ametisaladuse hoidmise kohustust**.

**1c.** Enne teabe nõudmist vastavalt käesolevale artiklile ning selleks, et vältida topeltaruandlust, **võtab EPJA esmalt arvesse olemasolevat asjakohast statistikat, mida koostavad, levitavad ja arendavad Euroopa statistikasüsteem ja Euroopa Keskpangade Süsteem**.

2. Kui teave ei ole kättesaadav või kui pädevad asutused **ei tee seda õigeaegselt kättesaadavaks**, võib EPJA esitada **nõuetekohaselt põhjendatud taotluse asjaomase liikmesriigi teistele järelevalveasutustele, rahandusministeeriumile (juhul kui ministeeriumi käsutuses on usaldatavusnormatiivide täitmise seotud teavet), keskpangale või statistikaametile**.

**2a.** Kui teave ei ole kättesaadav või kui seda ei tehta lõigete 1 või 2 alusel õigeaegselt kättesaadavaks, võib EPJA esitada nõuetekohaselt põhjendatud taotluse otse asjakohastele finantseerimisasutustele. Põhjendatud taotluses selgitatakse, miks asjaomast finantseerimisasutust käsitlevaid andmeid vajatakse.

**EPJA teavitab asjakohaseid pädevaid asutusi lõike 2 ja käesoleva lõike kohastest taotlustest.**

EPJA taotlusel aitavad pädevad asutused **EPJA-l sellist teavet koguda**.

3. EPJA võib kasutada **käesoleva artikli alusel** saadud konfidentsiaalset teavet ainult käesoleva määrusega ettenähtud ülesannete täitmiseks.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 21

## Suhted Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga

1. EPJA teeb **korrapäraselt** tihedat koostööd Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga.
2. **EPJA** esitab Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule korrapäraselt ajakohastatud teavet, mida kõnealusel nõukogul on vaja oma ülesannete täitmiseks. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ülesannete täitmiseks vajalikud andmed, mis ei ole kokkuvõtlikul kujul või koondvormis, esitatakse põhjendatud taotluse korral viivitamata Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] artiklile [15]. **EPJA kehtestab koos Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga asjakohase sisekorra konfidentsiaalse teabe edastamiseks, eelkõige seoses üksikute finantseerimisasutustega.**
3. Kooskõlas artiklitega 4 ja 5 tagab EPJA, et määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] artikli [16] kohastele Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu hoiatustele ja soovitudele võetakse nõuetekohaseid järelemeetmeid.
4. Pärast Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu hoiatuse või soovituse saamist korraldab EPJA viivitamata järelevalvenõukogu koosoleku ja hindab sellise hoiatuse või soovituse mõju oma ülesannete täitmisele.

Asjakohase otsustamismenetluse käigus teeb EPJA otsuse meetmete kohta, mida tuleb kooskõlas käesoleva määrusega antud volitustega võtta, et lahendada hoiatustes ja soovitustes kindlaksmääratud küsimusi.

Kui EPJA ei järgi soovitust, põhjendab ta seda **Euroopa Parlamendile, nõukogule ja** Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule.

5. Vajaduse korral kasutab EPJA käesoleva määrusega antud volitusi, et tagada selliste hoiatuste või soovituste järelemeetmed, mida Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu esitab liikmesriigi pädevale järelevalveasutusele.

Kui adressaat ei kavatse Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu soovitust järgida, teatab ta sellest järelevalvenõukogule ja põhjendab oma otsust.

Teavitades **Euroopa Parlamenti, nõukogu ja** Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] artikli 17 kohaselt, võtab pädev asutus nõuetekohaselt arvesse järelevalvenõukogu seisukohti.

6. Käesoleva määrusega kehtestatud ülesannete täitmisel võtab EPJA nõuetekohaselt arvesse Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu hoiatusi ja soovitusi.

## Artikkel 22

## Pangandussektori sidusrühmade kogu

1. Sidusrühmadega **konsulterimise hõlbustamiseks** luuakse EPJA ülesannetega seotud valdkondades pangandussektori sidusrühmade kogu. **Pangandussektori sidusrühmade koguga konsulteeritakse meetmete üle, mida võetakse artikli 7 kohaste regulatiivsete või rakenduslike tehniliste standardite suhtes, ning artikli 8 kohaste suuniste ja soovituste suhtes, kui need ei puuduta üksikuid finantseerimisasutusi. Kui tuleb kiiresti meetmeid võtta ja konsulteerimine ei ole võimalik, teavitatakse pangandussektori sidusrühmade kogu nii kiiresti kui võimalik.**

**Pangandussektori sidusrühmade kogu tuleb kokku vähemalt neli korda aastas.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. Pangandussektori sidusrühmade kogusse kuulub 30 liiget, kes võrdses osas esindavad **liidus tegutsevaid** krediidi- ja investeerimisasutusi, nende **töötajate esindajad**, samuti tarbijaid, pangateenuste kasutajaid ja **VKEde esindajaid**. **Vähemalt viis liiget on sõltumatud tippteadlased**. **Finantsasutusi esindab kümme liiget, kellest kolm esindavad ühistu- ja säästupankasid**.

█

3. Pangandussektori sidusrühmade kogu liikmed määrab EPJA järelevalvenõukogu asjakohaste sidusrühmade ettepanekul. Otsuse tegemisel tagab järelevalvenõukogu nii palju kui võimalik asjakohase geograafilise ja **soolise** tasakaalu ja sidusrühmade esindatuse kogu **Euroopa Liidu** raames.

█

4. **EPJA annab kogu vajaliku teabe ja tagab pangandussektori sidusrühmade kogule piisava abi sekretariaaditeenuste valdkonnas**. **Mittetulundusorganisatsioonide esindavate sidusrühmade kogu liikmete jaoks kehtestatakse nõuetekohane sõidukulude hüvitis**. **Sidusrühmade kogu võib luua tehniliste küsimuste töörühmi**. Pangandussektori sidusrühmade kogu liikmete volitused kestavad kaks ja pool aastat, pärast mida tuleb läbi viia uus valikumenetlus.

Liikmed võivad olla valitud kaheks järjestikuseks ametiajaks.

5. Pangandussektori sidusrühmade kogu esitab EPJA-le arvamusi ja nõuandeid kõikides küsimustes, mis on seotud EPJA kohustustega, **pöörates erilist tähelepanu artiklites 7 – 7f, 8, 14, 15 ja 17 sätestatud ülesannetele**.

6. Pangandussektori sidusrühmade kogu võtab **liikmete kahekolmandikulise häälteenamusega** vastu oma kodukorra.

7. EPJA avalikustab pangandussektori sidusrühmade kogu arvamused ja nõuanded ning asjakohaste konsultatsioonide tulemused.

Artikkel 23

Kaitsemeetmed

█

2. Kui liikmesriik leiab, et **artikli 10 lõike 2 või** artikli 11 kohane otsus on **otseses ja olulises** vastuolus tema eelarvepädevusega, **teatab ta sellest** EPJA-le, **Euroopa Parlamendile ja** komisjonile **kümne tööpäeva jooksul** pärast EPJA otsuse esitamist pädevatele asutustele █.

Liikmesriik põhjendab kõnealuses teatises, miks kõnealune otsus on vastuolus tema eelarvepädevusega, **ja esitab mõjuhinnangu selle kohta, kui suures ulatuses on otsus vastuolus tema eelarvepädevusega**.

**2a.** EPJA teavitab liikmesriiki ühe kuu jooksul pärast liikmesriigi sellekohase teatise saamist sellest, kas ta jääb oma otsuse juurde, muudab oma otsust või tühistab selle.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

3. Kui EPJA jääb oma otsuse juurde või muudab seda, otsustab nõukogu, kas otsuse juurde tuleb jääda või see tuleb tühistada. Otsus jääda EPJA otsuse juurde võetakse vastu liikmete lihthäälteenamusega. Otsus EPJA otsus tühistada võetakse vastu liikmete kvalifitseeritud häälteenamusega. Kummalgi juhul ei võeta arvesse asjassepuutuvate liikmete häält.

3a. Kui nõukogu ei langeta artikli 10 puhul otsust kümne tööpäeva jooksul ja artikli 11 puhul ühe kuu jooksul, eeldatakse, et EPJA otsus jääb kehtima.

3b. Kui artikli 10 kohaselt vastu võetud otsuse alusel tuleb kasutada vastavalt artiklile 12d või 12e loodud fonde, ei taotle liikmesriigid nõukogult EPJA otsuse juurde jäämist või selle tühistamist.

#### Artikkel 24

##### Otsustamismenetlus

1. Enne **käesoleva määruse** kohaste otsuste tegemist teavitab EPJA **kõiki nimetatud** adressaate otsuse tegemise kavatsusest, määrates tähtaja, mille jooksul võib adressaat kõnealusel küsimuses esitada oma seisukohti, võttes täielikult arvesse küsimuse kiireloomulisust, **keerukust ja võimalikke tagajärgi**. See kehtib **mutatis mutandis artikli 9 lõikes 4 osutatud soovitude kohta**.
2. EPJA otsustes tuleb märkida otsuse aluseks olevad asjaolud.
3. EPJA otsuste adressaate teavitatakse käesoleva määruse kohastest õiguskaitsevahenditest.
4. Kui EPJA võtab vastu artikli 10 lõigete 2 või 3 kohase otsuse, vaatab ta selle läbi asjakohase ajavahemiku järel.
5. Artiklite 9, 10 ja 11 kohased EPJA otsused avalikustatakse, kusjuures seejuures esitatakse asjaomase pädeva asutuse või finantseerimisasutuse andmed ja otsuse põhisisu, **välja arvatud juhul, kui avalikustamine on vastuolus** finantseerimisasutuste õigustatud **huviga** nende ärisaladuste hoidmisel **või kui see võib tõsiselt ohustada finantsturgude nõuetekohast toimimist ja terviklikkust või Euroopa Liidu finantssüsteemi või selle osa stabiilsust**.

### III PEATÜKK

#### ÜLESEHITUS

##### 1. JAGU

#### JÄRELEVALVENÕUKOGU

#### Artikkel 25

##### Koosseis

1. Järelevalvenõukogusse kuuluvad:
  - a) eesistuja, kellel ei ole hääleõigust;
  - b) igas liikmesriigis krediidasutuste järelevalve eest vastutava ametiasutuse juht, **kes osaleb kohtumistel isiklikult vähemalt kaks korda aastas**;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- c) üks komisjoni esindaja, kellel ei ole hääleõigust;
- d) üks Euroopa Keskpannga esindaja, kellel ei ole hääleõigust;
- e) üks Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu esindaja, kellel ei ole hääleõigust;
- f) üks esindaja kummastki ülejäänud kahest Euroopa järelevalveasutusest, kellel ei ole hääleõigust.

**1a. Järelevalvenõukogu korraldab koosolekuid pangandussektori sidusrühmade koguga korrapäraselt vähemalt kaks korda aastas.**

2. Iga pädev asutus nimetab kõrgetasemelise asendusliikme, kes võib asendada lõike 1 punkti b kohast järelevalvenõukogu liiget, kui kõnealune alaline liige ei saa kohtumisel osaleda.

3. Kui lõike 1 punktis b osutatud asutus ei ole keskpang, võib lõike 1 punkti b kohane järelevalvenõukogu **liige otsustada võtta kohtumisele kaasa** liikmesriigi keskpanga esindaja, kellel ei ole hääleõigust.

**3a. Kui liikmesriigil on rohkem kui üks käesoleva määruse kohaselt järelevalve eest vastutav ametiasutus, lepivad kõnealused asutused kokku, kes on nende ühine esindaja. Kui aga järelevalvenõukogu arutab küsimust, mis ei kuulu lõike 1 punkti b kohase liikme poolt esindatud liikmesriigi asutuse pädevusse, võib asjaomane liige siiski võtta kaasa liikmesriigi vastava pädeva asutuse esindaja, kellel ei ole hääleõigust.**

4. Direktiivi 94/19/EÜ reguleerimisalas tegutsemisel võib lõike 1 punkti b kohasel järelevalvenõukogu liikmel olla kaasas liikmesriigi selliste asjakohaste asutuste esindaja, mis haldavad hoiuste tagamise skeeme, kusjuures kõnealusel esindajal ei ole hääleõigust.

5. Järelevalvenõukogu võib lubada oma töös osaleda vaatlejatel.

Tegevdirektor võib osaleda järelevalvenõukogu koosolekutel hääleõiguseta.

## Artikkel 26

### Sisekomiteed ja töörühmad

1. Järelevalvenõukogu võib luua oma teatavate ülesannete täitmiseks sisekomiteesid või töörühmi ning delegeerida kõnealustele sisekomiteedele või töörühmadele ja juhatusele või eesistujale teatavaid selgelt määratletud ülesandeid ja otsuseid.

2. Artikli 11 kohaldamisel loob järelevalvenõukogu erimeelsuste kiiremaks **ja erapooletuks** lahendamiseks **tasakaalustatud liikmeskonnaga sõltumatu** töörühma, kuhu kuuluvad eesistuja ja kaks nõukogu liiget, kes ei ole erimeelsusel olevate pädevate asutuste esindajad **ning kes ei ole vaidluse tulemusest isiklikult huvitatud ega oma asjassepuutuvate pädevate asutustega otsest sidet.**

**2a. Töörühm teeb kooskõlas artikli 11 lõikega 2 otsuse ettepaneku, mis esitatakse järelevalvenõukogule lõplikuks vastuvõtmiseks artikli 29 lõike 1 kolmandas lõigus sätestatud korras.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**2b. Järelevalvenõukogu võtab vastu lõikes 2 osutatud tööühma kodukorra.**

Artikkel 27

Sõltumatus

1. Eesistuja ja järelevalvenõukogu hääleõigusega liikmed täidavad käesoleva määrusega seatud ülesandeid sõltumatult ja objektiivselt **üksnes liidu** huvides **tervikuna** ning nad ei küsi ega võta vastu juhiseid **liidu** institutsioonidelt ja asutustelt, liikmesriikide valitsustelt ega muudelt avaliku või erasektori asutustelt.

2. **Liikmesriigid, liidu institutsioonid ja teised avalik-õiguslikud või erasektori organid ei püüa mõjutada järelevalvenõukogu liikmeid nende ülesannete täitmisel.**

Artikkel 28

Ülesanded

1. Järelevalvenõukogu annab juhiseid EPJA tegevuse kohta ja teeb II peatüki kohaseid otsuseid.
2. Järelevalvenõukogu võtab vastu arvamusi, soovitusi ja otsuseid ning annab II peatüki kohaseid nõuandeid.
3. Järelevalvenõukogu määrab oma eesistuja.
4. Järelevalvenõukogu võtab igal aastal enne 30. septembrit juhatuse ettepaneku alusel vastu EPJA järgmise aasta tööprogrammi ning edastab selle teavitamise eesmärgil Euroopa Parlamendile, nõukogule ja komisjonile.

Tööprogramm võetakse vastu, ilma et see piiraks iga-aastase eelarvemenetluse kohaldamist, ning seejärel avalikustatakse.

**4a. Järelevalvenõukogu võtab juhatuse ettepaneku põhjal vastu artikli 38 lõikes 7 osutatud aruande kavandil põhineva EPJA tegevust käsitleva aastaaruande, sealhulgas eesistuja tööülesannete täitmise kohta, ning edastab nimetatud aruande iga aasta 15. juuniks Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile, kontrollikojale ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele. Aruanne avalikustatakse.**

5. Järelevalvenõukogu võtab vastu EPJA mitmeaastase tööprogrammi ning edastab selle teavitamise eesmärgil Euroopa Parlamendile, nõukogule ja komisjonile.

Mitmeaastane tööprogramm võetakse vastu, ilma et see piiraks iga-aastase eelarvemenetluse kohaldamist, ning seejärel avalikustatakse.

6. Järelevalvenõukogu **võtab** eelarve **vastu** | artiklis 49 sätestatud korras.

7. Järelevalvenõukogul on distsiplinaarvõim eesistuja ja tegevdirektori üle ning ta võib nad kõrvaldada ametist artikli 33 lõikes 5 ja artikli 36 lõikes 5 sätestatud korras.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Artikkel 29

Otsuste tegemine

1. Järelevalvenõukogu **otsused võetakse vastu** liikmete **lihthäälteenamusega vastavalt põhimõttele, mille kohaselt igal liikmel on üks hääl.**

*Artiklites 7 ja 8 osutatud õigusaktide ning VI peatüki kohaselt võetud meetmete ja otsuste puhul teeb järelevalvenõukogu erandina esimesest lõikest otsused oma liikmete kvalifitseeritud häälteenamuse alusel vastavalt Euroopa Liidu lepingu artikli 16 lõikele 4 ning Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 36 (üleminekusätete kohta) artiklile 3.*

*Artikli 11 lõike 3 kohaste, konsolideeriva järelevalveasutuse tehtud otsuste puhul loetakse töörühma poolt esitatud otsus vastuvõetuks, kui see lihthäälteenamusega heaks kiidetakse, v.a. juhul kui see lükatakse tagasi liikmete poolt, kes moodustavad sellise blokeeriva vähemuse, nagu on määratletud Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 16 lõikes 4 ning Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 36 (üleminekusätete kohta) artiklis 3.*

*Kõikide teiste artikli 11 lõike 3 kohaste otsuste puhul võetakse töörühma poolt esitatud otsus vastu järelevalvenõukogu liikmete lihthäälteenamusega vastavalt põhimõttele, et igal liikmel on üks hääl.*

2. Järelevalvenõukogu kutsutakse kokku eesistuja kutsel tema algatusel või vähemalt ühe kolmandiku liikmete taotlusel ning koosolekut juhivad eesistuja.

3. Järelevalvenõukogu võtab vastu ja avalikustab oma kodukorra.

4. Kodukorras sätestatakse üksikasjalikult hääletamiskord, sealhulgas vajaduse korral ka kvoorumiga seotud reeglid. Hääleõiguseta liikmed ja vaatlejad, välja arvatud eesistuja ja tegevdirektor, ei osale järelevalvenõukogu aruteludel, kus käsitletakse konkreetseid finantseerimisasutusi, kui artiklis 61 või artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides ei ole sätestatud teisti.

2. JAGU

JUHATUS

Artikkel 30

Koosseis

1. Juhatusse kuuluvad eesistuja ja **kuus muud järelevalvenõukogu** liiget, kelle on valinud **enda seast järelevalvenõukogu hääleõigusega liikmed.**

Kõigil liikmetel peale eesistuja on asendusliige, kes võib asendada juhatus liiget, kellel ei ole võimalik osaleda.

Järelevalvenõukogu valitud liikmete ametiaeg on kaks ja pool aastat. Seda võib üks kord pikendada. **Juhatus** **koosseisu puhul peab olema tasakaalustatud ja proportsionaalne esindatus ning see peab kajastama Euroopa Liitu tervikuna. Mandaadid kattuvad osaliselt ja kohaldatakse nõuetekohast roteerumiskorda.**

2. Juhatus võtab vastu otsused kohalviibivate liikmete häälteenamusega. Igal liikmel on üks hääl.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

Tegevdirektor ja komisjoni esindaja osalevad juhatuse koosolekutel hääleõiguseta.

**Komisjoni esindajal on õigus hääletada artiklis 49 osutatud küsimustes.**

Juhatus võtab vastu ja avalikustab oma kodukorra.

3. Juhatus kutsutakse kokku eesistuja kutsel tema algatusel või vähemalt ühe kolmandiku liikmete taotlusel ning koosolekut juhivad eesistuja.

**Juhatuse istungid toimuvad enne iga järelevalvenõukogu koosolekut ja nii tihti, kui juhatus vajalikuks peab.** Juhatuse istungid toimuvad vähemalt viis korda aastas.

4. Juhatuse liikmeid võivad tulenevalt kodukorrast abistada nõustajad või eksperdid. **Hääleõiguseta liikmed, välja arvatud tegevdirektor, ei osale juhatuse aruteludel, kus käsitletakse konkreetseid finantseerimisasutusi.**

Artikkel 31

Sõltumatus

Juhatuse liikmed täidavad oma ülesandeid sõltumatult ja objektiivselt üksnes liidu kui terviku huvides, nad ei küsi ega võta vastu juhiseid liidu institutsioonidelt ja asutustelt, liikmesriikide valitsustelt ja muudelt avaliku või erasektori asutustelt.

**Liikmesriigid, Euroopa Liidu institutsioonid või organid ega ükski muu avalik-õiguslik või erasektori organ ei tohi juhatuse liikmeid mõjutada.**

Artikkel 32

Ülesanded

1. Juhatus tagab, et EPJA täidab oma kohustusi ja talle määratud ülesandeid vastavalt käesolevale määrusele.

2. Juhatus esitab järelevalvenõukogule vastuvõtmiseks iga-aastase ja mitmeaastase tööprogrammi.

3. Juhatus kasutab oma eelarvepädevust vastavalt artiklitele 49 ja 50.

4. Juhatus võtab vastu EPJA personalipoliitika kava ja vastavalt artikli 54 lõikele 2 Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade („personalieeskirjad”) vajalikud rakendusmeetmed.

5. Juhatus võtab vastavalt artiklile 58 vastu erisätted, mis käsitleva EPJA dokumentidele juurdepääsu õigust.

■

**6a. Juhatus teeb artikli 38 lõikes 7 osutatud aruande kavandi alusel ettepaneku EPJA tegevust ja selle eesistuja ülesandeid kajastava aastaaruande kohta, mis esitatakse kinnitamiseks järelevalvenõukogule, ning esitab selle Euroopa Parlamendile.**

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

7. Juhatus võtab vastu ja avalikustab oma kodukorra.
  
8. Juhatus nimetab apellatsiooninõukogu liikmed ametisse ja vabastab nad ametist kooskõlas artikli 44 lõikega 3 ja artikli 44 lõikega 5.

## 3. JAGU

## EESISTUJA

## Artikkel 33

## Ametisse nimetamine ja ülesanded

1. EPJAt esindab eesistuja, kes on täiskohaga sõltumatu spetsialist.

Eesistuja vastutab järelevalvenõukogu töö ettevalmistamise eest ning juhatab nii järelevalvenõukogu kui ka juhatuse koosolekuid.

2. Järelevalvenõukogu nimetab eesistuja ametisse pärast **järelevalvenõukogu korraldatud ja juhitud** avalikku valikumenetlust, arvestades pädevust, oskusi ning teadmisi finantseerimisasutuste ja finantsturgude kohta ning kogemusi finantsjärelevalve ja -regulatsiooni valdkonnas.

**Komisjon esitab Euroopa Parlamendile kolmest kandidaadist koosneva nimekirja. Pärast kõnealuste kandidaatide kuulamiste korraldamist valib Euroopa Parlament nende seast välja ühe. Sel viisil valitud kandidaadi määrab ametisse järelevalvenõukogu.**

Samuti valib järelevalvenõukogu oma liikmete seast asendusliikme, kes täidab eesistuja kohustusi tema puudumise korral. **Kõnealust asendusliiget ei tohi valida juhatuse liikmete seast.**

3. Eesistuja ametiaeg on viis aastat ja seda võib ühe korra pikendada.
  
4. Eesistuja viie aasta pikkuse ametiaja lõpule eelneva üheksa kuu jooksul hindab järelevalvenõukogu järgmist:

a) esimesel ametiajal saavutatud tulemused ja nende saavutamise viis;

b) EPJA ülesanded ja nõuded järgmistel aastatel.

Järelevalvenõukogu võib hinnangut arvesse võttes pikendada eesistuja ametiaega üks kord, tingimusel et Euroopa Parlament kiidab selle heaks.

5. Eesistuja võib ametist vabastada üksnes **■ Euroopa Parlament** järelevalvenõukogu **otsuse alusel**.

Eesistuja ei või takistada järelevalvenõukogu arutamast eesistujaga seotud küsimusi, eriti vajadust ta ametist vabastada, ning ta ei osale selliste küsimuste arutamisel.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 34

## Sõltumatus

Ilma et see piiraks järelevalvenõukogu rolli seoses eesistuja ülesannetega, ei küsi ega võta eesistuja vastu juhiseid ühenduse institutsioonidelt ja asutustelt, liikmesriikide valitsustelt ja muudelt avaliku või erasektori asutustelt.

**Liikmesriigid, liidu institutsioonid ning muud avaliku või erasektori asutused ei püüa mõjutada eesistujat tema kohustuste täitmisel.**

**Kooskõlas artiklis 54 osutatud personalieeskirjadega kehtib eesistuja suhtes pärast ametist lahkumist endiselt siduv kohustus käituda ausalt ja diskreetselt, kui talle pakutakse teatud ametikohta või soodustusi.**

## Artikkel 35

## Aruanne

1. Euroopa Parlament **või nõukogu** võib kutsuda eesistuja või tema asendusliikme esinema, austades täielikult tema sõltumatust. **Eesistuja esineb vähemalt kord kvartalis Euroopa Parlamendi ees ja vastab selle liikmete küsimustele, kui seda palutakse.**

2. **¶ Kui** Euroopa Parlament **seda nõuab, esitab** eesistuja **vähemalt 15 päeva enne lõikes 1 nimetatud esinemist parlamendile kirjaliku aruande** oma ülesannete täitmise kohta.

2a. **Lisaks artiklites 7a – 7e, 8, 9, 10, 11a ja 18 osutatud teabele peab aruanne sisaldama ka Euroopa Parlamendi poolt konkreetselt nõutud teavet.**

## 4. JAGU

## TEGEVDIREKTOR

## Artikkel 36

## Ametisse nimetamine

1. EPJA-t juhib tegevdirektor, kes on täiskohaga sõltumatu spetsialist.
2. Järelevalvenõukogu nimetab tegevdirektori ametisse pärast avalikku valikumenetlust **ja Euroopa Parlamendi heakskiitu**, arvestades pädevust, oskusi ning teadmisi finantseerimisasutuste ja finantsturgude kohta, kogemusi finantsjärelevalve ja -regulatsiooni valdkonnas ning juhtimiskogemust.
3. Tegevdirektori ametiaeg on viis aastat ja seda võib ühe korra pikendada.
4. Tegevdirektori viie aasta pikkuse ametiaja lõpule eelneva üheksa kuu jooksul koostab järelevalvenõukogu hinnangu.

Selles hinnangus hindab järelevalvenõukogu eelkõige järgmist:

- a) esimesel ametiajal saavutatud tulemused ja nende saavutamise viis;
- b) EPJA ülesanded ja nõuded järgmistel aastatel.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Järelevalvenõukogu võib hinnangut arvesse võttes pikendada tegevdirektori ametiaega ühe korra.

5. Tegevdirektori võib ametist vabastada üksnes järelevalvenõukogu otsusega.

#### Artikkel 37

##### Sõltumatus

1. Ilma et see piiraks juhatuse ja järelevalvenõukogu vastavat rolli seoses tegevdirektori ülesannetega, ei küsi ega võta tegevdirektor vastu juhiseid valitsustelt ega EPJA-välistelt ametitelt, organisatsioonidelt ja isikutelt.

**1a. Liikmesriigid, liidu institutsioonid ning muud avaliku või erasektori asutused ei püüa mõjutada tegevdirektorit tema ülesannete täitmisel.**

**Kooskõlas artiklis 54 osutatud personalieeskirjadega kehtib tegevdirektori suhtes pärast ametist lahkumist endiselt siduv kohustus käituda ausalt ja diskreetselt, kui talle pakutakse teatud ametikohta või soodustusi.**

#### Artikkel 38

##### Ülesanded

1. Tegevdirektor vastutab EPJA juhtimise eest ja valmistab ette juhatuse tööd.
2. Tegevdirektor vastutab EPJA iga-aastase tööprogrammi rakendamise eest lähtuvalt järelevalvenõukogu suunistest ning teda kontrollib juhatuse.
3. Tegevdirektor võtab kõik vajalikud meetmed, eelkõige võtab vastu sise-eeskirjad ja avaldab teatised, et tagada EPJA toimimine, nagu on ette nähtud käesoleva määrusega.
4. Tegevdirektor koostab artikli 32 lõikes 2 osutatud mitmeaastase tööprogrammi.
5. Iga aasta 30. juuniks koostab tegevdirektor artikli 32 lõikes 2 osutatud tööprogrammi järgmiseks aastaks.
6. Tegevdirektor koostab EPJA esialgse eelarveprojekti vastavalt artiklile 49 ja rakendab EPJA eelarvet vastavalt artiklile 50.
7. Tegevdirektor koostab igal aastal ühe aruande kavandi, mille ühes jaos käsitletakse EPJA õiguslikku ja järelevalvealast tegevust ning teises jaos finants- ja haldusküsimusi.
8. Tegevdirektor kasutab talle EPJA töötajate suhtes artikli 54 kohaselt antud volitusi ja lahendab personaliküsimusi.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## IV PEATÜKK

## EUROOPA FINANTSJÄRELEVALVEASUTUSTE SÜSTEEM I

## 2. JAGU

## EUROOPA JÄRELEVALVEASUTUSED (ÜHISKOMITEE)

## Artikkel 40

## Asutamine

1. Käesolevaga asutatakse Euroopa järelevalveasutuste ühiskomitee.
2. Ühiskomitee toimib foorumina, kus EPJA teeb korrapäraselt ja tihedat koostööd **teiste Euroopa järelevalveasutustega** ning tagab töö valdkonnaülese ühtluse, **eelkõige järgmiste valdkondade osas**:
  - **finantskonglomeraadid;**
  - **raamatupidamine ja auditeerimine;**
  - **mikrousaldatavuse analüüs sektoriüleste muutuste, riskide ja ohtude kohta, et tagada finantsstabiilsus;**
  - **jaeinvesteermistooted;**
  - **rahapesu käsitlevad meetmed ning**
  - **teabevahetus Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga ning Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ja Euroopa järelevalveasutuste vaheliste suhete arendamine.**
3. **Ühiskomiteel on kolme Euroopa järelevalveasutuse eraldatud töötajad, kes moodustavad sekretariaadi.** EPJA eraldab piisavad vahendid, et katta I haldus-, infrastruktuuri- ja tegevuskulud.

## Artikkel 40a

## Järelevalve

**Kui finantseerimisasutuse tegevus hõlmab eri sektoreid, lahendab ühiskomitee erimeelsusi vastavalt artiklile 42.**

## Artikkel 41

## Koosseis

1. Ühiskomitee koosneb **Euroopa järelevalveasutuste** eesistujatest ning vajaduse korral artikli 43 kohaselt loodud allkomiteede eesistujast.
2. Tegevdirektor, **komisjoni esindaja** ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu kutsutakse I ühiskomitee juhatuse koosolekutele ja ka artiklis 43 osutatud allkomiteede koosolekutele vaatlejatena.
3. I Ühiskomitee eesistuja nimetatakse ametisse iga-aastase rotatsiooni alusel Euroopa Pangandusjärelevalve Asutuse, Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutuse ning Euroopa Väärtpaberiturijärelevalve Asutuse eesistujate hulgast. **Käesoleva lõike alusel ametisse nimetatud ühiskomitee eesistuja nimetatakse ka Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu aseesistujaks.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

4. Ühiskomitee võtab vastu ja avaldab oma kodukorra. Kodukorras võidakse täpsustada ühiskomitee koosolekute täiendavad osalised.

Ühiskomitee tuleb kokku vähemalt kord kahe kuu tagant.

#### Artikkel 42

#### Ühised seisukohad ja õigusaktid

II peatüki kohaste ülesannete ulatuses ja eelkõige seoses direktiivi 2002/87/EÜ rakendamisega peab EPJA vajaduse korral jõudma ühistele seisukohtadele Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutusega ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutusega.

Käesoleva määruse artiklite 7, 9, 10 või 11 kohased õigusaktid, mis on seotud direktiivi 2002/87/EÜ kohaldamise või artikli 1 lõikes 2 osutatud muude selliste õigusaktide kohaldamisega, mis kuuluvad ka Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutuse või Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutuse pädevusse, võtavad vastavalt EPJA, Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus vastu samal ajal.

#### Artikkel 43

#### Allkomiteed

1. Artikli 42 kohaldamisel luuakse ühiskomitee allkomiteena finantskonglomeraatide komitee.
2. Kõnealusesse allkomiteesse kuuluvad artikli 41 lõikes 1 osutatud isikud ja iga liikmesriigi ajaomase pädeva ametiasutuse praeguste töötajate üks kõrgetasemeline esindaja.
3. Allkomitee valib oma liikmete hulgast eesistuja, kes on ka ühiskomitee liige.
4. Ühiskomitee võib luua täiendavaid allkomiteesid.

#### 3. JAGU

#### APELLATSIOONINÕUKOGU

#### Artikkel 44

#### Koosseis

1. Apellatsiooninõukogu on **kolme Euroopa järelevalveasutuse** ühine organ.
2. Apellatsiooninõukogul on kuus liiget ja kuus asendusliiget, kellel on **hea reputatsioon, tõendatud teadmised asjakohases valdkonnas ning piisav erialane, sealhulgas järelevalvealane töökogemus panganduse, kindlustuse, väärtpaberiturgude või muude finantsteenuste valdkonnas**, v.a. pädevate ametiasutuste või muude EPJA tegevusse kaasatud liikmesriikide asutuste või **liidu** institutsioonide praegused töötajad. **Märkimisväärset osal apellatsiooninõukogu liikmetest peavad olema piisavad õigusalsed teadmised, et anda õiguslast nõu EPJA volituste teostamise seaduslikkuse kohta.**

Apellatsiooninõukogu määrab oma presidendi.

Apellatsiooninõukogu võtab otsuseid vastu oma kuuest liikmest vähemalt nelja häälteenamuse alusel. **Kui edasikaevatud otsus kuulub käesoleva määruse reguleerimisalasse, peab kõnealuse neljast liikmest koosneva enamuse hulka kuuluma vähemalt üks kahest EPJA poolt ametisse nimetatud apellatsiooninõukogu liikmest.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Apellatsiooninõukogu kutsub vajaduse korral kokku selle president.

3. EPJA juhatus nimetab ametisse apellatsiooninõukogu kaks liiget ja kaks asendusliiget komisjoni esitatud nimekirja alusel pärast avaliku osalemiskutse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* ja olles konsulteerinud järelevalvenõukoguga.

Teised liikmed nimetatakse ametisse kooskõlas määrusega (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] ja määrusega (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus].

4. Apellatsiooninõukogu liikmete ametiaeg on viis aastat. Ametiaega võib üks kord pikendada.

5. EPJA juhatuse poolt ametisse nimetatud apellatsiooninõukogu liiget ei tohi tema ametiaja jooksul ametist vabastada, välja arvatud juhul, kui liige on süüdi tõsises üleastumises, mille puhul juhatus teeb pärast järelevalvenõukoguga konsulteerimist sellekohase otsuse.

6. EPJA, Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus tagavad apellatsiooninõukogule **ühiskomitee kaudu** piisava tegevustoetuse ja abi sekretäriaaditeenuste valdkonnas.

#### Artikkel 45

##### Sõltumatus ja erapooletus

1. Apellatsiooninõukogu liikmed on oma otsuste tegemisel sõltumatud. Nad ei ole seotud mingite juhistega. Nad ei tohi täita EPJA-s, juhatuses ega järelevalvenõukogus muid ülesandeid.

2. Apellatsiooninõukogu liikmed ei tohi kaebuse menetlemises osaleda, kui neil on sellega seotud isiklikud huvid, kui nad on olnud varem menetluse ühe osalise esindajad või kui nad on osalenud edasikaevatud otsuse tegemises.

3. Kui apellatsiooninõukogu liige leiab ühel lõikes 1 ja 2 nimetatud põhjusel või mis tahes muul põhjusel, et kaasliige ei peaks osalema kaebuse menetlemises, teatab liige sellest apellatsiooninõukogule.

4. Apellatsioonimenetluse iga osaline võib igal lõigetes 1 ja 2 osutatud põhjusel või erapoolikuse kahtluse korral taotleda apellatsiooninõukogu liikme taandamist.

Taandamistaotluse aluseks ei või olla liikmete kodakondsus ja seda ei võeta vastu, kui taandamistaotluse põhjusest teadlik olev apellatsioonimenetluse osaline on juba alustanud menetlust muudel alustel kui apellatsiooninõukogu koosseisu vaidlustamine.

5. Apellatsiooninõukogu teeb otsuse lõigetes 1 ja 2 osutatud juhtudel võetavate meetmete kohta ilma asjaomase liikme osavõtuta.

Asjaomane liige asendatakse selle otsuse tegemiseks apellatsiooninõukogus tema asendajaga, v.a juhul, kui asendaja on samas olukorras. Sel juhul määrab eesistuja asendusliikme olemasolevate asendajate seast.

6. Apellatsiooninõukogu liikmed kohustuvad tegutsema sõltumatult avalikes huvides.



**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

Selleks esitavad nad kohustuste deklaratsiooni ja huvide deklaratsiooni, millega tunnistavad kas mis tahes huvide puudumist, mida võib pidada nende sõltumatust kahjustavaks, või selliste otseste või kaudsete huvide olemasolu.

Kõnealused deklaratsioonid esitatakse igal aastal kirjalikult ning need avalikustatakse.

## V PEATÜKK

## ÕIGUSKAITSEMEETMED

## Artikkel 46

## Kaebuste menetlemine

1. Kõik füüsilised või juriidilised isikud, sealhulgas pädevad ametiasutused, võivad esitada kaebusi artiklite 9, 10 ja 11 kohaste EPJA otsuste ja muude artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide kohaselt tehtud EPJA otsuste peale, mis on neile adresseeritud, või sellise otsuse peale, mis teda vormiliselt teisele isikule adresseeritud otsusena siiski otseselt ja isiklikult puudutab.

2. Kaebus koos selle põhjendustega esitatakse EPJA-le kirjalikult kahe kuu jooksul alates otsuse teatavaks tegemisest asjaomasele isikule või, kui seda ei ole tehtud, kahe kuu jooksul alates päevast, mil EPJA oma otsuse avaldas.

Apellatsiooninõukogu teeb kaebuse kohta otsuse kahe kuu jooksul pärast kaebuse esitamist.

3. Lõike 1 kohaselt esitatud kaebus ei peata otsuse täitmist.

Apellatsiooninõukogu võib vaidlustatud otsuse täitmise siiski peatada, kui ta leiab, et olukord seda nõuab.

4. Kui kaebus on vastuvõetav, vaatab appellatsiooninõukogu kaebuse läbi, et kindlaks teha, kas kaebus on põhjendatud. Ta kutsub ■ appellatsioonimenetluse osalisi esitama kindlaksmääratud aja jooksul märkusi appellatsiooninõukogu enda poolt saadetud teadete või appellatsioonimenetluse teiste osaliste avalduste kohta. Appellatsioonimenetluse osalistel on õigus anda suulisi seletusi.

5. Appellatsiooninõukogu võib **EPJA pädeva organi poolt tehtud otsuse kinnitada** või anda juhtumi edasiseks lahendamiseks üle EPJA pädevale asutusele. Kõnealuse asutuse jaoks on appellatsiooninõukogu arvamus siduv **ning ta võtab asjaomase juhtumiga seoses vastu muudetud otsuse**.

6. Appellatsiooninõukogu võtab vastu ja avalikustab oma kodukorra.

7. Appellatsiooninõukogu otsused on põhjendatud ja EPJA avalikustab nad.

## Artikkel 47

**Üldkohtusse** või Euroopa Kohtusse kaebamine

1. **Üldkohtule** või Euroopa Kohtule võib esitada hagi vastavalt **Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 263**, et vaidlustada appellatsiooninõukogu otsus või EPJA otsus, kui puudub appellatsiooninõukogule edasi-kaebuse esitamise õigus.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**1a. Liikmesriigid ja liidu institutsioonid, samuti kõik füüsilised või juriidilised isikud võivad vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 263 esitada kaebuse EPJA otsuste kohta otse Euroopa Kohtule.**

2. Kui EPJA-l on kohustus tegutseda ja ta ei tee otsust, võib **üldkohtule** või Euroopa Kohtule seoses tegevusetusega esitada kaebuse vastavalt **Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 265**.

3. EPJA peab võtma vajalikud meetmed **üldkohtu** või Euroopa Kohtu otsuse täitmiseks.

## VI PEATÜKK

### FINANTSSÄTTED

#### Artikkel 48

#### EPJA eelarve

1. EPJA **kui nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 185 kohase Euroopa organi** tulu koosneb **mis tahes kombinatsioonis** eelkõige järgmisest:

a) finantseerimisasutuste järelevalve eest vastutavate pädevate riigiasutuste kohustuslikud osamaksud, **mida tehakse vastavalt mudelile, mis põhineb Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud üleminekusätteid käsitleva protokollil (nr 36) artikli 3 lõikes 3 sätestatud häälte arvestamisel;**

b) **liidu** toetus, mis kantakse Euroopa Liidu üldeelarvesse (komisjoni osa); **EPJA rahastamine Euroopa Liidu eelarvest eeldab eelarvapädevate institutsioonide kokkulepet, nagu on sätestatud eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktis 47;**

c) EPJA-le makstavad tasud juhtudel, mis on täpsustatud **liidu** vastavates õigusaktides.

2. EPJA kulud hõlmavad vähemalt personali-, palga-, haldus-, infrastruktuuri-, **kutsealase koolituse** ja tegevuskulusid.

3. Tulud ja kulud peavad olema tasakaalus.

4. Igaks eelarveaastaks (vastab kalendriaastale) koostatakse EPJA kõigi tulude ja kulude kalkulatsioon, mis esitatakse EPJA eelarves.

#### Artikkel 49

#### Eelarve koostamine

1. Iga aasta 15. veebruariks koostab tegevdirektor järgmiseks eelarveaastaks tulude ja kulude eelarvestuse projekti ning edastab selle esialgse eelarveprojekti koos ametikohtade loeteluga juhatusele **ja järelevalvenõukogule. Järelevalvenõukogu** koostab igal aastal tegevdirektori poolt koostatud **ja juhatuse poolt kinnitatud** tulude ja kulude eelarvestuse projekti põhjal EPJA järgmise eelarveaasta tulude ja kulude eelarvestuse. **Järelevalvenõukogu** edastab selle ametikohtade loetelu kavandit sisaldava eelarvestuse komisjonile hiljemalt 31. märtsiks. Enne esialgse eelarvestuse vastuvõtmist kinnitab **juhatuse** tegevdirektori koostatud esialgse eelarvestuse projekti.

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

2. Komisjon edastab esialgse eelarvestuse koos Euroopa Liidu üldeelarve esialgse projektiga Euroopa Parlamendile ja nõukogule („eelarvapädevad institutsioonid”).
3. Selle esialgse eelarvestuse põhjal kannab komisjon Euroopa Liidu üldeelarve esialgsesse projekti kalkulatsioonid, mida ta peab ametikohtade loetelu jaoks vajalikuks, ning üldeelarvest eraldatava toetuse summa, mille ta esitab eelarvapädevatele institutsioonidele vastavalt **Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklitele 313 ja 314**.
4. Eelarvapädevad institutsioonid võtavad EPJA ametikohtade kava vastu. Eelarvapädevad institutsioonid kinnitavad EPJA toetuseks kasutatavad assigneeringud.
5. EPJA eelarve võtab vastu **järelevalvenõukogu**. See muutub lõplikuks pärast Euroopa Liidu üldeelarve lõplikku vastuvõtmist. Vajaduse korral tehakse selles vastavaid kohandusi.
6. Juhatus teatab eelarvapädevatele institutsioonidele viivitamata oma kavatsusest viia ellu projekte, millel võib olla oluline finantsmõju tema eelarve rahastamisele, eelkõige kinnisvaraga seotud projektide, näiteks hoonete üürimise või ostmise korral. Ta teavitab sellest komisjoni. Kui emb-kumb eelarvapädev institutsioon kavatses esitada arvamuse, teavitab ta kahe nädala jooksul pärast projekti kohta teate saamist EPJA-t sellise arvamuse esitamise kavatsusest. Kui vastust ei saada, võib EPJA jätkata kavandatud tegevust.

**6a. EPJA esimesel tegevusaastal, mis lõpeb 31. detsembril 2011, kiidavad eelarve heaks kolmanda taseme komitee liikmed pärast konsulteerimist komisjoniga ning edastavad selle seejärel nõukogule ja parlamendile heakskiitmiseks.**

## Artikkel 50

## Eelarve täitmine ja kontroll

1. Tegevdirektor on eelarvehendite käsutaja ning täidab EPJA eelarvet.
2. EPJA peaarvpidaja saadab komisjoni peaarvpidajale ja kontrollikojale hiljemalt iga järgmise eelarveaasta 1. märtsiks esialgse raamatupidamisaruande koos aruandega, mis käsitleb eelmise eelarveaasta eelarvehaldust ja finantsjuhtimist. EPJA peaarvpidaja saadab hiljemalt järgmise aasta 31. märtsiks eelmise eelarveaasta eelarvehaldust ja finantsjuhtimist käsitleva aruande ka järelevalvenõukogu liikmetele, Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

Komisjoni peaarvpidaja konsolideerib seejärel institutsioonide ja detsentraliseeritud asutuste esialgsed raamatupidamisaruanded vastavalt määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002<sup>(34)</sup> (edaspidi „finantsmäärus”) artiklile 128.

3. Pärast kontrollikojalt finantsmääruse artikli 129 kohaselt esitatud märkuste saamist EPJA esialgse raamatupidamisaruande kohta koostab tegevdirektor omal vastutusel EPJA lõpliku raamatupidamisaruande ning edastab selle juhatusele arvamuse saamiseks.

4. Juhatus esitab arvamuse EPJA lõpliku raamatupidamisaruande kohta.

<sup>(34)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

5. Tegevdirektor edastab selle lõpliku raamatupidamisaruande koos juhatuse arvamusega järgmise eelarveaasta 1. juuliks järelevalvenõukogu liikmetele, Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojaale.
6. Lõplik raamatupidamisaruanne avaldatakse.
7. Tegevdirektor saadab kontrollikojaile vastuse kontrollikoja märkuste kohta 30. septembriks. Ta saadab selle vastuse koopia ka juhatusele ja komisjonile.
8. Euroopa Parlamendi taotluse korral esitab tegevdirektor talle finantsmääruse artikli 146 lõike 3 kohaselt kogu teabe, mida on vaja asjaomase eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetluse tõrgeteta kohaldamiseks.
9. Kvalifitseeritud hääletamusega otsustava nõukogu soovitusel põhjal annab Euroopa Parlament kinnituse EPJA tegevusele (**sealhulgas kõigile EPJA kuludele ja tuludele**) aasta N eelarve täitmisel enne 15. maid aastal N + 2.

## Artikkel 51

## Finantseeskirjad

Juhatus võtab pärast komisjoniga konsulteerimist vastu EPJA suhtes kohaldatavad finantseeskirjad. Kõnealused eeskirjad ei tohi kalduda kõrvale komisjoni määrusest (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 <sup>(35)</sup>, välja arvatud juhul, kui see on vajalik lähtuvalt EPJA toimimiseks vajalikest konkreetsetest vajadustest ning kui on olemas komisjoni eelnev nõusolek.

## Artikkel 52

## Pettusevastased meetmed

1. Pettuse, korrupsiooni ja muu illegaalse tegevuse vastu võitlemise eesmärgil kohaldatakse määruse (EÜ) nr 1073/1999 sätteid EPJA suhtes ilma piiranguteta.
2. EPJA ühineb 25. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppega Euroopa Parlamendi, Euroopa Liidu Nõukogu ja Euroopa Ühenduste Komisjoni vahel, mis käsitleb Euroopa Pettusevastase Ameti (OLAF) sisejuurdlust <sup>(36)</sup>, ning võtab viivitamata vastu asjakohased sätted, mida kohaldatakse EPJA kõigi töötajate suhtes.
3. Rahastamist käsitlevates otsustes ning nendest tulenevates lepingutes ja õigusaktides sätestatakse selgesõnaliselt, et kontrollikoda ja OLAF võivad vajaduse korral teha EPJA poolsest rahastamisest kasu saajate ning raha jaotamise eest vastutavate töötajate juures kohapealseid kontrolle.

## VII PEATÜKK

## ÜLDSÄTTED

## Artikkel 53

## Privileegid ja immuuniteedid

EPJA ja selle töötajate suhtes kohaldatakse Euroopa ühenduste privileegide ja immuuniteetide protokoll.

<sup>(35)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

<sup>(36)</sup> EÜT L 136, 31.5.1999, lk 15.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

#### Artikkel 54

##### Töötajad

1. EPJA töötajate, sealhulgas tema tegevdirektori **ja eesistuja** suhtes kohaldatakse personalieeskirju, Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimusi ning nende kohaldamiseks **liidu** institutsioonide poolt ühiselt vastu võetud eeskirju.
2. Juhatus võtab komisjoni nõusolekul vastu vajalikud rakendusmeetmed vastavalt personalieeskirjade artiklis 110 sätestatud korrale.
3. EPJA kasutab oma töötajate suhtes neid volitusi, mis on antud ametisse nimetavale ametiisikule personalieeskirjadega ja töölepinguid sõlmivale ametiisikule muude teenistujate teenistustingimustega.
4. Juhatus võtab vastu sätted, millega lubatakse lähetada liikmesriikide eksperte EPJA-sse.

#### Artikkel 55

##### EPJA vastutus

1. Lepinguvälise vastutuse korral hüvitab EPJA vastavalt liikmesriikide seaduste ühiste põhimõtetele kõik kahjud, mida EPJA või selle töötajad oma kohustuste täitmisel on tekitanud. Euroopa Kohtu pädevusse kuulub kõikide selliste kahjude hüvitamisega seotud vaidluste lahendamine.
2. Töötajate isiklikku rahalist vastutust ja distsiplinaarvastutust EPJA ees reguleerivad EPJA töötajate suhtes kohaldatavad asjaomased sätted.

#### Artikkel 56

##### Ametisladuse hoidmise kohustus

1. Järelevalvenõukogu liikmetel, juhatusel, tegevdirektoril ja EPJA töötajatel, sealhulgas liikmesriikidest ajutiselt lähetatud ametnikel **ja kõikidel teistel EPJA heaks lepingulisel alusel töötavatel isikutel** on kohustus hoida ametisladust vastavalt **Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 339** ning asjaomastele **liidu** õiguse sätetele, isegi pärast oma ametikohustuste lõppemist.

**Kooskõlas artiklis 54 osutatud personalieeskirjadega kehtib töötajate suhtes pärast ametist lahkumist endiselt siduv kohustus käituda ausalt ja diskreetselt, kui neile pakutakse teatud ametikohta või soodustusi.**

**Liikmesriigid, liidu institutsioonid või organid ega ükski muu avalik-õiguslik või erasektori organ ei tohi EPJA personali mõjutada.**

2. Ilma et see piiraks kriminaalõigusega reguleeritud juhtumeid, ei tohi lõikes 1 osutatud isikud avaldada ühelegi isikule ega asutusele neile ametikohustuste täitmisel teatavaks saanud konfidentsiaalset informatsiooni, välja arvatud andmed, mis on esitatud kokkuvõttena või koondvormis, nii et üksikuid finantseerimisasutusi ei ole võimalik identifitseerida.

Peale selle ei takista lõike 1 ja käesoleva lõike esimese lõigu kohased kohustused EPJA-t ja liikmesriikide järelevalveasutusi kasutamast teavet artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide jõustamiseks, eriti otsuste vastu võtmiseks kasutatavates menetlustes.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

3. Lõiked 1 ja 2 ei takista EPJA-l vahetamast teavet riiklike järelevalveasutustega kooskõlas käesoleva määrusega ja muude ühenduse õigusaktidega, mida kohaldatakse finantseerimisasutuste suhtes.

Kõnealuse teabe suhtes kohaldatakse lõigetes 1 ja 2 kohaseid ametisaladuse hoidmise kohustuse tingimusi. EPJA sätestab oma kodukorras lõigetes 1 ja 2 osutatud konfidentsiaalsuseeskirjade rakendamise praktilise korra.

4. EPJA kohaldab komisjoni otsust 2001/844/EÜ, ESTÜ, Euratom <sup>(37)</sup>.

#### Artikkel 57

##### Andmekaitse

Käesolev määrus ei piira liikmesriikide kohustusi seoses isikuandmete töötlemisega vastavalt direktiivile 95/46/EÜ ega EPJA kohustusi seoses isikuandmete töötlemisega vastavalt määrusele (EÜ) nr 45/2001, kui ta täidab oma ülesandeid.

#### Artikkel 58

##### Juurdepäas dokumentidele

1. EPJA valduses olevate dokumentide suhtes kohaldatakse määrust (EÜ) nr 1049/2001.
2. Juhatus võtab 31. maiks 2011 vastu praktilised meetmed määruse (EÜ) nr 1049/2001 kohaldamiseks.
3. EPJA poolt vastavalt määruse (EÜ) nr 1049/2001 artiklile 8 vastu võetud otsused võib pärast apellatsiooninõukogule kaebuse esitamist vajaduse korral kaevata edasi ombudsmanile või esitada kaebuse Euroopa Kohtule kooskõlas **Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklites 228 ja 263** sätestatud tingimustega.

#### Artikkel 59

##### Keelte kasutamise kord

1. EPJA suhtes kohaldatakse nõukogu määruse nr 1 <sup>(38)</sup> sätteid.
2. Juhatus teeb otsuse keelte kasutamise sisekorra kohta EPJAs.
3. EPJA toimimiseks vajalikke tõlketeenuseid osutab Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus.

#### Artikkel 60

##### Peakontori asukoha kokkulepe

Vajalikud kokkulepped, milles käsitletakse EPJA-le asukohaliikmesriigis antavaid ruume ja selle riigi pakutavaid vahendeid ning EPJA asukohaliikmesriigis tegevdirectori, juhatuse liikmete, EPJA töötajate ja nende perekonnaliikmete suhtes kohaldatavaid erieeskirju, sätestatakse EPJA ja asukohaliikmesriigi vahelises peakorterit käsitlevas lepingus, mis sõlmitakse pärast juhatuse heakskiidu saamist.

<sup>(37)</sup> EÜT L 317, 3.12.2001, lk 1.

<sup>(38)</sup> EÜT 17, 6.10.1958, lk 385.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Kõnealune liikmesriik loob parimad võimalikud tingimused EPJA nõuetekohaseks toimimiseks, sealhulgas tagab mitmekeelse ja Euroopale orienteeritud koolihariduse ning asjakohase transpordiühenduse.

#### Artikkel 61

##### Kolmandate riikide osalemine

1. EPJA töös on võimalik osaleda riikidel, kes ei kuulu Euroopa Liitu ja kes on sõlminud **Euroopa Liiduga** lepingu, millega nad on võtnud vastu ja kohaldavad **liidu** õigust EPJA pädevusvaldkonnas, nagu on osutatud artikli 1 lõikes 2.

**1a. EPJA võib lubada osaleda kolmandatel riikidel, kes kohaldavad artikli 1 lõikes 2 osutatud EPJA pädevusvaldkondades vastavaks tunnistatud õigusakte nii, nagu on sätestatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 216 kohaselt liidu poolt sõlmitud rahvusvahelistes lepingutes.**

2. Kõnealuste lepingute asjakohaste sätete alusel sõlmitakse kokkulepped, milles täpsustatakse eelkõige selliste riikide EPJA töös osalemise iseloomu, ulatust ja menetlusega seotud aspekte, sealhulgas rahaliste osamaksude ja töötajatega seotud sätteid. Nendega võidakse ette näha vaateleja saatmine järelevalvenõukokku, kuid tagatakse, et kõnealused riigid ei osale üksikute finantseerimisasutustega seotud aruteludes, v.a otsese huvi korral.

#### VIII PEATÜKK

##### ÜLEMINEKU- JA LÖPPSÄTTED

#### Artikkel 62

##### Ettevalmistavad meetmed

**-1. Ajavahemikul pärast käesoleva määruse jõustumist ja enne EPJA loomist teeb Euroopa PANGANDUSJÄRELEVALVE Komitee tihedat koostööd komisjoniga, et valmistada ette Euroopa PANGANDUSJÄRELEVALVE Komitee asendamine EPJAgas.**

1. **Kui EPJA on asutatud, vastutab komisjon** EPJA haldusliku loomise ja esialgse haldustegevuse eest seni, kuni EPJA on saavutanud oma eelarve täitmiseks tegevussuutlikkuse.

Selleks võib komisjon kuni ajani, mil tegevdirektor asub täitma oma ülesandeid pärast tema ametisse nimetamist järelevalvenõukogu poolt vastavalt artiklile 36, määrata ajutiselt ametisse ühe ametniku, kes täidab tegevdirektori ülesandeid. **See piirdub ajaga, kuni EPJA on saavutanud oma eelarve täitmiseks tegevussuutlikkuse.**

2. Ajutine tegevdirektor võib lubada kõigi EPJA eelarves ette nähtud krediidiga kaetud maksete tegemist, kui juhatus on need heaks kiitnud, ning võib sõlmida lepinguid, sealhulgas töölepinguid, pärast EPJA ametikohtade loetelu vastuvõtmist.

3. Lõigete 1 ja 2 kohaldamine ei piira järelevalvenõukogu ja juhatuse volitusi.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

**3a. EPJA-t loetakse Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee õigusjärglaseks. Kõik Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee olemasolevad varad ja kohustused ning poolleliolevad tehingud võib kanda üle EPJA-le. Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee varade ja kohustuste lõpliku olukorra kohta koostab aruande sõltumatu audiitor. Selle aruande auditeerivad ja kinnitavad enne varade ja kohustuste ülekandmist Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee liikmed ja komisjon.**

#### Artikkel 63

##### Personali käsitlevad üleminekusätted

1. Erandina artiklist 54 kehtivad kõik Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee või selle sekretariaadi poolt sõlmitud ja käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäeval kehtivad töölepingud **ja lähetuslepingud** neis sätestatud tähtajani. Neid töölepinguid ei või pikendada.

2. Kõikidele lõikes 1 osutatud lepingute alusel töötavatele töötajatele antakse võimalus sõlmida ajutise teenistuja leping muude teenistujate teenistustingimuste artikli 2 punkti a kohaselt vastavalt EPJA ametikohtade loetelus ettenähtud palgaastmetele.

Lepingute sõlmimiseks volitatud asutus teeb pärast käesoleva määruse jõustumist sisemise valiku, mille puhul piirdatakse **lõikes 1 osutatud Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee või selle sekretariaadi** töötajatega, et kontrollida tööle võetavate isikute pädevust, võimekust ja eetilistust. **Sisemise valiku tegemisel võetakse täielikult arvesse oskusi ja kogemusi, mida asjaomane isik on näidanud oma eelmistes töösuhetes.**

3. Edukatele kandidaatidele pakutakse sõltuvalt täidetavate ülesannete liigist ning tasemest ajutise teenistuja lepingut kestusega vähemalt eelmise lepingu tähtaja lõpuni.

4. Töölepingute ja muude asjaomaste vahenditega seotud asjakohase siseriikliku õiguse kohaldamist jätkatakse nende eelneva lepinguga töötajate suhtes, kes ei taotle ajutise teenistuja lepingut või kellele ei pakuta lõike 2 kohaselt ajutise teenistuja lepingut.

#### Artikkel 63a

##### Siseriiklikud õigusnormid

**Liikmesriigid võtavad vastu käesoleva määruse tõhusa kohaldamise tagamiseks vajalikud siseriiklikud õigusnormid.**

#### Artikkel 64

##### Muudatused

Otsust nr **716/2009/EÜ** muudetakse niivõrd, kuivõrd Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee eemaldatakse nimetatud otsuse lisa B jaos sätestatud toetusesaajate loetelust.

#### Artikkel 65

##### Kehtetuks tunnistamine

Komisjoni otsus 2009/78/EÜ, millega luuakse Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee, tunnistatakse kehtetuks **alates 1. jaanuarist 2011.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Artikkel 66

**Läbivaatamine**

**-1. Komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule ... <sup>(1)</sup> vajalikud ettepanekud, et tugevdada järelevalvet institutsioonide üle, mis võivad omada artiklis 12b osutatud süsteemset riski, ning luua finantskorraldust hõlmav finantskriisi ohjamise uus raamistik.**

1. Komisjon avaldab ... <sup>(\*)</sup> ning pärast seda iga kolme aasta järel üldaruande EPJA tegevuse ja käesoleva määrusega sätestatud menetluste tulemusena saadud kogemuse kohta. Kõnealusel aruandes hinnatakse **muu hulgas järgmist:**

- a) pädevate asutuste saavutatud lähenemist järelevalve tavade osas;
- b) järelevalvekolleegiumide toimimist;
- c) edusamme kriisiohjamise, -juhtimise ja -lahendamise lähendamise, sealhulgas Euroopa rahastamis-mehhanismide osas;
- d) seda, kas punktis c osutatud küsimuste lahendamisel saavutatud edusammude valguses tuleks tugevdada EPJA rolli võimalikku süsteemset riski omavate finantseerimisasutuste järelevalves ning kas EPJA peaks järelevalvet nende asutuste üle suurendama;
- e) artiklis 23 sätestatud kaitseklausli kohaldamist.

1a. Lõikes 1 nimetatud aruandes hinnatakse ka, kas:

- a) on asjakohane jätkata järelevalvet panganduse, kindlustuse, ametipensionide, väärtpaberituru ja finantsturgude üle eraldi;
- b) järelevalvet usaldatavusnormatiivide täitmise ja äritegevuse üle peaksid tegema eraldi järelevalveasutused või üks järelevalveasutus;
- c) on asjakohane lihtsustada ja tugevdada Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi struktuuri, selleks et suurendada ühtlust makro- ja mikrotasandi ja järelevalveasutuste vahel;
- d) Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi areng on kooskõlas üldise arenguga;
- e) Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem on piisavalt mitmekülgne ja kvaliteetne;
- f) vastutus ja läbipaistvus avalikustamise nõuete osas on piisav;
- g) on asjakohane jätta EPJA asukohaks Frankfurt.

<sup>(1)</sup> kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumist.

<sup>(\*)</sup> kolm aastat pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. Aruanne ja sellega kaasnevad võimalikud ettepanekud edastatakse Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

Artikkel 67

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määrust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2011, *v.a. artikkel 62 ning artikli 63 lõiked 1 ja 2, mida kohaldatakse alates määruse jõustumise kuupäevast. EPJA luuakse käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäeval.*

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

...

Euroopa Parlamendi nimel  
eesistuja

Nõukogu nimel  
eesistuja

## **Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus \*\*\*I**

P7\_TA(2010)0273

**Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus (KOM(2009)0502 – C7-0168/2009 – 2009/0143(COD))**

(2011/C 351 E/39)

Seadusandlik tavamenetlus (esimene lugemine)

Ettepanekut muudeti 7. juulil 2010. aastal järgmiselt <sup>(1)</sup>:

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSED (\*)

komisjoni ettepanekule

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS,**

millega luuakse Euroopa *järelevalveasutus (kindlustus ja tööandjapensionid)*

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 114,

<sup>(1)</sup> Seejärel saadeti see vastavalt kodukorra artikli 57 lõike 2 teisele lõigule vastutavale komisjonile uueks läbivaatamiseks (A7-0170/2010).

(\*) Muudatused: uus või muudetud tekst on märgistatud **paksus kaldkirjas**, välja jäetud tekst on tähistatud sümboliga **■**.

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse Regioonide Komitee arvamust <sup>(2)</sup>,

võttes arvesse Euroopa Keskpanka arvamust <sup>(3)</sup>,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt <sup>(4)</sup>,

ning arvestades järgmist:

(1) 2007/2008. aasta finantskriisi tulemusel on ilmsiks tulnud finantsjärelevalve olulised puudused üksikjuhtudel ja finantssüsteemis üldiselt. Riigi tasandil toimivad järelevalvemudelid jäävad maha **finantsalasest globaliseerumisest ja** Euroopa integreeritud ja omavahel ühendatud finantsturgudest, kus paljud finantsettevõtjad tegutsevad piiriüleselt. Kriis tõi esile puudused liikmesriikide järelevalveasutuste vahelises koostöös, koordineerimises, **liidu** õiguse ühtses kohaldamises ja usalduses.

(1 a) **Juba tükk aega enne finantskriisi nõudis Euroopa Parlament tõeliselt võrdsete võimaluste tagamist kõigile liidu tasandi osalejatele, juhtides ühtlasi tähelepanu järelevalvestruktuuri olulistele puudustele liidu järjest tugevamini integreeritud finantsturgudel (13. aprilli 2000. aasta resolutsioonis komisjoni teatise „Finantsturgude raamistiku rakendamine: tegevuskava” kohta <sup>(5)</sup>, 21. novembri 2002. aasta resolutsioonis usaldatavusnormatiivide järelevalve eeskirjade kohta Euroopa Liidus <sup>(6)</sup>, 11. juuli 2007. aasta resolutsioonis finantsteenuste poliitika (2005–2010) – valge raamat kohta <sup>(7)</sup>, 23. septembri 2008. aasta resolutsioonis koos soovitus- tega komisjonile riskifondide ja börsiväliste investeeringute kohta <sup>(8)</sup>, 9. oktoobri 2008. aasta resolutsioonis koos soovitustega komisjonile Lamfalussy protsessi järelmeetmete kohta: edaspidine järelevalvestruktuur <sup>(9)</sup>, 22. aprilli 2009. aasta resolutsioonis Euroopa Parlamendi ja nõukogu muudetud ettepaneku kohta võtta vastu direktiiv kindlustus- ja edasikindlustusäri alustamise ja jätkamise kohta (Solvency II) <sup>(10)</sup> ning 23. aprilli 2009. aasta ettepanekus võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus krediidireitinguagentuuride kohta <sup>(11)</sup>).**

(2) Jacques de Larosière'i juhitud kõrgetasemelise töörühma 25. veebruari 2009. aasta aruandes (**edaspidi de Larosière'i aruanne**), mis koostati komisjoni taotlusel, jõuti seisukohale, et tulevaste finantskriiside ohu ja nende võimaliku mõju vähendamiseks tuleb tõhustada järelevalveraamistikku. Aruandes soovitati reformida **liidu** finantssektori järelevalve struktuuri. Kõnealuse eksperdirühma arvates tuleb luua Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem, kuhu kuuluvad kolm Euroopa järelevalveasutust (üks pangandussektoris, üks väärtpaberisektoris ning üks kindlustus- ja töödandjapensionide sektoris), ning Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu. **Aruandes esitatud soovitused hõlmasid ekspertide arvates vähimaid vajalikke muudatusi, et vältida sarnase kriisi tekkimist tulevikus.**

<sup>(1)</sup> 22. jaanuari 2010. aasta arvamused (Euroopa Liidu teatajas seni avaldamata).

<sup>(2)</sup> ELT C ..., ... lk ...

<sup>(3)</sup> ELT C 13, 20.1.2010, lk 1.

<sup>(4)</sup> Euroopa Parlamendi ... seisukoht.

<sup>(5)</sup> EÜT C 40, 7.2.2001, lk 453.

<sup>(6)</sup> ELT C 25 E, 29.1.2004, lk 394.

<sup>(7)</sup> ELT C 175 E, 10.7.2008, lk 392.

<sup>(8)</sup> ELT C 8 E, 14.1.2010, lk 26.

<sup>(9)</sup> ELT C 9 E, 15.1.2010, lk 48.

<sup>(10)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0251.

<sup>(11)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0279.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (3) Komisjon tegi 4. märtsi 2009. aasta teatises „Euroopa majanduse elavdamine” ettepaneku koostada sellise õigusakti eelnõu, millega luuakse Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu, ning esitas 27. mai 2009. aasta teatises „Euroopa finantsjärelevalve” üksikasjalikumalt sellise uue järelevalveraamistiku võimaliku struktuuri, **kuid ei hõlmanud selles kõiki de Larosière'i aruandes esitatud soovitusi.**
- (4) Euroopa Ülemkogu kiitis oma 19. juuni 2009. aasta järeldest heaks kolmest uuest Euroopa järelevalveasutusest koosneva Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi loomise. Kõnealuse süsteemi eesmärk oleks parandada liikmesriikide järelevalvekorra kvaliteeti ja sidusust, tõhustada piiriüleste kontsernide järelevalvet ning kehtestada ühtne Euroopa eeskirjade kogumik, mida kohaldatakse ühtsel turul kõikide finantseerimisasutuste suhtes. Euroopa Ülemkogu rõhutas, et Euroopa järelevalveasutustel on õigus teostada järelevalvet ka reitinguagentuuride üle, ja kutsus komisjoni üles esitama konkreetseid ettepanekuid Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi rolli kohta praeguses kriisiolukorras, märkides samas, et Euroopa järelevalveasutuste otsused ei tohiks mõjutada liikmesriikide eelarvapädevust.
- (4 a) **Rahvusvahelise Valuutafondi (IMF) 16. aprilli 2010. aasta aruandes „Finantssektori õiglane ja oluline panus”, mis koostati G20 Pittsburgi tippkohtumise taotluse alusel, on öeldud, et „rahandussektori vigadest tingitud kulud tuleks katta finantsstabiilsuse sissemaksetest, mis on seotud usaldusväärse ja tõhusa lahendusmehhanismiga. Nõuetekohaselt määratletuna aitavad lahendusmehhanismid vältida edaspidi olukorda, kus valitsused on sunnitud välja lunastama asutusi, mis on pankrotti minemiseks liiga tähtsad, liiga suured või liiga tihedalt läbipõimunud.”**
- (4 b) **Komisjoni 3. märtsi 2010. aasta teatises „Euroopa 2020. aastal” on samuti öeldud, et äärmiselt oluline lühiajaline prioriteet on finantskriise paremini vältida ja vajadusel neid paremini ohjata ning mis – võttes arvesse finantssektori konkreetset vastutust praeguses kriisis – jälgiks, et ka finantssektor annaks piisava panuse.**
- (4 c) **25. märtsil 2010 märkis Euroopa Ülemkogu selgelt, et eelkõige on vaja edu saavutada sellistes küsimustes nagu süsteemse olulisusega finantsasutused, kriisiohje finantsinstrumendid.**
- (4 d) **Lisaks sellele märkis Euroopa Ülemkogu 17. juunil 2010, et „liikmesriigid peaksid võtma kasutusele finantseerimisasutuste suhtes kehtestatavate maksude süsteemid, et tagada koormuse õiglane jagamine ja kehtestada stiimulid süsteemse riski piiramiseks. Sellised maksud peaksid olema osa usaldusväärsest kriisi lahendamise raamistikust.”**
- (5) Finants- ja majanduskriis ohustab tõsiselt **finantssüsteemi** stabiilsust ja **siseturu toimimist**. Stabiilse ja usaldusväärse finantssüsteemi taastamine ja säilitamine on vältimatu eeltingimus usalduse ja ühtsuse säilitamiseks siseturul ning seeläbi selliste tingimuste tagamiseks ja parandamiseks, mida on vaja täielikult integreeritud ja hästi toimiva finantsteenuste siseturu loomiseks. Tugevasti integreeritud finantsturud pakuvad paremaid riskide hajutamise ja rahastamise võimalusi ning aitavad seega parandada majanduse kohanemisvõimet kriisiolukordades.
- (6) **Liit** ei suuda Euroopa järelevalveasutuste komiteede praeguses raamistikus enam saavutada. **Liit** ei saa lubada olukorda, kus puudub mehhanism, millega tagada, et liikmesriikide järelevalveasutused teeksid piiriülestel juhtudel parimaid võimalikke järelevalvealaseid otsuseid, pidades silmas, et koostöö ja teabevahetus liikmesriikide järelevalveasutuste vahel ei ole piisav, et liikmesriikide järelevalveasutuste ühismeetmete võtmine on keeruline, kuna arvesse tuleb võtta erinevaid õiguslikke ja järelevalvealaseid nõudeid, et siseriiklikud lahendused on sageli ainus teostatav võimalus üleeuroopaliste probleemide lahendamiseks ning et õigusakte tõlgendatakse sageli erinevalt. Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem kehtestatakse kõnealuste puuduste kõrvaldamiseks ja kooskõlas eesmärgiga luua liidus ühtne ja stabiilne finantsteenuste turg, ühendades liikmesriikide järelevalveasutused **liidu** tugevasse võrgustikku.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (7) **ESFS** oleks liikmesriikide ja **liidu** järelevalveasutuste integreeritud võrgustik, mille ülesehituse kohaselt teostatakse finantseerimisasutuste igapäevast järelevalvet riigi tasandil. **EKJA peaks olema järelevalvekolleegiumides juhtroll piiriüleste finantseerimisasutuste kontrollimisel ning nende suhtes tuleks kehtestada selged järelevalvenormid. EKJA peaks erilist tähelepanu pöörama finantseerimisasutustele, mis võivad kujutada endast süsteemset riski, sest nende ebaõnnestumine võib ohustada liidu finantssüsteemi stabiilsust, kui liikmesriigi asutus ei ole suutnud oma volitusi kasutada.** Samuti aitab see ühtlustada ja ühtsemalt kohaldada finantseerimisasutusi ja finantsturgusid käsitlevaid eeskirju kogu **liidus**. Lisaks **EKJA-le** tuleks luua Euroopa järelevalveasutus (pangandus), Euroopa järelevalveasutus (väärtpaberiturud) ning Euroopa järelevalveasutus (ühiskomitee). **ESRB peaks olema EFSFi osa.**
- (8) Euroopa järelevalveasutus peaks asendama komisjoni otsusega 2009/78/EÜ<sup>(1)</sup> loodud Euroopa Pangandusjärelevalve Komitee, komisjoni otsusega 2009/79/EÜ<sup>(2)</sup> loodud Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Komitee ning komisjoni otsusega 2009/77/EÜ<sup>(3)</sup> loodud Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Komitee ning võtma üle kõnealuste komiteede kõik ülesanded ja kohustused, sealhulgas vajaduse korral jätkama käimasolevat tööd ja käimasolevaid projekte. Iga järelevalveasutuse tegevus tuleks selgelt kindlaks määrata. Ka komisjonil peaks olema õigus osaleda järelevalvetegevuses, kui seda tingivad institutsioonilised põhjused ja **Euroopa Liidu toimimise** lepingu kohased kohustused.
- (9) **EKJA** peaks aitama parandada siseturu toimimist, tagades sealhulgas eelkõige reguleerimise ja järelevalve kõrge, tõhusa ja ühtse taseme, võttes arvesse kõigi liikmesriikide erinevaid huve ja finantseerimisasutuste olemuslikke erinevusi. **EKJA peaks kaitsma selliseid üldisi huve nagu finantssüsteemi stabiilsus, turgude ja finantstoodete läbipaistvus ning hoiustajate ja investorite kaitsmine. Samuti peaks EKJA hoidma ära õiguslikult katmata valdkondade kasutamist ja tagama kõigile võrdsed võimalused ja tõhustama rahvusvahelist järelevalvealast koostööd, et sellest saaks kasu kogu majandus, sealhulgas finantseerimisasutused ja muud sidusrühmad ning tarbijad ja töötajad. EKJA ülesanded peavad hõlmama ka järelevalvealase lähenemise edendamist ja ELi institutsioonidele nõu andmist kindlustuse, edasikindlustuse ja töandjapensioni kogumise reguleerimise ja järelevalve valdkonnas, samuti seonduvaid ettevõtete üldjuhtimise, auditeerimise ja finantsaruandlusega seotud küsimusi. EKJA-le tuleks samuti anda vastutus olemasolevate ja uute finantstoodete / tehinguliikide üldise järelevalve eest.**
- (9 a) **EKJA võtab asjakohaselt arvesse oma tegevuse mõju konkurentsile ja innovatsioonile siseturul, liidu üldisele konkurentsivõimele, rahalisele kaasamisele ning liidu uuele töökohtade ja majanduskasvu strateegiale.**
- (9 b) **Ülesannete täitmiseks peaks EKJA-l olema juriidilise isiku staatus ning ta peaks halduslikult ja rahanduslikult iseseisev. EKJA-le tuleks anda volitus tegeleda seadusele vastavusega, eelkõige nendega, mis on seotud süsteemsete ja piiriüleste riskidega.**
- (9 c) **Rahvusvaheliste asutuste (Rahvusvaheline Valuutafond (IMF), Finantsstabiilsuse nõukogu (FSB) ja Rahvusvaheliste Arvelduste Pank (BIS)) määratluse kohaselt on süsteemne risk „finantsteenuseid ohustav häire, (i) mille põhjustab kogu finantssüsteemi või selle osade oluline kahjustumine ning (ii) millel võib olla reaalmajandusele tõsisid negatiivseid tagajärgi. Kõik finantsvahendajate, turgude ja infrastruktuuride tüübid võivad olla teatud määral süsteemi jaoks olulised”.**

<sup>(1)</sup> ELT L 25, 29.1.2009, lk 23.

<sup>(2)</sup> ELT L 25, 29.1.2009, lk 28.

<sup>(3)</sup> ELT L 25, 29.1.2009, lk 18.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (9 d) „Piiriülene risk” on nende institutsioonide mõistes kogu liidu või selle osade majandusliku tasakaalu häiretest või finantseerimisalastest ebaõnnestumistest tulenev risk, millel võivad olla olulised negatiivsed tagajärjed kahe või enama liikmesriigi majanduse osapoolte vahelistele ülekannetele, siseturu toimimisele või liidu või mõne selle liikmesriigi rahalistele vahenditele.
- (10) Euroopa Liidu Kohus *otsustas* oma 2. mai 2006. aasta otsuses (kohtuasi C-217/04 Ühendkuningriik v. Euroopa Parlament ja nõukogu), et „*mitte miski EÜ artikli 95 TEC [praegune Euroopa Liidu toimimise lepingu artikkel 114] sõnastuses ei luba järeldada, et meetmed, mis ühenduse seadusandja on vastu võtnud, peavad oma adressaatide osas piirduma üksnes liikmesriikidega. Mainitud seadusandja hinnangul võib osutuda vajalikuks ühenduse asutuse loomine, mille ülesanne on aidata ühtlustamisprotsessile kaasa olukordades, kus antud sättel põhinevate õigusaktide ühetaolise rakendamise ja kohaldamise hõlbustamiseks tundub kohane võtta vastu soovituslikke täiendavaid ja raammeetmeid*”. EKJA eesmärk ja ülesanded, milleks on aidata liikmesriikide järelevalveasutusi liidu eeskirjade ühtsel tõlgendamisel ja kohaldamisel ning edendada finantsintegratsiooniks vajalikku finantsstabiilsust, on tihedalt seotud finantsteenuste siseturgu käsitlevate liidu õigusaktide eesmärkidega. Seetõttu tuleks EKJA asutada Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 114 alusel.
- (11) Õigusaktid, millega on ette nähtud liikmesriikide järelevalveasutuste ülesanded, sealhulgas koostöö omavahel ja komisjoniga, on järgmised<sup>(1)</sup>: 25. veebruari 1964. aasta direktiiv 64/225/EMÜ asutamisevabaduse ja teenuste osutamise vabaduse piirangute kaotamise kohta edasikindlustuse ja retsessiooni puhul<sup>(2)</sup>, 24. juuli 1973. aasta esimene nõukogu direktiiv 73/239/EMÜ otsekindlustustegevuse, välja arvatud elukindlustustegevuse alustamise ja jätkamisega seotud õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta<sup>(3)</sup>, nõukogu 24. juuli 1973. aasta direktiiv 73/240/EMÜ, millega kaotatakse asutamisevabaduse piirangud otsekindlustuse, välja arvatud elukindlustuse puhul<sup>(4)</sup>, nõukogu 29. juuni 1976. aasta direktiiv 76/580/EMÜ, millega muudetakse direktiivi 73/239/EMÜ otsekindlustustegevuse, välja arvatud elukindlustustegevuse alustamise ja jätkamisega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta<sup>(5)</sup>, nõukogu 30. mai 1978. aasta direktiiv 78/473/EMÜ ühenduse kaaskindlustust käsitlevate õigusnormide kooskõlastamise kohta<sup>(6)</sup>, nõukogu 10. detsembri 1984. aasta direktiiv 84/641/EMÜ, millega muudetakse eriti turistiabi osas esimest direktiivi 73/239/EMÜ otsekindlustustegevuse, välja arvatud elukindlustustegevuse alustamise ja jätkamisega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta<sup>(7)</sup>, nõukogu 22. juuni 1987. aasta direktiiv 87/344/EMÜ kohtukulude kindlustusega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta<sup>(8)</sup>, nõukogu 22. juuni 1988. aasta teine direktiiv 88/357/EMÜ otsekindlustustegevuse, välja arvatud elukindlustustegevusega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta, millega nähakse ette sätteid teenuste osutamise vabaduse tegeliku kasutamise hõlbustamiseks ja muudetakse direktiivi 73/239/EMÜ<sup>(9)</sup>, nõukogu 18. juuni 1992. aasta direktiiv 92/49/EMÜ otsekindlustustegevusega, välja arvatud elukindlustustegevusega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta (kolmas kahjukindlustuse direktiiv)<sup>(10)</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. oktoobri 1998. aasta direktiiv 98/78/EÜ kindlustusandjate gruppi kuuluvate kindlustusseltside täiendava

(1) Direktiivid 64/225/EMÜ, 73/239/EMÜ, 73/240/EMÜ, 76/580/EMÜ, 78/473/EMÜ, 84/641/EMÜ, 87/344/EMÜ, 88/357/EMÜ, 92/49/EMÜ, 98/78/EÜ, 2001/17/EÜ, 2002/83/EÜ ja 2005/68/EÜ on osa Solvency II uuestisõnastamisest (muudetud ettepanek: Euroopa parlamendi ja Nõukogu direktiiv elukindlustuse kohta kindlustus- ja edasikindlustustegevuse alustamise ja jätkamise kohta (uuestisõnastamine) (KOM(2008)0119 – C6-0231/2007 – 2007/0143(COD)), s.t tunnistatakse kehtetuks alates 1. novembrist 2012.

(2) EÜT 56, 4.4.1964, lk 878.

(3) EÜT L 228, 16.8.1973, lk 3.

(4) EÜT L 228, 16.8.1973, lk 20.

(5) EÜT L 189, 13.7.1976, lk 13.

(6) EÜT L 151, 7.6.1978, lk 25.

(7) EÜT L 339, 27.12.1984, lk 21.

(8) EÜT L 185, 4.7.1987, lk 77.

(9) EÜT L 172, 4.7.1988, lk 1.

(10) EÜT L 228, 11.8.1992, lk 1.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

järelevalve kohta <sup>(1)</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. märtsi 2001. aasta direktiiv 2001/17/EÜ kindlustusseltside saneerimise ja likvideerimise kohta <sup>(2)</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. novembri 2002. aasta direktiiv 2002/83/EÜ elukindlustuse kohta <sup>(3)</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. detsembri 2002. aasta direktiiv 2002/92/EÜ kindlustusvahenduse kohta <sup>(4)</sup> ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. juuni 2003. aasta direktiiv 2003/41/EÜ töandjapensiooni kogumis- asutuste tegevuse ja järelevalve kohta <sup>(5)</sup>.

(12) Käesoleva määrusega hõlmatud valdkonda reguleerivate Euroopa Liidu õigusaktide hulka kuuluvad ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiiv 2002/87/EÜ, milles käsitletakse finantskonglomeraati kuuluvate krediitiasutuste, kindlustusseltside ja investeerimisühingute täiendavat järelevalvet <sup>(6)</sup>, **Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. novembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1781/2006 raha ülekandmisel edastatava maksjaga seotud teabe kohta <sup>(7)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. septembri 2009. aasta direktiiv nr 2009/110/EÜ, mis käsitleb e-raha asutuste asutamist ja tegevust ning usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalvet <sup>(8)</sup>, ning, nende asjakohastes osades, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. oktoobri 2005. aasta direktiiv 2005/60/EÜ rahandussüsteemi rahapesu ja terrorismi rahastamise eesmärgil kasutamise vältimise kohta <sup>(9)</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiiv 2002/65/EÜ, milles käsitletakse tarbijale suunatud finantsteenuste kaugturstust <sup>(10)</sup> ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. novembri 2007. aasta direktiivi 2007/64/EÜ makseteenuste kohta siseturul <sup>(11)</sup>.**

(12 a) *Soovitav on, et EKJA edendaks ühtset lähenemisviisi hoiuste tagamise valdkonnas, et tagada hoiustajatele võrdsed võimalused ja hoiustajate võrdne kohtlemine kogu liidus. Kuna hoiuste tagamise skeemide rakendamist kontrollivad liikmesriigid ja seda ei tehta regulatiivse järelevalve teel, peaks EPJA-l olema õigus kasutada käesoleva määruse kohaseid volitusi seoses hoiuste tagamise skeemi ja selle haldajaga. EKJA roll tuleks läbi vaadata pärast Euroopa hoiuste tagamise fondi loomist.*

(13) Selleks et kehtestada finantsteenuste ühtlustatud **regulatiivsed** tehnilised standardid ja tagada ka ühtsete eeskirjade abil võrdsed võimalused ning hoiustajate, investorite ja tarbijate piisav kaitse kogu liidus, on vaja kehtestada tõhus vahend. Kuna EKJA-l on põhjalikud eriteadmised, oleks tõhus ja asjakohane teha talle ülesandeks töötada liidu õiguses kindlaksmääratud valdkondades välja **regulatiivsete** tehniliste standardite kavandid, mille puhul ei ole vaja teha poliitilisi otsuseid. **Komisjon peaks kinnitama kõnealused regulatiivsete ja rakendusala standardite kavandid vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 290, et anda neile siduv õigusjõud.**

(14) **Regulatiivsete tehniliste standardite kavandeid tuleks muuta ainult väga piiratud ja erakorralistel asjaoludel, tingimusel et EKJA-l on tihedad sidemed finantsturgudega ja ta tunneb nende igapäevast tegevust. Regulatiivsete standardite kavandeid muudetakse, kui need näiteks ei ole kooskõlas Euroopa Liidu õigusega ega järgi proportsionaalsuse põhimõtet või kui need on vastuolus finantsteenuste siseturu aluspõhimõtetega, nagu on kajastatud finantsteenuseid käsitlevas Euroopa Liidu õigustikus. Komisjon ei tohiks muuta EKJA poolt koostatud tehniliste standardite sisu ilma seda EKJA-ga eelnevalt kooskõlastamata. Kõnealuste standardite sujumata ja kiirema vastuvõtmise tagamiseks tuleks kehtestada tähtaeg, mille jooksul komisjon peab tegema vastuvõtmist käsitleva otsuse.**

<sup>(1)</sup> EÜT L 330, 5.12.1998, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 110, 20.4.2001, lk 28.

<sup>(3)</sup> EÜT L 345, 19.12.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 9, 15.1.2003, lk 3.

<sup>(5)</sup> ELT L 235, 23.9.2003, lk 10.

<sup>(6)</sup> ELT L 35, 11.2.2003, lk 1.

<sup>(7)</sup> **ELT L 345, 8.12.2006, lk 1.**

<sup>(8)</sup> **ELT L 267, 10.10.2009, lk 7.**

<sup>(9)</sup> ELT L 309, 25.11.2005, lk 15.

<sup>(10)</sup> EÜT L 271, 9.10.2002, lk 16.

<sup>(11)</sup> **ELT L 319, 5.12.2007, lk 1.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (14 a) **Komisjonile tuleks anda ka volitused liidu õiguslikult siduvate õigusaktide rakendamiseks, nagu on sätestatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 291. Regulaatiivsetes ja rakendus-alastes tehnilistes standardites tuleb arvesse võtta proportsionaalsuse põhimõtet, st nende standarditega ette nähtud nõuded peaksid olema proportsionaalsed riskide olemuse, ulatuse ja keerukusega, mis on asjaomase finantseerimisasutuse tegevusele omased.**
- (15) Valdcondades, kus regulatiivseid **tehnilisi** standardeid ei kohaldata, peaks EKJA-l olema õigus esitada suuniseid ja soovitusi **liidu** õigusaktide kohaldamise kohta. Selleks et suurendada läbipaistvust ja tagada, et liikmesriikide järelevalveasutused järgiksid kõnealuseid suuniseid ja soovitusi, peaksid kõnealused asutused olema kohustatud **avalikustama** kõnesolevate suuniste ja soovitude **täitmata jätmise põhjused, et tagada turuosaliste suhtes täielik läbipaistvus.**
- (16) **Liidu** õiguse nõuetekohane ja täielik kohaldamine on tähtsaim eeldus selleks, et tagada finants-turgude terviklikkus, **läbipaistvus**, tõhusus ja nõuetekohane toimimine, finantssüsteemi stabiilsus ning võrdsed konkurentsitingimused finantseerimisasutustele kogu **liidus**. Seepärast tuleks kehtestada mehhanism, mille kohaselt EKJA käsitleb mittekohaldamise või ebaõige kohaldamise juhtusid, mida käsitatakse Euroopa Liidu õiguse rikkumisena. Kõnealust mehhanismi tuleks kohaldada valdkondades, kus **liidu** õigusaktidega on kindlaks määratud selged ja tingimusteta kohustused.
- (17) Proportsionaalsete meetmete võtmiseks **liidu** õiguse ebaõige või ebapiisava kohaldamise korral tuleks kohaldada kolmeastmelist mehhanismi. Esimesel tasandil peaks EKJA-l olema õigus uurida juhtusid, mil liikmesriikide ametiasutused oma järelevalvetegevuses väidetavalt ebaõigelt või ebapiisavalt täidavad **liidu** õigusega kehtestatud kohustusi, kusjuures uuringu tulemuste kohta esitab EKJA soovitus. **Kui liikmesriigi pädev asutus ei järgi kõnealust soovitust, peaks komisjonil olema õigus anda EPJA soovitust arvesse võttes välja ametlik arvamus, milles nõutakse, et pädev asutus võtaks vajalikke meetmeid liidu õiguse järgimise tagamiseks.**
- (18) Kui liikmesriigi ametiasutus ei järgi kõnealust soovitust **EKJA kehtestatud tähtajaks**, peaks EKJA esitama asjaomasele liikmesriigi järelevalveasutusele **viivitamata** otsuse, et tagada **liidu** õiguse järgimine, pidades silmas, et kõnealuse otsuse õigusjõule saab tugineda liikmesriikide kohtutes ja ametiasutustes ning sel puhul kohaldada **Euroopa Liidu toimimise lepingu** artiklit 258.
- (19) Erandolukorras, kui asjaomane pädev asutus jätkuvalt ei suuda võtta teatavaid meetmeid, võib EKJA viimase abinõuna võtta vastu konkreetsele finantseerimisasutustele adresseeritava otsuse. Selline pädevus peaks piirduma erandjuhtudega, mil pädev asutus ei järgi talle adresseeritud ametlikku arvamust ja mille korral liidu õigus on ELis kehtivate või tulevaste õigusaktide kohaselt finantseerimisasutuste suhtes vahetult kohaldatav. **Sellega seoses ootavad Euroopa Parlament ja nõukogu komisjoni 2010. aasta programmi rakendamist, eelkõige seoses ettepanekuga reformida kapitalinõuete direktiivi.**
- (20) Finantsturgude nõuetekohast toimimist ja terviklikkust või Euroopa Liidu finantssüsteemi stabiilsust ähvardavate ohtude korral tuleb viivitamata ja kooskõlastatult võtta meetmeid **liidu** tasandil. Seepärast peaks EKJA-l olema õigus nõuda, et liikmesriikide järelevalveasutused võtaksid eriolukordades teatavaid erimeetmeid. **Kõnealuse küsimuse tundlikkust arvestades peaks eriolukorra olemasolu kindlakstegemise õigus jääma komisjonile oma algatusel või nõukogu, Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu, Euroopa Parlamendi või EKJA taotlusel. Kui Euroopa Parlament, nõukogu, Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu või Euroopa järelevalveasutused on seisukohal, et eriolukord tõenäoliselt tekib, peaksid nad teavitama sellest komisjoni. Sel juhul on konfidentsiaalsuse nõuete täpne järgimine erakordselt tähtis. Kui komisjon teeb kindlaks, et eriolukord on tekkinud, peaks ta Euroopa Parlamenti ja nõukogu sellest nõuete kohaselt teavitama.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (21) Selleks et tagada tõhus ja tulemuslik järelevalve ning eri liikmesriikide järelevalveasutuste seisukohtade arvessevõtmine, peaks EKJA-l olema õigus lahendada nimetatud asutuste vahelisi erimeelsusi, kusjuures EKJA sellekohased otsused oleksid siduvad. Tuleks ette näha lepitusetapp, mille jooksul liikmesriikide järelevalveasutustel on võimalus jõuda kokkuleppele. **Kui kokkulepet ei saavutata, peaks EKJA nõudma asjaomastelt pädevatelt asutustelt konkreetsete meetmete võtmist või nende võtmata jätmist, et küsimus lahendada ja tagada kooskõla ELi õigusaktidega, millega võivad asjaomaste pädevate asutuste jaoks kaasnedavad siduvad kohustused. Kui liikmesriikide pädevad järelevalveasutused ei võta asjakohaseid meetmeid, võib EPJA viimase abinõuna võtta vastu vahetult finantseerimisasutustele adresseeritavaid otsuseid valdkondades, kus nende suhtes vahetult kohaldatakse liidu õigust.**
- (21 a) **Kriis on tõestanud, et piiriülesest tegutsevate finantseerimisasutuste kontrollimiseks jääb üksnes riikide ametiasutuste koostööst selgelt väheseks, sest nende jurisdiktsioon ei ulatu riigi piiridest kaugemale.**
- (21 b) **Lisaks sellele ei ole praegune korraldus, milles on ühendatud filiaalide avamise õigus, järelevalve asukohariigis ja üksnes riiklik hoiusekindlustus, usaldusväärne alus Euroopa piiriüleste jaepankade tulevasele reguleerimisele ja järelevalvele (Turneri aruanne).**
- (21 c) **Turneri aruandes tehakse järeldus, et parema korralduse jaoks on vaja kas rohkem volitusi riigi tasandil, mis tähendab vähem avatud ühtset turgu, või suuremal määral Euroopa integratsiooni.**
- (21 d) **Riigi tasandi lahendus tähendab seda, et asukohariigil on õigus kohustada välismaa asutusi toimima ainult tütarettevõtjate, mitte filiaalide kaudu, ning jälgida oma riigis tegutsevate pankade kapitali ja likviidsust, mis tekitaks suuremat protektsionismi.**
- (21 e) **Euroopa tasandi lahendus nõuab EKJA tugevdamist järelevalvekolleegiumis ja nende finantseerimisasutuste järelevalves, mis kujutavad endast süsteemset riski.**
- (22) Järelevalvekolleegiumidel on oluline roll tõhusa, tulemusliku ja järjepideva järelevalve teostamisel piiriülesest tegutsevate finantseerimisasutuste üle. EKJA-l peaks olema **juhtroll ja** õigus **täielikult** osaleda järelevalvekolleegiumide töös, et tõhustada nende toimimist, lihtsustada teabevahetust ning edendada järelevalvekolleegiumide lähenemist ja nende tegutsemise järjepidevust liidu õiguse kohaldamisel. **Ka Larosière'i aruandes on märgitud, et „tuleb vältida eri järelevalvetavadest tingitud konkurentsimoonutusi ja regulatiivset arbitraazi, sest need võivad kahjustada finantsstabiilsust – muu hulgas ergutades finantsstegevuse üleviimist lõdva järelevalvega riikidesse. Järelevalvesüsteemi tuleb käsitleda õiglase ja tasakaalustatud süsteemina”.**
- (22 a) **EKJA ja liikmesriikide järelevalveasutused peaksid tugevdama finantseerimisasutuste järelevalvet, et nad vastaksid süsteemse riski kriteeriumidele, sest nende ebaõnnestumine võib ohustada liidu finantssüsteemi stabiilsust ja kahjustada reaalmajandust.**
- (22 b) **Süsteemne risk tuleks kindlaks määrata, võttes arvesse rahvusvahelisi standardeid, eriti neid, mille on vastu võtnud Finantsstabiilsuse nõukogu, Rahvusvaheline Valuutafond, Rahvusvaheline Kindlustusjärelevalve Assotsiatsioon ja G20. Kõige tavalisemad süsteemse riski kindlaksmääramise kriteeriumid on omavaheline seotus, asendatavus ja ajastatus.**
- (22 c) **Tuleks luua raamistik raskustes asutuste stabiliseerimiseks või lõpetamiseks, sest on selgelt piisavalt tõendatud, et pangakriisi panused on kõrged riigile ja kogu ühiskonnale, sest selline olukord võib ohustada finantsstabiilsust ja reaalmajandust (de Larosière'i aruanne). Komisjon peaks esitama asjakohased ettepanekud finantskriisi reguleerimise uue raamistiku loomiseks. Kriisijuhtimise põhielemendid on ühtne eeskirjade kogum ja finantskriisi lahendamise vahendid (rakendus- ja rahastamisvahendid suurte, piiriüleste ja/või omavahel ühendatud finantseerimisasutustega seotud kriisi lahendamiseks).**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (22 d) *Selleks et tagada piiriüleste kindlustusasutuste kaasvastutus, et kaitsta Euroopa kindlustusvõtjate huve ning vähendada süsteemse finantskriisi kulusid maksumaksjale, tuleb luua Euroopa finantskaitse fond. Euroopa Kindlustuse Tagatisskeem tuleb luua selleks, et rahastada selliste raskustes olevate piiriüleste finantseerimisasutuste nõuetekohast likvideerimist või väljaaitamist, mille mõju seaks ohtu liidu ühtse finantsturu finantsstabiilsuse, ning võtta arvesse sellise sekkumise kulud, juhul kui nende panus liikmesriikide kindlustuse tagatisskeemide rahastamisse ei ole olnud piisav. Fondi tuleks rahastada nimetatud asutuste osamaksudest, fondi väljastatud võla kaudu või erandkorras mõjutatud liikmesriikide osamaksudest vastavalt varem kokkulepitud kriteeriumidele (läbivaadatud vastastikuse mõistmise memorandum). Skeemi rahastamine peaks asendama liikmesriikide kindlustuse tagatisskeemide rahastamise.*
- (22 e) *Tuleks luua Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Stabiilsusfond, et rahastada raskustes olevate finantseerimisasutuste nõuetekohast likvideerimist või väljaaitamist, kui need raskused võiksid seada ohtu liidu ühtse finantsturu finantsstabiilsuse. Stabiilsusfondi tuleks rahastada kindlustus- ja tööandjapensionide sektori asjakohastest osamaksudest. Fondi osamaksud peaksid asendama samalaadsetesse siseriiklikesse fondidesse tehtavaid osamakseid.*
- (23) Ülesannete ja kohustuste delegeerimine võib olla järelevalveasutuste võrgustiku tõhusa toimimise tagamiseks kasulik vahend, et vähendada järelevalvealaste ülesannete kattuvust ja edendada koostööd ning sellega lihtsustada järelevalvemenetlust ja vähendada finantseerimisasutuste halduskoormust, **eriti nende finantseerimisasutuste puhul, millel puudub liidu mõõde**. Seepärast tuleks käesoleva määrusega kehtestada sellise delegeerimise selge õiguslik alus. Ülesannete delegeerimise puhul täidab vastutava asutuse asemel ülesandeid teine järelevalveasutus, samas kui järelevalvealaste otsustega seotud vastutus jääb delegeeriva asutuse kanda. Kohustuste delegeerimise korral **peaks** volitatud **asutus saama** võtta EKJA või teise riikliku järelevalveasutuse nimel vastu otsuseid teatavates järelevalvealastes küsimustes. Delegeerimisel tuleb juhinduda põhimõttest, mille kohaselt antakse järelevalvepädevus järelevalveasutusele, kellel on parimad tingimused kõnealuses küsimuses meetmete võtmiseks. Kohustuste ümberjaotamine **oleks** asjakohane näiteks mastaabi- või mitmekülgssussäästu saavutamiseks, kontsernide ühtse järelevalve tagamiseks ja tehniliste eriteadmiste optimaalseks kasutamiseks liikmesriikide järelevalveasutuste vahel. Asjakohaste **liidu** õigusaktidega võib veelgi täpsustada kokkulepetel põhineva kohustuste ümberjaotamise põhimõtteid. EKJA lihtsustab **ja jälgib** mis tahes sobival viisil delegeerimiskokkulepete sõlmimist liikmesriikide järelevalveasutuste vahel. EKJA tuleks eelnevalt teavitada kavandatavatest delegeerimiskokkulepetest, et EKJA saaks vajaduse korral esitada selle kohta oma arvamuse. Selliste kokkulepete avaldamine tuleks tsentraliseerida, et tagada õigeaegne, läbipaistev ja kergesti juurdepääsetav teave kõigile asjaomastele isikutele. **Lisaks tuleks delegeerimise ja delegeerimiskokkulepete valdkonnas teha kindlaks head tavad ja neid levitada.**
- (24) EKJA peaks aktiivselt edendada järelevalvealast lähenemist kogu Euroopa Liidus, et kujundada välja ühine järelevalvekultuur.
- (25) Vastastikused eksperdihinnangud on tõhus ja tulemuslik vahend järelevalveasutuste võrgustiku sidususe edendamisel. Seepärast peaks EKJA selliste vastastikuste eksperdihinnangute tarbeks välja töötama metoodikaraamistiku ja viima kõnealuseid hindamisi läbi korrapäraselt. Vastastikustes eksperdihinnangutes ei tuleks keskenduda ainult järelevalvetavade lähendamisele, vaid samuti järelevalveasutuste suutlikkusele tagada kõrgekvaliteedilised järelevalvetulemused ning pädevate asutuste sõltumatuse hindamisele. **Vastastikuste eksperdihinnangute tulemused tuleks avalikustada, samuti tuleks teha kindlaks ja avalikustada parimad tavad.**

## Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (26) EKJA koordineerib aktiivselt Euroopa Liidu järelevalvetegevust, eelkõige selleks, et **tagada** finants-turgude nõuetekohane toimimine ja terviklikkus või Euroopa Liidu finantsüsteemi stabiilsus. Lisaks volitustele võtta meetmeid eriolukordades, tuleks EKJA-le seada üldise koordineerimise ülesanne Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi raames. EKJA peaks eelkõige keskenduma sujuva teabevahetuse tagamisele pädevate asutuste vahel.
- (27) Finantsstabiilsuse tagamiseks tuleb varakult kindlaks teha suundumused, võimalikud riskid ja nõrgad kohad mikrotasandil ning piiriülesel ja valdkonnaülesel tasandil. EKJA peaks korrapäraselt ja vajaduse korral konkreetsetel juhtudel jälgima ja hindama selliseid arengutendentse oma pädevusvaldkonnas ja vajaduse korral teavitama Euroopa Parlamenti, nõukogu, komisjoni, teisi Euroopa järelevalveasutusi ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu. Samuti peaks EKJA **algatama ja** koordineerima kogu **liitu** hõlmavaid stressiteste, mida viiakse läbi selleks, et hinnata finantseerimisasutuste kohanemisvõimet ebasoodsate turusuundumuste korral, ja tagama, et selliste testide läbiviimisel kohaldatakse liikmesriikide tasandil võimalikult ühtset metoodikat. **Et oma ülesannete täitmisest teavet anda, peaks EKJA kohustuma tegema majandusanalüüsi turgude ning võimalike turusuundumuste mõju kohta.**
- (28) Võttes arvesse finantsteenuste üleilmastumist ja rahvusvaheliste standardite üha suuremat tähtsust, peaks EPJA **esindama liitu dialoogis ja koostöös** kolmandate riikide järelevalveasutustega.
- (29) EKJA on Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni sõltumatu nõuandev organ oma pädevusvaldkonnas. EKJA esitab arvamusi direktiivi 2006/48/EÜ kohaste ühinemiste ja omandamisega seotud usaldatavusnormatiivide täitmise hindamise kohta.
- (30) Ülesannete tõhusaks täitmiseks peaks EKJA-l olema õigus nõuda kogu vajalikku teavet, mis on seotud usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalvega. Selleks et vältida finantseerimisasutuste aruandekohustuste dubleerimist, peaks kõnealuse teabe tavaliselt esitama liikmesriigi järelevalveasutused, kes on finantsturgudele ja finantseerimisasutustele kõige lähemal, ning EKJA peaks võtma arvesse juba olemasolevaid statistilisi andmeid. Kui liikmesriigi pädev asutus ei esita või ei saa esitada sellist teavet õigel ajal, peaks EKJA-l siiski olema õigus viimase võimalusena esitada nõuetekohaselt põhjendatud taotlus teabe saamiseks otse finantseerimisasutusele. Liikmesriikide ametiasutused peaksid EKJA-t selliste vahetute taotluste esitamisel aitama. **Sellega seoses tuleb rõhutada ühtsete aruandlusvormide väljatöötamise tähtsust.**
- (30 a) **Teabe kogumise meetmed ei tohiks piirata Euroopa statistikasüsteemi ja Euroopa Keskpankade Süsteemi õigusraamistiku kohaldamist statistika valdkonnas. Käesoleva määrusega ei tohiks seetõttu piirata Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2009. aasta määruse (EÜ) nr 223/2009 (Euroopa statistika kohta) <sup>(1)</sup> ning nõukogu 23. novembri 1998. aasta määruse (EÜ) nr 2533/98 (statistilise teabe kogumise kohta Euroopa Keskpanga poolt) <sup>(2)</sup> kohaldamist.**
- (31) Tihe koostöö EKJA ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu vahel on esmatähtis, et tagada Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu tõhus toimimine ning kõnealuse nõukogu antud hoiatuste ja soovitude järgimine. EKJA ja Euroopa Süsteemsete Riskide **Nõukogu jagavad omavahel kogu** asjakohast teavet. Konkreetsete ettevõtjatega seotud andmeid esitatakse ainult põhjendatud taotluse korral. EKJA peaks tagama asjakohased järelemeetmed selliste hoiatuste või soovitude korral, mida Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu esitab kas EKJA-le või liikmesriikide järelevalveasutustele.

<sup>(1)</sup> ELT L 87, 31.3.2009, lk 164.

<sup>(2)</sup> EÜT L 318, 27.11.1998, lk 8.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (32) **█** EKJA peaks konsulteerima huvitatud isikutega **regulatiivsete** standardite, suuniste ja soovitude küsimustes ja võimaldama neil esitada märkusi kavandatud meetmete kohta. **EKJA peaks enne regulatiivsete standardite kavandite, suuniste või soovitude vastuvõtmist tegema mõju-uuringu.** Tõhususe tagamiseks tuleks luua kindlustuse ja edasikindlustuse sidusrühmade kogu ja tööandjapensiooni kogumise sidusrühmade kogu, kuhu kuuluksid võrdsel määral **liidu** kindlustus- ja edasikindlustusandjad ning tööandjapensiooni kogumisasutused (sealhulgas asjakohased institutsionaalsed investorid ja muud finantseerimisasutused, kes ise kasutavad finantsteenuseid), **ametiühingud, akadeemiliste ringkondade esindajad**, tarbijad ning muud kindlustuse, edasikindlustuse ja tööandjapensioonide teenuseid kasutavad jaekliendid, sealhulgas VKEd. Kindlustuse ja edasikindlustuse sidusrühmade kogu ja tööandjapensiooni kogumise sidusrühmade kogu peaks aktiivselt suhtlema finantsteenuste valdkonnas komisjoni või **liidu** õigusaktidega ettenähtud muude kasutajarühmadega.
- (32 a) **Mittetulundusühingud on võrreldes hästi rahastatud ja tihedalt seotud tööstuse esindajatega finantsteenuste tulevikku käsitlevas arutelus ja vastavas otsustusprotsessis marginaalsed. See puudus tuleks hüvitada pangandussektori sidusrühmade kogus olevate mittetulundusühenduste esindajate piisava rahastamisega.**
- (33) Liikmesriigid vastutavad **kooskõlastatud kriisijuhtimise ja** finantsstabiilsuse säilitamise eest kriisiolukorras, eelkõige seoses üksikute raskustes olevate finantseerimisasutuste stabiliseerimise ja toetamisega. **Nende meetmeid tuleks põhjalikult koordineerida majandus- ja rahaliidu raames ja selle põhimõtete kohaselt.** Meetmed, mida EKJA võtab eriolukorras või teatavate probleemide lahendamiseks ja mis mõjutavad finantseerimisasutuse stabiilsust, ei tohiks **olulisel määral** mõjutada liikmesriikide eelarvepädevust. Tuleks kehtestada mehhanism, mille kohaselt võivad liikmesriigid kohaldada kaitseklauslit ja suunata küsimuse otsuse tegemiseks nõukogule. Asjakohane on usaldada kõnealusel küsimuses otsuse tegemise õigus nõukogule, pidades silmas liikmesriikide teatavaid kohustusi selles valdkonnas.
- (33 a) **Kolme aasta jooksul pärast selle mehhanismi loomist käsitleva määruse jõustumist peaks komisjon sätestama oma kogemuse alusel Euroopa Liidu tasandil selged ja usaldusväärsed suunised selle kohta, millal liikmesriigid tohivad kaitseklauslit kohaldada. Kaitseklausli kasutamist liikmesriikide poolt tuleks hinnata lähtuvalt kõnealustest suunistest.**
- (33 b) **Piiramata liikmesriikide konkreetseid kohustusi kriisiolukorras, peaks liikmesriik kaitseklausli kohaldamise korral teavitama sellest Euroopa Parlamenti samaaegselt EKJA, nõukogu ja komisjoniga. Lisaks peaks liikmesriik põhjendama, miks ta kaitseklauslit kohaldab. EKJA peaks koos komisjoniga otsustama, millised peaksid olema edasised sammud.**
- (34) Otsustamismenetluse raames peaks EKJA järgima **ühenduse** eeskirju ning nõuetekohase menetluse ja läbipaistvuse põhimõtteid. Täielikult tuleks järgida EVJA otsuste adressaatide õigust esitada oma seisukohti. EKJA vastu võetud õigusaktid on **liidu** õiguse lahutamatu osa.
- (35) EKJA peamine otsuseid tegev organ oleks järelevalvenõukogu, kuhu kuuluvad kõikide liikmesriikide asjakohaste pädevate asutuste juhid ja mida juhib EKJA eesistuja. Komisjoni, Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu, Euroopa Keskpanga ja Euroopa järelevalveasutuse (**pangandus**) ning **Euroopa järelevalveasutuse (väärtpaberiturud)** esindajad osaleksid järelevalvenõukogu töös vaateajatena. Järelevalvenõukogu liikmed peaksid tegutsema sõltumatult ja ainult **liidu** huvides. Üldiste õigusaktide puhul, sealhulgas **regulatiivsete** tehniliste standardite, suuniste ja soovitude vastuvõtmise ja eelarveliste küsimustega seotud õigusaktide puhul **oleks** asjakohane kohaldada **Euroopa Liidu toimimise artikli 16** kohaseid kvalifitseeritud häälteenamust käsitlevaid eeskirju, samas kui kõik muud otsused võetakse vastu liikmete lihthäälteenamusega. Liikmesriikide järelevalveasutuste erimeelsuste lahendamiseks seotud juhtusid peaks käsitlema konkreetne töörühm.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (35 a) Üldjuhul peaks järelevalvenõukogu võtma vastu otsuseid lihthälteenamusega vastavalt põhimõttele „üks inimene, üks hääl”. Tehniliste standardite, suuniste ja soovitude vastuvõtmise ja eelarveliste küsimustega seotud õigusaktide puhul on siiski asjakohane kohaldada kvalifitseeritud häälteenamust käsitlevaid eeskirju, mis on sätestatud Euroopa Liidu lepingus ja Euroopa Liidu toimimise lepingus ja neile lisatud protokollis nr 36 üleminekusätete kohta. Liikmesriikide järelevalveasutuste erimeelsuste lahendamiseks seotud juhtusid peaks käsitlema konkreetne, objektiivne töörühm, mis koosneb liikmetest, kes ei ole erimeelsusel olevate pädevate asutuste esindajad ning kes ei ole vaidluse tulemusest isiklikult huvitatud ega asjaomaste pädevate asutustega otseselt seotud. Töörühma koosseis peaks olema asjakohaselt tasakaalus. Järelevalvenõukogu peaks töörühma poolt tehtud otsuse lihthälteenamusega heaks kiitma, järgides põhimõtet, et igal liikmel on üks hääl. Konsolideeriva järelevalveasutuse tehtud otsuste puhul võivad liikmed töörühma poolt esitatud otsuse siiski tagasi lükata, kui nad moodustavad blokeeriva vähemuse, nagu on määratletud Euroopa Liidu lepingu artikli 16 lõikes 4 ning Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokollis nr 36 (üleminekusätete kohta) artiklis 3.
- (36) EKJA eesistujast ning liikmesriikide järelevalveasutuste ja komisjoni esindajatest koosnev juhatus peaks tagama, et EKJA täidaks oma kohustusi ja talle määratud ülesandeid. Juhatusel peaks olema volitused, et muu hulgas esitada iga-aastaseid ja mitmeaastaseid tööprogramme, rakendada teatavat eelarvepädevust ning võtta vastu EKJA personalipoliitika kava, dokumentidele juurdepääsu käsitlevad erisätted ja aastaaruanne.
- (37) EKJA-d esindab täiskohaga eesistuja, kelle valib **Euroopa Parlament** avaliku konkursi raames, **mida haldab ja mille käigus koostab sobivaimate kandidaatide nimekirja komisjon**. EKJA igapäevast tegevust juhib tegevdirektor, kes võib osaleda järelevalvenõukogu ja juhatuse koosolekul hääleõiguseta.
- (38) Selleks et tagada Euroopa järelevalveasutuste tegevuse valdkonnaülene kooskõla, peaksid kõnealused järelevalveasutused tegema tihedat koostööd Euroopa järelevalveasutuste (ühiskomitee) (edaspidi „ühiskomitee”) raames ja jõudma võimaluse korral ühiste seisukohtadele. ■ Ühiskomitee peaks **kooskõlastama kolme Euroopa järelevalveasutuse tegevust finantskonglomeraatide valdkonnas**. Vajaduse korral peaksid Euroopa järelevalveasutuse (pangandus) ning Euroopa järelevalveasutuse (väärtpaberiturud) pädevusvaldkonda kuuluvad õigusaktid võtma samaaegselt vastu ka asjaomased Euroopa järelevalveasutused. **Ühiskomiteed peaks 12-kuuse rotatsiooni korras juhatama kolme Euroopa järelevalveasutuse eesistujad. Ühiskomitee eesistuja peaks olema Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu aseesimees. Ühiskomiteel peaks olema alaline sekretariaat, milles töötaksid lähetuse korras kolme Euroopa järelevalveasutuse töötajad, et võimaldada mitteametlikku teabevahetust ja ühise maailmavaate tekkimist kolmes Euroopa järelevalveasutuses.**
- (39) Tuleb tagada, et isikutel, keda EKJA vastuvõetud otsused mõjutavad, oleks võimalik võtta vajalikke õiguskaitsemeetmeid. Kui EKJA-l on õigus teha otsuseid, peaks huvitatud isikutel protsessi säästlikkuse huvides ja oma õiguste tõhusaks kaitsmiseks olema õigus pöörduda apellatsiooninõukogu poole. Tõhususe ja sidususe huvides peaks apellatsiooninõukogu olema Euroopa kolme järelevalveasutuse ühisorgan, mis tegutseb sõltumatult kõnealuste asutuste haldus- ja reguleerivast struktuurist. Apellatsiooninõukogu otsused võib edasi kaevata Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtusse või Euroopa Ühenduste Kohtusse.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (40) Asutuse täieliku autonoomia ja sõltumatuse tagamiseks peaks sel olema autonoomne eelarve, mille peamine tuluallikas on liikmesriikide järelevalveasutustelt ja Euroopa Liidu üldeelarvest kohustuslikult laekuv osamaks. **EEVJA rahastamine liidu eelarvest peaks toimuma eelarvepädevate institutsioonide kokkuleppe alusel, mis on sõlmitud vastavalt eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimist käsitleva Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahelise 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe<sup>(1)</sup> punktile 47.** ■ Kohaldada tuleks liidu eelarvemenetlust. Raamatupidamisarvestust peaks auditeerima Euroopa Kontrollikoda. **Asutuse eelarve suhtes tuleks kohaldada eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust.**
- (41) EKJA suhtes tuleks kohaldada Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1073/1999 Euroopa Pettusevastase Ameti (OLAF) juurdluste kohta<sup>(2)</sup>. Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus peaks ühinema Euroopa Parlamendi, Euroopa Liidu Nõukogu ja Euroopa Ühenduste Komisjoni vahelise 25. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppega Euroopa Pettusevastase Ameti (OLAF) sisejuurdluste kohta<sup>(3)</sup>.
- (42) Selleks et tagada tööhõivetingimuste avatus ja läbipaistvus ning töötajate võrdne kohtlemine, tuleks EVJA töötajate suhtes kohaldada Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju ja Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimusi<sup>(4)</sup>.
- (43) Esmatähtis on kaitsta ärisaladusi ja muud konfidentsiaalset teavet. EKJA-le kättesaadavaks tehtud ja võrgustikus vahetatava teabe konfidentsiaalsuse tagamiseks tuleks kohaldada rangeid ja tõhusaid konfidentsiaalsuseeskirju.
- (44) Seoses üksikisikute kaitsega isikuandmete töötlemisel kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta<sup>(5)</sup> ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta<sup>(6)</sup>, mis sobivad täielikult isikuandmete töötlemise reguleerimiseks käesoleva määruse kohaldamisel.
- (45) EVJA läbipaistva tegutsemise tagamiseks tuleks kohaldada Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1049/2001 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele<sup>(7)</sup>.
- (46) Riikidel, kes ei ole Euroopa Liidu liikmesriigid, peaks olema võimalus osaleda EPJA töös vastavalt **liiduga** sõlmitud asjakohastele kokkulepetele.
- (47) Kuna käesoleva määruse eesmärke, milleks on parandada siseturu toimimist, tagades reguleerimise ja järelevalve kõrge, tõhusa ja ühtse taseme, kaitsta hoiustajaid ja investoreid, tagada finants-turgude terviklikkus, tõhusus ja nõuetekohane toimimine, tagada finantsüsteemi stabiilsus ning tõhustada rahvusvahelist järelevalvealast koostööd, ei suuda liikmesriigid nõuetekohaselt täita ja neid on meetmete laia ulatuse tõttu lihtsam saavutada **liidu** tasemel, võib Euroopa Liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kooskõlas kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõttega ei lähe käesolev määrus kaugemale sellest, mis on vajalik seatud eesmärkide saavutamiseks.

<sup>(1)</sup> **ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.**

<sup>(2)</sup> EÜT L 136, 31.5.1999, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 136, 31.5.1999, lk 15.

<sup>(4)</sup> EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.

<sup>(6)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

<sup>(7)</sup> EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43.

## Kolmapäev, 7. juuli 2010

- (48) Kuna EKJA võtab üle kõik Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Komitee (**CEIOPS**) praegused ülesanded ja volitused, tuleks kehtetuks tunnistada komisjoni 23. jaanuari 2009. aasta otsus 2009/79/EÜ, millega luuakse Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Komitee, ning vastavalt muuta Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. septembri 2009. aasta otsust nr 716/2009/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse programm, mille alusel toetatakse teatavaid tegevusi finantsteenuste, finantsaruandluse ja auditeerimise valdkonnas <sup>(1)</sup>.
- (49) Asjakohane oleks käesoleva määruse kohaldamiseks kehtestada tähtaeg, et tagada EKJA nõuetekohane valmisolek tegevuse alustamiseks ning **CEIOPSi** ülesannete ja kohustuste sujuv ülevõtmine,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## I PEATÜKK

## ASUTAMINE JA ÕIGUSLIK SEISUND

## Artikkel 1

## Asutamine ja reguleerimisala

1. Käesoleva määrusega luuakse Euroopa **järelevalveasutus** (Euroopa **Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus**) (edaspidi „EKJA“).

2. Kõnealune asutus tegutseb **käesoleva määruse reguleerimisala ja** järgmiste õigusaktide reguleerimisala piires: **direktiiv 2009/138/EÜ**, direktiiv 2002/92/EÜ, direktiiv 2003/41/EÜ, direktiiv 2002/87/EÜ ning direktiivi 2005/60/EÜ ja direktiivi 2002/65/EÜ asjakohased osad, mis on kohaldatavad kindlustusseltside, edasikindlustusseltside, tööandjapensiooni kogumisasutuste ja kindlustusvahendajate suhtes, sealhulgas kõik direktiivid, määrused ja otsused, mis põhinevad kõnealustel õigusaktidel, ning mis tahes hilisemad Euroopa Liidu õigusaktid, millega seatakse EKJA-le täiendavad ülesanded.

**2 a. EKJA toimingud hõlmavad ka kindlustusseltside, edasikindlustusseltside, tööandjapensiooni kogumisasutuste ja kindlustusvahendajate tegevust, sealhulgas ettevõtete üldjuhtimise, auditeerimise ja finantsaruandlusega seotud küsimusi, eeldusel et sellised EKJA toimingud on vajalikud selleks, et tagada lõikes 2 osutatud õigusaktide tõhus ja ühtne kohaldamine.**

3. Käesoleva määruse sätetega ei piirata komisjoni volitusi, eelkõige seoses Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 258 kohase kohustusega tagada **liidu** õiguse järgimine.

4. EKJA eesmärk on **kaitsta üldisi huve, edendades finantsüsteemi stabiilsust lühikeses, keskpikas ja pikas perspektiivis liidu majanduse, selle kodanike ja ettevõtete heaks**. EKJA eesmärgid on:

- i) parandada siseturu toimimist, tagades sealhulgas eelkõige reguleerimise ja järelevalve **usaldusväärse**, tõhusa ja ühtse taseme,

■

iii) tagada finantsturgude terviklikkus, läbipaistvus, tõhusus ja nõuetekohane toimimine,

■

- v) tõhustada rahvusvahelist järelevalvealast koostööd,

<sup>(1)</sup> ELT L 253, 25.9.2009, lk 8.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- v a) ära hoida õiguslikult katmata alade kasutamist ja edendada võrdseid konkurentsitingimusi;
- v b) tagada, et kindlustus-, pensioni- ja muude riskide võtmine on asjakohaselt reguleeritud ja järelevalve all, ja
- v c) edendada klientide kaitset.

Selleks aitab EKJA tagada lõike 2 kohaste Euroopa Liidu õigusaktide ühtse, tõhusa ja tulemusliku kohaldamise, edendab järelevalvealast lähenemist ja esitab Euroopa Parlamendile, nõukogule ja komisjonile arvamusi ning teostab turgude majandusuuringuid, et edendada EKJA eesmärkide saavutamist.

5. Käesoleva määrusega talle määratud ülesandeid täites pöörab EKJA erilist tähelepanu igale finantseerimisasutuste kujutatud süsteemsele riskile, mille tegevuse ebaõnnestumine või selle tõrked võivad kahjustada finantssüsteemi või reaalmajanduse toimimist.

Oma ülesandeid täites tegutseb EKJA sõltumatult ja objektiivselt ainuüksi liidu huve silmas pidades.

## I

### Artikkel 1a

#### Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem

1. EKJA kuulub Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi. Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi peamine eesmärk on kindlustada, et finantssektori suhtes kohaldatavaid eeskirju rakendatakse nõuetekohaselt selleks, et säilitada finantsstabiilsus ja seeläbi tagada usaldus finantssüsteemi suhtes tervikuna ning piisav kaitse finantsteenuste kasutajatele.

2. Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi moodustavad:

- a) Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu, et täita määruses (EL) nr .../2010 (Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu) ja käesolevas määruses ette nähtud ülesandeid;
- b) EKJA;
- c) määrusega (EL) nr .../2010 [EPJA] loodud Euroopa järelevalveasutus (pangandus);
- d) määrusega (EL) nr .../2010 [EVJA] loodud Euroopa järelevalveasutus (väärtpaberiturud);
- e) Euroopa järelevalveasutus (ühiskomitee), et täita artiklites 40–43 sätestatud ülesandeid (ühiskomitee);
- f) määruse (EL) nr .../2010 [ESMA] artikli 2 lõikes 2, määruses (EL) nr .../2010 [EIOPA] ja määruses (EL) nr .../2010 [EBA] osutatud liikmesriikide asutused;
- g) komisjon, et täita artiklites 7 ja 9 osutatud ülesandeid.

3. EKJA teeb korrapäraselt ja tihedat koostööd Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga ning ühiskomitee kaudu Euroopa järelevalveasutuse (Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus) ja Euroopa järelevalveasutusega (Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus), et tagada sektoritevahelise töö järjepidevus ning jõuda ühisseisukohtadele finantskonglomeraatide ja muude sektoritevaheliste küsimuste järelevalve osas.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

4. Vastavalt lojaalse koostöö põhimõttele Euroopa Liidu lepingu artikli 4 lõike 3 kohaselt põhineb Euroopa Finantsjärelevalve Süsteemi liikmete koostöö usaldusel ja täielikul vastastikusel austusel, eelkõige liikmetevahelise asjakohase ja usaldusväärse teabe liikumise tagamisel.

5. Need järelevalveasutused, mis on Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu osapooled, on kohustatud järelevalvet teostama liidus tegutsevate finantseerimisasutuste üle artikli 1 lõikes 2 nimetatud õigusaktide kohaselt.

#### Artikkel 1 b

##### Aruandmine Euroopa Parlamendile

Artikli 1 a lõikes 2 nimetatud asutused annavad oma tegevusest aru Euroopa Parlamendile.

#### Artikkel 2

##### Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) „finantseerimisasutused” – ettevõtjad, üksused ning füüsilised ja juriidilised isikud, kelle suhtes kohaldatakse mõnda artikli 1 lõikes 2 nimetatud õigusakti, välja arvatud seoses direktiiviga 2005/60/EÜ, mille puhul käsitatakse „finantseerimisasutustena” kõnealuses direktiivis määratletud kindlustusseltse ja kindlustusvahendajaid;
- 2) „pädevad asutused” –
  - i) Direktiivis 2009/138/EÜ määratletud järelevalveasutused ning direktiivides 2003/41/EÜ ja 2002/92/EÜ määratletud pädevad asutused,
  - ii) direktiivide 2002/65/EÜ ja 2005/60/EÜ puhul käsitatakse „pädevate asutustena” asutusi, kes on pädevad tagama, et lõikes 1 määratletud finantseerimisasutused järgivad kõnealustes direktiivides sätestatud nõudeid.

#### Artikkel 3

##### Õiguslik seisund

1. EVJA on Euroopa Liidu asutus, millel on juriidilise isiku staatus.
2. EKJA-l on igas liikmesriigis kõige laialdasem õigus- ja teovõime, mis vastavalt selle riigi õigusaktidele antakse juriidilistele isikutele. Eelkõige võib ta omandada ja võõrandada vallas- ja kinnisvara ning olla kohtus hagejaks ja kostjaks.
3. EKJA-d esindab eesistuja.

#### Artikkel 4

##### Koosseis

EKJA koosseisu kuuluvad:

- 1) järelevalvenõukogu, kes täidab artiklis 28 sätestatud ülesandeid;
- 2) juhatus, kes täidab artiklis 32 sätestatud ülesandeid;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- 3) eesistuja, kes täidab artiklis 33 sätestatud ülesandeid;
- 4) tegevdirektor, kes täidab artiklis 38 sätestatud ülesandeid;
- 5) artiklis 44 osutatud apellatsiooninõukogu, kes täidab artiklis 46 sätestatud ülesandeid.

Artikkel 5

Asukoht

**EKJA asub Frankfurtis.**

**Ametil võivad olla esindused Euroopa Liidu kõige tähtsamates finantskeskustes.**

## II PEATÜKK

### EUROOPA KINDLUSTUS- JA TÖÖANDJAPENSIONIDE JÄRELEVALVE ASUTUSE ÜLESANDED JA VOLITUSED

Artikkel 6

*EKJA ülesanded ja volitused*

1. EKJA-l on järgmised ülesanded:
  - a) aidata kaasa kõrgekvaliteediliste ühtsete regulatiivsete **tehniliste** ja **järelevalvealaste tehniliste standardite** ning -tavade väljatöötamisele, esitades eelkõige arvamusi **Euroopa Liidu** institutsioonidele ning koostades artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidel põhinevaid suuniseid, soovitusi ning **regulatiivsete** tehniliste **ja rakenduslaste tehniliste standardite** kavandeid;
  - b) tagada Euroopa Liidu õigusaktide ühtne kohaldamine, edendades eelkõige ühtset järelevalvekultuuri, tagades artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide ühtse, tõhusa ja tulemusliku kohaldamise, vältides regulatiivset arbitraaži, vahendades ja lahendades pädevate asutuste vahelisi erimeelsusi, **tagades finantseerimisasutuste tulemusliku ja järjepideva järelevalve** ning **tagades** järelevalvekolleegiumide **ühtse toimimise** ning võttes **muu hulgas** meetmeid eriolukordades;
  - c) **innustada ja** lihtsustada ülesannete ja kohustuste delegeerimist liikmesriikide järelevalveasutuste vahel;
  - d) teha tihedat koostööd Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga, esitades kõnealusele nõukogule tema ülesannete täitmiseks vajalikku teavet ning tagades, et nõukogu antud hoiatuste ja soovitude kohaselt võetakse nõuetekohaselt järelmeetmeid;
  - e) **korraldada ja** koostada pädevate asutuste kohta vastastikuseid eksperdihinnanguid, sealhulgas anda nõu, et tagada järelevalvetulemuste sidusus;
  - f) jälgida ja hinnata turusuundumusi oma pädevusvaldkonnas;
- f a) viia läbi turgude majandusanalüüsi, et anda teavet EKJA ülesannetele heakskiidu andmise otsuse tegemiseks;**
- f b) tugevdada kindlustusvõtjate ja soodustatud isikute kaitset;**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- f c) abistada artiklis 12 b osutatud süsteemset riski põhjustada võivate piiriüleste asutuste kriiside juhtimisel, juhtides ja viies artikli 12 c alusel loodud kindlustuse ja pensionide kriisiohjamisüksuse kaudu ellu selliste asutustega seotud kõikide varaste sekkumismeetmete võtmist, kriisi lahendamist või maksejõuetuks tunnistamist;*
- g) täita mis tahes muid käesolevas määruses või artikli 1 lõike 2 kohastes **Euroopa Liidu** õigusaktides sätestatud ülesandeid;
- g a) teostada järelevalvet selliste finantseerimisasutuste üle, mille üle ei teosta järelevalvet pädevad asutused;*
- g b) avaldada ja korrapäraselt ajakohastada kodulehel oma tegevusega seotud teavet, eelkõige registreeritud finantseerimisasutuste kohta oma pädevusvaldkonna raames, et tagada teabe lihtne kättesaadavus avalikkusele;*
- g c) võtta nõuetekohaselt üle kõik Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Komitee senised ja pooleliolevad ülesanded;*
2. Lõikes 1 sätestatud ülesannete täitmiseks on EPJA-l käesoleva määrusega ettenähtud volitused, eelkõige ■ :
- a) töötada erijuhtudel välja artikli 7 kohased **regulatiivsete** standardite kavandid;
- a a) töötada erijuhtudel välja artikli 7 e kohased rakenduslaste tehniliste standardite kavandid;*
- b) anda välja artikli 8 kohaseid suuniseid ja soovitusi;
- c) anda erijuhtudel välja artikli 9 lõike 3 kohaseid soovitusi;
- d) võtta erijuhtudel vastu artiklite 10 ja 11 kohaseid pädevatele asutustele adresseeritavaid üksikotsuseid;
- e) võtta erijuhtudel vastu artikli 9 lõike 6, artikli 10 lõike 3 ja artikli 11 lõike 4 kohaseid finantseerimisasutustele adresseeritavaid üksikotsuseid;
- f) esitada artikli 19 kohaselt arvamusi Euroopa Parlamendile, nõukogule või komisjonile.
- f a) koguda vajalikud andmed finantseerimisasutuste kohta artikli 20 kohaselt;*
- f b) töötada välja ühtne metoodika, et hinnata toodete omaduste ning levitamise protsessi mõju institutsioonide finantsolukorrale ja tarbijakaitsele;*
- f c) luua registreeritud finantseerimisasutuste andmebaas oma pädevusvaldkonnas ning ka kesksel tasandil, kui nii on sätestatud artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides;*
- f d) välja töötada reguleeriv standard, milles on ette nähtud miinimumteave, mis tehakse EKJA-le teatavaks tehingute ja turuosaliste kohta, ja viis, kuidas kogumist koordineeritakse ja kuidas praegused riiklikud andmebaasid ühendatakse, et EKJA-l oleks alati juurdepääs asjakohasele ja vajalikule teabele tehingute ja turu kohta, mida ta vajab käesoleva määrusega ette nähtud ülesannete täitmiseks;*

Kolmapäev, 7. juuli 2010

*f e) täita mis tahes muid käesolevas määruses või artikli 1 lõike 2 kohastes liidu õigusaktides sätestatud ülesandeid.*

3. Artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidega on EKJA-le antud ainuvolitused järelevalve teostamiseks kogu Euroopa Liitu hõlmavate üksuste üle või kogu Euroopa Liitu hõlmava majandustegevuse üle.

**3 a.** Lõike 3 kohaselt **tema ainupädevusse kuuluva järelevalve teostamiseks** on EKJA-l asjakohaste õigusaktidega kindlaks määratud uurimis- ja jõustamisvolitused ning võimalus võtta tasu. **EKJA teeb tihedat koostööd pädevate asutustega ja tugineb oma ülesannete täitmisel nende eriteadmistele, vahenditele ja volitustele.**

#### Artikkel 6 a

##### Tarbijakaitse ja finantstegevusega seotud ülesanded

1. EKJA-l on kindlustusvõtjate ja soodustatud isikute kaitse tugevdamisel juhtroll läbipaistvuse, lihtsuse ja õigluse edendamisel finantstoodete või –teenuste ühtsel turul ka sellega, et ta

- i) kogub andmeid tarbijasuundumuste kohta, analüüsib neid ja teeb need teatavaks;
- ii) kontrollib finantsalaseid teadmisi ning koordineerib nende omandamist ja koolitusega seotud algatusi;
- iii) töötab välja finantsala koolitusstandardeid;
- iv) edendab andmete avaldamise ühiste eeskirjade arendamist ja
- v) hindab juurdepääsu, kättesaadavust ja kindlustuskulusid eelkõige kodumajapidamiste ja ettevõtete, eeskätt väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate seisukohast.

2. EKJA kontrollib uut ja olemasolevat finantstegevust ning võib anda suuniseid ja soovitusi turgude ohutuse ja usaldusvärsuse ning reguleerimistavade lähendamise edendamiseks.

3. EKJA võib anda ka hoiatusi, kui finantstegevus ohustab tõsiselt artikli 1 lõikes 4 ette nähtud eesmärkide saavutamist.

4. EKJA moodustab EKJA lahutamatu osana finantsuenduse komitee, millesse kaasatakse kõik asjaga seotud pädevad asutused, et saavutada kooskõlastatud lähenemine uue või innovatiivse finantstegevuse reguleerimisele ja järelevalvetegevusele ning anda nõu nõukogule, Euroopa Parlamendile ja Euroopa Komisjonile.

5. EKJA võib ajutiselt keelata või piirata teatavat liikku finantstegevuse, mis ähvardab finantsturgude nõuetekohast toimimist ja terviklikkust või kogu või osa liidu finantssüsteemi stabiilsust, juhtudel ja tingimustel, mis on sätestatud artikli 1 lõikes 2 nimetatud õigusaktides, või vajadusel eriolukorras kooskõlas artikliga 10 ja selles sätestatud tingimuste kohaselt. EKJA võib samuti rakendada sellist keeldu või piirangut regulatiivsete tehniliste standardite vastuvõtmise abil artikli 7 kohaselt.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

**EKJA vaatab selle otsuse korrapärase ajavahemike järel läbi.**

#### Artikkel 7

##### Regulatiivsed tehnilised standardid

1. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad regulatiivsete tehniliste standardite vastuvõtmiseks delegeerida Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 290 kohaselt volitused komisjonile, et tagada pidev ühtlustamine artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides konkreetselt sätestatud valdkondades. Nende standardite hulka ei kuulu strateegilised ega poliitilised otsused ning nende sisu peab olema piiratud õigusaktidega, millel nad põhinevad. EKJA töötab välja regulatiivsete tehniliste standardite kavandid ja esitab need komisjonile kinnitamiseks.

Kui EKJA ei esita komisjonile kavandit artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides kehtestatud tähtaja jooksul, võib regulatiivse tehnilise standardi vastu võtta komisjon.

1 a. Enne regulatiivsete tehniliste standardite kavandite esitamist komisjonile viib EKJA läbi asjakohase avaliku arutelu ning analüüsib võimalikke seonduvaid kulusid ja kasu, välja arvatud juhul, kui nimetatud konsultatsioonid ja analüüsid ei ole proportsionaalsed kõnealuste regulatiivsete tehniliste standardite ulatuse ja mõjuga, või kui on tegemist pakilise küsimusega. EKJA palub arvamust või nõu ka artiklis 22 osutatud sidusrühmade kogult.

1 b. Kui komisjon on EKJA-lt regulatiivse tehnilise standardi kavandi kätte saanud, edastab ta selle viivitamatult Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

1 c. Komisjon otsustab kavandi esitamisest kolme kuu jooksul, kas regulatiivse tehnilise standardi kavand vastu võtta. Regulatiivne tehniline standard võetakse vastu määruste või otsuste kujul. Kui komisjon ei kavatse standardit vastu võtta, teavitab ta sellest Euroopa Parlamenti ja nõukogu ning esitab selle põhjused.

#### Artikkel 7 a

##### Regulatiivse standardi kavandi kinnitamata jätmine või muutmine

1. Kui komisjon kavatseb regulatiivsete tehniliste standardite kavandeid mitte kinnitada või kinnitada need osaliselt või muudatustega, saadab ta regulatiivsete tehniliste standardite kavandid koos põhjendatud muudatusettepanekutega tagasi EKJA-le.

2. Komisjoni esitatud muudatuste kohaselt võib EKJA kuue nädala jooksul muuta regulatiivsete tehniliste standardite kavandeid ja esitada need uuesti komisjonile kinnitamiseks. EKJA teavitab Euroopa Parlamenti, nõukogu ja komisjoni oma otsusest.

3. Kui EKJA ei nõustu komisjoni otsusega EKJA esialgsed ettepanekud tagasi lükata või neid muuta, võib Euroopa Parlament ühe kuu jooksul kutsuda vastutava voliniku ja EKJA juhi Euroopa Parlamendi pädeva komisjoni ad hoc koosolekule, et nad saaksid esitada oma eriarvamused ja neid selgitada.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Artikkel 7 b****Delegeeritud volituste rakendamine**

1. Komisjonile antakse neljaks aastaks alates käesoleva määruse jõustumisest õigus võtta vastu artiklis 7 osutatud regulatiivseid tehnilisi standardeid. Komisjon esitab delegeeritud volituste kohta aruande hiljemalt 6 kuud enne nelja-aastase ajavahemiku lõppu. Volituste delegeerimist uuendatakse automaatselt samaks ajavahemikuks, välja arvatud juhul, kui Euroopa Parlament või nõukogu selle kooskõlas artikliga 7 c tagasi võtab.
2. Niipea kui komisjon on regulatiivse tehnilise standardi vastu võtnud, teeb ta selle samal ajal teatavaks Euroopa Parlamendile ja nõukogule.
3. Artikli 35 lõikes 2 osutatud aruandes teavitab EKJA eesistuja Euroopa Parlamenti ja nõukogu regulatiivsetest standarditest, mis on heaks kiidetud ja mida pädevad asutused ei ole järginud.

**Artikkel 7 c****Regulatiivsete tehniliste standardite suhtes vastuväidete esitamine**

1. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad regulatiivse tehnilise standardi suhtes vastuväiteid esitada kolme kuu jooksul alates standardi teatavakstegemisest komisjoni poolt. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel võib seda tähtaega pikendada kolme kuu võrra.
2. Regulatiivne tehniline standard avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas ja see peaks jõustuma enne nimetatud tähtaja lõppu, kui nii Euroopa Parlament kui ka nõukogu on komisjonile teatanud, et nad ei kavatses vastuväiteid esitada. Kui pärast selle tähtaja möödumist ei ole Euroopa Parlament ega nõukogu regulatiivse tehnilise standardi suhtes vastuväiteid esitanud, avaldatakse see Euroopa Liidu Teatajas.
3. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad kohe pärast komisjoni poolt kavandi esitamist võtta vastu ennetava ja tingimusliku deklaratsiooni vastuväidete mitteesitamise kohta, mis jõustub juhul, kui komisjon võtab regulatiivse standardi vastu kavandit muutmata.
4. Kui Euroopa Parlament või nõukogu esitab regulatiivse tehnilise standardi suhtes vastuväiteid, standard ei jõustu. Vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 296 põhjendab vastuväiteid esitanud institutsioon regulatiivse tehnilise standardi suhtes esitatud vastuväiteid.

**Artikkel 7 d****Delegeerimise tagasivõtmine**

1. Euroopa Parlament või nõukogu võivad artiklis 7 osutatud volituste delegeerimise tagasi võtta.
2. Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse volituste delegeerimine.
3. Institutsioon, kes on algatanud sisemenetluse, et otsustada, kas volituste delegeerimine tuleks tagasi võtta, püüab sellest teavitada teist institutsiooni ja komisjoni mõistliku aja jooksul enne lõpliku otsuse tegemist, nimetades regulatiivse tehnilise standardiga seotud volitused, mille suhtes võidakse kohaldada tagasivõtmist.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 7 e

### Tehnilised rakendusstandardid

1. Kui Euroopa Parlament ja nõukogu annavad komisjonile volitused tehniliste rakendusstandardite vastuvõtmiseks vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 291, kui liidu õiguslikult siduvate aktide rakendamiseks on vaja ühetaolisi tingimusi artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides konkreetselt sätestatud valdkondades, kohaldatakse järgmist:

- a) kui vastavalt eespool nimetatud õigusaktidele koostab EKJA komisjonile esitamiseks tehniliste rakendusstandardite kavandid, on kõnealused standardid tehnilised, need ei sisalda poliitilisi otsuseid ja piirduvad liidu õiguslikult siduvate aktide kohaldamise tingimuste kindlaksmääramisega;
- b) kui EKJA ei esita komisjonile kavandit tähtaegade jooksul, mis on sätestatud artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides või märgitud vastavalt artiklile 19 komisjoni poolt EKJA-le esitatud taotluses, võib komisjon võtta vastu tehnilise rakendusstandardi rakendusakti abil.

2. Enne kõnealuste standardite kavandite esitamist komisjonile viib EKJA läbi avaliku arutelu tehniliste rakendusstandardite üle ning analüüsib võimalikke seonduvaid kulusid ja kasu, välja arvatud juhul, kui selliste arutelude ja analüüside läbiviimine on asjaomaste tehniliste standardite ulatust ja mõju või küsimuse kiireloomulisust arvestades ebaproportsionaalne.

EKJA palub arvamust või nõu ka artiklis 22 osutatud sidusrühmade kogult.

3. EKJA esitab tehniliste rakendusstandardite kavandid komisjonile kinnitamiseks vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 291 ning samal ajal ka Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

4. Komisjon otsustab kolme kuu jooksul pärast tehniliste rakendusstandardite kavandite kättesaamist, kas kõnealused rakendusstandardite kavandid kinnitada või mitte. Komisjon võib kõnealust ajavahemikku pikendada ühe kuu võrra. Komisjon võib standardite kavandid kinnitada osaliselt või muudatustega, kui see on Euroopa Liidu huvides.

Igal juhul, kui komisjon võtab vastu tehnilised rakendusstandardid, millega muudetakse EKJA esitatud tehnilise rakendusstandardi kavandit, teavitab ta sellest Euroopa Parlamenti ja nõukogu.

5. Komisjon võtab standardid vastu määruse või otsusega ja avaldab need Euroopa Liidu Teatajas.

## Artikkel 8

### Suunised ja soovitused

1. Ühtsete, tõhusate ja tulemuslike järelevalvetavade kehtestamiseks Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi raames ning Euroopa Liidu õigusaktide ühise, ühtse ja järjepideva kohaldamise tagamiseks esitab EKJA pädevatele asutustele või finantseerimisasutustele suuniseid ja soovitusi.

1 a. EKJA korraldab vajaduse korral suuniste ja soovituste üle avalikke konsulteerimisi üldsusega ning analüüsib võimalikke seonduvaid kulusid ja kasu. EKJA palub vajaduse korral arvamust või nõu ka artiklis 22 osutatud sidusrühmade kogudelt. Niisugused konsultatsioonid, analüüsid, arvamused ja nõuanded on proportsionaalsed suuniste või soovituste ulatuse, olemuse ja mõjuga.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. **Pädevad asutused ja finantseerimisasutused** võtavad mis tahes meetmeid, et kõnealuseid suuniseid ja soovitusi järgida. **Kahe kuu jooksul alates suunise või soovituse väljastamisest kinnitab iga pädev asutus, et ta kavatseb kõnealust suunist või soovitust järgida. Kui pädev asutus neid järgida ei kavatse, teavitab ta sellest EKJA t ning nimetab põhjused. EKJA avaldab need põhjused.**

**Kui pädev asutus kõnealuseid suuniseid ja soovitusi ei kohalda, avalikustab EKJA selle.**

**EKJA võib teha üksikjuhtumipõhiselt otsuseid pädeva asutuse poolt suunise või soovituse mittejärgimise kohta esitatud põhjenduste avaldamise kohta. Pädevat asutust teavitatakse eelnevalt sellisest avaldamisest.**

**Kui vastav nõue on esitatud kõnealuses suunises või soovituses, teatavad finantseerimisasutused igal aastal selgelt ja üksikasjalikult, kas nad järgivad kõnealust suunist või soovitust.**

2 a. **EKJA teavitab artikli 28 lõikes 4 a osutatud aruandes Euroopa Parlamenti, nõukogu ja komisjoni välja antud suunistest ja soovitustest ning sellest, millised pädevad asutused ei ole neid järginud, ning kirjeldab, kuidas EKJA kavatseb tagada, et nad tema soovitusi ja suuniseid edaspidi järgivad.**

#### Artikkel 9

#### Liidu õiguse rikkumine

1. Kui **pädev asutus** ei ole **█** kohaldanud artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusakte **või on neid kohaldanud viisil, mis näib olevat liidu õiguse rikkumine, kusjuures see hõlmab ka vastavalt artiklitele 7 ja 7 e kehtestatud regulatiivseid tehnilisi standardeid ja tehnilisi rakendusstandardeid**, jättes eelkõige tagamata, et finantseerimisasutus täidab kõnealustes õigusaktides sätestatud nõudeid, võib EKJA rakendada käesoleva artikli lõigetes 2, 3 ja 6 sätestatud volitusi.

2. EKJA võib ühe või mitme **pädeva asutuse** või komisjoni, **Euroopa Parlamendi, nõukogu või sidusrühmade kogu** taotlusel või omal algatusel pärast asjaomase **pädeva asutuse** teavitamist uurida **liidu** õiguse võimalikku **rikkumist või kohaldamata jätmist**.

2 a. Ilma et see piiraks artikliga 20 ettenähtud volitusi, esitab **pädev asutus** viivitamata EKJA-le kogu teabe, mida EKJA peab uurimise läbiviimiseks vajalikuks.

3. EKJA võib hiljemalt kahe kuu jooksul pärast uurimise algatamist esitada asjaomasele **pädevale asutusele** soovitusi meetmete kohta, mida tuleb võtta **liidu** õiguse järgimiseks.

3 a. **Pädev asutus** teavitab kümne tööpäeva jooksul alates soovitusi kättesaamisest EKJA t meetmetest, mida ta on võtnud või kavatseb võtta, et tagada **liidu** õiguse järgimine.

4. Kui **pädev asutus** ei ole taganud **liidu** õiguse järgimist ühe kuu jooksul alates EKJA soovitusi kättesaamisest, võib komisjon EKJA esitatud teabe alusel või omal algatusel **anda välja ametliku arvamuse**, mille kohaselt nõutakse **pädevalt asutuselt Euroopa Liidu** õiguse järgimiseks vajalike meetmete võtmist. **Komisjoni ametliku arvamuse puhul võetakse arvesse EKJA soovitusi.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Komisjon **annab** sellise **ametliku arvamuse välja** hiljemalt kolme kuu jooksul alates soovitude vastuvõtmisest. Komisjon võib kõnealust ajavahemikku pikendada ühe kuu võrra.

■

EKJA ja **pädevad asutused** esitavad komisjonile kogu vajaliku teabe.

5. **Pädev asutus** teavitab kümne tööpäeva jooksul alates lõikes 4 osutatud **ametliku arvamuse** kättesaamisest komisjoni ja EKJA meetmetest, mida ta on võtnud või kavatses võtta komisjoni **ametliku arvamuse järgimiseks**.

6. Kui **pädev asutus** ei järgi ■ lõikes 4 osutatud **ametlikku arvamust** kõnealuses lõikes kindlaks määratud ajavahemiku jooksul ja kui tuleb õigeaegselt võtta meetmeid selle tagamiseks, et **järgitakse** liidu õigust, et sellega säilitada või taastada võrdsed konkurentsitingimused turul või tagada finantssüsteemi nõuetekohane toimimine ja terviklikkus, võib EKJA, ilma et see piiraks **Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 258** kohaseid komisjoni volitusi, võtta juhul, kui artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide asjakohaseid nõudeid kohaldatakse vahetult finantseerimisasutuste suhtes **vastavalt artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidele**, vastu finantseerimisasutustele adresseeritavaid üksikotsuseid, millega nõutakse teatavate meetmete võtmist, mida on vaja **liidu** õiguses sätestatud kohustuste täitmiseks, sealhulgas mis tahes tegevuse lõpetamist.

EKJA otsus on kooskõlas lõike 4 kohaselt komisjoni **poolt välja antud ametliku arvamusega**.

7. Olenemata asjaolust, kas **pädevad asutused** on samas küsimuses võtnud varem vastu mis tahes muu otsuse, kohaldatakse lõike 6 kohaselt vastu võetud otsuseid.

**Meetmete võtmisel** seoses **lõike 4 kohases ametlikus arvamuses** või **lõike 6 kohases otsuses käsitletud küsimustega peavad pädevad asutused järgima vastavalt asjaomast ametlikku arvamust või otsust**.

7 a. EKJA märgib artikli 28 lõikes 4 a osutatud aruandes, millised **pädevad asutused ja finantseerimisasutused ei ole lõigetes 4 ja 6 osutatud otsuseid järginud**.

#### Artikkel 10

##### Tegevus eriolukordades

1. Ebasoodsate arengute korral, mis võivad tõsiselt ohustada finantsturgude nõuetekohast toimimist ja terviklikkust või **Euroopa Liidu** kogu finantssüsteemi või selle osa stabiilsust, **soodustab ja vajaduse korral koordineerib** EKJA **aktiivselt liikmesriikide asjakohaste pädevate järelevalveasutuste võetud meetmeid**.

**Selleks et EKJA saaks seda soodustavat ja koordineerivat rolli täita, teavitatakse teda kõigist asjaomastest arengutest ning kutsutakse osalema vaatlejana kõikidel asjaomastel liikmesriikide asjakohaste pädevate järelevalveasutuste kohtumistel.**

1 a. Komisjon võib omal algatusel või Euroopa Parlamendi, nõukogu, Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu või EKJA taotlusel võtta vastu otsuse, mis adresseeritakse EKJA-le ja millega määratakse kindlaks eriolukorra olemasolu käesoleva määruse tähenduses. Komisjon vaatab kõnealuse otsuse läbi üks kord kuus ning kuulutab eriolukorra lõppenuks niipea, kui see on asjakohane.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Kui komisjon teeb kindlaks, et eriolukord on tekkinud, teavitab ta sellest nõuetekohaselt ja viivitamata Euroopa Parlamenti ja nõukogu.**

2. Kui komisjon võtab vastu **lõike 1 a** kohase otsuse, ning erandjuhtudel, kui on vaja liikmesriikide asutuste koordineeritud meetmeid, et reageerida ebasoodsatele arengutele, mis võivad ohustada finants-turgude nõuetekohast toimimist ja terviklikkust või Euroopa Liidu kogu finantssüsteemi või selle osa stabiilsust, võib EKJA teha üksikotsuse, mille kohaselt võtavad **pädevad asutused** kooskõlas artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidega vajalikke meetmeid **selliste arengutega tegelemiseks**, tagades, et finantseerimis-asutused ja **pädevad asutused** täidaksid kõnealustes õigusaktides sätestatud nõudeid.

3. Kui **pädev asutus** ei järgi käesoleva artikli lõikes 2 osutatud otsust kõnealuses lõikes kindlaks määratud ajavahemiku jooksul, võib EKJA, ilma et see piiraks **Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 258** kohaseid komisjoni volitusi, võtta juhul, kui artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide asjakohaseid nõudeid kohaldatakse vahetult finantseerimisasutuste suhtes, vastu finantseerimisasutustele adresseeritavaid üksikotsuseid, millega nõutakse teatavate meetmete võtmist, mida on vaja liidu õigusaktides sätestatud kohustuste täitmiseks, sealhulgas mis tahes tegevuse lõpetamist.

4. Olenemata asjaolust, kas **pädevad asutused** on samas küsimuses võtnud varem vastu mis tahes muu otsuse, kohaldatakse lõike 3 kohaselt vastu võetud otsuseid.

Mis tahes meetmed, mida **pädev asutus** võtab seoses lõigete 2 või 3 kohases otsuses käsitletud küsimustega, on kooskõlas kõnealuste otsustega.

#### Artikkel 11

##### **Pädevate asutuste** vaheliste erimeelsuste lahendamine

1. Kui **pädev asutus** ei ole nõus selliste meetmete menetluse või sisuga, mida teine **pädev asutus** võtab valdkonnas, mille puhul on artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide kohaselt vaja liikmesriikide pädevate **asutuste** vahelist koostööd, koordineerimist või ühisotsuste vastuvõtmist, või selliste meetmete võtmatajät-misega, võtab EKJA, ilma et see piiraks artiklis 9 sätestatud volitusi, **omal algatusel või** ühe või mitme asjaomase **pädeva asutuse** taotlusel **juhtpositsiooni**, et aidata **pädevatel asutustel** jõuda kokkuleppele **lõigetes 2 kuni 4** osutatud korras.

2. EKJA kehtestab **pädevate asutuste** vahelise lepitusmenetluse tähtaja, võttes arvesse artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides kindlaks määratud mis tahes asjakohaseid tähtaegu ning vaidlusaluse küsimuse keeru-kust ja kiireloomulisust. **Sellel etapil toimib EKJA vahendajana.**

3. Kui lepitusetapi lõpuks ei ole asjaomased **pädevad asutused** jõudnud kokkuleppele, **teeb** EKJA **artikli 29 lõike 1 kolmandas lõigus sätestatud korras asjaomaste pädevate asutuste jaoks vaidluse lahendamiseks siduva** otsuse, mille kohaselt peavad kõnealused asutused **kooskõlas liidu õigusega võtma teatavaid meetmeid.**

4. Kui **pädev asutus** ei järgi EKJA vastu võetud otsust ja seetõttu ei suuda tagada, et finantseerimisasutus täidaks artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidega tema suhtes vahetult kohaldatavaid nõudeid, **võtab** EKJA, ilma et see piiraks **Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 258** kohaseid komisjoni volitusi,  **vastu** finantseerimisasutustele adresseeritavaid üksikotsuseid, millega nõutakse teatavate meetmete võtmist, mida on vaja **liidu** õigusest tulenevate kohustuste täitmiseks, sealhulgas mis tahes tegevuse lõpetamist.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

4 a. Olenemata asjaolust, kas pädevad asutused on samas küsimuses võtnud varem vastu mis tahes muu otsuse, kohaldatakse lõike 4 kohaselt vastu võetud otsuseid. Mis tahes meetmed, mida pädevad asutused võtavad seoses lõigete 3 või 4 kohase otsuse asjaoludega, on kooskõlas kõnealuste otsustega.

4 b. Eesistuja toob artikli 35 lõikes 2 nimetatud aruandes välja pädevate asutuste vahelised erimeelsused, saavutatud kokkulepped ja niisuguste erimeelsuste lahendamiseks tehtud otsuse.

#### Artikkel 11 a

##### Pädevate asutuste vaheliste erimeelsuste lahendamine valdkonnaülesel tasandil

Ühiskomitee lahendab vastavalt artiklites 11 ja 42 sätestatud korralt valdkonnaüleseid erimeelsusi, mis võivad tekkida käesoleva määruse ning määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] ja määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus] artikli 2 lõikes 2 määratletud ühe või mitme pädeva asutuse vahel.

#### Artikkel 12

##### Järelevalvekolleegiumid

1. EKJA aitab edendada ja kontrollida **direktiivis 2006/48/EÜ osutatud** järelevalvekolleegiumide tõhusat, tulemuslikku ja järjepidevat toimimist ning **liidu õiguse** ühtset kohaldamist kõigis kolleegiumides. **EKJA** **töötajatel on võimalus osaleda kõigis tegevustes, sealhulgas kohapealsetes kontrollides, mida teostavad koos kaks või enam pädevat asutust.**

2. Vajaduse korral **juh** EKJA **järelevalvekolleegiume. Sellisel juhul** käsitatakse EKJA **pädeva asutusena** asjakohase õigusakti tähenduses **■. Ta täidab vähemalt järgmisi ülesandeid:**

a) järelevalvekolleegiumide töö hõlbustamiseks kogub ja jagab asjakohast teavet nii tava- kui ka eriolukordades ning loob kesksüsteemi, mille kaudu on selline teave kättesaadav järelevalvekolleegiumides osalevatele pädevatele asutustele, ja haldab seda süsteemi;

b) algatab ja koordineerib kogu liitu hõlmavaid stressiteste, mille abil hinnatakse eelkõige artiklis 12 b kindlaks määratud finantseerimisasutuste võimet kohaneda ebasoodsate turusuundumustega, ja tagab, et selliste testide läbiviimisel kohaldatakse liikmesriikide tasandil võimalikult ühtset metoodikat;

c) kavandab ja juh

ib järelevalvealast tegevust tavatingimustes ja eriolukordades, sealhulgas riskide hindamist, millega finantseerimisasutused kokku puutuvad või võivad kokku puutuda, ning

d) teostab järelevalvet pädevate asutuste tegevuse üle.

3 a. EKJA võib väljastada artiklite 7, 7 e ja 8 alusel vastu võetud regulatiivseid ja rakendusstandardeid, suuniseid ja soovitusi, et ühtlustada järelevalve toimimist ja järelevalvekolleegiumide poolt vastu võetud parimaid tavasid. Järelevalveasutused kiidavad heaks iga kolleegiumi toimimist reguleeriva kirjaliku korra, et tagada kõikide kolleegiumide sidus toimimine.

3 b. Õiguslikult siduv vahendajaroll peaks võimaldama EKJA-l lahendada artiklis 11 sätestatud menetluskorra alusel pädevate asutuste vahelisi vaidlusi. Kui asjaomases järelevalvekolleegiumis ei ole võimalik kokkulepet saavutada, võib EKJA teha asjaomase asutuse suhtes vahetult kohaldatavaid järelevalvealaseid otsuseid.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

**Artikkel 12 a****Üldsätted**

1. EKJA pöörab erilist tähelepanu finantsteenuste osutamise katkemise riskidele, i) mis on tingitud häiretest kogu finantssüsteemi või mõne selle osa toimimises ning ii) millel võivad olla tõsised negatiivsed tagajärjed siseturule ja reaalmajandusele (süsteemne risk), ja tegeleb nimetatud riskidega. Kõik finantsvahendajate, turgude ja infrastruktuuri tüübid võivad olla teatud määral süsteemselt olulised.
2. EKJA töötab koos Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga välja ühtse kvantitatiivsete ja kvalitatiivsete näitajate kogumi (riskinäidikud), mis on aluseks artiklis 12 b kindlaks määratud piiriülestele asutustele koostatavale järelevalvereitingule. Asutuse riskiprofiilis toimunud oluliste muutuste arvesse võtmiseks vaadatakse reiting korrapärase ajavahemike järel läbi. Järelevalvereiting on põhielement, mille alusel otsustatakse, kas teostada raskustes oleva asutuse üle otsest järelevalvet või sekkuda tema tegevusse.
3. Ilma et see piiraks artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide kohaldamist, pakub EKJA vajaduse korral välja täiendavate regulatiivsete ja rakendusstandardite kavandid ning suunised ja soovitusel artiklis 12 b kindlaks määratud asutuste jaoks.
4. EKJA teostab järelevalvet piiriüleste asutuste üle, mis võivad kujutada endast süsteemset riski, nagu on määratletud artiklis 12 b. Sellistel juhtudel tegutseb EKJA pädevate asutuste kaudu.
5. EKJA loob kriisiohjamisüksuse, mis on volitatud viima ellu kriisiohjamise selgelt määratletud juhtimis- ja töömeetodeid alates varajasest sekkumisest kuni kriisi lahendamise ja maksejõuetuks tunnistamiseni ning juhtima selliseid menetlusi.

**Artikkel 12 b****Süsteemset riski põhjustada võivate piiriüleste asutuste kindlaksmääramine**

1. Pärast Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga konsulteerimist võib järelevalvenõukogu artikli 29 lõikes 1 sätestatud menetluse alusel määrata kindlaks piiriüleste asutused, millele EKJA peab nende poolt põhjustatava võimaliku süsteemse riski tõttu kohaldama otsest järelevalvet või millega peab tegelema artiklis 12 c osutatud kriisiohjamisüksus.
2. Niisuguste finantseerimisasutuste kindlaksmääramise kriteeriumid on kooskõlas finantsstabiilsuse nõukogu (FSB), Rahvusvahelise Valuutafondi (IMF) ja Rahvusvaheliste Arvelduste Panga (BIS) kehtestatud kriteeriumidega.

**Artikkel 12 c****Kriisiohjamisüksus**

1. Pangakriiside ohjamise üksuse ülesanne on säilitada finantsstabiilsus ja minimeerida artiklis 12 b kindlaks määratud asutuste raskuste laastav mõju ülejäänud süsteemile ja kogu majandusele ning piirata kulusid maksumaksjatele, austades proportsionaalsuse põhimõtet ja võlausaldajate hierarhiat ning tagades võrdse piiriülese kohtlemise.
2. Kriisiohjamisüksus on volitatud täitma lõikes 1 nimetatud ülesandeid, et taastada raskustes olevate asutuste töövõime või otsustada lõpetada elujõuetute asutuste tegevus (otsustav tegur moraalne ohu piiramiseks). Muude tegevuste hulgas võib see nõuda kapitalihulga muutmist või likviidsuse parandamist, kohandada tegevusvaldkondi, parandada protsesse, nimetada ametisse ja vahetada välja juhatuse liikmeid, soovitada tagatise, laenude võtmist, likviidsusabi kasutamist, täielikku või osalist müümist, asutada toimiva panga / rämpspanga või ajutise panga, konverteerida võla omakapitaliks (asjakohase allahindamisega) või võtta asutuse ajutiselt riigiomandisse.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

3. Pangakriiside ohjamise üksus koosneb EKJA järelevalvenõukogu nimetatud ekspertidest, kel on finantseerimisasutuste restruktureerimise, saneerimise ja likvideerimise alased teadmised.

#### Artikkel 12 d

##### Liikmesriikide kindlustuse tagatisskeemide Euroopa raamistik

1. EKJA aitab talle käesoleva määrusega antud volituste alusel kaasa liikmesriikide kindlustuse tagatisskeemide Euroopa raamistiku väljatöötamisele, et tagada liikmesriikide kindlustuse tagatisskeemide piisav rahastamine asjaomaste finantseerimisasutuste osamaksudest, sh niisuguste finantseerimisasutuste osamaksudest, mis tegutsevad liidus, kuid mille peakorter asub muus liikmesriigis või väljaspool liitu, ning tagada kaitstuse kõrge tase kõikidele kindlustusvõtjatele kogu liitu hõlmavas ühtlustatud raamistikus.

2. Artiklit 8, milles käsitletakse EKJA volitusi võtta vastu suuniseid ja soovitusi, kohaldatakse ka kindlustuse kompenseerimise skeemide suhtes.

3. Komisjon võib käesoleva määruse artiklites 7–7 d sätestatud korras võtta vastu regulatiivseid tehnilisi standardeid ja tehnilisi rakendusstandardeid, nagu on sätestatud artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides.

#### Artikkel 12 e

##### Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Stabiilsusfond

1. Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Stabiilsusfond (stabiilsusfond) luuakse eesmärgiga tugevdada finantsüsteemi kulude arvessevõtmist (sealhulgas nõuda täielikult sisse eelarvekulud) ning aidata lahendada raskustes olevate piiriüleste finantseerimisasutuste kriise. Fondiga võivad ühineda ainult ühes liikmesriigis tegutsevad finantseerimisasutused. Stabiilsusfond võtab asjakohaseid meetmeid vältimaks olukorda, kus abi kättesaadavus põhjustab moraalse ohtu.

2. Stabiilsusfondi rahastatakse kõigi artiklis 12 b kindlaks määratud finantseerimisasutuste otseste osamaksete kaudu. Osamaksete suurus on proportsionaalne riskitasemega ja neist igaihe panusega süsteemsesse riski ning üldise riski varieerumisega aja jooksul, nagu on kindlaks määratud nende riskinäidikute abil. Nõutavate osamaksete suurusel puhul võetakse arvesse üldisemaid majandusolusid ja finantseerimisasutuste vajadust hoida kapitali muude regulatiivsete ja äritegevusega seotud nõuete jaoks.

3. Stabiilsusfondi juhib EKJA poolt viieks aastaks ametisse nimetatud nõukogu. Nõukogu liikmed valitakse liikmesriikide ametiasutuste poolt soovitatud töötajate hulgast. Stabiilsusfondi juurde luuakse ka nõuandekogu, mis koosneb stabiilsusfondis osalevate finantseerimisasutuste hääleõiguseta esindajatest. Stabiilsusfondi nõukogu võib teha ettepaneku, et EKJA volitaks stabiilsusfondi likviidsuse juhtimise hea mainega asutustele (nagu Euroopa Investeerimispank) ning selle vahendid investeeritakse turvalis- tesse ja likviidsetesse vahenditesse.

4. Kui finantseerimisasutuste osamaksetest kogunenud vahenditest raskuste ületamiseks ei piisa, võib stabiilsusfond suurendada oma vahendeid võlakirjade emitteerimise või muude rahaliste vahendite abil.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 13

## Ülesannete ja kohustuste delegeerimine

1. **Pädevad asutused** võivad **volitatud asutuse nõusolekul käesolevas artiklis sätestatud tingimustel** delegeerida ülesandeid ja kohustusi **EKJA-le või teistele pädevatele asutustele**. **Liikmesriigid võivad kehtestada kohustuste delegeerimisega seonduvad erimenetlused, mida tuleb järgida enne selliste delegeerimiskokkulepete sõlmimist asjaomase liikmesriigi pädevate asutuste poolt, ning piirata delegeerimise ulatust, nii et see hõlmaks vaid seda, mis on vajalik piiriüleste finantseerimisasutuste ja piiriüleste kontsernide tõhusaks järelevalveks.**

2. EKJA **ergutab ja** lihtsustab ülesannete ja kohustuste delegeerimist **pädevate asutuste** vahel, määratledes ülesanded ja kohustused, mida saab delegeerida või ühiselt täita, ning edendades parimaid tavasid.

**2 a. Kohustuste delegeerimise tulemuseks on artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides sätestatud pädevuste ümberjaotamine. Delegeeritud kohustustega seotud menetlust, jõustamist ning halduslikku ja kohtulikku läbivaatamist reguleerib selle asutuse õigus, kellele kohustused delegeeritakse.**

3. **Pädevad asutused** teavitavad EKJAt delegeerimiskokkulepetest, mida nad kavatsevad sõlmida. Nad ei sõlmi kõnealuseid lepinguid enne ühe kuu möödumist EKJA teavitamisest.

EKJA võib kavandatud kokkuleppe kohta esitada arvamuse ühe kuu jooksul alates sellekohase teabe saamisest.

EKJA avaldab kõik **pädevate asutuste** vahel sõlmitud delegeerimiskokkulepped asjakohaste vahendite abil, et tagada kõigi asjaomaste isikute nõuetekohane teavitamine.

## Artikkel 14

## Ühine järelevalvekultuur

1. EKJA-l on oluline roll Euroopa ühise järelevalvekultuuri ja ühtsete järelevalvetavade kujundamisel ning ühtsete menetluste ja lähenemisviiside tagamisel kogu **Euroopa Liidus**. EKJA-l on vähemalt järgmised ülesanded:

- a) esitada **pädevatele asutustele** arvamusi;
- b) edendada tõhusat kahe- ja mitmepoolset teabevahetust **pädevate asutuste** vahel, järgides samas asjakohastes **Euroopa Liidu** õigusaktides sätestatud konfidentsiaalsus- ja andmekaitsenõudeid;
- c) aidata välja töötada kõrge kvaliteedilisi ja ühtseid järelevalvestandardeid, sealhulgas aruandlusstandardeid, **ja rahvusvahelisi raamatupidamisstandardeid vastavalt artikli 1 lõikele 2 a;**
- d) vaadata läbi komisjoni vastuvõetud asjakohaste **regulatiivsete** tehniliste **ja tehniliste rakendusstandardite** ning EKJA väljaantud suuniste ja soovitude kohaldamine ning teha vajaduse korral muudatusettepanekuid;
- e) koostada valdkondlikke ja valdkondadevahelisi koolitusprogramme, soodustada töötajate vahetust ning julgustada **pädevaid asutusi** rohkem kasutama lähetusi ja muid vahendeid.

2. EKJA võib vajaduse korral töötada välja uusi praktilisi meetmeid ja lähenemisvahendeid, et edendada ühtseid järelevalvealaseid lähenemisviise ja -tavasid.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 15

Vastastikused eksperdihinnangud **pädevate asutuste** kohta

1. EKJA **korraldab ja** koostab korrapäraselt vastastikuseid eksperdihinnanguid **pädevate asutuste** mõne toiminguga või kogu tegevuse kohta, et suurendada järelevalvetulemuste sidusust. Selleks töötab EKJA välja meetodid, mille kohaselt asjaomaseid asutusi objektiivselt hinnata ja võrrelda. **Vastastikuste eksperdihinnangute teostamisel võetakse arvesse olemasolevat teavet asjaomase pädeva asutuse kohta ning asjaomase asutuse suhtes juba läbiviidud hindamisi.**
2. Vastastikused eksperdihinnangud hõlmavad vähemalt järgmiste elementide hindamist:
  - a) **pädeva asutuse ressursside ja juhtimiskorra** vastavus nõuetele, eelkõige seoses **artiklites 7 kuni 7 e osutatud regulatiivsete tehniliste ja tehniliste rakendusstandardite ning** artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide tõhusa kohaldamisega ja suutlikkusega võtta arvesse turusuundumusi;
  - b) **liidu** õiguse ja järelevalvetavade, sealhulgas artiklite 7 ja 8 kohaselt vastu võetud **regulatiivsete** tehniliste **ja tehniliste rakendusstandardite**, suuniste ja soovitude kohaldamisel saavutatud lähenemise aste ning hinnang selle kohta, mil määral järelevalvetavad võimaldavad saavutada **liidu** õiguses sätestatud eesmärgi;
  - c) mõne **pädeva asutuse** välja töötatud head tavad, mille võiksid üle võtta ka teised **pädevad asutused**;
  - d) **liidu õiguse rakendamisel vastu võetud sätete, sealhulgas haldusmeetmete ja vastutavate isikute suhtes kehtestatud sanktsioonide (kui neid sätteid ei ole täidetud) jõustamisega seoses saavutatud tulemuslikkus ja lähenemise ulatus.**
3. Vastastikuse eksperdihinnangu alusel võib EKJA esitada **artikli 8 kohaselt pädevatele asutustele suuniseid ja** soovitusi. **EKJA võtab artiklitele 7 kuni 7 e vastavate regulatiivsete tehniliste või tehniliste rakendusstandardite kavandite koostamisel arvesse vastastikuse eksperdihinnangu tulemust Pädevad asutused püüavad järgida EKJA nõuandeid. Kui pädev asutus kõnealuseid nõuandeid ei järgi, põhjendab ta seda EKJA-le.**

**EKJA teeb üldsusele kättesaadavaks need parimad tavad, mida on võimalik vastastikuste eksperdihinnangutega välja selgitada. Ühtlasi võib kõik muud vastastikuste eksperdihinnangute tulemused teha üldsusele kättesaadavaks, juhul kui pädev asutus, kelle suhtes vastastikust eksperdihinnangut läbi viiakse, annab selleks oma nõusoleku.**

## Artikkel 16

Koordineerimine

1. EKJA koordineerib üldiselt **pädevate asutuste** tegevust, eelkõige juhul, kui ebasoodsad arengutendentsid võivad tõsiselt ohustada finantsturgude nõuetekohast toimimist ja terviklikkust või **Euroopa Liidu** finantsüsteemi stabiilsust.
2. EKJA soodustab **Euroopa Liidu** koordineeritud meetmete võtmist, tehes selleks muuhulgas järgmist:
  - 1) lihtsustades teabevahetust **pädevate asutuste** vahel;
  - 2) määrates kindlaks kõigile asjaomastele **pädevatele asutustele** kättesaadavaks tehtava teabe ja, **kui see on võimalik ja asjakohane**, kontrollides selle usaldusväärsust;

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- 3) viies pädevate asutuste taotlusel või omal algatusel läbi mittesiduvat vahendamist, ilma et see piiraks artikli 11 kohaldamist;
  - 4) teavitades Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu viivitamata mis tahes võimalikust eriolukorrast;
- 4 a) võttes finantsturgude toimimist ohustada võivate arengute korral kõiki vajalikke meetmeid, et hõlbustada asjaomaste pädevate asutuste võetavate meetmete koordineerimist;**
- 4 b) keskendades vastavalt artiklitele 12 ja 20 pädevatelt asutustelt saadud teabe tulenevalt rohkem kui ühes liikmesriigis tegutsevate asutuste suhtes kohaldatavast õigusjärgsest aruandluskohustusest. EKJA jagab seda teavet muude asjaomaste pädevate asutustega.**

## Artikkel 17

## Turusuundumuste hindamine

1. EKJA jälgib ja hindab turusuundumusi oma pädevusvaldkonnas ja vajaduse korral teavitab Euroopa **järelevalveasutust (Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus), Euroopa järelevalveasutust** (Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve **Asutus**), Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu, Euroopa Parlamenti, nõukogu ja komisjoni asjakohastest mikroualdatavuse suundumustest ning võimalikest riskidest ja nõrkadest kohtadest. **EKJA lisab oma hinnangusse finantseerimisasutuste turgude majandusuuringu ning hinnangu selle kohta, milline on võimalike turusuundumuste mõju neile.**

**1 a.** Koostöös Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga algatab ja koordineerib EKJA kogu **Euroopa Liitu** hõlmavaid hinnanguid finantseerimisasutuste kohanemisvõime kohta ebasoodsate turusuundumuste korral. Selleks töötab ta **pädevate asutuste** jaoks välja järgmise:

- a) ühtsed meetodid, mille kohaselt hinnata majanduslike stsenaariumide mõju asutuste finantsseisundile;
  - b) ühtsed lähenemisviisid finantseerimisasutuste kohanemisvõimet käsitlevate hindamiste tulemuste edastamise kohta;
- b a) ühise metoodika konkreetsete toodete mõju või levitusprotsesside mõju hindamiseks asutuse finantsseisundile ja kindlustusvõtjatele, soodustatud isikutele ja tarbijate teavitamisele.**

2. Ilma et see piiraks määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] kohaseid Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ülesandeid, esitab EKJA vähemalt kord aastas ja vajaduse korral sagedamini Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule hinnangu suundumustest, võimalikest riskidest ja nõrkadest kohtadest tema pädevusvaldkonnas.

Kõnealustes hinnangutes liigitab EKJA peamised riskid ja nõrgad kohad ning teeb vajaduse korral ennetavate meetmete või parandusmeetmete ettepanekud.

3. EKJA tagab, et piisaval määral võetakse arvesse valdkondadevahelisi arengutendentse, riske ja nõrku kohti, tehes selleks **ühiskomitee kaudu** tihedat koostööd **Euroopa järelevalveasutusega** (Euroopa Pangandusjärelevalve **Asutus**) ning **Euroopa järelevalveasutusega** (Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve **Asutus**).

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 18

### Rahvusvahelised suhted

1. Ilma et see piiraks **Euroopa Liidu** institutsioonide ja liikmesriikide pädevust, võib EKJA luua kontakte ja sõlmida halduskokkuleppeid **järelevalveasutuste**, rahvusvaheliste organisatsioonide ja kolmandate riikide asutustega. **Need menetlused ei too Euroopa Liidule ja selle liikmesriikidele õiguslikke kohustusi, ka ei takista need liikmesriike ja nende pädevaid asutusi sõlmimast kahe- või mitmepoolseid kokkuleppeid kolmandate riikidega.**

2. EKJA aitab ette valmistada kolmandate riikide järelevalvekorra samaväärsust käsitlevaid otsuseid vastavalt artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktidele.

3. Artikli 28 lõikes 4 a osutatud aruandes esitab EKJA halduskokkulepped ja samaväärsust käsitlevad otsused ning samaväärsust käsitlevate otsuste koostamisel antud abi, mis on kokku lepitud rahvusvaheliste organisatsioonide või kolmandate riikide asutustega, samuti samaväärsust käsitlevate otsuste andmisel antud abi.

## Artikkel 19

### Muud ülesanded

1. EKJA võib Euroopa Parlamendi, nõukogu või komisjoni taotlusel või omal algatusel esitada Euroopa Parlamendile, nõukogule või komisjonile arvamusi kõigis tema pädevusvaldkonda kuuluvates küsimustes.

1 a. Juhul kui EKJA ei ole esitanud artikli 1 lõikes 2 nimetatud õigusaktidega kehtestatud tähtaja jooksul regulatiivse tehnilise standardi või tehnilise rakendusstandardi kavandit või kui tähtaega ei ole määratud, võib komisjon sellist kavandit nõuda ja kehtestada selle esitamiseks tähtaja.

Komisjon võib küsimuse kiireloomulisust arvestades taotleda, et regulatiivse tehnilise standardi või tehnilise rakendusstandardi kavand esitatakse enne artikli 1 lõikes 2 nimetatud õigusaktidega kehtestatud tähtaega. Sellisel juhul esitab komisjon asjakohase põhjenduse.

2. Seoses **direktiivi 2009/138/EÜ** reguleerimisalasse kuuluvate ühinemiste ja omandamisega seotud usaldatavusnormatiivide täitmise hindamisega, mille puhul kõnealune direktiiv eeldab konsulteerimist kahe või enama liikmesriigi pädevate asutuste vahel, võib EKJA ühe asjaomase pädeva asutuse taotlusel anda välja ja avaldada arvamuse, mis käsitleb usaldatavusnormatiivide täitmise hindamist. Arvamus antakse välja viivitamata ja igal juhul enne hindamisperioodi lõppu vastavalt direktiivile 2009/138/EÜ. Valdkondade suhtes, mille kohta EKJA võib anda välja arvamuse, kohaldatakse artiklit 20.

## Artikkel 20

### Teabe kogumine

1. EKJA taotlusel annavad liikmesriikide **pädevad asutused** EKJA-le kogu teabe, mida on vaja käesoleva määrusega ettenähtud ülesannete täitmiseks tingimusel, et **adressaat omab asjakohastele andmetele seaduslikku ligipääsuõigust ja teabetaotlus vastab kõnealuse ülesande iseloomule.**

1 a. EKJA võib ka nõuda, et teavet esitatakse korrapäraste ajavahemike järel. **Kõnealuste taotluste puhul kasutatakse võimaluse korral ühtseid aruandlusvorme.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**1 b.** Liikmesriigi pädeva asutuse nõuetekohaselt põhjendatud taotluse alusel võib EKJA edastada mis tahes teavet, mis on pädevale asutusele vajalik tema ülesannete täitmiseks, vastavalt valdkondlikes õigusaktides ja artiklis 56 kehtestatud ametisaladuse hoidmise kohustustele.

**1 c.** Enne käesoleva artikli kohast teabe taotlemist ja aruandluskohustuse dubleerimise vältimiseks võtab EKJA kõigepealt arvesse Euroopa statistikasüsteemi ja Euroopa Keskpankade Süsteemi koostatud, levitatud ja töödeldud olemasolevaid asjaomaseid statistilisi andmeid.

2. Kui teave ei ole kättesaadav või kui **pädevad asutused** ei tee seda õigeaegselt kättesaadavaks, võib EKJA esitada **nõuetekohaselt** põhjendatud taotluse **asjaomase liikmesriigi muudele järelevalveasutustele, rahandusministeeriumile (juhul kui ministeeriumi käsutuses on usaldatavusnormatiivide täitmise seotud teavet), keskpangale või statistikaametile.**

**2 a.** Kui teave ei ole kättesaadav või kui seda ei tehta lõigete 1 või 2 alusel õigeaegselt kättesaadavaks, võib EKJA esitada nõuetekohaselt põhjendatud taotluse otse asjakohastele finantseerimisasutustele. Põhjendatud taotluses selgitatakse, miks asjaomast konkreetset finantseerimisasutust käsitlevaid andmeid vajatakse.

**EKJA teavitab asjakohaseid pädevaid asutusi lõigete 2 ja 2 a kohastest taotlustest.**

EKJA taotlusel aitavad **pädevad asutused** EKJA-l sellist teavet koguda.

3. EKJA võib kasutada **käesoleva artikli alusel** saadud konfidentsiaalset teavet ainult käesoleva määrusega ettenähtud ülesannete täitmiseks.

#### Artikkel 21

##### Suhted Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga

1. **EKJA teeb korrapäraselt tihedat** koostööd Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga.

2. EKJA **esitab** Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule korrapäraselt ajakohastatud teavet, mida kõnealusel nõukogul on vaja oma ülesannete täitmiseks. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ülesannete täitmiseks vajalikud andmed, mis ei ole kokkuvõtlikul kujul või koondvormis, esitatakse põhjendatud taotluse korral viivitamata Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule vastavalt määruse (EÜ) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] artiklile [15]. **EKJA kehtestab koostöös Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga asjakohase sisekorra konfidentsiaalse teabe edastamiseks, eelkõige seoses konkreetsete finantseerimisasutustega.**

3. Kooskõlas artiklitega 4 ja 5 tagab EKJA, et määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] artikli [16] kohastele Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu hoiatustele ja soovitustele võetakse nõuetekohaseid järelemeetmeid.

4. Pärast Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu hoiatuse või soovituse saamist korraldab EKJA viivitamata järelevalvenõukogu koosoleku ja hindab sellise hoiatuse või soovituse mõju oma ülesannete täitmisele.

Asjakohase otsustamismenetluse käigus teeb EKJA otsuse **kõigi** meetmete kohta, mida tuleb kooskõlas käesoleva määrusega antud volitustega võtta, et lahendada hoiatustes ja soovitustes kindlaksmääratud küsimusi.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

Kui EKJA ei järgi soovitusi, põhjendab ta seda **Euroopa Parlamendile, nõukogule ja** Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule.

5. Vajaduse korral kasutab EKJA käesoleva määrusega antud volitusi, et tagada selliste hoiatuste või soovitusete järelmeetmed, mida Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu esitab **pädevale asutusele**.

Kui adressaat ei kavatse Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu soovitusi järgida, teatab ta sellest järelevalvenõukogule ja põhjendab oma otsust.

Teavitades **nõukogu ja** Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] artikli [17] kohaselt, võtab **pädev asutus** nõuetekohaselt arvesse järelevalvenõukogu seisukohti.

6. Käesoleva määrusega kehtestatud ülesannete täitmisel võtab EKJA nõuetekohaselt arvesse Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu hoiatusi ja soovitusi.

## Artikkel 22

Kindlustuse **ja** edasikindlustuse **sidusrühmade kogu** ja tööandjapensionide sidusrühmade kogu

1. Sidusrühmadega **konsulterimise hõlbustamiseks** EKJA ülesannetega seotud valdkondades luuakse **kindlustuse ja edasikindlustuse sidusrühmade kogu** ja tööandjapensionide sidusrühmade kogu (**sidusrühmade kogud**). **Sidusrühmade kogudega konsulteeritakse artikli 7 kohaselt võetavate meetmete osas seoses regulatiivsete tehniliste standardite ja tehniliste rakendusstandarditega ning, kui see on asjakohane, ja sellises ulatuses, et see ei puuduta konkreetseid finantseerimisasutusi, artikli 8 kohaselt seoses suuniste ja soovitusetega. Kui tuleb kiiresti meetmeid võtta ja konsulteerimine ei ole võimalik, teavitatakse sidusrühmade kogusid nii kiiresti kui võimalik.**

**Sidusrühmade kogud tulevad kokku vähemalt neli korda aastas samal ajal ja samas kohas ja nad teavitavad üksteist arutatud küsimustest, mida ühiselt ei arutata.**

**Ühe sidusrühmade kogu liikmed võivad olla ka teise sidusrühmade kogu liikmed.**

2. **Kindlustuse ja edasikindlustuse sidusrühmade kogusse kuulub 30 liiget, kes võrdses osas esindavad liidus tegutsevaid kindlustus- ja edasikindlustusandjaid ja kindlustusvahendajaid, nende töötajaid, samuti tarbijaid ning kindlustuse ja edasikindlustuse teenuste kasutajaid ning VKE-de esindajaid. Vähemalt viis liiget on sõltumatud tippaadlased. Kümme liiget esindab finantseerimisasutusi ja neist kolm esindab kindlustuskooperatiive ja vastastikuseid kindlustus- või edasikindlustusseltse.**

2 a. **Tööandjapensionite sidusrühmade kogusse kuulub 30 liiget, kes võrdses osas esindavad liidus tegutsevaid tööandjapensionari kogumisasutusi, nende töötajaid, samuti tarbijaid, tööandjapensionari kogumisteenuste kasutajaid ning VKE-de esindajaid. Vähemalt viis liiget on sõltumatud tippaadlased. Kümme liiget esindab finantseerimisasutusi.**

3. **Sidusrühmade kogude liikmed määrab EKJA järelevalvenõukogu asjakohaste sidusrühmade ettepanekul. Otsuse tegemisel tagab järelevalvenõukogu nii palju kui võimalik asjakohase geograafilise ja soolise tasakaalu ning sidusrühmade esindatuse kogu Euroopa Liidu raames.**

**Otsuse tegemisel tagab järelevalvenõukogu, et kõik liikmed, kes ei esinda kutselisi turuosalisi või nende töötajaid, avalikustavad kõik võimalikud huvide konfliktid.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**3 a.** EKJA esitab sidusrühmade kogudele teabe ja tagab neile piisava abi sekretariaaditeenuste valdkonnas. **Mittetulundusorganisatsioonide esindavatele sidusrühmade kogude liikmetele makstakse asjakohast reisikulude hüvitist. Kogud võivad luua tehnilisi küsimusi käsitlevaid töörühmasid.**

4. Sidusrühmade kogude liikmete volitused kestavad kaks ja pool aastat, pärast mida tuleb läbi viia uus valikumenetlus.

Liikmed võivad olla valitud kaheks järjestikuseks ametiajaks.

5. Sidusrühmade kogu võib esitada EKJA-le arvamusi ja nõuandeid mis tahes küsimustes, mis on seotud EKJA kohustustega, pöörates erilist tähelepanu artiklites 7–7e, 8, 14, 15 ja 17 sätestatud ülesannetele.

6. Sidusrühmade kogud võtavad liikmete kahekolmandikulise häälteenamusega vastu oma kodukorra.

7. EKJA avalikustab sidusrühmade kogude arvamused ja nõuanded ning asjakohaste konsultatsioonide tulemused.

#### Artikkel 23

##### Kaitsemeetmed

1. Kui liikmesriik leiab, et artikli 10 lõike 2 või artikli 11 kohane otsus on otseses ja olulises vastuolus tema eelarvepädevusega, teatab ta sellest EKJA-le, komisjonile ja Euroopa Parlamendile kümne tööpäeva jooksul pärast EKJA otsuse esitamist pädevale asutusele. Liikmesriik selgitab teatises põhjust ja esitab mõjuhinnangu selle kohta, kui suures ulatuses on otsus vastuolus tema eelarvepädevusega.

2. EKJA teavitab liikmesriiki ühe kuu jooksul pärast liikmesriigi sellekohase teatise saamist sellest, kas ta jääb oma otsuse juurde, muudab oma otsust või tühistab selle.

3. Kui EKJA jääb oma otsuse juurde või muudab seda, teeb nõukogu otsuse selle kohta, kas EKJA otsuse juurde tuleb jääda või see tühistada. Otsus jääda EKJA otsuse juurde võetakse vastu liikmete lihthäälteenamusega. EKJA otsuse tühistamise otsus võetakse vastu liikmete kvalifitseeritud häälteenamusega. Kummalgi juhul ei võeta arvesse nende liikmete hääli, keda küsimus puudutab.

**3 a.** Kui nõukogu ei tee otsust kümne tööpäeva jooksul artikli 10 kohaldamisel ja ühe kuu jooksul artikli 11 kohaldamisel, jääb EKJA otsus jõusse.

**3 b.** Kui artikli 10 kohaselt vastu võetud otsuse alusel tuleb kasutada vastavalt artiklile 12 d või 12 e loodud fonde, ei või liikmesriigid taotleda nõukogult EKJA otsuse juurde jäämist või selle tühistamist.

#### Artikkel 24

##### Otsustamismenetlus

1. Enne käesoleva määruse kohaste otsuste tegemist teavitab EKJA iga nimetatud adressaati otsuse tegemise kavatsusest, määraes tähtaja, mille jooksul võib adressaat kõnealusel küsimuses esitada oma seisukohti, võttes täielikult arvesse küsimuse kiireloomulisust, keerukust ja võimalikke tagajärgi. See kehtib mutatis mutandis artikli 9 lõikes 4 nimetatud soovitude kohta.

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

2. EKJA otsustes tuleb märkida otsuse aluseks olevad asjaolud.
3. EKJA otsuste adressaate teavitatakse käesoleva määruse kohastest õiguskaitsevahenditest.
4. Kui EKJA võtab vastu artikli 10 lõigete 2 või 3 kohase otsuse, vaatab ta selle läbi asjakohase ajavahemiku järel.
5. Artiklite 9, 10 ja 11 kohased EKJA otsused avalikustatakse, kusjuures seejuures esitatakse asjaomase **pädeva asutuse** või finantseerimisasutuse andmed ja otsuse põhisisu, **välja arvatud juhul, kui avalikustamine on vastuolus** finantseerimisasutuste õigustatud **huviga** nende ärisaladuste hoidmisel **või kui see võib tõsiselt ohustada finantsturgude nõuetekohast toimimist ja terviklikkust või Euroopa Liidu finantssüsteemi või selle osa stabiilsust.**

## III PEATÜKK

## ÜLESEHITUS

## 1. jagu

## JÄRELEVALVENÕUKOGU

## Artikkel 25

## Koosseis

1. Järelevalvenõukogusse kuuluvad:
  - a) eesistuja, kellel ei ole hääleõigust;
  - b) igas liikmesriigis **artikli 2 lõikes 1 osutatud** finantseerimisasutuste järelevalve eest vastutava **avaliku sektori asutuse juht, kes osaleb kohtumistel isiklikult vähemalt kaks korda aastas;**
  - c) üks komisjoni esindaja, kellel ei ole hääleõigust;
  - d) üks Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu esindaja, kellel ei ole hääleõigust;
  - e) üks esindaja kummastki ülejäänud kahest Euroopa järelevalveasutusest, kellel ei ole hääleõigust.
- 1 a. Järelevalvenõukogu korraldab kohtumisi sidusrühmade kogudega korrapäraselt, vähemalt kaks korda aastas.**
2. Iga **pädev asutus** nimetab **oma asutusest** kõrgetasemelise asendusliikme, kes võib asendada lõike 1 punkti b kohast järelevalvenõukogu liiget, kui kõnealune alaline liige ei saa kohtumisel osaleda.
  - 2 a. Liikmesriikides, kus on rohkem kui üks selle määruse kohane pädev järelevalveasutus, otsustavad need asutused omavahel, kuidas kasutada esindusõigust, kaasa arvatud artikli 29 kohaste häälte osas.**
3. Järelevalvenõukogu võib lubada oma töös osaleda vaatlejatel.

Tegevdirektor võib osaleda järelevalvenõukogu koosolekutel hääleõiguseta.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 26

## Sisekomiteed ja töörühmad

1. Järelevalvenõukogu võib luua oma teatavate ülesannete täitmiseks sisekomiteesid või töörühmi ning delegeerida kõnealustele sisekomiteedele või töörühmadele ja juhatusele või eesistujale teatavaid selgelt määratletud ülesandeid ja otsuseid.

2. Artikli 11 kohaldamisel loob järelevalvenõukogu erimeelsuste kiiremaks **ja erapooletuks** lahendamiseks **tasakaalustatud liikmelisusega sõltumatu** töörühma, kuhu kuuluvad eesistuja ja kaks nõukogu liiget, kes ei ole erimeelsusel olevate **pädevate asutuste** esindajad **ning kes ei ole vaidluse tulemusest isiklikult huvitatud ega oma otseseid sidemeid asjaomaste pädevate asutustega**.

**2 a. Töörühm teeb kooskõlas artikli 11 lõikega 2 ettepaneku otsuse kohta, mis esitatakse järelevalvenõukogule lõplikuks vastuvõtmiseks artikli 29 lõike 1 kolmandas lõigus sätestatud korras.**

**2 b. Järelevalvenõukogu võtab vastu lõikes 2 osutatud töörühma kodukorra.**

## Artikkel 27

## Sõltumatus

1. Eesistuja ja järelevalvenõukogu hääleõigusega liikmed täidavad käesoleva määrusega seatud ülesandeid sõltumatult ja objektiivselt **üksnes liidu kui terviku** huvides ning nad ei küsi ega võta vastu juhiseid **liidu** institutsioonidelt ja asutustelt, liikmesriikide valitsustelt ega muudelt avaliku või erasektori asutustelt.

2. **Liikmesriigid, ELi institutsioonid ja muud avalik-õiguslikud või erasektori organid ei püüa mõjutada järelevalvenõukogu liikmeid nende ülesannete täitmisel.**

## Artikkel 28

## Ülesanded

1. Järelevalvenõukogu annab juhiseid EKJA tegevuse kohta ja teeb II peatüki kohaseid otsuseid.

2. Järelevalvenõukogu võtab vastu arvamusi, soovitusi ja otsuseid ning annab II peatüki kohaseid nõuandeid.

3. Järelevalvenõukogu määrab oma eesistuja.

4. Järelevalvenõukogu võtab igal aastal enne 30. septembrit juhatuse ettepaneku alusel vastu EKJA järgmise aasta tööprogrammi ning edastab selle teavitamise eesmärgil Euroopa Parlamendile, nõukogule ja komisjonile.

Tööprogramm võetakse vastu, ilma et see piiraks iga-aastase eelarvemenetluse kohaldamist, ning seejärel avalikustatakse.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**4 a.** Järelevalvenõukogu võtab juhatuse ettepaneku põhjal vastu EKJA tegevust (sealhulgas eesistuja ülesannete täitmist) käsitleva aastaaruande, mis põhineb artikli 38 lõikes 7 osutatud aruande kavandil, ning edastab nimetatud aruande iga aasta 15. juuniks Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile, kontrollikojale ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele. Aruanne avalikustatakse.

5. Järelevalvenõukogu võtab vastu EKJA mitmeaastase tööprogrammi ning edastab selle teavitamise eesmärgil Euroopa Parlamendile, nõukogule ja komisjonile.

Mitmeaastane tööprogramm võetakse vastu, ilma et see piiraks iga-aastase eelarvemenetluse kohaldamist, ning seejärel avalikustatakse.

6. Järelevalvenõukogu **võtab** eelarve **vastu** artiklis 49 sätestatud korras.

7. Järelevalvenõukogul on distsiplinaarvõim eesistuja ja tegevdirektori üle ning ta võib nad kõrvaldada ametist artikli 33 lõikes 5 ja artikli 36 lõikes 5 sätestatud korras.

#### Artikkel 29

##### Otsuste tegemine

1. Järelevalvenõukogu otsused võetakse vastu liikmete lihthäälteenamusega **vastavalt põhimõttele, et igal liikmel on üks hääl.**

Artiklites 7 ja 8 osutatud õigusaktide ning VI peatüki kohaselt võetud meetmete ja otsuste puhul teeb järelevalvenõukogu erandina esimesest lõikest otsused oma liikmete kvalifitseeritud häälteenamuse alusel vastavalt Euroopa Liidu lepingu artikli 16 lõikele 4 ning Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 36 (üleminekusätete kohta) artiklile 3.

Artikli 11 lõike 3 kohaste, konsolideeriva järelevalveasutuse tehtud otsuste puhul loetakse töörühma poolt esitatud otsus vastuvõetuks, kui see lihthäälteenamusega heaks kiidetakse, v.a. juhul kui see lükatakse tagasi liikmete poolt, kes moodustavad sellise blokeeriva vähemuse, nagu on määratletud Euroopa Liidu lepingu artikli 16 lõikes 4 ning Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 36 (üleminekusätete kohta) artiklis 3.

Kõikide teiste artikli 11 lõike 3 kohaste otsuste puhul võetakse töörühma poolt esitatud otsus vastu järelevalvenõukogu liikmete lihthäälteenamusega vastavalt põhimõttele, et igal liikmel on üks hääl.

2. Järelevalvenõukogu kutsutakse kokku eesistuja kutsel tema algatusel või vähemalt ühe kolmandiku liikmete taotlusel ning koosolekut juhib eesistuja.

3. Järelevalvenõukogu võtab vastu ja avalikustab oma kodukorra.

4. Kodukorras sätestatakse üksikasjalikult hääletamiskord, sealhulgas vajaduse korral ka kvoorumiga seotud reeglid. Hääleõiguseta liikmed ja vaatlejad, välja arvatud eesistuja ja tegevdirektor, ei osale järelevalvenõukogu aruteludel, kus käsitletakse konkreetseid finantseerimisasutusi, kui artiklis 61 või artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktides ei ole sätestatud teisti.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. jagu

JUHATUS

Artikkel 30

Kooseis

1. Juhatusse kuuluvad eesistuja **■** ja **kuus muud järelevalvenõukogu** liiget, kelle **on valinud** järelevalvenõukogu **hääleõigusega liikmed** oma liikmete seast.

Kõigil liikmetel peale eesistuja on asendusliige, kes võib asendada juhatus liiget, kellel ei ole võimalik osaleda.

Järelevalvenõukogu valitud liikmete ametiaeg on kaks ja pool aastat. Seda võib üks kord pikendada. **Juhatus** **koosseisu puhul on tagatud tasakaalustatud ja proportsionaalne esindatus ning see kajastab Euroopa Liitu tervikuna. Ametiajad on osaliselt kattuvad ning kohaldatakse asjakohast rotatsioonikorda.**

2. Juhatus võtab vastu otsused kohalviibivate liikmete häälteenamusega. Igal liikmel on üks hääl.

Tegevdirektor **ja komisjoni esindaja osalevad** juhatus koosolekul hääleõigusega.

**Komisjoni esindajal on õigus hääletada artiklis 49 osutatud küsimustes.**

Juhatus võtab vastu ja avalikustab oma kodukorra.

3. Juhatus kutsutakse kokku eesistuja kutsel tema algatusel või vähemalt ühe kolmandiku liikmete taotlusel ning koosolekut juhivad eesistuja.

**Juhatus** **istungid toimuvad enne iga järelevalvenõukogu koosolekut ja nii tihti, kui juhatus vajalikuks peab.** Juhatus **■** istungid toimuvad vähemalt **viis** korda aastas.

4. Juhatus liikmeid võivad tulenevalt kodukorrast abistada nõustajad või eksperdid. **Hääleõigusega liikmed, välja arvatud tegevdirektor, ei osale juhatus aruteludel, kus käsitletakse konkreetseid finantseerimisasutusi.**

Artikkel 31

Sõltumatus

Juhatus liikmed täidavad oma ülesandeid sõltumatult ja objektiivselt **üksnes liidu kui terviku** huvides, nad ei küsi ega võta vastu juhiseid **liidu** institutsioonidelt ja asutustelt, liikmesriikide valitsustelt ja muudelt avaliku või erasektori asutustelt.

**Liikmesriigid, Euroopa Liidu institutsioonid ja asutused ega muud avaliku või erasektori asutused ei püüa mõjutada juhatus liikmeid.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Artikkel 32

Ülesanded

1. Juhatus tagab, et EKJA täidab oma kohustusi ja talle määratud ülesandeid vastavalt käesolevale määrusele.
2. Juhatus esitab järelevalvenõukogule vastuvõtmiseks iga-aastase ja mitmeaastase tööprogrammi.
3. Juhatus kasutab oma eelarvepädevust vastavalt artiklitele 49 ja 50.
4. Juhatus võtab vastu EKJA personalipoliitika kava ja vastavalt artikli 54 lõikele 2 Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade (edaspidi „personalieeskirjad”) vajalikud rakendusmeetmed.
5. Juhatus võtab vastavalt artiklile 58 vastu erisätted, mis käsitlevad EKJA dokumentidele juurdepääsu õigust.
6. Juhatus **esitab järelevalvenõukogule heakskiitmiseks ja Euroopa Parlamendile esitamiseks ettepaneku** EKJA tegevust käsitleva aastaaruande (**sealhulgas eesistuja ülesannete täitmise**) kohta, mis põhineb artikli 38 lõikes 7 osutatud aruandekavandil **■**.
7. Juhatus võtab vastu ja avalikustab oma kodukorra.
8. Juhatus nimetab apellatsiooninõukogu liikmed ametisse ja vabastab nad ametist kooskõlas artikli 44 lõikega 3 ja artikli 44 lõikega 5.

3. jagu

EESISTUJA

Artikkel 33

Ametisse nimetamine ja ülesanded

1. EKJAt esindab eesistuja, kes on täiskohaga sõltumatu spetsialist.

Eesistuja vastutab järelevalvenõukogu töö ettevalmistamise eest ning juhatab nii järelevalvenõukogu kui ka juhatuse koosolekuid.

2. Järelevalvenõukogu nimetab eesistuja ametisse pärast **komisjoni korraldatud ja juhitud** avalikku valikumenetlust, arvestades pädevust, oskusi ning teadmisi finantseerimisasutuste ja finantsturgude kohta ning kogemusi finantsjärelevalve ja -regulatsiooni valdkonnas.

**Komisjon esitab Euroopa Parlamendile kolmest kandidaadist koosneva esialgse nimekirja. Pärast kõnealuste kandidaatide kuulamise korraldamist valib Euroopa Parlament kõnealuste kandidaatide seast välja ühe. Sel viisil valitud kandidaadi nimetab ametisse järelevalvenõukogu.**

Samuti valib järelevalvenõukogu oma liikmete seast asendusliikme, kes täidab eesistuja kohustusi tema puudumise korral. **Asendusliige ei tohi olla juhatuse liige.**



Kolmapäev, 7. juuli 2010

3. Eesistuja ametiaeg on viis aastat ja seda võib ühe korra pikendada.
4. Eesistuja viie aasta pikkuse ametiaja lõpule eelneva üheksa kuu jooksul hindab järelevalvenõukogu järgmist:
  - a) esimesel ametiajal saavutatud tulemused ja nende saavutamise viis;
  - b) EKJA ülesanded ja nõuded järgmistel aastatel.

Järelevalvenõukogu võib hinnangut arvesse võttes pikendada eesistuja ametiaega üks kord, tingimusel et Euroopa Parlament annab oma kinnituse.

5. Eesistuja võib ametist vabastada üksnes **Euroopa Parlament** järelevalvenõukogu **otsuse alusel**.

Eesistuja ei või takistada järelevalvenõukogu arutamast eesistujaga seotud küsimusi, eriti vajadust ta ametist vabastada, ning ta ei osale selliste küsimuste arutamisel.

#### Artikkel 34

##### Sõltumatus

Ilma et see piiraks järelevalvenõukogu rolli seoses eesistuja ülesannetega, ei küsi ega võta eesistuja vastu juhiseid **Euroopa Liidu** institutsioonidelt ja asutustelt, liikmesriikide valitsustelt ja muudelt avaliku või erasektori asutustelt.

**Liikmesriigid, liidu institutsioonid ning mis tahes muud avaliku või erasektori asutused ei püüa mõjutada eesistujat tema kohustuste täitmisel.**

**Vastavalt artiklis 54 osutatud personalieeskirjadele on eesistujal ka pärast ametist lahkumist kohustus käituda ausalt ja diskreetselt, kui talle pakutakse teatavaid ametikohti või soodustusi.**

#### Artikkel 35

##### Aruanne

1. Euroopa Parlament **ja nõukogu võivad** kutsuda esinema eesistuja või tema asendusliikme, austades täielikult tema sõltumatust, **■ Eesistuja esineb Euroopa Parlamendi ees** ning **vastab** selle liikmete **kõikidele** küsimustele **iga kord, kui talt seda nõutakse**.

2. **Eestistuja annab nõudmise korral ja vähemalt 15 päeva enne lõikes 1 nimetatud esinemist Euroopa Parlamendile EKJA põhitegevuse kohta kirjalikult aru.**

2 a. **Lisaks artiklites 7a–7e, 8, 9, 10, 11a ja 18 nimetatud teabele peab aruanne sisaldama ka Euroopa Parlamendi erakorralisel nõudmisel esitatavat teavet.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

4. jagu

TEGEVDIREKTOR

Artikkel 36

Ametisse nimetamine

1. EKJAt juhib tegevdirektor, kes on täiskohaga sõltumatu spetsialist.
2. Järelevalvenõukogu nimetab tegevdirektori ametisse pärast avalikku valikumenetlust **ja kinnitamist Euroopa Parlamendi poolt**, arvestades pädevust, oskusi ning teadmisi finantseerimisasutuste ja finantsturgude kohta, kogemusi finantsjärelevalve ja -regulatsiooni valdkonnas ning juhtimiskogemust.
3. Tegevdirektori ametiaeg on viis aastat ja seda võib ühe korra pikendada.
4. Tegevdirektori viie aasta pikkuse ametiaja lõpule eelneva üheksa kuu jooksul koostab järelevalvenõukogu hinnangu.

Selles hinnangus hindab järelevalvenõukogu eelkõige järgmist:

- a) esimesel ametiajal saavutatud tulemused ja nende saavutamise viis;
- b) EKJA ülesanded ja nõuded järgmistel aastatel.

Järelevalvenõukogu võib hinnangut arvesse võttes pikendada tegevdirektori ametiaega ühe korra.

5. Tegevdirektori võib ametist vabastada üksnes järelevalvenõukogu otsusega.

Artikkel 37

Sõltumatus

1. Ilma et see piiraks juhatuse ja järelevalvenõukogu vastavat rolli seoses tegevdirektori ülesannetega, ei küsi ega võta tegevdirektor vastu juhiseid valitsustelt ega EKJA-välistelt ametitelt, organisatsioonidelt ja isikutelt.

2. **Liikmesriigid, liidu institutsioonid ning muud avalikud ja eraõiguslikud asutused ei püüa mõjutada tegevdirektorit tema kohustuste täitmisel.**

**Vastavalt artiklis 54 osutatud personalieeskirjadele on tegevdirektoril ka pärast ametist lahkumist kohustus käituda ausalt ja diskreetselt, kui talle pakutakse teatavaid ametikohti või soodustusi.**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 38

## Ülesanded

1. Tegevdirektor vastutab EKJA juhtimise eest ja valmistab ette juhatuse tööd.
2. Tegevdirektor vastutab EKJA iga-aastase tööprogrammi rakendamise eest lähtuvalt järelevalvenõukogu suunistest ning teda kontrollib juhatus.
3. Tegevdirektor võtab kõik vajalikud meetmed, eelkõige võtab vastu sise-eeskirjad ja avaldab teatised, et tagada EKJA toimimine, nagu on ette nähtud käesoleva määrusega.
4. Tegevdirektor koostab artikli 32 lõikes 2 osutatud mitmeaastase tööprogrammi.
5. Iga aasta 30. juuniks koostab tegevdirektor artikli 32 lõikes 2 osutatud tööprogrammi järgmiseks aastaks.
6. Tegevdirektor koostab EKJA esialgse eelarveprojekti vastavalt artiklile 49 ja rakendab EKJA eelarvet vastavalt artiklile 50.
7. Tegevdirektor koostab iga aastal aastaaruande kavandi, mille ühes jaos käsitletakse EKJA õiguslikku ja järelevalvealast tegevust ning teises jaos finants- ja haldusküsimusi.
8. Tegevdirektor kasutab talle EKJA töötajate suhtes artikli 54 kohaselt antud volitusi ja lahendab personaliküsimusi.

## IV PEATÜKK

## EUROOPA FINANTSJÄRELEVALVEASUTUSTE SÜSTEEM

## 2. jagu

## EUROOPA JÄRELEVALVEASUTUSTE ÜHISKOMITEE

## Artikkel 40

## Asutamine

1. Käesolevaga asutatakse Euroopa **järelevalveasutus (ühiskomitee)**.
2. Ühiskomitee toimib foorumina, kus EKJA teeb korrapäraselt ja tihedat koostööd ning tagab töö valdkonnaülese ühtluse **teiste Euroopa järelevalveasutustega, eelkõige järgmistes valdkondades:**

— **finantskonglomeraadid;**

— **raamatupidamine ja auditeerimine;**

— **mikrousaldatavuse analüüs sektoriüleste arengute, riskide ja ohtude kohta finantsstabiilsuse tagamiseks;**

— **jaeinvesteeringustooted;**

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- rahapesu käsitlevad meetmed ning
- teabevahetus Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga ning suhete arendamine Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ja Euroopa järelevalveasutuste vahel.

3. Ühiskomiteel on oma personal, mis moodustatakse kolme Euroopa järelevalveasutuse töötajatest ja toimib sekretariaadina. EKJA eraldab piisavad vahendid ▯ haldus-, infrastruktuuri- ja tegevuskulude katmiseks.

#### Artikkel 40a

##### Järelevalve

Juhul kui finantseerimisasutus hõlmab eri sektoreid, lahendab ühiskomitee erimeelsused kooskõlas käesoleva määruse artikliga 42.

#### Artikkel 41

##### Koosseis

1. Ühiskomitee koosneb ▯ Euroopa **järelevalveasutuste** eesistujatest ning vajaduse korral artikli 43 kohaselt loodud allkomiteede eesistujast.

2. Tegevdirektor, **komisjoni esindaja** ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu kutsutakse Euroopa järelevalveasutuste ühiskomitee juhatuse koosolekutele ja ka artiklis 43 osutatud allkomiteede koosolekutele vaatlejatena.

3. ▯ Ühiskomitee eesistuja nimetatakse ametisse iga-aastase rotatsiooni alusel Euroopa Pangandusjärelevalve Asutuse, Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutuse ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutuse eesistujate hulgast. **Käesoleva artikli lõike 3 kohaselt ametisse nimetatud ühiskomitee eesistuja nimetatakse ka Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ase-eesistujaks.**

4. ▯ Ühiskomitee võtab vastu ja avaldab oma kodukorra. Kodukorras võidakse täpsustada ühiskomitee koosolekute täiendavad osalised.

▯ Ühiskomitee juhatus tuleb kokku vähemalt kord kahe kuu tagant.

#### Artikkel 42

##### Ühised seisukohad ja õigusaktid

II peatüki kohaste ülesannete ulatuses ja eelkõige seoses direktiivi 2002/87/EÜ rakendamisega peab EKJA vajaduse korral jõudma ühistele seisukohtadele Euroopa Pangandusjärelevalve Asutusega ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutusega.

Käesoleva määruse artiklite 7, 9, 10 või 11 kohased õigusaktid, mis on seotud direktiivi 2002/87/EÜ kohaldamise või artikli 1 lõikes 2 osutatud muude selliste õigusaktide kohaldamisega, mis kuuluvad ka Euroopa Pangandusjärelevalve Asutuse või Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutuse pädevusse, võtavad vastavalt EKJA, Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus vastu samal ajal.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 43

## Allkomiteed

1. Artikli 42 kohaldamisel luuakse ■ ühiskomitee allkomiteena finantskonglomeraatide komitee.
2. Kõnealusesse allkomiteesse kuuluvad artikli 41 lõikes 1 osutatud isikud ja iga liikmesriigi ajaomase **pädeva** ametiasutuse praeguste töötajate üks kõrgetasemeline esindaja.
3. Allkomitee valib oma liikmete hulgast eesistuja, kes on ka ■ ühiskomitee liige.
4. Ühiskomitee võib luua täiendavaid allkomiteesid.

## 3. jagu

## APELLATSIOONINÕUKOGU

## Artikkel 44

## Koosseis

1. Apellatsiooninõukogu on **kolme** Euroopa **järelevalveasutuse** ühine organ.
2. Apellatsiooninõukogul on kuus liiget ja kuus asendusliiget, kellel on **hea reputatsioon, tõendatud teadmised asjakohases valdkonnas ning piisav erialane, sealhulgas järelevalvealane töökogemus panganduse, kindlustuse, väärtpaberiturgude või muude finantsteenuste valdkonnas**, v.a. pädevate ametiasutuste või muude EKJA tegevusse kaasatud liikmesriikide asutuste või **Euroopa Liidu** institutsioonide praegused töötajad. **Märkimisväärset osal apellatsiooninõukogu liikmetest peab olema piisavalt õiguslaseid teadmisi, et anda õiguslast nõu EKJAle antud volituste õiguspärase täitmise asjus.**

Apellatsiooninõukogu määrab oma presidendi.

Apellatsiooninõukogu võtab otsuseid vastu oma kuuest liikmest vähemalt nelja häälteenamuse alusel. **Kui edasikaevatud otsus kuulub käesoleva määruse reguleerimisalasse, peab kõnealuse neljast liikmest koosneva enamuse hulka kuuluma vähemalt üks kahest EKJA poolt ametisse nimetatud apellatsiooninõukogu liikmest.**

Apellatsiooninõukogu kutsub vajaduse korral kokku selle president.

3. EKJA juhatus nimetab ametisse apellatsiooninõukogu kaks liiget ja kaks asendusliiget komisjoni esitatud nimekirja alusel pärast avaliku osalemiskutse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* ja olles konsulteerinud järelevalvenõukoguga.

Teised liikmed nimetatakse ametisse kooskõlas määrusega (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus] ja määrusega (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus].

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

4. Apellatsiooninõukogu liikmete ametiaeg on viis aastat. Ametiaega võib üks kord pikendada.
5. EKJA juhatus poolt ametisse nimetatud apellatsiooninõukogu liiget ei tohi tema ametiaja jooksul ametist vabastada, välja arvatud juhul, kui liige on süüdi tõsises üleastumises, mille puhul juhatus teeb pärast järelevalvenõukoguga konsulteerimist sellekohase otsuse.
6. **■** Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus, **Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus** ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus tagavad apellatsiooninõukogule **ühiskomitee kaudu** piisava tegevustoetuse ja abi sekretariaaditeenuste valdkonnas.

## Artikkel 45

## Sõltumatus ja erapooletus

1. Apellatsiooninõukogu liikmed on oma otsuste tegemisel sõltumatud. Nad ei ole seotud mingite juhistega. Nad ei tohi täita EKJA-s, juhatuses ega järelevalvenõukogus muid ülesandeid.
2. Apellatsiooninõukogu liikmed ei tohi kaebuse menetlemises osaleda, kui neil on sellega seotud isiklikud huvid, kui nad on olnud varem menetluse ühe osalise esindajad või kui nad on osalenud edasikaevatud otsuse tegemises.
3. Kui apellatsiooninõukogu liige leiab ühel lõikes 1 ja 2 nimetatud põhjusel või mis tahes muul põhjusel, et kaasliige ei peaks osalema kaebuse menetlemises, teatab liige sellest apellatsiooninõukogule.
4. Apellatsioonimenetluse iga osaline võib igal lõigetes 1 ja 2 osutatud põhjusel või erapoolikuse kahtluse korral taotleda apellatsiooninõukogu liikme taandamist.

Taandamistaotluse aluseks ei või olla liikmete kodakondsus ja seda ei võeta vastu, kui taandamistaotluse põhjusest teadlik olev apellatsioonimenetluse osaline on juba alustanud menetlust muudel alustel kui apellatsiooninõukogu koosseisu vaidlustamine.

5. Apellatsiooninõukogu teeb otsuse lõigetes 1 ja 2 osutatud juhtudel võetavate meetmete kohta ilma asjaomase liikme osavõtuta.

Asjaomane liige asendatakse selle otsuse tegemiseks apellatsiooninõukogus tema asendajaga, v.a juhul, kui asendaja on samas olukorras. Sel juhul määrab eesistuja asendusliikme olemasolevate asendajate seast.

6. Apellatsiooninõukogu liikmed kohustuvad tegutsema sõltumatult avalikes huvides.

Selleks esitavad nad kohustuste deklaratsiooni ja huvide deklaratsiooni, millega tunnistavad kas mis tahes huvide puudumist, mida võib pidada nende sõltumatust kahjustavaks, või selliste otsuste või kaudsete huvide olemasolu.

Kõnealused deklaratsioonid esitatakse igal aastal kirjalikult ning need avalikustatakse.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

## V PEATÜKK

## ÕIGUSKAITSEMEETMED

## Artikkel 46

## Kaebused

1. Kõik füüsilised või juriidilised isikud, sealhulgas **pädevad ametiasutused**, võivad esitada kaebusi EKJA artiklite 9,10 ja 11 kohaste EKJA otsuse ja muude artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide kohaselt tehtud EKJA otsuste peale, mis on neile adresseeritud, või sellise otsuse peale, mis teda vormiliselt teisele isikule adresseeritud otsusena siiski otseselt ja isiklikult puudutab.

2. Kaebus koos selle põhjendustega esitatakse EKJA-le kirjalikult kahe kuu jooksul alates otsuse teatavaks tegemisest asjaomasele isikule või, kui seda ei ole tehtud, kahe kuu jooksul alates päevast, mil EKJA oma otsuse avaldas.

Apellatsiooninõukogu teeb kaebuse kohta otsuse kahe kuu jooksul pärast kaebuse esitamist.

3. Lõike 1 kohaselt esitatud kaebus ei peata otsuse täitmist.

Apellatsiooninõukogu võib vaidlustatud otsuse täitmise siiski peatada, kui ta leiab, et olukord seda nõuab.

4. Kui kaebus on vastuvõetav, vaatab appellatsiooninõukogu kaebuse läbi, et kindlaks teha, kas kaebus on põhjendatud. Ta kutsub **■** appellatsioonimenetluse osalisi esitama kindlaksmääratud aja jooksul märkusi appellatsiooninõukogu enda poolt saadetud teadete või appellatsioonimenetluse teiste osaliste avalduste kohta. Appellatsioonimenetluse osalistel on õigus anda suulisi seletusi.

5. Appellatsiooninõukogu võib **■** EKJA **pädeva organi poolt tehtud** otsuse kinnitada või anda juhtumi edasiseks lahendamiseks üle EPJA pädevale asutusele. Kõnealuse asutuse jaoks on appellatsiooninõukogu arvamus siduv **ning nõukogu võtab asjaomase juhtumiga seoses vastu muudetud otsuse**.

6. Appellatsiooninõukogu võtab vastu ja avalikustab oma kodukorra.

7. Appellatsiooninõukogu otsused on põhjendatud ja EKJA avalikustab nad.

## Artikkel 47

**Üldkohtusse** või Euroopa Kohtusse kaebamine

1. **Üldkohtule** või Euroopa Kohtule võib esitada hagi vastavalt **Euroopa Liidu toimimise lepingu** artiklile **263**, et vaidlustada appellatsiooninõukogu otsus või EKJA otsus, kui puudub appellatsiooninõukogule edasi-kaebuse esitamise õigus.

**1a. Liikmesriigid ja liidu institutsioonid, samuti kõik füüsilised või juriidilised isikud võivad esitada otse Euroopa Kohtule kaebuse EKJA otsuste kohta vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 263.**

2. Kui EKJA-l on kohustus tegutseda ja ta ei tee otsust, võib **üldkohtule ■** või Euroopa Kohtule seoses tegevusetusega esitada kaebuse vastavalt **Euroopa Liidu toimimise lepingu** artiklile **265**.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

3. EKJA peab võtma vajalikud meetmed **üldkohtu** või Euroopa Kohtu otsuse täitmiseks.

VI PEATÜKK

FINANTSSÄTTED

Artikkel 48

EKJA eelarve

1. EKJA kui Euroopa asutuse tulu koosneb **kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikliga 185** eelkõige **järgmistest osadest ja nende kombinatsioonidest**:

- a) finantseerimisasutuste järelevalve eest vastutavate pädevate **riigiasutuste** kohustuslikud osamaksud, mida tehakse vastavalt mudelile, **mis põhineb Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud üleminekusätteid käsitleva protokoll (nr 36) artikli 3 lõikes 3 sätestatud häälte arvestamisele**;
- b) **Euroopa Liidu** toetus, mis kantakse Euroopa Liidu üldeelarvesse (komisjoni osa); **Euroopa Liit rahastab asutust vastavalt eelarvapädevate institutsioonide kokkuleppele, nagu on sätestatud 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta) punktis 47**;
- c) EKJA-le makstavad tasud juhtudel, mis on täpsustatud **Euroopa Liidu** vastavates õigusaktides.
2. EKJA kulud hõlmavad vähemalt personali-, palga-, haldus-, infrastruktuuri-, **kutsealase koolituse** ja tegevuskulusid.
3. Tulud ja kulud peavad olema tasakaalus.
4. Igaks eelarveaastaks (vastab kalendriaastale) koostatakse EKJA kõigi tulude ja kulude eelarvestus, mis esitatakse EKJA eelarves.

Artikkel 49

Eelarve koostamine

1. Iga aasta 15. veebruariks koostab tegevdirektor järgmiseks eelarveaastaks tulude ja kulude eelarvestuse projekti ning edastab selle esialgse eelarveprojekti koos ametikohtade loeteluga juhatusel **ja järelevalvenõukogule. Järelevalvenõukogu** koostab igal aastal tegevdirektori poolt koostatud **ja juhatuse poolt kinnitatud** tulude ja kulude eelarvestuse projekti põhjal EKJA järgmise eelarveaasta tulude ja kulude eelarvestuse. **Järelevalvenõukogu** edastab selle ametikohtade loetelu kavandit sisaldava eelarvestuse komisjonile hiljemalt 31. märtsiks. Enne esialgse eelarvestuse vastuvõtmist kinnitab **juhatuse** tegevdirektori koostatud esialgse eelarvestuse projekti.
2. Komisjon edastab esialgse eelarvestuse koos Euroopa Liidu üldeelarve esialgse projektiga Euroopa Parlamendile ja nõukogule (edaspidi „eelarvapädevad institutsioonid“).
3. Selle esialgse eelarvestuse põhjal kannab komisjon Euroopa Liidu üldeelarve esialgsesse projekti kalkulatsioonid, mida ta peab ametikohtade loetelu jaoks vajalikuks, ning üldeelarvest eraldatava toetuse summa, mille ta esitab eelarvapädevatele institutsioonidele vastavalt **Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklitele 313 ja 314**.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

4. Eelarvapädevad institutsioonid võtavad EKJA ametikohtade kava vastu. Eelarvapädevad institutsioonid kinnitavad EKJA toetuseks kasutatavad assigneeringud.
5. EKJA eelarve võtab vastu **järelevalvenõukogu**. See muutub lõplikuks pärast Euroopa Liidu üldelarve lõplikku vastuvõtmist. Vajaduse korral tehakse selles vastavaid kohandusi.
6. Juhatus teatab eelarvapädevatele institutsioonidele viivitamata oma kavatsusest viia ellu projekte, millel võib olla oluline finantsmõju tema eelarve rahastamisele, eelkõige kinnisvaraga seotud projektide, näiteks hoonete üürimise või ostmise korral. Ta teavitab sellest komisjoni. Kui emb-kumb eelarvapädev institutsioon kavatseb esitada arvamuse, teavitab ta kahe nädala jooksul pärast projekti kohta teate saamist EKJA sellise arvamuse esitamise kavatsusest. Kui vastust ei saada, võib EKJA jätkata kavandatud tegevust.

**6 a. EKJA esimesel tegevusaastal, mis lõpeb 31. detsembril 2011, kiidavad eelarve heaks kolmanda taseme komitee liikmed pärast konsulteerimist komisjoniga ning seejärel esitatakse eelarve Euroopa Parlamendile ja nõukogule kinnitamiseks.**

#### Artikkel 50

##### Eelarve täitmine ja kontroll

1. Tegevdirektor on eelarvevahendite käsutaja ning täidab EKJA eelarvet.
2. EKJA peaarvupidaja saadab komisjoni peaarvupidajale ja kontrollikojale hiljemalt iga järgmise eelarveaasta 1. märtsiks esialgse raamatupidamisaruande koos aruandega, mis käsitleb eelmise eelarveaasta eelarvehaldust ja finantsjuhtimist. EKJA peaarvupidaja saadab hiljemalt järgmise aasta 31. märtsiks eelmise eelarveaasta eelarvehaldust ja finantsjuhtimist käsitleva aruande ka järelevalvenõukogu liikmetele, Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

Komisjoni peaarvupidaja konsolideerib seejärel institutsioonide ja detsentraliseeritud asutuste esialgsed raamatupidamisaruanded vastavalt määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002<sup>(1)</sup> (edaspidi „finantsmäärus”) artiklile 128.

3. Pärast kontrollikojalt finantsmääruse artikli 129 kohaselt esitatud märkuste saamist EKJA esialgse raamatupidamisaruande kohta koostab tegevdirektor omal vastutusel EKJA lõpliku raamatupidamisaruande ning edastab selle juhatusele arvamuse saamiseks.
4. Juhatus esitab arvamuse EKJA lõpliku raamatupidamisaruande kohta.
5. Tegevdirektor edastab selle lõpliku raamatupidamisaruande koos juhatuse arvamusega järgmise eelarveaasta 1. juuliks järelevalvenõukogu liikmetele, Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale.
6. Lõplik raamatupidamisaruanne avaldatakse.
7. Tegevdirektor saadab kontrollikojale vastuse kontrollikoja märkuste kohta 30. septembriks. Ta saadab selle vastuse koopia ka juhatusele ja komisjonile.

<sup>(1)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

8. Euroopa Parlamendi taotluse korral esitab tegevdirektor talle finantsmääruse artikli 146 lõike 3 kohaselt kogu teabe, mida on vaja asjaomase eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetluse tõrgeteta kohaldamiseks.

9. Kvalifitseeritud häälteenamusega otsustava nõukogu soovitusel põhjal annab Euroopa Parlament kinnituse EVJA tegevusele aasta N eelarve täitmisel (**sealhulgas EKJA kõik kulud ja tulud**) enne 15. maid aastal N + 2.

## Artikkel 51

## Finantseeskirjad

Juhatus võtab pärast komisjoniga konsulteerimist vastu EKJA suhtes kohaldatavad finantseeskirjad. Kõnealused eeskirjad ei tohi kalduda kõrvale komisjoni määrusest (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 <sup>(1)</sup>, välja arvatud juhul, kui see on vajalik lähtuvalt EKJA toimimiseks vajalikest konkreetsetest vajadustest ning kui on olemas komisjoni eelnev nõusolek.

## Artikkel 52

## Pettusevastased meetmed

1. Pettuse, korruptsiooni ja muu illegaalse tegevuse vastu võitlemise eesmärgil kohaldatakse määruse (EÜ) nr 1073/1999 sätteid EKJA suhtes ilma piiranguteta.

2. EKJA ühineb Euroopa Parlamendi, Euroopa Liidu Nõukogu ja Euroopa Ühenduste Komisjoni vahelise 25. mai 1999. aasta kokkuleppega Euroopa Pettusevastase Ameti (OLAF) sisejuurdluste kohta <sup>(2)</sup> ning võtab viivitamata vastu asjakohased sätted, mida kohaldatakse EKJA kõigi töötajate suhtes.

3. Rahastamisotsustes ning nendest tulenevates lepingutes ja õigusaktides sätestatakse selgesõnaliselt, et kontrollikoda ja OLAF võivad vajadusel teha Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutuse rahastamisest kasu saajate ning raha jaotamise eest vastutavate töötajate juures kohapealseid kontrolle.

## VII PEATÜKK

## ÜLDSÄTTED

## Artikkel 53

## Privileegid ja immunitetid

EKJA ja selle töötajate suhtes kohaldatakse Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokoll.

## Artikkel 54

## Töötajad

1. EKJA töötajate, sealhulgas tema tegevdirektori **ja eesistuja** suhtes kohaldatakse personalieeskirju, Euroopa **Liidu** muude teenistujate teenistustingimusi ning nende kohaldamiseks Euroopa **Liidu** institutsioonide poolt ühiselt vastu võetud eeskirju.

<sup>(1)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

<sup>(2)</sup> EÜT L 136, 31.5.1999, lk 15.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

2. Juhatus võtab komisjoni nõusolekul vastu vajalikud rakendusmeetmed vastavalt personalieeskirjade artiklis 110 sätestatud korrale.
3. EKJA kasutab oma töötajate suhtes neid volitusi, mis on antud ametisse nimetavale ametiisikule personalieeskirjadega ja töölepinguid sõlmivale ametisikule muude teenistujate teenistustingimustega.
4. Juhatus võtab vastu sätteid, millega lubatakse lähetada liikmesriikide eksperte EKJA-sse.

## Artikkel 55

## EKJA vastutus

1. Lepinguvälise vastutuse korral hüvitab EKJA vastavalt liikmesriikide seaduste ühiste põhimõtetele kõik kahjud, mida EKJA või selle töötajad oma kohustuste täitmisel on tekitanud. Euroopa Kohtu pädevusse kuulub kõikide selliste kahjude hüvitamisega seotud vaidluste lahendamine.
2. Töötajate isiklikku rahalist vastutust ja distsiplinaarvastutust EKJA ees reguleerivad EKJA töötajate suhtes kohaldatavad asjaomased sätteid.

## Artikkel 56

## Ametisladuse hoidmise kohustus

1. Järelevalvenõukogu liikmetel, juhatusel, tegevdirektoril ja EKJA töötajatel, sealhulgas liikmesriikidest ajutiselt lähetatud ametnikel **ja kõikidel teistel EKJA heaks lepingulistel alustel töötavatel isikutel** on kohustus hoida ametisladust vastavalt **Euroopa Liidu toimimise lepingu** artiklile 339 ning asjaomastele **liidu** õiguse sätetele, isegi pärast oma ametikohustuste lõppemist.

**Vastavalt artiklis 54 osutatud personalieeskirjadele on töötajatel ka pärast ametist lahkumist kohustus käituda ausalt ja diskreetselt, kui talle pakutakse teatavaid ametikohti või soodustusi.**

**Liikmesriigid, liidu institutsioonid ja asutused ega muud avaliku või erasektori asutused ei püüa mõjutada EKJA töötajaid.**

2. Ilma et see piiraks kriminaalõigusega reguleeritud juhtumeid, ei tohi lõikes 1 osutatud isikud avaldada ühelegi isikule ega asutusele neile ametikohustuste täitmisel teatavaks saanud konfidentsiaalset informatsiooni, välja arvatud andmed, mis on esitatud kokkuvõttena või koondvormis, nii et üksikuid finantseerimisasutusi ei ole võimalik identifitseerida.

Peale selle ei takista lõike 1 ja käesoleva lõike esimese lõigu kohased kohustused EKJAt ja liikmesriikide järelevalveasutusi kasutamast teavet artikli 1 lõikes 2 osutatud õigusaktide jõustamiseks, eriti otsuste vastu võtmiseks kasutatavates menetlustes.

**Kolmapäev, 7. juuli 2010**

3. Lõiked 1 ja 2 ei takista EKJA-l vahetamast teavet liikmesriikide järelevalveasutustega kooskõlas käesoleva määrusega ja muude liidu õigusaktidega, mida kohaldatakse finantseerimisasutuste suhtes.

Kõnealuse teabe suhtes kohaldatakse lõigete 1 ja 2 kohaseid ametisaladuse hoidmise kohustuse tingimusi. EKJA sätestab oma kodukorras lõigetes 1 ja 2 osutatud konfidentsiaalsuseeskirjade rakendamise praktilise korra.

4. EKJA kohaldab komisjoni otsust 2001/844/EÜ, ESTÜ, Euratom <sup>(1)</sup>.

## Artikkel 57

*Andmekaitse*

Käesolev määrus ei piira liikmesriikide kohustusi seoses isikuandmete töötlemisega vastavalt direktiivile 95/46/EÜ ega EKJA kohustusi seoses isikuandmete töötlemisega vastavalt määrusele (EÜ) nr 45/2001, kui ta täidab oma ülesandeid.

## Artikkel 58

*Juurdepääs dokumentidele*

1. EKJA valduses olevate dokumentide suhtes kohaldatakse määrust (EÜ) nr 1049/2001.
2. Juhatus võtab 31. maiks 2011 vastu praktilised meetmed määruse (EÜ) nr 1049/2001 kohaldamiseks.
3. EKJA poolt vastavalt määruse (EÜ) nr 1049/2001 artiklile 8 vastu võetud otsused võib pärast apellatsiooninõukogule kaebuse esitamist vajaduse korral kaevata edasi ombudsmanile või esitada kaebuse Euroopa Kohtule kooskõlas **Euroopa Liidu toimimise lepingu** artiklites **228** ja **263** sätestatud tingimustega.

## Artikkel 59

## Keelte kasutamise kord

1. EKJA suhtes kohaldatakse nõukogu määruse nr 1 <sup>(2)</sup> sätteid.
2. Juhatus teeb otsuse keelte kasutamise sisekorra kohta EKJAs.
3. EKJA toimimiseks vajalikke tõlketeenuseid osutab Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus.

## Artikkel 60

## Peakontori asukoha kokkulepe

Vajalikud kokkulepped, milles käsitletakse EKJA-le asukohaliikmesriigis antavaid ruume ja selle riigi pakutavaid vahendeid ning EKJA asukohaliikmesriigis tegevdiriitori, juhatuse liikmete, ameti töötajate ja nende perekonnaliikmete suhtes kohaldatavaid erieeskirju, sätestatakse EKJA ja asukohaliikmesriigi vahelises peakorterit käsitlevas lepingus, mis sõlmitakse pärast juhatuse heakskiidu saamist.

<sup>(1)</sup> EÜT L 317, 3.12.2001, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT 17, 6.10.1958, lk 385/58.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

Kõnealune liikmesriik loob parimad võimalikud tingimused EKJA nõuetekohaseks toimimiseks, sealhulgas tagab mitmekeelse ja Euroopale orienteeritud koolihariduse ning asjakohase transpordiühenduse.

## Artikkel 61

## Kolmandate riikide osalemine

1. EKJA töös on võimalik osaleda riikidel, kes ei kuulu Euroopa Liitu ja kes on sõlminud **liiduga** lepingu, millega nad on võtnud vastu ja kohaldavad **liidu** õigust EKJA pädevusvaldkonnas, nagu on osutatud artikli 1 lõikes 2.

**1 a. EKJA võib lubada osaleda nendel kolmandatel riikidel, kes kohaldavad artikli 1 lõikes 2 nimetatud EKJA pädevusvaldkondades võrdväärseks tunnistatud õigusnorme vastavalt liidu poolt kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 216 sõlmitud lepingutele.**

2. Kõnealuste lepingute asjakohaste sätete alusel sõlmitakse kokkulepped, milles täpsustatakse eelkõige selliste riikide EKJA töös osalemise iseloomu, ulatust ja menetlusega seotud aspekte, sealhulgas rahaliste osamaksude ja töötajatega seotud sätteid. Nendega võidakse ette näha vaatleja saatmine järelevalvenõukokku, kuid tagatakse, et kõnealused riigid ei osale üksikute finantseerimisasutustega seotud aruteludes, v.a otsese huvi korral.

## VIII PEATÜKK

## ÜLEMINEKU- JA LÕPPSÄTTED

## Artikkel 62

## Ettevalmistavad meetmed

**-1. Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Komitee (CEIOPS) teeb käesoleva määruse jõustumise ja EKJA asutamise vahelisel ajavahemikul tihedat koostööd komisjoniga, et valmistada ette CEIOPSi asendamine EKJAga.**

1. **Kui EKJA on asutatud**, vastutab komisjon **selle** haldusliku loomise ja esialgse haldustegevuse eest seni, kuni EKJA on saavutanud **operatiivse suutlikkuse**.

Selleks võib komisjon kuni ajani, mil tegevdirektor asub täitma oma ülesandeid pärast tema ametisse nimetamist järelevalvenõukogu poolt vastavalt artiklile 36, määrata ajutiselt ametisse ühe ametniku, kes täidab tegevdirektori ülesandeid. **See periood kestab seni, kuni EKJA on saavutanud oma eelarve täitmiseks operatiivse suutlikkuse.**

2. Ajutine tegevdirektor võib lubada kõigi EKJA eelarves ette nähtud krediidiga kaetud maksete tegemist, kui juhatuse on need heaks kiitnud, ning võib sõlmida lepinguid, sealhulgas töölepinguid, pärast EKJA ametikohtade loetelu vastuvõtmist.

3. Lõigete 1 ja 2 kohaldamine ei piira järelevalvenõukogu ja juhatuse volitusi.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

**3 a. EKJA-t käsitatakse Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Komitee (CEIOPS) õigusjärglasena. CEIOPSi kõik nõuetekohased varad ja kohustused ning kõik pooleliolevad toimingud võib üle anda EKJAlle. Sõltumatu audiitor koostab aruande CEIOPSi varade ja kohustuste lõppseisu kohta. Veel enne varade ja kohustuste üleandmist auditeerivad seda aruannet ja kiidavad selle heaks CEIOPSi liikmed ja komisjon.**

#### Artikkel 63

##### Personali käsitlevad üleminekusätted

1. Erandina artiklist 54 kehtivad kõik Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Komitee või selle sekretariaadi poolt sõlmitud ja käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäeval kehtivad töölepingud **ja lähetatud töötajate lepingud** neis sätestatud tähtajani. Neid töölepinguid ei või pikendada.

2. Kõikidele lõikes 1 osutatud **█** töötajatele antakse võimalus sõlmida ajutise teenistuja leping muude teenistujate teenistustingimuste artikli 2 punkti a kohaselt vastavalt EKJA ametikohtade loetelus ettenähtud palgaastmetele.

Lepingute sõlmimiseks volitatud asutus teeb pärast käesoleva määruse jõustumist sisemise valiku, mille puhul piirdatakse **lõikes 1 nimetatud** Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Komitee või selle **sekretariaadi** töötajatega, et kontrollida tööle võetavate isikute pädevust, võimekust ja eetilistust. **Sisemise valikumenetluse puhul võetakse täielikult arvesse isiku oskusi ja kogemusi ülesannete täitmisel, mida ta on tõendanud enne töölevõtmist.**

3. Edukatele kandidaatidele pakutakse sõltuvalt täidetavate ülesannete liigist ning tasemest ajutise teenistuja lepingu kestusega vähemalt eelmise lepingu tähtaja lõpuni.

4. Töölepingute ja muude asjaomaste vahenditega seotud asjakohase siseriikliku õiguse kohaldamist jätkatakse nende eelneva lepinguga töötajate suhtes, kes ei taotle ajutise teenistuja lepingut või kellele ei pakuta lõike 2 kohaselt ajutise teenistuja lepingut.

#### Artikkel 63 a

##### Siseriiklikud õigusnormid

**Liikmesriigid võtavad vastu käesoleva määruse tõhusa kohaldamise tagamiseks vajalikud siseriiklikud õigusnormid.**

#### Artikkel 64

##### Muudatused

**█ Otsust nr 716/2009/EÜ** muudetakse niivõrd, kuivõrd Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Komitee eemaldatakse nimetatud otsuse lisa B jaos sätestatud toetusesaajate loetelust.

#### Artikkel 65

##### Kehtetuks tunnistamine

Komisjoni otsus 2009/79/EÜ, millega luuakse Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Komitee, tunnistatakse kehtetuks **alates 1. jaanuarist 2011.**



Kolmapäev, 7. juuli 2010

## Artikkel 66

**Läbivaatamisklausel**

-1. ... (\*) esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule vajalikud ettepanekud, et tugevdada järelevalvet asutuste üle, mis võivad endast kujutada artiklis 12 b nimetatud süsteemset riski, ja luua uus finantskriisi ohjamise raamistik, sealhulgas rahastamiskord.

1. ... (\*\*) ja pärast seda iga kolme aasta järel esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule vajalikud ettepanekud, et tagada sellise usaldusväärse kriiside lahendamise raamistiku loomine, milles sisalduksid finantseerimisasutustelt süsteemsete riskide tõkestamiseks võetavate maksude süsteemid, ning avaldab üldaruande EKJA tegevuse ja käesoleva määrusega sätestatud menetluste tulemusena saadud kogemuse kohta. Selles aruandes hinnatakse muu hulgas:

- a) pädevate asutuste saavutatud lähenemist järelevalve tavade osas;
- b) järelevalvekolleegiumide toimimist;
- c) lähenemise tulemuslikkust kriiside ohjeldamisel, juhtimisel ja lahendamisel, kaasa arvatud Euroopa rahastamismehhanismide osas;
- d) seda, kas punktis c nimetatud küsimuste lahendamise tulemuslikkust arvesse võttes peaks tugevdama EKJA osa nende finantseerimisasutuste järelevalves, mis võivad olla süsteemse riski tekitajateks, ja kas EKJAl peaksid nende asutuste suhtes olema laiemad järelevalvevolitused;
- e) artiklis 23 sätestatud kaitseklausli kohaldamist.

1 a. Lõikes 1 nimetatud aruandes hinnatakse ka, kas:

- a) on asjakohane koondada järelevalveasutused ühte kohta, et nende tegevust paremini koordineerida;
- b) on asjakohane eraldi jätkata pangandus-, kindlustus-, tööandjapensioni-, väärtpaberi- ja finants-turgude järelevalvet;
- c) on asjakohane kontrollida usaldatavusjärelevalvet ja äritegevust eraldi või sama järelevalveasutuse poolt;
- d) on asjakohane lihtsustada ja tugevdada Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi struktuuri, selleks et suurendada ühtlust makro- ja mikrotasandi vahel ning Euroopa järelevalveasutuste vahel;
- e) Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi areng on kooskõlas üldise arenguga;

(\*) Kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumist.

(\*\*) Kolm aastat pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- f) Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem on piisavalt mitmekülgne ja kvaliteetne;
- g) vastutus ja läbipaistvus avalikustamise nõuete osas on piisav;
- h) EKJA asukoht on sobiv;
- i) luua ELI tasandil kindlustuse stabiilsusfond, mis oleks parim kaitsevahend konkurentsi moonutamise vastu ning aitaks kõige tõhusamini reageerida mõne piiriülese institutsiooni suutmatus korral.

2. Aruanne ja sellega kaasnevad võimalikud ettepanekud edastatakse Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

Artikkel 67

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Määrust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2011, v.a. artikkel 62 ning artikli 63 lõiked 1 ja 2, mida kohaldatakse alates määruse jõustumise kuupäevast. EKJA luuakse käesoleva määruse kohaldamise kuupäeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

...

Euroopa Parlamendi nimel  
president

Nõukogu nimel  
eesistuja

## Kauplemisportfelli ja edasiväärtpaberistamisega seotud kapitalinõuded ning tasustamispoliitika üle järelevalve teostamine \*\*\*I

P7\_TA(2010)0274

Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiive 2006/48/EÜ ja 2006/49/EÜ seoses kauplemisportfelli ja edasiväärtpaberistamisega seotud kapitalinõuetega ning tasustamispoliitika üle järelevalve teostamisega (KOM(2009)0362 – C7-0096/2009 – 2009/0099(COD))

(2011/C 351 E/40)

(Seadusandlik tavamenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2009)0362);

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 47 lõiget 2, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C7-0096/2009);

Kolmapäev, 7. juuli 2010

- võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa Parlamendile ja nõukogule pealkirjaga „Lissaboni lepingu jõustumise mõju käimasolevatele institutsioonidevahelistele otsustamismenetlustele” (KOM(2009)0665);
- võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 3 ja artiklit 53;
- võttes arvesse Euroopa Keskpanga 12. novembri 2009. aasta arvamust <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee 20. jaanuari 2010. aasta arvamust <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 55;
- võttes arvesse majandus- ja rahanduskomisjoni raportit ja tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni ning õiguskomisjoni arvamusi (A7-0205/2010),

1. võtab vastu allpool esitatud esimese lugemise seisukohta;
2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui komisjon kavatses seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule, komisjonile ja liikmesriikide parlamentidele.

<sup>(1)</sup> ELT C 291, 1.12.2009, lk 1.

<sup>(2)</sup> Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata.

## P7\_TC1-COD(2009)0099

**Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 7. juulil 2010. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2010/.../EL, millega muudetakse direktiive 2006/48/EÜ ja 2006/49/EÜ seoses kauplemisportfelli ja edasiväärtpaberistamisega seotud kapitalinõuetega ning tasustamispoliitika üle järelevalve teostamisega**

*(Kuna Euroopa Parlament ja nõukogu jõudsid kokkuleppele, vastab Euroopa Parlamendi seisukoht õigusakti (direktiiv nr 2010/76/EL) lõplikule kujule.)*

## **Euroopa Keskpanga eriülesanded seoses Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu tegevusega \***

P7\_TA(2010)0275

**Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega antakse Euroopa Kesk pangale eriülesanded seoses Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu tegevusega (05551/2010 – C7-0014/2010 – 2009/0141(CNS))**

(2011/C 351 E/41)

(Seadusandlik erimenetlus – konsulteerimine)

Ettepanekut muudeti 7. juulil 2010. aastal järgmiselt <sup>(1)</sup>:

<sup>(1)</sup> Seejärel saadeti see vastavalt kodukorra artikli 57 lõike 2 teisele lõigule vastutavale komisjonile uueks läbivaatamiseks (A7-0167/2010).

Kolmapäev, 7. juuli 2010

NÕUKOGU ETTEPANEK

MUUDATUSETTEPANEK

## Muudatusettepanek 1

Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 1 a (uus)

(1 a) Euroopa Parlament nõudis korduvalt juba pikka aega enne finantskriisi tõeliselt võrdsete võimaluste tagamist kõigile liidu tasandi osalejatele, juhtides ühtlasi tähelepanu olulistele puudustele liidu järelevalves üha tugevamalt integreeritud finantsturgude üle (13. aprilli 2000. aasta resolutsioonis komisjoni teatise „Finantsturgude raamistiku rakendamine: tegevuskava” kohta, <sup>(1)</sup>25. novembri 2002. aasta resolutsioonis usaldatavusnormatiivide järelevalve eeskirjade kohta Euroopa Liidus, <sup>(2)</sup>11. juuli 2007. aasta resolutsioonis valge raamatu: finantsteenuste poliitika (2005–2010) kohta, <sup>(3)</sup>23. septembri 2008. aasta resolutsioonis koos soovitud komisjonile riskifondide ja erakapitali investeerimisfondide kohta, <sup>(4)</sup>9. oktoobri 2008. aasta resolutsioonis soovitud komisjonile Lamfalussy protsessi järelmeetmete kohta: edaspidine järelevalvestruktuur, <sup>(5)</sup>22. aprilli 2009. aasta resolutsioonis muudetud ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kindlustus- ja edasikindlustustegevuse alustamise ja jätkamise kohta <sup>(6)</sup> ning 23. aprilli 2009. aasta resolutsioonis ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus reitinguagentuuride kohta <sup>(7)</sup>).

<sup>(1)</sup> ELT C 40, 7.2.2001 lk 453.

<sup>(2)</sup> ELT C 25 E, 29.1.2004, lk 394.

<sup>(3)</sup> ELT C 175 E, 10.7.2008, lk xx.

<sup>(4)</sup> ELT C 8 E, 14.1.2010, lk 26.

<sup>(5)</sup> ELT C 9 E, 15.1.2010, lk 48.

<sup>(6)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0251.

<sup>(7)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2009)0279.

## Muudatusettepanek 2

Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 8 a

(8a) Käesolevas määruses sätestatud teabe **kogumise meetmed on vajalikud** Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ülesannete täitmiseks ning ei tohiks mõjutata Euroopa statistikasüsteemi ja Euroopa Keskpankade Süsteemi õiguslikku raamistikku statistika valdkonnas. Käesoleva määrusega ei tohiks seetõttu piirata Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2009. aasta määruse (EÜ) nr 223/2009 (Euroopa statistika kohta) ning nõukogu 23. novembri 1998. aasta määruse (EÜ) nr 2533/98 (statistilise teabe kogumise kohta Euroopa Keskpanga poolt) kohaldamist.

(8a) Euroopa Keskpannale tuleks teha ülesandeks pakkuda Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule tuge statistika valdkonnas. Käesolevas määruses sätestatud teabe kogumine ja töötlemine, mis on vajalik Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ülesannete täitmiseks, peaks seetõttu toimuma Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja artikli 5 ning nõukogu 23. novembri 1998. aasta määruse (EÜ) nr 2533/98 (statistilise teabe kogumise kohta Euroopa Keskpanga poolt <sup>(1)</sup>) alusel. Sellele vastavalt tuleks Euroopa Keskpanga või Euroopa Keskpankade Süsteemi kogutud salajast statistilist teavet Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukoguga jagada.

<sup>(1)</sup> EÜT L 318, 27.11.1998, lk 8.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

NÕUKOGU ETTEPANEK

MUUDATUSETTEPANEK

**Muudatusettepanek 3****Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 1 – lõige 1 a (uus)**

*1 a. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu eesistuja on Euroopa Keskpanga president. Tema ametiaja pikkus on võrdne tema ametiaja pikkusega Euroopa Keskpanga presidendina.*

**Muudatusettepanek 4****Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 1 – lõige 1 b (uus)**

*1 b. Eesistuja esimese asetäitja valivad Euroopa Keskpanga haldusnõukogu liikmed sama pikaks ametiajaks kui tema liikmesus haldusnõukogus, võttes arvesse euroalasse kuuluvate ja sellesse mittekuuluvate liikmesriikide tasakaalustatud esindust. Eesistuja esimese asetäitja võib tagasi valida.*

**Muudatusettepanek 5****Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 1 – lõige 1 c (uus)**

*1 c. Eesistuja teine asetäitja on määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus] artikliga 40, määrusega (EL) nr .../2010 [Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus] ja määrusega (EL) nr .../2010 [Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus] asutatud Euroopa järelevalveasutuste ühiskomitee (ühiskomitee) eesistuja.*

**Muudatusettepanek 6****Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 1 – lõige 1 d (uus)**

*1 d. Enne ametisse astumist tutvustavad eesistuja ja eesistuja esimene asetäitja Euroopa Parlamendile avalikul kuulamisel seda, kuidas nad kavatsevad täita oma ülesandeid käesoleva määruse alusel. Eesistuja teise asetäitja kuulab Euroopa Parlament ära ühiskomitee eesistuja rollis.*

**Muudatusettepanek 7****Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 1 – lõige 1 e (uus)**

*1 e. Eesistuja juhatab haldusnõukogu ja juhtkomitee koosolekuid.*

Kolmapäev, 7. juuli 2010

NÕUKOGU ETTEPANEK

MUUDATUSETTEPANEK

**Muudatusettepanek 8**

Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 1 – lõige 1 f (uus)

*1 f. Eesistuja asetäitjad juhatavad vastavalt eesistuja asetäitjate järjestusele haldusnõukogu ja juhtkomitee koosolekuid, kui eesistuja ei saa koosolekul osaleda.*

**Muudatusettepanek 9**

Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 1 – lõige 1 g (uus)

*1 g. Kui eesistuja asetäitjad ei saa oma ülesandeid täita, valitakse lõigete 1 b ja 1 c kohaselt uued eesistuja asetäitjad.*

**Muudatusettepanek 10**

Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 1 – lõige 1 h (uus)

*1 h. Eesistuja esindab Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu asutuseväliselt.*

**Muudatusettepanek 11**

Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 1 – lõige 1 i (uus)

*1 i. Eesistuja kutsutakse kord aastas Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu aastaaruande avaldamisega seoses Euroopa Parlamendis toimuvale kuulamisele, mille kontekst erineb Euroopa Parlamendi ja Euroopa Keskpanga presidendi rahanduslase dialoogi kontekstist.*

**Muudatusettepanek 12**

Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 2 – sissejuhatav osa

Euroopa Keskpank tagab sekretariaadi, mis pakub Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule tuge analüüsi, statistika, halduse ja logistika valdkonnas. Sekretariaadi ülesanded, **mis on kindlaks** määratud määruse XXXX artikli 4 lõikes 4, hõlmavad eelkõige järgmist:

Euroopa Keskpank tagab sekretariaadi, mis pakub Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule tuge analüüsi, statistika, halduse ja logistika valdkonnas. **Sekretariaat küsib ka tehnilist nõu Euroopa järelevalveasutustelt, liikmesriikide keskpankadelt ja liikmesriikide järelevalveasutustelt. Samuti vastutab ta kõigi personaliküsimuste eest.** Sekretariaadi ülesanded, **millele on osutatud** määratud määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] artikli 4 lõikes 4, hõlmavad eelkõige järgmist:

**Muudatusettepanek 13**

Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 2 – punkt e

e) haldusnõukogu, juhtkomitee ja **tehnilise** nõuandekomitee töö toetamine.

e) haldusnõukogu, juhtkomitee ja **teadusliku** nõuandekomitee töö toetamine.

Kolmapäev, 7. juuli 2010

NÕUKOGU ETTEPANEK

MUUDATUSETTEPANEK

**Muudatusettepanek 14****Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 2 – punkt e a (uus)**

*e a) taotluse korral teabe esitamine Euroopa järelevalveasutustele.*

**Muudatusettepanek 15****Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 3 – lõige 1**

1. Euroopa Keskpank tagab sekretariaadi ülesannete täitmiseks vajalikud inim- ja rahalised ressursid.

1. Euroopa Keskpank tagab sekretariaadi ülesannete täitmiseks vajalikud inim- ja rahalised ressursid . **Euroopa Keskpank kindlustab, et sekretariaadil oleks kõrgelt kvalifitseeritud töötajad, kes kajastavad Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu laia pädevusala ja haldusnõukogu koosseisu. Euroopa Keskpank tagab sekretariaadi õiglase rahastamise oma vahenditest.**

**Muudatusettepanek 16****Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 3 – lõige 2**

2. Euroopa Keskpank määrab **ametisse sekretariaadi juhataja, konsulteerides selleks** Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu **haldusnõukoguga**.

2. Euroopa Keskpank määrab Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu **haldusnõukogu ettepaneku alusel ametisse sekretariaadi juhataja**.

**Muudatusettepanek 17****Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 3 – lõige 2 a (uus)**

**2 a. Kõigilt sekretariaadi liikmetelt nõutakse vastavalt määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] artiklile 8, et nad ei avaldaks ametisaladuse hoidmise kohustusega hõlmatud teavet isegi pärast ametist lahkumist, et tagada käesoleva määruse artiklis 6 sätestatud eesmärk.**

**Muudatusettepanek 18****Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 4 – lõige 2**

2. Sekretariaadi juhataja või tema esindaja osaleb Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu haldusnõukogu, juhtkomitee ja **tehnilise** nõuandekomitee koosolekutel.

2. Sekretariaadi juhataja või tema esindaja osaleb Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu haldusnõukogu, juhtkomitee ja **teadusliku** nõuandekomitee koosolekutel.



Kolmapäev, 7. juuli 2010

NÕUKOGU ETTEPANEK

MUUDATUSETTEPANEK

**Muudatusettepanek 19****Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 5 – lõige 2 a (uus)**

*2 a. Sekretariaat võib taotleda Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ülesannete täitmiseks vajalikku teavet finantseerimisasutuste või finantsturgude kohta eraldi, kokkuvõtlikul või koondatud kujul Euroopa järelevalveasutustelt ning määruse (EL) nr .../2010 [Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu] artiklis 15 kindlaksmääratud juhtudel liikmesriikide järelevalveasutustelt, keskpankadelt või muudelt ametiasutustelt või põhjendatud taotluse alusel otse finantseerimisasutustelt.*

**Muudatusettepanek 20****Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 5 – lõige 2 b (uus)**

*2 b. Lõike 2 kohane teave võib hõlmata Euroopa Majanduspiirkonda, Euroopa Liitu või euroala käsitlevaid andmeid ning liikmesriike käsitlevaid üldistatud ja individuaalseid andmeid. Liikmesriike käsitlevaid andmeid kogutakse ainult põhjendatud taotluse alusel. Enne teabenõude esitamist võtab sekretariaat kõigepealt arvesse Euroopa statistikasüsteemi ja Euroopa Keskpankade Süsteemi koostatud, levitatud ja töödeldud olemasolevaid statistilisi andmeid ning seejärel konsulteerib Euroopa asjakohase järelevalveasutusega, et tagada nõude proportsionaalsus.*

**Muudatusettepanek 21****Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 7**

Nõukogu **vaatab** käesoleva määruse läbi **pärast seda, kui artiklis 8 sätestatud kuupäevast on möödunud kolm aastat, ning otsustab** komisjoni aruande alusel, **kas käesolev määrus tuleb** pärast Euroopa Keskpanga ja Euroopa järelevalveasutuste arvamuse saamist läbi vaadata.

**Euroopa Parlament ja nõukogu vaatavad hiljemalt ... (\*)** käesoleva määruse läbi komisjoni aruande alusel ning otsustavad pärast Euroopa Keskpanga arvamuse saamist, **kas Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ülesanded ja struktuur on vaja** läbi vaadata.

**Aruandes hinnatakse eelkõige järgmist:**

- a) kas tuleks lihtsustada ja tugevdada Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi struktuuri, et suurendada sidusust makro- ja mikrotasandi ning Euroopa järelevalveasutuste vahel;
- b) kas tuleks suurendada Euroopa järelevalveasutuste reguleerimisvolitusi;
- c) kas Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteemi areng on kooskõlas valdkonna üldise arenguga;
- d) kas Euroopa Finantsjärelevalveasutuste Süsteem on piisavalt mitmekülgne ja asjatundlik;
- e) kas avalikustamisnõuetega seotud aruandekohustus ja läbipaistvus on piisavad.

(\*) Kolm aastat pärast käesoleva määruse jõustumist.

Neljapäev, 8. juuli 2010

**ELi ja Ameerika Ühendriikide vaheline leping, mis käsitleb finantstehinguid käsitlevate sõnumiandmete töötlemist ja nende edastamist EList Ameerika Ühendriikidesse terroristide rahastamise jälgimise programmi raames \*\*\***

P7\_TA(2010)0279

**Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahelise lepingu (mis käsitleb finantstehinguid käsitlevate sõnumiandmete töötlemist ja nende edastamist Euroopa Liidust Ameerika Ühendriikidesse terroristide rahastamise jälgimise programmi raames) sõlmimise kohta (11222/1/2010/REV 1 ja COR 1 – C7-0158/2010 – 2010/0178(NLE))**

(2011/C 351 E/42)

(Nõusolek)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse nõukogu otsuse eelnõu (11222/1/2010/REV 1 ja COR 1);
- võttes arvesse ülalnimetatud nõukogu otsuse eelnõule lisatud Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahelise lepingu teksti, mis käsitleb finantstehinguid käsitlevate sõnumiandmete töötlemist ja nende edastamist Euroopa Liidust Ameerika Ühendriikidesse terroristide rahastamise jälgimise programmi raames;
- võttes arvesse oma 5. mai 2010. aasta resolutsiooni komisjoni soovitusel nõukogule anda komisjonile volitused alustada läbirääkimisi Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahelise rahvusvahelise lepingu üle, mis käsitleb finantstehinguid käsitlevate sõnumiandmete Ameerika Ühendriikide Rahandusministeeriumile kättesaadavaks tegemist terrorismi ja selle rahastamise tõkestamise ja nende vastu võitlemise eesmärgil <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa andmekaitseinspektori 22. juuni 2010. aasta arvamust <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse artikli 29 alusel asutatud andmekaitse töörühma ning politsei-ja õiguskoostöö töörühma 25. juuni 2010. aasta arvamust;
- võttes arvesse nõusoleku taotlust, mille nõukogu esitas vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 218 lõike 6 teise lõigu punktile a koostoimes artikli 87 lõike 2 punktiga a ja artikli 88 lõikega 2 (C7-0158/2010);
- võttes arvesse kodukorra artiklit 81 ja artikli 90 lõiget 8;
- võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni soovitusi (A7-0224/2010),

1. annab nõusoleku lepingu sõlmimiseks;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, P7\_TA(2010)0143.

<sup>(2)</sup> Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata.

Neljapäev, 8. juuli 2010

2. palub komisjonil kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 8, mille kohaselt isikuandmed peavad olema sõltumatu asutuse kontrolli all, esitada Euroopa Parlamendile ja nõukogule võimalikult peatselt kolm kandidaati ELi sõltumatu järelevaataja kohale, kellele viidatakse lepingu artikli 12 lõikes 1; juhib tähelepanu sellele, et menetlus peab olema *mutatis mutandis* samasugune nagu see, mida Euroopa Parlament ja nõukogu järgivad Euroopa andmekaitseinspektori nimetamisel, nagu on sätestatud määruses (EÜ) nr 45/2001<sup>(1)</sup>, millega rakendatakse EÜ asutamislepingu artiklit 286;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile, liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele ning Ameerika Ühendriikide valitsusele; ühtlasi teeb presidendile ülesandeks alustada Ameerika Ühendriikide esindajatekoja spiikriga ning senati *pro tempore* esimehega parlamentidevahelist dialoogi Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide tulevase andmekaitse raamlepingu üle.

<sup>(1)</sup> Euroopa parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1).

## Euroopa välisteenistus \*

P7\_TA(2010)0280

**Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega määratakse kindlaks Euroopa välisteenistuse korraldus ja toimimine (08029/2010 – C7-0090/2010 – 2010/0816(NLE))**

(2011/C 351 E/43)

(Konsulteerimine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut (08029/2010);
  - võttes arvesse kõrge esindaja poolt Euroopa Parlamendi täiskogu 8. juuli 2010. aasta istungil tehtud avaldust Euroopa välisteenistuse juhtimise põhikorralduse kohta;
  - võttes arvesse kõrge esindaja avaldust poliitilise vastutuse kohta;
  - võttes arvesse Euroopa Liidu lepingu artikli 27 lõiget 3, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C7-0090/2010);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 55;
  - võttes arvesse väliskomisjoni raportit ning põhiseaduskomisjoni, arengukomisjoni, rahvusvahelise kaubanduse komisjoni, eelarvekomisjoni, eelarvekontrollikomisjoni ning naiste õiguste ja soolise võrdsuse komisjoni arvamusi (A7-0228/2010),
1. kiidab liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepaneku muudetud kujul heaks;

Neljapäev, 8. juuli 2010

2. on kindlalt otsustanud tugevdada koostööd liikmesriikide parlamentidega liidu välistegevuse valdkonnas ning eelkõige seoses ÜVJP ja ÜJKPga, nagu on nõutud asutamislepingus;
3. on seisukohal, et finantsmääruse muutmisega tuleks lisaks käesolevale nõukogu otsusele täpsustada veelgi komisjoni rolli delegatsiooni juhtidele volituste edasidelegeerimise osas tegevusassigneeringute rakendamiseks, tagades eelkõige ka finantsmääruses, et komisjon võtab kõik vajalikud meetmed tagamaks, et volituste edasidelegeerimine ei mõjuta eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust;
4. kutsub komisjoni üles lisama oma ELi välistegevusega seotud kulusid käsitlevasse ulatuslikku töödokumenti, mis koostatakse koos ELi eelarveprojektiga, muu hulgas liidu delegatsioonide ametikohtade loetelude üksikasjad ning riigi ja missiooni kohta välistegevusega seotud kulude üksikasjad; juhhib tähelepanu asjaolule, et ta kavatseb muuta vastavalt ka finantsmäärust;
5. kordab, et vaidluste korral, mis puudutavad komisjoni juhiseid niisuguste ELi delegatsioonide juhtidele, mis kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 221 lõikega 2 alluvad kõrgele esindajale, ning erimeelsuse korral kõrge esindaja ja niisuguste volinike vahel, kes on vastutavad asjaomase välisabi rahastamisvahendi programmide koostamise eest, langetab lõpliku otsuse volinike kolleegium;
6. nõuab tungivalt, et kõrge esindaja tagaks, et nõukogu otsuse artikli 6 sätteid, mille kohaselt 60 % Euroopa välisteenistuse kogu isikkoosseisust AD tasandil peavad olema ELi alalised ametnikud, kajastuks Euroopa välisteenistuse hierarhia kõikide astmete osas;
7. on arvamusel, et nõukogu otsuse artikli 6 lõikes 6 ettenähtud täiendavad erimeetmed geograafilise ja soolise tasakaalu suurendamiseks peaksid geograafilise tasakaalu osas hõlmama meetmeid, mis on analoogsed nõukogu määruses (EÜ, Euratom) nr 401/2004 <sup>(1)</sup> sätestatud meetmetega;
8. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatseb Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud teksti muuta;
9. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatseb liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut muuta;
10. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule, liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale ning komisjonile.

<sup>(1)</sup> Nõukogu 23. veebruari 2004. aasta määrus (EÜ, Euratom) nr 401/2004, millega kehtestatakse Küprose, Tšehhi Vabariigi, Eesti, Ungari, Läti, Leedu, Malta, Poola, Slovakkia ja Sloveenia Euroopa Liiduga liitumise tõttu ajutised erimeetmed Euroopa ühenduste ametnike töölevõtmiseks (ELT L 67, 5.3.2004, lk 1).

## P7\_TC1-NLE(2010)0816

**Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud 8. juulil 2010. aastal eesmärgiga võtta vastu nõukogu otsus, millega määratakse kindlaks Euroopa välisteenistuse korraldus ja toimimine**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 27 lõiget 3,

Neljapäev, 8. juuli 2010

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja (edaspidi „kõrge esindaja”) ettepanekut <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust <sup>(2)</sup>,

võttes arvesse komisjoni nõusolekut <sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Käesoleva ettepaneku eesmärk on määrata kindlaks Euroopa välisteenistuse – kõrgele esindajale alluva funktsionaalselt sõltumatu liidu organi, mis on loodud Lissaboni lepinguga muudetud Euroopa Liidu lepingu artikli 27 lõike 3 kohaselt – korraldus ja toimimine. **Käesolevat otsust ja eelkõige viidet mõistele „kõrge esindaja” tõlgendatakse vastavalt tema Euroopa Liidu lepingu artiklis 18 sätestatud erinevatele ülesannetele.**
- (2) Euroopa Liidu lepingu artikli 21 lõike 3 teise lõigu kohaselt tagab liit kooskõla oma välistegevuse eri valdkondade vahel ning nende ja muude poliitikavaldkondade vahel. Nõukogu ja komisjon, keda abistab kõrge esindaja, tagavad selle kooskõla ja teevad selleks koostööd.
- (3) Euroopa välisteenistus toetab kõrget esindajat, **kes on ühtlasi komisjoni asepresident ja välisasjade nõukogu eesistuja**, tema volituste täitmisel juhtida Euroopa Liidu ühist välis- ja julgeolekupoliitikat (ÜVJP) ning tagada ELi välistegevuse järjepidevus, **nagu on sätestatud eelkõige ELi lepingu artiklites 18 ja 27**. Euroopa välisteenistus toetab kõrget esindajat välisasjade nõukogu eesistuja ülesannete täitmisel, ilma et see piiraks nõukogu peasekretariaadi tavapäraseid ülesandeid. Euroopa välisteenistus toetab samuti kõrget esindajat komisjoni asepresidendi ülesannete täitmisel komisjoni pädevuses olevate välissuhete korraldamise ja liidu välistegevuse muude aspektide koordineerimise alal, ilma et see piiraks komisjoni talituste tavapäraseid ülesandeid.
- (4) **Andes oma panust ELi väliskoostööprogrammidesse, peaks Euroopa välisteenistus püüdma tagada, et need programmid vastavad välistegevuse eesmärkidele ELi lepingu artikli 21 ja eriti selle lõike 2 punkti d kohaselt ning et nad järgivad ELi arengupoliitika eesmärke kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 208. Sellega seoses peaks Euroopa välisteenistus edendama ka Euroopa arengukonsensuse ja humanitaarabi valdkonna Euroopa konsensuse eesmärkide täitmist.**
- (5) Lissaboni lepingust tuleneb, et lepingusätete rakendamiseks peab Euroopa välisteenistus olema tegevusvalmis võimalikult kiiresti pärast nimetatud lepingu jõustumist.
- (6) Euroopa Parlament täidab täielikult oma rolli liidu välistegevuses, sealhulgas Euroopa Liidu lepingu artikli 14 lõikes 1 sätestatud poliitilise kontrolli funktsiooni ning samuti aluslepingutes ettenähtud seadusandja ja eelarve kinnitaja ülesandeid. Lisaks konsulteerib kõrge esindaja Euroopa Liidu artikli 36 kohaselt regulaarselt Euroopa Parlamendiga ühise välis- ja julgeolekupoliitika põhiaspektide ja põhi- valikute suhtes ning tagab, et Euroopa Parlamendi arvamusi võetakse asjakohaselt arvesse. Euroopa välisteenistus abistab selles tegevuses kõrget esindajat. **Seoses Euroopa Parlamendi liikmete juurepääsuga ühise välis- ja julgeolekupoliitika valdkonna salastatud dokumentidele ja teabele tuleks kehtestada erikord. Sellise korra vastuvõtmiseni kohaldatakse olemasolevaid sätteid 2002. aasta institutsioonidevahelises kokkuleppes ühise kaitse- ja julgeolekupoliitika valdkonna salastatud dokumentide ja teabe kohta.**

<sup>(1)</sup> ELT ...

<sup>(2)</sup> ELT ...

Neljapäev, 8. juuli 2010

- (7) Kõrgel esindajal või tema esindajal peaksid Euroopa Kaitseagentuuri, Euroopa Liidu Satelliidikeskuse, Euroopa Liidu Julgeoleku-uuringute Instituudi ning Euroopa Julgeoleku- ja Kaitsekolledži suhtes olema nende vastavates asutamisaktides sätestatud kohustused. Euroopa välisteenistus peaks osutama neile üksustele abi, mida praegu osutab nõukogu peasekretariaat.
- (8) Vastu tuleks võtta sätted Euroopa välisteenistuse töötajate ja nende töölevõtmise kohta, **kui sellised sätted on välisteenistuse korralduse ja toimimise kindlaksmääramiseks vajalikud. Samaaegselt tuleks teha kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 336 vajalikud muudatused Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjades (edaspidi „personalieeskirjad”) ning ühenduste muude teenistujate teenistustingimustes (edaspidi „teenistustingimused”), ilma et see mõjutaks ELi toimimise lepingu artikli 298 kohaldamist.** Euroopa välisteenistuse töötajaid puudutavates küsimustes tuleks Euroopa välisteenistust pidada institutsiooniks personalieeskirjade tähenduses. Kõrge esindaja on ametisse nimetav **ametiisik** nii personalieeskirjadega hõlmatud ametnike kui ka nende teenistujate puhul, kelle suhtes kohaldatakse muude teenistujate teenistustingimusi. ■ Euroopa välisteenistuse ametnike ja teenistujate arv otsustatakse igal aastal eelarvemenetluse osana ja see esitatakse ametikohtade loetelus.
- (9) Euroopa välisteenistuse töötajad täidavad oma kohustusi ja tegutsevad ainult ELi huve silmas pidades.
- (10) Töölevõtmisel tuginetakse kandidaatide saavutustele, tagades ühtlasi tasakaalustatud geograafilise ja soolise esindatuse. Euroopa välisteenistuse isikkoosseisus peaksid olema märkimisväärselt esindatud kõigi ELi liikmesriikide kodanikud. 2013. aastaks ette nähtud läbivaatamine peaks samuti seda küsimust kajastama, hõlmates sealhulgas vajaduse korral täiendavaid erimeetmeid võimaliku ebavõrdsuse vähendamiseks.
- (11) Euroopa Liidu lepingu artikli 27 lõike 3 kohaselt koosneb Euroopa välisteenistus nõukogu peasekretariaadi ja komisjoni ametnikest ning liikmesriikide diplomaatilistest teenistustest pärit töötajatest. Seetõttu viiakse nõukogu peasekretariaadi ja komisjoni asjaomased osakonnad ja ülesanded ning samuti sellistes osakondades töötavad või selliseid ülesandeid täitvad ametnikud ja ajutised teenistujad üle Euroopa välisteenistuse alluvusse. Enne 1. juulit 2013 võtab Euroopa välisteenistus tööle ainult nõukogu peasekretariaadist ja komisjonist pärinevaid ametnikke ning liikmesriikide diplomaatilistest teenistustest pärit töötajaid. Pärast seda kuupäeva peaksid kõik teised Euroopa Liidu ametnikud ja muud teenistujad saama võimaluse kandideerida vabadele töökohtadele Euroopa välisteenistuses.
- (12) Euroopa välisteenistus võib erijuhtudel kasutada abi spetsialiseerunud lähetatud riiklikelt ekspertidelt, kes alluvad kõrgele esindajale. Euroopa välisteenistusse lähetatud riiklikud eksperdid ei lähe arvesse osana ühest kolmandikust töötajate koguarvust, mille liikmesriikidest pärinevad töötajad peaksid moodustama Euroopa välisteenistuse täiskoosseisuni jõudmisel. Nende üleviimine Euroopa välisteenistuse asutamisjärgus ei ole automaatne ja seda tehakse nende päritoluliikmesriigi asutuste nõusolekul. Kui Euroopa välisteenistusse lähetatud riikliku eksperdi lepingu artikli 7 kohaselt lõppeb ja juhul, kui lähetatud riikliku eksperdi poolt täidetavad ülesanded vastavad üldjuhul AD kategooria ametnike poolt täidetavatele ülesannetele, muudetakse see funktsioon ajutise teenistuja ametikohaks, tingimusel et vajalik ametikoht on ametikohtade loetelu kohaselt olemas.
- (13) Komisjon ja Euroopa välisteenistus lepivad kokku komisjoni poolt delegatsioonidele juhiste andmise korras. Sellega peaks elkkõige ette nägema, et kui komisjon annab delegatsioonidele juhised, antakse koopia nendest samal ajal ka delegatsiooni juhile ja Euroopa välisteenistuse juhtkonnale.

Neljapäev, 8. juuli 2010

- (14) **Finantsmäärust tuleks muuta, et lisada finantsmääruse artiklisse 1 Euroopa välisteenistus liidu eelarves eraldi osa omava institutsioonina. Vastavalt kohaldatavatele eeskirjadele ja sarnaselt teiste institutsioonidega pühendatakse üks osa kontrollikoja aastaaruandest ka Euroopa välisteenistusele ning välisteenistus vastab sellistele aruannetele.** Euroopa välisteenistuse suhtes kohaldatakse eelarve täitmise heakskiitmise menetlust, mis on sätestatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 319 ja finantsmääruse artiklites 145–147. **Välisteenistus pakub Euroopa Parlamendile kogu vajalikku tuge, et Euroopa Parlament saaks kasutada oma õigust eelarve täitmisele heakskiitu andva institutsioonina. Vastavalt ELi toimimise lepingu artiklile 317 vastutab tegevuseelarve täitmise eest komisjon. Finantsmõju omavate otsuste puhul võetakse eriti arvesse finantsmääruse IV jaotises sätestatud kohustusi, eelkõige finantsmääruse artiklit 75 seoses kulutoimingutega ning artikleid 64–68 seoses finantsjuhtimises osalejate vastutusega.**
- (15) **Euroopa välisteenistuse loomisel tuleks juhinduda kulutõhususe põhimõttest, mille eesmärk on eelarve neutraalsuse saavutamine. Selleks tuleb kasutada üleminekukorda ja suutlikkuse järkjärgulist suurendamist. Vältida tuleks muude struktuuriüksuste ülesannete, funktsioonide ja ressurside tarbetut dubleerimist. Kasutada tuleks kõiki võimalusi töö ratsionaliseerimiseks. Lisaks on liikmesriikide ajutistele töötajatele vaja luua ka hulk täiendavaid ametikohti, mida tuleb rahastada praeguse mitmeaastase raamistiku raames.**
- (16) Kehtestada tuleks eeskirjad, mis hõlmavad Euroopa välisteenistuse ja selle töötajate tegevust julgeoleku, salastatud teabe kaitse ja läbipaistvuse osas.
- (17) Tuletatakse meelde, et liidu immunitetide ja privileegide protokollil kohaldatakse Euroopa välisteenistuse, selle ametnike ja muude teenistujate suhtes, kes kuuluvad kas personalieeskirjade või liidu muude teenistujate teenistustingimuste kohaldamisalasse.
- (18) Euroopa Liidul ja Euroopa Aatomienergiaühendusel on jätkuvalt ühtne institutsiooniline raamistik. Seetõttu on ülimalt oluline tagada mõlema välissuhete vaheline kooskõla ning võimaldada liidu delegatsioonidel esindada Euroopa Aatomienergiaühendust kolmandates riikides ja rahvusvahelistes organisatsioonides.
- (19) **Kõrge esindaja peaks 2013. aasta keskpaigaks Euroopa välisteenistuse toimimise ja korralduse läbi vaatama ning tegema vajaduse korral ettepanekud käesoleva otsuse läbivaatamiseks. Läbivaadatud versioon tuleks vastu võtta hiljemalt 2014. aasta alguses,**

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

##### Olemus ja kohaldamisala

1. Käesoleva otsusega määratakse kindlaks Euroopa välisteenistuse korraldus ja toimimine.
2. Euroopa välisteenistus, mille peakorter asub Brüsselis, on komisjonist ja nõukogu peasekretariaadist eraldi seisev Euroopa Liidu funktsionaalselt sõltumatu organ, millel on selle ülesannete täitmiseks ja eesmärkide saavutamiseks vajalik õigus- ja teovõime.
3. Euroopa välisteenistus allub liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale („kõrge esindaja”).



Neljapäev, 8. juuli 2010

4. Euroopa välissteenistus koosneb juhtkonnast ning kolmandatesse riikidesse ja rahvusvahelistesse organisatsioonidesse lähetatud liidu delegatsioonidest.

## Artikkel 2

### Ülesanded

1. Euroopa välissteenistus toetab kõrget esindajat **tema eelkõige ELi lepingu artiklites 18 ja 27 sätestatud volituste täitmisel:**

- tema volituste täitmisel juhtida Euroopa Liidu ühist välis- ja julgeolekupoliitikat, **sealhulgas ühist julgeoleku- ja kaitsepoliitikat, aidata tema ettepanekute kohaselt kaasa selle poliitika arendamisele, mida ta teostab nõukogu antud volituste kohaselt**, ning tagada ELi välisstegevuse järjepidevus;
- välisasjade nõukogu eesistuja ülesannete täitmisel, ilma et see piiraks nõukogu peasekretariaadi tavapäraseid ülesandeid;
- komisjoni asepresidendi ülesannete täitmisel komisjoni pädevuses olevate välissuhete korraldamise ja liidu välisstegevuse muude aspektide koordineerimise alal, ilma et see piiraks komisjoni talituste tavapäraseid ülesandeid.

2. Euroopa välissteenistus abistab Euroopa Ülemkogu eesistujat, **komisjoni presidenti ja komisjoni nende ülesannete täitmisel välissuhete alal.**

## Artikkel 3

### Koostöö

1. Euroopa välissteenistus **toetab** liikmesriikide **diplomaatilisi teenistusi ning samuti nõukogu peasekretariaati ja komisjoni talitusi ning teeb nendega koostööd**, et tagada kooskõla liidu välisstegevuse eri valdkondade vahel ning nende ja muude poliitikavaldkondade vahel.

2. Euroopa välissteenistus ja komisjoni talitused konsulteerivad **oma ülesannete täitmisel** üksteisega kõikides liidu välisstegevusega seotud küsimustes, **välja arvatud ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitikaga hõlmatud asjades**. Euroopa välissteenistus osaleb komisjoni poolt kõnealuses valdkonnas ettevalmistatavate õigusaktide ettevalmistustöös ja menetlustes. Käesolevat lõiget rakendatakse Euroopa Liidu lepingu V jaotise 1. peatüki ja Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 205 kohaselt.

3. Euroopa välissteenistus võib sõlmida teenistuste tasandil kokkuleppeid komisjoni asjaomaste talituste, nõukogu peasekretariaadi või Euroopa Liidu muude ametite või institutsioonidevaheliste organitega.

4. Euroopa välissteenistus osutab asjakohast toetust ja teeb koostööd liidu muude institutsioonide ja organitega, **eriti Euroopa Parlamendiga. Nende institutsioonide ja organite (sealhulgas vajaduse korral ametite) toetus ning nendega tehtav koostöö võib olla kasulik ka Euroopa välissteenistusele. Euroopa välissteenistuse siseaudiitor teeb koostööd komisjoni siseaudiitoriga, et tagada auditeerimispoliitika ühtsus, pöörates erilist tähelepanu komisjoni vastutusele tegevuskulude eest. Lisaks teeb Euroopa välissteenistus vastavalt määrusele (EÜ) nr 1073/1999 koostööd Euroopa Pettusevastase Ametiga (OLAF). Eelkõige võtab välissteenistus viivitamata vastu nimetatud määrusega nõutava otsuse sisejuurdluste toimetamise tingimuste kohta. Nagu määruses sätestatud, osutavad liikmesriigid kooskõlas oma siseriiklike õigusnormidega ja institutsioonid OLAFi töötajatele nende ülesannete täitmiseks vajalikku abi.**

Neljapäev, 8. juuli 2010

Artikkel 4

Juhtkond

1. Euroopa välisteenistust juhib **tegevpeasekretär**, kes tegutseb kõrge esindaja alluvuses. **Tegevpeasekretär** võtab kõik vajalikud meetmed, et kindlustada Euroopa välisteenistuse tõrgeteta töö, sealhulgas teostab ta Euroopa välisteenistuse haldusjuhtimist ja haldab selle eelarvet. **Tegevpeasekretär** tagab tõhusa tegevuse koordineerimise kõigi osakondade vahel ning liidu delegatsioonidega.

2. **Tegevpeasekretäri** abistavad kaks asepeasekretäri.

3. Euroopa välisteenistust juhitakse peadirektoraatide abil. Need hõlmavad **eelkõige** järgmist:

— peadirektoraadid, mis koosnevad geograafilistest osakondadest, millega hõlmatakse maailma kõiki riike ja piirkondi, ning mitmepoolsetest ja temaatilistest osakondadest. Vajadusel koordineerivad need osakonnad oma tegevust komisjoni asjaomaste talituste ja nõukogu peasekretariaadiga;

— **Euroopa välisteenistuse raames tegutsev tegevpeasekretäri hallatav** peadirektoraat, mis tegeleb haldus-, personali-, eelarve-, julgeoleku-, kommunikatsiooni- ja infosüsteemiküsimustega. **Kõrge esindaja nimetab kooskõlas tavapärase töölevõtmiseeskirjadega ametisse eelarve ja haldusküsimuste eest vastutava peadirektori, kes töötab kõrge esindaja alluvuses ning vastutab kõrge esindaja ees Euroopa välisteenistuse halduskorralduse ja teenistusesisese eelarvehalduse eest. Peadirektor järgib samu eelarveridasid ja halduseeskirju, mida kohaldatakse ELi eelarve III jao selles osas, mis kuulub mitmeaastase finantsraamistiku V rubriiki;**

— kriisiohjamise ja planeerimise direktoraat, tsiviiloperatsioonide planeerimise ja läbiviimise teenistus, Euroopa Liidu sõjaline staap ja Euroopa Liidu vaatluskeskus, mis kuuluvad kõrge esindaja otsesesse alluvusse ja vastutusalasse, **abistavad teda liidu ühise välis- ja julgeolekupoliitika juhtimisel vastavalt aluslepingu sätetele, austades samal ajal vastavalt ELi lepingu artiklile 40 liidu teisi pädevusi.**

Arvesse võetakse nimetatud struktuuriüksuste ning nende ülesannete, töötajate töölevõtmise ja personali staatuse eripära.

**Tagatakse täielik koordineerimine kõigi Euroopa välisteenistuse struktuuriüksuste vahel.**

Juhtimist teostavad samuti:

— **strateegiline poliitika planeerimise osakond;**

— **tegevpeasekretäri** haldusalluvuses asuv juriidiline osakond, mis teeb tihedat koostööd nõukogu ja komisjoni õigustalitustega;

— osakonnad, mis tegelevad institutsioonidevaheliste suhete, teavitamise ja avaliku diplomaatia, siseauditi ja kontrollimise ning isikuandmete kaitsega.

Neljapäev, 8. juuli 2010

4. Kõrge esindaja nimetab **vastavalt nõukogu 1. detsembri 2009. aasta otsuse (millega kehtestatakse rakendusmeetmed Euroopa Ülemkogu otsusele nõukogu eesistumise teostamise kohta, 2009/908/EL) (1) II lisale** eesistujad nendele nõukogu ettevalmistavatele organitele, mille eesistujaks on kõrge esindaja, sealhulgas ka poliitika- ja julgeolekukomitee eesistuja.

5. Kõrge esindaja ja Euroopa välisteenistuse tegevust toetavad vajaduse korral nõukogu peasekretariaat ja komisjoni asjaomased talitused. Euroopa välisteenistus, nõukogu peasekretariaat ja komisjoni asjaomased talitused võivad sel eesmärgil koostada teenistuste tasandil kokkuleppeid.

#### Artikkel 5

##### Liidu delegatsioonid

1. Delegatsiooni avamise **või** sulgemise otsuse võtab vastu kõrge esindaja, tehes seda kokkuleppel nõukogu ja komisjoniga.

2. Iga liidu **delegatsioon allub** delegatsiooni **juhile**.

Delegatsiooni juht juhivad delegatsiooni kõiki töötajaid olenemata nende staatusest ning juhivad delegatsiooni kogu tegevust. Delegatsiooni juhil on kõrge esindaja ees aruandekohustus seoses delegatsiooni töö üldise juhtimise ja liidu kõigi meetmete koordineerimise tagamisega.

Delegatsiooni töötajateks on Euroopa välisteenistuse töötajad ning komisjoni töötajad, kui see on asjakohane, et täita liidu eelarvet ja viia ellu liidu poliitika, mis ei kuulu Euroopa välisteenistuse pädevusse.

3. Delegatsiooni juht saab kõrgelt esindajalt ja Euroopa välisteenistuselt juhiseid ning vastutab nende täitmise eest.

Valdkondades, kus komisjon kasutab talle aluslepingutega antud volitusi, võib ka komisjon **kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 221 lõikega 2** anda delegatsioonidele juhiseid, mida täidetakse delegatsiooni juhi üldisel vastutusel.

4. Delegatsiooni juht haldab tegevuskulusid, mis seonduvad asjaomases kolmandas riigis läbiviidavate ja komisjoni poolt edasidelegeeritud ELi projektidega, ning teeb seda finantsmääruse kohaselt.

5. Euroopa välisteenistuse peasekretär hindab korrapäraselt iga delegatsiooni tegevust; hindamine hõlmab finants- ja haldusaudite teostamist. Euroopa välisteenistuse peasekretär võib sel eesmärgil taotleda komisjoni asjaomaste talituste abi. **Lisaks Euroopa välisteenistuse siseselt võetavatele meetmetele täidab OLAF oma volitusi, eelkõige võttes vastavalt määrusele (EÜ) nr 1073/1999 pettusevastaseid meetmeid.**

6. Kõrge esindaja sõlmib vajalikud kokkulepped vastuvõtjariigi, rahvusvahelise organisatsiooni või asjaomase kolmanda riigiga. Eelkõige võtab kõrge esindaja vajalikke meetmeid, tagamaks et vastuvõtjariigid kohaldavad liidu delegatsioonide, nende töötajate ja varade suhtes privileege ja immunitete, mis on samaväärsed nendega, millele on osutatud 18. aprilli 1961. aasta diplomaatiliste suhete Viini konventsioonis.

(1) ELT L 322, 9.12.2009, lk 28.

Neljapäev, 8. juuli 2010

7. Liidu delegatsioonid saavad täita teiste ELi institutsioonide, eelkõige **ELi** Euroopa Parlamendi vajadusi, kasutades selleks oma **ELi** kontakte rahvusvaheliste organisatsioonide ja kolmandate riikidega, mille juurde **need delegatsioonid** on akrediteeritud.
8. Delegatsiooni juhil on volitused esindada **ELi riigis, mille juurde delegatsioon on akrediteeritud**, eelkõige sõlmida lepinguid ning olla kohtus hagejaks või kostjaks.
9. Liidu delegatsioonid teevad tihedat koostööd **ja jagavad teavet** liikmesriikide diplomaatiliste teenistustega. **ELi**
10. Euroopa Liidu delegatsioonid **osutavad kooskõlas ELi lepingu artikli 35 kolmanda lõiguga ja liikmesriikide** vastava taotluse korral liikmesriikidele abi diplomaatiliste suhete korraldamisel ja kolmandates riikides liidu kodanikele konsulaarkaitse tagamisel.

#### Artikkel 6

#### Töötajad

1. **Käesoleva artikli sätteid, välja arvatud lõiget 2, kohaldatakse, ilma et see mõjutaks Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju ja Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimusi, sealhulgas nendes eeskirjades vastavalt ELi toimimise lepingu artiklile 336 tehtud muudatusi nende kohandamiseks Euroopa välisteenistuse vajadustega.**

2. Euroopa välisteenistuse moodustavad Euroopa Liidu ametnikud ja muud teenistujad, sealhulgas liikmesriikide diplomaatiliste teenistuste töötajad, kes on tööle võetud ajutiste teenistujatena <sup>(1)</sup>.

**Euroopa välisteenistuse töötajate suhtes kohaldatakse personalieeskirju ja muude teenistujate teenistustingimusi.**

3. **Vajaduse korral võib Euroopa välisteenistus konkreetsetel juhtudel kasutada piiratud hulga spetsialiseerunud lähetatud riiklike ekspertide abi.**

**Kõrge esindaja võtab vastu eeskirjad, mis on samaväärsed nendega, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2003/479/EÜ, mida on muudetud 5. detsembri 2007. aasta nõukogu otsusega 2007/829/EÜ, <sup>(2)</sup> mille kohaselt antakse lähetatud riiklikud eksperdid Euroopa välisteenistuse käsutusse, et viimane saaks kasutada ekspertide eriteadmisi.**

4. Euroopa välisteenistuse töötajad täidavad oma kohustusi ja tegutsevad ainult ELi huve silmas pidades. Ilma et see piiraks artikli 2 lõike 1 kolmanda taande, artikli 2 lõike 2 ja artikli 5 lõike 3 kohaldamist, ei palu Euroopa välisteenistuse töötajad ega võta vastu juhiseid üheltki Euroopa välisteenistuse väliselt valitsuselt, ametilt, organisatsioonilt või isikult ega üheltki organilt või isikult peale kõrge esindaja. **Vastavalt personalieeskirjade artikli 11 kolmandale lõigule ei tohi Euroopa välisteenistuse töötajad võtta vastu mingit tasu üheltki Euroopa välisteenistuse väliselt allikalt.**

**ELi**

5. Kõrge esindaja kasutab volitusi, mis on personalieeskirjadega antud ametisse nimetavale ametiisikule ja mis on muude teenistujate teenistustingimustega antud lepinguid sõlmivale ametiisikule, ning võib neid volitusi Euroopa välisteenistuse siseselt delegeerida.

<sup>(1)</sup> Personalieeskirjade artikli 98 lõike 1 teist lõiku muudetakse järgmiselt: „Ametisse nimetav asutus kaalub alates 1. juulist 2013 ka teiste institutsioonide ametnike taotlusi, eelistamata ühtegi neist kategooriatest.”

<sup>(2)</sup> ELT L 327, 13.12.2007, lk 10.

Neljapäev, 8. juuli 2010

6. Euroopa välis teenistusse töölevõtmisel tuginetakse kandidaatide saavutustele, tagades ühtlasi tasakaalustatud geograafilise ja soolise esindatuse. Euroopa välis teenistuse isikkoosseisus peaksid olema märkimisväärselt esindatud kõigi ELi liikmesriikide kodanikud. 2013. aastaks kavandatud läbivaatamine hõlmab ka kõnealust küsimust, sealhulgas vajaduse korral soovitusi täiendavate erimeetmete kohta, et korrigeerida võimalikku tasakaalustamatust.

7. Euroopa Liidu ametnikel ja liikmesriikide diplomaatiliste teenistuste ajutistest teenistujatest töötajatel on samad õigused ja kohustused ning neid koheldakse võrdselt, eelkõige seoses nende õigusega asuda igale ametikohale võrdsetel tingimustel. Euroopa Liidu ametnike ja ajutiste teenistujatena tööle võetud liikmesriikide diplomaatiliste teenistuste töötajate vahel ei tehta vahet ülesannete jagamisel, mis seonduvad Euroopa välis teenistuse kõigi tegevusvaldkondade ja poliitikatega. Vastavalt finantsmääruse sätetele toetavad liikmesriigid liitu nende rahaliste kohustuste täitmise tagamisel, mis tulenevad Euroopa välis teenistuse ajutistest teenistujatest töötajate kõigest finantsmääruse artikli 66 kohastest kohustustest.

8. Kõrge esindaja kehtestab korra Euroopa välis teenistuse töötajate valimiseks, mis viiakse läbi saavutustel põhineva läbipaistva menetluse alusel, eesmärgiga võtta tööle võimalikult pädevad, tõhusad ja ausad töötajad, tagades samal ajal küllaldase geograafilise ja soolise tasakaalu ning kõikide ELi liikmesriikide kodanike piisava esindatuse Euroopa välis teenistuses. Euroopa välis teenistuse vabade ametikohtade täitmiseks läbiviidavas töölevõtmise menetluses osalevad liikmesriikide, nõukogu peasekretariaadi ja komisjoni esindajad.

9. Pärast täiskoosseisuni jõudmist peaks Euroopa välis teenistuse liikmesriikidest pärinevad töötajad moodustama vähemalt kolmandiku töötajate koguarvust (AD tasandil), nagu on osutatud lõike 1 esimeses lõigus. ELi püsiametnikud, sealhulgas liikmesriikide diplomaatilistest teenistustest pärit töötajad, kes on saanud personalieeskirjade sätete kohaselt ELi püsiametnikeks, peaksid moodustama vähemalt 60 % Euroopa välis teenistuse AD tasandi töötajate koguarvust. Kõrge esindaja esitab igal aastal Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande Euroopa välis teenistuse ametikohtade täitmise kohta.

10. Kõrge esindaja kehtestab organisatsioonisisese liikuvuse eeskirjad, tagamaks et Euroopa välis teenistuse töötajad saavad olla organisatsioonisiselt väga liikuvad. Artikli 4 lõike 3 kolmandas taandes osutatud töötajate suhtes kohaldatakse erikorda. Põhimõtteliselt peaksid kõik Euroopa välis teenistuse töötajad korrapäraselt töötama ELi delegatsioonides. Kõrge esindaja kehtestab sellekohased eeskirjad.

11. Liikmesriigid annavad oma siseriiklike õigusaktide kohaldatavate sätete kohaselt tagatise enda ametnikele, kellest on saanud Euroopa välis teenistuse ajutised teenistujad, et pärast nende teenistusaega lõppemist Euroopa välis teenistuses ennistatakse nad koheselt tööle. See teenistusaeg ei tohi vastavalt muude teenistujate teenistustingimuste artikli 50b sätetele ületada kaheksat aastat, välja arvatud juhul, kui seda pikendatakse erandlikel asjaoludel ja teenistuse huvides kuni kahe aasta võrra.

Euroopa välis teenistuses töötaval ELi ametnikel on õigus kandideerida oma päritoluinstituutsiooni ametikohale samadel tingimustel kõnealuses instituutsioonis töötavate taotlejatega.

12. Võetakse meetmeid, et võimaldada Euroopa välis teenistuse töötajatele nõuetekohast ühtset koolitust, tuginedes eelkõige olemasolevatele siseriiklikele ning ELi tavadele ja struktuuridele. Kõrge esindaja võtab sel eesmärgil asjakohaseid meetmeid ühe aasta jooksul pärast käesoleva otsuse jõustumist.

## Artikkel 7

### Töötajaid puudutavad üleminekusätted

1. Lisas esitatud nõukogu peasekretariaadi ja komisjoni asjaomased osakonnad ja ülesanded viiakse üle Euroopa välis teenistuse alluvusse. Lisas esitatud osakondades töötavad või ülesandeid täitvad ametnikud ja ajutised teenistujad viiakse üle Euroopa välis teenistuse alluvusse. See hõlmab mutatis mutandis sellistes osakondades töötavaid või ülesandeid täitvaid lepingulisi ja kohalikke töötajaid. Kõnealustes osakondades töötavad või kõnealuseid ülesandeid täitvad lähetatud riiklikud eksperdid viiakse lähetava liikmesriigi asutuste nõusolekul samuti üle Euroopa välis teenistuse alluvusse.

Neljapäev, 8. juuli 2010

**Kõnealune üleviimine jõustub 1. jaanuaril 2011.**

**Nende üleviimisel Euroopa välisteenistusse määrab kõrge esindaja vastavalt personalieeskirjadele iga ametniku ametikohale, mis vastab selle ametniku palgaastmele.**

**2. Euroopa välisteenistusse üleviidavate ametikohtade osas käesoleva otsuse jõustumise päeval käimasolevad töötajate töölevõtmise menetlused jäävad kehtima: kõnealuseid menetlusi jätkatakse ja need viiakse lõpule kõrge esindaja järelevalve all ning kooskõlas asjaomaste töökuulutuste ning personalieeskirjade ja muude teenistujate teenistustingimuste kohaldatavate eeskirjadega.**

#### Artikkel 8

##### Eelarve

1. Euroopa Liidu üldeelarve Euroopa välisteenistust käsitleva osa eelarvehendite käsutaja **ülesanded delegeeritakse vastavalt finantsmääruse artiklile 59. Kõrge esindaja** kehtestab sise-eeskirjad **halduskulude** eelarveridade haldamiseks. **Tegevuskulud jäävad komisjoni eelarveossa.**

2. Euroopa välisteenistus teostab oma volitusi kooskõlas ELi üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmäärusega ning talle eraldatud assigneeringute piires.

3. **Euroopa välisteenistuse halduskulude kalkulatsiooni koostamisel konsulteerib kõrge esindaja arengupoliitika voliniku ja naabruspoliitika volinikuga nende vastutusalasse kuuluvates küsimustes.**

4. **Vastavalt ELi toimimise lepingu artikli 314 lõikele 1 koostab Euroopa välisteenistus oma järgmise eelarveaasta kulude kalkulatsiooni. Komisjon koondab need kalkulatsioonid eelarveprojekti, mis võib sisaldada erinevaid kalkulatsioone. Komisjon võib eelarveprojekti muuta, nagu on sätestatud ELi toimimise lepingu artikli 314 lõikes 2.**

5. **Eelarve läbipaistvuse tagamiseks liidu välistegevuse valdkonnas edastab komisjon eelarvepädevale institutsioonile koos ELi eelarve projektiga töödokumendi, milles esitatakse tervikuna kõik liidu välistegevusega seotud kulud.**

6. Euroopa välisteenistuse suhtes kohaldatakse eelarve täitmise heakskiitmise menetlust, mis on sätestatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 319 ja finantsmääruse artiklites 145–147. **Euroopa välisteenistus teeb sellega seoses täielikku koostööd heakskiidu andmise menetluses osalevate institutsioonidega ning annab vajaduse korral täiendavat teavet, sealhulgas osaledes asjaomaste asutuste koosolekutel.**

#### Artikkel 9

##### Välistegevuse vahendid ja programmitöö

1. ELi väliskoostööprogrammide **haldamine kuulub** komisjoni vastutusalasse, **ilma et see mõjutaks komisjoni** ja Euroopa **välisteenistuse järgnevates lõigetes** sätestatud **rolli programmitöös.**

2. **Kõrge esindaja tagab ELi välistegevuse üldise poliitilise koordineerimise, tagades ühtsuse, järjepidevuse ja tõhususe eelkõige järgmiste välisabi rahastamisvahendite abil:**

— arengukoostöö rahastamisvahend,

Neljapäev, 8. juuli 2010

- Euroopa Arengufond,
- demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahend,
- Euroopa naabruspoliitika ja partnerluse rahastamisvahend,
- tööstusriikidega tehtava koostöö rahastamisvahend,
- tuumaohutusealane koostöövahend,
- *stabiliseerimisvahend, seoses abiga, mis on ette nähtud 15. novembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1717/2006 artikliga 4.*

3. **Eelkõige annab Euroopa välisteenistus panuse programmide koostamise ja haldamise tsüklisse nimetatud vahendite puhul, võttes aluseks neis sätestatud poliitilised eesmärgid.** Euroopa välisteenistus vastutab järgmiste, programmide koostamise tsükli strateegilisi ja mitmeaastaseid aspekte käsitlevate komisjoni otsuste ettevalmistamise eest:

- i) riikide eraldiste kindlaksmääramine, mille abil määratakse kindlaks iga piirkonna rahastamispakett (tulevalt finantsperspektiivis sätestatud esialgsest summade jaotusest). Iga piirkonna puhul reserveeritakse osa rahastamisest piirkondlike kavade läbiviimiseks;
- ii) riiklikud ja piirkondlikud strateegiadokumendid;
- iii) riiklikud ja piirkondlikud sihtprogrammid.

**Kooskõlas artikliga 3 teevad kõrge esindaja ja Euroopa välisteenistus kõnealuste vahendite programmide koostamise, kavandamise ja elluviimise kogu tsükli jooksul koostööd komisjoni asjaomaste liikmete ja talitustega, ilma et see piiraks artikli 1 lõike 3 kohaldamist. Kõik otsuste ettepanekud valmistatakse ette komisjoni menetlusi kasutades ja esitatakse komisjonile vastuvõtmiseks.**

4. Euroopa Arengufondi ja arengukoostöö rahastamisvahendi osas valmistavad välisteenistuse ja komisjoni asjaomased talitused **ühiselt** ette kõik ettepanekud, sealhulgas ka ettepanekud alusaktide ja lõikes 3 osutatud programmitöö dokumentide muutmiseks, tehes seda arenguküsimuste eest vastutava voliniku **vastutusel**, misjärel ettepanek esitatakse ühiselt kõrge esindajaga komisjonile otsuse vastuvõtmiseks.

Temaatilised programmid (**välja arvatud demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahend, tuumaohutusalase koostöö rahastamisvahend ning stabiliseerimisvahendi see osa, mida on nimetatud lõike 2 seitsmendas taandes**) valmistab ette vastav komisjoni talitus arenguküsimuste eest vastutava voliniku juhendamisel ja need esitatakse kolleegiumile kõrge esindaja ja muude asjaomaste volinike nõusolekul.

5. Euroopa naabruspoliitika ja partnerluse rahastamisvahendi osas valmistavad Euroopa välisteenistuse ja komisjoni asjaomased talitused **ühiselt** ette kõik ettepanekud, sealhulgas ka ettepanekud alusaktide ja lõikes 3 osutatud programmitöö dokumentide muutmiseks, tehes seda naabruspoliitika eest **vastutava** voliniku vastutusel, misjärel ettepanek esitatakse ühiselt kõrge esindajaga komisjonile otsuse vastuvõtmiseks.



Neljapäev, 8. juuli 2010

6. ÜVJP eelarve, stabiliseerimisvahendi (välja arvatud lõike 2 seitsmendas taandes nimetatud osa), tööstusriikidega tehtava koostöö rahastamisvahendi, teavitamise ja avaliku diplomaatia ning valimiste vaatlusmissioonide raames toimuva tegevuse eest vastutab kõrge esindaja / Euroopa välisteenistus. Komisjon vastutab sellise tegevuse rahastamise eest kõrge esindaja kui komisjoni asepresidendi otseses alluvuses. <sup>(1)</sup> Rahastamise eest vastutav komisjoni talitus paikneb Euroopa välisteenistusega samas kohas.

#### Artikkel 10

##### Julgeolek

1. **Pärast konsulteerimist nõukogu otsuses 2001/264/EÜ osutatud komiteega teeb kõrge** esindaja otsuse Euroopa välisteenistuse julgeolekueeskirjade kohta ning võtab kõik asjakohased meetmed tagamaks, et Euroopa välisteenistus haldab tõhusalt tema töötajate, füüsilise vara ja teabega seotud riske ning täidab oma vastutuskohustusi. Kõnealused eeskirjad kehtivad kõigi Euroopa välisteenistuse töötajate ning kõigi ELi delegatsioonide töötajate suhtes hoolimata nende halduslikust seisundist või päritolust.

2. **Enne lõikes 1 osutatud otsuse tegemist:**

— **kohaldab Euroopa välisteenistus salastatud teabe kaitse osas nõukogu otsust 2001/264/EÜ;**

— **kohaldab Euroopa välisteenistus muude julgeolekuküsimuste osas komisjoni otsust 2001/844/EÜ.**

3. Euroopa välisteenistusel on osakond, mis vastutab julgeolekuküsimuste eest ja mida abistavad liikmesriikide pädevad teenistused.

4. Kõrge esindaja võtab kõik vajalikud meetmed Euroopa välisteenistuse julgeolekueeskirjade rakendamiseks, eelkõige salastatud teabe kaitse osas, ning meetmed, mis tuleb võtta juhul, kui Euroopa välisteenistuse töötajad ei täida julgeolekueeskirju. Sel eesmärgil küsib Euroopa välisteenistus nõu nõukogu peasekretariaadi julgeolekubüroolt ning komisjoni ja liikmesriikide asjaomastelt talitustelt.

#### Artikkel 11

##### Juurdepääs dokumentidele ja arhiividele ning andmekaitse

1. Euroopa välisteenistus kohaldab eeskirju, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määruses (EÜ) nr 1049/2001 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele. Kõrge esindaja teeb otsuse Euroopa välisteenistuse rakenduseeskirjade kohta.

2. Euroopa välisteenistuse peasekretär haldab teenistuse arhiivi. Nõukogu peasekretariaadist ja komisjonist välisteenistusse üleviidud osakondade asjaomased arhiivid viiakse üle Euroopa välisteenistuse arhiivi.

<sup>(1)</sup> Komisjon teeb avalduse, kinnitamaks et kõrgel esindajal on antud valdkonnas piisav pädevus, järgides täiel määral finantsmäärust.

Neljapäev, 8. juuli 2010

3. Euroopa välisteenistus kaitseb füüsilisi isikuid seoses isikuandmete töötlemisega vastavalt eeskirjadele, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määruses (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta. Kõrge esindaja teeb otsuse Euroopa välisteenistuse rakenduseeskirjade kohta.

## Artikkel 12

## Kinnisvara

1. Nõukogu peasekretariaat ja komisjoni asjakohased talitused võtavad kõik vajalikud meetmed, et **artiklis 7** osutatud üleviimisega saaks kaasneda Euroopa välisteenistuse toimimiseks vajalike nõukogu ja komisjoni hoonete üleandmine.

2. Kõrge esindaja, nõukogu peasekretariaat ja komisjon otsustavad ühiselt Euroopa välisteenistuse juhtkonnale ja ELi delegatsioonidele kinnisvara üleandmise tingimused.

## Artikkel 13

## Lõppsätted

1. Kõrge esindaja, nõukogu, komisjon ja liikmesriigid vastutavad käesoleva otsuse rakendamise eest ning võtavad sel eesmärgil kõik vajalikud meetmed.

2. Kõrge esindaja esitab **Euroopa Parlamendile**, nõukogule ja komisjonile aruande Euroopa välisteenistuse toimimise kohta hiljemalt 2011. aasta lõpus. **See aruanne hõlmab eelkõige artikli 5 lõigete 3 ja 10 ning artikli 9 sätete rakendamist.**

3. 2013. aasta keskpaigaks vaatab kõrge esindaja Euroopa välisteenistuse toimimise ja **korralduse läbi, hõlmates muu hulgas artikli 6 lõigete 8 ja 11 sätete rakendamist. Nimetatud läbivaatamisega kaasneb vajaduse korral asjaomaste ettepanekute esitamine** käesoleva otsuse **muutmiseks. Sellisel juhul muudab nõukogu vastavalt ELi lepingu artikli 27 lõikele 3** käesolevat otsust **läbivaatamise tulemustest lähtuvalt** hiljemalt 2014. aasta alguses.

4. Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval. Finantshaldust ja töölevõtmist käsitlevad otsuse sätted **hakkavad kehtima** pärast seda, kui personalieeskirjades ja finantsmääruses on tehtud vajalikud muudatused ning vastu on võetud paranduseelarve. ■ Kõrge esindaja, nõukogu peasekretariaat ja komisjon lepivad kokku asjaomase korra ning konsulteerivad **sujuva ülemineku tagamiseks** liikmesriikidega.

5. Hiljemalt ühe kuu möödumisel käesoleva otsuse jõustumisest esitab kõrge esindaja komisjonile Euroopa välisteenistuse tulude ja kulude prognoosi, sealhulgas ametikohtade loetelu, mille põhjal saab komisjon koostada paranduseelarve projekti.

6. Käesolev otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

Brüssel, [kuupäev]

Nõukogu nimel  
eesistuja

Neljapäev, 8. juuli 2010

## LISA

### EUROOPA VÄLISTEENISTUSSE ÜLEVIIDAVAD OSAKONNAD JA ÜLESANDED <sup>(1)</sup>

Järgnevalt loetletakse kõik haldusüksused, mis viiakse tervikuna üle Euroopa välisteenistusse. See ei piira täiendavate vajaduste rahuldamist ja vahendite eraldamist Euroopa välisteenistuse asutamisega seotud üldiste eelarveläbirääkimiste käigus ega otsuseid tugifunktsioonide eest vastutava personali piisava arvu võimaldamise kohta ning sellega seotud vajadust nõukogu peasekretariaadi, komisjoni ja Euroopa välisteenistuse vaheliste teenuslepingute järele.

#### 1. NÕUKOGU PEASEKRETARIAAT

Kogu allpool nimetatud osakondade ja funktsioonide personal viiakse tervikuna üle Euroopa välisteenistusse, välja arvatud üksikud nõukogu peasekretariaadi tavaulesannete täitmiseks vajalikud töötajad vastavalt artikli 2 lõike 1 teisele taandele ja välja arvatud teatud konkreetsed allpool esitatud funktsioonid:

#### Poliitikaüksus

#### EJKP ja kriisiohjestruktuurid

- Kriisiohjamise ja planeerimise direktoraat (CMPD)
- Tsiviiloperatsioonide planeerimise ja läbiviimise teenistus (CPCC)
- Euroopa Liidu sõjaline staap (EUMS)
  - Euroopa Liidu sõjalise staabi juhataja otseses alluvuses olevad osakonnad
  - Kontseptsioonide ja suutlikkuse direktoraat
  - Luuredirektoraat
  - Operatsioonide direktoraat
  - Logistikadirektoraat
  - Side ja infosüsteemide direktoraat
- ELi vaatluskeskus (SITCEN)

#### Erand:

- Turvalisuse akrediteerimise asutust toetavad SITCENi töötajad

#### Peadirektoraat E

- Peadirektori otseses alluvuses olevad üksused
- Põhja- ja Lõuna-Ameerika ning Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni direktoraat
- Lääne-Balkani, Ida-Euroopa ja Kesk-Aasia direktoraat

<sup>(1)</sup> Kõiki üleviidavaid inimressursse rahastatakse mitmeaastase finantsraamistiku kulubruiigi 5 (haldus) alusel.

Neljapäev, 8. juuli 2010

- Massihävitussrelvade leviku tõkestamise direktoraat
- ÜVJPga seotud parlamentaarsete küsimuste direktoraat
- New Yorgi kontaktasutus
- Genfi kontaktasutus

Nõukogu peasekretariaadi ametnikud, kes on lähetatud Euroopa Liidu eriesindajate juurde ja ÜJKP missioonidele.

## 2. KOMISJON (SEALHULGAS DELEGATSIOONID)

***Kõik allpool nimetatud osakondade ja funktsioonide töötajad viiakse tervikuna üle Euroopa välisteenistusse, välja arvatud piiratud hulk töötajaid, kes on allpool välja toodud eranditena.***

### Välissuhete peadirektoraat

- Kõik hierarhilised ametikohad ***ja nendega otseselt seotud tugitöötajad***
- Direktoraat A (kriisiplatvorm ja poliitika koordineerimine ÜVJP raames)
- Direktoraat B (mitmepoolsed suhted ja inimõigused)
- Direktoraat C (Põhja-Ameerika, Ida-Aasia, Austraalia, Uus-Meremaa, Euroopa Majanduspiirkond, Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsioon, San Marino, Andorra, Monaco)
- Direktoraat D (Euroopa naabruspoliitika koordineerimine)
- Direktoraat E (Ida-Euroopa, Lõuna-Kaukaasia, Kesk-Aasia vabariigid)
- Direktoraat F (Lähis-Ida, Vahemere lõunapiirkond)
- Direktoraat G (Ladina-Ameerika)
- Direktoraat H (Aasia (välja arvatud Jaapan ja Korea))
- Direktoraat I (peakorteri ressursid, teave, institutsioonidevahelised suhted)
- Direktoraat K (välisteenistus)
- Direktoraat L (strateegia, koordineerimine ja analüüs)
- Idapartnerluse töökond
- Üksus Relex-01 (audit)

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

Erandid:

- Rahastamisvahendite haldamise eest vastutavad töötajad
- Delegatsioonides töötava personali palkade ja toetuste maksmise eest vastutavad töötajad

Väljalistatus

- Kõik delegatsioonide juhid ja nende asetäitjad **ning nendega otseselt seotud tugitöötajad**
- Kõik poliitikaosakonnad või -rakuksed ja nende töötajad
- Kõik teavitamise ja avaliku diplomaatia osakonnad ja nende töötajad
- Kõik haldusosakonnad

Erandid

- Rahastamisvahendite rakendamise eest vastutavad töötajad

Arengu peadirektooraat

- Direktooraat D (AKV II – Lääne- ja Kesk-Aafrika, Kariibi mere piirkond ning ülemeremaad ja -territooriumid), välja arvatud ülemeremaade ja -territooriumide töökond
- Direktooraat E (Somaali poolsaar, Ida- ja Lõuna-Aafrika, India ookean ja Vaikse ookeani piirkond)
- Üksus C1 (AKV I: abi kavandamine ja haldamine): programmitöö eest vastutavad töötajad
- Üksus C2 (üleafriikalised küsimused ning institutsioonid, valitsemine ja ränne): üleafriikaliste suhete eest vastutavad töötajad
- Asjakohased hierarhilised ametikohad **ja nendega otseselt seotud töötajad**

\_\_\_\_\_

LISA

**KÕRGE ESINDAJA <sup>(1)</sup> DEKLARATSIOON POLIITILISE VASTUTUSE KOHTA**

Suhetes Euroopa Parlamendiga toetub kõrge esindaja konsultatsioonide, teabevahetuse ja aruandluse korrale, mille seadsid eelmisel ametiajal sisse endine välissuhete volinik, endine ühise välis- ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning samuti roteeruv nõukogu eesistujariik. Vajaduse korral seda korda kohandatakse, et võtta arvesse parlamendi rolli poliitilise kontrolli alal ning kõrge esindaja rolli uut määratlust, nagu see on sätestatud aluslepingutes ja kooskõlas ELi lepingu artikliga 36.

<sup>(1)</sup> Mõiste „kõrge esindaja“ hõlmab käesolevas deklaratsioonis kõiki liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja, kes on ka Euroopa Komisjoni asepresident, ning välisasjade nõukogu eesistuja ülesandeid, ilma et see mõjutaks tema poolt täidetavate ülesannetega seotud konkreetseid kohustusi.

Neljapäev, 8. juuli 2010

Sellega seoses:

1. ÜVJP valdkonnas küsib kõrge esindaja kooskõlas ELi lepingu artikliga 36 Euroopa Parlamendi arvamust poliitika põhiaspektide ja -valikute kohta. Kõik arvamustevahetused enne volituste ja strateegiate vastuvõtmist ÜVJP valdkonnas toimuvad asjakohases formaadis, mis vastab arutusel olevate küsimuste tundlikkusele ja konfidentsiaalsusele. Sellega seoses töhestatakse ka ühiste konsultatiivkohtumiste tava AFETi (väliskomisjoni) ja COBU (eelarvekomisjoni) bürooga. Sellistel kohtumistel esitavad ettekanded on eelkõige seotud ELi eelarvest rahastatud ÜVJP missioonidega, nii sellistega, mis on juba toimunud kui ka ettevalmistamisel olevate missioonidega. Vajaduse korral viiakse lisaks korrapärasele kohtumistele läbi täiendavad ühised konsultatiivkohtumised. Euroopa välisteenistust esindavad (kõikidel kohtumistel) lisaks poliitika- ja julgeolekukomitee alalisele eesistujale antud poliitika eest vastutavad kõrged ametnikud.
2. Rahvusvaheliste lepingute üle peetavaid läbirääkimisi käsitleva Euroopa Parlamendi ja komisjoni vahelise raamkokkuleppe alal käimasolevate läbirääkimiste tulemusi kohaldab kõrge esindaja *mutatis mutandis* tema vastutusalasse jäävate lepingute suhtes siis, kui on vajalik parlamendi nõusolek. Kooskõlas ELi toimimise lepingu artikli 218 lõikega 10 teavitatakse Euroopa Parlamenti viivitamata ja täielikult kõigil menetluse etappidel, sealhulgas ÜVJP valdkonnas sõlmitud lepingute puhul.
3. Kõrge esindaja jätkab süvendatud dialoogi pidamist kõigi finantsinstrumentide (v.a Euroopa Arengufond) strateegilise kavandamise etappide üle ja neid puudutavate dokumentide esitamist. Sama kehtib liikmesriikidele ettevalmistavas etapis esitatud konsultatsioonidokumentide kohta. See ei mõjuta ELi toimimise lepingu artikli 290 (mis käsitleb delegeeritud akte) kohaldamise alaste läbirääkimiste tulemusi.
4. Jätkatakse praeguse ÜJKP missioonide ja operatsioonide kohta konfidentsiaalse teabe esitamise süsteemi (institutsioonidevahelise kokkuleppe 2002 EJKP EP erikomitee kaudu) kasutamist. Kõrge esindaja võib tagada teistele Euroopa Parlamendi liikmetele, kes on vastavalt kohaldatavatele eeskirjadele läbinud salastatud dokumentidele juurdepääsuks nõuetekohase julgeolekukontrolli, teadmismajaduse põhimõttel juurdepääsu ka muudele ÜVJP valdkonna dokumentidele, kui selline juurdepääs on vajalik nende institutsioonilise ülesande täitmiseks väliskomisjoni (AFET) esimehe või vajaduse korral parlamendi presidendi taotlusel. Kõrge esindaja vaatab sellega seoses läbi kehtivad sätted Euroopa Parlamendi liikmete juurdepääsu kohta salastatud dokumentidele ja teabele julgeoleku- ja kaitsepoliitika valdkonnas (2002 institutsioonidevaheline kokkulepe EJKP alal) ning vajaduse korral teeb ettepaneku nende sätete muutmiseks. Kuni sellise muutmiseni teeb kõrge esindaja otsuse üleminekusätete suhtes, mida ta peab vajalikuks, et tagada eespool nimetatud teabele hõlpsam juurdepääs institutsionaalset ülesannet täitvatele EP liikmetele, kes on nõuetekohaselt määratud ja kellest on teatatud.
5. Kõrge esindaja vastab positiivselt Euroopa Parlamendi taotlustele, et parlamendi poolt strateegiliselt olulisteks peetavatesse riikidesse ja organisatsioonidesse nimetatud uued delegatsioonide juhid ilmuksid enne ametisse asumist AFETi arvamustevahetusele (mis on erinev ärakuulamisest). Sama kehtib ELi eriesindajate kohta. Need arvamustevahetused toimuvad kõrge esindajaga kokku lepitud formaadis, mis vastab arutusel olevate küsimuste tundlikkusele ja konfidentsiaalsusele.
6. Juhul kui kõrge esindaja ei saa osaleda Euroopa Parlamendi täiskogu istungi arutelul, otsustab ta oma asendamise ELi institutsiooni liikmega, kes on kas volinik, kui arutelu puudub küsimusi, mis kuuluvad komisjoni ainupädevusse või peamiselt komisjoni pädevusse, või välisasjade nõukogu liige ÜVJP valdkonna ainupädevusse või põhiliselt selle pädevusse kuuluvates küsimustes. Viimasel juhul on asendaja kooskõlas nõukogu kodukorra artikliga 26 kas roteeruva eesistujariigi või eesistujariikide kolmiku esindaja. Euroopa Parlamenti teavitatakse kõrge esindaja tehtud otsusest asendaja kohta.
7. Kõrge esindaja hõlbustab delegatsioonide juhtide, ELi eriesindajate, ÜVJP missioonide juhtide ja välisteenistuse kõrgete ametnike osalemist asjakohastes parlamendi komisjonides ja allkomisjonides korrapärase teavitamise eesmärgil.
8. Liikmesriikide rahastatavate sõjaliste ÜVJP operatsioonide puhul jätkatakse vastavalt eespool esitatud punktile 4 teabe edastamist institutsioonidevahelise kokkuleppe 2002 EJKP EP erikomitee kaudu, võttes arvesse institutsioonidevahelise kokkuleppe mis tahes muudatusi.
9. Euroopa Parlamendiga konsulteeritakse valimiste vaatlemise missioonide ja nende järelemeetmete kindlaksmääramise ja planeerimise küsimustes, kooskõlas parlamendi kontrolliõigusega asjakohase rahastamisvahendi (s.t EIDHRI) eelarve üle. ELi missioonide peavaatlejad nimetatakse valimiste koordineerimisrühmaga koordineerides aegsasti enne valimiste vaatlemise missiooni algust.

Neljapäev, 8. juuli 2010

10. Kõrgel esindajal on aktiivne roll eelseisvates aruteludes, kus käsitletakse 2006. aasta institutsioonidevahelises kokkuleppes (eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta) sisalduva ÜVJP praeguse rahastamiskorra ajakohastamist, võttes aluseks tegevuse punktis 1 esitatud küsimustes. Lissaboni lepinguga kehtestatud uut eelarvenenetlust kohaldatakse täielikult ÜVJP eelarve suhtes. Kõrge esindaja teeb samuti tööd ÜVJP eelarve suurema läbipaistvuse nimel, sealhulgas luues võimaluse määrata eelarves kindlaks peamised ÜVJP missioonid (nagu praegused missioonid Afganistanis, Kosovos ja Gruusias), säilitades samas eelarve paindlikkuse ja vajaduse tagada juba toimuvate missioonide tegevuse järjepidevus.

#### **KÕRGE ESINDAJA POOLT EUROOPA PARLAMENDI TÄISKOGU ISTUNGIL ESITATAV AVALDUS, MIS KÄSITLEB EUROOPA VÄLISTEENISTUSE KESKASUTUSE PÕHIKORRALDUST**

Kõrge esindaja loob Euroopa välisteenistuses sellised talitused ja ametikohad, mis on vajalikud teenistuse eesmärkide täitmiseks ja ELi järjepidevama välistegevuse teostamise võimekuse tugevdamiseks, vältides samas dubleerimist. Vajaduse korral tagab ta asjakohaste ettepanekute esitamise eelarvepädevale institutsioonile.

Talitusi ja ametikohti kohandatakse aja jooksul, võttes arvesse uusi prioriteete ja arenguid.

Euroopa välisteenistus hõlmab algusest peale muu hulgas järgmiseid osakondi:

- Aluslepingutes ja poliitilist vastutust käsitlevas avalduses sätestatud ning riikide parlamentidega kokku lepitud osakond, mis aitab kõrget esindajat institutsioonilistes suhetes Euroopa Parlamendiga.
- Osakond, mis aitab kõrget esindajat liidu välistegevuse järjepidevuse tagamise ülesande täitmisel. See osakond annab muu hulgas panuse kõrge esindaja korrapärasesse koostumistesse teiste komisjoni liikmetega ja tagab nende järelmeetmed. Nimetatud osakond tagab talituse tasandil vajaliku suhtluse ja koostöö pädevate komisjoni talitustega seoses sisepoliitikate välisaspektidega.
- Eelarve ja haldusküsimuste eest vastutav peadirektor. See on Euroopa välisteenistuse kõrgem ametnik, kellel on tõendatud kogemus ELi eelarve ja halduse valdkonnas.

Kriisijuhtimine ja rahutagamine: ÜJKP struktuurid saavad Euroopa välisteenistuse osaks viisil, mis lepiti kokku Euroopa Ülemkogu 2009. aasta oktoobri kohtumisel ja mis on ette nähtud Euroopa välisteenistuse otsuses. Asjakohasesse struktuuri koondatakse kriisidele reageerimise ja rahutagamise tegelevad asjakohased komisjoni üksused.

Kõrge esindaja tagab, et kriisidele reageerimise planeerimise ja kavandamise, konfliktide ennetamise ning rahutagamisega tegelevad Euroopa välisteenistusse üleviidavad asjakohased komisjoni üksused ja ÜJKP struktuurid töötavad tihedas koostöös ja sünergias, asjakohase struktuuri raames ning tema otsese alluvuses ja vastutusel. See ei piira loomulikult poliitikate konkreetset iseloomu, mis on eelkõige valitsustevaheline ja ühendusele suunatud.

Kõrge esindaja otseses alluvuses ja vastutusel tagatakse kõigi Euroopa välisteenistuse talituste täielik koostöö, eriti ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika struktuuride ning Euroopa välisteenistuse muude asjakohaste talituste vahel, arvestades nende struktuuride eripära.

Kõrge esindaja tagab, et ELi eriesindajate ja Euroopa välisteenistuse asjakohaste osakondade vahel seatakse sisse vajalik koostöö.

Kõrge esindaja omistab kõrge prioriteedi inimõiguste ja hea valitsemistava edendamisele üle maailma ning edendab selle integreerimist kogu Euroopa välisteenistuse välispoliitikasse. Peakorteri tasandil luuakse inimõiguste ja demokraatiaga tegelev struktuur, samuti luuakse kõigi asjakohaste liidu delegatsioonide juures teabekeskused, kelle ülesanne on jälgida inimõigustega seotud olukorda ja edendada ELi inimõigusi käsitleva poliitika eesmärkide tõhusat elluviimist.





<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2011/C 351 E/15	AIDS/HIV ja XVIII rahvusvaheline AIDSi konverents (18.–23. juuli 2010, Viin) Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon õigustepõhise lähenemisviisi kohta Euroopa Liidu HIVi ja AIDSi vastases tegevuses .....	95
2011/C 351 E/16	Kassettlahingumoonas konventsiooni (KLC) jõustumine 1. augustil 2010 ja ELi roll Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon kassettlahingumoonas konventsiooni (KLC) jõustumise ja ELi rolli kohta .....	101
2011/C 351 E/17	Ühise põllumajanduspoliitika tulevik pärast 2013. aastat Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon ühise põllumajanduspoliitika tuleviku kohta pärast 2013. aastat (2009/2236(INI)) .....	103
2011/C 351 E/18	Kalandus- ja vesiviljelustoodete importimise kord ELi ühise kalanduspoliitika tulevast reformi silmas pidades Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon kalandus- ja vesiviljelustoodete ELi importimise korra kohta ühise kalanduspoliitika reformi silmas pidades (2009/2238(INI)) .....	119
2011/C 351 E/19	Zimbabwe, eeskätt Farai Maguwu juhtum Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon Zimbabwe, eelkõige Farai Maguwu juhtumi kohta .....	128
2011/C 351 E/20	Venezuela, eeskätt Maria Lourdes Afiuni juhtum Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon Venezuela, eelkõige Maria Lourdes Afiuni juhtumi kohta .....	130
2011/C 351 E/21	Põhja-Korea Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta resolutsioon Põhja-Korea kohta .....	132

---

## II Teatiseid

### EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

#### **Euroopa Parlament**

#### **Teisipäev, 6. juuli 2010**

2011/C 351 E/22	Parlamendiliikme Valdemar Tomaševski puutumatus kaitsmise taotlus Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta otsus Valdemar Tomaševski puutumatus ja eesõiguste kaitsmise taotluse kohta (2010/2047(IMM)) .....	137
-----------------	---	-----

---



## III Ettevalmistavad aktid

## Euroopa Parlament

## Teisipäev, 6. juuli 2010

2011/C 351 E/23	Liikmesriikide ühinemine 22. novembril 1928 Pariisis alla kirjutatud rahvusvaheliste näituste konventsiooniga ***  Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu otsuse eelnõu kohta, millega liikmesriikidel lubatakse ühineda 22. novembril 1928 Pariisis allakirjutatud ning 10. mai 1948. aasta, 16. novembri 1966. aasta ja 30. novembri 1972. aasta protokollidega ning 24. juuni 1982. aasta ja 31. mai 1988. aasta muudatustega täiendatud rahvusvaheliste näituste konventsiooniga (08100/2010 – C7-0105/2010 – 2010/0015(NLE))	139
2011/C 351 E/24	Vahemere merekeskkonna ja rannikuala kaitse konventsiooni rannikualade integreeritud majandamise protokollil sõlmimine ***  Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu otsuse eelnõu kohta Vahemere merekeskkonna ja rannikuala kaitse konventsiooni Vahemere rannikualade integreeritud majandamise protokollil Euroopa Liidu nimel sõlmimise kohta (09132/2010 – C7-0128/2010 – 2010/0016(NLE))	140
2011/C 351 E/25	ELi ning Islandi ja Norra vaheline leping, mis käsitleb nõukogu otsuste 2008/615/JSK ja 2008/616/JSK teatavate sätete kohaldamist ***  Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu otsuse eelnõu kohta Euroopa Liidu ning Islandi ja Norra vahelise lepingu (mis käsitleb nõukogu otsuse 2008/615/JSK (piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega) ja nõukogu otsuse 2008/616/JSK (millega rakendatakse otsust 2008/615/JSK piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega) ja selle lisa teatavate sätete kohaldamist) sõlmimise kohta (05309/2010 – C7-0031/2010 – 2009/0191(NLE))	140
2011/C 351 E/26	Šveitsi ja Liechtensteini osalemine FRONTEXi tegevuses ***  Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu otsuse eelnõu kohta ühelt poolt Euroopa Liidu ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni ja Liechtensteini Vürstiriigi vahelise, nimetatud riikide Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri tegevuses osalemise üksikasjalikke eeskirju käsitleva kokkuleppe liidu nimel sõlmimise kohta (05707/2010 – C7-0217/2009 – 2009/0073(NLE))	141
2011/C 351 E/27	Statistiliste andmete kvaliteet ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse raames *  Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 479/2009 seoses statistikaandmete kvaliteediga ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse raames (KOM(2010)0053 – C7-0064/2010 – 2010/0035(NLE))	142
2011/C 351 E/28	Bussireisijate õigused ***II  Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu esimese lugemise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb bussisõitjate õigusi ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 (05218/3/2010 – C7-0077/2010 – 2008/0237(COD))	149
	P7_TC2-COD(2008)0237  Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 6. juulil 2010. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr .../2010, mis käsitleb bussisõitjate õigusi ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 <sup>(1)</sup> .	150
	I LISA	166
	II LISA	167



2011/C 351 E/29	<p>Meritisi ja siseveeteedel reisijate õigused ***II</p> <p>Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu esimese lugemise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb meritisi ja siseveeteedel reisijate õigusi ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 (14849/3/2009 – C7-0076/2010 – 2008/0246(COD))</p> <p>P7_TC2-COD(2008)0246</p> <p>Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 6. juulil 2010. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr .../2010, mis käsitleb meritisi ja siseveeteedel reisijate õigusi ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004</p>	168
2011/C 351 E/30	<p>Intelligentsed transpordisüsteemid maanteetranspordis ja liidesed teiste transpordiliikidega ***II</p> <p>Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu esimese lugemise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb raamistikku intelligentsete transpordisüsteemide kasutuselevõtmiseks maanteetranspordis ja liideste jaoks teiste transpordiliikidega</p> <p>(06103/4/2010 – C7-0119/2010 – 2008/0263(COD))</p> <p>LISA</p>	169
2011/C 351 E/31	<p>Sadamatesse sisenevate ja neist väljuvate laevade teavitusformaalsused ***I</p> <p>Euroopa Parlamendi 6. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, milles käsitletakse ühenduse liikmesriikide sadamatesse sisenevate ja neist väljuvate laevade teavitusformaalsusi ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2002/6/EÜ (KOM(2009)0011 – C6-0030/2009 – 2009/0005(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2009)0005</p> <p>Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 6. juulil 2010. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2010/.../EL, milles käsitletakse liikmesriikide sadamatesse sisenevate ja neist väljuvate laevade teavitusformaalsusi ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2002/6/EÜ</p> <p>LISA</p>	171
		173
<b>Kolmapäev, 7. juuli 2010</b>		
2011/C 351 E/32	<p>Uuendtoit ***II</p> <p>Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu seisukoha kohta esimesel lugemisel eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus uuendtoidu kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1331/2008 ja tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 258/97 ja komisjoni määrus (EÜ) nr 1852/2001 (11261/3/2009 – C7-0078/2010 – 2008/0002(COD))</p> <p>P7_TC2-COD(2008)0002</p> <p>Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 7. juulil 2010. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr .../2010 uuendtoidu kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1331/2008 ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 258/97 ja komisjoni määrus (EÜ) nr 1852/2001 (¹)</p>	174
		175
2011/C 351 E/33	<p>Tööstusheidet (saastuse kompleksne vältimine ja kontroll) (uuesti sõnastatud) ***II</p> <p>Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu esimese lugemise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv tööstusheidete kohta (saastuse kompleksne vältimine ja kontroll) (uuesti sõnastatud) (11962/2/2009 – C7-0034/2010 – 2007/0286(COD))</p>	193



(¹) EMPs kohaldatav tekst

	P7_TC2-COD(2007)0286	
	Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 7. juulil 2010. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2010/.../EL tööstusheidete kohta (saastuse kompleksne vältimine ja kontroll) (uuesti sõnastatud) .....	194
2011/C 351 E/34	Puitu ja puittooteid turule laskvate ettevõtjate kohustused ***II	
	Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu esimese lugemise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, milles sätestatakse puitu ja puittooteid turule laskvate ettevõtjate kohustused (05885/4/2010 – C7-0053/2010 – 2008/0198(COD)) .....	194
	P7_TC2-COD(2008)0198	
	Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 7. juulil 2010. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr .../2010, milles sätestatakse puitu ja puittooteid turule laskvate ettevõtjate kohustused .....	195
2011/C 351 E/35	Euroopa Pangandusjärelevalve Asutusele, Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutusele ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutusele antud volitused ***I	
	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiive 98/26/EÜ, 2002/87/EÜ, 2003/6/EÜ, 2003/41/EÜ, 2003/71/EÜ, 2004/39/EÜ, 2004/109/EÜ, 2005/60/EÜ, 2006/48/EÜ, 2006/49/EÜ ja 2009/65/EÜ seoses Euroopa Pangandusjärelevalve Asutusele, Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutusele ning Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutusele antud volitustega (KOM(2009)0576 – C7-0251/2009 – 2009/0161(COD)) .....	195
2011/C 351 E/36	Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus ***I	
	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus (KOM(2009)0503 – C7-0167/2009 – 2009/0144(COD)) .....	267
2011/C 351 E/37	Finantssüsteemi makrotasandi usaldatavusjärelevalve ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu asutamine ***I	
	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus finantssüsteemi makrotasandi usaldatavusjärelevalve kohta ühenduses ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu asutamise kohta (KOM(2009)0499 – C7-0166/2009 – 2009/0140(COD)) .....	321
2011/C 351 E/38	Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus ***I	
	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus (KOM(2009)0501 – C7-0169/2009 – 2009/0142(COD)) .....	337
2011/C 351 E/39	Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus ***I	
	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus (KOM(2009)0502 – C7-0168/2009 – 2009/0143(COD)) .....	391
2011/C 351 E/40	Kauplemisportfelli ja edasiväärtpaberistamisega seotud kapitalinõuded ning tasustamispoliitika üle järelevalve teostamine ***I	
	Euroopa Parlamendi 7. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiive 2006/48/EÜ ja 2006/49/EÜ seoses kauplemisportfelli ja edasiväärtpaberistamisega seotud kapitalinõuetega ning tasustamispoliitika üle järelevalve teostamisega (KOM(2009)0362 – C7-0096/2009 – 2009/0099(COD)) .....	446



## P7\_TC1-COD(2009)0099

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 7. juulil 2010. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2010/.../EL, millega muudetakse direktiive 2006/48/EÜ ja 2006/49/EÜ seoses kauplemisportfelli ja edasiväärtpaberistamisega seotud kapitalinõuetega ning tasustamispoliitika üle järelevalve teostamisega ..... 447

2011/C 351 E/41

Euroopa Keskpanga eriülesanded seoses Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu tegevusega \*

Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega antakse Euroopa Keskpangale eriülesanded seoses Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu tegevusega (05551/2010 – C7-0014/2010 – 2009/0141(CNS)) ..... 447

**Neljapäev, 8. juuli 2010**

2011/C 351 E/42

ELi ja Ameerika Ühendriikide vaheline leping, mis käsitleb finantstehinguid käsitlevate sõnumiandmete töötlemist ja nende edastamist ELis Ameerika Ühendriikidesse terroristide rahastamise jälgimise programmi raames \*\*\*

Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahelise lepingu (mis käsitleb finantstehinguid käsitlevate sõnumiandmete töötlemist ja nende edastamist Euroopa Liidust Ameerika Ühendriikidesse terroristide rahastamise jälgimise programmi raames) sõlmimise kohta (11222/1/2010/REV 1 ja COR 1 – C7-0158/2010 – 2010/0178(NLE)) ..... 453

2011/C 351 E/43

Euroopa välisteenistus \*

Euroopa Parlamendi 8. juuli 2010. aasta õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega määratakse kindlaks Euroopa välisteenistuse korraldus ja toimimine (08029/2010 – C7-0090/2010 – 2010/0816(NLE)) ..... 454

## P7\_TC1-NLE(2010)0816

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud 8. juulil 2010. aastal eesmärgiga võtta vastu nõukogu otsus, millega määratakse kindlaks Euroopa välisteenistuse korraldus ja toimimine ..... 455

LISA ..... 468

LISA ..... 470



*Menetluste selgitus*

- \* Nõuandemenetlus
- \*\*I Koostöömenetlus, esimene lugemine
- \*\*II Koostöömenetlus, teine lugemine
- \*\*\* Nõusolekumenetlus
- \*\*\*I Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine
- \*\*\*II Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine
- \*\*\*III Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni esitatud õiguslikul alusel.)

Poliitilised muudatused: uus või muudetud tekst on märgistatud paksus kaldkirjas, välja jäetud tekst on tähistatud sümboliga █.

Teenistuste tehnilised parandused ja kohandused: uus või muudetud tekst on märgistatud tavalises kaldkirjas, välja jäetud tekst on tähistatud sümboliga ||.



## Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

